ISSN 0250-815X

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

C 103 E

45ο έτος

30 Απριλίου 2002

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα | Σελίδα

I *Ανακοινώσεις*

. . . . . .

II *Προπαρασκευαστικές πράξεις*

Επιτροπή

2002/C 103 E/01 Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού *[COM(2001) 123 τελικό/2 — 2001/0060(COD)]* (1) 1

2002/C 103 E/02 Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις διατυπώσεις υποβολής δηλώσεων για τα πλοία κατά τον κατάπλου και/ή απόπλου από λιμένες των κρατών της Κοινότητας *[COM(2001) 753 τελικό — 2001/0026(COD)]* (1) 5

2002/C 103 E/03 Πρόταση για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 94/62/ΕΚ για τις συσκευασίες και τα απορρίμματα συσκευασίας *[COM(2001) 729 τελικό — 2001/0291(COD)]* (1) 17

2002/C 103 E/04 Πρόταση απόφαση του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Υπηρεσίας Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες της Παλαιστίνης στην Εγγύς Ανατολή (UNRWA) όσον αφορά πρόσθετη χρηματοδότηση το έτος 2001 στο πλαίσιο της ισχύουσας σύμβασης ΕΚ-UNRWA για τα έτη 1999-2001 *[COM(2001) 741 τελικό — 2001/0288(CNS)]* 21

2002/C 103 E/05 Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αναθεώρηση του παραρτήματος I της απόφασης αριθ. 1336/97/ΕΚ σχετικά με το σύνολο των προσανατολισμών για τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα των τηλεπικοινωνιών *[COM(2001) 742 τελικό — 2001/0296(COD)]* (1) 23

EL

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2002/C 103 E/06	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού *[COM(2001) 564 τελικό/2 — 2001/0235(COD)]* (1)	26
2002/C 103 E/07	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την οργάνωση και χρήση του εναέριου χώρου στο πλαίσιο του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού *[COM(2001) 564 τελικό/2 — 2001/0236(COD)]* (1)	35
2002/C 103 E/08	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διαλειτουργικότητα του ευρωπαϊκού δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας *[COM(2001) 564 τελικό/2 — 2001/0237(COD)]* (1)	41
2002/C 103 E/09	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης των οδηγιών 90/425/ΕΟΚ και 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τους υγειονομικούς όρους για τα ζωικά υποπροϊόντα *[COM(2001) 747 τελικό — 2000/0230(COD)]* (1)	55
2002/C 103 E/10	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των υγειονομικών κανόνων για τα ζωικά υποπροϊόντα που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο *[COM(2001) 748 τελικό — 2000/0259(COD)]* (1)	58
2002/C 103 E/11	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ναυτιλιακής Ασφαλείας και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία *[COM(2001) 676 τελικό — 2000/0327(COD)]* (1)	184
2002/C 103 E/12	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές για το εισόδημα και τις συνθήκες διαβίωσης (EU-SILC) *[COM(2001) 754 τελικό — 2001/0293(COD)]* (1)	198
2002/C 103 E/13	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων για τις μεταφορές *[COM(2001) 547 τελικό — 2001/0265(COD)]* (1)	205
2002/C 103 E/14	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας, με σκοπό τη σύνδεση της Δημοκρατίας της Μάλτας προς το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο δράσεων έρευνας τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) *[COM(2001) 777 τελικό — 2001/0303(CNS)]*	208
2002/C 103 E/15	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ όσον αφορά τη δυνατότητα εφαρμογής μειωμένου συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης σε ορισμένα πετρελαιοειδή που περιέχουν βιοκαύσιμα και στα βιοκαύσιμα *[COM(2001) 547 τελικό — 2001/0266(CNS)]* (1)	217
2002/C 103 E/16	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου σχετικά με την ηχητική ταξινόμηση των πολιτικών υποηχητικών αεροσκαφών με σκοπό τον υπολογισμό των τελών θορύβου *[COM(2001) 74 τελικό — 2001/0308(COD)]* (1)	221
2002/C 103 E/17	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινών κανόνων αποζημίωσης των επιβατών αεροπορικών μεταφορών και παροχής συνδρομής σε αυτούς σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης και ακύρωσης ή μεγάλης καθυστέρησης της πτήσης *[COM(2001) 784 τελικό — 2001/0305(COD)]* (1)	225

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2002/C 103 E/18	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενός συστήματος οικοσημείων που εφαρμόζεται στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία για το έτος 2004 *[COM(2001) 807 τελικό — 2001/0310(COD)]*	230
2002/C 103 E/19	Τροποποιημένη πρόταση για κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης που τροποποιεί τους κανονισμούς για την ασφάλεια στη ναυτιλία και την πρόληψη της ρύπανσης από τα πλοία *[COM(2001) 788 τελικό — 2000/0236(COD)]* (1)	233
2002/C 103 E/20	Τροποποιημένη πρόταση για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τις οδηγίες για την ασφάλεια στη ναυτιλία και την πρόληψη της ρύπανσης από τα πλοία *[COM(2001) 788 τελικό — 2000/0237(COD)]* (1)	243
2002/C 103 E/21	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί θεσπίσεως του καταστατικού των εκτελεστικών οργανισμών που είναι επιφορτισμένοι με ορισμένα καθήκοντα σχετικά με τη διαχείριση κοινοτικών προγραμμάτων *[COM(2001) 808 τελικό — 2000/0337(CNS)]*	253
2002/C 103 E/22	Τροποποιημένη πρόταση για απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, κέντρων ερευνών και πανεπιστημίων και τους κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας για την υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 2002-2006 *[COM(2001) 822 τελικό — 2001/0202(COD)]*	266
2002/C 103 E/23	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΚ/ΕΚΑΧ/Ευρατόμ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων *[COM(2001) 691 τελικό/2 — 2000/0203(CNS)]*	292
2002/C 103 E/24	Τροποποιημένη πρόταση για απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, κέντρων ερευνών και πανεπιστημίων στην υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) *[COM(2001) 823 τελικό/2 — 2001/0327(CNS)]*	331
2002/C 103 E/25	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 1993, σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες *[COM(2002) 7 τελικό — 2002/0013(COD)]* (1)	350
2002/C 103 E/26	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ασφάλεια των αεροσκαφών τρίτων χωρών που χρησιμοποιούν κοινοτικούς αερολιμένες *[COM(2002) 8 τελικό — 2002/0014(COD)]* (1)	351
2002/C 103 E/27	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την υιοθέτηση κοινοτικού προγράμματος για τη βελτίωση της λειτουργίας των φορολογικών συστημάτων στην εσωτερική αγορά (πρόγραμμα Fiscalis 2007) *[COM(2002) 10 τελικό — 2002/0015(COD)]*	361
2002/C 103 E/28	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την παροχή συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ουκρανία *[COM(2002) 12 τελικό — 2002/0018(CNS)]*	366
2002/C 103 E/29	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τη βελτίωση της πρόσβασης στη δικαιοσύνη σε διασυνοριακές υποθέσεις με τη θέσπιση ελάχιστων κοινών κανόνων σχετικά με το ευεργέτημα πενίας και άλλα οικονομικά ζητήματα της πολιτικής δικονομίας *[COM(2002) 13 τελικό — 2002/0020(CNS)]*	368

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού

(2002/C 103 E/01)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 123 τελικό/2 — 2001/0060(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 30 Νοεμβρίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η υλοποίηση της κοινής πολιτικής μεταφορών απαιτεί ένα αποδοτικό σύστημα αερομεταφορών, το οποίο επιτρέπει την λειτουργία, με ασφαλή και τακτικό τρόπο, των υπηρεσιών αερομεταφορών και το οποίο κατά συνέπεια διευκολύνει την ελεύθερη κυκλοφορία αγαθών, προσώπων και υπηρεσιών.

(2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κατά την έκτακτη σύνοδό του της 23ης και 24ης Μαρτίου 2000 στη Λισαβώνα κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλει τις προτάσεις της όσον αφορά τη διαχείριση του εναέριου χώρου, της εναέριας κυκλοφορίας και της ροής της κυκλοφορίας, με βάση τις εργασίες της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου που συστάθηκε από την Επιτροπή· η εν λόγω ομάδα, η οποία αποτελείται από τις πολιτικές και στρατιωτικές αρχές που είναι επιφορτισμένες με την αεροναυτιλία στα κράτη μέλη, υπέβαλε την έκθεσή της τον Νοέμβριο του 2000.

(3) Η καλή λειτουργία του συστήματος αερομεταφορών απαιτεί υπηρεσίες αεροναυτιλίας που επιτρέπουν τη βέλτιστη χρήση του ευρωπαϊκού εναέριου χώρου καθώς και ένα ομοιόμορφο υψηλό επίπεδο ασφαλείας της εναέριας κυκλοφορίας σύμφωνα με την αποστολή γενικού οικονομικού συμφέροντος που έχουν οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας.

(4) Η ανάπτυξη των υπηρεσιών αεροναυτιλίας πρέπει να συμμορφούται με τους γενικούς στόχους ασφάλειας και επιδόσεων, σε συνέπεια με τις αρχές που καθιερώθηκαν από τη Σύμβαση για τη διεθνή πολιτική αεροπορία που υπεγράφη στις 7 Δεκεμβρίου 1944 στο Σικάγο.

(5) Για όλους αυτούς τους λόγους και προκειμένου να επεκταθεί ο ενιαίος ευρωπαϊκός ουρανός σε έναν μεγαλύτερο αριθμό ευρωπαϊκών κρατών, η Κοινότητα πρέπει να θέσει κοινούς στόχους και ένα πρόγραμμα δράσης, κινητοποιώντας τις δικές της προσπάθειες και εκείνες των κρατών μελών της καθώς και των διαφόρων οικονομικών συντελεστών, προκειμένου να υλοποιήσει έναν ενιαίο ευρωπαϊκό εναέριο χώρο, τον ενιαίο ουρανό, λαμβάνοντας παράλληλα υπόψη τις εξελίξεις που πραγματοποιούνται στο επίπεδο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την ασφάλεια της αεροναυτιλίας (Eurocontrol).

(6) Η αυξημένη πολιτικοστρατιωτική συνεργασία, η οποία είναι απαραίτητη για την αποτελεσματική χρήση του εναέριου χώρου, πρέπει να συνεχιστεί, χρησιμοποιώντας, στο μέτρο του δυνατού, τα υφιστάμενα πλαίσια συνεργασίας και προσφεύγοντας σε οιοδήποτε μέσο είναι κατάλληλο για κάθε θέμα που αφορά την εναέρια κυκλοφορία και τις υπηρεσίες αεροναυτιλίας για σκοπούς αποκλειστικά στρατιωτικούς.

(7) Η θέσπιση κανονιστικής ρύθμισης σε κοινοτική κλίμακα πρέπει να επιτρέψει τη βελτιστοποίηση της χρήσης του εναερίου χώρου στο σύνολό του και των επιδόσεων των υπηρεσιών αεροναυτιλίας.

(8) Η εν λόγω κανονιστική ρύθμιση πρέπει να καλύπτει ταυτόχρονα την οργάνωση και τη χρήση του εναερίου χώρου, καθώς και τις σχετικές διαδικασίες, την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας, συμπεριλαμβανομένων των οικονομικών πτυχών, καθώς και τον εξοπλισμό και τα συστήματα για την αεροναυτιλία καθώς και τις σχετικές διαδικασίες.

(9) Η χρησιμοποίηση του εναέριου χώρου πρέπει να οργανώνεται και να διοικείται αποτελεσματικά, με κάθε ασφάλεια, προκειμένου να ικανοποιούνται οι ανάγκες των χρηστών, τόσο πολιτικών όσο και στρατιωτικών, καθώς και προκειμένου να καθίσταται δυνατή η ισότιμη και χωρίς διακρίσεις κατανομή των πόρων μεταξύ όλων των χρηστών.

(10) Η παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας πρέπει να διασφαλίζει ένα υψηλό και ομοιόμορφο επίπεδο ασφαλείας της εναέριας κυκλοφορίας, η οποία εξαρτάται από τις εν λόγω υπηρεσίες. Η παροχή των εν λόγω υπηρεσιών πρέπει να βελτιστοποιηθεί, προκειμένου να διασφαλιστεί η καλύτερη χρήση των ευρωπαϊκών πόρων στον εναέριο χώρο.

(11) Οι τεχνικές και επιχειρησιακές λύσεις πρέπει να διασφαλίζουν και να αυξάνουν το επίπεδο ασφαλείας, τη συνολική μεταφορική ικανότητα του συστήματος, την πλήρη και αποτελεσματική χρήση της διαθέσιμης μεταφορικής ικανότητας.

(12) Ορισμένα από τα μέτρα που είναι αναγκαία για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού επιβάλλουν, με σκοπό την αποτελεσματικότητα και την ταχύτητα, άσκηση, από την Επιτροπή, των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων, που της ανατίθενται, σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [1]. Επομένως, η υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού χρειάζεται την εγκαθίδρυση ενός μηχανισμού συνεργασίας με τα κράτη μέλη μέσω της δημιουργίας μιας επιτροπής απαρτιζόμενης από εκπροσώπους των κρατών μελών που θα επιτρέπει τον συγκερασμό των πολιτικών και στρατιωτικών συμφερόντων και τη συμμετοχή εξωτερικών εμπειρογνωμόνων.

(13) Εν αναμονή της έκβασης των διαπραγματεύσεων για την προσχώρηση της Κοινότητας στον Eurocontrol που παραμένει σημαντικό στοιχείο για τη δημιουργία του ενιαίου πανευρωπαϊκού ουρανού, η Επιτροπή δύναται να συνάψει κατάλληλες συμφωνίες, προκειμένου να επιτρέψει στον Eurocontrol να συμβάλει στην προετοιμασία της κοινοτικής νομοθεσίας για την αεροναυτιλία στην Ευρώπη.

(14) Είναι επιθυμητό να επεκταθεί η εφαρμογή του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού σε τρίτες χώρες, είτε στο πλαίσιο της συμμετοχής της Κοινότητας στις εργασίες του Eurocontrol, υπό την επιφύλαξη της προσχώρησης της Κοινότητας στον εν λόγω διεθνή οργανισμό, είτε με συμφωνίες που θα συνάψει η Κοινότητα με τρίτες χώρες.

(15) Είναι αναγκαίο να προβλεφθούν μηχανισμοί παροχής βοήθειας στην Επιτροπή για τις δραστηριότητές της όσον αφορά την παρακολούθηση και τον έλεγχο της υλοποίησης του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού, με αποτελεσματικό και τακτικό τρόπο, χρησιμοποιώντας κυρίως την εμπειρογνωμοσύνη των κρατών μελών και του Eurocontrol.

(16) Οι επιδόσεις του καθολικού συστήματος υπηρεσιών αεροναυτιλίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο πρέπει συνεχώς να αξιολογούνται, προκειμένου να εξακριβώνεται η αποτελεσματικότητα των μέτρων που έχουν θεσπιστεί και να υποδεικνύονται νέα μέτρα.

(17) Οι κοινωνικοί εταίροι μπορούν να ενημερώνονται και να ζητείται η γνώμη τους επί όλων των μέτρων που έχουν σημαντικές κοινωνικές επιπτώσεις. Μπορεί επίσης να ζητείται η γνώμη της επιτροπής κλαδικού διαλόγου η οποία συστάθηκε βάσει της απόφασης 1998/500/ΕΚ της Επιτροπής της 20ής Μαΐου 1998 για σύσταση επιτροπών κλαδικού διαλόγου για την προώθηση του διαλόγου μεταξύ των κοινωνικών εταίρων σε ευρωπαϊκό επίπεδο [2].

(18) Η εκπόνηση των αναγκαίων μέτρων για την εφαρμογή του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού απαιτεί διευρυμένη διαβούλευση με τους ενδιαφερόμενους βιομηχανικούς εταίρους.

(19) Οι επιπτώσεις των μέτρων που λαμβάνονται κατ' εφαρμογήν του παρόντος κανονισμού πρέπει να αξιολογούνται, βάσει των εκθέσεων που πρέπει να υποβάλει η Επιτροπή σε τακτά διαστήματα.

(20) Δεδομένου ότι οι στόχοι της εξεταζόμενης δράσης, δηλαδή η εγκαθίδρυση του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού, δεν μπορούν να υλοποιηθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και συνεπώς, δεδομένης της διακρατικής διάστασης της εν λόγω δράσης, μπορούν να υλοποιηθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο με παράλληλη διασφάλιση των τρόπων· εφαρμογής που λαμβάνουν υπόψη τις τοπικές ιδιαιτερότητες, η Κοινότητα δύναται να λαμβάνει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας όπως αυτή διατυπώνεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως αυτή διατυπώνεται στο ίδιο άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει ό,τι είναι απαραίτητο για τον σκοπό αυτό,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Σκοπός

Ο παρών κανονισμός στοχεύει στην δημιουργία, το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, του ευρωπαϊκού εναέριου χώρου, ο οποίος έχει επινοηθεί και διοικείται ως ενιαίος χώρος, που παρέχει τις βέλτιστες προϋποθέσεις ασφαλείας και συνολικής αποτελεσματικότητας της εναέριας κυκλοφορίας εντός της Κοινότητας και διασφαλίζει ένα επίπεδο μεταφορικής ικανότητας, ανταποκρινόμενο στις ανάγκες των πολιτικών και στρατιωτικών χρηστών. Ο εν λόγω ενιαίος χώρος καλείται εφεξής «ενιαίος ευρωπαϊκός ουρανός».

Ο παρών κανονισμός προσδιορίζει τους γενικούς προσανατολισμούς που διέπουν την εφαρμογή του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού και προσδιορίζει τους τομείς παρέμβασης της Κοινότητας και τα μέσα που είναι αναγκαία, όσον αφορά τις δομές, τις διαδικασίες και τους πόρους, για τη δημιουργία του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού, λαμβάνοντας παράλληλα υπόψη την αποστολή του που είναι η καθιέρωση ενός πανευρωπαϊκού εναέριου χώρου.

Η εφαρμογή των προσανατολισμών που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο συντελείται με την θέσπιση κοινών κανονιστικών ρυθμίσεων σε θέματα ασφαλείας και επιδόσεων των υπηρεσιών αεροναυτιλίας, με μηχανισμούς που επιτρέπουν την καλύτερη χρήση του εναερίου χώρου σε κοινοτικό επίπεδο και με συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων οικονομικών και κοινωνικών παραγόντων.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού νοούνται ως:

α) «υπηρεσίες αεροναυτιλίας»: το σύνολο των υπηρεσιών ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας, συμπεριλαμβανομένων των συναφών υπηρεσιών παροχής υποδομών επικοινωνίας, πλοήγησης και επιτήρησης, των μετεωρολογικών υπηρεσιών που προορίζονται για τους χρήστες του εναέριου χώρου, των υπηρεσιών έρευνας και διάσωσης και των υπηρεσιών αεροναυτικών πληροφοριών, ενώ οι εν λόγω υπηρεσίες παρέχονται στους χρήστες του εναερίου χώρου σε κάθε φάση της πτήσης,

β) «φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας»: οιαδήποτε δημόσια η ιδιωτική οντότητα που είναι επιφορτισμένη με την εφαρμογή και τη διαχείριση των υπηρεσιών αεροναυτιλίας,

[1] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

[2] ΕΕ L 225 της 12.8.1998, σ. 27.

γ) «εναέρια κυκλοφορία»: το σύνολο των κινήσεων των πολιτικών αεροσκαφών και των κρατικών αεροσκαφών, συμπεριλαμβανομένων των στρατιωτικών, τελωνειακών και αστυνομικών αεροσκαφών,

δ) «χρήστες του εναέριου χώρου»: το σύνολο των πολιτικών αεροσκαφών και κρατικών αεροσκαφών, συμπεριλαμβανομένων των στρατιωτικών, των τελωνειακών και των αστυνομικών αεροσκαφών,

ε) «EUROCONTROL»: ο ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας, ο οποίος συστάθηκε από τη διεθνή Σύμβαση της 13ης Δεκεμβρίου 1960 [1],

Άρθρο 3

Τομείς παρέμβασης της Κοινότητας

1. Τα αναγκαία μέτρα για την υλοποίηση των στόχων του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού θεσπίζονται, στους ακόλουθους τομείς, μεριμνώντας για τη διασφάλιση του μέγιστου επιπέδου ασφαλείας για την αεροναυτιλία:

α) στην οργάνωση και χρήση του εναέριου χώρου, καθώς και στις σχετικές διαδικασίες,

β) στην παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας, συμπεριλαμβανομένων των οικονομικών πτυχών,

γ) στον εξοπλισμό και τα συστήματα για την αεροναυτιλία, καθώς και στις σχετικές διαδικασίες.

2. Τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αποσκοπούν να καθορίσουν τους στόχους και ενδεχομένως τα μέσα που επιτρέπουν την υλοποίηση των εν λόγω στόχων λαμβανομένου υπόψη του δημοσίου συμφέροντος.

Άρθρο 4

Οργάνωση και χρήση του εναέριου χώρου

Τα μέτρα σχετικά με την οργάνωση και τη χρήση του εναέριου χώρου θεσπίζονται κατά τρόπο ώστε:

α) ο εναέριος χώρος πάνω από το έδαφος της Κοινότητας να αντιμετωπίζεται ως κοινός πόρος ο οποίος αποτελεί συνεχή χώρο·

β) η χρήση του εναέριου χώρου να είναι ευέλικτη, δηλαδή χωρίς διαρκή κατάτμηση και με βελτιστοποίηση της διάρκειας των προσωρινών κατατμήσεων για στρατιωτικούς σκοπούς·

γ) η πλειονότητα των πτήσεων πραγματοποιείται σε ευθεία γραμμή μεταξύ των σημείων αναχώρησης και άφιξης ή σύμφωνα με το πλέον κοντινό δρομολόγιο στην εν λόγω ευθεία γραμμή τηρουμένων των απαιτήσεων ασφαλείας, προστασίας του περιβάλλοντος, διαχείρισης της ροής της εναέριας κυκλοφορίας·

δ) ο εναέριος χώρος χωρίζεται σε τομείς ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας ανάλογα, κατά προτεραιότητα, με τις επιχειρησιακές απαιτήσεις·

ε) ο προγραμματισμός και η διαχείριση της ροής της εναέριας κυκλοφορίας επιτρέπουν μια ελαστική και ευέλικτη εναέρια κυκλοφορία, διασφαλίζοντας την καλύτερη χρήση της διαθέσιμης μεταφορικής ικανότητας.

Άρθρο 5

Παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας

Τα μέτρα σχετικά με την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας θεσπίζονται κατά τρόπο ώστε:

α) ο ορισμός και ο έλεγχος της εφαρμογής των κανονιστικών ρυθμίσεων που προβλέπονται στο άρθρο 1 να διακρίνονται από την εκμετάλλευση των υπηρεσιών αεροναυτιλίας που υπόκεινται στις εν λόγω ρυθμίσεις·

β) οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας να προβαίνουν σε επίσημες και τακτικές διαβουλεύσεις με τους χρήστες του εναέριου χώρου, όσον αφορά τους όρους και το κόστος των υπηρεσιών αεροναυτιλίας, προκειμένου να διασφαλίσουν την ενσωμάτωση των αναγκών των εν λόγω χρηστών στον ορισμό των εν λόγω υπηρεσιών·

γ) οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας να διασφαλίζουν την αρμόζουσα διαφάνεια των υπηρεσιών αεροναυτιλίας, υπό μορφή δημοσίευσης των χρηματοοικονομικών λογαριασμών και των ετήσιων εκθέσεων και να υπόκεινται τακτικά σε ανεξάρτητο έλεγχο·

δ) η εκμετάλλευση των υπηρεσιών αεροναυτιλίας να εναρμονιστεί προκειμένου να διασφαλιστεί η ενοποίηση και η συνοχή των επιχειρήσεων των φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας, των χρηστών του εναέριου χώρου και των αερολιμένων·

ε) να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ των πολιτικών φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας, ειδικότερα διευκολύνοντας τη σύσταση ομίλων που αποτελούνται από δύο ή περισσότερους φορείς παροχής υπηρεσιών·

στ) να ενθαρρυνθεί η συνεργασία μεταξύ των πολιτικών και στρατιωτικών φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας·

ζ) η καθιέρωση νέων υπηρεσιών να είναι ταυτόχρονη για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη στα οικεία κράτη μέλη·

η) οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας να ανταλλάσουν οιαδήποτε δεδομένα, σχετικά με τη κατάσταση των πτήσεων σε κάθε φάση πτήσης, προκειμένου να διευκολύνουν την αξιοποίηση των υπηρεσιών αεροναυτιλίας· η πρόσβαση στα εν λόγω δεδομένα να είναι ανοικτή σε όλους τους ενδιαφερόμενους φορείς με αμερόληπτο τρόπο, χωρίς να θίγονται οι απαιτήσεις ασφάλειας·

[1] Σύμβαση που τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο της 12ης Φεβρουαρίου 1981 και αναθεωρήθηκε από το πρωτόκολλο της 27ης Ιουνίου 1997.

θ) οι οικονομικές ρυθμίσεις να ευνοούν τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας και τις παροχές υπηρεσιών που αποδεσμεύουν μεταφορική ικανότητα η οποία ανταποκρίνεται στις ευρωπαϊκές ανάγκες·

ι) να αναπτυχθούν μηχανισμοί προώθησης των επιδόσεων, προκειμένου να ενισχυθούν οι νέες επενδύσεις στον εν λόγω τομέα και να ανταμειφθεί η παροχή, στον απαιτούμενο χρόνο, των υψηλής ποιότητας υπηρεσιών που ικανοποιούν τη ζήτηση εκ μέρους των χρηστών του εναέριου χώρου.

Άρθρο 6

Εξοπλισμός και συστήματα αεροναυτιλίας

Τα μέτρα σχετικά με τον εξοπλισμό και τα συστήματα αεροναυτιλίας θεσπίζονται κατά τρόπο ώστε:

α) οι τεχνικές και επιχειρησιακές λύσεις να επιτρέπουν τον ενοποιημένο προγραμματισμό και λειτουργία του ευρωπαϊκού συστήματος, συμπεριλαμβανομένης της διαλειτουργικότητας·

β) η εφαρμογή του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού να ευνοεί την εισαγωγή νέων τεχνικών και επιχειρησιακών λύσεων για την αεροναυτιλία·

γ) η ανάπτυξη και η επικύρωση των τεχνικών και επιχειρησιακών λύσεων να ανταποκρίνεται στις κοινές ανάγκες των χρηστών του εναέριου χώρου και να λαμβάνονται υπόψη τα αιτήματα των εν λόγω χρηστών όσον αφορά την επιλογή των αεροδιαδρόμων και των χαρακτηριστικών των πτήσεων.

Άρθρο 7

Επιτροπή ενιαίου ουρανού

1. Συνιστάται μία επιτροπή αποκαλούμενη επιτροπή ενιαίου ουρανού, η οποία απαρτίζεται από εκπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Κάθε κράτος μέλος διορίζει δύο εκπροσώπους και δύο αναπληρωτές.

3. Οι τρίτες χώρες που έχουν συνάψει αεροπορικές συμφωνίες με την Κοινότητα, συμμετέχουν στις εργασίες της επιτροπής σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στις εν λόγω συμφωνίες.

Άρθρο 8

Σχέσεις με τρίτες χώρες

Για την εκπόνηση των μέτρων που θεσπίζονται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή μεριμνά ώστε να διασφαλίζεται η δυνατότητα επέκτασης του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού σε κράτη μη μέλη της Κοινότητας, είτε στο πλαίσιο διμερών συμφωνιών που συνάπτονται με τρίτες χώρες, είτε στο πλαίσιο του Eurocontrol.

Άρθρο 9

Παρακολούθηση και έλεγχος

1. Τα μέτρα που θεσπίζονται σύμφωνα με το άρθρο 3 ορίζουν τους κατάλληλους μηχανισμούς παροχής συνδρομής στην Επιτροπή για να ανταποκριθεί στις ευθύνες της όσον αφορά την παρακολούθηση και τον έλεγχο της εφαρμογής των μέτρων αυτών, συμπεριλαμβανομένης της καθιέρωσης πολιτικής και στρατιωτικής τεχνικής εμπειρογνωσίας.

2. Οι μέθοδοι παρακολούθησης και ελέγχου στηρίζονται στην υποβολή από τους φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας τακτικών εκθέσεων σχετικά με την εφαρμογή των θεσπισθέντων μέτρων.

Άρθρο 10

Αξιολόγηση των επιδόσεων

Η Επιτροπή μεριμνά για την εξέταση και σύγκριση των επιδόσεων της αεροναυτιλίας, κυρίως μέσω της επιτροπής αξιολόγησης επιδόσεων του Eurocontrol.

Άρθρο 11

Αξιολόγηση των επιπτώσεων

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, ανά πενταετία μετά από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού και για πρώτη φορά το αργότερο την 30ή Ιουνίου 2005, έκθεση αξιολόγησης για την εφαρμογή του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού.

Κατά την εκπόνηση της εν λόγω έκθεσης, η Επιτροπή δύναται να ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής του ενιαίου ουρανού.

Η εν λόγω έκθεση περιλαμβάνει αξιολόγηση των αποτελεσμάτων που έχουν επιτευχθεί με τα μέτρα που ελήφθησαν κατ' εφαρμογήν του παρόντος κανονισμού, στους διάφορους τομείς παρέμβασης, λαμβανομένων υπόψη των αρχικών στόχων και των μελλοντικών αναγκών.

Άρθρο 12

Διασφάλιση

Ο παρών κανονισμός δεν παρακωλύει την θέσπιση ή εφαρμογή από τα κράτη μέλη μέτρων που δικαιολογούνται λόγω σοβαρών εσωτερικών διαταραχών της δημόσιας τάξης, σε περίπτωση πολέμου ή σοβαρής διεθνούς έντασης που αποτελεί απειλή πολέμου, ή προς εκπλήρωση υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει με σκοπό τη διατήρηση της ειρήνης και της διεθνούς ασφάλειας.

Άρθρο 13

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις διατυπώσεις υποβολής δηλώσεων για τα πλοία κατά τον κατάπλου και/ή απόπλου από λιμένες των κρατών της Κοινότητας [1]

(2002/C 103 E/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 753 τελικό — 2001/0026(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 6 Δεκεμβρίου 2001)

[1] ΕΕ C 180 E της 26.6.2001, σ. 85.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,	Αμετάβλητο
Έχοντας υπόψη:	
τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 80, παράγραφος 2,	
την πρόταση της Επιτροπής,	
τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,	
τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,	
ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,	
Εκτιμώντας τα εξής:	
(1) Η ενθάρρυνση των βιώσιμων μορφών μεταφοράς, όπως η ναυτιλία, και ιδίως η προώθηση της ναυτιλίας μικρών αποστάσεων αποτελούν πάγια πολιτική της Κοινότητας.	
(2) Η διευκόλυνση των θαλάσσιων μεταφορών αποτελεί θεμελιώδη στόχο της Κοινότητας, στην προσπάθειά της για την περαιτέρω ενίσχυση της θέσης της ναυτιλίας στο πλαίσιο του συστήματος μεταφορών, υπό τη μορφή της εναλλακτικής λύσης και του συμπληρωματικού σκέλους των άλλων μορφών μεταφοράς, στο πλαίσιο της αλυσίδας μεταφορών από πόρτα σε πόρτα.	
(3) Οι απαιτούμενες διαδικασίες προσκόμισης συγκεκριμένων εγγράφων στις θαλάσσιες μεταφορές προκαλούν ανησυχίες και θεωρείται ότι παρεμποδίζουν την ανάπτυξη αυτού του τρόπου μεταφορών στη μέγιστη δυνατή τους έκταση.	
(4) Η σύμβαση του διεθνούς ναυτιλιακού οργανισμού για τη διευκόλυνση των θαλάσσιων μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε μεταγενέστερα (αποκαλούμενη εφεξής «η σύμβαση IMO FAL»), η οποία εγκρίθηκε από τη διεθνή διάσκεψη για τη διευκόλυνση των θαλάσσιων ταξιδιών και μεταφορών στις 9 Απριλίου 1965 προχώρησε στη θέσπιση της δέσμης προτύπων που χρησιμοποιούνται στα τυποποιημένα έντυπα διευκόλυνσης για τα πλοία που καλούνται να εκπληρώσουν ορισμένες διατυπώσεις υποβολής στοιχείων, κατά τον κατάπλου και απόπλου τους από ένα λιμένα.	(4) Η σύμβαση του διεθνούς ναυτιλιακού οργανισμού για τη διευκόλυνση των θαλάσσιων μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε μεταγενέστερα (αποκαλούμενη εφεξής «η σύμβαση IMO FAL»), η οποία εγκρίθηκε από τη διεθνή διάσκεψη για τη διευκόλυνση των θαλάσσιων ταξιδιών και μεταφορών στις 9 Απριλίου 1965 προχώρησε στη θέσπιση της δέσμης προτύπων που χρησιμοποιούνται στα τυποποιημένα έντυπα διευκόλυνσης για τα πλοία που καλούνται να εκπληρώσουν ορισμένες διατυπώσεις υποβολής στοιχείων, κατά τον κατάπλου και/ή απόπλου τους από ένα λιμένα.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
(5) Τα περισσότερα κράτη μέλη χρησιμοποιούν τα προαναφερόμενα έντυπα διευκόλυνσης, χωρίς ωστόσο να εφαρμόζουν ομοιόμορφα τα πρότυπα που έχουν θεσπιστεί στο πλαίσιο του ΙΜΟ (ΔΝΟ).	Αμετάβλητο
(6) Η απαιτούμενη ομοιομορφία της μορφής των εντύπων για τα πλοία κατά τον κατάπλου και απόπλου τους από κάποιον λιμένα αποσκοπεί στη διευκόλυνση των διαδικασιών υποβολής στοιχείων στους λιμένες πραγματοποίησης ενδιάμεσων σταθμών και θα αποδειχθεί ευεργετική για την ανάπτυξη της κοινοτικής ναυτιλίας.	(6) Η απαιτούμενη ομοιομορφία της μορφής των εντύπων για τα πλοία κατά τον κατάπλου και/ή απόπλου τους από κάποιον λιμένα αποσκοπεί στη διευκόλυνση των διαδικασιών υποβολής στοιχείων στους λιμένες πραγματοποίησης ενδιάμεσων σταθμών και θα αποδειχθεί ευεργετική για την ανάπτυξη της κοινοτικής ναυτιλίας.
(7) Κατά συνέπεια, η καθιέρωση της αναγνώρισης των προαναφερόμενων εντύπων διευκόλυνσης του ΙΜΟ (εφεξής «εντύπων IMO FAL»), αποτελεί πρόσφορο μέτρο σε κοινοτική κλίμακα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να αναγνωρίζουν τα εν λόγω έντυπα IMO FAL και τις αντίστοιχες κατηγορίες πληροφοριών που παρέχονται σε αυτά θεωρώντας τα επαρκή απόδειξη ότι το συγκεκριμένο πλοίο έχει εκπληρώσει τις υποχρεωτικές διατυπώσεις υποβολής δηλώσεων που προορίζονται να εξυπηρετήσουν τα έντυπα αυτά.	Αμετάβλητο
(8) Η αναγνώριση ορισμένων εντύπων IMO FAL και ιδίως του δηλωτικού εγγράφου φορτίου καθώς και — για τα επιβατηγά πλοία, της κατάστασης των επιβατών θα ενισχύσουν τον περίπλοκο χαρακτήρα των διατυπώσεων υποβολής δηλώσεων, είτε επειδή τα έντυπα αυτά δεν δύνανται να περιλαμβάνουν όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες ή επειδή ήδη υπάρχουν σαφώς καθιερωμένες πρακτικές διευκόλυνσης. Συνεπεία αυτού, δεν πρέπει να θεσπιστεί υποχρεωτική αναγνώριση των προαναφερόμενων εντύπων.	
(9) Οι θαλάσσιες μεταφορές αποτελούν δραστηριότητα σε παγκόσμια κλίμακα και η καθιέρωση των εντύπων IMO FAL στην Κοινότητα θα διανοίξουν την οδό προς την κατεύθυνση της εντατικοποιημένης εφαρμογής τους σε όλη την υφήλιο.	
(10) Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και την αρχή της αναλογικότητας όπως διατυπώνονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, οι στόχοι της εξεταζόμενης δράσης, δηλαδή η διευκόλυνση των θαλασσίων μεταφορών, δεν μπορούν να υλοποιηθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και συνεπώς μπορούν, λόγω της έκτασης της δράσης, να υλοποιηθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο. Η παρούσα οδηγία περιορίζεται στο ελάχιστο αναγκαίο για την επίτευξη αυτών των στόχων και δεν υπερβαίνει ό,τι είναι απαραίτητο για τον σκοπό αυτό.	
(11) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας είναι γενικά μέτρα, κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [1], θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,	

[1] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:	
Άρθρο 1	
Αντικείμενο	
Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι η διευκόλυνση των θαλάσσιων μεταφορών ιδίως μεταξύ των λιμένων που βρίσκονται στα κράτη μέλη, μέσω της τυποποίησης των διατυπώσεων υποβολής των απαιτούμενων δηλώσεων.	Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι η διευκόλυνση των θαλάσσιων μεταφορών μέσω της τυποποίησης των διατυπώσεων υποβολής των απαιτούμενων δηλώσεων.
Άρθρο 2	Αμετάβλητο
Πεδίο εφαρμογής	
Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στις διατυπώσεις υποβολής δηλώσεων που παρατίθενται στο παράρτημα I, μέρος A, σε συνάρτηση με πλοίο, τα εφόδιά του, τα προσωπικά είδη του πληρώματος, την κατάσταση σχετικά με το πλήρωμα και, στην περίπτωση των σκαφών που έχουν την άδεια μεταφοράς 12 επιβατών ή λιγότερων, την κατάσταση σχετικά με τους επιβάτες τους.	Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στις διατυπώσεις υποβολής δηλώσεων σχετικά με τον κατάπλου και/ή απόπλου από λιμένες των κρατών μελών της Κοινότητας, που παρατίθενται στο παράρτημα I, μέρος A, σε συνάρτηση με πλοίο, τα εφόδιά του, τα προσωπικά είδη του πληρώματος, την κατάσταση σχετικά με το πλήρωμα και, στην περίπτωση των σκαφών που έχουν την άδεια μεταφοράς 12 επιβατών ή λιγότερων, την κατάσταση σχετικά με τους επιβάτες τους.
Άρθρο 3	Αμετάβλητο
Ορισμοί	
Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, εφαρμόζονται οι εξής ορισμοί:	
α) «Σύμβαση IMO FAL» νοείται η σύμβαση της International Maritime Organisation για τη διευκόλυνση της ναυτιλιακής κίνησης, όπως αυτή εγκρίθηκε από τη διεθνή διάσκεψη για τη διευκόλυνση των θαλάσσιων ταξιδιών και μεταφορών στις 9 Απριλίου 1965·	
β) «Έντυπα IMO FAL» νοούνται τα πρότυπα τυποποιημένα έντυπα διευκόλυνσης του IMO που προβλέπονται στη σύμβαση IMO·	
γ) «Διατυπώσεις υποβολής δηλώσεων» νοούνται οι πληροφορίες οι οποίες, όταν ζητούνται από κάποιο κράτος μέλος, πρέπει να χορηγούνται για διοικητικούς και διαδικαστικούς σκοπούς, κατά τον κατάπλου και απόπλου ενός πλοίου από κάποιο λιμένα·	γ) «Διατυπώσεις υποβολής δηλώσεων» νοούνται οι πληροφορίες οι οποίες, όταν ζητούνται από κάποιο κράτος μέλος, πρέπει να χορηγούνται για διοικητικούς και διαδικαστικούς σκοπούς, κατά τον κατάπλου και/ή απόπλου ενός πλοίου από κάποιο λιμένα·
δ) «Πλοίο» νοείται κάθε θαλασσοπόρο σκάφος οποιασδήποτε μορφής, το οποίο ασκεί δραστηριότητες στο περιβάλλον της ναυσιπλοΐας·	Αμετάβλητο
ε) «Εφόδια του πλοίου» νοούνται τα εμπορεύματα που προορίζονται προς χρήση στο πλοίο, συμπεριλαμβανομένων των αναλώσιμων αγαθών, των εμπορευμάτων που προορίζονται να πωληθούν στους επιβάτες και τα μέλη του πληρώματος, των καυσίμων και των λιπαντικών ουσιών, αλλά αποκλειομένων του εξοπλισμού και των ανταλλακτικών του πλοίου·	
στ) «Εξοπλισμός του πλοίου» νοούνται όλα τα άλλα είδη του πλοίου, εκτός των ανταλλακτικών του, τα οποία βρίσκονται στο πλοίο προς χρήση σε αυτό, και τα οποία μπορούν να απομακρυνθούν, χωρίς ωστόσο να είναι αναλώσιμα, συμπεριλαμβανομένων των βοηθητικών εξαρτημάτων του, όπως οι σωστικές λέμβοι, ο εξοπλισμός διάσωσης, η επίπλωση, τα εξάρτια του πλοίου και άλλα παρόμοια στοιχεία·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ζ) «Ανταλλακτικά του πλοίου» νοούνται τα είδη επισκευής ή αντικατάστασης που προορίζονται να ενσωματωθούν στο πλοίο, εντός του οποίου μεταφέρονται·	
η) «Προσωπικά είδη του πληρώματος» νούνται ο ιματισμός, τα αντικείμενα καθημερινής χρήσης και τα άλλα είδη, στα οποία ενδέχεται να ανήκουν και τα μέσα πληρωμής, που ανήκουν στο πλήρωμα και μεταφέρονται επί του πλοίου·	
θ) «Μέλος του πληρώματος» νοείται κάθε πρόσωπο το οποίο πράγματι απασχολείται επί του πλοίου κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης μιας διαδρομής για τους σκοπούς της λειτουργίας ή της συντήρησης του πλοίου και το οποίο συμπεριλαμβάνεται στην κατάσταση του πληρώματος·	
ι) ως «επιβάτης» νοείται κάθε πρόσωπο που επιβαίνει σε κάποιο πλοίο, εκτός των μελών του πληρώματος και των τέκνων ηλικίας κάτω του ενός έτους.	Διαγράφεται
Άρθρο 4	Αμετάβλητο
Αποδοχή των εντύπων	
Τα κράτη μέλη αποδέχονται ότι οι διατυπώσεις υποβολής δηλώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 πληρούνται μέσω των πληροφοριών οι οποίες υποβάλλονται σύμφωνα με	
α) τις αντίστοιχες προδιαγραφές που παρατίθενται στο παράρτημα Ι, μέρη Β και Γ, και	
β) τα ανάλογα υποδείγματα των εντύπων που παρατίθενται στο παράρτημα ΙΙ, με τις κατηγορίες στοιχείων που περιλαμβάνουν.	
Άρθρο 5	
Διαδικασία τροποποιήσεων	
Οι τροποποιήσεις των παραρτημάτων Ι και ΙΙ της παρούσας οδηγίας και οι παραπομπές στους μηχανισμούς του ΙΜΟ, με απώτερο στόχο την ευθυγράμμισή τους με τα μέτρα της Κοινότητας ή του ΙΜΟ, που έχουν τεθεί σε ισχύ, εγκρίνονται με τη διαδικασία του άρθρου 6, παράγραφος 2.	Οι τυχόν τροποποιήσεις των παραρτημάτων Ι και ΙΙ της παρούσας οδηγίας και οι παραπομπές στους μηχανισμούς του ΙΜΟ, με απώτερο στόχο την ευθυγράμμισή τους με τα μέτρα της Κοινότητας ή του ΙΜΟ, που έχουν τεθεί σε ισχύ, εγκρίνονται με τη διαδικασία του άρθρου 6, παράγραφος 2, στον βαθμό που τέτοιου ειδους τροποποιήσεις δεν διευρύνουν το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.
Άρθρο 6	Αμετάβλητο
Επιτροπή	
1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που συστάθηκε βάσει του άρθρου 12, παράγραφος 1 της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ [1].	(1) Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 12, παράγραφος 1 της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ [1] του Συμβουλίου.
2. Όταν γίνεται στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου με την επιφύλαξη των διατάξεων και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.	2. Στην περίπτωση που γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7, της απόφασης 1999/468/ΕΚ με την επιφύλαξη των διατάξεων και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.
Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.	Αμετάβλητο
	3. Η Επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

[1] ΕΕ L 247 της 5.10.1993, σ. 19, οδηγία όπως τροποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/74/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 276 της 13.10.1998, σ. 7).

[1] ΕΕ L 247 της 5.10.1993, σ. 19, οδηγία όπως τροποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/74/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 276 της 13.10.1998, σ. 7).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 7	Αμετάβλητο
Εφαρμογή	
Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία, το αργότερο 30 Ιουνίου 2002. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.	Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία, το αργότερο . . . ([1]). Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.
Οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.	Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.
Άρθρο 8	Αμετάβλητο
Έναρξη ισχύος	
Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.	
Άρθρο 9	
Αποδέκτες	
Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.	
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι	Αμετάβλητο
ΜΕΡΟΣ Α	
Απαρίθμηση των διατυπώσεων υποβολής δηλώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 σχετικά με τον κατάπλου και απόπλου των πλοίων από Κοινοτικούς λιμένες	**Απαρίθμηση των διατυπώσεων υποβολής δηλώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 σχετικά με τον κατάπλου και/ή απόπλου των πλοίων από λιμένες των κρατών μελών της Κοινότητας**
1. Έντυπο IMO FAL 1, δήλωση γενικών στοιχείων	Αμετάβλητο
Η δήλωση γενικών στοιχείων αποτελεί το βασικό έγγραφο κατά τον κατάπλου και απόπλου για την χορήγηση των πληροφοριών που απαιτούνται από τις αρχές ενός κράτους μέλους σχετικά με το πλοίο.	Η δήλωση γενικών στοιχείων αποτελεί το βασικό έγγραφο κατά τον κατάπλου και/ή απόπλου για την χορήγηση των πληροφοριών που απαιτούνται από τις αρχές ενός κράτους μέλους σχετικά με το πλοίο.
2. Έντυπο IMO FAL 3, δήλωση για τα εφόδια του πλοίου.	Αμετάβλητο
Η δήλωση για τα εφόδια του πλοίου αποτελεί το βασικό έγγραφο κατά τον κατάπλου και απόπλου στο οποίο παρέχονται οι πληροφορίες που απαιτούνται από τις αρχές ενός κράτους μέλους σχετικά με τα εφόδια του πλοίου.	Η δήλωση για τα εφόδια του πλοίου αποτελεί το βασικό έγγραφο κατά τον κατάπλου και/ή απόπλου στο οποίο παρέχονται οι πληροφορίες που απαιτούνται από τις αρχές ενός κράτους μέλους σχετικά με τα εφόδια του πλοίου.
3. Έντυπο IMO FAL 4, δήλωση για τα προσωπικά είδη του πληρώματος.	Αμετάβλητο
Η δήλωση για τα προσωπικά είδη του πληρώματος αποτελεί το βασικό έγγραφο στο οποίο παρέχονται οι πληροφορίες που απαιτούνται από τις αρχές ενός κράτους μέλους σχετικά με τα προσωπικά είδη του πληρώματος Κατά τον απόπλου, δε απαιτείται η προσκόμισή του.	

([1]) Δεκαοκτώ μήνες μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
4. Έντυπο IMO FAL 5, κατάσταση του πληρώματος. Η κατάσταση του πληρώματος αποτελεί το βασικό έγγραφο, με το οποίο παρέχονται στις αρχές ενός κράτους μέλους οι σχετικές πληροφορίες για τον αριθμό και τη σύνθεση των μελών του πληρώματος κατά τον κατάπλου και απόπλου ενός πλοίου. Όταν οι αρχές απαιτούν τη χορήγηση πληροφοριών σχετικά με το πλήρωμα ενός πλοίου κατά τον απόπλου του, θα γίνεται αποδεκτό το αντίγραφο της κατάσταση του πληρώματος, που υποβλήθηκε κατά τον κατάπλου, τη στιγμή του απόπλου, εάν υπογράφεται εκ νέου και μονογραφείται προς πιστοποίηση οποιασδήποτε μεταβολής στον αριθμό και τη σύνθεση του πληρώματος ή προς υπόμνηση ότι δεν έχει επέλθει καμία σχετική μεταβολή.	Η κατάσταση του πληρώματος αποτελεί το βασικό έγγραφο, με το οποίο παρέχονται στις αρχές ενός κράτους μέλους οι σχετικές πληροφορίες για τον αριθμό και τη σύνθεση των μελών του πληρώματος κατά τον κατάπλου και/ή απόπλου ενός πλοίου. Όταν οι αρχές απαιτούν τη χορήγηση πληροφοριών σχετικά με το πλήρωμα ενός πλοίου κατά τον απόπλου του, θα γίνεται αποδεκτό το αντίγραφο της κατάσταση του πληρώματος, που υποβλήθηκε κατά τον κατάπλου, τη στιγμή του απόπλου, εάν υπογράφεται εκ νέου και μονογραφείται προς πιστοποίηση οποιασδήποτε μεταβολής στον αριθμό και τη σύνθεση του πληρώματος ή προς υπόμνηση ότι δεν έχει επέλθει καμία σχετική μεταβολή.
5. Έντυπο IMO FAL 6, κατάσταση επιβατών. Για τα πλοία που διαθέτουν άδεια μεταφοράς 12 επιβατών ή λιγότερων, η κατάσταση των επιβατών αποτελεί το βασικό έγγραφο με το οποίο παρέχονται στις αρχές ενός κράτους μέλους οι σχετικές πληροφορίες για τους επιβάτες κατά τον κατάπλου και απόπλου του πλοίου.	Αμετάβλητο Για τα πλοία που διαθέτουν άδεια μεταφοράς 12 επιβατών ή λιγότερων, η κατάσταση των επιβατών αποτελεί το βασικό έγγραφο με το οποίο παρέχονται στις αρχές ενός κράτους μέλους οι σχετικές πληροφορίες για τους επιβάτες κατά τον κατάπλου και/ή απόπλου του πλοίου.
ΜΕΡΟΣ Β **Συνυπογράφοντα μέλη** 1. Έντυπο IMO FAL 1, δήλωση γενικών στοιχείων Οι αρχές ενός κράτους μέλους αποδέχονται τη δήλωση γενικών στοιχείων η οποία είτε είναι χρονολογημένη και υπογεγραμμένη από τον κυβερνήτη του πλοίου, τον πράκτορα του πλοίου ή κάποιο άλλο πρόσωπο που είναι δεόντως εξουσιοδοτημένο από τον κυβερνήτη του πλοίου ή η γνησιότητα της οποίας βεβαιώνεται κατά τρόπο αποδεκτό για την ενδιαφερόμενη αρχή.	Αμετάβλητο
2. Έντυπο IMO FAL 3, δήλωση για τα εφόδια του πλοίου Οι αρχές του κράτους μέλους αποδέχονται τη δήλωση για τα εφόδια του πλοίου η οποία χρονολογείται και υπογράφεται από τον κυβερνήτη ή από κάποιον άλλον αξιωματικό του πλοίου ο οποίος είναι δεόντως εξουσιοδοτημένος από τον κυβερνήτη του πλοίου και ο οποίος έχει προσωπική γνώση των πραγματικών περιστατικών που αφορούν τα εφόδια του πλοίου ή η γνησιότητα της οποίας βεβαιώνεται κατά τρόπο αποδεκτό από την ενδιαφερόμενη αρχή.	
3. Έντυπο IMO FAL 4, δήλωση για τα προσωπικά είδη του πληρώματος Οι αρχές ενός κράτους μέλους αποδέχονται τη δήλωση για τα προσωπικά είδη του πληρώματος η οποία είτε είναι χρονολογημένη και υπογεγραμμένη από τον κυβερνήτη ή από κάποιον άλλον αξιωματικό του πλοίου ο οποίος είναι δεόντως εξουσιοδοτημένος από τον κυβερνήτη του πλοίου ή η γνησιότητα της οποίας βεβαιώνεται κατά τρόπο αποδεκτό για την ενδιαφερόμενη αρχή. Οι αρχές του κράτους μέλους έχουν επίσης τη δυνατότητα να αξιώσουν από κάθε μέλος του πληρώματος να θέσει την υπογραφή του, ή, εάν δεν είναι σε θέση να το πράξη αυτό, να θέσει το δικό του χαρακτηριστικό σημείο στο πλευρό της δήλωσης που αναφέρεται στα προσωπικά του είδη.	
4. Έντυπο IMO FAL 5, κατάσταση του πληρώματος Οι αρχές ενός κράτους μέλους αποδέχονται την κατάσταση του πληρώματος η οποία είτε είναι χρονολογημένη και υπογεγραμμένη από τον κυβερνήτη ή από κάποιον άλλον αξιωματικό του πλοίου ο οποίος είναι δεόντως εξουσιοδοτημένος από τον κυβερνήτη του πλοίου, ή η γνησιότητα της οποίας βεβαιώνεται κατά τρόπο αποδεκτό για την ενδιαφερόμενη αρχή.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
5. Έντυπο IMO FAL 6, κατάσταση επιβατών	
Για τα πλοία που διαθέτουν επίσημη άδεια μεταφοράς 12 επιβατών ή λιγότερων, οι αρχές ενός κράτους μέλους αποδέχονται την κατάσταση επιβατών η οποία είτε είναι χρονολογημένη και υπογεγραμμένη από τον κυβερνήτη, τον πράκτορα του πλοίου ή από κάποιο άλλο πρόσωπο δεόντως εξουσιοδοτημένο από τον κυβερνήτη του πλοίου, ή η γνησιότητα της οποίας βεβαιώνεται κατά τρόπο αποδεκτό για την ενδιαφερόμενη αρχή.	
ΜΕΡΟΣ Γ	
Τεχνικές προδιαγραφές	
1. Το σχήμα των εντύπων IMO FAL ακολουθεί όσο πιστότερα αυτό είναι τεχνικά δυνατό τις διαστάσεις των υποδειγμάτων που παρατίθενται στο παράρτημα II. Τα έντυπα εκτυπώνονται σε χωριστά φύλλα χαρτιού μεγέθους A4 (210 × 297 mm) σε σελίδα μακρόστενης μορφής. Τουλάχιστον το 1/3 της οπίσθιας πλευράς των εντύπων πρέπει να προορίζεται αποκλειστικά προς επίσημη χρήση από τις αρχές των κρατών μελών.	
Για τους σκοπούς της αναγνώρισης των εντύπων IMO FAL, τα σχήματα και οι μορφές παρουσίασης των τυποποιημένων εντύπων διευκόλυνσης που συνιστώνται και αναπαράγονται από τον IMO με βάση τις ρυθμίσεις της σύμβασης IMO FAL όπως αυτή ίσχυε την 1η Μαΐου 1997 θεωρούνται ισοδύναμα με τα παρατιθέμενα στο παράρτημα II σχήματα.	
2. Οι αρχές των κρατών μελών αποδέχονται τις πληροφορίες που τους κοινοποιούνται υπό οποιαδήποτε ευανάγνωστη και εύληπτη μορφή, συμπεριλαμβανομένων και των εντύπων που συμπληρώνονται με μελάνι ή με ανεξίτηλη γραφίδα ή με τη βοήθεια των τεχνικών αυτόματης επεξεργασίας των δεδομένων.	
3. Με την επιφύλαξη των μεθόδων διαβίβασης των δεδομένων με ηλεκτρονικά μέσα, όταν κάποιο κράτος μέλος αποδέχεται τη χορήγηση των δηλωτέων από το πλοίο στοιχείων υπό ηλεκτρονική μορφή, το τελικό σχήμα στην οθόνη του τελικού χρήστη και η εκτύπωση πρέπει να είναι πανομοιότυπες με τα πρότυπα του παραρτήματος II.	3. Με την επιφύλαξη των μεθόδων διαβίβασης των δεδομένων με ηλεκτρονικά μέσα, όταν κάποιο κράτος μέλος αποδέχεται τη χορήγηση των δηλωτέων από το πλοίο στοιχείων υπό ηλεκτρονική μορφή, αποδέχεται τη διαβίβαση των πληροφοριών αυτών στον βαθμό που πραγματοποιείται αυτή μέσω τεχνικών ηλεκτρονικής επεξεργασίας ή ανταλλαγής δεδομένων που πληρούν τα διεθνή πρότυπα, υπό την προϋπόθεση ότι είναι σε ευανάγνωστη και κατανοητή μορφή και περιέχει τα απαιτούμενα δεδομένα.
Σε περίπτωση ηλεκτρονικής διαβίβασης ενός εντύπου, η εικόνα στην οθόνη του τελικού χρήστη ενδέχεται να διαφέρει από το πραγματικό μέγεθος της σελίδας A4, οφείλει όμως να ακολουθεί τις διαστάσεις της.	Εν συνεχεία τα κράτη μέλη μπορούν να επεξεργάζονται τα διαβιβασθέντα στοιχεία σε οποιαδήποτε μορφή θεωρούν καταλληλότερο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Πρότυπα υποδείγματα των εντύπων IMO FAL που αναφέρονται στο άρθρο 4 και στο παράρτημα I

Για λόγους συναφείς με την αναπαραγωγή, τα πρότυπα υποδείγματα του παρόντος παραρτήματος απεικονίζονται σε κλίμακα 4:5 σε σχέση με ένα φύλλο μεγέθους Α4.

ΔΗΛΩΣΗ ΓΕΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ IMO

☐ Κατάπλους ☐ Απόπλους

1. Όνομα και περιγραφή του πλοίου		2. Λιμένας κατάπλου/απόπλου	3. Ημερομηνία — χρόνος κατάπλου/απόπλου
4. Εθνικότητα του πλοίου	5. Ονοματεπώνυμο του κυβερνήτη	6. Λιμένας προέλευσης/λιμένας προορισμού	
7. Πιστοποιητικό καταχώρησης στο νηολόγιο (Λιμένας, ημερομηνία, αριθμός)		8. Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του πράκτορα του πλοίου	
9. Ολική χωρητικότητα	10. Καθαρή χωρητικότητα		
11. Θέση του πλοίου στο λιμένα (στην προκυμαία ή στο αγκυροβόλιο)			
12. Σύντομη περιγραφή του ταξειδίου (προηγούμενοι και μεταγενέστεροι ενδιάμεσοι λιμένες προσέγγισης· υπογράμμιση των μερών στα οποία πρόκειται να εκφορτωθεί το υπόλοιπο φορτίο)			
13. Σύντομη περιγραφή του φορτίου			
14. Αριθμός μελών του πληρώματος (συμπεριλαμβανομένου του κυβερνήτη)	15. Αριθμός επιβατών	16. Παρατηρήσεις	
Συνημμένα έγγραφα (αναφορά του αριθμού αντιγράφων)			
17. Δηλωτικό φορτίου	18. Δήλωση για τα εφόδια του πλοίου		
19. Κατάσταση πληρώματος	20. Κατάσταση επιβατών	21. Ημερομηνία και υπογραφή από τον κυβερνήτη του πλοίου, κάποιον εξουσιοδοτημένο πράκτορα ή αξιωματικό	
22. Δήλωση για τα προσωπικά είδη του πληρώματος (*)	23. Δήλωση ναυτικής υγείας (*)		

Σύμβαση IMO για τη διευκόλυνση των διεθνών θαλάσσιων μεταφορών

Προς επίσημη χρήση

IMO FAL
Έντυπο 1

(*) Μόνο κατά τον κατάπλου.

ΔΗΛΩΣΗ IMO ΓΙΑ ΤΑ ΕΦΟΔΙΑ ΤΟΥ ΠΛΟΙΟΥ

☐ Κατάπλους ☐ Απόπλους

Σελίδα αριθ.

1. Όνομα του πλοίου		2. Λιμένας κατάπλου/απόπλου	3. Ημερομηνία άφιξης/αναχώρησης
4. Εθνικότητα του πλοίου		5. Λιμένας προέλευσης/λιμένας προορισμού	
6. Αριθμός επιβαινόντων προσώπων	7. Χρονικό διάστημα παραμονής	8. Χώρος αποθήκευσης	

9. Ονομασία του είδους	10. Ποσότητα	11. Προς επίσημη χρήση

Σύμβαση IMO για τη διευκόλυνση των διεθνών θαλάσσιων μεταφορών

IMO FAL
Έντυπο 3

12. Ημερομηνία και υπογραφή από τον κυβερνήτη, τον εξουσιοδοτημένο πράκτορα ή υπάλληλο.

ΔΗΛΩΣΗ IMO ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΕΙΔΗ ΤΟΥ ΠΛΗΡΩΜΑΤΟΣ

Σύμβαση IMO για τη διευκόλυνση των διεθνών θαλάσσιων μεταφορών

							Σελίδα αριθ.
1. Όνομα του πλοίου			2. Προσωπικά είδη που είναι δασμολογητέα ή που (*)				
3. Εθνικότητα του πλοίου							
4. Αριθ.	5. Οικογενειακό επώνυμο, ονόματα	6. Βαθμός ή ιεραρχικά καθήκοντα					7. Υπογραφή

IMO FAL
Έντυπο 4

8. Ημερομηνία και υπογραφή από τον κυβερνήτη, τον εξουσιοδοτημένο.

(*) π.χ. κρασιά, οινοπνευματώδη, τσιγάρα, καπνός, κ.ο.κ.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΗΡΩΜΑΤΟΣ IMO

		☐ Κατάπλους ☐ Απόπλους			Σελίδα αριθ.
1. Όνομα του πλοίου		2. Λιμένας κατάπλου/απόπλου	3. Ημερομηνία άφιξης/αναχώρησης		
4. Εθνικότητα του πλοίου		5. Λιμένας προέλευσης του πλοίου			6. Είδος και αριθ. Εγγράφων ταυτότητας (ναυτικού βιβλιαρίου)
7. Αριθ. 8. Επώνυμο, μικρά ονόματα	9. Βαθμός ή ειδικότητα	10. Ιθαγένεια	11. Ημερομηνία και τόπος γέννησης		

12. Ημερομηνία και υπογραφή από τον κυβερνήτη, τον εξουσιοδοτημένο πράκτορα ή αξιωματικό.

Σύμβαση IMO για τη διευκόλυνση των διεθνών θαλάσσιων μεταφορών

IMO FAL
Έντυπο 5

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΠΙΒΑΤΩΝ IMO

☐ Κατάπλους ☐ Απόπλους

				Σελίδα αριθ.
1. Όνομα του πλοίου		2. Λιμένας κατάπλου/ απόπλου	3. Ημερομηνία άφιξης/ αναχώρησης	
4. Εθνικότητα του πλοίου				
5. Επώνυμο, μικρά ονόματα	6. Ιθαγένεια	7. Ημερομηνία και τόπος γέννησης	8. Λιμένας επιβίβασης	9. Λιμένας αποβί- βασης
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....

10. Ημερομηνία και υπογραφή από τον κυβερνήτη, τον εξουσιοδοτημένο πράκτορα ή αξιωματικό.

Σύμβαση IMO για τη διευκόλυνση των διεθνών θαλάσσιων μεταφορών

IMO FAL
Έντυπο 6

Πρόταση για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 94/62/ΕΚ για τις συσκευασίες και τα απορρίμματα συσκευασίας

(2002/C 103 E/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 729 τελικό — 2001/0291(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 7 Δεκεμβρίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Σύμφωνα με την οδηγία 94/62/ΕΚ [1], το Συμβούλιο καλείται, όχι αργότερα από έξι μήνες πριν από το τέλος της πρώτης πενταετούς φάσης, που αρχίζει από την ημερομηνία έως την οποία θα έχει τεθεί σε εφαρμογή η εν λόγω οδηγία στο εθνικό δίκαιο, να καθορίσει στόχους για την επόμενη πενταετή φάση.

(2) Χρειάζεται να αποσαφηνιστεί ο ορισμός της «συσκευασίας», όπως θεσπίστηκε στην οδηγία 94/62/ΕΚ, μέσω της εισαγωγής ενός παραρτήματος, που περιλαμβάνει επεξηγηματικές κατευθυντήριες γραμμές. Επιπλέον, η ανάπτυξη νέων τεχνολογιών ανακύκλωσης έχει οδηγήσει στην ανάγκη να προστεθούν νέοι ορισμοί.

(3) Θα πρέπει να εισαχθούν στόχοι ανακύκλωσης για κάθε επιμέρους υλικό των απορριμμάτων, βάσει αξιολογήσεων του κύκλου ζωής και ανάλυσης κόστους-οφέλους, που έχουν δείξει σαφείς διαφορές, τόσο στο κόστος, όσο και στα οφέλη της ανακύκλωσης των διαφόρων υλικών συσκευασίας, οι οποίοι πρόκειται να βελτιώσουν τη συνοχή της εσωτερικής αγοράς για την ανακύκλωση των εν λόγω υλικών.

(4) Θα πρέπει να αυξηθούν περαιτέρω η ανάκτηση και η ανακύκλωση απορριμμάτων συσκευασιών, ώστε να μειωθούν οι περιβαλλοντικές επιπτώσεις τους.

(5) Σε ορισμένα κράτη μέλη, στα οποία, λόγω ειδικών περιστάσεων, επετράπη να αναβάλουν την καθορισμένη ημερομηνία για την επίτευξη των στόχων ανακύκλωσης και ανάκτησης που ορίζονται στην οδηγία 94/62/ΕΚ, θα πρέπει να επιτραπεί περαιτέρω, αλλά περιορισμένη, αναβολή.

(6) Ενόψει της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, χρειάζεται να δοθεί η δέουσα προσοχή στην ειδική κατάσταση των μελλοντικών κρατών μελών, ιδίως σε σχέση με την επίτευξη του στόχου ανακύκλωσης του άρθρου 6 παράγραφος 1, λαμβανομένου υπόψη του παρόντος χαμηλού επιπέδου κατανάλωσης συσκευασιών σε αυτά.

(7) Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας, όπως ορίζονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, οι στόχοι της προτεινόμενης δράσης, συγκεκριμένα η εναρμόνιση των εθνικών στόχων για την ανακύκλωση των απορριμμάτων συσκευασιών και η περαιτέρω αποσαφήνιση των ορισμών, δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και ως εκ τούτου, λόγω της κλίμακας της δράσης, μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα από την Κοινότητα. Η παρούσα οδηγία περιορίζεται στις ελάχιστες απαιτήσεις, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι αυτοί και δεν υπερβαίνει τα απαραίτητα για τον σκοπό αυτόν.

(8) Αφού τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της οδηγίας 94/62/ΕΚ είναι γενικά μέτρα, κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [2], θα πρέπει να εγκρίνονται με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής, που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.

(9) Επομένως, η οδηγία 94/62/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 94/62/ΕΚ τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 3 τροποποιείται ως εξής:

α) στο σημείο 1 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Ο ορισμός της “συσκευασίας” ερμηνεύεται περαιτέρω σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που παρατίθενται στο παράρτημα Ι·»

β) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα σημεία 9α, 9β και 9γ:

«9α. “μηχανική ανακύκλωση”: η επανεπεξεργασία απορριμμάτων, για τον αρχικό σκοπό ή για άλλους σκοπούς, εξαιρουμένης της ανάκτησης ενέργειας ή της διάθεσης, χωρίς μεταβολή της χημικής δομής του επεξεργασμένου υλικού·

[1] ΕΕ L 365 της 31.12.1994, σ. 10.

[2] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

9β. "χημική ανακύκλωση": η επανεπεξεργασία, εκτός της οργανικής ανακύκλωσης, απορριμμάτων, για τον αρχικό σκοπό ή για άλλους σκοπούς, εξαιρουμένης της ανάκτησης ενέργειας ή διάθεσης, με μεταβολή της χημικής δομής του επεξεργασμένου υλικού και ανακύκλωση των χημικών συστατικών στο αρχικό υλικό των απορριμμάτων·

9γ. "ανακύκλωση πρώτης ύλης": η επανεπεξεργασία, εκτός της οργανικής ανακύκλωσης, απορριμμάτων, για τον αρχικό σκοπό ή για άλλους σκοπούς, εξαιρουμένης της ανάκτησης ενέργειας ή διάθεσης, με μεταβολή της χημικής δομής του επεξεργασμένου υλικού και ανακύκλωση των χημικών συστατικών σε διαφορετικά υλικά από το αρχικό υλικό των απορριμμάτων·»

2. Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από τα εξής:

«*Άρθρο 6*

1. Προκειμένου να συμμορφωθούν προς τους στόχους της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την επίτευξη των ακόλουθων στόχων όχι αργότερα από τις 30 Ιουνίου 2006, καλύπτοντας το σύνολο της επικράτειάς τους:

α) ανάκτηση μεταξύ 60 % τουλάχιστον και 75 % το πολύ κατά βάρος των απορριμμάτων συσκευασιών·

β) ανακύκλωση μεταξύ 55 % τουλάχιστον και 70 % το πολύ κατά βάρος των απορριμμάτων συσκευασιών·

γ) επίτευξη των ακόλουθων ελάχιστων στόχων ανακύκλωσης για υλικά που περιέχονται σε απορρίμματα συσκευασιών:

— 60 % κατά βάρος για το γυαλί·

— 55 % κατά βάρος για το χαρτί και χαρτόνι·

— 50 % κατά βάρος για τα μέταλλα·

— 20 % κατά βάρος για τα πλαστικά, αποκλειστικά με μηχανική ή/και χημική ανακύκλωση.

2. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν την ανάκτηση ενέργειας, όπου είναι προτιμότερη από την ανακύκλωση υλικών, για περιβαλλοντικούς λόγους και λόγους κόστους-οφέλους. Αυτό θα μπορούσε να υλοποιηθεί, με την πρόβλεψη επαρκούς περιθωρίου μεταξύ εθνικών στόχων ανακύκλωσης και ανάκτησης.

3. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν, όπου χρειάζεται, τη χρήση υλικών που προέρχονται από ανακυκλωμένα απορρίμματα συσκευασίας για την παραγωγή συσκευασιών και άλλων προϊόντων.

4. Όχι αργότερα από τις 31 Δεκεμβρίου 2005, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία βάσει προτάσεως της Επιτροπής, καθορίζει στόχους για τη τρίτη πενταετή φάση 2006 έως 2011, βάσει της πρακτικής εμπειρίας των κρατών μελών από τις δράσεις για επίτευξη των στόχων που προβλέπονται στην παράγραφο 1 και τα πορίσματα επιστημονικών ερευνών και τεχνικών εκτίμησης, όπως οι αξιολογήσεις κύκλου ζωής και οι αναλύσεις κόστους-οφέλους.

Η εν λόγω διαδικασία θα επαναλαμβάνεται στο εξής κάθε πέντε έτη.

5. Τα μέτρα και οι ποσοτικοί στόχοι που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δημοσιεύονται από τα κράτη μέλη και αποτελούν αντικείμενο ενημερωτικής εκστρατείας προς το ευρύ κοινό και τους οικονομικούς παράγοντες.

6. Η Ελλάδα, η Ιρλανδία και η Πορτογαλία δύνανται, λόγω της ειδικής τους κατάστασης, να αναβάλουν την επίτευξη των ποσοτικών στόχων της παραγράφου 1 έως την ημερομηνία που θα επιλέξουν, η οποία δεν θα είναι αργότερα από την 30ή Ιουνίου 2009.

7. Στα κράτη μέλη, τα οποία έχουν θεσπίσει ή πρόκειται να θεσπίσουν προγράμματα, που ξεπερνούν τους ποσοτικούς στόχους της παραγράφου 1 στοιχείο α) και τα οποία προβλέπουν για τον σκοπό αυτόν κατάλληλες δυνατότητες ανακύκλωσης και ανάκτησης, επιτρέπεται να επιδιώξουν τους ποσοτικούς στόχους αυτούς για μια υψηλού επιπέδου προστασία του περιβάλλοντος, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα θα αποφεύγουν στρεβλώσεις στην εσωτερική αγορά και δεν θα παρεμποδίζουν τα άλλα κράτη μέλη να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή. Η Επιτροπή επιβεβαιώνει τα μέτρα αυτά, αφού διαπιστώσει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, ότι συνάδουν προς τις προαναφερόμενες αρχές και δεν αποτελούν αυθαίρετο μέσο διάκρισης ή συγκεκαλυμμένο περιορισμό του εμπορίου μεταξύ κρατών μελών.»

3. Το άρθρο 8 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από τα εξής:

«2. Προς διευκόλυνση της συλλογής, της επαναχρησιμοποίησης και της ανάκτησης, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, στη συσκευασία πρέπει να αναφέρεται η φύση του ή των χρησιμοποιουμένων υλικών συσκευασίας, για λόγους αναγνώρισης και κατάταξης από την ενδιαφερόμενη βιομηχανία.

Αυτό γίνεται βάσει της απόφασης 97/129/ΕΚ της Επιτροπής.»

4. Το άρθρο 19 αντικαθίσταται από τα εξής:

«Οι τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο του συστήματος αναγνώρισης, όπως αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 και στο άρθρο 10 τελευταία περίπτωση, των σχημάτων των σχετικών με το σύστημα βάσης δεδομένων, όπως αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 3 και στο παράρτημα ΙΙΙ, καθώς και των κατευθυντηρίων γραμμών για την ερμηνεία του ορισμού της συσκευασίας, όπως αναφέρεται στο παράρτημα Ι, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 21.»

5. Το παράρτημα Ι αντικαθίσταται από το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

6. Το άρθρο 21 αντικαθίσταται από τα εξής:

«1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Στις περιπτώσεις που γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που ορίζεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 7 παράγραφος 3 και του άρθρου 8 της απόφασης.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες.»

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από τις [18 μήνες μετά την ημερομηνία έκδοσης]. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΟΥ ΟΡΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

1. Ο ορισμός της συσκευασίας αναφέρεται στις λειτουργίες της συσκευασίας, χωρίς να θίγονται οι άλλες λειτουργίες τις οποίες επίσης μπορεί να επιτελεί η συσκευασία, εκτός και εάν συμφωνεί με τις αρχές 6 και 7 παρακάτω.

2. Είδος το οποίο έχει λειτουργία πρωτογενούς ή δευτερογενούς συσκευασίας και το οποίο έχει σχεδιαστεί και προορίζεται, γενικά, να πληρωθεί στο σημείο πώλησης, θεωρείται συσκευασία.

Επεξηγηματικά παραδείγματα:

Συσκευασίες:

Χάρτινες ή πλαστικές σακούλες

Μη συσκευασίες:

Κολλητική μεμβράνη

Σακούλες τύπου σάντουιτς

Αλουμινόχαρτο

3. Τα εξαρτήματα της συσκευασιών αποτελούν μέρος της συσκευασίας στην οποία είναι προσαρτημένα και όχι ανεξάρτητα είδη συσκευασίας.

Επεξηγηματικά παραδείγματα:

Συσκευασίες:

Το βουρτσάκι της μάσκαρα που αποτελεί μέρος του πώματος του δοχείου

Αυτοκόλλητες ετικέτες κολλημένες σε άλλη συσκευασία

Ετικέτες αναρτημένες απευθείας ή προσκολλημένες στο προϊόν

4. Βοηθητικά στοιχεία ενσωματωμένα στη συσκευασία ή σε εξάρτημα της συσκευασίας ή/και που εκτελούν οποιαδήποτε λειτουργία σε σχέση με το εξάρτημα της συσκευασίας, συμπεριλαμβανομένης της ενίσχυσης ή διακόσμησής του, αποτελούν μέρος της συσκευασίας και όχι μεμονωμένα είδη συσκευασίας.

   Επεξηγηματικά παραδείγματα:

   Συσκευασίες:
   Άγκιστρα
   Ταινία
   Πλαστικοί δακτύλιοι (π.χ. γύρω από τα μπουκάλια)

5. Είδη μιας χρήσης, που πωλούνται γεμισμένα ή σχεδιάζονται και προορίζονται να γεμιστούν στο σημείο πώλησης, αποτελούν συσκευασία, εφόσον εκπληρώνουν λειτουργία συσκευασίας.

   Επεξηγηματικά παραδείγματα:

   Συσκευασίες:
   Πιάτα μίας χρήσης,
   Ποτήρια μίας χρήσης, κλπ.

   Μη συσκευασίες:
   Πιρούνια για τηγανιτές πατάτες

6. Είδος που συμμορφώνεται με τους παραπάνω όρους δεν είναι ωστόσο συσκευασία, εάν η λειτουργία του σε σχέση με το προϊόν υπερκαλύπτει σαφώς τη συσκευαστική λειτουργία.

   Το ίδιο ισχύει, ωστόσο, και για είδη που αντιπροσωπεύουν ακέραιο και αναπόσπαστο μέρος διαρκούς προϊόντος τη στιγμή της πώλησης και τα οποία είναι απαραίτητα για τη συγκράτηση, συντήρηση ή διατήρηση του προϊόντος αυτού σε όλη τη διάρκεια της ζως του.

   Αυτό δεν ισχύει για είδη ενσωματωμένα σε εξάρτημα συσκευασίας.

   Επεξηγηματικά παραδείγματα:

   Συσκευασίες:
   Θήκες
   Κουτιά γλυκών
   Ζελατίνα που περιβάλλει τη θήκη CD

   Μη συσκευασίες:
   Ανθοδοχεία που προορίζονται να παραμείνουν με το φυτό σε όλη τη διάρκεια ζωής του
   Αμπούλες μελανιού
   Κουτιά εργαλείων

7. Είδος που συμμορφώνεται με τις αρχές 1-5 δεν αποτελεί, ωστόσο, συσκευασία εάν αυτό είναι ταυτόχρονα μέρος της κατασκευαστικής διαδικασίας και μέρος του προϊόντος.

   Επεξηγηματικά παραδείγματα:

   Μη συσκευασίες:
   Φακελάκια τσαγιού
   Κηρώδη επιστρώματα (π.χ. γύρω από το τυρί)
   Μεμβράνες λουκάνικου»

Πρόταση απόφαση του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Υπηρεσίας Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες της Παλαιστίνης στην Εγγύς Ανατολή (UNRWA) όσον αφορά πρόσθετη χρηματοδότηση το έτος 2001 στο πλαίσιο της ισχύουσας σύμβασης ΕΚ-UNRWA για τα έτη 1999-2001

(2002/C 103 E/04)

COM(2001) 741 τελικό — 2001/0288(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 7 Δεκεμβρίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, ιδίως, το άρθρο 181 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η τρέχουσα κρίση στη Μέση Ανατολή έχει επιβαρύνει ακόμη περισσότερο την UNRWA.

(2) Η κοινοτική βοήθεια προς την UNRWA αποτελεί σημαντικό στοιχείο για τη σταθεροποίηση της κατάστασης στη Μέση Ανατολή και, επιπλέον, είναι μέρος της εκστρατείας για την καταπολέμηση της φτώχειας στις αναπτυσσόμενες χώρες· ως εκ τούτου, συμβάλλει στην αειφόρο οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη του ενδιαφερόμενου πληθυσμού και των χωρών στις οποίες ζει ο εν λόγω πληθυσμός.

(3) Η υποστήριξη των δραστηριοτήτων της UNRWA αναμένεται να συμβάλει στην επίτευξη των κοινοτικών στόχων που περιγράφονται στην παραπάνω παράγραφο.

(4) Η ισχύουσα σύμβαση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Υπηρεσίας Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες της Παλαιστίνης στην Εγγύς Ανατολή (UNRWA) για τα έτη 1999-2001 [Σύμβαση ΕΚ-UNRWA ([1])] και, ιδίως, το άρθρο 6 αυτής, προβλέπει προσαρμογές των χρηματοδοτικών συνεισφορών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Υπηρεσίας Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες της Παλαιστίνης στην Εγγύς Ανατολή (UNRWA) όσον αφορά πρόσθετη συνεισφορά ύψους 15 εκατ. ευρώ στην ισχύουσα χρηματοδότηση το έτος 2001 στο πλαίσιο της ισχύουσας σύμβασης.

Το κείμενο της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών δεσμεύοντας την Κοινότητα.

([1]) ΕΕ L 261 της 7.10.1999, σ. 36.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Υπηρεσίας Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες της Παλαιστίνης στην Εγγύς Ανατολή (UNRWA) όσον αφορά πρόσθετη χρηματοδότηση στο πλαίσιο της σύμβασης ΕΚ-UNRWA για τα έτη 1999-2001

Α. *Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας*

Βρυξέλλες,

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν μεταξύ του εκπροσώπου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της UNRWA, σχετικά με πρόσθετη χρηματοδότηση στο πλαίσιο της σύμβασης, που υπεγράφη στις 19 Σεπτεμβρίου 1999, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της UNRWA η οποία καλύπτει την παροχή βοήθειας στους πρόσφυγες στις χώρες της Εγγύς Ανατολής, τα έτη 1999-2001.

Σύμφωνα με το άρθρο 6 της προαναφερθείσας σύμβασης, είμαστε στην ευχάριστη θέση να σας γνωστοποιήσουμε ότι η Κοινότητα συμφωνεί να παράσχει συνεισφορά στην UNRWA επιπλέον της συνεισφοράς για το έτος 2001 που αναφέρεται στο άρθρο 2. Η πρόσθετη αυτή συνεισφορά θα έχει ύψος 12,7 εκατ. ευρώ για το πρόγραμμα εκπαίδευσης και 2,3 εκατ. ευρώ για το πρόγραμμα στον τομέα της υγείας.

Όλοι οι άλλοι όροι της σύμβασης παραμένουν αμετάβλητοι.

Σας παρακαλώ να επιβεβαιώσετε τη συμφωνία της UNRWA με τα παραπάνω.

Με εκτίμηση,

Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Β. *Επιστολή της UNRWA*

Βρυξέλλες,

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω την παραλαβή της επιστολής σας με σημερινή ημερομηνία, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν μεταξύ του εκπροσώπου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της UNRWA, σχετικά με πρόσθετη χρηματοδότηση στο πλαίσιο της σύμβασης, που υπεγράφη στις 19 Σεπτεμβρίου 1999, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της UNRWA η οποία καλύπτει την παροχή βοήθειας στους πρόσφυγες στις χώρες της Εγγύς Ανατολής, τα έτη 1999-2001.

Σύμφωνα με το άρθρο 6 της προαναφερθείσας σύμβασης, είμαστε στην ευχάριστη θέση να σας γνωστοποιήσουμε ότι η Κοινότητα συμφωνεί να παράσχει συνεισφορά στην UNRWA επιπλέον της συνεισφοράς για το έτος 2001 που αναφέρεται στο άρθρο 2. Η πρόσθετη αυτή συνεισφορά θα έχει ύψος 12,7 εκατ. ευρώ για το πρόγραμμα εκπαίδευσης και 2,3 εκατ. ευρώ για το πρόγραμμα στον τομέα της υγείας.

Όλοι οι άλλοι όροι της σύμβασης παραμένουν αμετάβλητοι.

Σας παρακαλώ να επιβεβαιώσετε τη συμφωνία της UNRWA με τα παραπάνω.

Με εκτίμηση»

Επιβεβαιώνω τη συμφωνία της UNRWA με τα παραπάνω.

Με εκτίμηση,

Για την UNRWA

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αναθεώρηση του παραρτήματος I της απόφασης αριθ. 1336/97/ΕΚ σχετικά με το σύνολο των προσανατολισμών για τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα των τηλεπικοινωνιών

(2002/C 103 E/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 742 τελικό — 2001/0296(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 10 Δεκεμβρίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 156,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το άρθρο 14 της απόφασης αριθ. 1336/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου υποχρεώνει την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση κάθε τρία χρόνια σχετικά με την εφαρμογή της απόφασης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών.

(2) Η Επιτροπή υπέβαλε την έκθεση αυτή στις [. . .].

(3) Το άρθρο 14 της απόφασης αριθ. 1336/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου υποχρεώνει την Επιτροπή να υποβάλει τις δέουσες προτάσεις σχετικά με την αναθεώρηση του παραρτήματος I βάσει των τεχνικών εξελίξεων και της κτηθείσας πείρας.

(4) Στην ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου αριθ. 9/2000 διατυπώνονται συστάσεις οι οποίες ελήφθησαν υπόψη δεόντως στην έκθεση της Επιτροπής.

(5) Στην ανακοίνωση με θέμα την πρωτοβουλία της Επιτροπής για το Ειδικό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβώνας, στις 23 και 24 Μαρτίου 2000, η Επιτροπή περιέγραψε την πρωτοβουλία *e*Ευρώπη τονίζοντας την κοινωνική διάσταση της κοινωνίας της πληροφορίας.

(6) Το παράρτημα I της απόφασης αριθ. 1336/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ως εκ τούτου επιβάλλεται να αναθεωρηθεί αντιστοίχως.

(7) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης είναι μέτρα γενικού χαρακτήρα, υπό την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [1], τα εν λόγω μέτρα πρέπει να θεσπίζονται χρησιμοποιώντας την διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Η παράγραφος 2 του άρθρου 8 αντικαθίσταται με τα ακόλουθα

«2. Όπου γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 και το άρθρο 8 αυτής.

3. Η χρονική περίοδος την οποία προβλέπει το άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ θα είναι τρεις μήνες.»

2. Το παράρτημα I της απόφασης αριθ. 1336/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου αντικαθίσταται από το παράρτημα I της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

[1] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΡΓΩΝ ΚΟΙΝΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

Τα διευρωπαϊκά τηλεπικοινωνιακά δίκτυα θα εξασφαλίσουν την καθιέρωση καινοτόμων διευρωπαϊκών υπηρεσιών κοινωφελούς χαρακτήρα. Οι υπηρεσίες θα συμβάλουν στην ανάπτυξη της κοινωνίας της πληροφορίας από την άποψη της ανάπτυξης, της απασχόλησης, της κοινωνικής συνοχής και της συμμετοχής όλων των πολιτών στην οικονομία της γνώσης.

Το TEN-Telecom υποστηρίζει την τεχνική και εμπορική σκοπιμότητα, την επικύρωση και την ανάπτυξη των αντιστοίχων υπηρεσιών. Οι υπηρεσίες επιβάλλεται να είναι καινοτόμες, διευρωπαϊκού χαρακτήρα και να βασίζονται σε αποδεδειγμένης αξίας τεχνολογίες:

— μια υπηρεσία μπορεί να εγκαινιαστεί σε χωριστά κράτη μέλη προσαρμοζόμενη δεόντως σε έκαστο εξ αυτών.

— κάθε υπηρεσία που έχει ήδη αναπτυχθεί στην ενιαία αγορά κράτους μέλους μπορεί να επεκταθεί και σε άλλα κράτη μέλη.

— κάθε υπηρεσία δύναται να εφαρμοστεί στην επιμέρους αγορά κράτους μέλους εφόσον είναι αποδεδειγμένα διευρωπαϊκού ενδιαφέροντος.

Ενώ οι υπηρεσίες θα πρέπει να είναι διευρωπαϊκές, ενδέχεται να εγκαινιαστούν από έναν ή περισσότερους οργανισμούς οι οποίοι να εδράζονται σε ένα κράτος μέλος. Θα ενθαρρυνθεί εντούτοις η συμμετοχή οργανισμών από περισσότερα του ενός κράτη μέλη.

Στο πλαίσιο αυτό, τα έργα κοινού ενδιαφέροντος προσδιορίζονται με γνώμονα το κατά πόσον διαθέτουν το απαραίτητο επιχειρησιακό δυναμικό για τη στήριξη των στόχων που καθορίζει η παρούσα απόφαση.

Τα έργα κοινού ενδιαφέροντος που περιγράφονται κατωτέρω αρθρώνονται σε τρία επίπεδα, και αποτελούν συνολικά μια συνεπή δομή.

— Εφαρμογές

  Οι εφαρμογές εξυπηρετούν τις ανάγκες των χρηστών, λαμβάνοντας υπόψη τις πολιτιστικές και γλωσσικές διαφορές και τις απαιτήσεις των ατόμων με ειδικές ανάγκες. Όπου αυτό είναι δυνατό ανταποκρίνονται στις ειδικές ανάγκες των ολιγότερο ανεπτυγμένων ή πλέον αραιοκατοικημένων περιφερειών.

— Γενικές υπηρεσίες

  Οι γενικές υπηρεσίες υποστηρίζουν τις κοινές απαιτήσεις των εφαρμογών παρέχοντας τα αναγκαία μέσα για την ανάπτυξη και την υλοποίηση των νέων εφαρμογών βάσει διαλειτουργικών προτύπων. Εν προκειμένων εξασφαλίζεται η παροχή υπηρεσιών για τη μεταφορά και την ακεραιότητα των δεδομένων στα δίκτυα.

— Διασύνδεση και διαλειτουργικότητα των δικτύων

  Θα εξασφαλιστεί η υποστήριξη της διασυνδεσιμότητας, της διαλειτουργικότητας και της ασφάλειας των δικτύων προκειμένου να στηριχθεί η λειτουργία των ειδικών εφαρμογών και υπηρεσιών κοινού συμφέροντος.

Τα κάτωθι τμήματα προσδιορίζουν σε έκαστο επίπεδο των διευρωπαϊκών δικτύων τα έργα κοινού ενδιαφέροντος που επιβάλλεται να διευκρινιστούν σύμφωνα με το άρθρο 9 και βάσει της διαδικασίας που ορίζει το άρθρο 8.

1. **Εφαρμογές**

— *Ηλεκτρονική κυβέρνηση (eGovernment) και ηλεκτρονική διοίκηση (eAdministration):* οι αποτελεσματικότερες, διαλογικού χαρακτήρα και ολοκληρωμένες κυβερνητικές υπηρεσίες αποτελούν μείζονα ευκαιρία για την κοινωνία της πληροφορίας. Οι υπηρεσίες θα υποστηρίζουν σε όλα τα επίπεδα, ευρωπαϊκό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό, τομείς όπως η ηλεκτρονική ανάθεση έργων, ο τουρισμός, η προσωπική ασφάλεια, και επιχειρηματική υποστήριξη για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Οι περιβαλλοντικές εφαρμογές και υπηρεσίες θα υποστηριχθούν όσον αφορά την εποπτεία, την παρακολούθηση και την πρόσβαση στις πληροφορίες. Οι υπηρεσίες ενδέχεται να παράσχονται από τις δημόσιες αρχές, ή με τη βοήθειά τους, ως κοινωφελείς υπηρεσίες υπέρ των πολιτών και των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

— *Υγεία:* Τα τηλεματικά δίκτυα και οι υπηρεσίες για την υγεία προσφέρουν ουσιαστικές ευκαιρίες βελτίωσης της πρόσβασης και της ποιότητας της παρεχόμενης περίθαλψης, καθώς και ευκαιρίες μείωσης του κόστους των υγειονομικών δαπανών που προκύπτουν λόγω των προόδων της ιατρικής και των δημογραφικών αλλαγών. Οι καινοτόμες υπηρεσίες θα υποστηριχθούν διασυνδέοντας τους φορείς υγειονομικής περίθαλψης και τα άλλα σημεία παροχής περίθαλψης και παρέχοντας υγειονομικές υπηρεσίες άμεσα στο κοινό, ιδιαίτερα μάλιστα υποστηρίζοντας δράσεις για την πρόληψη ασθενειών και την προαγωγή της υγείας.

— *Άτομα με ειδικές ανάγκες και ηλικιωμένοι:* οι εξελίξεις στον τομέα των δικτυακών επικοινωνιών προσφέρουν ουσιαστικές δυνατότητες συμμετοχής των ηλικιωμένων και των ατόμων με ειδικές ανάγκες στην κοινωνία της πληροφορίας. Οι εφαρμογές των δικτύων και των υπηρεσιών που αφορούν την αντιμετώπιση των ειδικών τους αναγκών είναι σε θέση να συμβάλουν στην υπέρβαση των κοινωνικο-οικονομικών, γεωγραφικών και πολιτιστικών φραγμών. Οι υπηρεσίες θα εξασφαλίσουν την ανταπόκριση της ανάγκης των ηλικιωμένων και των ατόμων με ειδικές ανάγκες με στόχο την προαγωγή της πλήρους ενσωμάτωσης και συμμετοχής τους στην κοινωνία της πληροφορίας.

— *Μόρφωση και καλλιέργεια:* υψηλά επίπεδα εκπαίδευσης, επιμόρφωσης και πολιτιστικής ευαισθητοποίησης είναι καθοριστικής σημασίας για την οικονομική ανάπτυξη και την κοινωνική συνοχή. Η σημασία τους θα εξακολουθήσει να υπογραμμίζεται και μελλοντικά με την ολοένα μεγαλύτερη επιρροή της τεχνολογίας στην κοινωνία της πληροφορίας. Θα υποστηριχθούν υπηρεσίες που εξασφαλίζουν νέες και καινοτόμες μεθόδους παρουσίασης των εκπαιδευτικών και πολιτιστικών πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών για την ισόβια μόρφωση.

2. **Γενικές υπηρεσίες**

— *Προηγμένες κινητές υπηρεσίες:* πραγματοποιούνται δοκιμές όσον αφορά τις πτυχές που άπτονται της διαλειτουργικότητας των καινοτόμων εφαρμογών για κινητά δίκτυα 2.5-3G. Τοιουτοτρόπως θα διαμορφωθεί το υπόβαθρο για προηγμένες διατερματικές λύσεις στο κινητό περιβάλλον παρέχοντας υπηρεσίες που θα βασίζονται στη θέση, θα είναι προσωπικές και ανάλογες του εκάστοτε πλαισίου. Θα παρασχεθεί ενίσχυση προκειμένου να εγκαινιαστούν προηγμένες κινητές εφαρμογές και υπηρεσίες κοινωφελούς χαρακτήρα συμπεριλαμβανομένων των σχετικών προς την πλοήγηση και την καθοδήγηση, την ενημέρωση για την κυκλοφορία και τα ταξίδια, την ασφάλεια και τη χρέωση στο δίκτυο, το m(κινητό)-εμπόριο, τις m(κινητές)-επιχειρήσεις και την κινητή απασχόληση, μόρφωση και καλλιέργεια, τις αντίστοιχες υπηρεσίες αντιμετώπισης κατεπειγόντων περιστατικών και την υγεία.

— *Υπηρεσίες εμπιστοσύνης και αξιοπιστίας:* η ενεργός συμμετοχή των επιχειρήσεων και των πολιτών στην κοινωνία της πληροφορίας εξαρτάται από την εμπιστοσύνη για την πίστη τους προς τις διαθέσιμες υπηρεσίες. Ως εκ τούτου η ασφάλεια αποτελεί καθοριστικής προτεραιότητας θέμα που θα αποτελέσει μείζονα μελλοντική πρόκληση. Θα παρασχεθεί υποστήριξη σε υπηρεσίες κοινωφελούς χαρακτήρα που σχετίζονται με όλες τις πτυχές της ασφάλειας συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας με στόχο την επίτευξη των αποτελεσματικών δικτύων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα εθνικά συστήματα CERT.

3. **Διασύνδεση και διαλειτουργικότητα των δικτύων**

— *Διασύνδεση και διαλειτουργικότητα:* η διασύνδεση και η διαλειτουργικότητα των δικτύων αποτελεί προϋπόθεση για την παροχή αποτελεσματικών διευρωπαϊκών υπηρεσιών. Θα παρασχεθεί υποστήριξη στη διασύνδεση, τη διαλειτουργικότητα και την ασφάλεια των δικτύων που κρίνονται απαραίτητες για την επιχειρησιακή λειτουργία συγκεκριμένων κοινωφελών υπηρεσιών. Τα έργα που αφορούν την ανάπτυξη και τη βελτίωση των τηλεπικοινωνιακών δικτύων θα αποτελέσουν αντικείμενο ιδιαίτερης εξέτασης προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι δεν υφίστανται αρνητικές αλληλεπιδράσεις που να επιβαρύνουν τις απαραίτητες προϋποθέσεις για την ανάπτυξη ελεύθερης αγοράς.

4. **Συμπληρωματική υποστήριξη και συντονισμός δράσεων**

Επιπλέον της υποστήριξης προς τα έργα κοινού ενδιαφέροντος, η Κοινότητα θα εγκαινιάσει δράσεις που αποσκοπούν στην εξασφάλιση του καταλλήλου περιβάλλοντος για την υλοποίηση των έργων. Οι δράσεις θα συμβάλουν στην ευαισθητοποίηση έναντι του προγράμματος, στη διαμόρφωση συνθηκών κοινής αποδοχής και την ανάπτυξη των προσπαθειών κοινής μελέτης στον τομέα των ευρωπαϊκών, εθνικών, περιφερειακών και τοπικών δραστηριοτήτων που αποσκοπούν στην τόνωση και προαγωγή νέων εφαρμογών και υπηρεσιών, σύμφωνα με την εφαρμογή των προγραμμάτων σε άλλους τομείς, καθώς και την ανάπτυξη των δικτύων ευρείας ζώνης. Εν προκειμένω προβλέπονται διαβουλεύσεις με τους ευρωπαϊκούς φορείς διαμόρφωσης προτύπων και στρατηγικού προγραμματισμού καθώς και συντονισμός με τις δράσεις που χρηματοδοτούνται μέσω των διαφόρων κοινοτικών χρηματοοικονομικών μέσων όπως:

— οι στρατηγικές μελέτες για τις προδιαγραφές στόχων, και τη μετάβαση προς τους στόχους αυτούς. Οι προδιαγραφές θα συμβάλουν ώστε οι παράγοντες του τομέα να καταλήξουν σε εύλογες επενδυτικές αποφάσεις,

— ο ορισμός των μέσων πρόσβασης στα δίκτυα ευρέος φάσματος,

— η καθιέρωση κοινών προδιαγραφών βάσει των ευρωπαϊκών και παγκοσμίων προτύπων,

— η προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των επιμέρους παραγόντων στους διαφόρους τομείς, συμπεριλαμβανομένων των συνεταιρισμών δημόσιων και ιδιωτικών φορέων (PPP).

— ο συντονισμός των δραστηριότητας που αναλαμβάνονται βάσει της Απόφασης αυτής με σχετικά κοινοτικά και εθνικά προγράμματα.

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού

(2002/C 103 E/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 564 τελικό/2 — 2001/0235(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 11 Δεκεμβρίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Τα κράτη μέλη προέβησαν σε ανασυγκρότηση, σε διάφορους βαθμούς, των εθνικών φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας αυξάνοντας το επίπεδο αυτονομίας και ελευθερίας τους για την παροχή υπηρεσιών. Η ανάγκη να διασφαλιστεί η ικανοποίηση των ελάχιστων απαιτήσεων δημόσιου συμφέροντος στο πλαίσιο του νέου αυτού περιβάλλοντος καθίσταται όλο και πιο επιτακτική.

(2) Η έκθεση της ομάδας υψηλού επιπέδου για τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό επιβεβαίωσε την ανάγκη για θέσπιση κανόνων σε κοινοτικό επίπεδο με στόχο τη διάκριση μεταξύ κανονιστικής δράσης και παροχής υπηρεσιών, καθώς και για την καθιέρωση συστήματος χορήγησης αδειών και μηχανισμού τελών για βελτίωση της αποδοτικότητας ως προς το κόστος.

(3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. . . . του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για τον καθορισμό του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού] θεσπίζει το πλαίσιο για τη δημιουργία του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού.

(4) Για να υλοποιηθεί ο ενιαίος ευρωπαϊκός ουρανός, πρέπει να εκδοθούν μέτρα για τη διασφάλιση της ασφαλούς και αποτελεσματικής παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας, σύμφωνα με την οργάνωση και χρήση του εναέριου χώρου όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. . . . του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της . . . [για την οργάνωση και χρήση του εναέριου χώρου στο πλαίσιο του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού]. Η επίτευξη της εναρμόνισης στην οργάνωση των υπηρεσιών αυτών είναι σημαντική για την επαρκή ικανοποίηση του αιτήματος των χρηστών του εναέριου χώρου και για την ασφαλή και αποτελεσματική εκμετάλλευση της εναέριας κυκλοφορίας.

(5) Ο έλεγχος συμμόρφωσης των φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας και των άλλων ενδιαφερόμενων αερομεταφορέων με τις κοινοτικές απαιτήσεις, αποτελεί κατά κύριο λόγο καθήκον των κρατών μελών, προϋποθέτει δε επαρκή ανεξαρτησία των αρχών που ασκούν τον έλεγχο από τους φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας.

(6) Πρέπει να επιτραπεί στα κράτη μέλη να αναθέτουν σε αναγνωρισμένους οργανισμούς τον έλεγχο και την πιστοποίηση συμμόρφωσης των φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας και των άλλων ενδιαφερόμενων αερομεταφορέων με τις κοινοτικές απαιτήσεις.

(7) Η ομαλή λειτουργία του συστήματος αερομεταφορών προϋποθέτει επίσης ενιαία πρότυπα υψηλής ασφάλειας για τους φορείς παροχής φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας.

(8) Πρέπει να προταθούν λύσεις για να αντιμετωπισθεί η έλλειψη ελεγκτών μέσω της βελτίωσης της εναρμόνισης αυτών των διαδικασιών σε κοινοτικό επίπεδο.

(9) Παράλληλα με την εγγύηση της συνεχούς παροχής υπηρεσιών, πρέπει να καθιερωθεί κοινό σύστημα για τη χορήγηση άδειας σε υπηρεσίες αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του οποίου θα περιγράφονται διεξοδικά τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας.

(10) Το σύστημα χορήγησης αδειών πρέπει να παρέχει μέσα για έλεγχο της πρόσβασης στη δραστηριότητα. Πρέπει να λαμβάνει υπόψη την ανάγκη να διευκολύνεται η εισαγωγή νέων υπηρεσιών καθώς και νέων διαδικασιών παροχής υπηρεσιών. Κατά συνέπεια, οι χορηγήσεις αδειών πρέπει να προβλέπουν τις πλέον κατάλληλες διαδικασίες ελέγχου που είναι συμβατές με την ικανοποίηση των ισχυουσών απαιτήσεων. Είναι επίσης σημαντικό να οριστούν απαιτήσεις που δεν εισάγουν διακρίσεις όσον αφορά στην έδρα και την παρακολούθηση των φορέων παροχής υπηρεσιών, κυρίως δε υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας, οι οποίοι υποβάλλουν αίτηση χορήγησης άδειας.

(11) Οι χορηγήσεις αδειών είναι αναγκαίο να περιλαμβάνουν όρους για την επίτευξη των στόχων που άπτονται του δημόσιου συμφέροντος προς όφελος των χρηστών του εναέριου χώρου και των επιβατών στον τομέα των αερομεταφορών. Οι όροι αυτοί πρέπει να αιτιολογούνται αντικειμενικά, να μην εισάγουν διακρίσεις και να χαρακτηρίζονται από αναλογικότητα και διαφάνεια.

(12) Η εναρμόνιση των όρων που επισυνάπτονται στις χορηγήσεις αδειών και των διαδικασιών που σχετίζονται με τη χορήγηση αδειών προσδοκάται ότι θα διευκολύνει σημαντικά την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στην Κοινότητα.

(13) Πρέπει να δοθεί η δυνατότητα στους υφιστάμενους φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας να προσαρμοστούν, μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα, με τις απαιτήσεις του νέου συστήματος χορήγησης αδειών.

(14) Οι άδειες που χορηγούνται πρέπει να αναγνωρίζονται αμοιβαία από το σύνολο των κρατών μελών ώστε να επιτρέπεται στους φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας να παρέχουν υπηρεσίες σε κράτη μέλη άλλα από το κράτος από το οποίο έλαβαν την άδεια, εντός των απαιτήσεων που επιβάλλει η ασφάλεια.

(15) Προκειμένου να διευκολύνεται η ασφαλής διέλευση της εναέριας κυκλοφορίας στα σύνορα των κρατών μελών, προς το συμφέρον των χρηστών του εναέριου χώρου και των επιβατών τους, το σύστημα χορήγησης αδειών πρέπει να προβλέπει πλαίσιο για την ανάθεση, από τα κράτη μέλη, της παροχής υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας σε φορείς παροχής υπηρεσιών, ανεξαρτήτως της προέλευσης της άδειάς τους.

(16) Η παροχή βοηθητικών υπηρεσιών, μετεωρολογικών υπηρεσιών και υπηρεσιών αεροναυτικών πληροφοριών μπορεί να οργανωθεί βάσει των όρων της αγοράς λαμβάνοντας υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά των υπηρεσιών αυτών.

(17) Η συνεργασία μεταξύ φορέων παροχής υπηρεσιών, χρηστών του εναέριου χώρου και άλλων αερομεταφορέων πρέπει να ενισχύεται με τη σύναψη συμβάσεων.

(18) Οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας πρέπει να αναπτύσσουν και να διατηρούν στενή συνεργασία με τις στρατιωτικές αρχές που είναι αρμόδιες για δραστηριότητες που ενδέχεται να επηρεάσουν την εναέρια κυκλοφορία, μέσω των κατάλληλων ρυθμίσεων.

(19) Οι λογαριασμοί όλων των φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας πρέπει να είναι όσο το δυνατόν περισσότερο διαφανείς. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να υπάρχουν χωριστοί λογαριασμοί για κάθε υπηρεσία και κέντρο ελέγχου.

(20) Η εισαγωγή εναρμονισμένων αρχών και όρων πρόσβασης στα επιχειρησιακά δεδομένα θα διευκολύνει την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας και τις δραστηριότητες των χρηστών του εναέριου χώρου και των αερολιμένων στο νέο πλαίσιο.

(21) Οι όροι επιβολής τελών στους χρήστες του εναέριου χώρου πρέπει να είναι δίκαιοι, και διαφανείς.

(22) Τα τέλη χρήσης πρέπει να λειτουργούν ως αμοιβή για τις διευκολύνσεις και υπηρεσίες που παρέχονται από φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας. Οι εν λόγω διευκολύνσεις και υπηρεσίες δεν είναι δυνατόν, λόγω της φύσης τους, να παρέχονται παρά μόνον από τους ίδιους τους φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας. Υπό το πρίσμα της μονοπωλιακής αυτής κατάστασης, το επίπεδο των τελών χρήσης πρέπει να συνδέεται με τις δαπάνες που συνεπάγονται οι εν λόγω διευκολύνσεις και υπηρεσίες, λαμβάνοντας υπόψη το στόχο της οικονομικής αποδοτικότητας.

(23) Δεν πρέπει να γίνεται διάκριση μεταξύ των χρηστών του εναέριου χώρου που παρέχουν ισοδύναμες υπηρεσίες αεροναυτιλίας.

(24) Οι υπηρεσίες αεροναυτιλίας προσφέρουν ορισμένο αριθμό διευκολύνσεων και υπηρεσιών που συνδέονται άμεσα με την εκμετάλλευση των αεροσκαφών, το κόστος των οποίων πρέπει να επανέρχεται σε αυτές με βάση την αρχή «ο χρήστης πληρώνει», που σημαίνει ότι ο χρήστης του εναέριου χώρου πρέπει να καταβάλει τα επιβαλλόμενα τέλη όσο γίνεται εγγύτερα, ή και ακριβώς, στο σημείο χρήσης.

(25) Είναι σημαντικό να διασφαλίζεται η διαφάνεια των δαπανών που συνεπάγονται οι εν λόγω υπηρεσίες ή διευκολύνσεις. Ως εκ τούτου, πρέπει να δίδονται εξηγήσεις στους χρήστες του εναέριου χώρου για κάθε μεταβολή του συστήματος ή του ύψους των τελών. Οι αλλαγές ή οι επενδύσεις που προτείνονται από τους φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας πρέπει να αιτιολογούνται στο πλαίσιο της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των διοικητικών φορέων και των χρηστών του εναέριου χώρου.

(26) Πρέπει να υπάρχει περιθώριο προσαρμογής των τελών που συμβάλλουν στη μεγιστοποίηση της μεταφορικής ικανότητας του συστήματος. Η παροχή οικονομικών κινήτρων αποτελεί χρήσιμο μέσο για την επίσπευση της εισαγωγής εξοπλισμού εδάφους ή αερομεταφερόμενου εξοπλισμού που αυξάνει τη μεταφορική ικανότητα, για την επιβράβευση των υψηλών επιδόσεων ή για την αντιστάθμιση της επιλογής λιγότερο επιθυμητών δρομολογίων.

(27) Η Επιτροπή πρέπει να εξετάζει αν κρίνεται σκόπιμη η επιβολή έκτακτης οικονομικής ενίσχυσης με στόχο την αύξηση των δυνατοτήτων του ευρωπαϊκού συστήματος ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας συνολικά.

(28) Η θέσπιση και επιβολή τελών στους χρήστες του εναέριου χώρου πρέπει να υποβάλλεται σε διαρκή και αποτελεσματικό έλεγχο από την Επιτροπή, σε συνεργασία με τον οργανισμό για την ασφάλεια της αεροναυτιλίας (Eurocontrol) και σε συνεργασία με τις εθνικές εποπτικές αρχές και τους χρήστες του εναέριου χώρου.

(29) Οι επιδόσεις του συστήματος υπηρεσιών αεροναυτιλίας συνολικά σε ευρωπαϊκό επίπεδο πρέπει να υποβάλλονται σε διαρκείς ελέγχους ώστε να διαπιστώνεται η αποτελεσματικότητα των μέτρων που λαμβάνονται και να προτείνονται νέα μέτρα.

(30) Λόγω της ιδιαίτερης ευαισθησίας των πληροφοριών που αφορούν τους φορείς παροχής υπηρεσιών, οι εθνικές εποπτικές αρχές οφείλουν να μην αποκαλύπτουν πληροφορίες που καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο, με την επιφύλαξη της οργάνωσης του συστήματος παρακολούθησης και δημοσίευσης των επιδόσεων των φορέων παροχής υπηρεσιών.

(31) Δεδομένου ότι οι στόχοι της εξεταζόμενης δράσης, δηλαδή η προώθηση της ασφαλούς και αποτελεσματικής παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας, δεν μπορούν να υλοποιηθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και συνεπώς, δεδομένης της διακρατικής διάστασης της εν λόγω δράσης, μπορούν να υλοποιηθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο με παράλληλη διασφάλιση των τρόπων εφαρμογής που λαμβάνουν υπόψη τις τοπικές ιδιαιτερότητες, η Κοινότητα δύναται να εκδίδει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας όπως αυτή διατυπώνεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως αυτή διατυπώνεται στο ίδιο άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει ό,τι είναι απαραίτητο για τον σκοπό αυτό.

(32) Δεδομένου ότι η πλειονότητα των μέτρων που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [1], πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης. Ωστόσο, σύμφωνα με το άρθρο 2, στοιχείο γ), της εν λόγω απόφασης, ορισμένα μέτρα πρέπει να θεσπίζονται με τη διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 3 της ίδιας απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός καλύπτει την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας για την πολιτική αεροπορία, στις οποίες περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες εναέριας κυκλοφορίας, οι μετεωρολογικές υπηρεσίες, οι υπηρεσίες έρευνας και διάσωσης, οι βοηθητικές υπηρεσίες παροχής υποδομών επικοινωνίας, πλοήγησης και επιτήρησης και οι υπηρεσίες αεροναυτικών πληροφοριών, όπως ορίζονται στο παράρτημα I, σύμφωνα τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. . . . [για τον καθορισμό του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού] και εντός του πεδίου εφαρμογής του.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται οι ορισμοί που παρατίθενται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . [Για τον καθορισμό του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού].

Εφαρμόζονται επίσης οι ακόλουθοι ορισμοί, σύμωνα με τους οποίους νοούνται ως:

α) «εθνική εποπτική αρχή»: κάθε φορέας τον οποίο διορίζει κράτος μέλος για να εποπτεύει τους φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας·

β) «αναγνωρισμένος οργανισμός»: ιδιωτικός ή δημόσιος φορέας, αναγνωρισμένος σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4, ο οποίος διενεργεί αξιολογήσεις εξ ονόματος εθνικής εποπτικής αρχής·

γ) «χορήγηση άδειας»: έγκριση που χορηγείται από κράτος μέλος με την οποία πιστοποιείται η καταλληλότητα φορέα παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας να παρέχει συγκεκριμένη υπηρεσία·

δ) «δέσμη υπηρεσιών»: δύο ή περισσότερες υπηρεσίες αεροναυτιλίας όπως παρατίθενται στο παράρτημα I·

ε) «υπηρεσίες εναέριας κυκλοφορίας»: όλες οι υπηρεσίες πληροφοριών πτήσης, οι υπηρεσίες συναγερμού, οι συμβουλευτικές υπηρεσίες στον τομέα της εναέριας κυκλοφορίας και οι υπηρεσίες ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών ελέγχου περιοχής, των υπηρεσιών ελέγχου προσέγγισης και των υπηρεσιών ελέγχου αεροδρομίου όπως ορίζονται στο παράρτημα I·

στ) «ανάθεση εκμετάλλευσης»: εντολή από κράτος ή κράτη μέλη σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό με την οποία ανατίθεται σε φορέα παροχής υπηρεσιών η ευθύνη της παροχής υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας σε αποκλειστική βάση·

ζ) «βοηθητικές υπηρεσίες»: οι υπηρεσίες επικοινωνιών, πλοήγησης και επιτήρησης όπως ορίζονται περαιτέρω στο παράρτημα I·

η) «τμήμα εναέριου χώρου»: εναέριος χώρος καθορισμένων διαστάσεων, υπεράνω ξηράς ή υδάτων, εντός του οποίου παρέχονται υπηρεσίες αεροναυτιλίας·

θ) «λειτουργικό τμήμα εναέριου χώρου»: τμήμα εναέριου χώρου με διαστάσεις όσον το δυνατόν καλύτερα καθορισμένες·

ι) «επιχειρησιακά δεδομένα»: πληροφορίες ή και δεδομένα χρησιμοποιούμενα από φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας και χρήστες εναέριου χώρου κατά την εκτέλεση των επιχειρησιακών δραστηριοτήτων τους·

ια) «τέλη»: η τιμή που αντιστοιχεί στο κόστος εκμετάλλευσης και στο επενδυτικό κόστος των υπηρεσιών αεροναυτιλίας και των σχετικών διευκολύνσεων.

Άρθρο 3

Εθνικές εποπτικές αρχές

1. Κάθε κράτος μέλος ορίζει μία εθνική εποπτική αρχή η οποία επιφορτίζεται με τις σχετικές αρμοδιότητες και υποχρεώσεις βάσει των απαιτήσεων του παρόντος κανονισμού. Οι εθνικές εποπτικές αρχές είναι ανεξάρτητες από τους φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας. Η ανεξαρτησία αυτή επιτυγχάνεται με τον επαρκή διαχωρισμό, σε λειτουργικό τουλάχιστον επίπεδο, μεταξύ των εθνικών εποπτικών αρχών και των εν λόγω φορέων.

2. Η εθνική εποπτική αρχή εγγυάται την ενδεδειγμένη εποπτεία και εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, κυρίως όσον αφορά στην ασφάλεια και αποτελεσματικότητα της εκμετάλλευσης των φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας. Προς τούτο, η εθνική εποπτική αρχή προβαίνει στη διεξαγωγή κατάλληλων επιθεωρήσεων και ερευνών προκειμένου να ελέγξει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού.

3. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή τις ονομασίες και διευθύνσεις των εθνικών εποπτικών αρχών και την ενημερώνουν για τα μέτρα που έχουν ληφθεί προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμόρφωση με τις διατάξεις της παραγράφου 1. Τα κράτη μέλη δύνανται να συνάπτουν συμφωνία με αντικείμενο τον εποπτικό ρόλο που προβλέπεται στο παρόν άρθρο όσον αφορά τους περιφερειακούς φορείς παροχής υπηρεσιών.

4. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν για οποιαδήποτε μεταβολή των πληροφοριών που αναφέρονται στην παράγραφο 3, εντός μηνός από την εισαγωγή τους.

Άρθρο 4

Αναγνωρισμένοι οργανισμοί

1. Οι εθνικές εποπτικές αρχές δύνανται να αποφασίζουν, για τους φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας που λειτουργούν υπό τη δικαιοδοσία τους, να αναθέσουν εξ ολοκλήρου ή εν μέρει σε αναγνωρισμένους οργανισμούς τις επιθεωρήσεις και την παρακολούθηση.

[1] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

2. Τα κράτη μέλη επιτρέπεται να αναγνωρίζουν μόνον τους οργανισμούς που πληρούν τις απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4 και οι οποίοι έχουν υποβάλει στις εθνικές εποπτικές αρχές αίτηση αναγνώρισής τους.

3. Η αναγνώριση που χορηγείται από τις εθνικές εποπτικές αρχές ισχύει εντός της Κοινότητας. Οι εθνικές εποπτικές αρχές δύνανται να επιφορτίζουν οποιονδήποτε αναγνωρισμένο οργανισμό με έδρα την Κοινότητα με την εκτέλεση των επιθεωρήσεων και ερευνών που προβλέπονται στο άρθρο 3, παράγραφος 2.

4. Οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις που παρατίθενται στο παράρτημα II, καθώς και οποιαδήποτε περαιτέρω μέτρα ορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 2, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών χορήγησης αδειών, των διαδικασιών παρακολούθησής τους, της σχέσης εργασίας και του ζητήματος της ευθύνης μεταξύ των οργανισμών αυτών και των εθνικών εποπτικών αρχών.

Άρθρο 5

Απαιτήσεις ασφάλειας

1. Οι ρυθμιστικές απαιτήσεις ασφαλείας (ESARRs, Safety Regulatory Requirements) του Eurocontrol και οι ακόλουθες τροποποιήσεις των απαιτήσεων αυτών προσδιορίζονται και εγκρίνονται με τη διαδικασία του άρθρου 19, παράγραφος 2. Η δημοσίευση πραγματοποιείται με τη μορφή παραπομπών στα ESARR στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 εφαρμόζονται υπό την επιφύλαξη του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [σχετικά με τον καθορισμό κοινών κανόνων στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και τη σύσταση Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για την Ασφάλεια των Αερομεταφορών].

Άρθρο 6

Χορήγηση άδειας και εκπαίδευση ελεγκτών

Η κινητικότητα των ελεγκτών εναέριας κυκλοφορίας σε συνδυασμό με τη βελτίωση των συνθηκών εκπαίδευσης βελτιώνονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΚΑΝΟΝΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

Άρθρο 7

Σύστημα χορήγησης άδειας

1. Η παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας υπόκειται σε σύστημα χορήγησης αδειών με το οποίο πιστοποιείται η καταλληλότητα των φορέων παροχής υπηρεσιών ως προς την παροχή των υπηρεσιών αυτών.

2. Τα κράτη μέλη εκδίδουν και εποπτεύουν τις άδειες για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας. Άδειες είναι δυνατό να χορηγούνται για τις μεμονωμένες υπηρεσίες αεροναυτιλίας που παρατίθενται στο παράρτημα I ή για δέσμη τέτοιων υπηρεσιών.

3. Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν όλες τις άδειες που χορηγούνται στην Κοινότητα σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παρόντος άρθρου. Με την επιφύλαξη των διεθνών συμφωνιών και συμβάσεων στις οποίες η Κοινότητα μετέχει ως συμβαλλόμενο μέρος, οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας υπάγονται και εξακολουθούν να υπάγονται στην άμεση, ή κατά πλειοψηφία, ιδιοκτησία των κρατών μελών ή και υπηκόων των κρατών μελών Ανά πάσα στιγμή υπόκεινται στον ουσιαστικό έλεγχο των κρατών μελών ή των υπηκόων τους

4. Οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας που πληρούν τους όρους του συστήματος χορήγησης αδειών δικαιούνται άδεια παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας. Προς τούτο, οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας υποβάλλουν αίτηση στην εθνική εποπτική αρχή του κράτους μέλους στο οποίο λαμβάνει χώρα ο κύριος όγκος των δραστηριοτήτων τους και, εφόσον υπάρχει, της επίσημης έδρας τους.

5. Οι άδειες καθορίζουν τους όρους όσον αφορά στα δικαιώματα και στις υποχρεώσεις των φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας που κρίνονται αντικειμενικά αιτιολογημένοι προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι του παρόντος κανονισμού. Οι όροι που επισυνάπτονται στις άδειες και οι διαδικασίες χορήγησής τους:

α) συμμορφώνονται με τους γενικούς προσανατολισμούς που παρατίθενται στο παράρτημα III·

β) δεν εισάγουν διακρίσεις και χαρακτηρίζονται από αναλογικότητα και διαφάνεια·

γ) αποτρέπουν ενδεχόμενες συγκρούσεις συμφερόντων στη διαχείριση ή εκμετάλλευση των φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας και διασφαλίζουν ισότιμη πρόσβαση σε αυτές για όλους τους χρήστες του εναέριου χώρου·

δ) αντανακλούν τον κοινωφελή χαρακτήρα των υπηρεσιών αεροναυτιλίας.

6. Το σύστημα χορήγησης αδειών, συμπεριλαμβανομένων των εναρμονισμένων όρων για τις διάφορες υπηρεσίες αεροναυτιλίας και των σχετικών όρων και διαδικασιών χορήγησης αδειών, ορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 2.

7. Οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού διατηρούν τα δικαιώματά τους, υπό την προϋπόθεση ότι συμμορφώνονται προς τις διατάξεις των παραγράφων 1 έως 5 εντός έξη μηνών από την έγκριση των κανόνων εφαρμογής για τις χορηγήσεις αδειών σύμφωνα με την παράγραφο 5.

8. Φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας εγκατεστημένοι στην Κοινότητα επιτρέπεται να δραστηριοποιούνται εντός της Κοινότητας μόνον εφόσον τους έχει χορηγηθεί η κατάλληλη άδεια.

Άρθρο 8

Διορισμός φορέων παροχής υπηρεσιών

1. Η παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας υπόκειται σε διορισμό με τον οποίο ανατίθεται στον φορέα παροχής υπηρεσιών το αποκλειστικό δικαίωμα να ασκεί δραστηριότητα εντός συγκεκριμένων τμημάτων εναέριου χώρου και καθορίζονται οι υποχρεώσεις και απαιτήσεις της εκμετάλλευσης αυτής. Τα κράτη μέλη διορίζουν φορείς παροχής υπηρεσιών για την παροχή υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας στον εναέριο χώρο της επικράτειάς τους. Προς τούτο, τα κράτη μέλη δύνανται να διορίζουν οποιουσδήποτε φορείς παροχής υπηρεσιών είναι κάτοχοι έγκυρης άδειας εντός της Κοινότητας.

2. Εάν, κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του κανονισμού, φορέας παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας προσφέρει υπηρεσίες εναέριας κυκλοφορίας σε συγκεκριμένα τμήματα εναέριου χώρου, θεμελιώνεται δικαίωμα του εν λόγω φορέα παροχής υπηρεσιών να του ανατεθεί εκ νέου η παροχή των ίδιων υπηρεσιών στα ίδια τμήματα εναέριου χώρου για μέγιστο χρονικό διάστημα τριών ετών, με την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . [για την οργάνωση και χρήση του εναέριου χώρου στο πλαίσιο του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού].

3. Όσον αφορά στις βοηθητικές υπηρεσίες, τις μετεωρολογικές υπηρεσίες και τις υπηρεσίες αεροναυτικών πληροφοριών, η χορήγηση αδειών παρέχει στους φορείς παροχής υπηρεσιών το δικαίωμα παροχής των υπηρεσιών αυτών εντός της Κοινότητας, υπό την προϋπόθεση ότι οι τελευταίοι κοινοποιούν στις οικείες εθνικές εποπτικές αρχές και στην Επιτροπή τα τμήματα εναέριου χώρου στα οποία θα παρέχονται οι υπηρεσίες αυτές.

4. Οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας οφείλουν να παρέχουν τις υπηρεσίες τους με ανοιχτό και διαφανή τρόπο που δεν εισάγει διακρίσεις. Οι υπηρεσίες αυτές παρέχονται σύμφωνα με τους όρους των σχετικών αδειών και, όπου χρειάζεται, των σχετικών διορισμών.

5. Όσον αφορά στα λειτουργικά τμήματα εναέριου χώρου όπως ορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . [για την οργάνωση και χρήση του εναέριου χώρου στο πλαίσιο του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού] και εφόσον η διάρθρωση αυτών των λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου διαφέρει από εκείνη των τμημάτων εναέριου χώρου που ανατίθενται βάσει των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου, τα κράτη μέλη αναθέτουν σε φορείς παροχής υπηρεσιών την παροχή υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας στα λειτουργικά τμήματα εναέριου χώρου. Σε περίπτωση που τα λειτουργικά τμήματα εναέριου χώρου εκτείνονται στην επικράτεια περισσότερων του ενός κρατών μελών, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη διορίζουν από κοινού τους φορείς παροχής υπηρεσιών.

Οι φορείς αυτοί κοινοποιούνται αμέσως στην Επιτροπή.

Άρθρο 9

Σχέσεις μεταξύ φορέων παροχής υπηρεσιών

Οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας μπορούν να κάνουν χρήση των υπηρεσιών άλλων φορέων παροχής υπηρεσιών, κυρίως για τις βοηθητικές υπηρεσίες, τις μετεωρολογικές υπηρεσίες και τις υπηρεσίες αεροναυτικών πληροφοριών. Στις περιπτώσεις αυτές οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας δίνουν επίσημο χαρακτήρα στις σχέσεις συνεργασίας τους, με γραπτές συμφωνίες ή ανάλογες νομικές ρυθμίσεις για τον καθορισμό των συγκεκριμένων καθηκόντων και λειτουργιών που αναλαμβάνουν οι φορείς παροχής. Οι ρυθμίσεις αυτές είναι σύμφωνες με τις σχετικές διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 10

Σχέσεις με τις στρατιωτικές αρχές

1. Οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για τη σύναψη γραπτών συμφωνιών ή ανάλογων νομικών ρυθμίσεων με τις στρατιωτικές αρχές για τα τμήματα εναέριου χώρου που τους έχουν ανατεθεί. Οι ρυθμίσεις αυτές καθορίζουν τις συγκεκριμένες υποχρεώσεις του κάθε συμβαλλόμενου μέρους, συμπεριλαμβανομένου του πεδίου εφαρμογής και των διαδικασιών για την ανταλλαγή δεδομένων και τη μεταβίβαση του ελέγχου ύστερα από την έγκριση των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . [Για τον καθορισμό του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού]. Οι ρυθμίσεις αυτές είναι σύμφωνες με τις σχετικές διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

2. Τα κράτη μέλη στα οποία υπάρχουν διαφορετικοί φορείς για την παροχή υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας στον πολιτικό και στον στρατιωτικό τομέα αντίστοιχα, οφείλουν να ενημερώνουν την Επιτροπή για τον τρόπο με τον οποίο οργανώνεται η συνεργασία μεταξύ των φορέων αυτών.

Άρθρο 11

Διαχωρισμός ισολογισμών

1. Οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας, ανεξαρτήτως του καθεστώτος ιδιοκτησίας ή της νομικής μορφής τους, συντάσσουν, υποβάλλουν προς έλεγχο και δημοσιεύουν τους ετήσιους ισολογισμούς τους σύμφωνα με τα διεθνή λογιστικά πρότυπα που έχουν εγκριθεί από την Κοινότητα.

2. Στις περιπτώσεις παροχής δέσμης υπηρεσιών, οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας διατηρούν, στην εσωτερική λογιστική τους, χωριστούς λογαριασμούς για κάθε υπηρεσία που αναφέρεται στο παράρτημα I και, όπου χρειάζεται, ενοποιημένους ισολογισμούς για άλλες υπηρεσίες εκτός της αεροναυτιλίας, όπως θα ήταν υποχρεωμένοι να πράττουν αν οι εν λόγω υπηρεσίες παρέχονταν μεμονωμένα. Οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας λειτουργούν σε λειτουργικά τμήματα εναέριου χώρου, διατηρούν, στην εσωτερική τους λογιστική, χωριστούς λογαριασμούς για κάθε κέντρο ελέγχου που είναι αρμόδιο για συγκεκριμένο τμήμα.

3. Οι φορείς παροχής υπηρεσιών ενημερώνουν την Επιτροπή για τους κανόνες επιμερισμού στοιχείων ενεργητικού, στοιχείων παθητικού, δαπανών και εσόδων που ακολουθούν οι φορείς παροχής υπηρεσιών για την κατάρτιση των χωριστών λογαριασμών που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

4. Τα κράτη μέλη ή οι αρμόδιες αρχές που διορίζουν, καθώς και η Επιτροπή, έχουν δικαίωμα πρόσβασης στους λογαριασμούς των φορέων παροχής υπηρεσιών.

Άρθρο 12

Πρόσβαση και προστασία δεδομένων

1. Τα επιχειρησιακά δεδομένα ανταλλάσσονται σε συνθήκες πραγματικού χρόνου μεταξύ των φορέων παροχής υπηρεσιών και μεταξύ φορέων παροχής υπηρεσιών και χρηστών του εναέριου χώρου για τη διευκόλυνση των επιχειρησιακών αναγκών αμφοτέρων.

2. Πρόσβαση στα επιχειρησιακά δεδομένα χορηγείται σε όλους τους εξουσιοδοτημένους φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας, στους χρήστες εναέριου χώρου και στους άλλους ενδιαφερόμενους αερομεταφορείς χωρίς διακρίσεις.

3. Κάθε πάροχος υπηρεσιών θεσπίζει τυποποιημένους όρους για την πρόσβαση στα επιχειρησιακά δεδομένα του από τους άλλους φορείς παροχής υπηρεσιών και χρήστες του εναέριου χώρου. Οι εθνικές εποπτικές αρχές εγκρίνουν τους τυποποιημένους αυτούς όρους. Λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τους όρους αυτούς θεσπίζονται, όπου χρειάζεται, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19, παράγραφος 2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΚΑΘΕΣΤΩΤΑ ΤΕΛΩΝ

Άρθρο 13

Το καθεστώς τελών

Θεσπίζεται καθεστώς τελών για τις υπηρεσίες αεροναυτιλίας, σύμφωνα με τις απαιτήσεις των άρθρων 14 και 15, το οποίο συμβάλλει στην επίτευξη μεγαλύτερης διαφάνειας στον καθορισμό, την επιβολή και εφαρμογή τελών σε χρήστες του εναέριου χώρου. Αυτό το καθεστώς τελών είναι επίσης σύμφωνο με τις διατάξεις του άρθρου 15 της Σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία που υπεγράφη στο Σικάγο το 1944.

Άρθρο 14

Γενικές αρχές

1. Το καθεστώς τελών συγκροτείται από τον καταλογισμό του κόστους των υπηρεσιών αεροναυτιλίας το οποίο υφίστανται οι φορείς παροχής υπηρεσιών για λογαριασμό των χρηστών του εναέριου χώρου.

Επιμερίζει το κόστος των υπηρεσιών αεροναυτιλίας στις κατηγορίες των χρηστών και αναπτύσσει πολιτική χρέωσης τελών.

2. Κατά τον καθορισμό της βάσης κόστους για τα τέλη εφαρμόζονται οι ακόλουθες αρχές:

α) Το κόστος που επιμερίζεται μεταξύ των χρηστών του εναέριου χώρου πρέπει να είναι το πλήρες κόστος της παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας, συμπεριλαμβανομένων των προβλεπόμενων τόκων για τις επενδύσεις κεφαλαίου και τις αποσβέσεις περιουσιακών στοιχείων, καθώς και των δαπανών συντήρησης, εκμετάλλευσης, διαχείρισης και διοίκησης.

β) Το κόστος που λαμβάνεται υπόψη είναι αυτό που υπολογίζεται με βάση τις διευκολύνσεις και υπηρεσίες, όπως προβλέπεται και υλοποιείται δυνάμει της 24ης έκδοσης του περιφερειακού σχεδίου αεροναυτιλίας της ΔΟΠΑ (1998), έγγραφο Ευρωπαϊκής Περιφέρειας αριθ. 7754.

γ) Το κόστος των διαφόρων υπηρεσιών αεροναυτιλίας προσδιορίζεται ξεχωριστά όπως προβλέπεται στο άρθρο 11.

δ) Αναφέρεται με σαφήνεια η σταυροειδής επιδότηση διαφορετικών υπηρεσιών αεροναυτιλίας.

ε) Οι εξωτερικές δαπάνες της παροχής διευκολύνσεων και υπηρεσιών στους χρήστες του εναέριου χώρου, όπως οι περιβαλλοντικές δαπάνες, εντάσσονται στα τέλη χρήσης με τον καταλληλότερο τρόπο.

στ) Οι υπηρεσίες αεροναυτιλίας επιτρέπεται να πραγματοποιούν επαρκή έσοδα ώστε να καλύπτονται όλες οι άμεσες και έμμεσες δαπάνες λειτουργίας και να εξασφαλίζεται εύλογη απόδοση επί των στοιχείων του ενεργητικού ώστε να καθίσταται δυνατή η απαραίτητη βελτίωση του κεφαλαίου.

3. Όσον αφορά τα τέλη εφαρμόζονται ιδίως οι ακόλουθες αρχές:

α) Τα τέλη για τη διαθεσιμότητα των υπηρεσιών αεροναυτιλίας πρέπει να επιβάλλονται χωρίς διακρίσεις. Δεν πρέπει να γίνεται διάκριση μεταξύ των τελών που επιβάλλονται στους διάφορους χρήστες του εναέριου χώρου για τη χρήση της ίδιας υπηρεσίας ανάλογα με την εθνικότητα ή την κατηγορία του χρήστη εναέριου χώρου.

β) Τα τέλη αντικατοπτρίζουν το κόστος των υπηρεσιών και διευκολύνσεων αεροναυτιλίας που χρησιμοποιούνται από τους χρήστες εναέριου χώρου οι οποίοι το δημιουργούν.

γ) Διασφαλίζεται η διαφάνεια της βάσης κόστους για τα τέλη. Θεσπίζονται πρότυπα για την παροχή πληροφοριών, από τους φορείς παροχής υπηρεσιών ενόψει της διεξαγωγής ελέγχων όσον αφορά στις προβλέψεις του φορέα παροχής υπηρεσιών, τις πραγματικές δαπάνες και έσοδα. Ανταλλάσσονται συστηματικά πληροφορίες μεταξύ εθνικών εποπτικών αρχών, φορέων παροχής υπηρεσιών, χρηστών του εναέριου χώρου, της Επιτροπής και του Eurocontrol.

δ) Τα τέλη ενθαρρύνουν την ασφαλή, αποτελεσματική και αποδοτική παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας με το μικρότερο δυνατό κόστος και δίνουν ώθηση στην παροχή ολοκληρωμένων υπηρεσιών. Είναι δυνατόν να παρέχουν κίνητρα ή αντικίνητρα συνιστώμενα σε οικονομικά πλεονεκτήματα ή μειονεκτήματα τα οποία ισχύουν για τους φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας ή και τους χρήστες του εναέριου χώρου. Είναι δυνατόν επίσης να εξασφαλίζουν έσοδα σε έργα που είναι σχεδιασμένα για την αρωγή συγκεκριμένων κατηγοριών χρηστών ή και φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας με στόχο τη βελτίωση συλλογικών υποδομών αεροναυτιλίας, την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας και τη χρήση του εναέριου χώρου.

4. Καθορίζονται οι αναγκαίοι κανόνες εφαρμογής στους τομείς που καλύπτονται από τις παραγράφους 1, 2 και 3 σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 2.

Άρθρο 15

Έλεγχος τελών

1. Η Επιτροπή μεριμνά για το συνεχή έλεγχο της συμμόρφωσης των τελών με τις αρχές και τους κανόνες που αναφέρονται στα άρθρα 13 και 14 σε συνεργασία, κυρίως, με τις εθνικές εποπτικές αρχές. Η Επιτροπή μπορεί επίσης να προβεί στην καθιέρωση κατάλληλων μηχανισμών για την αξιοποίηση της εμπειρογνωμοσύνης του Eurocontrol.

2. Κατόπιν αιτήματος κράτους(-ών) μέλους(-ών), το οποίο κρίνει ότι δεν έχουν εφαρμοστεί δεόντως οι αρχές και κανόνες, ή με δική της πρωτοβουλία, η Επιτροπή ερευνά κάθε υπόνοια μη συμμόρφωσης ή μη εφαρμογής των αρχών από τους φορείς παροχής υπηρεσιών. Εντός δύο μηνών από την παραλαβή του αιτήματος και κατόπιν διαβούλευσης με την επιτροπή ενιαίου ουρανού, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 3, η Επιτροπή αποφαίνεται σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 13 και 14 και αποφασίζει αν ο φορέας παροχής υπηρεσιών μπορεί να συνεχίσει την εφαρμογή της συγκεκριμένης αρχής ή κανόνα.

3. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη και τον ενδιαφερόμενο φορέα παροχής υπηρεσιών για την απόφασή της. Οποιοδήποτε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει την απόφαση της Επιτροπής στο Συμβούλιο εντός ενός μηνός. Το Συμβούλιο είναι δυνατό να εκδώσει, εντός μηνός, διαφορετική απόφαση με ειδική πλειοψηφία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 16

Καθεστώς επιδόσεων

Θεσπίζονται αναλυτικοί κανόνες για την υποβολή των απαιτούμενων πληροφοριών βάσει του άρθρου 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . [Για τον καθορισμό του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού] σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού, με στόχο τη δυνατότητα σύγκρισης και βελτίωσης της παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού. Η υποβολή των πληροφοριών αυτών:

α) Προάγει την εκτεταμένη λειτουργία ενός δικτύου φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας εντος της Κοινότητας.

β) Δίνει μια εικόνα της ικανότητας των φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας να παρέχουν τις απαιτούμενες υπηρεσίες.

γ) Βελτιώνει τη διαδικασία διαβούλευσης μεταξύ χρηστών του εναέριου χώρου και φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας.

δ) Συμβάλλει στον προσδιορισμό και στην προώθηση ορθών πρακτικών.

Άρθρο 17

Προσαρμογή στις τεχνικές εξελίξεις

1. Με στόχο την προσαρμογή στις τεχνικές εξελίξεις, είναι δυνατό να επέλθουν τροποποιήσεις σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19, παράγραφος 2.

α) στα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

β) στις αναφορές στο περιφερειακό σχέδιο αεροναυτιλίας της ΔΟΠΑ, όπως περιέχεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

2. Η Επιτροπή δημοσιεύει τους κανόνες εφαρμογής που εκδίδονται βάσει του παρόντος κανονισμού στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 18

Απόρρητο

Οι εθνικές εποπτικές αρχές δεν αποκαλύπτουν πληροφορίες που καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο, κυρίως πληροφορίες σχετικά με τους φορείς παροχής υπηρεσιών, τις επιχειρηματικές τους σχέσεις ή τις πτυχές που αφορούν τις δαπάνες τους.

Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του δικαιώματος των εθνικών εποπτικών αρχών να διατάξουν τη δημοσιοποίηση πληροφοριών όταν αυτό κρίνεται ουσιώδες για την εκτέλεση των καθηκόντων τους. Στην περίπτωση αυτή η δημοσιοποίηση χαρακτηρίζεται από αναλογικότητα και λαμβάνει υπόψη τα θεμιτά συμφέροντα των φορέων παροχής υπηρεσιών όσον αφορά στην προστασία των επαγγελματικών μυστικών τους.

Εξάλλου, η παράγραφος 1 δεν αποκλείει τη δημοσίευση πληροφοριών σχετικά με τους όρους και τις επιδόσεις της παροχής υπηρεσιών, στις οποίες όμως δεν περιλαμβάνονται πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα όπως απαιτείται από το άρθρο.

Άρθρο 19

Διαδικασίες επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ενιαίου ουρανού, που συστάθηκε βάσει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . [Για τον καθορισμό του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού].

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε ένα μήνα.

4. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

Άρθρο 20

Εναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι υποχρεωτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε όλα τα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΕΡΟΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Υπηρεσίες εναέριας κυκλοφορίας

1. *Υπηρεσίες ελέγχου περιοχής:* έλεγχος της εναέριας κυκλοφορίας για υποκείμενες σε έλεγχο πτήσεις σε περιοχές ελέγχου. Ο έλεγχος της εναέριας κυκλοφορίας αποτελεί μια υπηρεσία η οποία παρέχεται με στόχο την πρόληψη των συγκρούσεων μεταξύ αεροσκαφών και των συγκρούσεων μεταξύ αεροσκαφών και εμποδίων στην περιοχή ελιγμών, καθώς και τη διεκπεραίωση και διατήρηση τακτικής ροής εναέριας κυκλοφορίας.

2. *Υπηρεσίες ελέγχου προσέγγισης:* υπηρεσία ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας για τις αφίξεις και αναχωρήσεις ελεγχόμενων πτήσεων.

3. *Υπηρεσίες ελέγχου αεροδρομίου:* υπηρεσία ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας για την κυκλοφορία στα αεροδρόμια.

Άλλες υπηρεσίες

4. *Υπηρεσίες έρευνας και διάσωσης:* υπηρεσία παροχής βοήθειας σε αεροσκάφη που βρίσκονται σε κίνδυνο και σε διασωθέντες αεροπορικών ατυχημάτων.

5. *Μετεωρολογικές υπηρεσίες:* υπηρεσία με την οποία παρέχονται σε αερομεταφορείς, μέλη πληρωμάτων αεροσκαφών, μονάδες υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας, μονάδες υπηρεσιών έρευνας και διάσωσης, αερολιμένες και σε όποιον ενδιαφέρεται για τη λειτουργία ή ανάπτυξη της αεροναυτιλίας οι μετεωρολογικές πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την επιτέλεση των καθηκόντων τους.

6. *Υπηρεσίες αεροναυτικών πληροφοριών:* υπηρεσία παρεχόμενη με σκοπό να διασφαλιστεί η ροή πληροφοριών που είναι αναγκαία για την ασφάλεια, τακτικότητα και αποτελεσματικότητα της διεθνούς αεροναυτιλίας.

Βοηθητικές υπηρεσίες

7. *Υπηρεσίες επικοινωνίας:* υπηρεσία επικοινωνίας στον αεροναυτικό τομέα.

8. *Υπηρεσίες πλοήγησης:* υπηρεσία πλοήγησης στον αεροναυτικό τομέα.

9. *Υπηρεσίες επιτήρησης:* υπηρεσία επιτήρησης στον αεροναυτικό τομέα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ

Οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί οφείλουν να:

— να μπορούν να επιδείξουν εκτεταμένη εμπειρία στην αξιολόγηση δημόσιων και ιδιωτικών φορέων στους κλάδους των αερομεταφορών, κατά κύριο λόγο φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας, και σε άλλους συναφείς κλάδους σε έναν ή περισσότερους από τους τομείς που καλύπτει ο παρών κανονισμός·

— να διαθέτουν ολοκληρωμένους κανόνες και κανονισμούς για την περιοδική επιθεώρηση των ανωτέρω φορέων, οι οποίοι να είναι δημοσιευμένοι, να αναβαθμίζονται και να βελτιώνονται διαρκώς μέσω ερευνητικών και αναπτυξιακών προγραμμάτων·

— να μην ελέγχονται από φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας ή άλλους φορείς που δρουν εμπορικά στην παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας ή στις υπηρεσίες αερομεταφορών·

— να διαθέτουν σημαντικό τεχνικό, διευθυντικό, βοηθητικό και ερευνητικό προσωπικό ανάλογο των καθηκόντων που έχουν αναλάβει·

— να διευθύνονται και να διοικούνται κατά τρόπο που να διασφαλίζεται η εμπιστευτικότητα των πληροφοριών που απαιτεί η διοίκηση·

— να είναι πρόθυμοι να παρέχουν συναφείς πληροφορίες στην εθνική εποπτική αρχή και στην Επιτροπή·

— να έχουν καθορίσει και τεκμηριώσει την πολιτική και τους στόχους ποιότητας, καθώς και τη δέσμευσή τους για την επίτευξή της, και να έχουν διασφαλίσει ότι η πολιτική αυτή είναι εμπεδωμένη, υλοποιείται και διατηρείται σε όλα τα επίπεδα της οργάνωσης·

— να έχουν αναπτύξει, υλοποιήσει και να διατηρούν ένα αποτελεσματικό εσωτερικό σύστημα ποιότητας με βάση τα κατάλληλα μέρη των διεθνώς αναγνωρισμένων προτύπων ποιότητας και σύμφωνα με τα EN 45004 (οργανισμοί επιθεώρησης) και EN 29001, όπως ερμηνεύονται από τις απαιτήσεις του προγράμματος πιστοποίησης συστημάτων ποιότητας της IACS·

— να υπόκεινται σε πιστοποίηση του συστήματος ποιότητάς τους από ανεξάρτητο σώμα ελεγκτών αναγνωρισμένο από την κυβέρνηση του κράτους μέλους στο οποίο εδρεύουν.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΟΡΟΙ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΙΣΥΝΑΠΤΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΑΔΕΙΕΣ

1. Γενικές πληροφορίες που αφορούν

— το δικαιούχο της άδειας,

— τη γενική περιγραφή του σκοπού της χορηγούμενης άδειας,

— την πιστοποίηση αρμοδιότητας της αρχής έκδοσης να εκδίδει άδειες,

— πλήρεις παραπομπές στην ισχύουσα νομοθεσία δυνάμει της οποίας εκδίδεται η άδεια και στο πλαίσιο της οποίας θα λειτουργεί,

— τη σαφή περιγραφή της περιόδου ισχύος της άδειας,

— την περίοδο ειδοποίησης που απαιτείται για την παράδοση μιας άδειας από τον εξουσιοδοτημένο πάροχο υπηρεσιών ή για την ανάκλησή της από την εθνική εποπτική αρχή,

— τον καθορισμό των όρων που αναφέρονται στην άδεια.

2. Όροι που αφορούν:

— την οργανωτική δομή και το ιδιοκτησιακό καθεστώς του παρόχου υπηρεσιών, καθώς και τον τρόπο αποφυγής του ενδεχομένου της σύγκρουσης συμφερόντων,

— την οικονομική ευρωστία του παρόχου υπηρεσιών και την ασφάλιση έναντι των κινδύνων ευθύνης,

— την καταλληλότητα των κατόχων των αδειών, κυρίως όσον αφορά την προηγούμενη εμπειρία και αξιοπιστία τους, τα συστήματα και τις διαδικασίες διαχείρισης ασφάλειας και ποιότητας, τις πολιτικές ανθρώπινου δυναμικού,

— την παροχή πληροφοριών που απαιτούνται μέσα σε εύλογα πλαίσια για τον έλεγχο της συμμόρφωσης προς τις ισχύουσες διατάξεις, συμπεριλαμβανομένης της τακτικής δημοσίευσης επιχειρηματικών σχεδίων, οικονομικών και επιχειρησιακών δεδομένων και της αναφοράς περιστατικών που σχετίζονται με την ασφάλεια από τους φορείς παροχής υπηρεσιών,

— τη διαχείριση στοιχείων ενεργητικού που αφορούν την παροχή της εξουσιοδοτημένης υπηρεσίας, συμπεριλαμβανομένων των κεφαλαιακών πόρων και του ανθρώπινου δυναμικού,

— την άνευ διακρίσεων πρόσβαση των χρηστών του εναέριου χώρου στις υπηρεσίες και το απαιτούμενο επίπεδο επιδόσεων των υπηρεσιών αυτών, συμπεριλαμβανομένων των επιπέδων ασφάλειας και διαλειτουργικότητας,

— την οριοθέτηση ή τον περιορισμό της εμπορικής εκμετάλλευσης εκτός των όρων που αφορούν την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας,

— άλλοι νομικοί όροι που δεν διέπουν συγκεκριμένα τις υπηρεσίες αεροναυτιλίας,

— μέτρα που λαμβάνονται από τα κράτη μέλη με βάση τις απαιτήσεις περί δημοσίου συμφέροντος που αναγνωρίζει η συνθήκη ειδικά σε σχέση με τα δημόσια ήθη, τη δημόσια ασφάλεια, συμπεριλαμβανομένης της διερεύνησης εγκληματικών ενεργειών, και την κρατική πολιτική.

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την οργάνωση και χρήση του εναέριου χώρου στο πλαίσιο του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού

(2002/C 103 E/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 564 τελικό/2 — 2001/0236(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 11 Δεκεμβρίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η δημιουργία του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού προϋποθέτει εναρμονισμένη προσέγγιση στη ρύθμιση της οργάνωσης και χρήσης του εναέριου χώρου.

(2) Η έκθεση της ομάδας υψηλού επιπέδου για τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό (εφεξής: ομάδα υψηλού επιπέδου) πιστοποίησε την ανάγκη για θέσπιση κανόνων σε κοινοτικό επίπεδο με στόχο το σχεδιασμό, τη ρύθμιση και τη στρατηγική διαχείριση του εναέριου χώρου σε ευρωπαϊκή βάση και τη βελτίωση της διαχείρισης της ροής της εναέριας κυκλοφορίας.

(3) Η ανακοίνωση της Επιτροπής για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού [1] απαιτεί διαρθρωτική μεταρρύθμιση προκειμένου να καταστεί δυνατή η εφαρμογή του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού με ολοκληρωμένη διαχείριση του εναέριου χώρου και ανάπτυξη νέων αντιλήψεων και διαδικασιών για τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας.

(4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. . . . του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για τον καθορισμό του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού] ορίζει το πλαίσιο για τη δημιουργία του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού.

(5) Ο εναέριος χώρος αποτελεί κοινό αγαθό και πρέπει να χρησιμοποιείται με ευελιξία ώστε να διασφαλίζεται ισότιμη μεταχείριση και διαφάνεια για όλους τους χρήστες, λαμβανομένων υπόψη των αναγκών των κρατών μελών στους τομείς της ασφάλειας και της άμυνας καθώς και τις δεσμεύσεις τους έναντι των διεθνών οργανισμών.

(6) Η αποτελεσματική διαχείριση του εναέριου χώρου έχει θεμελιώδη σημασία για την αύξηση της μεταφορικής ικανότητας του συστήματος υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας, τη μεγαλύτερη δυνατή ανταπόκριση στις απαιτήσεις των διαφόρων χρηστών και την επίτευξη της κατά το δυνατόν ευέλικτης χρήσης του εναέριου χώρου.

(7) Οι δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την ασφάλεια της εναέριας κυκλοφορίας (εφεξής: Eurocontrol) επιβεβαιώνουν ότι η μεμονωμένη ανάπτυξη του δικτύου αεροδιαδρόμων και της δομής του εναέριου χώρου δεν συνιστά ρεαλιστική προσέγγιση, καθώς το κάθε κράτος μέλος αποτελεί αναπόσπαστο στοιχείο του ευρωπαϊκού δικτύου διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας.

(8) Πρέπει συνεπώς να καθιερωθεί ένας ενιαίος εναέριος χώρος για την εν πτήσει εναέρια κυκλοφορία στον ανώτερο εναέριο χώρο. Η διεπαφή μεταξύ του εναέριου αυτού χώρου και του κατώτερου, δηλαδή του περιφερειακού και τοπικού εναέριου χώρου πρέπει επίσης να καθοριστεί αναλόγως.

(9) Η οριοθέτηση του εναέριου χώρου, εντός του οποίου θα παρέχονται υπηρεσίες εναέριας κυκλοφορίας, πρέπει να συνδέεται με την ανάγκη αποτελεσματικής εξυπηρέτησης και όχι με τα εθνικά σύνορα.

(10) Οι χρήστες του εναέριου χώρου αντιμετωπίζουν ποικίλες συνθήκες πρόσβασης και ελευθερίας κίνησης στον κοινοτικό εναέριο χώρο. Αυτό οφείλεται στη μη εναρμόνιση της ταξινόμησης του εναέριου χώρου.

(11) Οι περιορισμοί στον καθορισμό του δικτύου αεροδιαδρόμων προκαλούν συμφορήσεις στις ροές της εναέριας κυκλοφορίας σε συγκεκριμένα σημεία διάβασης ή διασταυρώσεις ενώ η αρχή των απ' ευθείας δρομολογίων είναι ο προτιμώμενος, πιο οικονομικός και οικολογικός τρόπος χρήσης του κοινοτικού εναέριου χώρου.

(12) Είναι ουσιώδες να επιτευχθεί μια κοινή, εναρμονισμένη δομή του εναέριου χώρου, να βασιστεί η σημερινή και μελλοντική κατανομή του εναέριου χώρου σε κοινές αρχές, και ο σχεδιασμός και η διαχείριση του εναέριου χώρου να διέπεται από εναρμονισμένους κανόνες.

(13) Είναι επιθυμητό, αυτή η εναρμονισμένη δομή του εναέριου χώρου να επεκταθεί στον κατώτερο εναέριο χώρο.

---

[1] COM(2001) 123 τελικό.

(14) Οι αποκλίσεις στην οργάνωση της πολιτικοστρατιωτικής συνεργασίας στην Κοινότητα εμποδίζουν την ομοιόμορφη και έγκαιρη διαχείριση του εναέριου χώρου και την οργάνωση των αλλαγών. Η επιτυχία του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού εξαρτάται από την αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ πολιτικών και στρατιωτικών αρχών.

(15) Πρέπει να υπάρξει αποτελεσματική λειτουργία της αρχής της ευέλικτης χρήσης του εναέριου χώρου και συλλογική συνεργασία ώστε να επιτευχθεί ομαλά ο συνδυασμός της στρατιωτικής εκπαίδευσης με την πολιτική εναέρια κυκλοφορία. Είναι αναγκαίο να βελτιωθούν όσο το δυνατόν περισσότερο ο τόπος, το μέγεθος και οι χρονικές περίοδοι χρήσης των τομέων εναέριου χώρου που παραχωρούνται για στρατιωτικές χρήσεις, κυρίως στη διάρκεια περιόδων αιχμής για την πολιτική εναέρια κυκλοφορία και στον εναέριο χώρο υψηλής πυκνότητας.

(16) Οι στρατιωτικές επιχειρήσεις πρέπει να προστατεύονται όταν η εφαρμογή των κοινών αρχών και κριτηρίων πλήττει την ασφαλή και αποτελεσματική τους εκτέλεση.

(17) Πρέπει να εισαχθούν κατάλληλα μέτρα με στόχο τη βελτίωση της αποδοτικότητας της διαχείρισης της ροής της εναέριας κυκλοφορίας.

(18) Σύμφωνα με τα συμπεράσματα της ομάδας υψηλού επιπέδου, ο Eurocontrol είναι ο οργανισμός που διαθέτει κατάλληλη εμπειρογνωμοσύνη προκειμένου να στηρίξει την Κοινότητα στο ρυθμιστικό της ρόλο. Συνεπώς, πρέπει να επιτραπεί στον Eurocontrol να εκπονήσει σχέδιο μέτρων με βάση τις κατάλληλες ρυθμίσεις, με την προϋπόθεση ότι θα τηρεί τους όρους που θα περιληφθούν σε ένα πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ Επιτροπής και Eurocontrol.

(19) Δεδομένου ότι οι στόχοι της εξεταζόμενης δράσης, δηλαδή η καθιέρωση ενός ενιαίου ευρωπαϊκού λειτουργικού εναέριου χώρου, δεν μπορούν να υλοποιηθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και συνεπώς, δεδομένης της διακρατικής διάστασης της εν λόγω δράσης, μπορούν να υλοποιηθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο με παράλληλη διασφάλιση των τρόπων εφαρμογής που λαμβάνουν υπόψη τις τοπικές ιδιαιτερότητες, η Κοινότητα δύναται να εκδίδει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας όπως αυτή διατυπώνεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως αυτή διατυπώνεται στο ίδιο άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει ό,τι είναι απαραίτητο για τον σκοπό αυτό.

(20) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για την θέση σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού αποτελούν γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [1], θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός αφορά την οργάνωση και τη χρήση του εναέριου χώρου σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. . . . (για τον καθορισμό του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού) και εντός του πεδίου εφαρμογής του.

2. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στον εναέριο χώρο, στον οποίο διορίζονται από τα κράτη μέλη φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας όπως προβλέπεται από το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (σχετικά με την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού).

Άρθρο 2

Σκοπός

Σκοπός του παρόντος κανονισμού είναι η καθιέρωση κοινοτικού εναέριου χώρου που θα λειτουργεί ως ενιαίος λειτουργικός χώρος και στον οποίο κοινές διαδικασίες σχεδιασμού, προγραμματισμού και διαχείρισης θα διασφαλίζουν την αποτελεσματική και ασφαλή λειτουργία της διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας.

Η χρήση του κοινοτικού εναέριου χώρου υποβοηθά την εκμετάλλευση των υπηρεσιών αεροναυτιλίας ως συνεκτικό και συνεπές σύνολο σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . (για τον καθορισμό του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού).

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται οι ορισμοί που παρατίθενται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . (για τον καθορισμό του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού).

Εφαρμόζονται επίσης οι ακόλουθοι ορισμοί, σύμφωνα με τους οποίους νοούνται ως:

α) «ενιαίος λειτουργικός εναέριος χώρος»: οι ενιαίες διαδικασίες διαχείρισης του εναέριου χώρου και τα πρότυπα ασφάλειας στην παροχή ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας·

β) «σχεδιασμός εναέριου χώρου»: η κατάλληλη, αποτελεσματική και αποδοτική διαδικασία δόμησης, διαχωρισμού και κατάταξης σε κατηγορίες του εναέριου χώρου σε συνδυασμό με το σχεδιασμό των αεροδιαδρόμων και του εναέριου χώρου·

[1] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

γ) «περιοχή πληροφοριών πτήσης»: ο εναέριος χώρος καθορισμένων διαστάσεων εντός του οποίου παρέχονται υπηρεσίες πληροφοριών πτήσης και υπηρεσίες συναγερμού·

δ) «επίπεδο διαχωρισμού»: το σύνορο μεταξύ του ανώτερου και του κατώτερου εναέριου χώρου

ε) «ανώτερος εναέριος χώρος»: ο εναέριος χώρος πάνω από ένα ορισμένο επίπεδο πτήσης·

στ) «κατώτερος εναέριος χώρος»: ο εναέριος χώρος κάτω από ένα ορισμένο επίπεδο πτήσης·

ζ) «επίπεδο πτήσης»: η επιφάνεια σταθερής ατμοσφαιρικής πίεσης, η οποία χαρακτηρίζεται από σταθερή τιμή πίεσης 1 013,2 εκτοπασκάλ (hectopascals) και χωρίζεται από άλλες ανάλογες επιφάνειες με συγκεκριμένα διάκενα πίεσης.

η) «τμήμα εναέριου χώρου»: εναέριος χώρος καθορισμένων διαστάσεων, υπεράνω ξηράς ή υδάτων, εντός του οποίου παρέχονται υπηρεσίες αεροναυτιλίας·

θ) «λειτουργικό τμήμα εναέριου χώρου»: τμήμα εναέριου χώρου με διαστάσεις όσο το δυνατόν καλύτερα καθορισμένες·

ι) «κέντρο ελέγχου περιοχής»: η επιχειρησιακή μονάδα για την παροχή υπηρεσιών ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας στην εναέρια κυκλοφορία, η οποία διέρχεται από το τμήμα εναέριου χώρου που βρίσκεται υπό τη δικαιοδοσία της·

ια) «ταξινόμηση εναέριου χώρου»: η αλφαβητική ταξινόμηση των εναέριων χώρων από το Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας (ΔΟΠΑ) σε κατηγορίες από το A έως το G — όπως προβλέπεται στο παράρτημα 4 της δωδέκατης έκδοσης του Ιουλίου 1998 του παραρτήματος 11 της Σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία που υπεγράφη στο Σικάγο το 1944 — οι οποίοι είναι συγκεκριμένων διαστάσεων, καθοριζόμενων αλφαβητικά, εντός των οποίων εκτελούνται ειδικοί τύποι πτήσεων και για τους οποίους προδιαγράφονται υπηρεσίες εναέριας κυκλοφορίας και κανόνες εκμετάλλευσης·

ιβ) «πτήση σε ευθεία γραμμή»: εκμετάλλευση αεροσκαφών, η οποία επιτρέπει σε ένα αεροσκάφος εν πτήσει να μεταβεί απευθείας από ένα σημείο σε κάποιο άλλο εκτός του διαγράμματος των αεροδιαδρόμων·

ιγ) «δίκτυο αεροδιαδρόμων»: δίκτυο συγκεκριμένων αεροδιαδρόμων για διοχέτευση της ροής της εναέριας κυκλοφορίας ανάλογα με τις ανάγκες για την παροχή υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας·

ιδ) «τομέας»: υποδιαίρεση του συνόλου των καθηκόντων ελέγχου σε διαχειρίσιμα τμήματα εναέριου χώρου στα οποία μπορεί να μετρηθεί η ικανότητα διεκπεραίωσης και μεταφοράς·

ιε) «ευέλικτη χρήση του εναέριου χώρου»: έννοια σχετικά με τη διαχείριση του εναέριου χώρου, η οποία εφαρμόζεται στον τομέα της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Πολιτικής Αεροπορίας, όπως προσδιορίζεται στην πρώτη έκδοση του «Εγχειριδίου διαχείρισης εναέριου χώρου για την εφαρμογή της έννοιας της ευέλικτης χρήσης του εναέριου χώρου» από τον Eurocontrol με ημερομηνία 5 Φεβρουαρίου 1996·

ιστ) «διαχείριση του εναέριου χώρου»: λειτουργία προγραμματισμού με κύριο στόχο τη μέγιστη δυνατή χρήση του διαθέσιμου εναέριου χώρου με δυναμικό χρονομερισμό και, ενίοτε, κατάτμηση του εναέριου χώρου στις διάφορες κατηγορίες των χρηστών του με βάση τις βραχυπρόθεσμες ανάγκες·

ιζ) «διαχείριση της ροής της εναέριας κυκλοφορίας»: υπηρεσία που καθιερώθηκε με σκοπό να συμβάλει στην ασφαλή, μεθοδική και ταχεία ροή της εναέριας κυκλοφορίας διασφαλίζοντας ότι οι δυνατότητες ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας χρησιμοποιούνται στο μέγιστο δυνατό βαθμό και ότι ο όγκος της κυκλοφορίας συμβιβάζεται με τις μεταφορικές ικανότητες που δηλώνονται από τους ενδεδειγμένους φορείς παροχής υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας·

ιθ) «συλλογική λήψη αποφάσεων»: διαδικασία ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας, φορέων εκμετάλλευσης αερολιμένων, φορέων παροχής διαχείρισης ροής εναέριας κυκλοφορίας και χρηστών εναέριου χώρου με στόχο την επίτευξη μεγαλύτερης ευελιξίας στις διαδικασίες κατανομής διαθέσιμων χρόνων χρήσης/δρομολογίων και συντονισμού πτήσεων με στόχο τη βελτιστοποίηση της χρήσης σε περιπτώσεις περιορισμένης μεταφορικής ικανότητας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ ΕΝΑΕΡΙΟΥ ΧΩΡΟΥ

Άρθρο 4

Δημιουργία μιας ευρωπαϊκής περιοχής πληροφοριών πτήσης ανώτερου εναέριου χώρου

1. Λαμβανομένων δεόντως υπόψη των απαιτήσεων της ΔΟΠΑ, όπως ορίζονται στη δωδέκατη έκδοση του Ιουλίου 1998 του παραρτήματος 11 της Σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία που υπεγράφη στο Σικάγο το 1944, εγκαθιδρύεται ενιαία ευρωπαϊκή περιοχή πληροφοριών πτήσης στον ανώτερο εναέριο χώρο, εφεξής καλούμενη ευρωπαϊκή περιοχή πληροφοριών πτήσης ανώτερου εναέριου χώρου (European Upper Flight Information Region, EUIR), στον ανώτερο εναέριο χώρο.

2. Το επίπεδο διαχωρισμού μεταξύ ανώτερου και κατώτερου εναέριου χώρου ορίζεται στο επίπεδο πτήσης 285.

3. Εντός τριών ετών από την εγκαθίδρυση της EUIR, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο διευρύνουν, με βάση πρόταση της Επιτροπής, την έννοια που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ώστε να συμπεριληφθεί η δημιουργία μιας ευρωπαϊκής περιοχής πληροφοριών πτήσης για τον κατώτερο εναέριο χώρο.

4. Η Επιτροπή λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για την αναγνώριση της EUIR από τη ΔΟΠΑ όπως προβλέπεται στη δέκατη έκδοση του Ιουλίου 1997 του παραρτήματος 15 της Σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία που υπεγράφη στο Σικάγο το 1944. Με τη συνεργασία του Eurocontrol, οργανώνει επίσης την έκδοση ενιαίων αεροναυτικών πληροφοριών που συνδέονται με την EUIR ενοποιώντας τις υπάρχουσες εθνικές αεροναυτικές πληροφορίες. Η έκδοση αυτή θα ενσωματώνει όλες τις τροποποιήσεις που συνεπάγεται η εφαρμογή του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού ως προς τις απαιτήσεις και διαδικασίες.

Άρθρο 5

Αναδιάρθρωση του ανώτερου εναέριου χώρου

1. Η EUIR αναδιαρθρώνεται σε λειτουργικά τμήματα εναέριου χώρου ελάχιστου μεγέθους με βάση την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα. Τα όρια αυτών των λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου δεν είναι απαραίτητο να συμπίπτουν με τα εθνικά σύνορα. Τα λειτουργικά τμήματα εναέριου χώρου δημιουργούνται με σκοπό να υποστηριχθεί η παροχή υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας στα κέντρα ελέγχου περιοχής που είναι υπεύθυνα για το καλύτερο δυνατό μέγεθος του εναέριου χώρου στο πλαίσιο της EUIR.

2. Τα λειτουργικά τμήματα εναέριου χώρου καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16 παράγραφος 2. Ο καθορισμός αυτών των λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου:

α) υποστηρίζει αποτελεσματικά την υφιστάμενη και μελλοντική διαμόρφωση της εναέριας κυκλοφορίας·

β) διασφαλίζει ότι κάθε τμήμα εναέριου χώρου είναι σχεδιασμένο ώστε να μεγιστοποιείται η αποτελεσματικότητα του ευρωπαϊκού εναέριου χώρου συνολικά·

γ) λαμβάνει υπόψη το ανθρώπινο δυναμικό και τα κεφάλαια διαφόρων φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας·

δ) ελαχιστοποιεί το κόστος συναλλαγών μεταξύ των διαφόρων κέντρων ελέγχου περιοχής·

ε) διασφαλίζει τη συνεκτικότητα μεταξύ της διαμόρφωσης του ανώτερου και κατώτερου εναέριου χώρου.

Άρθρο 6

Ταξινόμηση εναέριου χώρου

Η EUIR καθορίζεται με βάση εναρμονισμένη ταξινόμηση του εναέριου χώρου ώστε να διασφαλίζεται η ομοιογενής παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας σε όλη την Κοινότητα και για να καθιερωθεί μια ενιαία κατηγορία περιβάλλοντος, εντός του οποίου οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας ενημερώνονται για το σύνολο της εναέριας κυκλοφορίας, τόσο όσον αφορά στη θέση όσο και τους σκοπούς της πτήσης.

Η ταξινόμηση αυτή βασίζεται σε κοινή και απλοποιημένη εφαρμογή της ταξινόμησης του εναέριου χώρου όπως προβλέπεται σήμερα στο κεφάλαιο 2 της δωδέκατης έκδοσης του Ιουλίου 1998 του παραρτήματος 11 της Σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία που υπεγράφη στο Σικάγο το 1944.

Οι αναγκαίοι κανόνες εφαρμογής στους τομείς που καλύπτονται από το πρώτο και το δεύτερο εδάφιο θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16 παράγραφος 2.

Άρθρο 7

Πτήσεις σε ευθεία γραμμή στον ανώτερο εναέριο χώρο

Με την επιφύλαξη της ανάλυσης της ασφάλειας, οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας οργανώνουν τη σταδιακή εφαρμογή των πτήσεων σε ευθεία γραμμή στο πλαίσιο της EUIR, που συνιστούν την καλύτερη δυνατή, από οικονομική και περιβαλλοντική άποψη, χρήση του κοινοτικού εναέριου χώρου.

Οι φορείς παροχής υπηρεσιών υποβάλλουν τακτικές εκθέσεις με θέμα την εφαρμογή αυτή στην Επιτροπή.

Άρθρο 8

Ενιαίος σχεδιασμός του εναέριου χώρου

Η διάρθρωση, ο διαχωρισμός και η κατάταξη σε κατηγορίες του εναέριου χώρου σε συνδυασμό και με το σχεδιασμό των αεροδιαδρόμων βασίζονται σε ενιαία, αποτελεσματική και αποδοτική διαδικασία σχεδιασμού στο πλαίσιο της αποδεκτής αντίληψης περί εκμετάλλευσης. Για το σκοπό αυτό, θεσπίζονται κανόνες για τον εναέριο χώρο, κοινές αρχές και κριτήρια για το σχεδιασμό των τομέων, ιδιαίτερα των διασυνοριακών τομέων, και για το σχεδιασμό των αεροδιαδρόμων με βάση το έγγραφο «Έννοια και κριτήρια για μεσοπρόθεσμο καθορισμό των ευρωπαϊκών δικτύων των αεροδιαδρόμων και της κατάτμησης του εναέριου χώρου σε τομείς» EATMP ARN, έκδοση 4 του Eurocontrol της 1ης Απριλίου 2001.

Οι κανόνες εφαρμογής στους τομείς που καλύπτονται από το παρόν άρθρο θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16 παράγραφος 2.

Άρθρο 9

Συμβατότητα με το σχεδιασμό για τον κατώτερο εναέριο χώρο

Με βάση τα κριτήρια που ορίζονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2, για τον καθορισμό λειτουργικών τμημάτων του εναέριου χώρου ο προγραμματισμός και ο σχεδιασμός του κατώτερου εναέριου χώρου εναρμονίζονται με τον ανώτερο εναέριο χώρο λαμβανομένου υπόψη του περιβάλλοντος και των γειτνιαζόντων αεροδρομίων σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16 παράγραφος 2. Η έννοια των λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου, διευρύνεται για να συσταθούν ανάλογα τμήματα στον κατώτερο εναέριο χώρο, κυρίως με σκοπό την αντιμετώπιση διασυνοριακών προβλημάτων για τις πτήσεις μικρής και μέσης διάρκειας.

Οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας εναρμονίζουν τις λειτουργίες και πρακτικές που αφορούν τις αφίξεις και αναχωρήσεις αεροσκαφών προς και από τους αερολιμένες και την κίνησή τους στο έδαφος του αερολιμένα. Θεσπίζεται κοινή διαδικασία για τον καθορισμό των πρακτικών αυτών, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16 παράγραφος 2, συμπεριλαμβανομένων μεθόδων εκτίμησης κινδύνων για τον έλεγχο της σκοπιμότητας των διαδικασιών αυτών σε τοπικό επίπεδο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΠΟΛΙΤΙΚΟΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΣ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

Άρθρο 10

Πολιτικοστρατιωτική συνεργασία

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν την αποτελεσματική κατανομή και χρήση του εναέριου χώρου από τους πολιτικούς και στρατιωτικούς χρήστες του εναέριου χώρου εφαρμόζοντας ομοιόμορφα και πλήρως την αρχή της ευέλικτης χρήσης του εναέριου χώρου.

2. Τα κράτη μέλη διευκολύνουν την οργάνωση της πολιτικοστρατιωτικής συνεργασίας, ιδιαίτερα όσον αφορά σε όλες τις πτυχές διαχείρισης του εναέριου χώρου και διαχείρισης της ροής της εναέριας κυκλοφορίας. Οι φορείς παροχής στρατιωτικών και πολιτικών υπηρεσιών αεροναυτιλίας ανταλλάσσουν δεδομένα στο πλαίσιο των συμφωνιών που προβλέπονται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . (σχετικά με την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού).

3. Λαμβανομένων υπόψη των γενικών όρων για τη διαχείριση της ροής της εναέριας κυκλοφορίας, όπως ορίζονται στο άρθρο 13, καθορίζονται, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16 παράγραφος 2, τα κριτήρια:

α) για τη χρήση του κατακερματισμένου εναέριου χώρου, συμπεριλαμβανομένων των παραγόντων για τον προσδιορισμό οριζόντιων και κάθετων επεκτάσεων, την οριοθέτηση του εναέριου αυτού χώρου και την υποδιαίρεσή του σε λειτουργικά στοιχεία που θα ενεργοποιούνται αναλόγως της ζήτησης,

β) για την εφαρμογή της ευέλικτης χρήσης του εναέριου χώρου.

Τα κριτήρια αυτά εφαρμόζουν τις αρχές που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . (για τον καθορισμό του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού).

4. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν την πλήρη ενοποίηση της αεράμυνας με τη διαχείριση του εναέριου χώρου, διασφαλίζοντας πλήρη αξιοποίηση του εναέριου χώρου υπό ορισμένους συμφωνηθέντες όρους και ρυθμίσεις, λαμβανομένων υπόψη των επιταγών της εθνικής ασφάλειας.

5. Με την επιφύλαξη των διεθνών συμφωνιών και συμβάσεων στις οποίες η Κοινότητα μετέχει ως συμβαλλόμενο μέρος και με στόχο να κατοχυρωθεί η ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας, τα κράτη μέλη μπορούν να ζητούν το σχέδιο πτήσης για κάθε στρατιωτική πτήση που εισέρχεται στον εναέριο χώρο εντός του οποίου έχουν διοριστεί φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας σύμφωνα με τα άρθρα 8 και 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . (σχετικά με την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού), ανεξαρτήτως της προέλευσης ή και του προορισμού της πτήσης.

Άρθρο 11

Προσωρινή εξαίρεση εν αναμονή προσαρμογών

Σε περίπτωση σοβαρής διατάραξης των στρατιωτικών επιχειρήσεων, ένα ή περισσότερα κράτη μέλη δύνανται να ζητήσουν από την Επιτροπή να προτείνει προσαρμογές, στην επικράτειά τους, των κριτηρίων που ορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 3. Εν αναμονή αυτών των προσαρμογών, η Επιτροπή εξαιρεί σε προσωρινή βάση τα οικεία κράτη μέλη από την εφαρμογή των διατάξεων.

Άρθρο 12

Δημοσιοποίηση πληροφοριών

Σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . (για τον καθορισμό του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού), τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που χρειάζεται σχετικά με τη ζήτηση και την πραγματική χρήση του εναέριου χώρου που είναι απαγορευμένος, κλειστός ή περιορισμένος για στρατιωτικούς σκοπούς, για περαιτέρω ανάλυση και δημοσίευση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΡΟΗΣ ΤΗΣ ΕΝΑΕΡΙΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Άρθρο 13

Διαχείριση της ροής της εναέριας κυκλοφορίας

Θεσπίζονται κανόνες για τη διαχείριση της ροής της εναέριας κυκλοφορίας με σκοπό τη βελτιστοποίηση των διαθέσιμων μεταφορικών ικανοτήτων στη χρήση του εναέριου χώρου και την ενίσχυση των διαδικασιών διαχείρισης της ροής της εναέριας κυκλοφορίας. Οι κανόνες αυτοί χαρακτηρίζονται από διαφάνεια και αποτελεσματικότητα ώστε να διασφαλίζεται ότι η μεταφορική ικανότητα παρέχεται έγκαιρα και με ευελιξία. Υποστηρίζουν ένα πλαίσιο λήψης επιχειρησιακών αποφάσεων από τους φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας, τους ιδιοκτήτες αερολιμένων και τους χρήστες εναέριου χώρου, που βασίζεται στη συλλογική λήψη αποφάσεων. Οι κανόνες αυτοί αφορούν:

α) μια συνεκτική πολιτική προσανατολισμού όσον αφορά τα δρομολόγια και την κυκλοφορία η οποία ορίζεται σε ενιαία δημοσίευση·

β) τη συνέπεια μεταξύ των διαθέσιμων χρόνων χρήσης αερολιμένα και των διαθέσιμων χρόνων χρήσης που χορηγούνται στη διαχείριση της ροής της εναέριας κυκλοφορίας·

γ) ασυνέπειες στον προγραμματισμό των πτήσεων·

δ) εναλλακτικές λύσεις για εκτροπή της εναέριας κυκλοφορίας από περιοχές με συμφόρηση σε αεροδιαδρόμους προς λιγότερο επιβαρυμένες περιοχές·

ε) κανόνες προτεραιότητας στην πρόσβαση στον εναέριο χώρο, ιδιαίτερα σε περιόδους συμφόρησης και κρίσης.

Οι κανόνες εφαρμογής θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 14

Διαδικασίες

Κατά την εκπόνηση των κανόνων εφαρμογής στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή δύναται να ζητήσει, εφόσον κρίνεται ενδεδειγμένο, από τον Eurocontrol να εκπονεί σχέδια μέτρων με βάση πρόγραμμα εργασίας που έχει καταρτίσει η ίδια.

Άρθρο 15

Επανεξέταση μέτρων

1. Με στόχο την προσαρμογή στις τεχνικές εξελίξεις, είναι δυνατό να επέλθουν τροποποιήσεις, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 2:

α) στο επίπεδο πτήσης που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2,

β) στις παραπομπές στα έγγραφα των ΔΟΠΑ και Eurocontrol όπως αναφέρεται στα άρθρα 3, 4, 6 και 8.

2. Η Επιτροπή δημοσιεύει τους κανόνες εφαρμογής που εκδίδονται βάσει του παρόντος κανονισμού στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 16

Διαδικασίες επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ενιαίου ουρανού που συτάθηκε βάσει του άρθρου7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . (για τον καθορισμό του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού).

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε ένα μήνα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

Άρθρο 17

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι υποχρεωτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε όλα τα κράτη μέλη.

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διαλειτουργικότητα του ευρωπαϊκού δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας

(2002/C 103 E/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 564 τελικό/2 — 2001/0237(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 11 Δεκεμβρίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Για να υλοποιηθεί ο ενιαίος ευρωπαϊκός ουρανός, πρέπει να εκδοθούν μέτρα σε σχέση με τον εξοπλισμό, τα συστήματα και τις σχετικές διαδικασίες με στόχο να διασφαλιστεί η ομοιογενής λειτουργία του δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας σε συμφωνία με την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας όπως προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. . . . του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της . . . (για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού) και με την οργάνωση και χρήση του εναέριου χώρου όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. . . . του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της . . . (για την οργάνωση και χρήση του εναέριου χώρου στο πλαίσιο του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού).

(2) Η έκθεση της ομάδας υψηλού επιπέδου για τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό (εφεξής: ομάδα υψηλού επιπέδου) επιβεβαίωσε την ανάγκη για θέσπιση τεχνικών ρυθμίσεων με βάση τη «νέα προσέγγιση» σύμφωνα με το ψήφισμα του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1985 για μια νέα προσέγγιση της τεχνικής εναρμόνισης και των τεχνικών προτύπων [1] βάσει της οποίας οι βασικές απαιτήσεις, κανόνες και πρότυπα πρέπει να αλληλοσυμπληρώνονται και να έχουν μεταξύ τους συνοχή.

(3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. . . . του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ορίζει το πλαίσιο για τη δημιουργία του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού.

(4) Το δίκτυο διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας είναι μια σύνθετη, εξαιρετικά αλληλεπιδραστική δομή, η οποία περιλαμβάνει μεγάλο αριθμό συστημάτων και στοιχείων εδάφους, αέρος και διαστήματος συμπεριλαμβανομένων των εγκαταστάσεων, του εξοπλισμού, του υλικού και λογισμικού ηλεκτρονικών υπολογιστών, καθώς και τους χειριστές τους.

(5) Η έκθεση της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου επιβεβαίωσε ότι παρά την πρόοδο που σημειώθηκε στη διάρκεια των τελευταίων ετών προς την κατεύθυνση ομοιογενούς εκμετάλλευσης του δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας στην Ευρώπη, η κατάσταση παραμένει προβληματική με μικρό βαθμό ενοποίησης μεταξύ των εθνικών συστημάτων διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας και αργούς ρυθμούς εισαγωγής των νέων αντιλήψεων εκμετάλλευσης και τεχνολογίας που είναι αναγκαίες για την εξασφάλιση της πρόσθετης απαιτούμενης μεταφορικής ικανότητας.

(6) Αυτός ο μικρός βαθμός ενοποίησης σε κοινοτικό επίπεδο έχει ως αποτέλεσμα μια σειρά σοβαρών ανεπαρκειών και πρόσθετων δαπανών για τον εφοδιασμό και τη συντήρηση και δημιουργεί δυσχέρειες στον επιχειρησιακό συντονισμό.

(7) Η επικράτηση των εθνικών τεχνικών προδιαγραφών που χρησιμοποιούνται στις δημόσιες συμβάσεις, η οποία παρατηρείται συχνά μεταξύ του φορέα παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας και της εκάστοτε εθνικής κατασκευαστικής βιομηχανίας έχει προκαλέσει κατακερματισμό της αγοράς εξοπλισμού και δεν διευκολύνει τη βιομηχανική συνεργασία σε κοινοτικό επίπεδο. Το αποτέλεσμα είναι ότι η βιομηχανία πλήττεται ιδιαίτερα καθώς υποχρεώνεται να προσαρμόζει σε σημαντικό βαθμό τα προϊόντα της σε κάθε εθνική αγορά. Οι πρακτικές αυτές δυσχεραίνουν άσκοπα την ανάπτυξη και εφαρμογή των νέων τεχνολογιών και ανακόπτουν το ρυθμό εισαγωγής των νέων επιχειρησιακών αντιλήψεων που απαιτούνται για την αύξηση της μεταφορικής ικανότητας.

(8) Είναι επομένως προς το συμφέρον όλων όσοι εμπλέκονται στη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας να αναπτύξουν μια νέα εταιρική προσέγγιση που θα επιτρέπει την ισόρροπη συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων, ενθαρρύνοντας τη δημιουργικότητα και την ανταλλαγή γνώσεων, εμπειρίας και κινδύνων. Η συνεργασία αυτή θα έχει ως στόχο τον καθορισμό, με τη συνδρομή της κατασκευαστικής βιομηχανίας, ενός συνεκτικού συνόλου κοινοτικών προδιαγραφών που θα καλύπτει το ευρύτερο δυνατό φάσμα αναγκών από το οποίο οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας θα μπορούν να επιλέγουν τα στοιχεία που είναι καταλληλότερα για τις συνθήκες της αεροναυτιλίας και να περιορίζουν στο ελάχιστο τις ανάγκες για τοπική προσαρμογή.

(9) Είναι συνεπώς σκόπιμο να καθοριστούν οι βασικές παράμετροι που ισχύουν για τα συστήματα και στοιχεία του δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας. Επειδή το δίκτυο διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας είναι σύνθετο κρίθηκε αναγκαίο να κατατμηθεί σειρά συστημάτων.

[1] ΕΕ C 136 της 4.6.1985, σ. 1.

(10) Η εκπόνηση και έγκριση κοινοτικών προδιαγραφών για το δίκτυο διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας, για τα συστήματα και τα στοιχεία του αποτελεί ενδεδειγμένο μέσο για τον καθορισμό των τεχνικών και επιχειρησιακών όρων που είναι αναγκαίοι για την επίτευξη των βασικών απαιτήσεων. Η συμμόρφωση με τις κοινοτικές αυτές προδιαγραφές πρέπει να εισάγει ένα τεκμήριο πιστότητας ως προς τις βασικές απαιτήσεις.

(11) Για ορισμένα συστήματα που είναι ιδιαιτέρως σημαντικά για την εκπλήρωση των βασικών απαιτήσεων του παρόντος κανονισμού, πρέπει να θεσπιστούν κανόνες εφαρμογής. Πρέπει επίσης να εκδοθούν κανόνες εφαρμογής με στόχο τη διευκόλυνση του συντονισμού και της εισαγωγής των νέων αντιλήψεων στη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας. Η συμμόρφωση με τους κανόνες εφαρμογής πρέπει να είναι συνεχής. Οι κανόνες αυτοί πρέπει να βασίζονται σε κανόνες και πρότυπα διεθνών οργανισμών όπως τον Eurocontrol και η ΔΟΠΑ.

(12) Σε συμφωνία με τα συμπεράσματα της ομάδας υψηλού επιπέδου, τον Eurocontrol είναι ο οργανισμός που διαθέτει την κατάλληλη εμπειρογνωσία προκειμένου να στηρίξει την Κοινότητα στο ρυθμιστικό της ρόλο. Συνεπώς, πρέπει να δοθεί στον Eurocontrol η δυνατότητα να εκπονήσει κανόνες εφαρμογής σύμφωνα με τις κατάλληλες ρυθμίσεις, υπό την προϋπόθεση ότι θα τηρεί τους όρους που θα περιληφθούν σε ένα πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής και του Eurocontrol.

(13) Προκειμένου να διασφαλιστεί ο διαχωρισμός των λειτουργιών θέσπισης των κανόνων και τυποποίησης, οι κοινοτικές προδιαγραφές πρέπει να εκπονούνται κατά κύριο λόγο από τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης σε συνεργασία με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Εξοπλισμού Πολιτικής Αεροπορίας (Eurocae) υπό μορφή ευρωπαϊκών προτύπων.

(14) Ο Eurocae είναι ένας μη κερδοσκοπικός οργανισμός επιφορτισμένος με τη σύνταξη σχεδίων τεχνικών προδιαγραφών για εξοπλισμό προοριζόμενο για την πολιτική αεροπορία. Μέλη του μπορούν να γίνουν όλοι όσοι σχετίζονται με τον αεροναυτικό τομέα, συγκεκριμένα οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας, οι χρήστες του εναέριου χώρου και η κατασκευαστική βιομηχανία. Ο Eurocae πρέπει να δώσει επίσημη υπόσταση στις σχέσεις του με τους ευρωπαϊκούς φορείς τυποποίησης ώστε οι προδιαγραφές του να αναγνωρίζονται ως ευρωπαϊκά πρότυπα σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται από τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης.

(15) Πρέπει επίσης να δοθεί στον Eurocontrol η δυνατότητα να εκπονεί, εφόσον χρειάζεται, κοινοτικές προδιαγραφές, υπό την προϋπόθεση της συμμόρφωσης με τις αρχές του ψηφίσματος του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1985 και σύμφωνα με τις γενικές διαδικασίες κοινοτικής τυποποίησης. Οι διαδικασίες αυτές πρέπει να θεμελιώνονται στην τήρηση των αρχών της ευρύτητας, της διαφάνειας, της αμεροληψίας, της συναίνεσης, της διατήρησης, της πρόσβασης του κοινού στις προδιαγραφές, της αποτελεσματικότητας, της απόδοσης ευθυνών και της συνοχής. Σχετικές λεπτομερείς διατάξεις θα περιληφθούν σε έγγραφο το οποίο αποτελεί το πλαίσιο συνεργασίας με τον Eurocontrol.

(16) Οι διαδικασίες που διέπουν την αξιολόγηση πιστότητας ή καταλληλότητας χρήσης των στοιχείων πρέπει να βασίζονται στη χρήση των ενοτήτων που προβλέπονται από την απόφαση 93/465/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 για τις ενότητες που αφορούν τις διάφορες φάσεις των διαδικασιών αξιολόγησης της πιστότητας και τους κανόνες επίθεσης και χρήσης της σήμανσης πιστότητας «CE» που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στις οδηγίες τεχνικής εναρμόνισης [1], εφόσον χρειάζεται, οι ενότητες αυτές είναι δυνατό να επεκταθούν ώστε να καλύψουν τις ειδικές προδιαγραφές των σχετικών βιομηχανιών.

(17) Η ενδιαφερόμενη αγορά είναι μικρού μεγέθους και αφορά συστήματα και στοιχεία που χρησιμοποιούνται σχεδόν αποκλειστικά στον τομέα της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας και δεν προορίζονται για το ευρύ κοινό. Θα ήταν επομένως υπερβολικό να τίθεται επί του στοιχείου η σήμανση CE καθώς, με βάση την εκτίμηση πιστότητας ή και καταλληλότητας χρήσης, είναι αρκετή η δήλωση πιστότητας του κατασκευαστή. Αυτό δεν επηρεάζει την υποχρέωση των κατασκευαστών να θέτουν τη σήμανση CE σε ορισμένα στοιχεία που πιστοποιεί την πιστότητά τους προς άλλες οικείες κοινοτικές διατάξεις.

(18) Η θέση σε λειτουργία, η ανανέωση και η αναβάθμιση των συστημάτων διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας υπόκειται σε έλεγχο πιστότητας προς τις βασικές απαιτήσεις, η οποία βασίζεται σε κανόνες εφαρμογής. Η χρήση κοινοτικών προδιαγραφών συνιστά τεκμήριο πιστότητας προς τις κύριες απαιτήσεις. Ανάλογα με το κάθε σύστημα, μπορεί να κριθεί αναγκαία, για λόγους ασφαλείας, η παρέμβαση ενός κοινοποιημένου οργανισμού.

(19) Με βάση τα συμπεράσματα της έκθεσης της ομάδας υψηλού επιπέδου η Επιτροπή διαβουλεύεται με τον τομέα της βιομηχανίας προκειμένου να διευκολυνθεί η θέσπιση ενός συνεκτικού στρατηγικού προγράμματος διαχείρισης για την εισαγωγή νέων εννοιών στη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας.

(20) Η πλήρης εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού πρέπει να γίνεται με βάση μια στρατηγική μετάβασης, η οποία πρέπει να εμμείνει στο στόχο της ομοιογενούς λειτουργίας του δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας χωρίς να εισάγει αδικαιολόγητους φραγμούς κόστους-ωφέλειας στη διατήρηση της υφιστάμενης υποδομής.

(21) Δεδομένου ότι ο στόχος της εξεταζόμενης δράσης, δηλαδή η διαλειτουργικότητα του κοινοτικού δικτύου διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, δεν μπορεί να υλοποιηθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και συνεπώς, δεδομένης της ευρείας διάστασης της εν λόγω δράσης, μπορεί να υλοποιηθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα δύναται να εκδίδει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας όπως αυτή διατυπώνεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως αυτή διατυπώνεται στο ίδιο άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει ό,τι είναι απαραίτητο για τον σκοπό αυτό.

[1] ΕΕ L 220 της 30.8.1993, σ. 23.

(22) Στο πλαίσιο της σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας, πρέπει να ληφθεί δεόντως υπόψη η ανάγκη να διασφαλιστούν εναρμονισμένοι όροι όσον αφορά στη διαθεσιμότητα και στην αποτελεσματική χρήση του ραδιοφάσματος που απαιτείται για την εφαρμογή του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού, συμπεριλαμβανομένων των πτυχών που άπτονται της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας. Πρέπει να διασφαλιστεί η αποτελεσματική και ενδεδειγμένη χρήση των συχνοτήτων που παραχωρούνται και τελούν υπό τη διαχείριση του τομέα της αεροπορίας.

(23) Η οδηγία 93/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1993 σχετικά με τον καθορισμό και τη χρησιμοποίηση συμβατών τεχνικών προδιαγραφών για την προμήθεια τεχνικού εξοπλισμού και συστημάτων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας [1], περιορίζεται στις υποχρεώσεις της αναθέτουσας αρχής. Ο παρών κανονισμός είναι πιο ολοκληρωμένος αφού καλύπτει τις υποχρεώσεις όλων των φορέων, συμπεριλαμβανομένων των φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας, των χρηστών εναέριου χώρου, της κατασκευαστικής βιομηχανίας και των αερολιμένων, και προβλέπει τόσο τη θέσπιση κανόνων γενικής ισχύος, καθώς και την έκδοση κοινοτικών προδιαγραφών οι οποίες, αν και μη υποχρεωτικού χαρακτήρα, παρέχουν τεκμήριο πιστότητας προς τις βασικές απαιτήσεις. Συνεπώς, η οδηγία 93/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου πρέπει να καταργηθεί.

(24) Δεδομένου ότι η οδηγία 97/15/ΕΚ της Επιτροπής της 25ης Μαρτίου 1997 για έγκριση των προτύπων του Eurocontrol και τροποποίηση της οδηγίας 93/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό και τη χρησιμοποίηση συμβατών τεχνικών προδιαγραφών για την προμήθεια τεχνικού εξοπλισμού και συστημάτων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας [2] κατέστη άνευ αντικειμένου, πρέπει να καταργηθεί.

(25) Τα μέτρα εφαρμογής της οδηγίας 93/65/ΕΟΚ, όπως παρατίθενται στα παραρτήματα I, II και III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2082/2000 της Επιτροπής της 6ης Σεπτεμβρίου 2000 για έγκριση των προτύπων Eurocontrol και την τροποποίηση της οδηγίας 97/15/ΕΚ για έγκριση των προτύπων Eurocontrol και τροποποίηση της οδηγίας 93/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου [3], συμβιβάζονται με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

(26) Δεδομένου ότι η πλειονότητα των μέτρων που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [4], πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης. Ωστόσο, σύμφωνα με το άρθρο 2, στοιχείο γ), της εν λόγω απόφασης, ορισμένα μέτρα πρέπει να θεσπίζονται με τη διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 3 της ίδιας απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στον εξοπλισμό, τα συστήματα και τις σχετικές διαδικασίες για την εγκαθίδρυση του δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας και της αντίληψης εκμετάλλευσής του σύμφωνα με κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ., (για τον καθορισμό του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού) και εντός του πεδίου εφαρμογής του.

2. Οι γενικοί όροι που συνδέονται με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . [για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού] δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Στόχος

Κύριος στόχος του παρόντος κανονισμού είναι να καθορίσει τους όρους που πρέπει να πληρούνται προκειμένου να επιτευχθεί διαλειτουργικότητα εντός της κοινοτικής επικράτειας μεταξύ των διαφόρων συστημάτων και στοιχείων του δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας, σε συνδυασμό με την ομοιογενή εκμετάλλευση, ανάπτυξη και αναβάθμισή τους με την εφαρμογή νέων τεχνολογιών.

Παράλληλα με την επιδίωξη των στόχων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, ο παρών κανονισμός συμβάλλει επίσης στη σταδιακή δημιουργία της εσωτερικής αγοράς εξοπλισμού, συστημάτων και σχετικών υπηρεσιών.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται οι ορισμοί που παρατίθενται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . (για τον καθορισμό του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού).

Εφαρμόζονται επίσης οι ακόλουθοι ορισμοί σύμφωνα με τους οποίους νοούνται ως:

α) «δίκτυο διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας»: σύστημα αποτελούμενο από στοιχεία εδάφους και αερομεταφερόμενα στοιχεία, το οποίο καθιστά δυνατή την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας, με στόχο να μπορούν οι χρήστες του εναέριου χώρου να τηρούν τους προγραμματισμένους χρόνους άφιξης και αναχώρησης και να επιλέγουν τα χαρακτηριστικά πτήσης που επιθυμούν με τους ελάχιστους δυνατούς περιορισμούς, χωρίς να θέτουν σε κίνδυνο τα αποδεκτά επίπεδα ασφάλειας·

β) «συστήματα»: το δίκτυο διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας συνίσταται σε συστήματα όπως περιγράφονται στο παράρτημα I, για τα οποία πρέπει να θεσπιστούν βασικές απαιτήσεις. Κάθε σύστημα απαρτίζεται από σειρά συστατικών στοιχείων και έχει διεπαφές με άλλα συστήματα. Η έννοια του «συστατικού στοιχείου» καλύπτει τόσο υλικά όσο και άυλα αντικείμενα όπως το λογισμικό ή οι διαδικασίες·

---

[1] ΕΕ L 187 της 29.7.1993, σ. 52.

[2] ΕΕ L 95 της 10.4.1997, σ. 16.

[3] ΕΕ L 254 της 9.10.2000, σ. 1.

[4] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

γ) «αντίληψη λειτουργίας»: ο καθορισμός των κριτηρίων για την επιχειρησιακή χρήση εξοπλισμού και συστημάτων αεροναυτιλίας. Παρέχει πληροφορίες σχετικά με τα εμπλεκόμενα επιχειρησιακά στοιχεία, τις απαιτήσεις όλων όσων εμπλέκονται στην επιχειρησιακή τους χρήση, τη λειτουργικότητα του εξοπλισμού εδάφους και του αερομεταφερόμενου εξοπλισμού και τα μέτρα που είναι αναγκαία προκειμένου να διασφαλιστεί η απρόσκοπτη, ασφαλής και αποτελεσματική διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας·

δ) «ομοιογενής λειτουργία»: λειτουργία του όλου συστήματος με τέτοιο τρόπο ώστε από τη σκοπιά του χρήστη να θεωρείται ως ενιαίο σύστημα·

ε) «βασικές απαιτήσεις»: το σύνολο των προϋποθέσεων που περιγράφονται στο παράρτημα ΙΙ στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνεται το δίκτυο διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας, τα συστήματα και τα συστατικά στοιχεία του·

στ) «κοινοτική προδιαγραφή»: ευρωπαϊκό πρότυπο υπό την έννοια του άρθρου 1 της οδηγίας 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [1] ή τεχνική προδιαγραφή του Eurocontrol των οποίων οι αριθμοί αναφοράς έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*·

ζ) «κανόνες εφαρμογής»: οι κανόνες από τους οποίους διέπεται ένα σύστημα ή μέρος συστήματος προκειμένου να ικανοποιηθούν οι βασικές απαιτήσεις και να διασφαλιστεί η ομοιογενής λειτουργία του δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας, συμπεριλαμβανομένης της διαλειτουργικότητάς του·

η) «εθνική εποπτική αρχή»: κάθε φορέας τον οποίο διορίζει κράτος μέλος για να εποπτεύει τους φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας·

θ) «αναβάθμιση»: κάθε σημαντική εργασία τροποποίησης επί συστήματος ή μέρους συστήματος η οποία προϋποθέτει σύνταξη δήλωσης ελέγχου·

ι) «ανανέωση»: κάθε σημαντική εργασία αντικατάστασης συστήματος ή μέρους συστήματος η οποία προϋποθέτει σύνταξη δήλωσης ελέγχου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΒΑΣΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ, ΚΟΙΝΟΤΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Άρθρο 4

Βασικές απαιτήσεις

Το ευρωπαϊκό δίκτυο διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας, τα συστήματα και τα στοιχεία του πληρούν τις βασικές απαιτήσεις που περιγράφονται στο παράρτημα ΙΙ.

Άρθρο 5

Κοινοτικές προδιαγραφές

1. Η πιστότητα προς τις βασικές απαιτήσεις που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ τεκμηριώνεται σε σχέση με συστήματα ή συστατικά στοιχεία που πληρούν τις σχετικές κοινοτικές προδιαγραφές ή μέρη αυτών οι αριθμοί αναφοράς των οποίων έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

2. Όταν ένα κράτος μέλος ή η Επιτροπή θεωρεί ότι η συμμόρφωση με μια κοινοτική προδιαγραφή δεν εγγυάται την πιστότητα προς τις βασικές απαιτήσεις που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ τις οποίες επιδιώκει να διασφαλίσει η εν λόγω κοινοτική προδιαγραφή, εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 16 παράγραφος 3.

3. Σε περίπτωση ανεπάρκειας των ευρωπαϊκών προτύπων σε σχέση με τις βασικές απαιτήσεις, είναι δυνατό να αποφασιστεί η μερική ή πλήρης ανάκληση των προτύπων αυτών από τις δημοσιεύσεις στις οποίες περιέχονται, ή τις τροποποιήσεις τους, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5 της οδηγίας 98/34/ΕΚ.

4. Σε περίπτωση κενών των τεχνικών προδιαγραφών που εκπονούνται από τον Eurocontrol σε σχέση με τις βασικές απαιτήσεις, μπορεί να αποφασιστεί η μερική ή πλήρης ανάκληση των προδιαγραφών αυτών από τις δημοσιεύσεις στις οποίες περιέχονται, ή τις τροποποιήσεις τους, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16 παράγραφος 3.

Άρθρο 6

Κανόνες εφαρμογής

1. Κανόνες εφαρμογής εκπονούνται:

α) για συστήματα ουσιαστικής σημασίας για την επίτευξη των στόχων του παρόντος κανονισμού,

β) για τη στήριξη της συντονισμένης και ταχείας εισαγωγής νέων αντιλήψεων λειτουργίας ή τεχνολογιών στον τομέα της διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας.

2. Όταν χρειάζεται, και ιδίως για την κάλυψη κατηγοριών συστημάτων, την επίλυση ορισμένων προβλημάτων κατά προτεραιότητα ή προκειμένου να εκφραστεί η εξελικτική εισαγωγή μιας νέας τεχνολογίας, ένα σύστημα ή μέρος συστήματος μπορεί να καλύπτεται από περισσότερους κανόνες εφαρμογής. Αντιστρόφως, η επίτευξη ιδιαίτερων επιχειρησιακών επιδόσεων σε μέρη του δικτύου μπορεί να συνεπάγεται την εκπόνηση κανόνων που επιβάλλουν απαιτήσεις σε άνω του ενός συστήματα.

3. Τα συστήματα ή μέρη συστημάτων συμμορφώνονται προς τους σχετικούς κανόνες εφαρμογής. Η συμμόρφωση αυτή πρέπει να ισχύει επί μονίμου βάσεως όσο χρησιμοποιείται το εκάστοτε σύστημα.

4. Στο βαθμό που κρίνεται αναγκαίο για την επίτευξη των στόχων που ορίζονται στο άρθρο 2, κάθε κανόνας εφαρμογής:

α) καθορίζει τις όποιες ειδικές προδιαγραφές για την επίτευξη ομοιογενούς λειτουργίας, συμπεριλαμβανομένης της διαλειτουργικότητας, της ασφάλειας ή των επιδόσεων που έχουν ουσιαστική σημασία για την επίτευξη των στόχων του παρόντος κανονισμού,

β) αναφέρει σε κάθε εξεταζόμενη περίπτωση ποια από τις ενότητες που ορίζονται στην απόφαση 93/465/ΕΟΚ ή, όταν πρέπει, ποιες συγκεκριμένες διαδικασίες πρέπει να χρησιμοποιούνται για την αξιολόγηση της πιστότητας ή της καταλληλότητας χρήσης των στοιχείων που είναι ουσιαστικής σημασίας για την ομοιογενή λειτουργία, την ασφάλεια και τις επιδόσεις, καθώς και τον έλεγχο των συστημάτων.

[1] ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37.

5. Αν ένα κράτος μέλος ή η Επιτροπή κρίνει ότι η συμμόρφωση με έναν κανόνα εφαρμογής δεν διασφαλίζει την πιστότητα προς τις βασικές απαιτήσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II τις οποίες αποβλέπει να καλύψει ο εν λόγω κανόνας εφαρμογής, εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 16 παράγραφος 2.

6. Σε περίπτωση ανεπάρκειας των κανόνων εφαρμογής σε σχέση με τις βασικές απαιτήσεις, είναι δυνατό να αποφασιστεί η μερική ή πλήρης ανάκληση των σχετικών κανόνων από τις δημοσιεύσεις στις οποίες περιέχονται, ή τις τροποποιήσεις τους, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16 παράγραφος 2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Άρθρο 7

Κοινοτικές προδιαγραφές

1. Οι κοινοτικές προδιαγραφές απαρτίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα που εκπονούνται από τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης με εντολή της Επιτροπής και σε συνεργασία με τον Eurocae, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6, παράγραφος 4 της οδηγίας 98/34/ΕΚ.

Σε ορισμένους εξειδικευμένους τομείς, κυρίως σε θέματα εσωτερικού συντονισμού μεταξύ των φορέων παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας, όπως οι διαδικασίες, η Επιτροπή δύναται να επιφορτίζει τον Eurocontrol με την εκπόνηση τεχνικών προδιαγραφών σύμφωνα με τη διαδικασία άρθρου 16 παράγραφος 3.

2. Η Επιτροπή δημοσιεύει τις παραπομπές στα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

3. Οι παραπομπές στις τεχνικές προδιαγραφές του Eurocontrol, οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 1 δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 3.

Άρθρο 8

Κανόνες εφαρμογής

1. Κατά την εκπόνηση των κανόνων εφαρμογής που αναφέρονται στο άρθρο 6, η Επιτροπή δύναται να ζητήσει, εφόσον κριθεί αναγκαίο, τον Eurocontrol να εκπονήσει σχέδια μέτρων με βάση πρόγραμμα εργασίας που καθορίζεται από την ίδια. Οι κανόνες εφαρμογής εκδίδονται και αναθεωρούνται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 2. Οι κανόνες δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

2. Η εκπόνηση, έκδοση και αναθεώρηση των κανόνων εφαρμογής λαμβάνει υπόψη το προβλεπόμενο κόστος των τεχνικών λύσεων που απαιτούνται για την υλοποίησή τους, με στόχο τον προσδιορισμό της πιο βιώσιμης λύσης. Προς τούτο, επισυνάπτεται σε κάθε σχέδιο κανόνα εφαρμογής μια εκτίμηση του κόστους και των ωφελειών που συνεπάγονται οι λύσεις αυτές για όλους τους ενδιαφερόμενους φορείς καθώς και για το ευρωπαϊκό δίκτυο διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας.

3. Όταν εκδίδεται ένας κανόνας εφαρμογής, η ημερομηνία έναρξης ισχύος ορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 2. Αν για την επίτευξη των στόχων του παρόντος κανονισμού απαιτούνται παράλληλες δράσεις διαφόρων παραγόντων, η ημερομηνία έναρξης ισχύος μπορεί επίσης να οριστεί ως ημερομηνία στόχος κατά την οποία όλοι οι ενδιαφερόμενοι πρέπει να έχουν εφοδιαστεί με συστήματα που πληρούν το σχετικό κανόνα εφαρμογής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Άρθρο 9

Δήλωση ΕΚ συμμόρφωσης ή καταλληλότητας χρήσης των συστατικών στοιχείων

1. Η συμμόρφωση προς τις βασικές απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού τεκμηριώνεται σε σχέση με τα στοιχεία που φέρουν τη δήλωση ΕΚ συμμόρφωσης ή καταλληλότητας χρήσης, τα μέρη της οποίας παρατίθενται στο παράρτημα III.

2. Για να συντάξει τη δήλωση ΕΚ συμμόρφωσης ή καταλληλότητας χρήσης ενός στοιχείου διαλειτουργικότητας, ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του εφαρμόζει τις διατάξεις που προβλέπονται από τους σχετικούς κανόνες εφαρμογής. Όταν επιβάλλεται από κανόνα εφαρμογής, η αξιολόγηση της συμμόρφωσης ή της καταλληλότητας χρήσης ενός στοιχείου διαλειτουργικότητας, η αξιολόγηση πραγματοποιείται από τον αναφερόμενο στο άρθρο 12 κοινοποιημένο οργανισμό, στον οποίο έχει υποβάλει σχετική αίτηση ο κατασκευαστής ή ο εντολοδόχος του.

3. Όταν τα στοιχεία αποτελούν αντικείμενο άλλων κοινοτικών διατάξεων που αφορούν άλλες πτυχές, η δήλωση ΕΚ συμμόρφωσης ή καταλληλότητας χρήσης αναφέρει ότι το συγκεκριμένο στοιχείο ανταποκρίνεται και στις απαιτήσεις αυτών των άλλων διατάξεων.

Άρθρο 10

Δήλωση ΕΚ ελέγχου συστημάτων

1. Η θέση σε λειτουργία, η ανανέωση και η αναβάθμιση των συστημάτων που αποτελούν το κοινοτικό δίκτυο διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας υποβάλλονται σε έλεγχο με σκοπό να διασφαλίζεται ότι ο σχεδιασμός, η υλοποίηση, η εγκατάσταση και η εκμετάλλευση των συστημάτων αυτών πληρούν τις βασικές απαιτήσεις που ισχύουν για τα συστήματα αυτά όταν εντάσσονται στο ευρωπαϊκό δίκτυο διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας.

2. Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ο φορέας παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας υποβάλλει στην αρμόδια εθνική εποπτική αρχή, δήλωση ΕΚ ελέγχου η οποία επιβεβαιώνει τη συμμόρφωση προς τις βασικές απαιτήσεις, συνοδευόμενη από τεχνικό φάκελο, τα στοιχεία του οποίου παρατίθενται στο παράρτημα IV του παρόντος κανονισμού. Ο εν λόγω τεχνικός φάκελος περιλαμβάνει τα αποτελέσματα του ελέγχου που διενεργείται από τον αναφερόμενο στο άρθρο 12 κοινοποιημένο οργανισμό, εφόσον αυτό απαιτείται βάσει των ισχύοντων κανόνων εφαρμογής.

3. Σε περίπτωση αναβάθμισης αερομεταφερόμενων στοιχείων, οι χρήστες του εναέριου χώρου προβαίνουν στη δήλωση συμμόρφωσης με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού παράλληλα με την αίτηση χορήγησης έγκρισης ασφάλειας από την εθνική εποπτική αρχή.

Άρθρο 11

Ρήτρα διασφάλισης

1. Όταν μια εθνική εποπτική αρχή διαπιστώνει ότι ένα συστατικό στοιχείο το οποίο συνοδεύεται από τη δήλωση ΕΚ συμμόρφωσης ή καταλληλότητας χρήσης ή ένα σύστημα που συνοδεύεται από τη δήλωση ΕΚ ελέγχου, διατίθεται στην αγορά και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τον προορισμό του, ενδέχεται, με τη χρήση για την οποία προορίζεται, να θέτει σε κίνδυνο την ικανοποίηση των βασικών απαιτήσεων, λαμβάνει κάθε αναγκαίο μέτρο για να περιορίσει την εφαρμογή του ή να απαγορεύσει τη χρήση του ή να το αποσύρει από την αγορά.

Η εθνική εποπτική αρχή ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή για τα μέτρα που λαμβάνει και αναφέρει τους λόγους της απόφασής του, διευκρινίζοντας, ιδίως, κατά πόσον η μη συμμόρφωση προκύπτει από:

α) μη τήρηση των βασικών απαιτήσεων που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ,

β) κακή εφαρμογή των κανόνων εφαρμογής ή των κοινοτικών προδιαγραφών,

γ) ανεπάρκεια των κανόνων εφαρμογής ή των κοινοτικών προδιαγραφών.

2. Η Επιτροπή διαβουλεύεται με τα ενδιαφερόμενα μέρη το συντομώτερο δυνατόν. Αν η Επιτροπή διαπιστώσει, μετά τη διαβούλευση, ότι το μέτρο είναι δικαιολογημένο, ενημερώνει αμέσως το κράτος μέλος το οποίο έλαβε την πρωτοβουλία, καθώς και τα άλλα κράτη μέλη. Εφόσον η απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 αιτιολογείται με την ύπαρξη κενού στους κανόνες εφαρμογής ή τις κοινοτικές προδιαγραφές, εφαρμόζεται η διαδικασία των άρθρων 5 και 6. Αν η Επιτροπή διαπιστώσει, μετά τη διαβούλευση, ότι το μέτρο είναι αδικαιολόγητο, ενημερώνει αμέσως το κράτος μέλος το οποίο έλαβε την πρωτοβουλία, καθώς και τον κατασκευαστή ή τον εγκατεστημένο στην Κοινότητα εντολοδόχο του.

3. Όταν ένα συστατικό στοιχείο συνοδευόμενο από δήλωση ΕΚ συμμόρφωσης ή καταλληλότητας χρήσης ή ένα σύστημα συνοδευόμενο από τη δήλωση ΕΚ ελέγχου, αποδεικνύεται ότι δεν συμμορφούται προς τις προδιαγραφές, το αρμόδιο κράτος μέλος λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα έναντι εκείνου που συνέταξε τη δήλωση ΕΚ συμμόρφωσης ή καταλληλότητας χρήσης ή τη δήλωση ΕΚ ελέγχου.

Άρθρο 12

Κοινοποιημένοι οργανισμοί

1. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη τους οργανισμούς οι οποίοι έχουν επιφορτιστεί με την εφαρμογή της διαδικασίας αξιολόγησης της συμμόρφωσης ή της καταλληλότητας χρήσης που προβλέπεται στο άρθρο 9 και της διαδικασίας ελέγχου που προβλέπεται στο άρθρο 10 του παρόντος κανονισμού, αναφέροντας τον τομέα αρμοδιότητας του κάθε οργανισμού και τους αναγνωριστικούς αριθμούς που έχουν χορηγηθεί εκ των προτέρων από την Επιτροπή.

Η Επιτροπή δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* τον κατάλογο των εν λόγω οργανισμών με τον αναγνωριστικό αριθμό και τους τομείς αρμοδιότητάς τους και διασφαλίζει την ενημέρωσή του.

2. Τα κράτη μέλη οφείλουν να εφαρμόζουν τα κριτήρια του παραρτήματος V για την αξιολόγηση των προς κοινοποίηση οργανισμών. Οι οργανισμοί που πληρούν τα κριτήρια αξιολόγησης τα οποία προβλέπονται στα σχετικά ευρωπαϊκά πρότυπα τεκμαίρεται ότι ανταποκρίνονται στα προαναφερόμενα κριτήρια.

3. Κάθε κράτος μέλος αποσύρει την έγκριση που έχει χορηγήσει σε έναν οργανισμό ο οποίος δεν πληροί πλέον τα κριτήρια αξιολόγησης που αναφέρονται στο παράρτημα V.

Ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη.

4. Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2 και 3, τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν να γνωστοποιήσουν ως κοινοποιημένο οργανισμό τον/τους οργανισμό(-ούς) που αναγνωρίζεται(-ονται) σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . (για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 13

Αναθεώρηση παραρτημάτων

Με στόχο την προσαρμογή στις τεχνικές εξελίξεις, και ιδίως στην εξέλιξη του ορισμού της αντίληψης της λειτουργίας που αναφέρεται στο άρθρο 14, είναι δυνατό να επέλθουν τροποποιήσεις στα παραρτήματα Ι και ΙΙ σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, παράγραφος 2.

Άρθρο 14

Εισαγωγή νέων τεχνολογιών και διαδικασίας διαβούλευσης με τη βιομηχανία

1. Η Επιτροπή επεξεργάζεται την αντίληψη της λειτουργίας που πρέπει να εφαρμόζεται βάσει του παρόντος κανονισμού με στόχο να επιτευχθεί η ασφαλής και αποτελεσματική χρήση του εναέριου χώρου για όλες τις φάσεις της πτήσης.

2. Με στόχο την υποστήριξη της έγκαιρης εισαγωγής της αντίληψης της λειτουργίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή διαβουλεύεται με τους ενδιαφερόμενους, περιλαμβάνοντας τους φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας, τους χρήστες του εναέριου χώρου και την κατασκευαστική βιομηχανία προκειμένου να εκπονηθεί ένα στρατηγικό πρόγραμμα διαχείρισης με ευρεία στήριξη για την εισαγωγή νέων αντιλήψεων και τεχνολογιών στο κοινοτικό δίκτυο διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας.

3. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της, η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα να συμβουλεύεται τη βιομηχανία μέσω της διαδικασίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2 προκειμένου να διασφαλίζεται η σκοπιμότητα, η αναλογικότητα και η αποδοτικότητα ως προς το κόστος των κανόνων εφαρμογής και των κοινοτικών προδιαγραφών που υποβάλλονται προς έγκριση στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 15

Μεταβατικές ρυθμίσεις

1. Από την 1η Ιανουαρίου 2003 οι βασικές απαιτήσεις του παραρτήματος II εφαρμόζονται στη θέση σε λειτουργία, την ανανέωση και την αναβάθμιση των συστημάτων και συστατικών στοιχείων του δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας.

2. Η συμμόρφωση προς τις βασικές απαιτήσεις του παραρτήματος II απαιτείται μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2009 για το σύνολο των εν λειτουργία συστημάτων και συστατικών στοιχείων.

Άρθρο 16

Διαδικασίες επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ενιαίου ουρανού, που συστάθηκε βάσει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . (για τον καθορισμό του πλαισίου για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού).

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης καθορίζεται σε ένα μήνα.

3. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

Άρθρο 17

Κατάργηση

Οι οδηγίες 93/65/ΕΟΚ και 97/15/ΕΚ καταργούνται.

Αναφορές στις καταργούμενες οδηγίες λογίζονται ως αναφορές στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 18

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι υποχρεωτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε όλα τα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΑΕΡΟΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, το δίκτυο διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας υποδιαιρείται σε επτά συστήματα.

Όταν χρειάζεται, το σύστημα θεωρείται ότι περιλαμβάνει όχι μόνο το τμήμα εδάφους αλλά και τον αερομεταφερόμενο εξοπλισμό και τις διαδικασίες που σχετίζονται με τις λειτουργίες διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας καθώς και τον εξοπλισμό αερολιμένα και τις διαδικασίες που σχετίζονται με τις λειτουργίες διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας.

1. Εξοπλισμός και διαδικασίες που χρησιμοποιούνται στη διαχείριση της ροής της εναέριας κυκλοφορίας.

2. Εξοπλισμός και διαδικασίες που χρησιμοποιούνται στη διαχείριση του εναέριου χώρου.

3. Εξοπλισμός και διαδικασίες για τον έλεγχο της εναέριας κυκλοφορίας, κυρίως για συστήματα επεξεργασίας στοιχείων πτήσης, συστήματα επεξεργασίας στοιχείων επιτήρησης και διεπαφές ανθρώπου-μηχανής.

4. Εξοπλισμός και διαδικασίες επικοινωνιών για τις επικοινωνίες εδάφους-εδάφους, αέρος-εδάφους και αέρος-αέρος.

5. Εξοπλισμός και διαδικασίες πλοήγησης.

6. Εξοπλισμός και διαδικασίες επιτήρησης.

7. Εξοπλισμός και διαδικασίες παροχής αεροναυτικών πληροφοριών και μετεωρολογικών πληροφοριών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΒΑΣΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

ΜΕΡΟΣ Α: ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

1. **Ομοιογενής λειτουργία**

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η συντήρηση και η εκμετάλλευση των συστημάτων διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας και των συστατικών τους στοιχείων τους πρέπει να εγγυώνται την ομοιογενή λειτουργία του δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας σε ολόκληρη την Κοινότητα, ανά πάσα στιγμή και σε όλες της φάσεις της πτήσης. Η ομοιογενής λειτουργία εκφράζεται κυρίως με ανταλλαγή πληροφοριών, κοινή αντίληψη των πληροφοριών, συγκρίσιμες επιδόσεις επεξεργασίας και σχετικές διαδικασίες, οι οποίες παρέχουν τη δυνατότητα για κοινές επιχειρησιακές επιδόσεις που έχουν συμφωνηθεί για το σύνολο ή τμήματα του δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας.

2. **Υποστήριξη νέων αντιλήψεων λειτουργία**

Το δίκτυο διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας, τα συστήματα και τα συστατικά στοιχεία τους πρέπει να υποστηρίζουν συντονισμένα τις νέες αποδεκτές αντιλήψεις περί εκμετάλλευσης που συμβάλλουν στη βελτίωση της ποιότητας των υπηρεσιών αεροναυτιλίας, και κυρίως της ασφάλειας και της μεταφορικής ικανότητας, συνεκτιμώντας δεόντως τις τεχνολογικές εξελίξεις και την ασφάλεια της εισαγωγής τους.

3. **Ασφάλεια**

Η εξέλιξη των συστημάτων και λειτουργιών του δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας πρέπει να πληροί τα αποδεκτά υψηλά επίπεδα ασφάλειας. Προς τούτο, θα καθιερωθούν αποδεκτές μεθοδολογίες διαχείρισης της ασφάλειας. Θα καθοριστεί ένα εναρμονισμένο σύνολο απαιτήσεων ασφάλειας για τα συστήματα και τα στοιχεία τους με στόχο την επίτευξη των αποδεκτών επιπέδων ασφάλειας.

4. **Ενοποιημένη πολιτικοστρατιωτική εκμετάλλευση**

Το δίκτυο διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας, τα συστήματα και τα στοιχεία τους πρέπει να στηρίζουν την ενοποιημένη πολιτικοστρατιωτική εκμετάλλευση, εφόσον κρίνεται αναγκαίο για την αποτελεσματική χρήση του εναέριου χώρου.

5. **Περιβαλλοντικοί περιορισμοί**

Η ανάπτυξη των συστημάτων και λειτουργιών του δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας πρέπει να ελαχιστοποιεί τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις σύμφωνα με την ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία.

6. **Αρχές κατασκευής των συστημάτων**

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή και η συντήρηση των συστημάτων πρέπει να στηρίζονται σε ορθές αρχές μηχανικής, και κυρίως στις αρχές που συνδέονται με τον υψηλό βαθμό διαθεσιμότητας, την ύπαρξη πλεονάσματος και την ανοχή σε βλάβες των κρίσιμης σημασίας στοιχείων τους.

ΜΕΡΟΣ Β: ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

1. **Εξοπλισμός και διαδικασίες που χρησιμοποιούνται στη διαχείριση του εναέριου χώρου**

1.2. *Ομοιογενής λειτουργία*

Πληροφορίες σχετικές με τις προ-τακτικές και τακτικές πτυχές της διαθεσιμότητας του εναέριου χώρου παρέχονται σε κάθε ενδιαφερόμενο με ορθό και έγκαιρο τρόπο με στόχο τη διασφάλιση της αποτελεσματικής κατανομής και χρήσης του εναέριου χώρου από όλους τους χρήστες του. Αυτό πρέπει να γίνεται με γνώμονα τις επιταγές της εθνικής ασφάλειας.

1.3. *Ασφάλεια*

Ο σχεδιασμός, η υλοποίηση, η συντήρηση και η εκμετάλλευση του εξοπλισμού και των διαδικασιών διαχείρισης του εναέριου χώρου πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις ασφάλειας που ισχύουν για τα συναφή μέρη του δικτύου (ή τα συναφή τμήματα εναέριου χώρου).

1.4. *Ενοποιημένη πολιτικοστρατιωτική εκμετάλλευση*

Ο εξοπλισμός και οι διαδικασίες που χρησιμοποιούνται για τη διαχείριση του εναέριου χώρου υποστηρίζουν και διευκολύνουν τη σταδιακή υλοποίηση της ενοποιημένης πολιτικοστρατιωτικής εκμετάλλευσης, και κυρίως της ευέλικτης χρήσης του εναέριου χώρου.

2. **Εξοπλισμός και διαδικασίες που χρησιμοποιούνται στη διαχείριση ροής.**

2.1. *Ομοιογενής λειτουργία*

Ο εξοπλισμός και οι διαδικασίες υποστηρίζουν την αμφίδρομη ανταλλαγή ορθών, συνεκτικών και συναφών στρατηγικών και προ-τακτικών πληροφοριών πτήσης και παρέχουν ευκαιρίες διαλόγου εν όψει της καλύτερης δυνατής χρήσης του εναέριου χώρου.

Διασφαλίζεται η παροχή ακριβών και συναφών τακτικών πληροφοριών πτήσης για όλες τις φάσεις της πτήσης με στόχο την περαιτέρω βελτιστοποίηση της χρήσης του εναέριου χώρου.

2.2. *Ασφάλεια*

Προκειμένου να διασφαλίζεται ότι το φορτίο του δικτύου παραμένει εντός των ορίων που υπαγορεύονται από τα πρότυπα διαχωρισμού και ασφάλειας, ο εξοπλισμός και οι διαδικασίες πρέπει να συνδυάζουν τη ζήτηση για εναέριο χώρο με τη διαθέσιμη μεταφορική ικανότητα εναέριου χώρου, παρέχοντας βέλτιστη δυνατή χρήση του εναέριου χώρου.

2.3. *Ενοποιημένη πολιτικοστρατιωτική εκμετάλλευση*

Ο εξοπλισμός και οι διαδικασίες υποστηρίζουν και διευκολύνουν τη σταδιακή υλοποίηση της ενοποιημένης πολιτικοστρατιωτικής εκμετάλλευσης, και κυρίως της ευέλικτης χρήσης του εναέριου χώρου.

3. **Εξοπλισμός και διαδικασίες για τον έλεγχο της εναέριας κυκλοφορίας**

3.1. *Γενικές απαιτήσεις*

3.1.1. Αρχές κατασκευής συστημάτων

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή και η συντήρηση των συστημάτων πρέπει να στηρίζονται σε ορθές αρχές μηχανικής, και κυρίως στις αρχές που συνδέονται με την αυτονομία των συστατικών στοιχείων η οποία συμβάλλει στην εναλλαξιμότητα των συστατικών στοιχείων τους.

3.1.2. Ασφάλεια

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η συντήρηση και η εκμετάλλευση των συστημάτων διατηρούν υψηλά επίπεδα ασφάλειας τόσο σε φυσιολογικούς όσο και σε υποβαθμισμένους τρόπους λειτουργίας, κυρίως όταν εφαρμόζονται υψηλά επίπεδα αυτοματισμού.

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η συντήρηση και η εκμετάλλευση των συστημάτων παρέχουν, σε περίπτωση βλάβης, βαθμιαία και ομαλή μετάβαση από τα φυσιολογικά επίπεδα αυτοματισμού στον υποβαθμισμένο τρόπο λειτουργίας.

3.2. *Συστήματα επεξεργασίας στοιχείων πτήσης*

3.2.1. Ομοιογενής λειτουργία

Τα συστήματα επεξεργασίας στοιχείων πτήσης χαρακτηρίζονται από διαλειτουργικότητα όσον αφορά στην έγκαιρη ανταλλαγή ορθών και συνεπών πληροφοριών και από όμοια επιχειρησιακή αντίληψη των πληροφοριών αυτών, ώστε να διασφαλίζεται συνεκτική και συνεπής διεργασία προγραμματισμού και αποδοτικός ως προς τους πόρους τακτικός συντονισμός σε όλη την επικράτεια της Κοινότητας για όλες τις φάσεις της πτήσης.

Για να διασφαλίζεται ασφαλής, ομαλή και ταχεία επεξεργασία σε όλη την Κοινότητα, οι επιδόσεις της επεξεργασίας στοιχείων πτήσης πρέπει να είναι ισοδύναμες και κατάλληλες για ένα δεδομένο περιβάλλον (εδάφους, τερματικής περιοχής ελιγμών, πτήσης) με γνωστά χαρακτηριστικά κυκλοφορίας και να λειτουργούν βάσει μιας ορισμένης επιχειρησιακής αντίληψης, κυρίως όσον αφορά στην ακρίβεια και στην ανοχή σφάλματος των αποτελεσμάτων της επεξεργασίας.

3.2.2. Υποστήριξη νέων αντιλήψεων λειτουργίας

Τα συστήματα επεξεργασίας στοιχείων πτήσης προσαρμόζονται στη σταδιακή εφαρμογή προηγμένων αντιλήψεων περί λειτουργίας για όλες τις φάσεις της πτήσης, κυρίως αντιλήψεων που σχετίζονται με τη συλλογική λήψη αποφάσεων, την ενίσχυση του αυτοματισμού και τη μεταβίβαση της ευθύνης του διαχωρισμού στο αερομεταφερόμενο μέρος.

Τα χαρακτηριστικά των εργαλείων έντασης αυτοματισμού επιτρέπουν τη συνεκτική και αποτελεσματική προ-τακτική και τακτική επεξεργασία των πληροφοριών πτήσης στα μέρη του δικτύου.

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η συντήρηση και η εκμετάλλευση των αερομεταφερόμενων συστημάτων και συστημάτων εδάφους καθώς και των στοιχείων τους τα οποία υποστηρίζουν τη συλλογική λήψη αποφάσεων και τη μεταβίβαση της ευθύνης του διαχωρισμού στο αερομεταφερόμενο μέρος χαρακτηρίζονται από διαλειτουργικότητα όσον αφορά στην έγκαιρη ανταλλαγή ορθών και συνεπών πληροφοριών και από όμοια αντίληψη της υφιστάμενης και της μελλοντικής επιχειρησιακής κατάστασης.

3.2.3. Ασφάλεια

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η συντήρηση και η εκμετάλλευση των συστημάτων επεξεργασίας στοιχείων πτήσης επιδιώκουν υψηλά επίπεδα ασφαλείας, τόσο στην ονομαστική όσο και σε καταστάσεις υποβαθμισμένης λειτουργίας, με στόχο τη μείωση του αριθμού των ατυχημάτων που οφείλονται στη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας ή των περιστατικών που εμπεριέχουν κάποιον κίνδυνο, για όλες τις φάσεις της πτήσης και για το σύνολο του ευρωπαϊκού δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας.

Τα δίκτυα ασφαλείας υπόκεινται σε κοινά αποδεκτά χαρακτηριστικά επιδόσεων, με βάση τα αποδεκτά επίπεδα ασφάλειας για το σύνολο ή μέρος του δικτύου.

3.2.4. Ενοποιημένη πολιτικοστρατιωτική εκμετάλλευση

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η συντήρηση και η εκμετάλλευση των συστημάτων επεξεργασίας στοιχείων πτήσης υποστηρίζουν την έγκαιρη ανταλλαγή ορθών και συνεπών πληροφοριών μεταξύ των πολιτικών και στρατιωτικών φορέων, για όλες τις φάσεις της πτήσης και για το σύνολο του ευρωπαϊκού δικτύου διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, κατά το δυνατόν σε ανάλογο περιβάλλον εργασίας.

3.3. *Συστήματα επεξεργασίας στοιχείων επιτήρησης*

3.3.1. Ομοιογενής λειτουργία

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η συντήρηση και η εκμετάλλευση των συστημάτων επεξεργασίας στοιχείων επιτήρησης παρέχουν την απαιτούμενη ποιότητα εξυπηρέτησης σε ένα δεδομένο περιβάλλον (εδάφους, τερματικής περιοχής ελιγμών, πτήσης) με γνωστά χαρακτηριστικά κυκλοφορίας, κυρίως όσον αφορά στην ακρίβεια και αξιοπιστία των υπολογιζόμενων αποτελεσμάτων, στην ορθότητα, στην ακεραιότητα, στη διαθεσιμότητα, στη συνέχεια και στον επίκαιρο χαρακτήρα των πληροφοριών που έχει στη διάθεσή του ο ελεγκτής.

Τα συστήματα επεξεργασίας στοιχείων επιτήρησης παρέχουν έγκαιρη ανταλλαγή συναφών, ακριβών, συνεπών και συνεκτικών πληροφοριών μεταξύ τους ώστε να διασφαλίζεται η καλύτερη δυνατή λειτουργία στα διάφορα μέρη του δικτύου.

3.3.2. Υποστήριξη νέων αντιλήψεων λειτουργίας

Τα συστήματα επεξεργασίας στοιχείων επιτήρησης ενσωματώνουν τη σταδιακή διαθεσιμότητα νέων πηγών πληροφοριών επιτήρησης με τρόπο που διασφαλίζει τη συνολική ποιότητα εξυπηρέτησης.

3.4. *Διεπαφή ανθρώπου-μηχανής*

3.4.1. Ομοιογενής λειτουργία

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η συντήρηση και η εκμετάλλευση των διεπαφών ανθρώπου-μηχανής των συστημάτων εδάφους διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας προσφέρουν ανάλογο περιβάλλον εργασίας για όλους τους ελεγκτές.

3.4.2. Ασφάλεια

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η συντήρηση και η εκμετάλλευση των διεπαφών ανθρώπου-μηχανής διασφαλίζουν ότι τα καθήκοντα με τα οποία επιφορτίζονται οι ελεγκτές συνάδουν με τις ανθρώπινες δυνατότητες τόσο σε φυσιολογικούς όσο και σε υποβαθμισμένους τρόπους λειτουργίας με τρόπο συμβατό με τα απαιτούμενα επίπεδα ασφαλείας.

4. **Εξοπλισμός και διαδικασίες επικοινωνίας για τις επικοινωνίες εδάφους-εδάφους, αέρος-εδάφους και αέρος-αέρος.**

4.1. *Ομοιογενής λειτουργία*

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η συντήρηση και η εκμετάλλευση των συστημάτων επικοινωνίας επιτυγχάνουν τις απαιτούμενες επιδόσεις για ένα δεδομένο τμήμα του εναέριου χώρου ή για μια συγκεκριμένη εφαρμογή, κυρίως όσον αφορά στο χρόνο επεξεργασίας, στην ακεραιότητα, διαθεσιμότητα και συνέχεια λειτουργίας των επικοινωνιών.

Το δίκτυο επικοινωνιών σε ολόκληρη την Κοινότητα πληροί τις απαιτήσεις που άπτονται της ποιότητας εξυπηρέτησης, της κάλυψης και της ύπαρξης πλεονάσματος.

4.2. *Υποστήριξη νέων αντιλήψεων λειτουργίας*

Τα συστήματα επικοινωνίας υποστηρίζουν τη συμφωνηθείσα εφαρμογή προηγμένων αντιλήψεων περί λειτουργίας για όλες τις φάσεις της πτήσης, κυρίως αντιλήψεων που σχετίζονται με τη συλλογική λήψη αποφάσεων και τη μεταβίβαση της ευθύνης του διαχωρισμού στο αερομεταφερόμενο μέρος.

4.3. *Περιβαλλοντικοί περιορισμοί*

Η χωροθέτηση και η εκμετάλλευση των συστημάτων επικοινωνίας εδάφους λαμβάνουν υπόψη τους περιβαλλοντικούς περιορισμούς.

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η συντήρηση και η εκμετάλλευση των συστημάτων επικοινωνίας εδάφους διασφαλίζουν το απρόσβλητο έναντι του ηλεκτρομαγνητικού πεδίου και την απουσία επεμβάσεων στις εγκαταστάσεις, τον εξοπλισμό και τα δημόσια ή ιδιωτικά δίκτυα στο κανονικό περιβάλλον τους.

5. **Συστήματα και διαδικασίες πλοήγησης**

5.1. *Ομοιογενής λειτουργία*

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η συντήρηση και η εκμετάλλευση των συστημάτων πλοήγησης επιτυγχάνουν την απαιτούμενη οριζόντια και κατακόρυφη ακρίβεια πλοήγησης για ένα δεδομένο περιβάλλον (εδάφους, τερματικής περιοχής ελιγμών, πτήσης) με γνωστά χαρακτηριστικά κυκλοφορίας το οποίο λειτουργεί βάσει ορισμένης επιχειρησιακής αντίληψης.

5.2. *Ασφάλεια*

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η συντήρηση και η εκμετάλλευση των συστημάτων πλοήγησης διασφαλίζουν την ασφάλεια στο επίπεδο που έχει καθοριστεί για το δίκτυο και τα μέρη του, συμπεριλαμβανομένου του επιπέδου ασφαλείας για καταστάσεις υποβαθμισμένης λειτουργίας.

5.3. *Περιβαλλοντικοί περιορισμοί*

Η χωροθέτηση και η εκμετάλλευση των συστημάτων επικοινωνίας εδάφους λαμβάνουν υπόψη τους περιβαλλοντικούς περιορισμούς καθώς και τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας.

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η συντήρηση και η εκμετάλλευση των συστημάτων διασφαλίζουν το απρόσβλητο έναντι του ηλεκτρομαγνητικού πεδίου και την απουσία επεμβάσεων στις εγκαταστάσεις, τον εξοπλισμό και τα δημόσια ή ιδιωτικά δίκτυα στο κανονικό περιβάλλον τους.

6. **Συστήματα και διαδικασίες επιτήρησης**

6.1. *Ομοιογενής λειτουργία*

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η συντήρηση και η εκμετάλλευση των συστημάτων επιτήρησης επιτυγχάνουν τον ελάχιστο απαιτούμενο διαχωρισμό που ισχύει για ένα δεδομένο περιβάλλον (εδάφους, τερματικής περιοχής ελιγμών, πτήσης) με γνωστά χαρακτηριστικά κυκλοφορίας το οποίο λειτουργεί βάσει ορισμένης επιχειρησιακής αντίληψης, κυρίως σε σχέση με την ακρίβεια στη θέση ελέγχου, την κάλυψη, το εύρος και την ποιότητα της εξυπηρέτησης.

Το δίκτυο επιτήρησης σε ολόκληρη την Κοινότητα πληροί τις απαιτήσεις της ακρίβειας, της κάλυψης και της ύπαρξης πλεονάσματος, συμπεριλαμβανομένης της διαθεσιμότητας των πληροφοριών ώστε να διασφαλίζεται η καλύτερη δυνατή λειτουργία στα διάφορα μέρη του δικτύου.

6.2. *Περιβαλλοντικοί περιορισμοί*

Η χωροθέτηση και η εκμετάλλευση των συστημάτων επιτήρησης εδάφους λαμβάνει υπόψη τους περιβαλλοντικούς περιορισμούς.

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η εγκατάσταση, η συντήρηση και η εκμετάλλευση των συστημάτων διασφαλίζουν το απρόσβλητο έναντι του ηλεκτρομαγνητικού πεδίου και την απουσία παρεμβολών με τις εγκαταστάσεις, τον εξοπλισμό και τα δημόσια ή ιδιωτικά δίκτυα στο κανονικό περιβάλλον τους.

7. **Εξοπλισμός και διαδικασίες για αεροναυτικές και μετεωρολογικές πληροφορίες**

7.1. *Ομοιογενής λειτουργία*

Εισάγεται σταδιακά η παροχή ακριβών και συνεπών αεροναυτικών πληροφοριών σε ηλεκτρονική μορφή, με βάση ένα κοινά αποδεκτό και τυποποιημένο υπόδειγμα στοιχείων.

Παρέχονται εγκαίρως ακριβείς, πλήρεις και ενημερωμένες μετεωρολογικές πληροφορίες, με βάση ένα κοινά αποδεκτό σύνολο στοιχείων.

7.2. *Υποστήριξη νέων αντιλήψεων λειτουργίας*

Παρέχονται και χρησιμοποιούνται εγκαίρως όλο και πιο ακριβείς, πλήρεις και ενημερωμένες αεροναυτικές πληροφορίες, ώστε να υπάρχει διαρκής βελτίωση της αποτελεσματικότητας της χρήσης του εναέριου χώρου.

Παρέχονται και χρησιμοποιούνται εγκαίρως όλο και πιο ακριβείς, πλήρεις και ενημερωμένες μετεωρολογικές πληροφορίες, ώστε να υπάρχει διαρκής βελτίωση της αποτελεσματικότητας του εναέριου χώρου.

7.3. *Ασφάλεια*

Διατίθενται εγκαίρως ακριβείς και συνεπείς αεροναυτικές πληροφορίες, κυρίως μεταξύ των αερομεταφερόμενων στοιχείων ή συστημάτων και των αντίστοιχων στοιχείων ή συστημάτων εδάφους.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Δήλωση ΕΚ

— **συμμόρφωσης**

— **καταλληλότητας χρήσης**

1. *Συστατικά στοιχεία*

Η δήλωση «ΕΚ» ισχύει για τα συστατικά στοιχεία που είναι ουσιαστικής σημασίας για την επίτευξη των στόχων του παρόντος κανονισμού. Τα στοιχεία αυτά ορίζονται στους κανόνες εφαρμογής σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 του παρόντος κανονισμού.

2. *Πεδίο εφαρμογής*

Η δήλωση ΕΚ αφορά:

— είτε την αξιολόγηση, από έναν ή περισσότερους κοινοποιημένους οργανισμούς, της εγγενούς συμμόρφωσης ενός στοιχείου, εξεταζομένου μεμονωμένα, προς τις κοινοτικές προδιαγραφές που πρέπει να πληροί,

— είτε την εκτίμηση/αξιολόγηση, από έναν ή περισσότερους κοινοποιημένους οργανισμούς, της καταλληλότητας χρήσης ενός συστατικού στοιχείου, εξεταζομένου στο πλαίσιο του περιβάλλοντος διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας.

Οι διαδικασίες αξιολόγησης τις οποίες χρησιμοποιούν οι κοινοποιημένοι οργανισμοί, στο στάδιο του σχεδιασμού, καθώς και της κατασκευής, διεξάγονται βάσει των ενοτήτων που ορίζονται στην απόφαση 93/465/ΕΟΚ του Συμβουλίου, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που αναφέρουν οι κανόνες εφαρμογής.

3. *Περιεχόμενο της δήλωσης ΕΚ*

Η δήλωση ΕΚ συμμόρφωσης ή καταλληλότητας χρήσης και τα συνοδευτικά έγγραφα πρέπει να φέρουν ημερομηνία και υπογραφή.

Η δήλωση αυτή συντάσσεται στην ίδια γλώσσα όπως και οι οδηγίες χρήσεως και περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

— τα στοιχεία αναφοράς του κανονισμού, και, όπου χρειάζεται, τα στοιχεία αναφοράς άλλων εφαρμοζόμενων κοινοτικών διατάξεων,

— το όνομα και τη διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εγκατεστημένου στην Κοινότητα εντολοδόχου του (πρέπει να αναφέρεται η εταιρική επωνυμία και η πλήρης διεύθυνση και, σε περίπτωση εντολοδόχου, και η εταιρική επωνυμία του κατασκευαστή),

— την περιγραφή του συστατικού στοιχείου,

— την αναφορά της διαδικασίας που τηρήθηκε για τη δήλωση της συμμόρφωσης ή της καταλληλότητας χρήσης (άρθρο 9 του παρόντος κανονισμού),

— κάθε σχετική περιγραφή στην οποία ανταποκρίνεται το συστατικό στοιχείο, και ιδιαίτερα οι προϋποθέσεις χρήσης,

— κατά περίπτωση, την ονομασία και τη διεύθυνση του ή των κοινοποιημένων οργανισμών οι οποίοι παρενέβησαν στην ακολουθούμενη διαδικασία για τη συμμόρφωση ή την καταλληλότητα χρήσης, καθώς και την ημερομηνία του πιστοποιητικού εξέτασης, ενδεχομένως, με τη διάρκεια και τους όρους ισχύος του πιστοποιητικού,

— κατά περίπτωση, τα στοιχεία αναφοράς των κοινοτικών προδιαγραφών που ακολουθήθηκαν,

— το ονοματεπώνυμο του υπογράφοντος ο οποίος έχει εξουσιοδοτηθεί να δεσμεύει με την υπογραφή του τον κατασκευαστή ή τον εγκατεστημένο στην Κοινότητα εντολοδόχο του.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ

Δήλωση ΕΚ ελέγχου συστημάτων

Διαδικασία ελέγχου για τα συστήματα

1. *Περιεχόμενο της δήλωσης ελέγχου συστημάτων*

Η δήλωση ΕΚ ελέγχου και τα συνοδευτικά έγγραφα πρέπει να φέρουν ημερομηνία και υπογραφή.

Η δήλωση αυτή συντάσσεται στην ίδια γλώσσα όπως ο τεχνικός φάκελος και να περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

— τα στοιχεία αναφοράς του κανονισμού, και, όπου χρειάζεται, τα στοιχεία αναφοράς άλλων εφαρμοζόμενων κοινοτικών διατάξεων,

— το όνομα και τη διεύθυνση του αναθέτοντα φορέα ή του εγκατεστημένου στην Κοινότητα εντολοδόχου του (εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση και, σε περίπτωση εντολοδόχου, και η εταιρική επωνυμία του αναθέτοντα φορέα),

— συνοπτική περιγραφή του υποσυστήματος,

— αναφορά της διαδικασίας που τηρήθηκε για τη δήλωση της πιστότητας του συστήματος (άρθρο 10 του παρόντος κανονισμού),

— την ονομασία και τη διεύθυνση του κοινοποιημένου οργανισμού ο οποίος διεξήγαγε τον έλεγχο, εφόσον προβλέπεται,

— τα στοιχεία αναφοράς των εγγράφων που περιέχει ο τεχνικός φάκελος,

— όπου χρειάζεται, παραπομπή σε κοινοτικές προδιαγραφές,

— όλες τις σχετικές προσωρινές ή οριστικές διατάξεις τις οποίες πρέπει να πληρούν τα συστήματα και, ιδιαίτερα, εάν συντρέχει λόγος, τους περιορισμούς ή τις προϋποθέσεις εκμετάλλευσης,

— εάν είναι προσωρινή: τη διάρκεια ισχύος της δήλωσης ΕΚ,

— το ονοματεπώνυμο του υπογράφοντος.

2. *Διαδικασία ελέγχου για τα συστήματα*

Ο έλεγχος των συστημάτων είναι η διαδικασία με την οποία ένας πάροχος υπηρεσιών αεροναυτιλίας ή ένας κοινοποιημένος οργανισμός, εφόσον κάτι τέτοιο προβλέπεται από τον ισχύοντα κανόνα εφαρμογής, ελέγχει και πιστοποιεί ότι ένα σύστημα είναι:

— σύμφωνο προς τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού,

— σύμφωνο προς άλλες ισχύουσες κοινοτικές διατάξεις,

και μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.

Ο έλεγχος ενός συστήματος περιλαμβάνει τα ακόλουθα στάδια:

— γενικό σχεδιασμό,

— ανάπτυξη και ολοκλήρωση του συστήματος, στην οποία συμπεριλαμβάνεται, ιδίως, η συναρμολόγηση των στοιχείων και η ρύθμιση του συνόλου,

— ολοκλήρωση του επιχειρησιακού συστήματος.

Ο αρμόδιος κοινοποιημένος οργανισμός συντάσσει το πιστοποιητικό συμμόρφωσης, το οποίο προορίζεται για τον αναθέτοντα φορέα ή τον εγκατεστημένο στην Κοινότητα εντολοδόχο του, ο οποίος, με τη σειρά του, συντάσσει τη δήλωση ελέγχου, η οποία προορίζεται για την εποπτεύουσα αρχή του οικείου κράτους μέλους.

3. *Τεχνικός φάκελος*

Ο τεχνικός φάκελος, ο οποίος συνοδεύει τη δήλωση ΕΚ ελέγχου, πρέπει να περιέχει όλα τα αναγκαία έγγραφα που αφορούν τα χαρακτηριστικά του συστήματος, συμπεριλαμβανομένων των προϋποθέσεων και των περιορισμών χρήσης, καθώς και τα έγγραφα που πιστοποιούν τη συμμόρφωση των στοιχείων, εάν συντρέχει λόγος.

Πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον τα εξής έγγραφα:

— υπόδειξη των συναφών μερών των τεχνικών προδιαγραφών που χρησιμοποιούνται στον εφοδιασμό τα οποία διασφαλίζουν τη συμμόρφωση με τους ισχύοντες κανόνες εφαρμογής και, εφόσον συντρέχει λόγος, με τις κοινοτικές προδιαγραφές,

— κατάλογο των στοιχείων που είναι ουσιαστικής σημασίας για την ομοιογενή εκμετάλλευση, την ασφάλεια ή την απόδοση, όπως αναφέρονται στο άρθρο 6 του παρόντος κανονισμού,

— αντίγραφα των δηλώσεων ΕΚ συμμόρφωσης ή καταλληλότητας χρήσης, τα οποία πρέπει να συνοδεύουν τα εν λόγω στοιχεία, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 του παρόντος κανονισμού, τα οποία συνοδεύονται, εάν συντρέχει λόγος, από αντίγραφο των πρακτικών των δοκιμών και εξετάσεων που έχουν διεξαχθεί από τους κοινοποιημένους οργανισμούς,

— βεβαίωση του κοινοποιημένου οργανισμού ο οποίος είναι επιφορτισμένος με τον έλεγχο του συστήματος(ων) με την οποία βεβαιώνεται ότι το σύστημα είναι σύμφωνο προς τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού και η οποία αναφέρει, εάν συντρέχει λόγος, τις επιφυλάξεις που διατυπώθηκαν κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης των εργασιών και δεν έχουν αρθεί,

— εάν δεν προβλέπεται παρέμβαση κοινοποιημένου οργανισμού, τα πρακτικά των δοκιμών και των σχεδίων των εγκαταστάσεων ώστε να μπορεί να διασφαλιστεί η συμμόρφωση προς τις βασικές απαιτήσεις καθώς και τις ειδικές απαιτήσεις που ενδεχομένως περιλαμβάνονται στους σχετικούς κανόνες εφαρμογής.

4. *Υποβολή*

Ο τεχνικός φάκελος επισυνάπτεται στη δήλωση ελέγχου την οποία υποβάλλει ο αναθέτων φορέας στην εποπτεύουσα αρχή του οικείου κράτους μέλους.

Ο αναθέτων φορέας διατηρεί αντίγραφο του φακέλου καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του υποσυστήματος. Ο φάκελος κοινοποιείται στα άλλα κράτη μέλη, εφόσον το ζητήσουν.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ

1. Ο οργανισμός, ο διευθυντής του και το προσωπικό που είναι επιφορτισμένο με την εκτέλεση των διαδικασιών ελέγχου δεν μπορούν να παρεμβαίνουν ούτε άμεσα, ούτε ως εντολοδόχοι, στο σχεδιασμό, την κατασκευή, την εμπορία ή τη συντήρηση των στοιχείων ή των συστημάτων, ούτε στην εκμετάλλευση. Αυτό δεν αποκλείει τη δυνατότητα ανταλλαγής τεχνικών πληροφοριών μεταξύ του κατασκευαστή ή του εκτελεστή του έργου και του οργανισμού.

2. Ο οργανισμός και το προσωπικό που είναι επιφορτισμένο με τον έλεγχο οφείλουν να εκτελούν τις εργασίες ελέγχου με τη μεγαλύτερη επαγγελματική ακεραιότητα και τη μεγαλύτερη τεχνική επάρκεια και οφείλουν να μην εξαρτούν τη στάση τους από πιέσεις και προτροπές, ιδίως οικονομικής φύσεως, που θα ήταν δυνατόν να επηρεάσουν την κρίση τους ή τα αποτελέσματα του ελέγχου τους, ιδιαίτερα εάν προέρχονται από πρόσωπα ή ομάδες προσώπων που έχουν συμφέρον από τα αποτελέσματα των ελέγχων.

3. Ο οργανισμός πρέπει να διαθέτει το αναγκαίο προσωπικό και τα αναγκαία μέσα για να επιτελεί με ικανοποιητικό τρόπο τα τεχνικά και διοικητικά καθήκοντα που συνδέονται με την εκτέλεση των ελέγχων. Πρέπει, ομοίως, να έχει πρόσβαση στο υλικό που είναι αναγκαίο για κατ' εξαίρεση ελέγχους.

4. Το προσωπικό που είναι επιφορτισμένο με τους ελέγχους πρέπει να διαθέτει:

   — καλή τεχνική και επαγγελματική κατάρτιση,

   — ικανοποιητική γνώση των απαιτήσεων σχετικά με τους ελέγχους που διεξάγει και επαρκή πρακτική εμπειρία των ελέγχων αυτών,

   — την απαιτούμενη ικανότητα σύνταξης των βεβαιώσεων, πρακτικών και εκθέσεων που αποδεικνύουν ότι οι έλεγχοι έχουν πράγματι διεξαχθεί.

5. Πρέπει να υπάρχει εγγύηση για την ανεξαρτησία του προσωπικού που είναι επιφορτισμένο με τους ελέγχους. Η αμοιβή κάθε υπαλλήλου δεν πρέπει να εξαρτάται ούτε από τον αριθμό των ελέγχων που διενεργεί, ούτε από τα αποτελέσματα των ελέγχων αυτών.

6. Ο οργανισμός οφείλει να συνάπτει σύμβαση ασφάλισης αστικής ευθύνης, εκτός εάν η ευθύνη αυτή καλύπτεται από το κράτος βάσει του εθνικού δικαίου, ή εάν οι έλεγχοι διενεργούνται απευθείας από το κράτος μέλος.

7. Το προσωπικό του οργανισμού δεσμεύεται από το επαγγελματικό απόρρητο για ο,τιδήποτε περιέρχεται εις γνώσιν του κατά την άσκηση των καθηκόντων του στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης των οδηγιών 90/425/ΕΟΚ και 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τους υγειονομικούς όρους για τα ζωικά υποπροϊόντα [1]

(2002/C 103 E/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 747 τελικό — 2000/0230(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 12 Δεκεμβρίου 2001)

[1] ΕΕ C 62 E της 27.2.2001.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,	Αμετάβλητο
Έχοντας υπόψη:	
τη συνθήκη περί ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 152 παράγραφος 4 στοιχείο β),	
την πρόταση της Επιτροπής,	
τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,	
τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,	
Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,	
Εκτιμώντας τα ακόλουθα:	
(1) Οι υγειονομικοί κανόνες για την υγεία των ζώων και τη δημόσια υγεία, οι οποίοι διέπουν την επεξεργασία και τη διάθεση ζωικών αποβλήτων στην παραγωγή, τη διάθεση στην αγορά, το εμπόριο και την εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, έχουν καθορισθεί από διάφορες κοινοτικές πράξεις.	
(2) Οι κανόνες που περιέχονται στις εν λόγω πράξεις έχουν αντικατασταθεί με τον κανονισμό (ΕΚ) . . ./. . . του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της [. . .] για τον καθορισμό των υγειονομικών κανόνων που διέπουν τα ζωικά υποπροϊόντα τα οποία δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο.	
(3) Προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι νέοι αυτοί κανόνες, πρέπει κατά συνέπεια να τροποποιηθούν αναλόγως η οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1990 σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώντων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς [1] και η οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 για τον καθορισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς και των υγειονομικών όρων που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους προαναφερόμενους όρους, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο (I) του παραρτήματος Α της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και, όσον αφορά τους παθογόνους παράγοντες, της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ [2],	

[1] ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 92/118/ΕΟΚ.

[2] ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 1999/724/ΕΚ (ΕΕ L 290 της 12.11.1999, σ. 32).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:	
Άρθρο 1	
Η έβδομη περίπτωση του τμήματος 1 του κεφαλαίου Ι στο παράρτημα Α της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ, αντικαθίσταται με τα ακόλουθα:	
«Κανονισμός (ΕΚ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων για τα ζωικά υποπροϊόντα τα οποία δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο (ΕΕ L ...).»	
Άρθρο 2	
Η οδηγία 92/118/ΕΟΚ τροποποιείται ως ακολούθως:	
1. Στο άρθρο 2, απαλείφονται τα στοιχεία ε) και ζ).	
2. Στο άρθρο 3, πρώτη περίπτωση, απαλείφονται οι ακόλουθες λέξεις: «καθώς και των ζελατινών που δεν προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου».	
3. Στο άρθρο 10 παράγραφος 2, το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «β) πλην αντιθέτων ειδικών διατάξεων του παραρτήματος ΙΙ, τα προϊόντα πρέπει να προέρχονται από εγκαταστάσεις που περιέχονται σε κοινοτικό κατάλογο ο οποίος θα καταρτισθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 18».	
4. Το παράρτημα Ι τροποποιείται ως ακολούθως:	
α) Καταργούνται τα κεφάλαια 1, 3 και 4.	
β) Το κεφάλαιο 5 τροποποιείται ως ακολούθως:	
i) Προστίθενται στον τίτλο οι ακόλουθες λέξεις: «που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο».	
ii) Στο μέρος Α απαλείφονται τα ακόλουθα: «Α. εάν προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου ή των ζώων».	
iii) Απαλείφεται το μέρος Β.	
γ) Το κεφάλαιο 6 τροποποιείται ως ακολούθως:	
i) Προστίθενται στον τίτλο οι ακόλουθες λέξεις: «που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο».	
ii) Το μέρος Ι τροποποιείται ως ακολούθως:	
— Η παράγραφος Α) αντικαθίσταται με τα ακόλουθα: «Α. όσον αφορά το εμπόριο, την υποβολή του εγγράφου ή του πιστοποιητικού που προβλέπεται στην οδηγία 77/99/ΕΟΚ το οποίο αναφέρει ότι πληρούνται οι απαιτήσεις της εν λόγω οδηγίας».	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
— Στην παράγραφο Β) 1, το στοιχείο α) αντικαθίσταται με τα ακόλουθα:	
«α) τα προϊόντα πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 80/215/ΕΟΚ».	
δ) Στο κεφάλαιο 7, το τμήμα ΙΙ απαλείφεται.	
ε) Τα κεφάλαια 8, 10 και 12 έως 15 καταργούνται.	
Άρθρο 3	
Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία την [1]. 1η Φεβρουαρίου 2003. Ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.	Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία την ... ... [1]. Ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.
Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.	Αμετάβλητο
Άρθρο 4	
Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.	
Άρθρο 5	
Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.	

[1] Η ημερομηνία αυτή πρέπει να αντιστοιχεί στην ημερομηνία έναρξης εφαρμογής του κανονισμού για τα ζωικά υποπροϊόντα τα οποία δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο.

[1] Η ημερομηνία αυτή πρέπει να αντιστοιχεί στην ημερομηνία έναρξης εφαρμογής του κανονισμού για τα ζωικά υποπροϊόντα τα οποία δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο.

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των υγειονομικών κανόνων για τα ζωικά υποπροϊόντα που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο [1]

(2002/C 103 E/10)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 748 τελικό — 2000/0259(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 12 Δεκεμβρίου 2001)

[1] ΕΕ C 96 E της 27.3.2001, σ. 40.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,	Αμετάβλητο
Έχοντας υπόψη:	
τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 152 παράγραφος 4, στοιχείο β),	
την πρόταση της Επιτροπής,	
τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,	
τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,	
ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης,	
Εκτιμώντας τα ακόλουθα:	
(1) Η οδηγία 90/667/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 1990, για τη θέσπιση υγειονομικών κανόνων για τη διάθεση και μεταποίηση ζωικών αποβλήτων, τη διάθεσή τους στην αγορά και την προστασία από τους παθογόνους οργανισμούς ζωοτροφών ζωικής προέλευσης ή με βάση τα ψάρια και για την τροποποίηση της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ [1], καθιερώνει την αρχή ότι όλα τα ζωικά απόβλητα, ανεξαρτήτως προέλευσής τους, μπορεί να χρησιμοποιούνται για παραγωγή ζωοτροφών, αφού υποστούν την κατάλληλη επεξεργασία.	
(2) Η επιστημονική συντονιστική επιτροπή έχει εκδώσει ορισμένες γνωμοδοτήσεις. Το βασικό συμπέρασμα αυτών των επιστημονικών γνωμοδοτήσεων είναι ότι δεν θα πρέπει να εντάσσονται στην αλυσίδα ζωοτροφών τα ζωικά υποπροϊόντα που προέρχονται από ζώα τα οποία κρίθηκαν ακατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο μετά την υγειονομική επιθεώρηση.	

[1] ΕΕ L 363 της 27.12.1990, σ. 51. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την Πράξη Προσχώρησης της Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Με βάση τις ανωτέρω επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, θα πρέπει να γίνει διάκριση ανάμεσα στα εφαρμοστέα μέτρα, με βάση τη φύση των χρησιμοποιούμενων ζωικών υποπροϊόντων. Θα πρέπει να τεθεί περιορισμός στη δυνατότητα χρησιμοποίησης ορισμένων υλικών ζωικής προέλευσης. Θα πρέπει να καθοριστούν εναλλακτικές μέθοδοι παραγωγής υλικών για ζωοτροφές και για τη χρησιμοποίηση ή την τελική διάθεση ζωικών υποπροϊόντων.	(3) Με βάση τις ανωτέρω επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, θα πρέπει να γίνει διάκριση ανάμεσα στα εφαρμοστέα μέτρα, με βάση τη φύση των χρησιμοποιούμενων ζωικών υποπροϊόντων. Θα πρέπει να τεθεί περιορισμός στη δυνατότητα χρησιμοποίησης ορισμένων υλικών ζωικής προέλευσης. Θα πρέπει να καθοριστούν εναλλακτικές μέθοδοι παραγωγής υλικών για ζωοτροφές και για τη χρησιμοποίηση ή την τελική διάθεση ζωικών υποπροϊόντων, κατά τρόπο ώστε να εφαρμόζονται μόνο για προϊόντα που κρίνονται κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο. Επιπλέον, πρέπει να παύσει η υφιστάμενη δυνατότητα ανακύκλωσης εντός του ίδιου ζωικού είδους για τους σκοπούς της διατροφής των ζώων.
Με βάση την εμπειρία που αποκτήθηκε κατά τα τελευταία έτη, πρέπει να διασαφηνιστεί η συνάφεια ανάμεσα στην οδηγία 90/667/ΕΟΚ και στην οδηγία 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1975, περί των στερεών αποβλήτων [1], για να αποτραπεί η σύγχυση και η σύγκρουση αρμοδιοτήτων ανάμεσα στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών. Πιο συγκεκριμένα, όταν ένα ζωικό υποπροϊόν αποστέλλεται για τελική διάθεση ή για ανάκτηση, πρέπει να αντιμετωπίζεται ως απόβλητο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι η τελική διάθεση ή η ανάκτησή τους πραγματοποιείται κατά τρόπο που να επιτυγχάνονται οι στόχοι του άρθρου 4 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ και να προστατεύονται η δημόσια υγεία και το περιβάλλον.	(4) Με βάση την εμπειρία που αποκτήθηκε κατά τα τελευταία έτη, πρέπει να διασαφηνιστεί η συνάφεια ανάμεσα στην οδηγία 90/667/ΕΟΚ και στην οδηγία 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1975, περί των στερεών αποβλήτων [1], για να αποτραπεί η σύγχυση και η σύγκρουση αρμοδιοτήτων ανάμεσα στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών. Πιο συγκεκριμένα, όταν ένα ζωικό υποπροϊόν αποστέλλεται για τελική διάθεση ή για ανάκτηση, πρέπει να αντιμετωπίζεται ως απόβλητο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι η τελική διάθεση ή η ανάκτησή τους πραγματοποιείται κατά τρόπο που να επιτυγχάνονται οι στόχοι του άρθρου 4 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ και να προστατεύονται η δημόσια υγεία και το περιβάλλον. Επιπλέον, ο παρών κανονισμός δεν πρέπει να θίγει την εφαρμογή της υφιστάμενης περιβαλλοντικής νομοθεσίας ή να εμποδίζει την ανάπτυξη νέων κανόνων για την προστασία του περιβάλλοντος, ιδίως σε ό,τι αφορά τα βιοαποδομήσιμα απόβλητα.
(5) Η Διεθνής Επιστημονική Διάσκεψη για τα Κρεατοστεάλευρα, η οποία οργανώθηκε από την Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες στις 1-2 Ιουλίου 1997, ήταν η αφετηρία για να αναπτυχθεί διάλογος σχετικά με την παραγωγή και τη χρησιμοποίηση κρεατοστεάλευρων στις ζωοτροφές. Η διάσκεψη πρότεινε να εξετασθεί διεξοδικότερα η πολιτική που θα εφαρμοστεί μελλοντικά σε αυτό τον τομέα. Τον Νοέμβριο 1997, για να ξεκινήσει ένας όσο το δυνατό ευρύτερος δημόσιος διάλογος σχετικά με το μέλλον της κοινοτικής νομοθεσίας για τις ζωοτροφές, η Επιτροπή συνέταξε έγγραφο διαβούλευσης για τα κρεατοστεάλευρα. Με βάση τις διαβουλεύσεις, κρίνεται ότι αναγνωρίζεται πλέον καθολικά η ανάγκη να τροποποιηθεί η οδηγία 90/667/ΕΟΚ, ώστε να προσαρμοστεί στα νέα επιστημονικά δεδομένα.	Αμετάβλητο
	(5α) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του της 16ης Νοεμβρίου 2000 [2], ζήτησε να απαγορευτεί η παραγωγή ζωοτροφών και οι πρακτικές στη διατροφή των ζώων που περιλαμβάνουν την ανακύκλωση ζωικών αποβλήτων για τα βοοειδή, τα αιγοπρόβατα και όλα τα άλλα είδη ζώων, συμπεριλαμβανομένων πουλερικών και ψαριών, έως ότου τα κράτη μέλη μπορέσουν να εγγυηθούν την εφαρμογή της υφιστάμενης ευρωπαϊκής νομοθεσίας για την πρόληψη της ΣΕΒ (θερμική επεξεργασία σε θερμοκρασία 133 °C επί 20 λεπτά υπό πίεση 3 bar· εγγυημένος διαχωρισμός του ΥΕΚ) και έως ότου αρχίσει να ισχύει ο αποκλεισμός των νεκρών ζώων που προτείνεται από τον παρόντα κανονισμό.

[1] ΕΕ L 194 της 25.7.1975, σ. 39. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 96/350/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 135 της 6.6.1996, σ. 32).

[2] ΕΕ C 223 της 8.8.2001, σ. 281.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
	(5β) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του της 16ης Νοεμβρίου 2000, τόνισε «ότι η βιομηχανία ζωοτροφών οφείλει να προβαίνει σε δημόσια δήλωση όλων των συστατικών που χρησιμοποιούνται σε οποιαδήποτε ζωοτροφή που παράγεται και κυκλοφορεί στην αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης».
	(5γ) Η πηγή και η εξάπλωση της επιδημικής νόσου της ΣΕΒ οφείλονται στη μόλυνση των ζωικών αλεύρων, η οποία θα είχε αποφευχθεί εάν τα κράτη μέλη είχαν εφαρμόσει τις αποφάσεις που λαμβάνονται σε κοινοτικό επίπεδο.
(6) Από τον Οκτώβριο 1996, το Γραφείο Τροφίμων και Κτηνιατρικών Θεμάτων της Επιτροπής πραγματοποίησε ορισμένες επιθεωρήσεις στα κράτη μέλη, για να εκτιμήσει αν υπάρχουν και αν αντιμετωπίζονται βασικοί παράγοντες κινδύνου και αν εφαρμόζονται διαδικασίες παρακολούθησης σχετικά με την ΣΕΒ. Μέρος των ελέγχων κάλυψε τα συστήματα εμπορικής αξιοποίησης και τις άλλες μεθόδους τελικής διάθεσης ζωικών αποβλήτων. Μετά τις εν λόγω επιθεωρήσεις, κατεγράφησαν τα γενικά συμπεράσματα και ορισμένες συστάσεις, με ιδιαίτερη αναφορά στη δυνατότητα εντοπισμού της προέλευσης των ζωικών υποπροϊόντων.	Αμετάβλητο
(7) Για να αποτραπεί ο κίνδυνος διασποράς παθογόνων παραγόντων ή/και καταλοίπων, τα ζωικά υποπροϊόντα πρέπει να υποβάλλονται, επεξεργασία και να αποθηκεύονται σε εγκεκριμένες και επιτηρούμενες εγκαταστάσεις, οι οποίες ορίζονται από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, ή να διατίθενται με κάποιον άλλο κατάλληλο τρόπο. Σε ορισμένες περιστάσεις, κυρίως όταν αυτό δικαιολογείται λόγω της γεωγραφικής απόστασης, της διάρκειας μεταφοράς, ή λόγω προβλημάτων χωρητικότητας, είναι δυνατό να ορισθεί εγκατάσταση επεξεργασίας, αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης ενός άλλου κράτους μέλους.	(7) Για να αποτραπεί ο κίνδυνος διασποράς παθογόνων παραγόντων ή/και καταλοίπων, τα ζωικά υποπροϊόντα πρέπει να υποβάλλονται σε διαχωρισμό, επεξεργασία και να αποθηκεύονται σε εγκεκριμένες και επιτηρούμενες εγκαταστάσεις, οι οποίες ορίζονται από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, ή να διατίθενται με κάποιον άλλο κατάλληλο τρόπο. Σε ορισμένες περιστάσεις, κυρίως όταν αυτό δικαιολογείται λόγω της γεωγραφικής απόστασης, της διάρκειας μεταφοράς, ή λόγω προβλημάτων χωρητικότητας, είναι δυνατό να ορισθεί εγκατάσταση επεξεργασίας, αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης ενός άλλου κράτους μέλους.
	(7α) Τα ζωικά υποπροϊόντα που επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται στις ζωοτροφές πρέπει να διαχωρίζονται ανά κατηγορία ζώου σε κάθε φάση της επεξεργασίας, της αποθήκευσης και της μεταφοράς.
(8) Πρέπει να θεσπισθούν ειδικοί κανόνες ελέγχου των εγκαταστάσεων επεξεργασίας, με ειδική αναφορά στις λεπτομερείς διαδικασίες για την επικύρωση των μεθόδων επεξεργασίας και στον αυτοέλεγχο της παραγωγής.	Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(9) Για να ληφθούν υπόψη ορισμένες πρακτικές, πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα παρέκκλισης από τη μέθοδο επεξεργασίας που έχει καθοριστεί για τις ελεγχόμενες χρήσεις.

(10) Πρέπει να διενεργούνται στα κράτη μέλη κοινοτικές επιθεωρήσεις, ώστε να εξασφαλίζεται η ενιαία εφαρμογή των υγειονομικών απαιτήσεων. Οι επιθεωρήσεις αυτές πρέπει να περιλαμβάνουν και τη διαδικασία ελέγχου εγγράφων.

(11) Η κοινοτική νομοθεσία για τον υγειονομικό τομέα βασίζεται σε ασφαλή επιστημονικά δεδομένα. Για τον σκοπό αυτό, πρέπει να ζητείται η γνώμη των αρμόδιων επιστημονικών επιτροπών, οι οποίες έχουν συσταθεί βάσει των αποφάσεων 97/404/ΕΚ [1] και 97/579/ΕΚ [2] της Επιτροπής.

(12) Παρατηρείται στα κράτη μέλη ευρύ φάσμα προσεγγίσεων για το θέμα της χρηματοδοτικής στήριξης της επεξεργασίας και τελικής διάθεσης ζωικών υποπροϊόντων. Για να αποτραπεί το ενδεχόμενο να επηρεαστούν, εξαιτίας αυτού του γεγονότος, οι όροι ανταγωνισμού ανάμεσα στα γεωργικά προϊόντα, είναι ανάγκη να διενεργηθεί ανάλυση και, εάν χρειαστεί, να ληφθούν τα ενδεικνυόμενα μέτρα σε κοινοτικό επίπεδο.

(13) Με βάση τα ανωτέρω, κρίνεται αναγκαία η ριζική αναθεώρηση των κοινοτικών κανόνων για τα ζωικά υποπροϊόντα.

(14) Τα ζωικά υποπροϊόντα που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο (κυρίως οι μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες, τα τετηγμένα λίπη, οι τροφές ζώων συντροφιάς, οι δορές, τα δέρματα και το μαλλί) περιλαμβάνονται στον κατάλογο των προϊόντων του παραρτήματος Ι της Συνθήκης. Η διάθεση στην αγορά αυτών των προϊόντων αποτελεί σημαντική πηγή εισοδήματος για ένα μέρος του γεωργικού πληθυσμού. Για να εξασφαλιστεί η ορθολογική ανάπτυξη αυτού του τομέα και για να αυξηθεί η παραγωγικότητα, πρέπει να καθοριστούν σε κοινοτικό επίπεδο κανόνες προστασίας της υγείας των ζώων και της δημόσιας υγείας σε σχέση με τα εν λόγω προϊόντα. Δεδομένων των σημαντικών κινδύνων εξάπλωσης ασθενειών στις οποίες είναι εκτεθειμένα τα ζώα, πρέπει να επιβληθούν ειδικές απαιτήσεις για τη διάθεση στην αγορά ορισμένων ζωικών υποπροϊόντων, κυρίως όταν αυτά προορίζονται για περιοχές στις οποίες εφαρμόζονται υψηλές υγειονομικές απαιτήσεις.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(14) Τα ζωικά υποπροϊόντα που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο (κυρίως οι μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες, τα τετηγμένα λίπη, οι τροφές ζώων συντροφιάς, οι δορές, τα δέρματα και το μαλλί) περιλαμβάνονται στον κατάλογο των προϊόντων του παραρτήματος Ι της Συνθήκης. Η διάθεση στην αγορά αυτών των προϊόντων αποτελεί σημαντική πηγή εισοδήματος για ένα μέρος του γεωργικού πληθυσμού. Για να εξασφαλιστεί η ορθολογική ανάπτυξη αυτού του τομέα, πρέπει να καθοριστούν σε κοινοτικό επίπεδο κανόνες προστασίας της υγείας των ζώων και της δημόσιας υγείας σε σχέση με τα εν λόγω προϊόντα. Δεδομένων των σημαντικών κινδύνων εξάπλωσης ασθενειών στις οποίες είναι εκτεθειμένα τα ζώα, πρέπει να επιβληθούν ειδικές απαιτήσεις για τη διάθεση στην αγορά ορισμένων ζωικών υποπροϊόντων, κυρίως όταν αυτά προορίζονται για περιοχές στις οποίες εφαρμόζονται υψηλές υγειονομικές απαιτήσεις.

[1] ΕΕ L 169 της 27.6.1997, σ. 85. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2000/443/ΕΚ (ΕΕ L 179 της 18.7.2000, σ. 13).

[2] ΕΕ L 237 της 28.8.1997, σ. 18. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2000/443/ΕΚ.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
(15) Για να εξασφαλιστεί ότι τα προϊόντα τα οποία εισάγονται από τρίτες χώρες πληρούν πρότυπα υγιεινής τουλάχιστον ισοδύναμα με αυτά που εφαρμόζει η Κοινότητα, πρέπει να θεσπιστεί σύστημα έγκρισης τρίτων χωρών και των εγκαταστάσεών τους, παράλληλα με διαδικασία κοινοτικών επιθεωρήσεων, για να εξασφαλιστεί ότι πληρούνται οι όροι της έγκρισης. Η εισαγωγή από τρίτες χώρες ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς και πρώτης ύλης για την παραγωγή αυτών των ζωοτροφών είναι δυνατό να πραγματοποιείται με διαφορετικούς όρους από αυτούς που εφαρμόζονται για την παραγωγή αυτού του υλικού στην Κοινότητα, ιδίως όταν οι απαιτούμενες εγγυήσεις αφορούν τα κατάλοιπα απαγορευμένων ουσιών σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 96/22/ΕΟΚ του Συμβουλίου ([1]). Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι οι ζωοτροφές και η πρώτη ύλη για ζωοτροφές για ζώα συντροφιάς πρόκειται να χρησιμοποιηθούν μόνο για τον προβλεπόμενο προορισμό τους, είναι αναγκαίο να προβλεφθούν να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα ελέγχου των εισαγωγών των εν λόγω υλικών.	Αμετάβλητο
(16) Το συνοδευτικό έγγραφο για τα προϊόντα ζωικής προέλευσης αποτελεί το καλύτερο μέσο για να ελέγχει η αρμόδια αρχή του τόπου προορισμού αν μια αποστολή προϊόντων είναι σύμφωνη με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Πρέπει να διατηρηθεί το σύστημα του υγειονομικού πιστοποιητικού για να είναι δυνατή η επαλήθευση του προορισμού ορισμένων εισαγόμενων προϊόντων.	
(17) Οι προαναφερθέντες στόχοι υλοποιήθηκαν με την οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1992, για τον καθορισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς και των υγειονομικών όρων που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων τα οποία δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους προαναφερόμενους όρους, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο Ι του παραρτήματος Α της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και, όσον αφορά τους παθογόνους παράγοντες, της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ ([2]).	
(18) Το Συμβούλιο και η Επιτροπή έχουν εκδώσει ορισμένες αποφάσεις εφαρμογής των οδηγιών 90/667/ΕΟΚ και 92/118/ΕΟΚ. Επιπλέον, η οδηγία 92/118/ΕΟΚ έχει τροποποιηθεί σημαντικά και πρέπει να γίνουν και άλλες τροποποιήσεις. Κατά συνέπεια, σήμερα, ο τομέας των προϊόντων ζωικής προέλευσης, τα οποία δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, ρυθμίζεται από πολυάριθμες διαφορετικές κοινοτικές νομοθετικές πράξεις. Ως εκ τούτου, είναι ανάγκη να απλουστευθεί η κοινοτική νομοθεσία που διέπει αυτά τα προϊόντα.	
(19) Η απλούστευση αυτή θα επιφέρει και μεγαλύτερη διαφάνεια όσον αφορά τους ειδικούς υγειονομικούς κανόνες που διέπουν τα προϊόντα ζωικής προέλευσης, τα οποία δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο. Η απλούστευση των ειδικών υγειονομικών κανόνων δεν πρέπει να οδηγήσει σε έλλειψη ρύθμισης. Για τον λόγο αυτό, είναι ανάγκη να διατηρηθεί και όταν αυτό είναι αναγκαίο για να διασφαλιστεί η προστασία της δημόσιας υγείας και της υγείας των ζώων να καταστούν αυστηρότεροι οι λεπτομερείς υγειονομικοί κανόνες για τα προϊόντα ζωικής προέλευσης που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο.	(19) Η απλούστευση αυτή θα επιφέρει και μεγαλύτερη διαφάνεια όσον αφορά τους ειδικούς υγειονομικούς κανόνες που διέπουν τα προϊόντα ζωικής προέλευσης, τα οποία δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο. Η απλούστευση των ειδικών υγειονομικών κανόνων δεν πρέπει να οδηγήσει σε έλλειψη ρύθμισης. Για τον λόγο αυτό, είναι ανάγκη να διατηρηθεί και να διασφαλιστεί η προστασία της δημόσιας υγείας και της υγείας των ζώων και να καταστούν αυστηρότεροι οι λεπτομερείς υγειονομικοί κανόνες για τα προϊόντα ζωικής προέλευσης που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο.

([1]) ΕΕ L 125 της 23.5.1996, σ. 3 [Προτεινόμενη τροποποίηση COM(2000) 320].

([2]) ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 1999/724/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 290 της 12.11.1999, σ. 32).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
(20) Τα εξεταζόμενα προϊόντα θα πρέπει να υπόκεινται στους κανόνες που ισχύουν για τους κτηνιατρικούς ελέγχους και στα προστατευτικά μέτρα που έχουν θεσπιστεί από την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώντων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ([1]).	(20) Τα εξεταζόμενα προϊόντα θα πρέπει να υπόκεινται σε αυστηρή παρακολούθηση, μεταξύ άλλων και σε κοινοτικές επιθεωρήσεις, και στους κανόνες που ισχύουν για τους κτηνιατρικούς ελέγχους και στα προστατευτικά μέτρα που έχουν θεσπιστεί από την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώντων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ([1]).
(21) Θα πρέπει να διενεργούνται αποτελεσματικοί έλεγχοι στα προϊόντα τα οποία εισάγονται στην Κοινότητα. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί μέσω της εφαρμογής των ελέγχων οι οποίοι ορίζονται στην οδηγία 97/78/ΕΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, για τον καθορισμό των κανόνων που διέπουν την οργάνωση των κτηνιατρικών ελέγχων στα προϊόντα που εισάγονται στην Κοινότητα από τρίτες χώρες ([2]).	Αμετάβλητο
(22) Η οδηγία 90/667/ΕΟΚ, η απόφαση 95/348/ΕΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουνίου 1995 για τη θέσπιση των κτηνιατρικών και υγειονομικών κανόνων που εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο και στην Ιρλανδία κατά τη μεταποίηση ορισμένων ειδών αποβλήτων τα οποία προορίζονται να τεθούν σε εμπορία, σε τοπική κλίμακα, ως ζωοτροφές για ορισμένες κατηγορίες ζώων ([3]) και η απόφαση 1999/534/ΕΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1999 για τη λήψη μέτρων που εφαρμόζονται στην επεξεργασία ορισμένων ζωικών αποβλήτων για την προστασία από τις μεταδοτικές σπογγώδεις εγκεφαλοπάθειες και την τροποποίηση της απόφασης 97/735/ΕΚ της Επιτροπής ([4]) θα πρέπει συνεπώς να καταργηθούν.	
	(23) Η υλοποίηση των νέων υγειονομικών απαιτήσεων που καθορίζει ο παρών κανονισμός θα απαιτήσει προσαρμογές από τη βιομηχανία. Συνεπώς, πρέπει να δοθεί μία προθεσμία για τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις αυτές. Επιπλέον τα κράτη μέλη πρέπει να ενημερώσουν την Επιτροπή για τα μέτρα που λαμβάνουν για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με τον παρόντα κανονισμό αφού αυτός τεθεί σε ισχύ, προκειμένου να μπορέσει η Επιτροπή, βάσει των πληροφοριών που θα λάβει, να ετοιμάσει και να υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, μαζί με νομοθετικές προτάσεις, εάν αυτό κριθεί σκόπιμο.
(24) Για να ληφθεί υπόψη η τεχνική και επιστημονική πρόοδος, πρέπει να εξασφαλισθεί στενή και πραγματική συνεργασία ανάμεσα στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη στο πλαίσιο της Μόνιμης Κτηνιατρικής Επιτροπής, η οποία συστάθηκε βάσει της απόφασης 68/361/ΕΟΚ του Συμβουλίου ([5]).	Αμετάβλητο
(25) Δεδομένου ότι τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι μέτρα γενικού περιεχομένου, κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ([6]), θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής, που προβλέπεται από το άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,	

([1]) ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ.

([2]) ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 9.

([3]) ΕΕ L 202 της 26.8.1995, σ. 8.

([4]) ΕΕ L 204 της 4.8.1999, σ. 37.

([5]) ΕΕ L 255 της 18.10.1968, σ. 23.

([6]) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

([1]) ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι	
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ	
Άρθρο 1	
Πεδίο εφαρμογής	
1. Ο παρών κανονισμός θεσπίζει:	
α) τους εφαρμοστέους κανόνες υγείας των ζώων και δημόσιας υγείας κατά τη συλλογή, μεταφορά, αποθήκευση, εν γένει χειρισμό, επεξεργασία και χρησιμοποίηση ή τελική διάθεση ζωικών υποπροϊόντων, ώστε να μη θέτουν τα εν λόγω προϊόντα σε κίνδυνο την υγεία των ζώων ή τη δημόσια υγεία·	
β) τους υγειονομικούς κανόνες όσον αφορά την υγεία των ζώων και τη δημόσια υγεία, για τη διάθεση στην αγορά, το εμπόριο και την εισαγωγή ζωικών υποπροϊόντων και παράγωγων προϊόντων τους, τα οποία προορίζονται για άλλες χρήσεις πλην της κατανάλωσης απο τον άνθρωπο.	
2. Με την επιφύλαξη των σχετικών κανόνων υγείας των ζώων και δημόσιας υγείας, ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται:	
α) στην πρώτη ύλη τροφής για ζώα συντροφιάς, που προέρχεται από καταστήματα λιανικής πώλησης ή εγκαταστάσεις γειτονικές σε σημείο πώλησης, όπου ο τεμαχισμός και η αποθήκευση πραγματοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς της απευθείας και επιτόπου προμήθειας του καταναλωτή·	
β) στο γάλα σε υγρή μορφή και στο πρωτόγαλα, τα οποία προορίζονται για τελική διάθεση ή για χρησιμοποίηση στο αγρόκτημα προέλευσης των ζώων·	
γ) στα σφάγια ή τμήματα σφαγίων αγρίων ζώων, για τα οποία δεν υπάρχει υπόνοια ότι έχουν μολυνθεί με ασθένειες μεταδοτικές στον άνθρωπο ή στα ζώα·	
δ) στις νωπές τροφές ζώων συντροφιάς που καταναλώνονται επιτόπου, προέρχονται από ζώα τα οποία σφάζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο στην κτηνοτροφική εκμετάλλευση προέλευσης και προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για τη διατροφή αποκλειστικά του κατόχου της εκμετάλλευσης και της οικογένειάς του, σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας·	
	ε) στα υπολείμματα τροφίμων, εκτός εάν αυτά:
	i) προέρχονται από μεταφορικά μέσα που εκτελούν διεθνείς μεταφορές,
	ii) προορίζονται για κατανάλωση από ζώα,
	iii) προορίζονται για χρήση σε εγκαταστάσεις βιοαερίου ή για λιπασματοποίηση· και
	στ) στα ωάρια, τα έμβρυα και το σπέρμα που προορίζονται για αναπαραγωγή.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
3. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εθνική κτηνιατρική νομοθεσία η οποία εφαρμόζεται για την εξάλειψη και καταπολέμηση ορισμένων ασθενειών και για τη χρησιμοποίηση υπολειμμάτων τροφίμων.	3. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εθνική κτηνιατρική νομοθεσία η οποία εφαρμόζεται για την εξάλειψη και καταπολέμηση ορισμένων ασθενειών.
Άρθρο 2	Αμετάβλητο
Ορισμοί	
Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι ορισμοί και οι ορισμοί που περιέχονται στο παράρτημα I:	
1. *Ζωικά υποπροϊόντα* σφάγια ή τμήματα σφαγίου ζώων ή προϊόντα ζωικής προέλευσης που αναφέρονται στα άρθρα 4, 5 και 6, τα οποία δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, με εξαίρεση τα των ωαρίων, των εμβρύων, του σπέρματος και των υπολειμμάτων τροφίμων.	1. *Ζωικά υποπροϊόντα:* ολόκληρα σφάγια ή τμήματα σφαγίου ζώων ή προϊόντα ζωικής προέλευσης που αναφέρονται στα άρθρα 4, 5 και 6, τα οποία δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, συμπεριλαμβανομένων των ωαρίων, των εμβρύων, του σπέρματος και των υπολειμμάτων τροφίμων.
2. *Υλικό κατηγορίας 1:* ζωικά υποπροϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4.	Αμετάβλητο
3. *Υλικό κατηγορίας 2:* ζωικά υποπροϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 5.	
4. *Υλικό κατηγορίας 3:* ζωικά υποπροϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 6.	
5. *Ζώα:* όλα τα σπονδυλωτά ή ασπόνδυλα ζώα (περιλαμβανομένων των ιχθύων, των ερπετών και των αμφίβιων).	
6. *Εκτρεφόμενα ζώα:* κάθε ζώο που συντηρείται, παχύνεται ή εκτρέφεται με στόχο την παραγωγή τροφίμων (κρέατος, γάλακτος, αυγών), μαλλιού, γούνας, φτερών, δερμάτων και κάθε άλλου προϊόντος ζωικής προέλευσης.	
7. *Άγρια ζώα:* ζώα που δεν συντηρούνται από τον άνθρωπο, με εξαίρεση τους ιχθύς.	
8. *Ζώα συντροφιάς:* ζώα των ειδών που τρέφονται και συντηρούνται, αλλά δεν καταναλώνονται, από τον άνθρωπο, για λόγους άλλους πλην της γεωργικής εκμετάλλευσης.	
9. *Αρμόδια αρχή:* η κεντρική αρχή ενός κράτους μέλους που είναι αρμόδια να εξασφαλίζει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού ή κάθε αρχή στην οποία έχει ανατεθεί αυτή η αρμοδιότητα.	
10. *Διάθεση στην αγορά:* κάθε ενέργεια που έχει στόχο την παροχή ζωικών υποπροϊόντων, ή παράγωγων προϊόντων τους που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, σε έναν τρίτο, με στόχο την πώληση, ή κάθε άλλη μορφή εκχώρησης έναντι πληρωμής ή δωρεάν σε ένα τρίτο μέρος, καθώς και η αποθήκευση με στόχο τη διάθεσή τους σε ένα τρίτο μέρος, ανεξάρτητα από το αν η ενέργεια αυτή πραγματοποιείται στο εσωτερικό ενός κράτους μέλους, μεταξύ κρατών μελών, ή μεταξύ ενός κράτους μέλους και μιας τρίτης χώρας ή αντιστρόφως.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
11. *Εμπόριο:* εμπόριο προϊόντων μεταξύ κρατών μελών, κατά την έννοια του άρθρου 23 παράγραφος 2 της Συνθήκης.	
12. *Παραγωγός:* κάθε άτομο η δραστηριότητα του οποίου παράγει ζωικά υποπροϊόντα.	
13. *Εγκατάσταση επεξεργασίας:* εγκατάσταση επεξεργασίας ζωικών υποπροϊόντων.	
14. *Εγκατάσταση επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 1:* εγκατάσταση στην οποία υποβάλλονται σε επεξεργασία υλικά της κατηγορίας 1, πριν από την τελική τους διάθεση ή την περαιτέρω μεταποίηση.	
15. *Εγκατάσταση επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 2:* εγκατάσταση στην οποία υποβάλλονται σε επεξεργασία υλικά της κατηγορίας 2 πριν από την τελική τους διάθεση ή την περαιτέρω μεταποίηση.	
16. *Εγκατάσταση επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 3:* εγκατάσταση στην οποία υλικά της κατηγορίας 3 μεταποιούνται σε υλικά ζωοτροφών.	
17. *Μέθοδοι επεξεργασίας:* οι μέθοδοι που απαριθμούνται στο παράρτημα III, κεφάλαιο III.	
18. *Εγκατάσταση ελαιοχημικών προϊόντων:* εγκατάσταση επεξεργασίας τετηγμένων λιπών που παράγονται από υλικά της κατηγορίας 2 ή της κατηγορίας 3, υπό τις συνθήκες που ορίζονται στο παράρτημα IV, κεφάλαιο III.	18. *Εγκατάσταση ελαιοχημικών προϊόντων της κατηγορίας 2:* εγκατάσταση επεξεργασίας τετηγμένων λιπών που παράγονται από υλικά της κατηγορίας 2, υπό τις συνθήκες που ορίζονται στο παράρτημα IV, κεφάλαιο III.
	18α. *Εγκατάσταση ελαιοχημικών προϊόντων της κατηγορίας 3:* εγκατάσταση επεξεργασίας τετηγμένων λιπών που παράγονται από υλικά της κατηγορίας 3.
19. *Αποτέφρωση:* η διάθεση ζωικών υποπροϊόντων ή προϊόντων που παράγονται από αυτά σε εγκατάσταση αποτέφρωσης.	Αμετάβλητο
20. *Συναποτέφρωση:* η διάθεση ζωικών υποπροϊόντων ή προϊόντων που παράγονται από αυτά σε εγκατάσταση συναποτέφρωσης.	
21. *Εγκατάσταση αποτέφρωσης:* χώρος διάθεσης, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 της οδηγίας 2000//ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για την αποτέφρωση των αποβλήτων] [1].	21. *Εγκατάσταση αποτέφρωσης:* χώρος διάθεσης, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 της οδηγίας 2000/76/ΕΚ [1].
	21α) *Εγκατάσταση αποτέφρωσης υψηλής δυναμικότητας:* εγκατάσταση αποτέφρωσης με ροή 50 και άνω κιλών ζωικών υποπροϊόντων ανά ώρα·
	21β) *Εγκατάσταση αποτέφρωσης χαμηλής δυναμικότητας:* εγκατάσταση αποτέφρωσης με ροή κάτω των 50 κιλών ζωικών υποπροϊόντων ανά ώρα·

[1] COM(1998) 558 τελικό.

[1] ΕΕ L 332 της 28.12.2000, σ. 91.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
22. *Εγκατάσταση συναποτέφρωσης:* χώρος διάθεσης υποπροϊόντων, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 5 της οδηγίας 2000/ΕΚ.	22. *Εγκατάσταση συναποτέφρωσης:* χώρος διάθεσης υποπροϊόντων, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 5 της οδηγίας 2000/76/ΕΚ.
23. *Χώρος υγειονομικής ταφής:* χώρος διάθεσης αποβλήτων, όπως ορίζεται από την οδηγία 1999/31/ΕΚ του Συμβουλίου [1].	Αμετάβλητο
24. *Εγκατάσταση βιοαερίου:* εγκατάσταση στην οποία πραγματοποιείται βιολογική αποδόμηση οργανικής ύλης, σε συνθήκες αναερόβιας διεργασίας για την παραγωγή και την συλλογή βιοαερίου.	
25. *Εγκατάσταση λιπασματοποίησης:* εγκατάσταση στην οποία πραγματοποιείται βιολογική αποδόμηση οργανικής ύλης σε συνθήκες αερόβιας διεργασίας.	
26. *Προϊόντα τεχνικής καθαρότητας:* προϊόντα που παράγονται από ορισμένα ζωικά υποπροϊόντα, τα οποία προορίζονται για άλλους σκοπούς εκτός από τη διατροφή του ανθρώπου ή των ζώων, περιλαμβανομένων των δεψασμένων και κατεργασμένων δορών και δερμάτων, των κυνηγετικών τροπαίων, του επεξεργασμένου μαλλιού, των τριχών και των χονδρών τριχών, των φτερών και τμημάτων φτερών, των προϊόντων μελισσοκομίας, του ορού ιπποειδών, των προϊόντων αίματος, των φαρμακευτικών προϊόντων, των προϊόντων οστών για πορσελάνη, της ζελατίνης και της κόλλας, της επεξεργασμένης κόπρου.	
27. *Τεχνική μονάδα:* εγκατάσταση παραγωγής προϊόντων τεχνικής καθαρότητας.	
28. *Εγκατάσταση ενδιάμεσου χειρισμού υλικών της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2:* εγκατάσταση στην οποία πραγματοποιείται ενδιάμεσος χειρισμός και/ή προσωρινή αποθήκευση μη επεξεργασμένων υλικών της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2, με στόχο την περαιτέρω μεταφορά τους στον τελικό τόπο προορισμού τους· είναι δυνατό να πραγματοποιούνται σε αυτήν ορισμένες δραστηριότητες πρώτης επεξεργασίας, όπως η αφαίρεση δορών και δερμάτων μηρυκαστικών και η μετά τον θάνατο εξέταση των ζώων.	
29. *Εγκατάσταση ενδιάμεσου χειρισμού υλικών της κατηγορίας 3:* εγκατάσταση στην οποία πραγματοποιείται διαλογή και/ή τεμαχισμός και/ή ψύξη ή βαθεία ψύξη μη επεξεργασμένων υλικών της κατηγορίας 3 σε παρτίδες και/ή στην οποία αποθηκεύονται προσωρινά για τη μετέπειτα μεταφορά τους στον τελικό τόπο προορισμού.	
30. *Κέντρα συλλογής:* εγκαταστάσεις συλλογής και επεξεργασίας ορισμένων ζωικών υποπροϊόντων που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως ζωοτροφές για τις κατηγορίες ζώων τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 21, παράγραφος 1, στοιχείο γ).	
31. *Εγκατάσταση αποθήκευσης:* εγκατάσταση πλην των εγκαταστάσεων που καλύπτονται από την οδηγία 95/69/ΕΚ [2], στην οποία αποθηκεύονται προσωρινά ζωικά υποπροϊόντα που έχουν υποστεί επεξεργασία, πριν από την τελική τους χρήση ή διάθεση.	
32. *Μη επεξεργασμένα ζωικά υποπροϊόντα:* ζωικά υποπροϊόντα τα οποία έχουν υποστεί ψύξη ή άλλη επεξεργασία που δεν έχει σαν αποτέλεσμα την ασφαλή καταστροφή των παθογόνων παραγόντων.	

[1] ΕΕ L 182 της 16.7.1999, σ. 1.

[2] ΕΕ L 332 της 30.12.1995, σ. 15.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
33. *Μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες:* ζωικές πρωτεΐνες που παράγονται εξ ολοκλήρου από υλικά της κατηγορίας 3, τα οποία έχουν υποστεί επεξεργασία, ώστε να είναι κατάλληλα να χρησιμοποιηθούν απευθείας ως υλικά ζωοτροφών ή οργανικά λιπάσματα ή βελτιωτικά του εδάφους ή ως ζωοτροφές ή τροφές ζώων συντροφιάς· σε αυτές περιλαμβάνονται το ιχθυάλευρο, το κρεατάλευρο, το οστεάλευρο, το κρεατοστεάλευρο, το αιματάλευρο, τα κατάλοιπα τήξης λιπών σε ξηρή κατάσταση, το χηλάλευρο, το κερατάλευρο και άλλα ομοειδή προϊόντα, περιλαμβανομένων του μείγματος ή προϊόντων τα οποία περιέχουν τα ανωτέρω προϊόντα.	
34. *Υλικό ζωοτροφών:* ζωοτροφές ζωικής προέλευσης για εκτρεφόμενα ζώα, περιλαμβανομένων των μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών, των τετηγμένων λιπών, του ιχθυέλαιου, της ζελατίνης και των προϊόντων υδρόλυσης πρωτεϊνών, του όξινου φωσφορικού ασβεστίου, του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων.	
35. *Οργανικά λιπάσματα και βελτιωτικά του εδάφους:* υλικά ζωικής προέλευσης που χρησιμοποιούνται για τη συντήρηση ή τη βελτίωση της τροφής των φυτών και των φυσικών και χημικών ιδιοτήτων και της βιολογικής δραστηριότητας των εδαφών, μεμονωμένα ή σε συνδυασμό μεταξύ τους· σε αυτά είναι δυνατό να περιλαμβάνονται λίπασμα ή κατάλοιπα διάσπασης από την παραγωγή βιοαερίου.	
36. *Παρτίδα:* ποσότητα ενός προϊόντος που παράγεται, παρασκευάζεται ή συσκευάζεται πρακτικά με τις ίδιες συνθήκες.	
37. *Τετηγμένα λίπη:* λίπη που προέρχονται από την επεξεργασία υλικών της κατηγορίας 2 ή της κατηγορίας 3.	
38. *Κατάλοιπα της τήξης λιπών:* το πρωτεϊνούχο κατάλοιπο της τήξης, μετά τον μερικό διαχωρισμό του λίπους και του ύδατος.	
39. *Τροφές ζώων συντροφιάς:* τροφές ζώων συντροφιάς που περιέχουν υλικά της κατηγορίας 3.	39. *Τροφές ζώων συντροφιάς:* τροφές ζώων συντροφιάς που μπορεί να περιέχουν υλικά της κατηγορίας 3.
40. *Δερμάτινα κόκκαλα για σκύλους:* μη δεψασμένα βρώσιμα προϊόντα για ζώα συντροφιάς, τα οποία παράγονται από δορές και δέρματα οπληφόρων ή από άλλο υλικό ζωικής προέλευσης.	Αμετάβλητο
41. *Εγκατάσταση παραγωγής ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς:* μονάδα παραγωγής ζωοτροφών ή συστατικών ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς ή δερμάτινων κοκκάλων για σκύλους, στις οποίες χρησιμοποιούνται ορισμένα ζωικά υποπροϊόντα για την παρασκευή αυτών των ζωοτροφών ή συστατικών τους ή δερμάτινων κοκκάλων για σκύλους.	
42. *Κόπρος:* περιττώματα και/ή ούρα δίχηλων ζώων, ιπποειδών και/ή πουλερικών, με ή χωρίς απορρίμματα, και γκουανό.	
43. *ΜΣΕ:* όλες οι μεταδοτικές μορφές σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας, με εξαίρεση αυτές που παρουσιάζονται στον άνθρωπο.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
44. *Υλικό ειδικού κινδύνου:* υλικό που αναφέρεται στο παράρτημα ΙΙ, κεφάλαιο Β, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . . του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [για την πρόληψη και τον έλεγχο της μεταδοτικής σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας].	44. *Υλικό ειδικού κινδύνου:* υλικό που αναφέρεται στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [1] [για την πρόληψη και τον έλεγχο της μεταδοτικής σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας]·
	45. *Υπολείμματα τροφίμων:* όλα τα τροφικά απόβλητα που προέρχονται από εστιατόρια, μονάδες τροφοδοσίας και μαγειρεία, όπου συμπεριλαμβάνονται τα κεντρικά μαγειρεία και οι κουζίνες των νοικοκυριών·
	46. *Περιοχές δύσκολης πρόσβασης:* περιοχές όπου η συγκέντρωση ζωικού κεφαλαίου είναι μικρή και όπου οι εγκαταστάσεις τόσο απομακρυσμένες ώστε οι αναγκαίες ρυθμίσεις για τη συλλογή και τη μεταφορά θα ήταν απαράδεκτα επαχθείς σε σύγκριση με την τοπική διάθεση·
	47. *Βοσκότοπος:* έκταση γης που καλύπτεται από χόρτο νομής ή άλλη ποώδη βλάστηση και στην οποία μπορούν να βοσκήσουν εκτρεφόμενα ζώα.
Άρθρο 3	Αμετάβλητο
Γενικές υποχρεώσεις	
Η συλλογή, η μεταφορά, η αποθήκευση, ο εν γένει χειρισμός, η επεξεργασία, η τελική διάθεση, η διάθεση στην αγορά, η εισαγωγή από τρίτες χώρες και η χρησιμοποίηση των ζωικών υποπροϊόντων και των παράγωγων προϊόντων τους υπόκεινται στις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ	
ΚΑΤΑΤΑΞΗ ΣΕ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ, ΣΥΛΛΟΓΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΖΩΙΚΩΝ ΥΠΟΠΡΟΪΟΝΤΩΝ	
Άρθρο 4	
Υλικά της κατηγορίας 1	
1. Τα υλικά της κατηγορίας 1 περιλαμβάνουν τα κατωτέρω ζωικά προϊόντα, ή κάθε υλικό που περιέχει αυτά τα υποπροϊόντα:	
α) όλα τα μέρη του σώματος, περιλαμβανομένων των δορών και των δερμάτων, των εξής ζώων:	
i) ζώων για τα οποία υπάρχει υπόνοια ότι έχουν μολυνθεί από τη ΜΣΕ ή έχει επίσημα επιβεβαιωθεί η παρουσία ΜΣΕ, συμπεριλαμβανομένων των ζώων τα οποία θανατώνονται στο πλαίσιο μέτρων εξάλειψης της ΜΣΕ·	i) ζώων για τα οποία υπάρχει υπόνοια ότι έχουν μολυνθεί από τη ΜΣΕ σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 999/2001 ή έχει επίσημα επιβεβαιωθεί η παρουσία ΜΣΕ, συμπεριλαμβανομένων των ζώων τα οποία θανατώνονται στο πλαίσιο μέτρων εξάλειψης της ΜΣΕ·
ii) ζώων, πλην των εκτρεφόμενων ζώων και των αγρίων ζώων, όπως ιδίως τα ζώα συντροφιάς και τα ζώα ζωολογικών κήπων και τσίρκων·	Αμετάβλητο

[1] ΕΕ L 147 της 31.5.2001, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
iii) πειραματόζωων, όπως ορίζονται από το άρθρο 2 της οδηγίας 86/609/ΕΟΚ του Συμβουλίου ([1]),	
iv) αγρίων ζώων που δεν εκτρέφονται από τον άνθρωπο, όταν υπάρχει υπόνοια ότι έχουν μολυνθεί με ασθένειες μεταδοτικές στον άνθρωπο ή στα ζώα·	
β) υλικό ειδικού κινδύνου, περιλαμβανομένων των νεκρών μηρυκαστικών τα οποία περιέχουν παρόμοιο υλικό·	β) i) υλικό ειδικού κινδύνου· και
	ii) στις περιπτώσεις που, κατά τη διάθεση, δεν αφαιρείται το υλικό ειδικού κινδύνου, ολόκληρο το σώμα των νεκρών ζώων που περιέχει υλικά ειδικού κινδύνου·
γ) προϊόντα που προέρχονται από ζώα στα οποία έχουν χορηγηθεί απαγορευμένες ουσίες βάσει της οδηγίας 96/22/ΕΚ, και προϊόντα ζωικής προέλευσης που περιέχουν υπολείμματα μολυσματικών παραγόντων για το περιβάλλον και άλλων ουσιών οι οποίες απαριθμούνται στην ομάδα Β (3) του παραρτήματος Ι της οδηγίας 96/23/ΕΚ του Συμβουλίου ([2]), εάν τα κατάλοιπα αυτά υπερβαίνουν το επιτρεπόμενο όριο που ορίζεται από την κοινοτική νομοθεσία ή, ελλείψει κοινοτικών διατάξεων, από την εθνική νομοθεσία·	Αμετάβλητο
δ) όλα τα ζωικά υλικά που συλλέγονται κατά τον καθαρισμό λυμάτων από τις εγκαταστάσεις επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 1 και σφαγεία στους οποίους αφαιρείται υλικό ειδικού κινδύνου, περιλαμβανομένων των υλικών από τις εργασίες εσχαρισμού και εξάμμωσης, του λίπους και μείγματος ελαίων, της υγρής κόπρου και υλικών τα οποία αφαιρούνται από τις αποχετεύσεις αυτών των εγκαταστάσεων·	δ) όλα τα ζωικά υλικά που συλλέγονται κατά τον καθαρισμό λυμάτων από τις εγκαταστάσεις επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 1 και από άλλους χώρους στους οποίους αφαιρείται υλικό ειδικού κινδύνου, περιλαμβανομένων των υλικών από τις εργασίες εσχαρισμού και εξάμμωσης, του λίπους και μείγματος ελαίων, της υγρής κόπρου και υλικών τα οποία αφαιρούνται από τις αποχετεύσεις αυτών των εγκαταστάσεων·
	ε) υπολείμματα τροφίμων από μεταφορικά μέσα που εκτελούν διεθνείς μεταφορές,
μείγματα υλικών της κατηγορίας 1 με υλικά είτε της κατηγορίας 2 είτε της κατηγορίας 3 ή και των δύο κατηγοριών.	στ) μείγματα υλικών της κατηγορίας 1 με υλικά είτε της κατηγορίας 2 είτε της κατηγορίας 3 ή και των δύο κατηγοριών.
2. Τα υλικά της κατηγορίας 1 συλλέγονται και μεταφέρονται χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση σύμφωνα με το άρθρο 7 και:	2. Τα υλικά της κατηγορίας 1 συλλέγονται και μεταφέρονται χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση σύμφωνα με το άρθρο 7 και, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στα άρθρα 21 και 21α, αφού τοποθετηθεί επ' αυτών μόνιμη σήμανση στην περίπτωση υλικού ειδικού κινδύνου σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 999/2001:
α) διατίθενται άμεσα ως απόβλητα μέσω αποτέφρωσης σε εγκεκριμένη εγκατάσταση αποτέφρωσης βάσει της οδηγίας . . ./. . ./ΕΚ [για την αποτέφρωση των αποβλήτων] σύμφωνα με το άρθρο 9α·	α) διατίθενται άμεσα ως απόβλητα μέσω αποτέφρωσης σε εγκεκριμένη εγκατάσταση αποτέφρωσης σύμφωνα με το άρθρο 9α·

([1]) ΕΕ L 358 της 18.12.1986, σ. 1.

([2]) ΕΕ L 125 της 23.5.1996, σ. 10.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
β) υποβάλλονται σε επεξεργασία σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας δυνάμει του άρθρου 10 το υλικό που προκύπτει και διατίθενται τελικά ως απόβλητα με τη μέθοδο της αποτέφρωσης ή της συναποτέφρωσης σε εγκεκριμένη εγκατάσταση αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης, σύμφωνα με την οδηγία . . ./. . ./ΕΚ [για την αποτέφρωση των αποβλήτων] σύμφωνα με το άρθρο 9α·	β) υποβάλλονται σε επεξεργασία σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας δυνάμει του άρθρου 10 σύμφωνα με μία από τις μεθόδους επεξεργασίας 1-5 που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ, κεφάλαιο ΙΙΙ ή, όταν το απαιτήσει η αρμόδια αρχή, σύμφωνα με τη μέθοδο επεξεργασίας 1 οπότε στο υλικό που προκύπτει τοποθετείται μόνιμη σήμανση, εφόσον είναι τεχνικά δυνατό οσφρητική σήμανση, σύμφωνα με το παράρτημα IV, κεφάλαιο Ι και διατίθενται τελικά ως απόβλητα με τη μέθοδο της αποτέφρωσης ή της συναποτέφρωσης σε εγκεκριμένη εγκατάσταση αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης, σύμφωνα με το άρθρο 9α·
γ) με εξαίρεση τα υλικά που απαριθμούνται στην παράγραφο 1, στοιχείο α), σημείο i), υποβάλλονται σε επεξεργασία σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας, σύμφωνα με το άρθρο 10, με τη μέθοδο επεξεργασίας 1, και στο υλικό που προκύπτει από αυτήν διατίθεται τελικά σε εγκεκριμένο χώρο υγειονομικής ταφής βάσει της οδηγίας 1999/31/ΕΚ.	γ) με εξαίρεση τα υλικά που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στοιχείο α), σημείο i), υποβάλλονται σε επεξεργασία σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας, σύμφωνα με το άρθρο 10, με τη μέθοδο επεξεργασίας 1, και στο υλικό που προκύπτει από αυτήν τοποθετείται μόνιμη σήμανση, εφόσον είναι τεχνικά δυνατό οσφρητική σήμανση, σύμφωνα με το παράρτημα IV, κεφάλαιο Ι και διατίθεται τελικά διά της ταφής σε εγκεκριμένο χώρο υγειονομικής ταφής βάσει της οδηγίας 1999/31/ΕΚ.
δ) διατίθεται με άλλους εγκεκριμένους τρόπους, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2, μετά από διαβούλευση με την αρμόδια επιστημονική επιτροπή.	Αμετάβλητο
3. Ο ενδιάμεσος χειρισμός ή η αποθήκευση υλικών της κατηγορίας 1 πραγματοποιούνται μόνο σε εγκαταστάσεις ενδιάμεσου χειρισμού, οι οποίες εγκρίνονται σύμφωνα με το άρθρο 9.	3. Ο ενδιάμεσος χειρισμός ή η αποθήκευση υλικών της κατηγορίας 1 πραγματοποιούνται μόνο σε εγκαταστάσεις ενδιάμεσου χειρισμού της κατηγορίας 1, οι οποίες εγκρίνονται σύμφωνα με το άρθρο 9.
4. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις της παραγράφου 2, τα νεκρά ζώα συντροφιάς είναι δυνατό να θάβονται απευθείας ως απόβλητα, σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ.	4. Οι μέθοδοι διάθεσης που αναφέρονται στα σημεία α) έως δ) της παραγράφου 2 ανωτέρω αναθεωρούνται υπό το φως νέων επιστημονικών δεδομένων σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33 παράγραφος 2, αφού ζητηθεί η γνώμη της αρμόδιας επιστημονικής επιτροπής.
	5. Τα υλικά της κατηγορίας 1, πλην των παραγώγων προϊόντων τους που αναφέρονται στο παράρτημα VI, δεν εξάγονται σε τρίτες χώρες.
Άρθρο 5	Αμετάβλητο
Υλικά της κατηγορίας 2	
1. Τα υλικά της κατηγορίας 2 περιλαμβάνουν τα ακόλουθα ζωικά υποπροϊόντα ή κάθε υλικό που περιέχει αυτά τα υποπροϊόντα:	
α) κόπρος από όλα τα είδη ζώων και περιεχόμενο του πεπτικού συστήματος θηλαστικών·	
β) όλα τα υλικά ζωικής προέλευσης που συλλέγονται κατά τον καθαρισμό λυμμάτων από σφαγεία, πλην των σφαγείων που αναφέρονται στο άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο δ), ή από μονάδες επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 2, περιλαμβανομένων των υλικών που προέρχονται από τις εργασίες εσχαρισμού και εξάμμωσης, του λίπους και μειγμάτων ελαίων, της υγρής κόπρου και των υλικών που απομακρύνονται από τις αποχετεύσεις αυτών των εγκαταστάσεων·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
γ) προϊόντα ζωικής προέλευσης που περιέχουν κατάλοιπα κτηνιατρικών φαρμάκων και μολυσματικούς παράγοντες που απαριθμούνται στην ομάδα Β 1) και 2) του παραρτήματος Ι της οδηγίας 96/23/ΕΚ, εάν τα κατάλοιπα αυτά υπερβαίνουν το επιτρεπόμενο επίπεδο που καθορίζεται από την κοινοτική νομοθεσία·	
	δ) προϊόντα ζωικής προέλευσης, διαφορετικά από το υλικό της κατηγορίας 1, τα οποία εισάγονται από τρίτες χώρες και για τα οποία διαπιστώνεται κατά τις επιθεωρήσεις που προβλέπονται από την κοινοτική νομοθεσία ότι δεν τηρούν τις κτηνιατρικές διατάξεις όσον αφορά την εισαγωγή στην Κοινότητα, εκτός εάν επανεξαχθούν ή εάν επιτραπεί η εισαγωγή τους υπό περιοριστικούς όρους δυνάμει της κοινοτικής νομοθεσίας·
δ) μείγματα υλικών της κατηγορίας 2 με υλικά της κατηγορίας 3·	ε) μείγματα υλικών της κατηγορίας 2 με υλικά της κατηγορίας 3·
ε) ζωικά υποπροϊόντα, πλην των υλικών της κατηγορίας 1 ή των υλικών της κατηγορίας 3.	στ) ζωικά υποπροϊόντα, πλην των υλικών της κατηγορίας 1 ή των υλικών της κατηγορίας 3.
2. Τα υλικά της κατηγορίας 2 συλλέγονται και μεταφέρονται χωρίς άσκοπη καθυστέρηση, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 και:	2. Τα υλικά της κατηγορίας 2 συλλέγονται και μεταφέρονται χωρίς άσκοπη καθυστέρηση, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 και, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στα άρθρα 21 και 2α:
α) διατίθενται ως απόβλητα με αποτέφρωση ή συναποτέφρωση σε εγκεκριμένη εγκατάσταση αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης, σύμφωνα με την οδηγία . . ./. . ./ΕΚ [για την αποτέφρωση των αποβλήτων]	α) διατίθενται άμεσα ως απόβλητα με αποτέφρωση ή συναποτέφρωση σε εγκεκριμένη εγκατάσταση αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης σύμφωνα με το άρθρο 9α·
β) υποβάλλονται σε επεξεργασία σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας δυνάμει του άρθρου 10 το υλικό που προκύπτει και:	β) υποβάλλονται σε επεξεργασία σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας δυνάμει του άρθρου 10 σύμφωνα με μία από τις μεθόδους επεξεργασίας 1 έως 5 που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ, κεφάλαιο ΙΙΙ ή, όταν το απαιτήσει η αρμόδια αρχή, σύμφωνα με τη μέθοδο επεξεργασίας 1 οπότε στο υλικό που προκύπτει τοποθετείται μόνιμη σήμανση, εφόσον είναι τεχνικά δυνατό οσφρητική σήμανση, σύμφωνα με το παράρτημα IV, κεφάλαιο Ι και:
i) το παραγόμενο υλικό διατίθεται ως απόβλητα είτε με αποτέφρωση είτε με συναποτέφρωση σε εγκεκριμένη εγκατάσταση αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης, σύμφωνα με την οδηγία . . ./. . ./ΕΚ [για την αποτέφρωση των αποβλήτων] ή σε εγκεκριμένο χώρο υγειονομικής ταφής, σύμφωνα με την οδηγία 1999/31/ΕΚ, ή	i) διατίθενται ως απόβλητα είτε με αποτέφρωση είτε με συναποτέφρωση σε εγκεκριμένη εγκατάσταση αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης, σύμφωνα σύμφωνα με το άρθρο 9α ή
ii) τα τετηγμένα λίπη υποβάλλονται σε περαιτέρω μεταποίηση σε παράγωγα λίπους που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν ως οργανικά λιπάσματα ή βελτιωτικά του εδάφους ή για άλλη τεχνική χρήση σε εγκεκριμένη μονάδα ελαιοχημικών προϊόντων, σύμφωνα με το άρθρο 11,	ii) στην περίπτωση τετηγμένων λιπών, υποβάλλονται σε περαιτέρω μεταποίηση σε παράγωγα λίπους που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν ως οργανικά λιπάσματα ή βελτιωτικά του εδάφους ή για άλλες τεχνικές χρήσεις, εξαιρουμένης της χρήσης για καλλυντικά, φαρμακευτικά και ιατροτεχνολογικά προϊόντα, σε εγκεκριμένη μονάδα ελαιοχημικών προϊόντων της κατηγορίας 2, σύμφωνα με το άρθρο 11,
γ) υποβάλλονται σε επεξεργασία σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας, δυνάμει του άρθρου 10, με τη μέθοδο επεξεργασίας 1 που και:	γ) υποβάλλονται σε επεξεργασία σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας, δυνάμει του άρθρου 10, σύμφωνα με τη μέθοδο επεξεργασίας 1 που αναφέρεται στο παράρτημα ΙΙΙ, κεφάλαιο ΙΙΙ, οπότε στο υλικό που προκύπτει τοποθετείται μόνιμη σήμανση, εφόσον είναι τεχνικά δυνατό οσφρητική σήμανση, σύμφωνα με το παράρτημα IV, κεφάλαιο Ι και:

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
i) το παραγόμενο πρωτεϊνούχο υλικό χρησιμοποιείται ως οργανικό λίπασμα ή βελτιωτικό του εδάφους, ή	i) στην περίπτωση που προκύπτει πρωτεϊνούχο υλικό χρησιμοποιείται ως οργανικό λίπασμα ή βελτιωτικό του εδάφους σύμφωνα με τις απαιτήσεις που έχουν τυχόν εγκριθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33 παράγραφος 2, αφού ζητηθεί η γνώμη της αρμόδιας επιστημονικής επιτροπής, ή
ii) το παραγόμενο υλικό υποβάλλεται σε επεξεργασία σε μονάδα βιοαερίου ή σε μονάδα λιπασματοποίησης που εγκρίνεται από το κράτος μέλος σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12·	ii) μεταποιείται σε μονάδα βιοαερίου ή σε μονάδα λιπασματοποίησης που εγκρίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12, ή
	iii) διατίθενται ως απόβλητα διά της ταφής σε χώρο υγειονομικής ταφής δυνάμει της οδηγίας 1999/31/ΕΚ·
δ) τα υλικά που προέρχονται από ιχθύς, τοποθετούνται σε σιλό, σύμφωνα με τους κανόνες που θα εκδοθούν βάσει της διαδικασίας που αναφέρεται στο άρθρο 33, παράγραφος 2·	δ) τα υλικά που προέρχονται από ιχθύς, τοποθετούνται σε σιλό ή λιπασματοποιούνται, σύμφωνα με τους κανόνες που θα εκδοθούν βάσει της διαδικασίας που αναφέρεται στο άρθρο 33, παράγραφος 2·
ε) η κόπρος και το περιεχόμενο πεπτικού συστήματος και τα υλικά που συλλέγονται από σφαγεία, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, στοιχείο β):	Αμετάβλητο
i) χρησιμοποιούνται χωρίς επεξεργασία ως πρώτη ύλη σε μονάδα παραγωγής βιοαερίου ή σε μονάδα λιπασματοποίησης, ή υποβάλλονται σε επεξεργασία σε τεχνική μονάδα που εγκρίνεται γι' αυτό τον σκοπό,	
ii) εάν δεν υπάρχει υπόνοια ότι είναι δυνατό να μεταδώσουν σοβαρές μεταδοτικές ασθένειες, επιστρώνονται στο έδαφος, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού·	
στ) διατίθενται με άλλα μέσα τα οποία εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33, παράγραφος 2, μετά από διαβούλευση με την αρμόδια επιστημονική επιτροπή.	
3. Ο ενδιάμεσος χειρισμός ή η αποθήκευση υλικών της κατηγορίας 2, πραγματοποιείται μόνο σε εγκεκριμένες εγκαταστάσεις ενδιάμεσου χειρισμού, σύμφωνα με το άρθρο 9.	3. Ο ενδιάμεσος χειρισμός ή η αποθήκευση υλικών της κατηγορίας 2, πλην της κόπρου, πραγματοποιείται μόνο σε εγκεκριμένες εγκαταστάσεις ενδιάμεσου χειρισμού της κατηγορίας 2, σύμφωνα με το άρθρο 9.
4. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις της παραγράφου 2, η αρμόδια αρχή μπορεί, εάν παραστεί ανάγκη, να αποφασίσει ότι τα υλικά της κατηγορίας 2 είναι δυνατό να διατεθούν ως απόβλητα με ταφή σε χώρο στον οποίο:	4. Οι μέθοδοι διάθεσης που αναφέρονται στα σημεία α) έως δ) της παραγράφου 2 ανωτέρω αναθεωρούνται υπό το φως νέων επιστημονικών δεδομένων σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33 παράγραφος 2, αφού ζητηθεί η γνώμη της αρμόδιας επιστημονικής επιτροπής.
i) η μεγάλη εξάπλωση επιζωοτικής νόσου έχει σαν αποτέλεσμα την έλλειψη χωρητικότητας στην εγκατάσταση επεξεργασίας ή στην εγκατάσταση αποτέφρωσης,	
ii) τα εξεταζόμενα ζωικά υποπροϊόντα προέρχονται από τοποθεσία δύσκολης πρόσβασης και, ως εκ τούτου, η ποσότητα και η απόσταση που πρέπει να διανυθεί δεν δικαιολογούν την αποκομιδή των ζωικών υποπροϊόντων.	
Η ταφή πραγματοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
	5. Τα υλικά της κατηγορίας 2, πλην των παραγώγων προϊόντων τους, που αναφέρονται στο παράρτημα VI, δεν επιτρέπεται να εξάγονται σε τρίτες χώρες.
Άρθρο 6	Αμετάβλητο
Υλικά της κατηγορίας 3	
1. Τα υλικά της κατηγορίας 3 περιλαμβάνουν τα ακόλουθα ζωικά υποπροϊόντα, ή κάθε υλικό που περιέχει παρόμοια υποπροϊόντα:	
α) όλα τα μέρη σφαγέντων ζώων τα οποία κρίνονται κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, αλλά δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο για εμπορικούς λόγους·	
β) όλα τα μέρη σφαγέντων ζώων, τα οποία έχουν απορριφθεί ως ακατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, αλλά δεν φέρουν σημεία ασθενειών μεταδοτικών στον άνθρωπο ή στα ζώα και έχουν ληφθεί από σφάγια τα οποία κρίθηκαν κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία·	
γ) δορές και δέρματα, οπλές και κέρατα, χονδρές τρίχες χοίρων και φτερά που προέρχονται από ζώα τα οποία έχουν σφαγεί σε σφαγείο, έχουν υποβληθεί σε πριν από τη σφαγή επιθεώρηση και έχουν κριθεί κατάλληλα για σφαγή, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία·	γ) δορές και δέρματα, οπλές και κέρατα, χονδρές τρίχες χοίρων και φτερά που προέρχονται από ζώα τα οποία έχουν σφαγεί σε σφαγείο, έχουν υποβληθεί σε πριν από τη σφαγή επιθεώρηση και έχουν κριθεί κατάλληλα για σφαγή, και προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία·
δ) αίμα που λαμβάνεται από ζώα τα οποία έχουν σφαγεί σε σφαγείο, έχουν υποβληθεί σε πριν από τη σφαγή επιθεώρηση και έχουν κριθεί κατάλληλα για σφαγή, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία·	δ) αίμα που λαμβάνεται από ζώα τα οποία έχουν σφαγεί σε σφαγείο, έχουν υποβληθεί σε πριν από τη σφαγή επιθεώρηση και έχουν κριθεί κατάλληλα για σφαγή, και προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία·
ε) ζωικά υποπροϊόντα που προέρχονται από την παραγωγή προϊόντων τα οποία προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, περιλαμβανομένων των απολιπανθέντων οστών και των καταλοίπων τήξης λιπών·	Αμετάβλητο
στ) τρόφιμα ζωικής προέλευσης ή τρόφιμα που περιέχουν προϊόντα ζωικής προέλευσης, τα οποία προορίζονταν αρχικά για κατανάλωση από τον άνθρωπο, αλλά προορίζονται πλέον για τη διατροφή ζώων, για εμπορικούς λόγους, ή λόγω προβλημάτων που σχετίζονται με ελαττωματική παραγωγή ή συσκευασία ή με άλλες ατέλειες, οι οποίες δεν παρουσιάζουν κανένα κίνδυνο για τον άνθρωπο ή για τα ζώα, και τα οποία προορίζονται για τη διατροφή εκτρεφόμενων ζώων και δεν έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία σύμφωνα με τη νομοθεσία για την υγεία των ζώων για την παραγωγή υπολειμμάτων μαγειρίου·	στ) τρόφιμα ζωικής προέλευσης ή τρόφιμα που περιέχουν προϊόντα ζωικής προέλευσης, διαφορετικά από τα υπολείμματα τροφίμων, τα οποία προορίζονταν αρχικά για κατανάλωση από τον άνθρωπο, αλλά προορίζονται πλέον για τη διατροφή ζώων, για εμπορικούς λόγους, ή λόγω προβλημάτων που σχετίζονται με ελαττωματική παραγωγή ή συσκευασία ή με άλλες ατέλειες, οι οποίες δεν παρουσιάζουν κανένα κίνδυνο για τον άνθρωπο ή για τα ζώα,
ζ) νωπό γάλα που προέρχεται από ζώα τα οποία δεν παρουσιάζουν κλινικά σημεία κάποιας ασθένειας η οποία είναι δυνατό να μεταδοθεί μέσω αυτού του προϊόντος στον άνθρωπο ή στα ζώα·	Αμετάβλητο
η) ιχθύες ή άλλα θαλάσσια ζώα, με εξαίρεση τα θαλάσσια θηλαστικά, τα οποία αλιεύονται στην ανοιχτή θάλασσα με στόχο την παραγωγή ιχθυάλευρου·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
θ) εντόσθια νωπών ιχθύων που προέρχονται από μονάδες μεταποίησης προϊόντων ιχθύων για κατανάλωση από τον άνθρωπο·	
ι) όστρακα, υποπροϊόντα ιχθυοτροφείων και υποπροϊόντα σπασμένων αυγών που προέρχονται από ζώα τα οποία δεν παρουσίαζαν κλινικά σημεία καμίας ασθένειας που είναι δυνατό να μεταδοθεί μέσω αυτού του προϊόντος στον άνθρωπο ή στα ζώα·	
ια) αίμα, δορές και δέρματα, οπλές, φτερά, μαλλί, κέρατα, τρίχες και γούνες που προέρχονται από ζώα τα οποία δεν παρουσίαζαν κλινικά συμπτώματα καμίας ασθένειας η οποία είναι δυνατό να μεταδοθεί μέσω αυτών των προϊόντων στον άνθρωπο ή στα ζώα.	
	ιβ) υπολείμματα τροφίμων πλην των αναφερομένων στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο ε).
2. Τα ζωικά υποπροϊόντα συλλέγονται και μεταφέρονται χωρίς άσκοπη καθυστέρηση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 και:	2. Τα υλικά της κατηγορίας 3 συλλέγονται και μεταφέρονται σε ψύξη σύμφωνα με το παράρτημα II, χωρίς άσκοπη καθυστέρηση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 και, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στα άρθρα 21 και 21α:
α) διατίθενται ως απόβλητα με αποτέφρωση ή συναποτέφρωση σε εγκεκριμένη εγκατάσταση αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης βάσει της οδηγίας . . ./. . ./ΕΚ [για την αποτέφρωση των αποβλήτων],	α) διατίθενται άμεσα ως απόβλητα με αποτέφρωση ή συναποτέφρωση σε εγκεκριμένη εγκατάσταση αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης σύμφωνα με το άρθρο 9α,
β) υποβάλλονται σε επεξεργασία σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας σύμφωνα με το άρθρο 15,	Αμετάβλητο
γ) μεταποιούνται σε εγκεκριμένη τεχνική εγκατάσταση σύμφωνα με το άρθρο 16,	γ) υποβάλλονται σε επεξεργασία σε εγκεκριμένη τεχνική εγκατάσταση σύμφωνα με το άρθρο 16,
δ) χρησιμοποιούνται ως πρώτη ύλη σε εγκεκριμένη μονάδα παραγωγής ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς, σύμφωνα με το άρθρο 16,	Αμετάβλητο
ε) υποβάλλονται σε επεξεργασία σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας υποπροϊόντων σύμφωνα με το άρθρο 10, ή σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας, σύμφωνα με το άρθρο 15, και το παραγόμενο υλικό διατίθεται τελικά ως απόβλητο είτε με αποτέφρωση είτε με συναποτέφρωση σε εγκεκριμένη εγκατάσταση αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης βάσει της οδηγίας . . ./. . ./ΕΚ [για την αποτέφρωση των αποβλήτων], ή σε εγκεκριμένο χώρο υγειονομικής ταφής βάσει της οδηγίας 1999/31/ΕΚ· ή	ε) υποβάλλονται σε επεξεργασία σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας υποπροϊόντων σύμφωνα με το άρθρο 10, ή σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας, σύμφωνα με το άρθρο 15, και το παραγόμενο υλικό διατίθεται τελικά ως απόβλητο είτε με αποτέφρωση είτε με συναποτέφρωση σε εγκατάσταση αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης που έχει εγκριθεί βάσει του άρθρου 9α ή σε εγκεκριμένο χώρο υγειονομικής ταφής βάσει της οδηγίας 1999/31/ΕΚ·
στ) μεταποιούνται σε μονάδα παραγωγής βιοαερίου ή σε εγκεκριμένη μονάδα λιπασματοποίησης, σύμφωνα με το άρθρο 12	στ) μεταποιούνται σε μονάδα παραγωγής βιοαερίου ή σε εγκεκριμένη μονάδα λιπασματοποίησης, σύμφωνα με το άρθρο 12 ή
	ζ) στην περίπτωση υπολειμμάτων τροφίμων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο ιβ) μεταποιούνται σε μονάδα παραγωγής βιοαερίου ή λιπασματοποιούνται σύμφωνα με τους κανόνες που θεσπίζονται δυνάμει της διαδικασίας του άρθρου 33 παράγραφος 2 ή, εάν τέτοιοι κανόνες δεν έχουν θεσπιστεί, δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας.
3. Ο ενδιάμεσος χειρισμός και/ή αποθήκευση υλικών της κατηγορίας 3 πραγματοποιείται μόνο σε εγκεκριμένες εγκαταστάσεις ενδιάμεσου χειρισμού σύμφωνα με το άρθρο 9.	3. Ο ενδιάμεσος χειρισμός και/ή αποθήκευση υλικών της κατηγορίας 3 πραγματοποιείται μόνο σε εγκεκριμένες εγκαταστάσεις ενδιάμεσου χειρισμού της κατηγορίας 3, σύμφωνα με το άρθρο 9.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 7 **Συλλογή και μεταφορά**	Αμετάβλητο
Τα μη επεξεργασμένα και τα επεξεργασμένα ζωικά υποπροϊόντα συλλέγονται, μεταφέρονται και ταυτοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος II.	1. Τα ζωικά υποπροϊόντα και τα επεξεργασμένα παράγωγά τους συλλέγονται, μεταφέρονται και ταυτοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος II. Οι τρεις κατηγορίες ζωικών υποπροϊόντων υποβάλλονται σε αυστηρό και πλήρη διαχωρισμό κατά το χειρισμό, τη συλλογή και τη μεταφορά και α) στο υλικό της κατηγορίας 1 και της κατηγορίας 2 και τα παράγωγά τους που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5, τοποθετείται μόνιμη σήμανση, εφόσον δε είναι τεχνικά εφικτό οσφρητική σήμανση, σύμφωνα με το παράρτημα IV, κεφάλαιο I· β) το υλικό της κατηγορίας 3 l αποθηκεύεται και μεταφέρεται πάντα σε ψύξη ή κατάψυξη σύμφωνα με τα παραρτήματα II και VIII, και φυλάσσεται χωριστά ανά είδος ζώου. 2. Κατά τη μεταφορά, ένα εμπορικό έγγραφο ή, εάν το απαιτεί ο παρών κανονισμός, ένα υγειονομικό πιστοποιητικό συνοδεύει τα ζωικά υποπροϊόντα και τα επεξεργασμένα προϊόντα. Το εμπορικό έγγραφο και το υγειονομικό πιστοποιητικό πρέπει να τηρούν τις απαιτήσεις και να φυλάσσονται τη χρονική περίοδο που ορίζεται στο παράρτημα II. 3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι έχουν τεθεί σε εφαρμογή οι απαραίτητες ρυθμίσεις για τη συλλογή και τη μεταφορά υλικού των κατηγοριών 1 και 2 σύμφωνα με το παράρτημα II.
Άρθρο 8 **Μητρώα**	Αμετάβλητο
1. Οι παραγωγοί που αποστέλλουν ζωικά υποπροϊόντα από όλες τις εγκαταστάσεις τηρούν μητρώο για κάθε αποστολή, στο οποίο καταγράφονται:	
α) η ημερομηνία εξαγωγής του υλικού από τις εγκαταστάσεις·	
β) η ποσότητα και η περιγραφή του υλικού,	β) η ποσότητα και η περιγραφή του υλικού και του ιχνηθέτη, εφόσον ενδείκνυται·
γ) ο τόπος προορισμού στον οποίο αποστέλλονται τα υποπροϊόντα· και	Αμετάβλητο
δ) το ονοματεπώνυμο του κατόχου της μεταφορικής εταιρείας.	
2. Κάθε άτομο που μεταφέρει ζωικά υποπροϊόντα καταγράφει κατά τη στιγμή της παραλαβής τους:	
α) τη διεύθυνση των εγκαταστάσεων από τις οποίες συλλέγεται το υλικό·	
β) την ημερομηνία συλλογής του υλικού·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
γ) την ποσότητα και περιγραφή του υλικού,	γ) την ποσότητα και περιγραφή του υλικού και του ιχνηθέτη, εφόσον ενδείκνυται·
δ) τον τόπο προορισμού στον οποίο πρόκειται να μεταφερθεί.	Αμετάβλητο
3. Κάθε άτομο που παραλαμβάνει ζωικά υποπροϊόντα τηρεί μητρώο εισερχομένων αποστολών στο οποίο καταγράφονται:	
α) η ημερομηνία άφιξης του υλικού·	
β) η διεύθυνση των εγκαταστάσεων από τις οποίες πραγματοποιήθηκε η αποστολή του υλικού·	
γ) η ποσότητα και περιγραφή του υλικού	γ) η ποσότητα και περιγραφή του υλικού και του ιχνηθέτη, εφόσον ενδείκνυται·
δ) το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση του κατόχου της μεταφορικής εταιρείας η οποία μετέφερε το υλικό.	Αμετάβλητο
4. Τα μητρώα που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2 και 3 πρέπει να διατηρούνται για διάστημα τουλάχιστον δύο ετών και να επιδεικνύονται στις αρμόδιες αρχές.	
Άρθρο 9	
Εγκαταστάσεις ενδιάμεσου χειρισμού και εγκαταστάσεις αποθήκευσης	
1. Οι εγκαταστάσεις ενδιάμεσου χειρισμού και οι εγκαταστάσεις αποθήκευσης ζωικών υποπροϊόντων πρέπει να εγκρίνονται από την αρμόδια αρχή.	1. Οι εγκαταστάσεις ενδιάμεσου χειρισμού και οι εγκαταστάσεις αποθήκευσης των κατηγοριών 1, 2 και 3 πρέπει να εγκρίνονται από την αρμόδια αρχή.
2. Για να λάβει έγκριση, η εγκατάσταση ενδιάμεσου χειρισμού υλικών της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2 πρέπει:	Αμετάβλητο
α) να πληροί τις απαιτήσεις του παραρτήματος VIII, κεφάλαιο I·	
β) να χειρίζεται και να αποθηκεύει υλικά της κατηγορίας 1 και της κατηγορίας 2, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος VIII, κεφάλαιο II, μέρος B·	
γ) να έχει υποβληθεί σε αυτοέλεγχο των εγκαταστάσεων, όπως προβλέπει το άρθρο 22·	
δ) να ελεγχθεί από τη δημόσια αρχή, σύμφωνα με το άρθρο 23.	
3. Για να λάβει έγκριση, η εγκατάσταση ενδιάμεσου χειρισμού υλικών της κατηγορίας 3 πρέπει:	
α) πληροί τις απαιτήσεις του παραρτήματος VIII, κεφάλαιο I·	α) να είναι φυσικά διαχωρισμένη από εγκαταστάσεις υλικού της κατηγορίας 1 και 2 και να πληροί τις απαιτήσεις του παραρτήματος VIII, κεφάλαιο I·
β) να χειρίζεται και να αποθηκεύει υλικό της κατηγορίας 3, σύμφωνα με το παράρτημα VIII, κεφάλαιο II, μέρος A·	Αμετάβλητο
γ) να έχει υποβληθεί σε αυτοέλεγχο των εγκαταστάσεων, σύμφωνα με το άρθρο 22·	
δ) να ελεγχθεί από την αρμόδια αρχή, σύμφωνα με το άρθρο 23.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

4. Για να λάβουν έγκριση, οι εγκαταστάσεις αποθήκευσης πρέπει:

α) να πληρούν τις απαιτήσεις του παραρτήματος VIII, κεφάλαιο III·

β) να αποθηκεύουν επεξεργασμένα ζωικά υποπροϊόντα, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος VIII, κεφάλαιο III, σημείο 3)·

γ) να επιτηρούνται από την αρμόδια αρχή.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 9α

Έγκριση των εγκαταστάσεων αποτέφρωσης και συναποτέφρωσης

1. Η αποτέφρωση και συναποτέφρωση των επεξεργασμένων προϊόντων πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 2000/76/ΕΚ. Η αποτέφρωση και η συναποτέφρωση των ζωικών υποπροϊόντων πραγματοποιούνται είτε σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 2000/76/ΕC ή, όταν δεν εφαρμόζεται η προαναφερθείσα οδηγία, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Οι εγκαταστάσεις αποτέφρωσης και συναποτέφρωσης εγκρίνονται δυνάμει της προαναφερθείσας οδηγίας ή σύμφωνα με την παράγραφο 2 και 3.

2. Προκειμένου να εγκριθεί από την αρμόδια αρχή με σκοπό τη διάθεση ζωικών υποπροϊόντων, μία εγκατάσταση αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης υψηλής δυναμικότητας η οποία δεν εμπίπτει στην οδηγία 2000/76/ΕΚ, πρέπει:

α) να πληροί τους γενικούς όρους του παραρτήματος XII, κεφάλαιο I·

β) να τηρεί τις συνθήκες λειτουργίας του παραρτήματος XII, κεφάλαιο II·

γ) να τηρεί τις απαιτήσεις του παραρτήματος XII, κεφάλαιο III, σε ό,τι αφορά τις απορρίψεις υδάτων·

δ) να τηρεί τις απαιτήσεις του παραρτήματος XII, κεφάλαιο IV, σε ό,τι αφορά τα υπολείμματα·

ε) να τηρεί τις απαιτήσεις για τη μέτρηση της θερμοκρασίας που προβλέπονται στο παράρτημα XII, κεφάλαιο V· και

στ) να τηρεί τις απαιτήσεις σχετικά με ασυνήθεις συνθήκες λειτουργίας που προβλέπονται στο παράρτημα XII, κεφάλαιο VI.

3. Προκειμένου να εγκριθεί από την αρμόδια αρχή με σκοπό τη διάθεση ζωικών υποπροϊόντων, μία εγκατάσταση αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης χαμηλής δυναμικότητας, η οποία δεν εμπίπτει στην οδηγία 2000/76/ΕΚ, πρέπει:

α) να χρησιμοποιείται μόνο για τη διάθεση νεκρών ζώων συντροφιάς ή/και υλικού των κατηγοριών 2 και 3·

β) εάν βρίσκεται μέσα σε κτηνοτροφική εκμετάλλευση, να χρησιμοποιείται μόνο για τη διάθεση υλικού της συγκεκριμένης εκμετάλλευσης·

γ) να πληροί τους γενικούς όρους του παραρτήματος XII, κεφάλαιο I·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
	δ) να τηρεί τις συνθήκες λειτουργίας του παραρτήματος XII, κεφάλαιο II·
	ε) να τηρεί τις απαιτήσεις του παραρτήματος XII, κεφάλαιο IV, σε ό,τι αφορά τα υπολείμματα·
	στ) να τηρεί τις απαιτήσεις για τη μέτρηση της θερμοκρασίας που προβλέπονται στο παράρτημα XII, κεφάλαιο V· και
	ζ) να τηρεί τις απαιτήσεις σχετικά με ασυνήθεις συνθήκες λειτουργίας που προβλέπονται στο παράρτημα XII, κεφάλαιο VI.
	4. Η έγκριση αναστέλλεται αμέσως εάν δεν πληρούνται πλέον οι όροι σύμφωνα με τους οποίους χορηγήθηκε.
	5. Οι απαιτήσεις των παραγράφων 2 και 3 μπορούν να τροποποιούνται ανάλογα με τα νέα επιστημονικά δεδομένα σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33 παράγραφος 2, αφού ζητηθεί η γνώμη της αρμόδιας επιστημονικής επιτροπής.
ΚΕΦΑΛΑΙΟ III	Αμετάβλητο
ΕΓΚΡΙΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΥΛΙΚΩΝ ΤΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ 1 ΚΑΙ 2, ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΒΙΟΑΕΡΙΟΥ, ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΛΙΠΑΣΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΕΛΑΙΟΧΗΜΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ	
Άρθρο 10	
Έγκριση εγκαταστάσεων επεξεργασίας υλικών κατηγορίας 1 και κατηγορίας 2	
1. Τα κράτη μέλη εγκρίνουν για ολόκληρη ή για μέρος της επικράτειάς τους μία ή περισσότερες εγκαταστάσεις επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 1 και της κατηγορίας 2, για τη συλλογή και επεξεργασία υλικών της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν να ορίσουν εγκατάσταση επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2 σε ένα άλλο κράτος μέλος, μετά από συμφωνία με αυτό το κράτος.	
2. Για να λάβουν έγκριση από την αρμόδια αρχή, οι εγκαταστάσεις επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 1 και της κατηγορίας 2 πρέπει:	
α) να πληρούν τις απαιτήσεις του παραρτήματος III, κεφάλαιο I·	
β) να χειρίζονται, επεξεργάζονται και αποθηκεύουν υλικά της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2, σύμφωνα με το παράρτημα III, κεφάλαιο II και το παράρτημα IV, κεφάλαιο I·	
γ) να επικυρώνονται από την αρμόδια αρχή, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος III, κεφάλαιο V·	
δ) να έχουν υποβληθεί σε αυτοελέγχους των εγκαταστάσεων, όπως προβλέπει το άρθρο 22·	
ε) να ελεγχθούν από την αρμόδια αρχή, σύμφωνα με το άρθρο 23·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
στ) να καθορίσουν και να εφαρμόζουν μεθόδους παρακολούθησης και ελέγχου των κρίσιμων σημείων ελέγχου, ανάλογα με την ακολουθούμενη μέθοδο επεξεργασίας·	
ζ) να εξασφαλίζουν ότι τα προϊόντα, μετά την επεξεργασία τους, πληρούν τις απαιτήσεις του παραρτήματος IV, κεφάλαιο I.	
3. Η έγκριση αναστέλλεται αμέσως, εάν πάψουν να πληρούνται οι όροι βάσει των οποίων χορηγήθηκε.	
Άρθρο 11	
Έγκριση εγκαταστάσεων ελαιοχημικών προϊόντων	
1. Οι εγκαταστάσεις ελαιοχημικών προϊόντων πρέπει να εγκρίνονται από την αρμόδια αρχή.	
2. Για να λάβει έγκριση, μια εγκατάσταση ελαιοχημικών προϊόντων πρέπει:	2. Για να λάβει έγκριση, μια εγκατάσταση ελαιοχημικών προϊόντων της κατηγορίας 2 πρέπει:
α) να προβαίνει σε επεξεργασία τετηγμένων λιπών, σύμφωνα με τα πρότυπα που καθορίζονται στο παράρτημα IV, κεφάλαιο III·	α) να προβαίνει σε επεξεργασία τετηγμένων λιπών που προέρχονται από υλικά της κατηγορίας 2, σύμφωνα με τα πρότυπα που καθορίζονται στο παράρτημα IV, κεφάλαιο III·
β) να καθορίζει και να εφαρμόζει μεθόδους παρακολούθησης και ελέγχου των κρίσιμων σημείων ελέγχου, ανάλογα με τη μέθοδο επεξεργασίας που εφαρμόζει·	Αμετάβλητο
γ) να τηρεί μητρώο στο οποίο καταγράφονται οι πληροφορίες που λαμβάνονται σύμφωνα με το σημείο β), για να επιδεικνύεται στην αρμόδια αρχή·	
δ) να υπόκειται σε επίβλεψη από τη δημόσια αρχή, ώστε να εξασφαλίζεται ότι ο επιχειρηματίας ή ο διαχειριστής της εγκατάστασης συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού.	
	3. Προκειμένου να λάβει έγκριση, μία εγκατάσταση ελαιοχημικών προϊόντων της κατηγορίας 3 πρέπει να επεξεργάζεται τετηγμένα λίπη που έχουν προέλθει μόνο από υλικό της κατηγορίας 2 και να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις για εγκαταστάσεις ελαιοχημικών προϊόντων για υλικά της κατηγορίας 2 σύμφωνα με την παράγραφο 2.
3. Η έγκριση αναστέλλεται αμέσως, εάν πάψουν να πληρούνται οι όροι βάσει των οποίων χορηγήθηκε.	4. Η έγκριση αναστέλλεται αμέσως, εάν πάψουν να πληρούνται οι όροι βάσει των οποίων χορηγήθηκε.
Άρθρο 12	Αμετάβλητο
Έγκριση εγκαταστάσεων βιοαερίου και εγκαταστάσεων λιπασματοποίησης	
1. Οι εγκαταστάσεις βιοαερίου και οι εγκαταστάσεις λιπασματοποίησης που μεταποιούν ζωικά υποπροϊόντα πρέπει να λαμβάνουν έγκριση από την αρμόδια αρχή.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Για να λάβει έγκριση, μια εγκατάσταση βιοαερίου και μια εγκατάσταση λιπασματοποίησης πρέπει:

α) να πληρούν τις απαιτήσεις του παραρτήματος IV, κεφάλαιο II, τμήμα Α·

β) να χειρίζονται και να μεταποιούν τα ζωικά υποπροϊόντα, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος IV, κεφάλαιο II, τμήματα Β και Γ·

γ) να ελέγχονται από την αρμόδια αρχή·

δ) να καθορίζουν και να εφαρμόζουν μεθόδους παρακολούθησης και ελέγχου των κρίσιμων σημείων ελέγχου·

ε) να εξασφαλίζουν ότι τα κατάλοιπα διάσπασης πληρούν τα μικροβιολογικά πρότυπα που ορίζονται στο παράρτημα IV, κεφάλαιο II, τμήμα Δ.

3. Η έγκριση αναστέλλεται αμέσως, εάν πάψουν να πληρούνται οι όροι βάσει των οποίων χορηγήθηκε.

Άρθρο 13

Αποστολή επεξεργασμένων ζωικών υποπροϊόντων σε εγκαταστάσεις αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης ή σε χώρους υγειονομικής ταφής

1. Τα επεξεργασμένα ζωικά υποπροϊόντα είναι δυνατό να αποστέλλονται για τελική διάθεση με αποτέφρωση ή συναποτέφρωση ή για υγειονομική ταφή, μόνον εάν πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

α) τα ζωικά υποπροϊόντα που έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία πρέπει:

i) να μεταφέρονται σε σφραγισμένα κοντέϊνερ ή οχήματα στα οποία αναγράφεται ευδιάκριτα η ένδειξη «ακατάλληλα για τη διατροφή ζώων — αποκλειστικά για αποτέφρωση/κοινή αποτέφρωση/υγειονομική ταφή», ανάλογα με την περίπτωση,

ii) να αποστέλλονται μόνο σε εγκεκριμένες εγκαταστάσεις αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης βάσει της οδηγίας . . ./. . ./ΕΚ [για την αποτέφρωση των αποβλήτων] ή σε εγκεκριμένο χώρο υγειονομικής ταφής σύμφωνα με την οδηγία 1999/31/ΕΚ·

β) η αρμόδια αρχή του τόπου προέλευσης πρέπει να ενημερώνει την αρμόδια αρχή του τόπου προορισμού των προϊόντων της κάθε αποστολής·

γ) η αρμόδια αρχή του τόπου προορισμού πρέπει να ενημερώνει την αρμόδια αρχή του τόπου προέλευσης για την άφιξη κάθε αποστολής·

δ) η αρμόδια αρχή του τόπου προορισμού πρέπει να εξασφαλίζει ότι η εγκατάσταση αποστολής ή ο χώρος υγειονομικής ταφής χρησιμοποιούν τα προϊόντα της αποστολής αποκλειστικά για τις επιτρεπόμενες χρήσεις και τηρούν πλήρη στοιχεία που αποδεικνύουν τη συμμόρφωση με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
2. Τα επεξεργασμένα ζωικά υποπροϊόντα είναι δυνατό να αποστέλλονται για τελική διάθεση με αποτέφρωση ή συναποτέφρωση σε άλλα κράτη μέλη, μόνον εάν πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:	
α) το κράτος μέλος προορισμού πρέπει να έχει εγκρίνει την παραλαβή του υλικού·	
β) τα ζωικά υποπροϊόντα που έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία πρέπει:	
i) να συνοδεύονται με επίσημο πιστοποιητικό, όπως ορίζεται στο παράρτημα VII,	
ii) να μεταφέρονται σε σφραγισμένα κοντέϊνερ ή οχήματα στα οποία αναγράφεται ευδιάκριτα η ένδειξη «ακατάλληλα για τη διατροφή ζώων — αποκλειστικά για αποτέφρωση ή συναποτέφρωση», στις γλώσσες των κρατών μελών προέλευσης, προορισμού και διαμετακόμισης,	
iii) να οδηγούνται απευθείας στη μονάδα αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης·	
γ) τα κράτη μέλη τα οποία αποστέλλουν επεξεργασμένα ζωικά υποπροϊόντα σε άλλα κράτη μέλη πρέπει να ενημερώνουν την αρμόδια αρχή του τόπου προορισμού για κάθε αποσταλείσα παρτίδα, μέσω του συστήματος ΑΝΙΜΟ, και το μήνυμα μέσω αυτού του συστήματος πρέπει να περιέχει τις λέξεις «ακατάλληλα για τη διατροφή ζώων — αποκλειστικά για αποτέφρωση ή συναποτέφρωση»·	
δ) τα κράτη μέλη προορισμού πρέπει να ενημερώνουν την αρμόδια αρχή του τόπου προέλευσης για την άφιξη κάθε αποστολής μέσω του συστήματος ΑΝΙΜΟ·	
ε) τα κράτη μέλη προορισμού πρέπει να εξασφαλίζουν ότι οι καθορισθείσες εγκαταστάσεις στην επικράτειά τους χρησιμοποιούν τα προϊόντα της αποστολής αποκλειστικά για τους επιτρεπόμενους σκοπούς και ότι τηρούν πλήρη στοιχεία που αποδεικνύουν τη συμμόρφωση με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV	
ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΜΕΤΑΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΖΩΙΚΩΝ ΠΡΩΤΕΪΝΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΖΩΟΤΡΟΦΩΝ, ΖΩΟΤΡΟΦΩΝ ΓΙΑ ΖΩΑ ΣΥΝΤΡΟΦΙΑΣ, ΔΕΡΜΑΤΙΝΩΝ ΚΟΚΚΑΛΩΝ ΓΙΑ ΣΚΥΛΟΥΣ ΚΑΙ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΚΑΘΑΡΟΤΗΤΑΣ	
Άρθρο 14	
Γενικές διατάξεις για την υγεία των ζώων	
1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίζουν ότι τα ζωικά υποπροϊόντα και τα παράγωγά τους, που αναφέρονται στο παράρτημα V και στο παράρτημα VI, δεν αποστέλλονται από εκμετάλλευση η οποία βρίσκεται σε περιοχή που υπόκειται σε περιορισμούς λόγω εκδήλωσης νόσου που προσβάλλει τα είδη ζώων από τα οποία έχουν ληφθεί τα εν λόγω προϊόντα, ή από εγκαταστάσεις ή ζώνη από την οποία οι μετακινήσεις ή το εμπόριο αυτών των προϊόντων θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την υγεία των ζώων των κρατών μελών ή περιοχών των κρατών μελών, εκτός αν τα εν λόγω προϊόντα υποβάλλονται σε επεξεργασία σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
2. Τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εγγυώνται ότι τα προϊόντα λαμβάνονται από ζώα τα οποία:	
α) προέρχονται από εκμετάλλευση, περιοχή ή τμήμα μιας περιοχής ή, σε περίπτωση προϊόντων υδατοκαλλιέργειας, από ιχθυοτροφείο, περιοχή ή τμήμα περιοχής που δεν υπόκεινται σε υγειονομικούς περιορισμούς που να εφαρμόζονται στα εξεταζόμενα ζώα και προϊόντα, και ιδίως σε περιορισμούς στο πλαίσιο μέτρων καταπολέμησης ασθενειών που επιβάλλονται από την κοινοτική νομοθεσία ή λόγω σοβαρών μεταδοτικών ασθενειών που απαριθμούνται στην οδηγία 92/119/ΕΚ του Συμβουλίου ([1])·	
β) δεν εσφάγησαν σε εγκατάσταση στην οποία, κατά τη χρονική περίοδο της σφαγής, υπήρχαν ζώα που είχαν μολυνθεί, ή υπήρχε υπόνοια ότι είχαν μολυνθεί από μία από τις νόσους οι οποίες καλύπτονται από τους κανόνες που αναφέρονται στο σημείο α).	
3. Με την επιφύλαξη της συμμόρφωσης προς τα μέτρα καταπολέμησης ασθενειών που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο α), επιτρέπεται η εμπορία μη επεξεργασμένων ζωικών υποπροϊόντων, τα οποία προέρχονται από περιοχή ή τμήμα περιοχής που υπόκειται σε περιορισμούς για την υγεία των ζώων, αλλά δεν έχουν μολυνθεί, ούτε υπάρχει υπόνοια ότι έχουν μολυνθεί, υπό τον όρο ότι τα προϊόντα:	3. Με την επιφύλαξη της συμμόρφωσης προς τα μέτρα καταπολέμησης ασθενειών που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο α), επιτρέπεται η εμπορία ζωικών υποπροϊόντων και προϊόντων που έχουν παραχθεί από αυτά και αναφέρονται στα παραρτήματα V και VI, τα οποία προέρχονται από περιοχή ή τμήμα περιοχής που υπόκειται σε περιορισμούς για την υγεία των ζώων, αλλά δεν έχουν μολυνθεί, ούτε υπάρχει υπόνοια ότι έχουν μολυνθεί, υπό τον όρο ότι τα προϊόντα:
α) λαμβάνονται, υποβάλλονται σε χειρισμό, μεταφέρονται και αποθηκεύονται χωριστά ή σε διαφορετική χρονική στιγμή από τα προϊόντα τα οποία πληρούν όλους τους όρους υγείας των ζώων·	Αμετάβλητο
β) έχουν υποστεί επεξεργασία επαρκή για την εξάλειψη του σχετικού προβλήματος υγείας των ζώων, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, σε εγκατάσταση που έχει εγκριθεί για τον σκοπό αυτό από το κράτος μέλος στο οποίο έχουν εκδηλωθεί προβλήματα υγείας των ζώων,	
γ) υπόκεινται σε ταυτοποίηση,	
δ) ανταποκρίνονται στους ειδικούς όρους των παραρτημάτων V και VI, ή στις λεπτομερείς διατάξεις εφαρμογής που θα εκδοθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33, παράγραφος 2.	
Είναι δυνατό να προβλεφθεί παρέκκλιση από το πρώτο εδάφιο, σε ειδικές περιστάσεις, με αποφάσεις σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2. Στις αποφάσεις αυτές, πρέπει να λαμβάνονται κατ' εχοχήν υπόψη τα μέτρα ή οι εξετάσεις στις οποίες πρέπει ενδεχομένως να υποβληθούν τα ζώα και τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της νόσου των εξεταζόμενων ειδών ζώων και θα πρέπει να προσδιορίζονται τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλιστεί η προστασία της υγείας των ζώων στην Κοινότητα.	
Άρθρο 15	
Έγκριση εγκαταστάσεων επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 3	
1. Οι εγκαταστάσεις επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 3 πρέπει να είναι εγκεκριμένες από την αρμόδια αρχή.	

([1]) ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 69.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
2. Για να λάβουν έγκριση, οι εγκαταστάσεις επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 3 πρέπει:	
α) να ικανοποιούν τις απαιτήσεις του παραρτήματος III, κεφάλαιο I και II και του παραρτήματος V·	α) να είναι φυσικά διαχωρισμένες από εγκαταστάσεις επεξεργασίας υλικών των κατηγοριών 1 και 2 και να ικανοποιούν τις απαιτήσεις του παραρτήματος III, κεφάλαιο I και II και του παραρτήματος V·
β) να χειρίζονται, να επεξεργάζονται και να αποθηκεύουν υλικό της κατηγορίας 3 σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος V·	β) να χειρίζονται, να επεξεργάζονται και να αποθηκεύουν μόνο υλικό της κατηγορίας 3 σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος V·
γ) να έχουν επικυρωθεί από τη δημόσια αρχή σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος III, κεφάλαιο V·	Αμετάβλητο
δ) να υπόκεινται σε αυτοέλεγχο των εγκαταστάσεων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 22, και να επιβλέπονται από την αρμόδια αρχή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 23·	
ε) να εξασφαλίζουν ότι, μετά την επεξεργασία τους, τα προϊόντα ικανοποιούν τις απαιτήσεις του παραρτήματος V, κεφάλαιο I.	
3. Η έγκριση αναστέλλεται άμεσα, εάν πάψουν να πληρούνται οι όροι βάσει των οποίων χορηγήθηκε.	

Άρθρο 16

Έγκριση εγκαταστάσεων παραγωγής ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς και τεχνικών εγκαταστάσεων

1. Οι εγκαταστάσεις παραγωγής ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς και οι τεχνικές εγκαταστάσεις πρέπει να είναι εγκεκριμένες από την αρμόδια αρχή.

2. Για να λάβει την έγκριση, η εγκατάσταση παραγωγής ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς ή η τεχνική εγκατάσταση πρέπει:

α) να αναλάβει τη δέσμευση, βάσει των ειδικών απαιτήσεων που καθορίζονται στο παράρτημα VI για τα προϊόντα τα οποία παράγει η μονάδα, ότι:

i) θα συμμορφώνεται με τις ειδικές απαιτήσεις παραγωγής οι οποίες καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό·

ii) θα καθορίζει και θα εφαρμόζει μεθόδους παρακολούθησης και ελέγχου των κρίσιμων σημείων ελέγχου, ανάλογα με τη μέθοδο επεξεργασίας που χρησιμοποιεί·

iii) θα λαμβάνει, ανάλογα με τα προϊόντα, δείγματα για αναλύσεις σε αναγνωρισμένο από την αρμόδια αρχή εργαστήριο, ώστε να ελέγχεται η συμμόρφωση με τα πρότυπα που θεσπίζει ο παρών κανονισμός·

iv) θα τηρεί μητρώο με τα στοιχεία που λαμβάνονται σύμφωνα με τις περιπτώσεις ii) και iii), που πρέπει να επιδεικνύονται στην αρμόδια αρχή· τα αποτελέσματα των ελέγχων και των εξετάσεων πρέπει να διατηρούνται για διάστημα τουλάχιστον δύο ετών·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
v) θα ενημερώνει την αρμόδια αρχή, σε περίπτωση που το αποτέλεσμα της εργαστηριακής εξέτασης, η οποία αναφέρεται στο σημείο iii), ή οποιοδήποτε άλλο διαθέσιμο στοιχείο, αποκαλύπτει την ύπαρξη σοβαρού κινδύνου για την υγεία των ζώων ή για τη δημόσια υγεία·	
vi) θα αποστέλλει μόνο προϊόντα που συνοδεύονται από εμπορικό έγγραφο το οποίο αναφέρει τη φύση του προϊόντος, την ονομασία και τον αριθμό κτηνιατρικής έγκρισης της εγκατάστασης παραγωγής·	
β) να υπόκειται στην επίβλεψη της αρμόδιας αρχής, ώστε να εξασφαλίζεται ότι ο επιχειρηματίας ή ο διαχειριστής της εγκατάστασης ικανοποιεί τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού.	
3. Η έγκριση αναστέλλεται άμεσα, εάν πάψουν να πληρούνται οι όροι βάσει των οποίων χορηγήθηκε.	
Άρθρο 17	
Διάθεση στην αγορά μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών και άλλου υλικού ζωοτροφών	**Διάθεση στην αγορά και εξαγωγή μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών και άλλου υλικού ζωοτροφών**
Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες και άλλα υλικά ζωοτροφών διατίθενται στην αγορά μόνον εφόσον:	Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες και άλλα υλικά ζωοτροφών διατίθενται στην αγορά ή εξάγονται μόνον εφόσον:
α) έχουν παρασκευασθεί σε εγκεκριμένη και επιτηρούμενη μονάδα επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 3, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 15 ·	α) έχουν παρασκευασθεί σε εγκεκριμένη και επιτηρούμενη μονάδα επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 3, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 15 και κατά τρόπο ώστε να αποφεύγεται η ανακύκλωση εντός του ίδιου ζωικού είδους·
β) έχουν παρασκευασθεί αποκλειστικά με υλικά της κατηγορίας 3, τα οποία αριθμούνται στα σημεία α) έως i) του άρθρου 6 παράγραφος 1·	Αμετάβλητο
γ) έχουν αποτελέσει αντικείμενο χειρισμού, επεξεργασίας, αποθήκευσης και μεταφοράς, σύμφωνα με το παράρτημα V·	
δ) πληρούν τα πρότυπα που ορίζονται στο παράρτημα V.	
Άρθρο 18	
Διάθεση στην αγορά ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς, δερμάτινων κοκκάλων για σκύλους και προϊόντων τεχνικής καθαρότητας	**Διάθεση στην αγορά και εξαγωγή ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς, δερμάτινων κοκκάλων για σκύλους και προϊόντων τεχνικής καθαρότητας**
Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι ζωοτροφές για ζώα συντροφιάς, τα δερμάτινα κόκκαλα για και τα προϊόντα τεχνικής καθαρότητας, διατίθενται στην αγορά μόνον εφόσον:	1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι ζωοτροφές για ζώα συντροφιάς, τα δερμάτινα κόκκαλα για σκύλους και τα προϊόντα τεχνικής καθαρότητας, πλην των αναφερομένων στις παραγράφους 2 και 3, διατίθενται στην αγορά ή εξάγονται μόνον εφόσον:
α) πληρούν τις ειδικές απαιτήσεις που καθορίζονται στο παράρτημα VI·	Αμετάβλητο
β) προέρχονται από εγκεκριμένες και επιτηρούμενες εγκαταστάσεις, σύμφωνα με το άρθρο 16.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
	2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα οργανικά λιπάσματα ή τα βελτιωτικά του εδάφους που παράγονται από επεξεργασμένα προϊόντα, πλην αυτών που παράγονται από την κόπρο και το περιεχόμενο του πεπτικού συστήματος, διατίθενται στην αγορά ή εξάγονται μόνο εάν είναι σύμφωνα με τις απαιτήσεις που τυχόν έχουν θεσπιστεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33 παράγραφος 2, αφού ληφθεί η γνώμη της αρμόδιας επιστημονικής επιτροπής.
	3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα παράγωγα λίπους που παράγονται από υλικό της κατηγορίας 2 διατίθενται στην αγορά ή εξάγονται μόνο εφόσον:
	α) έχουν παρασκευαστεί σε εγκατάσταση ελαιοχημικών προϊόντων της κατηγορίας 2 που έχει εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 11, από τετηγμένα λίπη που έχουν προέλθει από επεξεργασία υλικού της κατηγορίας 2 σε εγκατάσταση επεξεργασίας υλικού της κατηγορίας 2 που έχει εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 10 και αφού υποβληθούν σε μία από τις μεθόδους επεξεργασίας 1 έως 5,
	β) ο χειρισμός, η επεξεργασία, η αποθήκευση και η μεταφορά τους έχουν γίνει σύμφωνα με το παράρτημα IV και
	γ) ικανοποιούν τις ειδικές απαιτήσεις του παραρτήματος IV.
Άρθρο 19	Αμετάβλητο
Μέτρα διασφάλισης	
Το άρθρο 10 της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ εφαρμόζεται στα προϊόντα που καλύπτονται από τα παραρτήματα V και VI του παρόντος κανονισμού.	
Άρθρο 20	
Οργανικά λιπάσματα και βελτιωτικά του εδάφους	**Περιορισμοί στη χρήση**
	1. Απαγορεύονται οι ακόλουθες χρήσεις ζωικών υποπροϊόντων και προϊόντων που έχουν παραχθεί από αυτά:
	α) η χορήγηση σε ένα ζωικό είδος ζωοτροφών που περιέχουν μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες που έχουν προέλθει από το σώμα ή μέρη του σώματος ζώων του ίδιου είδους·
	β) η χορήγηση ζωοτροφών σε εκτρεφόμενα ζώα, πλην των γουνοφόρων, με υπολείμματα τροφίμων ή ζωοτροφές που έχουν προέλθει από υπολείμματα τροφίμων·
η επίστρωση σε βοσκότοπους οργανικών λιπασμάτων και βελτιωτικών του εδάφους, εκτός από την κόπρο.	γ) η επίστρωση σε βοσκότοπους οργανικών λιπασμάτων και βελτιωτικών του εδάφους, εκτός από την κόπρο.
	2. Οι κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων που αφορούν μέτρα ελέγχου, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33 παράγραφος 2.
	Παρεκκλίσεις από την παράγραφο 1 στοιχείο α) επιτρέπονται σε ό,τι αφορά τα ψάρια και τα γουνοφόρα ζώα με την ίδια διαδικασία, αφού ληφθεί η γνώμη της αρμόδιας επιστημονικής επιτροπής.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΚΕΦΑΛΑΙΟ V	Αμετάβλητο
ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΕΙΣ	
Άρθρο 21	
Παρεκκλίσεις	
1. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν, υπό την επίβλεψη των αρμόδιων αρχών:	
α) τη χρησιμοποίηση ζωικών υποπροϊόντων για διαγνωστικούς, εκπαιδευτικούς και ερευνητικούς σκοπούς·	
β) τη χρησιμοποίηση ζωικών υποπροϊόντων για εργασίες ταρίχευσης σε τεχνικές εγκαταστάσεις που έχουν εγκριθεί γι' αυτό τον σκοπό, σύμφωνα με το άρθρο 16·	
γ) σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται στο παράρτημα IX, τη χρησιμοποίηση υλικού της κατηγορίας 2, υπό τον όρο ότι προέρχεται από ζώα τα οποία δεν θανατώθηκαν ή δεν πέθαναν λόγω της παρουσίας ή υπόνοιας παρουσίας ασθένειας μεταδοτικής στον άνθρωπο ή στα ζώα, και υλικών της κατηγορίας 3 που αναφέρονται στο άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχεία α) έως i), για τη διατροφή:	
i) ζώων ζωολογικών κήπων,	
ii) ζώων τσίρκων,	
iii) ερπετών, εκτός από τα ζώα ζωολογικών κήπων ή τσίρκων,	
iv) γουνοφόρων ζώων,	
v) άγριων ζώων ειδών που απειλούνται με εξαφάνιση,	
vi) άγριων ζώων όλων των ειδών, όταν αυτό είναι αναγκαίο λόγω σοβαρής έλλειψης τροφής, ή για την κατάρτιση τεκμηριωμένων εκθέσεων,	
vii) ζώων σε αναγνωρισμένα κυνοτροφεία ή αγελών κυνηγόσκυλων,	
viii) για σκωληκοκαλλιέργεια για δολώματα αλιείας.	
2. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή όταν κάνουν χρήση των παρεκκλίσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και κοινοποιούν τους ελέγχους που πραγματοποιούν για να αποτρέψουν την ενδεχόμενη χρησιμοποίηση των ζωικών υποπροϊόντων για απαγορευμένους σκοπούς.	
3. Κάθε κράτος μέλος συντάσσει κατάλογο χρηστών και εγκεκριμένων κέντρων συλλογής, σύμφωνα με την παράγραφο 1, στοιχείο γ), που βρίσκονται στην επικράτειά του. Κάθε χρήστης και κάθε κέντρο συλλογής διαθέτουν επίσημο αριθμό για τους σκοπούς της επιθεώρησης και για να είναι δυνατή η αναγωγή στην πηγή των εξεταζόμενων προϊόντων.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Οι εγκαταστάσεις χρηστών και τα κέντρα συλλογής επιτηρούνται από την αρμόδια αρχή, η οποία έχει ανά πάσα στιγμή ελεύθερη πρόσβαση σε όλα τα μέρη των εγκαταστάσεων, ώστε να εξασφαλίζει τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις της παραγράφου 1, στοιχείο γ).	
Εάν από την επιθεώρηση αυτή αποκαλυφθεί ότι δεν ικανοποιούνται οι εν λόγω απαιτήσεις, η αρμόδια αρχή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα.	
4. Λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τα μέτρα ελέγχου είναι δυνατόν να θεσπιστούν σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33, παράγραφος 2.	
	Άρθρο 21α
	Παρεκκλίσεις σχετικά με τη διάθεση ζωικών υποπροϊόντων
	1. Η αρμόδια αρχή μπορεί, όταν κρίνεται αναγκαίο, να αποφασίζει ότι:
	α) τα νεκρά ζώα συντροφιάς, πλην των ζώων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) μπορούν να διατίθενται απευθείας ως απόβλητα με ταφή·
	β) τα ακόλουθα ζωικά υποπροϊόντα που προέρχονται από περιοχές δύσκολης πρόσβασης μπορούν να διατίθενται ως απόβλητα με αποτέφρωση ή ταφή επί τόπου:
	i) υλικό της κατηγορίας 1 που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii),
	ii) υλικό της κατηγορίας 2 και
	iii) υλικό της κατηγορίας 3·
	γ) ζωικά υποπροϊόντα μπορούν να διατίθενται ως απόβλητα με αποτέφρωση ή ταφή επί τόπου στην περίπτωση εκδήλωσης εστίας νόσου που αναφέρεται στον κατάλογο Α του Διεθνούς Γραφείου Επιζωοτιών, εάν η αρμόδια αρχή απορρίψει τη μεταφορά στην πλησιέστερη εγκατάσταση αποτέφρωσης ή επεξεργασίας λόγω της πιθανότητας εξάπλωσης των κινδύνων για την υγεία ή διότι η εστία της νόσου είναι τόσο μεγάλη που οδηγεί σε έλλειψη χωρητικότητας στις εγκαταστάσεις αυτές.
	2. Καμία παρέκκλιση δεν επιτρέπεται σχετικά με το υλικό της κατηγορίας 1 που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i).
	3. Για το υλικό της κατηγορίας 1 που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), η αποτέφρωση και η ταφή μπορούν να πραγματοποιούνται σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο β) ή γ) μόνον εφόσον η αρμόδια αρχή χορηγήσει άδεια και επιβλέψει τη χρησιμοποιούμενη μέθοδο και πεισθεί ότι αποκλείεται κάθε κίνδυνος μετάδοσης ΜΣΕ.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
	4. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με:
	α) το πώς αξιοποιούν τις δυνατότητες που προβλέπει η παράγραφος 1 στοιχείο β) σχετικά με το υλικό των κατηγοριών 1 και 2· και
	β) τις περιοχές που χαρακτηρίζουν ως περιοχές δύσκολης πρόσβασης για τους σκοπούς της παραγράφου 1 στοιχείο β) και τους λόγους για τον χαρακτηρισμό αυτό.
	5. Η αρμόδια αρχή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου:
	α) να εξασφαλίσει ότι η αποτέφρωση ή η ταφή ζωικών υποπροϊόντων δεν θέτει σε κίνδυνο την υγεία των ζώων ή του ανθρώπου· και
	β) να εμποδίσει την εγκατάλειψη, την απόρριψη ή την ανεξέλεγκτη διάθεση ζωικών υποπροϊόντων.
6. Λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου μπορούν να θεσπιστούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33 παράγραφος 2.	Αμετάβλητο

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΙΕΝΕΡΓΟΥΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΝΔΙΑΜΕΣΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ

Άρθρο 22

Αυτοέλεγχοι των εγκαταστάσεων

1. Οι διαχειριστές και οι κάτοχοι εγκαταστάσεων ενδιάμεσου χειρισμού και των μονάδων επεξεργασίας ζωικών υποπροϊόντων ή οι αντιπρόσωποί τους λαμβάνουν όλα τα μέτρα που είναι αναγκαία για να ικανοποιηθούν οι απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού. και, ιδικότερα:	1. Οι διαχειριστές και οι κάτοχοι εγκαταστάσεων ενδιάμεσου χειρισμού και των μονάδων επεξεργασίας ζωικών υποπροϊόντων ή οι αντιπρόσωποί τους λαμβάνουν όλα τα μέτρα που είναι αναγκαία για να ικανοποιηθούν οι απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού. Θέτουν σε εφαρμογή, υλοποιούν και διατηρούν μία μόνιμη διαδικασία σύμφωνα με τις αρχές του συστήματος ανάλυσης κινδύνων και κρίσιμων σημείων ελέγχου (HACCP). Ειδικότερα:
α) εντοπίζουν και ελέγχουν τα κρίσιμα σημεία στις εγκαταστάσεις τους·	Αμετάβλητο
β) καθορίζουν και εφαρμόζουν μεθόδους παρακολούθησης και ελέγχου, όπως τα κρίσιμα σημεία ελέγχου·	
γ) όταν πρόκειται για εγκαταστάσεις επεξεργασίας, λαμβάνουν αντιπροσωπευτικά δείγματα από κάθε παρτίδα που έχει υποστεί επεξεργασία, ώστε να ελέγχουν αν τηρούνται τα πρότυπα που θεσπίζει ο παρών κανονισμός για τα προϊόντα και τα ανώτατα επιτρεπόμενα όρια φυσικο-χημικών καταλοίπων που ορίζονται από την κοινοτική νομοθεσία·	
δ) καταγράφουν τα αποτελέσματα των ελέγχων και των εξετάσεων που αναφέρονται στα στοιχεία β) και γ) και τα διατηρούν για περίοδο τουλάχιστον δύο ετών, ώστε να τα επιδεικνύουν στις αρμόδιες αρχές·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ε) εισάγουν σύστημα που καθιστά δυνατή τη συσχέτιση της κάθε αποσταλείσας παρτίδας με τη χρονική στιγμή κατά την οποία παρήχθη.	
2. Όταν τα αποτελέσματα μιας εξέτασης δειγμάτων, τα οποία λαμβάνονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 γ), δεν είναι σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, ο υπεύθυνος της μονάδας επεξεργασίας πρέπει:	
α) να ενημερώνει αμέσως την αρμόδια αρχή·	
β) να εντοπίζει τις αιτίες αυτής της μη συμμόρφωσης·	
γ) να εξασφαλίζει ότι καμία ποσότητα υλικών, για τα οποία υπάρχει υπόνοια ή έχει εξακριβωθεί ότι έχουν μολυνθεί, δεν εξάγεται από τη μονάδα πριν να υποβληθεί σε νέα επεξεργασία υπό την άμεση επίβλεψη της αρμόδιας αρχής και υποβληθεί σε νέα επίσημη δειγματοληψία, ώστε να καταστεί συμβατή με τα πρότυπα που καθορίζει ο παρών κανονισμός.	
3. Λεπτομερείς διατάξεις εφαρμογής του παρόντος άρθρου μπορεί να θεσπιστούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33, παράγραφος 2.	
Άρθρο 23	
Επίσημοι έλεγχοι	
1. Οι αρμόδιες αρχές πραγματοποιούν σε τακτά διαστήματα επιθεωρήσεις και επίβλεψη στις εγκαταστάσεις ενδιάμεσου χειρισμού και στις εγκαταστάσεις επεξεργασίας υποπροϊόντων, σύμφωνα με το παράρτημα III, κεφάλαιο IV.	
2. Η συχνότητα των επιθεωρήσεων και ελέγχων εξαρτάται από το μέγεθος της εγκατάστασης, τον τύπο των μεταποιούμενων προϊόντων, την εκτίμηση κινδύνου και τις εγγυήσεις που παρέχονται, σύμφωνα με το Σύστημα Ανάλυσης Κινδύνου και Κρισίμων Σημείων Ελέγχου.	
3. Εάν η επιθεώρηση που διενεργείται από την αρμόδια αρχή αποκαλύψει ότι δεν ικανοποιούνται όλες οι απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού, η αρμόδια αρχή πρέπει να λάβει τα αναγκαία μέτρα. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου σχετικά με τα μικροβιολογικά πρότυπα και τους τύπους μικροβιολογικών ελέγχων, ο κάτοχος της εγκατάστασης οφείλει:	
α) να κοινοποιεί στην αρμόδια αρχή αμέσως τα πλήρη στοιχεία της φύσης του δείγματος και της παρτίδας από την οποία ελήφθη το δείγμα·	
β) να υποβάλει σε επεξεργασία και σε δεύτερη επεξεργασία τη μολυνθείσα παρτίδα, υπό την επίβλεψη της αρμόδιας αρχής·	
γ) να αυξήσει τη συχνότητα δειγματοληψιών και εξετάσεων της παραγωγής·	
δ) να ερευνά τα μητρώα καταγραφής των μη επεξεργασμένων ζωικών υποπροϊόντων σε αντιστοιχία με το τελικό δείγμα·	
ε) να εφαρμόζει τις κατάλληλες μεθόδους απολύμανσης και καθαρισμού στο εσωτερικό της εγκατάστασης.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
4. Λεπτομερείς διατάξεις εφαρμογής του παρόντος άρθρου μπορεί να θεσπιστούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33, παράγραφος 2.	
Άρθρο 24 **Συχνότητα ελέγχων και μικροβιολογικών αναλύσεων**	
1. Θεσπίζονται λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με τη διενέργεια και τη συχνότητα των ελέγχων οι οποίοι προβλέπονται στα άρθρα 22 και 23, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33, παράγραφος 2.	
2. Οι μέθοδοι αναφοράς για τις μικροβιολογικές αναλύσεις ορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33, παράγραφος 2.	
Άρθρο 25 **Κατάλογος εγκεκριμένων εγκαταστάσεων**	
Κάθε κράτος μέλος καταρτίζει κατάλογο εγκεκριμένων εγκαταστάσεων, σύμφωνα με τα άρθρα 9 έως 12, 15 και 16, εντός της επικράτειάς του. Αποδίδεται σε κάθε μονάδα επίσημος αριθμός που την προσδιορίζει σε σχέση με τη φύση των δραστηριοτήτων της.	
Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τον κατάλογο και τις προσθήκες του στα άλλα κράτη μέλη και στην Επιτροπή.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII	
ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ	**ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ ΣΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ**
Άρθρο 26 **Κοινοτικοί έλεγχοι**	Αμετάβλητο
1. η Επιτροπή, σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, διενεργεί επιτόπιες επιθεωρήσεις και διεξοδικούς ελέγχους σε όλα τα επίπεδα παραγωγής, διάθεσης στην αγορά και τελικής διάθεσης ζωικών υποπροϊόντων και παράγωγων προϊόντων τους, καθώς και για τον τρόπο οργάνωσης και λειτουργίας των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών, ώστε να διασφαλίζει την ενιαία εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, των διατάξεων που εκδίδονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού και των ενδεχόμενων μέτρων διασφάλισης.	1. Εμπειρογνώμονες της Επιτροπής μπορούν να πραγματοποιούν επιτόπιους ελέγχους, σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές στα κράτη μέλη, στο βαθμό που είναι αναγκαίο για την ενιαία εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Το κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου γίνονται οι έλεγχοι παρέχει στους εμπειρογνώμονες κάθε βοήθεια που απαιτείται για την άσκηση των καθηκόντων τους. Η Επιτροπή ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές για τα αποτελέσματα των ελέγχων που έγιναν.
2. Οι διατάξεις εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2.	2. Οι διατάξεις εφαρμογής του παρόντος άρθρου, ιδίως αυτές που διέπουν τη διαδικασία της συνεργασίας με τις εθνικές αρμόδιες αρχές, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII	Αμετάβλητο
ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΖΩΙΚΩΝ ΥΠΟΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΑΓΩΓΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΟΥΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ	
Άρθρο 27	
Γενικές διατάξεις	
Οι διατάξεις που εφαρμόζονται στην εισαγωγή υλικού ζωοτροφών, που αναφέρονται στο παράρτημα V, και ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς, δερμάτινων κοκκάλων για σκύλους και προϊόντων τεχνικής καθαρότητας, που αναφέρονται στο παράρτημα VI, από τρίτες χώρες, δεν είναι περισσότερο ή λιγότερο ευνοϊκές από τις διατάξεις που εφαρμόζονται στην παραγωγή και τη διάθεση αυτών των προϊόντων στην αγορά στο εσωτερικό της Κοινότητας.	Οι διατάξεις που εφαρμόζονται στην εισαγωγή προϊόντων, που αναφέρονται στο παράρτημα V, και ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς, δερμάτινων κοκκάλων για σκύλους και προϊόντων τεχνικής καθαρότητας, που αναφέρονται στο παράρτημα VI, από τρίτες χώρες, δεν είναι περισσότερο ή λιγότερο ευνοϊκές από τις διατάξεις που εφαρμόζονται στην παραγωγή και τη διάθεση αυτών των προϊόντων στην αγορά στο εσωτερικό της Κοινότητας.
Ωστόσο, η εισαγωγή από τρίτες χώρες ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς και πρώτης ύλης για την παρασκευή αυτών των ζωοτροφών, η οποία λαμβάνεται από ζώα στα οποία έχουν χορηγηθεί ορισμένες απαγορευμένες ουσίες σύμφωνα με την οδηγία 96/22/ΕΚ, επιτρέπεται, υπό ειδικούς όρους που καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33, παράγραφος 2.	Ωστόσο, η εισαγωγή από τρίτες χώρες ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς και πρώτης ύλης για την παρασκευή αυτών των ζωοτροφών, η οποία λαμβάνεται από ζώα στα οποία έχουν χορηγηθεί ορισμένες απαγορευμένες ουσίες σύμφωνα με την οδηγία 96/22/ΕΚ, επιτρέπεται, εφόσον αυτή η πρώτη ύλη φέρει σήμανση, υπό ειδικούς όρους που καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33, παράγραφος 2.
Άρθρο 28	Αμετάβλητο
Απαγορεύσεις	
Απαγορεύεται η εισαγωγή ζωικών υποπροϊόντων και παράγωγων προϊόντων τους στην Κοινότητα, εκτός εάν ο παρών κανονισμός ορίζει το αντίθετο.	
Άρθρο 29	
Συμμόρφωση με τους κοινοτικούς κανόνες	
1. Τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα V και VI επιτρέπεται να εισάγονται στην Κοινότητα μόνον εάν ικανοποιούν τις απαιτήσεις 2 έως 5 του παρόντος άρθρου.	
2. Τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα V και VI πρέπει, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στα εν λόγω παραρτήματα, να προέρχονται από τρίτη χώρα ή τμήματα της επικράτειας τρίτων χωρών που αναφέρονται σε κατάλογο, ο οποίος θα συνταχθεί και θα ενημερώνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2.	
Ο κατάλογος μπορεί να συντάσσεται σε συνδυασμό με άλλο κατάλογο ο οποίος συντάσσεται για τους σκοπούς της δημόσιας υγείας και της υγείας των ζώων.	
Κατά τη σύνταξη αυτού του καταλόγου, λαμβάνονται υπόψη ιδιαίτερα:	
α) η νομοθεσία της τρίτης χώρας,	
β) η διάρθρωση της αρμόδιας αρχής και των αρμόδιων για τους ελέγχους υπηρεσιών της στην τρίτη χώρα, οι εξουσίες αυτών των υπηρεσιών, η επίβλεψη στην οποία υπόκεινται και αν διαθέτουν την ικανότητα να ελέγχουν αποτελεσματικά την εφαρμογή της νομοθεσίας τους·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
γ) οι ισχύουσες υγειονομικές διατάξεις που εφαρμόζονται στην παραγωγή, την παρασκευή, τον χειρισμό, την αποθήκευση και αποστολή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για την Κοινότητα·	
δ) οι εγγυήσεις τις οποίες μπορεί να παράσχει η τρίτη χώρα όσον αφορά τη συμμόρφωση με τις σχετικές υγειονομικές διατάξεις·	
ε) η εμπειρία της εν λόγω τρίτης χώρας όσον αφορά τη διάθεση αυτών των προϊόντων στην αγορά και τα αποτελέσματα των διενεργηθέντων ελέγχων στις εισαγωγές·	
στ) τα αποτελέσματα των ενδεχομένων κοινοτικών επιθεωρήσεων στην τρίτη χώρα·	
ζ) η κατάσταση της υγείας του ζωικού κεφαλαίου, των εκτρεφόμενων και άγριων ζώων στην τρίτη χώρα, με ιδιαίτερη προσοχή στις εξωτικές ζωονόσους και όλα τα θέματα σχετικά με την κατάσταση της δημόσιας υγείας στη χώρα, που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τη δημόσια υγεία ή την υγεία των ζώων στην Κοινότητα·	
η) η τακτικότητα και η ταχύτητα με την οποία η τρίτη χώρα παρέχει πληροφορίες σχετικά με την παρουσία μολυσματικών ή μεταδοτικών ζωονόσων στην επικράτειά της, και ιδίως των νόσων που αναφέρονται στους καταλόγους Α και Β του Διεθνούς Γραφείου Επιζωοτιών (ΔΓΕ) ή, σε περίπτωση ασθενειών προϊόντων ιχθυοκαλλιέργειας, τις υποχρεωτικά κοινοποιήσιμες ασθένειες που απαριθμούνται στον Κώδικα Υγείας Υδρόβιων Ζώων του ΔΓΕ·	
θ) οι ισχύουσες διατάξεις στην τρίτη χώρα για την πρόληψη και την καταπολέμηση μολυσματικών ή μεταδοτικών ζωονόσων και η εφαρμογή των διατάξεων αυτών, περιλαμβανομένων των κανόνων για τις εισαγωγές από τρίτες χώρες.	
3. Τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα V πρέπει να προέρχονται από εγκαταστάσεις που περιέχονται σε κοινοτικό κατάλογο, ο οποίος συντάσσεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2, βάσει ανακοίνωσης από τις αρμόδιες αρχές της τρίτης χώρας στην Επιτροπή, η οποία δηλώνει ότι η εγκατάσταση πληροί τις κοινοτικές απαιτήσεις και υπόκειται σε επιτήρηση από επίσημη υπηρεσία ελέγχου της τρίτης χώρας.	
Οι εγκεκριμένοι κατάλογοι τροποποιούνται ως ακολούθως:	
α) η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη σχετικά με τις τροποποιήσεις που προτίθεται να πραγματοποιήσει η ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα στους καταλόγους εγκαταστάσεων, εντός πέντε εργασίμων ημερών από τη στιγμή που λαμβάνει γνώση των προτεινόμενων τροποποιήσεων·	
β) τα κράτη μέλη οφείλουν εντός επτά εργάσιμων ημερών, από την ημερομηνία που παραλαμβάνουν τις τροποποιήσεις των καταλόγων των εγκαταστάσεων που αναφέρονται στο στοιχείο α), για να αποστείλουν ενδεχομένως γραπτά σχόλια στην Επιτροπή·	
γ) όταν ένα τουλάχιστον κράτος μέλος υποβάλλει γραπτά σχόλια, η Επιτροπή ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη εντός πέντε εργάσιμων ημερών και περιλαμβάνει το θέμα στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης της Μόνιμης Κτηνιατρικής Επιτροπής, ώστε να ληφθεί απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
δ) όταν η Επιτροπή δεν λάβει σχόλια από τα κράτη μέλη εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο στοιχείο β), θεωρείται ότι οι προτεινόμενες τροποποιήσεις του καταλόγου έχουν γίνει αποδεκτές από τα κράτη μέλη. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη εντός πέντε εργάσιμων ημερών και οι εισαγωγές από τις εν λόγω εγκαταστάσεις επιτρέπονται μετά από πέντε εργάσιμες ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία τα κράτη μέλη λαμβάνουν γνώση αυτής της πληροφορίας.	
4. Τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα VI πρέπει να προέρχονται από εγκαταστάσεις εγκεκριμένες και καταχωρημένες από την αρμόδια αρχή των τρίτων χωρών.	
5. Οι αποστολές προϊόντων που αναφέρονται στα παραρτήματα V και VI πρέπει, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά σε αυτά τα παραρτήματα, να συνοδεύονται με υγειονομικό πιστοποιητικό που αντιστοιχεί στο υπόδειγμα που περιέχεται στο παράρτημα X, το οποίο βεβαιώνει ότι τα προϊόντα πληρούν τους όρους που αναφέρονται στα παραρτήματα αυτά και προέρχονται από εγκαταστάσεις οι οποίες πληρούν αυτούς τους όρους.	
Άρθρο 30	
Ισοδυναμία διατάξεων	
1. Σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33, παράγραφος 2, μπορεί να ληφθεί απόφαση η οποία να αναγνωρίζει ότι τα υγειονομικά μέτρα που εφαρμόζει μια τρίτη χώρα, ομάδα τρίτων χωρών ή περιοχή μιας τρίτης χώρας όσον αφορά την παραγωγή, παρασκευή, χειρισμό, αποθήκευση και μεταφορά μίας ή περισσότερων κατηγοριών προϊόντων που αναφέρονται στα παραρτήματα V και VI, πληρούν εγγυήσεις ισοδύναμες με αυτές που εφαρμόζονται στην Κοινότητα, εάν η τρίτη χώρα παρέχει αντικειμενική απόδειξη αυτού του γεγονότος.	
Η απόφαση καθορίζει τους όρους που διέπουν την εισαγωγή ζωικών υποπροϊόντων από τρίτη χώρα, περιοχή τρίτης χώρας ή ομάδα τρίτων χωρών.	
2. Οι όροι που αναφέρονται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνουν:	
α) τη μορφή και το περιεχόμενο του υγειονομικού πιστοποιητικού το οποίο πρέπει να συνοδεύει το προϊόν·	
β) ειδικές υγειονομικές απαιτήσεις που εφαρμόζονται στις εισαγωγές στην Κοινότητα·	
γ) εάν χρειασθεί, διαδικασίες σύνταξης και τροποποίησης των καταλόγων των περιφερειών ή εγκατάστεων από τις οποίες επιτρέπονται οι εισαγωγές.	
3. Οι λεπτομερείς διατάξεις εφαρμογής του παρόντος άρθρου εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33, παράγραφος 2.	
Άρθρο 31	
Κοινοτικές επιθεωρήσεις και διεξοδικοί έλεγχοι	
1. Εμπειρογνώμονες της Επιτροπής, συνοδευόμενοι εάν χρειασθεί από εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, μπορούν να διενεργούν επιτόπιους ελέγχους με στόχο	
α) να συντάξουν τον κατάλογο τρίτων χωρών ή τμημάτων των τρίτων χωρών και να καθορίσουν τους όρους εισαγωγής·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
β) να ελέγχουν τη συμμόρφωση με:	
i) τους όρους συμπερίληψης τρίτων χωρών σε κοινοτικό κατάλογο,	
ii) τους όρους εισαγωγής,	
iii) τους όρους αναγνώρισης της ισοδυναμίας των μέτρων,	
iv) τα ενδεχόμενα μέτρα επείγουσας ανάγκης που εφαρμόζονται βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας.	
Οι εμπειρογνώμονες των κρατών μελών που είναι υπεύθυνοι για τη διενέργεια αυτών των ελέγχων ορίζονται από την Επιτροπή.	
2. Οι έλεγχοι που αναφέρονται στην παράγραφο 1 διενεργούνται για λογαριασμό της Κοινότητας, η οποία βαρύνεται και με τις πραγματοποιούμενες δαπάνες.	
3. Η συχνότητα και η διαδικασία των ελέγχων οι οποίοι αναφέρονται στην παράγραφο 1, μπορεί να καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33, παράγραφος 2.	
4. Εάν από τον έλεγχο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 διαπιστωθεί σοβαρή παράβαση των υγειονομικών κανόνων, η Επιτροπή ζητεί αμέσως από την τρίτη χώρα να λάβει τα αναγκαία μέτρα ή αναστέλλει τις αποστολές προϊόντων και ενημερώνει άμεσα τα κράτη μέλη.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX	
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ	
Άρθρο 32	
Τροποποιήσεις των παραρτημάτων και μεταβατικά μέτρα	
τα παραρτήματα μπορούν να τροποποιούνται ή να συμπληρώνονται, καθώς και να θεσπίζονται κατάλληλα μεταβατικά μέτρα, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2.	Αφού ζητηθεί η γνώμη της αρμόδιας επιστημονικής επιτροπής για οποιαδήποτε θέματα μπορούν να έχουν αντίκτυπο στην υγεία των ζώων ή τη δημόσια υγεία, τα παραρτήματα μπορούν να τροποποιούνται ή να συμπληρώνονται, καθώς και να θεσπίζονται κατάλληλα μεταβατικά μέτρα, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2.
Άρθρο 33	Αμετάβλητο
Διαδικασία κανονιστικής επιτροπής	
1. Η Επιτροπή επικουρείται από τη Μόνιμη Κτηνιατρική Επιτροπή που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 1 της απόφασης 68/361/ΕΟΚ.	
2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.	
3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι 15 ημέρες.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 34	
Διαβούλευση συμβουλευτικών επιτροπών	
Είναι δυνατό να ζητείται η γνώμη των αρμόδιων επιστημονικών επιτροπών για όλα τα θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, τα οποία μπορούν να έχουν επίπτωση στη δημόσια υγεία ή στην υγεία των ζώων.	Ζητείται η γνώμη των αρμόδιων επιστημονικών επιτροπών για όλα τα θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, τα οποία θα μπορούσαν να έχουν επίπτωση στη δημόσια υγεία ή στην υγεία των ζώων.
Άρθρο 35	Αμετάβλητο
Κοινοποίηση εθνικών διατάξεων	
Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας τις οποίες εκδίδουν στον τομέα που καλύπτεται από τον παρόντα κανονισμό.	1. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας τις οποίες εκδίδουν στον τομέα που καλύπτεται από τον παρόντα κανονισμό. 2. Ειδικότερα, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τα μέτρα που έχουν λάβει για να εξασφαλίσουν τη συμμόρφωση με τον παρόντα κανονισμό εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος του. Βάσει των πληροφοριών που θα λάβει, η Επιτροπή υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μαζί με νομοθετικές προτάσεις, εάν χρειασθεί.
Άρθρο 36	Αμετάβλητο
Χρηματοδοτικές διατάξεις	
Η Επιτροπή συντάσσει έκθεση για τη χρηματοδοτική ενίσχυση που παρέχεται στα κράτη μέλη για την επεξεργασία και τελική διάθεση των ζωικών υποπροϊόντων, με ειδική μνεία στα υλικά των κατηγοριών 1 και 2, η οποία συνοδεύεται από τις κατάλληλες προτάσεις.	
Άρθρο 37	
Κατάργηση	
Η οδηγία 90/667/ΕΟΚ και οι αποφάσεις 95/348/ΕΚ και 1999/534/ΕΚ καταργούνται. Οι αναφορές στην οδηγία 90/667/ΕΟΚ θεωρείται ότι αποτελούν αναφορές στον παρόντα κανονισμό.	
Άρθρο 38	
Έναρξη της ισχύος	
Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.	
Εφαρμόζεται από 1ης Φεβρουαρίου 2003 [1].	Εφαρμόζεται έξι μήνες από την ημερομηνία έναρξης ισχύος.
Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και εφαρμόζεται άμεσα σε όλα τα κράτη μέλη.	Αμετάβλητο

[1] Η ημερομηνία αυτή είναι ενδεικτική ώστε να παρασχεθεί περίοδος 18 μηνών για την εφαρμογή των νέων διατάξεων.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I	
ΟΡΙΣΜΟΙ	
Ζελατίνη: φυσική, διαλυτή πρωτεΐνη που ζελατινοποιείται ή μη, λαμβάνεται από μερική υδρόλυση κολλαγόνου το οποίο παράγεται από οστά, δορές και δέρματα, τένοντες και μυς ζώων (περιλαμβανομένων των ιχθύων και των πουλερικών)·	Αμετάβλητο
Προϊόντα υδρόλυσης πρωτεϊνών: μείγματα πολυπεπτιδίων, πεπτιδίων και αμινοξέων που λαμβάνονται από την υδρόλυση κολλαγόνου·	
Δορές και δέρματα: όλοι οι δερματικοί και υποδόριοι ιστοί·	
Δέψαση: η σκλήρυνση δορών, με τη χρησιμοποίηση φυτικών παραγόντων βυρσοδεψίας, αλάτων χρωμίου ή άλλων ουσιών, όπως τα άλατα αργιλίου, σιδήρου, τα πυριτικά άλατα, οι αλδεΐδες και οι κινόνες, ή άλλοι συνθετικοί σκληρυντικοί παράγοντες·	
Επεξεργασμένες ζωοτροφές για ζώα συντροφιάς: τροφές για ζώα συντροφιάς, εκτός από τις νωπές τροφές, που έχουν υποστεί επεξεργασία η οποία εξασφαλίζει τη σταθερότητά τους·	
Κονσερβοποιημένες τροφές για ζώα συντροφιάς: ζωοτροφές που έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία και περιέχονται σε ερμητικά σφραγισμένα δοχεία·	
Ερμητικά σφραγισμένα δοχεία: δοχεία που σχεδιάζονται κατά τρόπο ώστε να αποκλείεται η είσοδος μικροοργανισμών·	
Νωπές τροφές για ζώα συντροφιάς: τροφές για ζώα συντροφιάς που δεν έχουν υποστεί καμία επεξεργασία διατήρησης, εκτός από την απλή ψύξη, την ψύξη ή την ταχεία ψύξη ή ισοδύναμες διεργασίες που εξασφαλίζουν τη συντήρησή τους·	
Ιχθυάλευρο: μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη που παράγεται από θαλάσσια ζώα, με εξαίρεση τα θαλάσσια θηλαστικά·	
Αίμα: νωπό πλήρες αίμα·	
Προϊόντα αίματος: προϊόντα που παράγονται από αίμα ή κλάσματα αίματος, με εξαίρεση το αιματάλευρο. Περιλαμβάνουν: αποξηραμένο/κατεψυγμένο/υγρό πλάσμα, αποξηραμένο πλήρες αίμα, αποξηραμένα/κατεψυγμένα/υγρά ερυθρά αιμοσφαίρια ή πλάσματα και μείγματά τους·	
Αιματάλευρο: προϊόντα αίματος που παράγονται από τη θερμική επεξεργασία αίματος, σύμφωνα με το παράρτημα V, κεφάλαιο II, και προορίζονται για τη διατροφή ζώων ή για λιπάσματα·	
Προϊόντα αίματος για τεχνική και φαρμακευτική χρήση: προϊόντα αίματος που προορίζονται για την παραγωγή προϊόντων τεχνικής καθαρότητας και φαρμάκων·	
Προϊόντα που χρησιμοποιούνται για in vitro διάγνωση: συσκευασμένο προϊόν, έτοιμο να χρησιμοποιηθεί από τον τελικό χρήστη, το οποίο περιέχει προϊόν αίματος και χρησιμοποιείται ως αντιδραστήριο, προϊόν αντιδραστηρίου, μέσο διακρίβωσης, ή για κάθε άλλο σύστημα, ανεξάρτητα από το αν χρησιμοποιείται μεμονωμένα ή σε συνδυασμό με άλλα προϊόντα· προορίζεται να χρησιμοποιηθεί *in vitro* για την εξέταση δειγμάτων ανθρώπινης ή ζωικής προέλευσης, με εξαίρεση όργανα τα οποία δωρίζονται ή το αίμα, με αποκλειστικό ή κύριο σκοπό τη διάγνωση μιας φυσιολογικής κατάστασης, κατάστασης της υγείας, ασθένειας ή γενετικής ανωμαλίας, ή για τον έλεγχο της ασφάλειας και της συμβατότητας με αντιδραστήρια·	
Αντιδραστήρια εργαστηρίου: συσκευασμένο προϊόν, έτοιμο για χρήση από τον τελικό χρήστη, που περιέχει προϊόν αίματος και προορίζεται για εργαστηριακή χρήση ως αντιδραστήριο ή προϊόν αντιδραστηρίου, ανεξάρτητα από το αν χρησιμοποιείται μεμονωμένα ή σε συνδυασμό με άλλο προϊόν·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Ακατέργαστο μαλλί, τρίχες και χονδρές τρίχες: μαλλί προβάτων, τρίχες μηρυκαστικών και χονδρές τρίχες των χοίρων που δεν έχουν υποβληθεί σε βιομηχανική πλύση, ούτε έχουν ληφθεί από δέψαση·	
Ακατέργαστα φτερά και μέρη φτερών: φτερά και μέρη φτερών τα οποία δεν έχουν υποστεί κατεργασία σε ρεύμα υδρατμού ή με άλλο τρόπο που να αποκλείει τη μετάδοση παθογόνων οργανισμών·	
Μελισσοκομικά προϊόντα: μέλη, κερί μελισσών, βασιλικός πολτός, πρόπολις ή γύρη που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή βιομηχανική χρήση.	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΛΛΟΓΗ ΚΑΙ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΖΩΙΚΩΝ ΥΠΟΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

1. Λαμβάνονται όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίζεται ότι τα υλικά της κατηγορίας 1, της κατηγορίας 2 και της κατηγορίας 3 είναι ταυτοποιήσιμα και παραμένουν ταυτοποιήσιμα κατά τη διάρκεια της συλλογής και της μεταφοράς.	1. Λαμβάνονται όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίζεται ότι τα υλικά της κατηγορίας 1, της κατηγορίας 2 και της κατηγορίας 3 και τα προϊόντα που παράγονται από αυτά είναι ταυτοποιήσιμα και παραμένουν αυστηρώς διαχωρισμένα και ταυτοποιήσιμα κατά τη διάρκεια της συλλογής και της μεταφοράς.
2. Τα ζωικά υποπροϊόντα πρέπει να συλλέγονται και να μεταφέρονται μέσα σε κατάλληλους περιέκτες ή οχήματα, έτσι ώστε να αποφεύγονται οι διαρροές. Οι περιέκτες ή τα οχήματα πρέπει να είναι δεόντως καλυμμένα. Τα οχήματα μεταφοράς των υποπροϊόντων σε ψύξη πρέπει να έχουν σχεδιαστεί κατά τρόπο ώστε να διατηρείται η απαιτούμενη θερμοκρασία σε όλη τη διάρκεια της μεταφοράς.	Αμετάβλητο
3. Τα οχήματα, τα αδιάβροχα καλύμματα και οι επαναχρησιμοποιούμενοι περιέκτες πρέπει να καθαρίζονται και να απολυμαίνονται μετά από κάθε χρήση και να διατηρούνται καθαρά.	
4. Όταν ορισμένα ζωικά υποπροϊόντα δεν μεταφέρονται απευθείας χύδην, οι πληροφορίες που αφορούν την προέλευση, την ονομασία και τη φύση των ζωικών υποπροϊόντων καθώς και η φράση «Ζωικά υποπροϊόντα — ακατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο» πρέπει να αναγράφονται σε ετικέτα που τοποθετείται πάνω στον περιέκτη, στα χαρτοκιβώτια ή σε οποιοδήποτε άλλο υλικό συσκευασίας, με γράμματα ύψους τουλάχιστον 2 εκατοστών.	
5. Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς,	
α) Τα μη επεξεργασμένα και τα επεξεργασμένα ζωικά υποπροϊόντα και τα προϊόντα που παράγονται από αυτά, πρέπει να συνοδεύονται είτε	
i) από εμπορικό έγγραφο που προσδιορίζει:	
— την ημερομηνία παραλαβής των υλικών από τις εγκαταστάσεις	
— την περιγραφή του υλικού, συμπεριλαμβανομένης της κατάταξής του σε κατηγορία, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό,	— την περιγραφή του υλικού, συμπεριλαμβανομένης της κατηγορίας του, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, το είδος του ζώου για το υλικό της κατηγορίας 3 και για μεταποιημένα προϊόντα που έχουν παραχθεί από αυτό και προορίζονται για χρήση σε ζωοτροφές και, ανάλογα με την περίπτωση, τον αριθμό του ενωτίου σήμανσης
	— εξαιρουμένης της κόπρου, τη φύση του υλικού, η οποία πρέπει να υποδηλώνεται με τις λέξεις «Ζωικά υποπροϊόντα — ακατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο»

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
— την ποσότητα του υλικού	Αμετάβλητο
— τον τόπο προέλευσης του υλικού	
— το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του μεταφορέα	
— το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του παραλήπτη και τον αριθμό μητρώου	
— ενδεχομένως,	
I. τον αριθμό έγκρισης ή μητρώου της μονάδας προέλευσης	
II. τη φύση και τις μεθόδους επεξεργασίας	
Το εμπορικό έγγραφο πρέπει να παράγεται εις τριπλούν (ένα πρωτότυπο και δύο αντίγραφα). Το πρωτότυπο συνοδεύει την αποστολή στον τελικό προορισμό και παραμένει στην κατοχή του παραλήπτη, ένα αντίγραφο παραμένει στην κατοχή του παραγωγού και το άλλο στην κατοχή του μεταφορέα	
ή	
ii) όταν απαιτείται ρητά από τον παρόντα κανονισμό, από υγειονομικό πιστοποιητικό που εκδίδεται και υπογράφεται από την αρμόδια αρχή.	
Το εμπορικό έγγραφο και το υγειονομικό πιστοποιητικό που αναφέρονται στα στοιχεία i) και ii) διατηρούνται για περίοδο τουλάχιστον δύο ετών, ώστε να επιδεικνύονται στις αρμόδιες αρχές.	
Υπόδειγμα του εμπορικού εγγράφου που αναφέρονται στην περίπτωση i) ή του υγειονομικού πιστοποιητικού που αναφέρεται στην περίπτωση ii) μπορεί να καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2.	
6. Η αρμόδια αρχή λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για τον έλεγχο των διακινήσεων μη επεξεργασμένων και επεξεργασμένων ζωικών υποπροϊόντων και παραγώγων τους, ελέγχοντας την τήρηση των απαιτούμενων βιβλίων και εγγράφων που συνοδεύουν τα προϊόντα κατά τη μεταφορά τους στον τόπο προορισμού και, εάν χρειάζεται, σφραγίζοντάς τα.	
	7. Η μεταφορά των ζωικών υποπροϊόντων πρέπει να πραγματοποιείται σε κατάλληλη θερμοκρασία, ώστε να αποφεύγεται τυχόν κίνδυνος για την υγεία των ζώων ή την ανθρώπινη υγεία.
	8. Το ανεπεξέργαστο υλικό της κατηγορίας 3 που προορίζεται για την παραγωγή ζωοτροφών ή τροφών για ζώα συντροφιάς πρέπει να μεταφέρεται σε συνθήκες ψύξης ή κατάψυξης, εκτός εάν υποβληθεί σε επεξεργασία εντός 24 ωρών από την αναχώρηση.
	9. Τα οχήματα μεταφοράς υποπροϊόντων σε ψύξη πρέπει να έχουν σχεδιαστεί κατά τρόπο ώστε να διατηρείται η απαιτούμενη θερμοκρασία σε όλη τη διάρκεια της μεταφοράς.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III	
ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΖΩΙΚΩΝ ΥΠΟΠΡΟΪΟΝΤΩΝ	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I	Αμετάβλητο
Γενικοί όροι εγκρίσεως των εγκαταστάσεων επεξεργασίας ζωικών υποπροϊόντων	
1. Τα κτίρια και ο εξοπλισμός πρέπει να πληρούν τουλάχιστον τις ακόλουθες απαιτήσεις:	
α) Τα κτίρια της εγκατάστασης επεξεργασίας πρέπει να διαχωρίζονται κατάλληλα από δημόσιες οδούς και άλλες κτιριακές εγκαταστάσεις, όπως τα σφαγεία. Τα κτίρια επεξεργασίας ζωικών υποπροϊόντων δεν πρέπει να βρίσκονται στον ίδιο τόπο με τα σφαγεία, εκτός εάν βρίσκονται σε τελείως χωριστό τμήμα της εγκατάστασης. Απαγορεύεται η είσοδος στην εγκατάσταση ατόμων χωρίς σχετική άδεια ή ζώων.	α) Τα κτίρια της εγκατάστασης επεξεργασίας πρέπει να διαχωρίζονται κατάλληλα από δημόσιες οδούς και άλλες κτιριακές εγκαταστάσεις, όπως τα σφαγεία. Τα κτίρια επεξεργασίας ζωικών υποπροϊόντων των κατηγοριών 1 και 2 δεν πρέπει να βρίσκονται στον ίδιο τόπο με τα σφαγεία, εκτός εάν βρίσκονται σε τελείως χωριστό τμήμα της εγκατάστασης. Απαγορεύεται η είσοδος στην εγκατάσταση ατόμων χωρίς σχετική άδεια ή ζώων.
β) Η εγκατάσταση επεξεργασίας πρέπει να διαθέτει ένα «καθαρό» και ένα «μη καθαρό» τμήμα, κατάλληλα διαχωρισμένα. Το μη καθαρό τμήμα πρέπει να διαθέτει σκεπαστό χώρο για την παραλαβή των ζωικών υποπροϊόντων και πρέπει να είναι κατασκευασμένο κατά τρόπο ώστε να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται εύκολα. Τα δάπεδα πρέπει να παρουσιάζουν κλίση που να διευκολύνει την απορροή των υγρών. Η εγκατάσταση επεξεργασίας πρέπει να διαθέτει τις κατάλληλες τουαλέτες, αποδυτήρια και νιπτήρες για το προσωπικό.	Αμετάβλητο
γ) Η εγκατάσταση πρέπει να έχει δυνατότητα επαρκούς παραγωγής ζεστού νερού και ατμού για την επεξεργασία των ζωικών υποπροϊόντων.	
δ) Το μη καθαρό τμήμα πρέπει, εφόσον είναι απαραίτητο, να διαθέτει εξοπλισμό για τη μείωση του όγκου των ζωικών υποπροϊόντων και εξοπλισμό για τη φόρτωση των αλεσμένων ζωικών υποπροϊόντων στη μονάδα επεξεργασίας.	
ε) Όλες οι εγκαταστάσεις στις οποίες πραγματοποιείται επεξεργασία ζωικών υποπροϊόντων πρέπει να λειτουργούν σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κεφαλαίου II. Όταν απαιτείται θερμική επεξεργασία, όλες οι εγκαταστάσεις πρέπει να διαθέτουν:	
— εξοπλισμό μέτρησης για τον έλεγχο της θερμοκρασίας και, εάν χρειαστεί, της πίεσης στα κρίσιμα σημεία ελέγχου·	
— μηχανήματα για τη συνεχή καταγραφή των αποτελεσμάτων αυτών των μετρήσεων·	
— κατάλληλο σύστημα ασφαλείας ώστε να αποφεύγεται η ανεπαρκής θέρμανση.	
στ) Για να αποφεύγεται οποιαδήποτε νέα μόλυνση του τελικού προϊόντος από εισερχόμενα ζωικά υποπροϊόντα που δεν έχουν υποστεί επεξεργασία, πρέπει να υπάρχει σαφής διαχωρισμός ανάμεσα στους χώρους της εγκατάστασης στους οποίους φορτώνεται το εισερχόμενο υλικό προς επεξεργασία και στους χώρους στους οποίους πραγματοποιείται η επεξεργασία του προϊόντος και η αποθήκευση των προϊόντων που έχουν ήδη υποστεί επεξεργασία.	
2. Η εγκατάσταση επεξεργασίας πρέπει να διαθέτει τα απαιτούμενα μέσα για τον καθαρισμό και την απολύμανση των οχημάτων ή των κοντέϊνερ και των δοχείων στα οποία τοποθετούνται τα ζωικά υποπροϊόντα, εκτός των πλοίων, ή χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά τους.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
3. Πρέπει να διαθέτει τους αναγκαίους χώρους για την απολύμανση των τροχών των οχημάτων, αμέσως πριν από την αναχώρησή τους από το μη καθαρό τμήμα της μονάδας επεξεργασίας.	
4. Όλες οι εγκαταστάσεις επεξεργασίας πρέπει να διαθέτουν σύστημα αποχέτευσης των λυμάτων που να ικανοποιεί τις απαιτήσεις της αρμόδιας αρχής.	
5. Η εγκατάσταση επεξεργασίας πρέπει να διαθέτει δικό της εργαστήριο ή να κάνει χρήση των υπηρεσιών εξωτερικού εργαστηρίου. Το εργαστήριο αυτό πρέπει να διαθέτει τον απαιτούμενο εξοπλισμό για τη διενέργεια των βασικών αναλύσεων και πρέπει να είναι εγκεκριμένο από την αρμόδια αρχή.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ	
Γενικοί όροι υγιεινής	
1. Τα ζωικά υποπροϊόντα πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία το ταχύτερο δυνατό μετά την άφιξή τους. Πρέπει να αποθηκεύονται κατάλληλα μέχρι να υποβληθούν σε επεξεργασία.	
2. Οι περιέκτες, τα εμπορευματοκιβώτια και τα οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά ζωικών υποπροϊόντων πρέπει να καθαρίζονται, να πλένονται και να απολυμαίνονται μετά από κάθε χρήση. Οι περιέκτες, τα εμπορευματοκιβώτια και τα οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά υλικού που δεν έχει υποστεί επεξεργασία πρέπει να καθαρίζονται σε συγκεκριμένο χώρο. Ο χώρος αυτός πρέπει να βρίσκεται ή να είναι σχεδιασμένος με τρόπο που να αποτρέπεται ο κίνδυνος μόλυνσης προϊόντων που έχουν υποστεί επεξεργασία.	
3. Τα άτομα που εργάζονται στο μη καθαρό τμήμα της εγκατάστασης δεν πρέπει να εισέρχονται στο καθαρό τμήμα, εάν δεν έχουν αλλάξει ρούχα εργασίας και υποδήματα ή εάν δεν έχουν απολυμάνει τα υποδήματά τους. Ο εξοπλισμός και τα εργαλεία δεν επιτρέπεται να μεταφέρονται από το μη καθαρό στο καθαρό τμήμα της εγκατάστασης. Καθορίζεται διαδικασία μετακινήσεων του προσωπικού, ώστε να ελέγχεται η μετακίνηση των εργαζομένων ανάμεσα στους διάφορους χώρους, και δίνονται οδηγίες για την ορθή χρήση των χώρων πλυσίματος των ποδιών και των τροχών των οχημάτων.	
4. Τα λύματα που προέρχονται από το μη καθαρό τμήμα πρέπει να υποβάλλονται σε καθαρισμό, κατά τρόπο που να καταστρέφονται οι παθογόνοι οργανισμοί. Η Επιτροπή καθορίζει απαιτήσεις για τον καθαρισμό λυμάτων από εγκαταστάσεις επεξεργασίας ζωικών υποπροϊόντων, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2.	
5. Πρέπει να λαμβάνονται συστηματικά μέτρα κατά των πτηνών, των τρωκτικών, των εντόμων ή άλλων παρασίτων. Θα χρησιμοποιείται για τον λόγο αυτό τεκμηριωμένο πρόγραμμα καταπολέμησης των παρασίτων.	
6. Οι διαδικασίες καθαρισμού καταγράφονται και καθορίζονται για όλα τα τμήματα των εγκαταστάσεων. Για τον καθαρισμό πρέπει να χρησιμοποιείται ο κατάλληλος εξοπλισμός και τα υλικά καθαρισμού.	
7. Ο έλεγχος των όρων υγιεινής πρέπει να περιλαμβάνει τακτικές επιθεωρήσεις του περιβάλλοντος και του εξοπλισμού. Πρέπει να καταγράφονται τα προγράμματα επιθεώρησης και τα αποτελέσματά τους.	7. Ο έλεγχος των όρων υγιεινής πρέπει να περιλαμβάνει τακτικές επιθεωρήσεις του περιβάλλοντος και του εξοπλισμού. Πρέπει να καταγράφονται και να φυλάσσονται τουλάχιστον επί δύο έτη τα προγράμματα επιθεώρησης και τα αποτελέσματά τους.
8. Οι εγκαταστάσεις και ο εξοπλισμός πρέπει να συντηρούνται σε καλή κατάσταση και ο εξοπλισμός μέτρησης πρέπει να βαθμονομείται σε τακτά διαστήματα.	Αμετάβλητο
9. Ο χειρισμός και η αποθήκευση των ζωικών υποπροϊόντων που έχουν υποστεί επεξεργασία στη μονάδα επεξεργασίας πρέπει να πραγματοποιούνται κατά τρόπο ώστε να αποκλείεται η εκ νέου μόλυνσή τους.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΚΕΦΑΛΑΙΟ III	
Μέθοδοι επεξεργασίας	
Μέθοδος 1	
Συνεχής ή κατά παρτίδες επεζεργασία υπό πίεση — Μείωση του κοκκομετρικού όγκου των ζωικών υποπροϊόντων	
Μείωση του κοκκομετρικού όγκου	
1. Εάν ο κοκκομετρικός όγκος των ζωικών υποπροϊόντων που πρόκειται να υποβληθούν σε επεξεργασία είναι μεγαλύτερος των 50 χιλιοστομέτρων, πραγματοποιείται μείωση του όγκου των τεμαχιδίων των ζωικών υποπροϊόντων, με τη χρησιμοποίηση του κατάλληλου εξοπλισμού, κατά τρόπο ώστε ο κοκκομετρικός όγκος μετά τη μείωση να μην υπερβαίνει τα 50 χιλιοστόμετρα. Η αποτελεσματικότητα του εξοπλισμού πρέπει να ελέγχεται καθημερινά και να καταγράφεται η κατάστασή του. Εάν από τους ελέγχους προκύψει η παρουσία τεμαχιδίων μεγαλύτερων των 50 χιλιοστομέτρων, η επεξεργασία πρέπει να διακόπτεται και να γίνονται επανορθώσεις πριν επαναληφθεί η επεξεργασία.	
Χρόνος, θερμοκρασία και πίεση	
2. Μετά τη μείωση του κοκκομετρικού όγκου τους, τα ζωικά υποπροϊόντα πρέπει να θερμαίνονται σε θερμοκρασία πυρήνος 133 °C τουλάχιστον επί 20 λεπτά αδιάκοπα, υπό πίεση (απόλυτη) τουλάχιστον 3 bar που παράγεται με κεκορεσμένο ατμό [1]· η θερμική επεξεργασία μπορεί να εφαρμόζεται ως η μόνη επεξεργασία ή ως προ- ή μετα-διεργασία της φάσης αποστείρωσης.	
3. Η επεξεργασία είναι δυνατό να πραγματοποιείται σε σύστημα συνεχούς επεξεργασίας ή επεξεργασίας κατά παρτίδες.	
Μέθοδος 2	
Κατά παρτίδες επεξεργασία υλικού με το φυσικό του λίπος	
Μείωση του κοκκομετρικού όγκου	
1. Εάν ο κοκκομετρικός βαθμός των ζωικών υποπροϊόντων που πρόκειται να υποβληθούν σε επεξεργασία είναι ανώτερος των 150 χιλιοστομέτρων, μειώνεται ο κοκκομετρικός όγκος των ζωικών υποπροϊόντων με τη χρησιμοποίηση του κατάλληλου εξοπλισμού, ο οποίος είναι ρυθμισμένος έτσι ώστε το μέγεθος των μεταχιδίων μετά τη μείωση του κοκκομετρικού όγκου τους να μην υπερβαίνει τα 150 χιλιοστόμετρα. Η αποτελεσματικότητα του εξοπλισμού πρέπει να ελέγχεται καθημερινά και να καταγράφεται η κατάσταση στην οποία βρίσκεται. Εάν από τους ελέγχους προκύψει η ύπαρξη τεμαχιδίων μεγαλύτερων των 150 χιλιοστομέτρων, η επεξεργασία διακόπτεται και γίνονται επανορθώσεις πριν να επαναληφθεί.	
Χρόνος, θερμοκρασία και πίεση	
2. Μετά τη μείωση του κοκκομετρικού τους όγκου, τα ζωικά υποπροϊόντα θερμαίνονται σε θερμοκρασία πυρήνος υψηλότερη των 100 °C επί τουλάχιστον 125 λεπτά, σε θερμοκρασία πυρήνος υψηλότερη των 110 °C επί τουλάχιστον 120 λεπτά και σε θερμοκρασία πυρήνος υψηλότερη των 120 °C επί τουλάχιστον 50 λεπτά.	
3. Η επεξεργασία του υλικού πραγματοποιείται κατά παρτίδες.	
4. Τα ζωικά υποπροϊόντα μπορούν να μαγειρεύονται όταν πληρούνται ταυτόχρονα οι απαιτήσεις όσον αφορά τον χρόνο και τη θερμοκρασία.	

[1] «Κεκορεσμένος ατμός» σημαίνει ότι έχει εκκενωθεί όλος ο αέρας και αντικατασταθεί από ατμό σε ολόκληρο τον θάλαμο αποστείρωσης.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Μέθοδος 3

Συνεχής ή κατά παρτίδες επεξεργασία υλικού με το φυσικό του λίπος

Μείωση του κοκκομετρικού όγκου

1. Εάν ο κοκκομετρικός όγκος των ζωικών υποπροϊόντων που πρόκεται να υποβληθούν σε επεξεργασία είναι μεγαλύτερος των 30 χιλιοστομέτρων, υποβάλλεται σε μείωση με τη χρησιμοποίηση του κατάλληλου εξοπλισμού, ο οποίος είναι ρυθμισμένος έτσι ώστε ο κοκκομετρικός τους όγκος μετά τη μείωση να μην υπερβαίνει τα 30 χιλιοστόμετρα. Η αποτελεσματικότητα του εξοπλισμού πρέπει να ελέγχεται καθημερινά και να καταγράφεται η κατάσταση στην οποία βρίσκεται. Εάν οι έλεγχοι αποκαλύψουν την παρουσία τεμαχιδίων μεγαλύτερων των 30 χιλιοστομέτρων, η επεξεργασία διακόπτεται και πρέπει να γίνονται επανορθώσεις πριν επαναληφθεί.

Χρόνος, θερμοκρασία και πίεση

2. Μετά τη μείωση του κοκκομετρικού βαθμού τους, τα ζωικά υποπροϊόντα πρέπει να θερμαίνονται σε θερμοκρασία πυρήνα υψηλότερη των 100 °C επί τουλάχιστον 95 λεπτά, σε θερμοκρασία πυρήνα υψηλότερη των 110 °C επί τουλάχιστον 55 λεπτά και σε θερμοκρασία πυρήνα υψηλότερη των 120 °C επί τουλάχιστον 13 λεπτά.

3. Η επεξεργασία μπορεί να πραγματοποιείται σε σύστημα συνεχούς ή κατά παρτίδες επεξεργασίας.

4. Τα ζωικά υποπροϊόντα είναι δυνατό να μαγειρεύονται όταν επιτευχθούν ταυτόχρονα οι απαιτήσεις ως προς τον χρόνο και τη θερμοκρασία.

Μέθοδος 4

Συνεχής ή κατά παρτίδες επεξεργασία υλικού με προσθήκη λίπους

Μείωση του κοκκομετρικού όγκου

1. Εάν ο κοκκομετρικός όγκος των ζωικών υποπροϊόντων που πρόκειται να υποβληθούν σε επεξεργασία είναι ανώτερος των 30 χιλιοστομέτρων, πρέπει να μειώνεται με τη χρησιμοποίηση του κατάλληλου εξοπλισμού, ο οποίος είναι ρυθμισμένος έτσι ώστε ο κοκκομετρικός βαθμός μετά τη μείωσή του να μην υπερβαίνει τα 30 χιλιοστόμετρα. Η αποτελεσματικότητα του εξοπλισμού ελέγχεται καθημερινά και καταγράφεται η κατάστασή του. Εάν από τους ελέγχους προκύψει η ύπαρξη τεμαχιδίων μεγαλύτερων των 30 χιλιοστομέτρων, η επεξεργασία διακόπτεται και γίνονται επανορθώσεις πριν να επαναληφθεί.

Χρόνος, θερμοκρασία και πίεση

2. Μετά τη μείωση του κοκκομετρικού όγκου τους, τα ζωικά υποπροϊόντα τοποθετούνται σε δοχείο με προσθήκη λίπους και θερμαίνονται σε θερμοκρασία πυρήνος ανώτερη των 100 °C τουλάχιστον επί 16 λεπτά, σε θερμοκρασία πυρήνος ανώτερη των 110 °C τουλάχιστον επί 13 λεπτά, σε θερμοκρασία πυρήνος ανώτερη των 120 °C τουλάχιστον επί 8 λεπτά και σε θερμοκρασία πυρήνος μεγαλύτερη των 130 °C τουλάχιστον επί 3 λεπτά.

3. Η επεξεργασία μπορεί να πραγματοποιείται σε σύστημα συνεχούς ή κατά παρτίδες επεξεργασίας.

4. Τα ζωικά υποπροϊόντα είναι δυνατό να μαγειρεύονται όταν επιτυγχάνονται ταυτόχρονα οι απαιτήσεις σχετικά με τον χρόνο — θερμοκρασία.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Μέθοδος 5

Συνεχής ή κατά παρτίδες επεξεργασία υλικού χωρίς το λίπος του

Μείωση του κοκκομετρικού όγκου

1. Εάν ο κοκκομετρικός όγκος των ζωικών υποπροϊόντων που πρόκειται να υποβληθούν σε επεξεργασία είναι μεγαλύτερος των 20 χιλιοστομέτρων, μειώνεται το μέγεθος των τεμαχιδίων των ζωικών υποπροϊόντων με τη χρησιμοποίηση του κατάλληλου εξοπλισμού, ο οποίος είναι ρυθμισμένος έτσι ώστε ο κοκκομετρικός όγκος μετά τη μείωσή του να μην είναι μεγαλύτερος από 20 χιλιοστόμετρα. Η αποτελεσματικότητα του εξοπλισμού ελέγχεται καθημερινά και καταγράφεται η κατάστασή του. Εάν από τους ελέγχους προκύψει η ύπαρξη τεμαχιδίων με μέγεθος μεγαλύτερο των 20 χιλιοστομέτρων, η μέθοδος διακόπτεται και γίνονται επανορθώσεις πριν να επαναληφθεί.

Χρόνος, θερμοκρασία και πίεση

2. Μετά τη μείωση του κοκκομετρικού όγκου τους, τα ζωικά υποπροϊόντα θερμαίνονται μέχρις ότου επιτευχθεί η πήξη τους και στη συνέχεια υποβάλλονται σε συμπίεση, έτσι ώστε να απομακρυνθούν το λίπος και το νερό από το πρωτεϊνούχο υλικό. Το πρωτεϊνούχο υλικό θερμαίνεται, στη συνέχεια, σε θερμοκρασία πυρήνος ανώτερη των 80 °C τουλάχιστον επί 120 λεπτά, σε θερμοκρασία πυρήνος ανώτερη των 100 °C τουλάχιστον επί 60 λεπτά.

3. Η επεξεργασία είναι δυνατό να πραγματοποιείται σε συστήματα συνεχούς ή κατά παρτίδες επεξεργασίας.

4. Τα ζωικά υποπροϊόντα είναι δυνατό να μαγειρεύονται όταν επιτευχθούν ταυτόχρονα οι απαιτήσεις όσον αφορά τον χρόνο και τη θερμοκρασία.

Μέθοδος 6

(Αποκλειστικά για ζωικά υποπροϊόντα ιχθύων) Συνδυασμένη οξίνιση και θερμική επεξεργασία

1. Ο κοκκομετρικός όγκος των ζωικών υποπροϊόντων μειώνεται σε ... χιλιοστόμετρα. Στη συνέχεια, τα υποπροϊόντα αναμειγνύονται με μυρμηκικό οξύ για να μειωθεί το pH σε ... .. Το μείγμα αποθηκεύεται επί ... ώρες πριν να υποβληθεί σε νέα επεξεργασία.

2. Στη συνέχεια, το μείγμα εισάγεται σε μετατροπέα θερμότητας και θερμαίνεται σε θερμοκρασία πυρήνα ... °C τουλάχιστον επί ... λεπτά. Η ροή του προϊόντος μέσω του μετατροπέα θερμότητας ελέγχεται με μηχανικά μέσα που περιορίζουν τη δυνατότητα μετατόπισής του, έτσι ώστε με τη λήξη της θερμικής επεξεργασίας το προϊόν να έχει υποστεί πλήρη επεξεργασία και ως προς τον απαιτούμενο χρόνο και τη θερμοκρασία.

3. Μετά τη θερμική επεξεργασία, το προϊόν διαχωρίζεται, με μηχανικά μέσα, σε υγρό, σε λίπος και σε κατάλοιπα τήξης του λίπους. Για να ληφθεί συμπύκνωμα μεταποιημένης ζωικής πρωτεΐνης, η υγρή φάση αναρροφάται σε δύο μετατροπείς θερμότητας οι οποίοι θερμαίνονται με ατμό και είναι εξοπλισμένοι με θαλάμους κενού, ώστε να απομακρυνθεί η υγρασία υπό μορφή υδρατμών. Τα κατάλοιπα της τήξης του λίπους επανενσωματώνονται στο συμπύκνωμα της ζωικής πρωτεΐνης πριν από την αποθήκευση.

Μέθοδος 7

Κάθε μέθοδος επεξεργασίας πρέπει να εγκρίνεται από την αρμόδια αρχή, όταν αποδεικνύεται στην αρμόδια αρχή ότι το τελικό προϊόν υποβλήθηκε σε καθημερινές δειγματοληψίες για περίοδο ενός μηνός, σύμφωνα με τα ακόλουθα μικροβιολογικά πρότυπα:

1. Για τα δείγματα υλικού που λαμβάνονται αμέσως μετά το τέλος της θερμικής επεξεργασίας:

   — απουσία Clostridium perfringens σε 1 g προϊόντος

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Για τα δείγματα υλικού που λαμβάνονται κατά τη διάρκεια ή μετά το πέρας της αποθήκευσης στη μονάδα επεξεργασίας

   — Σαλμονέλλα: απουσία σε 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

   — Εντεροβακτηριοειδή: n = 5, c = 2, m = 10, M = 3×10^2 σε 1 g

   όπου

   n = αριθμός των μονάδων που συνιστούν το δείγμα

   m = κατώτατη τιμή για τον αριθμό βακτηρίων· το αποτέλεσμα θεωρείται ικανοποιητικό αν ο αριθμός βακτηρίων σε όλες τις μονάδες που συνιστούν το δείγμα δεν υπερβαίνει το m·

   M = μέγιστη τιμή για τον αριθμό βακτηρίων· το αποτέλεσμα θεωρείται μη ικανοποιητικό, αν ο αριθμός βακτηρίων σε μία ή περισσότερες μονάδες που συνιστούν το δείγμα είναι ίσος ή ανώτερος από το M·

   c = αριθμός μονάδων που συνιστούν το δείγμα στον οποίο ο αριθμός βακτηρίων μπορεί να κυμαίνεται μεταξύ m και M· το δείγμα θεωρείται αποδεκτό αν ο αριθμός βακτηρίων των άλλων μονάδων που συνιστούν το δείγμα είναι ίσος ή κατώτερος από m.

Λεπτομερή στοιχεία για τα κρίσιμα σημεία ελέγχου, βάσει των οποίων κάθε μονάδα επεξεργασίας ικανοποιεί τα μικροβιολογικά πρότυπα, πρέπει να καταγράφονται και να διατηρούνται έτσι ώστε ο κάτοχος, ο επιχειρηματίας ή ο αντιπρόσωπός του και η αρμόδια αρχή να μπορούν να ελέγχουν τη λειτουργία της μονάδας επεξεργασίας. Τα στοιχεία που πρέπει να καταχωρούνται και να ελέγχονται περιλαμβάνουν τον κοκκομετρικό όγκο, την κρίσιμη θερμοκρασία και, ενδεχομένως, τον απόλυτο χρόνο, την πίεση, τον ρυθμό τροφοδότησης του συστήματος με ακατέργαστο υλικό και τον ρυθμό ανακύκλησης λίπους.

Τα στοιχεία αυτά διατίθενται στην Επιτροπή κατόπιν αιτήσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Επίβλεψη της παραγωγής

1. Οι μονάδες επεξεργασίας υπόκεινται σε επίβλεψη από την αρμόδια αρχή, η οποία πρέπει να μεριμνά ώστε να ικανοποιούνται οι απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού, και ειδικότερα:

   α) να ελέγχει:

      i) τους γενικούς όρους υγιεινής των εγκαταστάσεων, του εξοπλισμού και του προσωπικού·

      ii) την αποτελεσματικότητα των αυτοελέγχων που πραγματοποιεί η μονάδα, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 22, κυρίως εξετάζοντας τα αποτελέσματα και πραγματοποιώντας δειγματοληψίες·

      iii) τις προδιαγραφές των προϊόντων που λαμβάνονται μετά την επεξεργασία. Οι αναλύσεις και οι δοκιμασίες πραγματοποιούνται σύμφωνα με επιστημονικά αναγνωρισμένες μεθόδους και κυρίως με τις μεθόδους που ορίζονται από τις κοινοτικές διατάξεις ή, ελλείψει κοινοτικών διατάξεων, με βάση τα αναγνωρισμένα διεθνή πρότυπα·

      iv) τους όρους αποθήκευσης και μεταφοράς·

   β) να λαμβάνει τα αναγκαία δείγματα για εργαστηριακές δοκιμές·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
γ) να διενεργεί όλους τους ελέγχους που κρίνει αναγκαίους, για να εξασφαλίζεται η συμμόρφωση προς τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.	
2. Η αρμόδια αρχή πρέπει να έχει ελεύθερη πρόσβαση ανά πάσα στιγμή σε όλα τα μέρη της εγκατάστασης επεξεργασίας και στα μητρώα και τα εμπορικά έγγραφα ή το υγειονομικό πιστοποιητικό, ώστε να εξασφαλίζεται η αυστηρή εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ V	
Διαδικασίες επικύρωσης	
Η εγκατάσταση επεξεργασίας πρέπει να επικυρώνεται από την αρμόδια αρχή, σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες, οι οποίες λαμβάνουν υπόψη τουλάχιστον τους εξής δείκτες:	
α) περιγραφή της διεργασίας (με διάγραμμα ροής επεξεργασίας)·	
β) εντοπισμός Κρίσιμων Σημείων Ελέγχου (ΚΣΕ), περιλαμβανομένου του ρυθμού επεξεργασίας υλικού σε σύστημα συνεχούς επεξεργασίας·	
γ) συμμόρφωση με τις ειδικές απαιτήσεις επεξεργασίας που καθορίζονται από τον παρόντα κανονισμό·	
δ) ικανοποίηση των εξής απαιτήσεων:	
— κοκκομετρικός όγκος για τα συστήματα συνεχούς και κατά παρτίδες επεξεργασίας υπό πίεση· ο κοκκομετρικός όγκος καθορίζεται από το μέγεθος των οπών της κρεατομηχανής ή από το άνοιγμα άκμονος	
— θερμοκρασία, πίεση, χρόνος επεξεργασίας και ταχύτητα επεξεργασίας υλικού (αποκλειστικά για το σύστημα συνεχούς επεξεργασίας):	
I. σύστημα επεξεργασίας υπό πίεση κατά παρτίδες:	
— η θερμοκρασία πρέπει να παρακολουθείται με διαρκές θερμοηλεκτρικό στοιχείο και πρέπει να καταγράφεται σε πραγματικό χρόνο·	
— η φάση υπό πίεση πρέπει να παρακολουθείται με μόνιμο μανόμετρο. Η πίεση πρέπει να καταγράφεται σε πραγματικό χρόνο·	
— η διάρκεια της επεξεργασίας πρέπει να αναπαριστάται με διαγράμματα χρόνου/θερμοκρασίας και χρόνου/πίεσης.	
Το θερμοστοιχείο και το μανόμετρο πρέπει να βαθμονομούνται τουλάχιστον μία φορά ετησίως.	
II. σύστημα συνεχούς επεξεργασίας υπό πίεση:	
— Η θερμοκρασία και η πίεση πρέπει να παρακολουθούνται με θερμοστοιχεία ή με θερμοαισθητήρα υπέρυθρης ακτινοβολίας και με μανόμετρα, που χρησιμοποιούνται σε καθορισμένα σημεία σε όλη τη διάρκεια της διεργασίας, κατά τρόπο ώστε η θερμοκρασία και η πίεση να πληρούν τις απαιτούμενες προϋποθέσεις σε ολόκληρο ή σε τμήμα του συστήματος συνεχούς επεξεργασίας. Η θερμοκρασία και η πίεση πρέπει να καταγράφονται σε πραγματικό χρόνο·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
— Η μέτρηση του ελάχιστου χρόνου μετάβασης σε όλο το σχετικό μέρος του συστήματος συνεχούς επεξεργασίας, όπου η θερμοκρασία και η πίεση πληρούν τους απαιτούμενους όρους, πρέπει να παρέχεται στις αρμόδιες αρχές, με τη χρησιμοποίηση αδιάλυτων ιχνηθετών (διοξείδιο του μαγγανίου) ή με μέθοδο που παρέχει ισοδύναμες εγγυήσεις. Η ακριβής μέτρηση και ο έλεγχος του ρυθμού επεξεργασίας υλικού έχει καθοριστική σημασία και πρέπει να μετράται κατά τη διάρκεια της δοκιμασίας επικύρωσης σε σχέση με τα ΚΣΕ που είναι δυνατό να ελέγχονται διαρκώς, όπως:	
— ο αριθμός περιστροφών ανά λεπτό (ΑΠΛ) του τροφοδοτικού κοχλία, ή	
— η ηλεκτρική ισχύς (ένταση ρεύματος σε συγκεκριμένη τάση), ή	
— ο ρυθμός εξάτμισης/συμπύκνωσης, ή	
— αριθμός διαδρομών του εμβόλου της αντλίας ανά μονάδα χρόνου.	
Όλες οι μηχανές μέτρησης και παρακολούθησης πρέπει να βαθμονομούνται τουλάχιστον μία φορά το έτος.	
Οι διαδικασίες επικύρωσης επαναλαμβάνονται περιοδικά ή όταν κρίνεται αναγκαίο από την αρμόδια αρχή και, οπωσδήποτε, κάθε φορά που επέρχονται σημαντικές αλλαγές στη διεργασία (τροποποίηση του μηχανολογικού εξοπλισμού, αλλαγή πρώτων υλών κ.λπ.).	
Η Επιτροπή θεσπίζει διαδικασίες επικύρωσης βάσει μεθόδου ελέγχου, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2.	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΥΓΙΕΙΝΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΖΩΙΚΩΝ ΥΠΟΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΒΙΟΑΕΡΙΟΥ Η ΛΙΠΑΣΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗΣ Ή ΓΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΛΑΙΟΧΗΜΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I	Αμετάβλητο
Ειδικοί όροι για την επεξεργασία υλικών της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2	
Απαιτήσεις για την έγκριση εγκαταστάσεων επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2	
Επιπλέον από τις γενικές απαιτήσεις που ορίζονται στο παράρτημα III	
1. Οι κτιριακές εγκαταστάσεις μεταποίησης υλικού της κατηγορίας 1 δεν είναι δυνατό να είναι ταυτόχρονα και εγκαταστάσεις επεξεργασίας υλικού της κατηγορίας 2, εκτός και αν η επεξεργασία αυτή πραγματοποιείται σε τελείως χωριστό τμήμα του κτιρίου.	
2. Κατά παρέκκλιση της ανωτέρω παραγράφου, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέψουν οι κτιριακές εγκαταστάσεις μονάδας επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 2	2. Η αρμόδια αρχή μπορεί ωστόσο να επιτρέψει την προσωρινή χρήση μίας εγκατάστασης επεξεργασίας υλικού της κατηγορίας 2 για την επεξεργασία υλικού της κατηγορίας 1 όταν λόγω της εξάπλωσης μίας επιζωοτίας ή λόγω άλλων έκτακτων και απρόβλεπτων συνθηκών, προκαλείται έλλειψη χωρητικότητας σε εγκατάσταση επεξεργασίας υλικού της κατηγορίας 1. Η αρμόδια αρχή πρέπει να επαναχορηγήσει έγκριση στην εγκατάσταση επεξεργασίας υλικού της κατηγορίας 2 προτού αρχίσει να λειτουργεί εκ νέου με υλικό της κατηγορίας 2.
i) να χρησιμοποιούνται προσωρινά για την επεξεργασία υλικού της κατηγορίας 1 όταν, λόγω της μεγάλης εξάπλωσης επιζωοτικών ασθενειών, δημιουργείται έλλειψη χωρητικότητας στη μονάδα επεξεργασίας υλικού της κατηγορίας 1· ή	
ii) να χρησιμοποιούνται μονίμως για την επεξεργασία υλικού της κατηγορίας 1, όταν δεν υφίσταται η πρόσθετη παραγωγική ικανότητα που απαιτείται για να επιτραπεί η λειτουργία μονάδας για ειδικούς σκοπούς	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
αποκλειστικά υπό τους ακόλουθους όρους:	
— η μονάδα πρέπει να τελεί υπό διαρκή επίσημη επίβλεψη·	
— όλες οι εργασίες εκφόρτωσης, επεξεργασίας, αποθήκευσης ή άλλου χειρισμού υλικών της κατηγορίας 1 πρέπει να πραγματοποιούνται υπό επίσημη επίβλεψη·	
— το υλικό της κατηγορίας 1 πρέπει να αποθηκεύεται σε τελείως χωριστή αίθουσα ή σε χωριστό χώρο υποδοχής·	
— το υλικό της κατηγορίας 1 πρέπει να υποβάλλεται σε επεξεργασία σε χωριστές αίθουσες, με τη χρησιμοποίηση χωριστών εγκαταστάσεων και εξοπλισμού, εκτός εάν	
i) η επεξεργασία πραγματοποιείται σε τελείως κλειστή εγκατάσταση ή με εξοπλισμό που χρησιμοποιείται αποκλειστικά γι αυτό τον σκοπό· ή	
ii) η παρτίδα υλικού της κατηγορίας 2 που υποβάλλεται σε επεξεργασία αμέσως μετά την επεξεργασία υλικού της κατηγορίας 1, θεωρείται ως υλικό της κατηγορίας 1·	
— το υλικό της κατηγορίας 1 που έχει υποστεί επεξεργασία πρέπει να αποθηκεύεται σε διαφορετική αίθουσα ή σε χωριστές δεξαμενές που φέρουν την κατάλληλη σήμανση. Η αίθουσα ή ο χωριστός χώρος αποθήκευσης πρέπει να παραμένουν κλειδωμένα μέχρι να σφραγιστούν από την αρμόδια αρχή, σε περίπτωση που αυτή δεν είναι παρούσα·	
— οι μονάδες επεξεργασίας υλικού της κατηγορίας 2 οι οποίες επεξεργάζονται, προσωρινά ή μόνιμα, υλικό της κατηγορίας 1, πρέπει υποβάλλονται σε αυστηρό καθεστώς καθαρισμού και απολύμανσης, με τη συμφωνία της αρμόδιας αρχής, πριν να πραγματοποιήσουν επεξεργασία υλικού υψηλότερων υγειονομικών προδιαγραφών.	
Πρότυπα επεξεργασίας	Αμετάβλητο
3. Τα ζωικά υποπροϊόντα, εκτός από τα τετηγμένα λίπη που παράγονται από υλικό της κατηγορίας 2 και προορίζονται για μονάδα ελαιοχημικών, πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία σύμφωνα με	
— τη μέθοδο επεξεργασίας 1, όταν πρόκειται για υλικό της κατηγορίας 2, εκτός από την κόπρο και το περιεχόμενο πεπτικού συστήματος θηλαστικών ζώων, που προορίζονται για μονάδες παραγωγής βιοαερίου ή λιπασματοποίησης ή προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως οργανικά λιπάσματα ή βελτιωτικά του εδάφους, και τα υλικά της κατηγορίας 1 και της κατηγορίας 2 που προορίζονται για υγειονομική ταφή	
— οποιαδήποτε από τις μεθόδους επεξεργασίας που απαριθμούνται στο παράρτημα III, κεφάλαιο III, σε περίπτωση που τα υλικά της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2 προορίζονται για αποτέφρωση ή συναποτέφρωση.	
Απαιτήσεις που διέπουν τα προϊόντα μετά την επεξεργασία	
4. Μετά την επεξεργασία, τα προϊόντα πρέπει να υποβάλλονται σε διαρκή χρώση ή σήμανση, με τη χρησιμοποίηση εγκεκριμένου από την αρμόδια αρχή συστήματος. Η Επιτροπή θεσπίζει λεπτομερείς κανόνες του συστήματος που αναφέρεται στην ανωτέρω παράγραφο, σύμφωνα με την παράγραφο του άρθρου 33 παράγραφος 2.	4. Μετά την επεξεργασία, τα προϊόντα πρέπει να υποβάλλονται σε διαρκή χρώση ή σήμανση, εφόσον είναι τεχνικώς δυνατό με οσφρητική σήμανση, με τη χρησιμοποίηση εγκεκριμένου από την αρμόδια αρχή συστήματος. Η Επιτροπή θεσπίζει λεπτομερείς κανόνες του συστήματος που αναφέρεται στην ανωτέρω παράγραφο, σύμφωνα με την παράγραφο του άρθρου 33 παράγραφος 2.
5. Τα δείγματα επεξεργασμένων ζωικών υποπροϊόντων που προορίζονται για μονάδα βιοαερίου ή λιπασματοποίησης ή για υγειονομική ταφή ή προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως οργανικό λίπασμα ή ως βελτιωτικά του εδάφους, τα οποία λαμβάνονται αμέσως μετά το τέλος της θερμικής επεξεργασίας, πρέπει να είναι απαλλαγμένα από θερμοανθεκτικά σπόρια παθογόνων βακτηρίων (απουσία Clostridium perfringens σε 1 g προϊόντος).	Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Ειδικές απαιτήσεις για τις εγκαταστάσεις βιοαερίου και λιπασματοποίησης

Α. *Απαιτήσεις για την έγκριση εγκαταστάσεων βιοαερίου και λιπασματοποίησης που επεξεργάζονται ζωικά υποπροϊόντα*

1. Η εγκατάσταση βιοαερίου πρέπει να είναι εξοπλισμένη με:

α) μονάδα παστερίωσης/εξυγίανσης, η οποία δεν είναι δυνατό να παρακαμφθεί, στην οποία επεξεργασμένο υλικό της κατηγορίας 2 ή μη επεξεργασμένο υλικό της κατηγορίας 3 υποβάλλονται σε θερμική επεξεργασία πριν να εισαχθούν στον αντιδραστήρα βιοαερίου. Η μονάδα αυτή πρέπει να διαθέτει:

— εγκαταστάσεις παρακολούθησης της θερμοκρασίας ανά πάσα στιγμή,

— συσκευές καταγραφής που καταγράφουν συνεχώς τα αποτελέσματα αυτών των μετρήσεων,

— επαρκές σύστημα ασφαλείας που να αποτρέπει την ανεπαρκή θέρμανση,

β) επαρκείς εγκαταστάσεις καθαρισμού και απολύμανσης οχημάτων και περιεκτών κατά την έξοδό τους από τη μονάδα βιοαερίου.

2. Η εγκατάσταση λιπασματοποίησης πρέπει να είναι εξοπλισμένη με:

α) κλειστό αντιδραστήρα λιπασματοποίησης που πρέπει να διαθέτει:

— εγκαταστάσεις παρακολούθησης της θερμοκρασίας ανά πάσα στιγμή,

— συσκευές καταγραφής για τη συνεχή καταγραφή των αποτελεσμάτων αυτών των μετρήσεων,

— επαρκές σύστημα ασφαλείας για την πρόληψη της ανεπαρκούς θέρμανσης·

β) επαρκείς εγκαταστάσεις καθαρισμού και απολύμανσης οχημάτων και κοντέϊνερ που μεταφέρουν μη επεξεργασμένα ζωικά υποπροϊόντα.

3. Οι μονάδες βιοαερίου και οι μονάδες λιπασματοποίησης πρέπει να διαθέτουν δικό τους εργαστήριο ή να κάνουν χρήση των υπηρεσιών εργαστηρίου που διαθέτει τον απαιτούμενο εξοπλισμό για να πραγματοποιεί τις βασικές αναλύσεις.

Β. *Ειδικοί όροι υγιεινής*

1. Μόνον υλικά της κατηγορίας 2, τα οποία έχουν υποστεί την επεξεργασία της μεθόδου 1 σε μονάδα επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 2, και υλικά της κατηγορίας 3 είναι δυνατό να μεταποιούνται σε μονάδα βιοαερίου ή σε μονάδα λιπασματοποίησης.

2. Τα ζωικά υποπροϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει να μεταποιούνται το συντομότερο δυνατό μετά την άφιξή τους. Πρέπει να αποθηκεύονται υπό τις κατάλληλες συνθήκες μέχρι να υποβληθούν σε επεξεργασία.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
3. Οι περιέκτες, τα εμπορευματοκιβώτια και τα οχήματα πο χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά ζωικών υποπροϊόντων πρέπει να καθαρίζονται, να πλένονται και να απολυμαίνονται μετά από κάθε χρήση. Οι περιέκτες, τα εμπορευματοκιβώτια και τα οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά μη επεξεργασμένου υλικού καθαρίζονται σε οριοθετημένο χώρο. Ο χώρος αυτός πρέπει να βρίσκεται ή να είναι έτσι σχεδιασμένος, ώστε να αποτρέπεται ο κίνδυνος μόλυνσης επεξεργασμένων προϊόντων.	
4. Πρέπει να λαμβάνονται συστηματικά μέτρα κατά των πτηνών, των τρωκτικών, των εντόμων ή άλλων παρασίτων. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να εφαρμόζεται τεκμηριωμένο πρόγραμμα καταπολέμησης των παρασίτων.	
5. Οι διαδικασίες καθαρισμού πρέπει να καταγράφονται και να πραγματοποιούνται σε όλα τα τμήματα των εγκαταστάσεων. Κατάλληλος εξοπλισμός και τα υλικά καθαρισμού πρέπει να παρέχονται για τον καθαρισμό.	
6. Ο υγειονομικός έλεγχος πρέπει να περιλαμβάνει τακτικές επιθεωρήσεις του περιβάλλοντος χώρου και του εξοπλισμού. Τα προγράμματα και τα αποτελέσματα των επιθεωρήσεων πρέπει να καταχωρούνται σε έγγραφα.	
7. Οι εγκαταστάσεις και ο εξοπλισμός πρέπει να συντηρούνται σωστά και ο εξοπλισμός μέτρησης πρέπει να βαθμονομείται σε τακτά διαστήματα.	
8. Τα κατάλοιπα διάσπασης πρέπει να διακινούνται και να αποθηκεύονται στη μονάδα κατά τρόπο ώστε να αποτρέπεται η εκ νέου μόλυνση.	
Γ. *Όροι θερμικής επεξεργασίας*	
1. Τα ζωικά υποπροϊόντα που χρησιμοποιούνται ως πρώτη ύλη σε εγκατάσταση βιοαερίου πρέπει να πληρούν τις ακόλουθες ελάχιστες απαιτήσεις επεξεργασίας:	
α) μέγιστος κοκκομετρικός όγκος πριν την εισαγωγή τους στη μονάδα παστερίωσης: 12 mm	
β) ελάχιστη θερμοκρασία στον πυρήνα του υλικού στη μονάδα παστερίωσης: 70 °C	
γ) ελάχιστος χρόνος παραμονής στη μονάδα παστερίωσης χωρίς διακοπή: 60 λεπτά	
2. Ζωικά υποπροϊόντα που χρησιμοποιούνται ως πρώτη ύλη σε εγκατάσταση λιπασματοποίησης πρέπει να πληρούν τις ακόλουθες ελάχιστες απαιτήσεις επεξεργασίας:	
α) μέγιστος κοκκομετρικός όγκος πριν από την εισαγωγή στον αντιδραστήρα λιπασματοποίησης: 12 mm	
β) ελάχιστη θερμοκρασία στον πυρήνα του υλικού στο εσωτερικό του αντιδραστήρα: 70 °C	
γ) ελάχιστος χρόνος παραμονής στον αντιδραστήρα σε 70 °C (όλο το υλικό): 60 λεπτά	
Δ. *Απαιτήσεις που αφορούν τα κατάλοιπα διάσπασης και λιπασματοποίησης*	
Δείγματα των καταλοίπων διάσπασης ή λιπασματοποίησης που λαμβάνονται κατά τη διάρκεια ή μετά το τέλος της αποθήκευσης στη μονάδα βιοαερίου ή λιπασματοποίησης πρέπει να πληρούν τις ακόλουθες προδιαγραφές:	
Σαλμονέλλα: απουσία σε 25 g: $n = 5$, $c = 0$, $m = 0$, $M = 0$	
Εντεροβακτηριοειδή: $n = 5$, $c = 2$, $m = 10$, $M = 3 \times 10^2$ σε 1 g	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Όπου n = αριθμός μονάδων που συνιστούν το δείγμα m = κατώτατη τιμή για τον αριθμό των βακτηρίων· το αποτέλεσμα θεωρείται ικανοποιητικό αν ο αριθμός βακτηρίων σε όλες τις μονάδες που συνιστούν το δείγμα δεν υπερβαίνει το m· M = μέγιστη τιμή για τον αριθμό βακτηρίων· το αποτέλεσμα θεωρείται μη ικανοποιητικό αν ο αριθμός βακτηρίων σε μία ή περισσότερες μονάδες που συνιστούν το δείγμα είναι ίσος ή ανώτερος από M· c = αριθμός μονάδων που συνιστούν το δείγμα στον οποίο ο αριθμός βακτηρίων μπορεί να κυμαίνεται μεταξύ m και M· το δείγμα θεωρείται αποδεκτό αν ο αριθμός βακτηρίων των άλλων μονάδων που συνιστούν το δείγμα είναι ίσος ή κατώτερος από m	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ III **Πρότυπα επεξεργασίας για την περαιτέρω μεταποίηση τετηγμένων λιπών μηρυκαστικών**	
1. Τρανσεστεροποίηση ή υδρόλυση σε τουλάχιστον 200 °C, υπό αντίστοιχη κατάλληλη πίεση επί 20 λεπτά (γλυκερίνη, λιπαρά οξέα και εστέρες)	
2. Σαπωνοποίηση με NaOH 12M (γλυκερίνη και σαπούνι): — σε σύστημα επεξεργασίας κατά παρτίδες: σε 95 °C επί τρεις ώρες ή — σε σύστημα συνεχούς επεξεργασίας: σε 140 °C υπό πίεση 2 bar (2 000 hPa) επί οκτώ λεπτά ή σε συνθήκες που παράγουν ισοδύναμο αποτέλεσμα.	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΚΑΙ ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΜΕΤΑΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΖΩΙΚΩΝ ΠΡΩΤΕΪΝΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΟΥ ΥΛΙΚΟΥ ΖΩΟΤΡΟΦΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I **Γενικές απαιτήσεις**	Αμετάβλητο
Απαιτήσεις για την έγκριση εγκαταστάσεων επεξεργασίας Συμπληρωματικά προς τις γενικές απαιτήσεις που ορίζονται στο παράρτημα III:	
1. Οι εγκαταστάσεις επεξεργασίας υλικού της κατηγορίας 3 δεν πρέπει να είναι ταυτόχρονα και εγκαταστάσεις επεξεργασίας υλικού της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2, εκτός εάν βρίσκονται σε τελείως χωριστό μέρος ενός κτιρίου.	1. Οι εγκαταστάσεις επεξεργασίας υλικού της κατηγορίας 3 δεν πρέπει να είναι ταυτόχρονα και εγκαταστάσεις επεξεργασίας υλικού της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2,
2. Κατά παρέκκλιση της ανωτέρω παραγράφου, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν οι εγκαταστάσεις μιας μονάδας επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 3 i) να χρησιμοποιούνται προσωρινά για την επεξεργασία υλικού της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2, όταν η μεγάλη εξάπλωση επιζωοτικών ασθενειών δημιουργεί έλλειψη χωρητικότητας στην εγκατάσταση επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2· ή	2. Η αρμόδια αρχή μπορεί ωστόσο να επιτρέψει την προσωρινή χρήση μίας εγκατάστασης επεξεργασίας υλικού της κατηγορίας 3 για την επεξεργασία υλικού της κατηγορίας 1 και 2 όταν λόγω της εξάπλωσης μίας επιζωοτίας ή λόγω άλλων έκτακτων και απρόβλεπτων συνθηκών, προκαλείται έλλειψη χωρητικότητας σε εγκατάσταση επεξεργασίας υλικού της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2. Η αρμόδια αρχή πρέπει να επαναχορηγήσει έγκριση στην εγκατάσταση επεξεργασίας υλικού της κατηγορίας 3 προτού αρχίσει να λειτουργεί εκ νέου με υλικό της κατηγορίας 3.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ii) να χρησιμοποιείται συνεχώς για την επεξεργασία υλικών της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2, όταν δεν υφίσταται η συμπληρωματική χωρητικότητα που απαιτείται για να δοθεί έγκριση σε μονάδα επεξεργασίας για ειδικούς σκοπούς	
μόνον όταν πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:	
— η εγκατάσταση πρέπει να τελεί υπό διαρκή επίσημη επιτήρηση·	
— όλες οι εργασίες εκφόρτωσης, επεξεργασίας, αποθήκευσης ή άλλου χειρισμού υλικών της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2 πρέπει να πραγματοποιούνται υπό επίσημη επίβλεψη·	
— τα υλικά της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2 πρέπει να αποθηκεύονται σε τελείως χωριστή αίθουσα ή σε χωριστό χώρο υποδοχής·	
— τα υλικά της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2 πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία σε χωριστές δεξαμενές, με τη χρησιμοποίηση χωριστών εγκαταστάσεων και εξοπλισμού, εκτός αν η επεξεργασία πραγματοποιείται σε τελείως κλειστή εγκατάσταση ή με εξοπλισμό που χρησιμοποιείται αποκλειστικά γι αυτό τον σκοπό·	
— τα μεταποιημένα υλικά της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2 πρέπει να αποθηκεύονται σε διαφορετική αίθουσα ή σε χωριστές δεξαμενές στις οποίες τοποθετείται η κατάλληλη σήμανση και δεν πρέπει να προορίζονται για ζωική κατανάλωση. Η αίθουσα ή η χωριστή δεξαμενή πρέπει να διατηρούνται κλειδωμένες μέχρι να σφραγιστούν από την αρμόδια αρχή, όταν αυτή δεν είναι παρούσα·	
— οι εγκαταστάσεις επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 3, οι οποίες πραγματοποιούν προσωρινά ή συνεχώς επεξεργασία υλικών της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2, πρέπει να υπόκεινται σε αυστηρό καθεστώς καθαρισμού και απολύμανσης, με τη συμφωνία της αρμόδιας αρχής, πριν να χρησιμοποιηθούν για την επεξεργασία υλικού υψηλότερων υγειονομικών προδιαγραφών.	
	2α. Οι εγκαταστάσεις επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 3 πραγματοποιούν αυστηρή διαλογή των υλικών που προέρχονται από βοοειδή, χοίρους και πουλερικά πριν, κατά και μετά την επεξεργασία.
3. Οι εγκαταστάσεις επεξεργασίας υλικών της κατηγορίας 3 πρέπει να διαθέτουν:	Αμετάβλητο
α) εξοπλισμό ανίχνευσης της παρουσίας ξένης ύλης, όπως τα υλικά συσκευασίας, μεταλλικά τεμάχια κ.λπ., στα ζωικά υποπροϊόντα που δεν έχουν υποστεί επεξεργασία·	
β) εάν ο όγκος των μεταποιούμενων προϊόντων απαιτεί τακτική ή συνεχή παρουσία της αρμόδιας αρχής, επαρκώς εξοπλισμένη αίθουσα που να κλειδώνει για την αποκλειστική χρήση της υπηρεσίας επιθεώρησης.	
Ειδικοί όροι υγιεινής για τις εγκαταστάσεις επεξεργασίας	
Παραλαβή ακατέργαστου υλικού	
4. Μόνο υλικά της κατηγορίας 3, τα οποία αριθμούνται στα σημεία α) έως ι) του άρθρου 6, είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται για την παραγωγή μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών και άλλου υλικού ζωοτροφών·	4. Μόνο υλικά της κατηγορίας 3, τα οποία αριθμούνται στα σημεία α) έως ι) του άρθρου 6, τα οποία έχουν παραμείνει διαχωρισμένα σε ό,τι αφορά το είδος του ζώου, είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται για την παραγωγή μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών και άλλου υλικού ζωοτροφών·
5. Πριν από την επεξεργασία, τα ζωικά υποπροϊόντα πρέπει να ελέγχονται για την παρουσία ξένης ύλης. Όταν υπάρχουν ξένες ύλες, πρέπει να αφαιρούνται .	5. Πριν από την επεξεργασία, τα ζωικά υποπροϊόντα πρέπει να ελέγχονται για την παρουσία ξένης ύλης. Όταν υπάρχουν ξένες ύλες, αυτές πρέπει να αφαιρούνται αμέσως.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Πρότυπα θερμικής επεξεργασίας	Αμετάβλητο
6. Τα κρίσιμα σημεία ελέγχου που καθορίζουν την έκταση των θερμικών επεξεργασιών που εφαρμόζονται κατά τη μεταποίηση, πρέπει να εντοπίζονται για κάθε μέθοδο επεξεργασίας, όπως ορίζεται στο παράρτημα III, κεφάλαιο III. Τα κρίσιμα σημεία ελέγχου μπορεί να περιλαμβάνουν:	6. Τα κρίσιμα σημεία ελέγχου που καθορίζουν την έκταση των θερμικών επεξεργασιών που εφαρμόζονται κατά τη μεταποίηση, πρέπει να εντοπίζονται για κάθε μέθοδο επεξεργασίας, όπως ορίζεται στο παράρτημα III, κεφάλαιο III. Τα κρίσιμα σημεία ελέγχου πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον:
— τον κοκκομετρικό όγκο της πρώτης ύλης	Αμετάβλητο
— τη θερμοκρασία που επιτυγχάνεται κατά τη διαδικασία της θερμικής επεξεργασίας	
— την πίεση στην οποία υποβάλλεται η πρώτη ύλη	
— τη διάρκεια της διαδικασίας θερμικής επεξεργασίας ή τον ρυθμό τροφοδότησης του συστήματος συνεχούς επεξεργασίας	
— καθορίζονται ελάχιστες τιμές διεργασίας για κάθε κρίσιμο σημείο ελέγχου	
7. Τηρούνται μητρώα στα οποία καταγράφονται οι ελάχιστες τιμές για κάθε κρίσιμο σημείο ελέγχου.	7. Τηρούνται μητρώα τουλάχιστον επί δύο έτη στα οποία καταγράφονται οι ελάχιστες τιμές για κάθε κρίσιμο σημείο ελέγχου.
8. Χρησιμοποιούνται βαθμονομημένες συσκευές καταγραφής θερμοκρασιών με ακρίβεια, για να ελέγχονται συνεχώς οι συνθήκες επεξεργασίας. Τηρούνται μητρώα στα οποία καταγράφεται η ημερομηνία βαθμονόμησης των συσκευών καταγραφής των θερμοκρασιών.	8. Χρησιμοποιούνται βαθμονομημένες συσκευές καταγραφής θερμοκρασιών με ακρίβεια, για να ελέγχονται συνεχώς οι συνθήκες επεξεργασίας. Τηρούνται μητρώα τουλάχιστον επί δύο έτη στα οποία καταγράφεται η ημερομηνία βαθμονόμησης των συσκευών καταγραφής των θερμοκρασιών.
9. Υλικά τα οποία δεν έχουν υποστεί την καθορισμένη θερμική επεξεργασία (υλικό που απορρίπτεται στην αρχή, ή διαρροή από φούρνους), επανεντάσσεται στη θερμική επεξεργασία ή συλλέγεται και υποβάλλεται σε νέα επεξεργασία.	Αμετάβλητο
Απαιτήσεις που αφορούν τα προϊόντα μετά την επεξεργασία	
10. Τα δείγματα των τελικών προϊόντων που λαμβάνονται κατά τη διάρκεια ή μετά το τέλος της αποθήκευσης στη μονάδα επεξεργασίας πρέπει να πληρούν τις ακόλουθες προδιαγραφές:	
Σαλμονέλλα: απουσία σε 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0	
Εντεροβακτηριοειδή n = 5, c = 2, m = 10, M = 3×10^2 σε 1 g	
Όπου	
n = αριθμός μονάδων που συνιστούν το δείγμα	
m = κατώτατη τιμή για τον αριθμό των βακτηρίων· το αποτέλεσμα θεωρείται ικανοποιητικό αν ο αριθμός βακτηρίων σε όλες τις μονάδες που συνιστούν το δείγμα δεν υπερβαίνει το m·	
M = μέγιστη τιμή για τον αριθμό βακτηρίων· το αποτέλεσμα θεωρείται μη ικανοποιητικό αν ο αριθμός βακτηρίων σε μία ή περισσότερες μονάδες που συνιστούν το δείγμα είναι ίσος ή ανώτερος από M·	
c = αριθμός μονάδων που συνιστούν το δείγμα στον οποίο ο αριθμός βακτηρίων μπορεί να κυμαίνεται μεταξύ m και M· το δείγμα θεωρείται αποδεκτό αν ο αριθμός βακτηρίων των άλλων μονάδων που συνιστούν το δείγμα είναι ίσος ή κατώτερος από m.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΚΕΦΑΛΑΙΟ II	
Ειδικοί όροι για τη μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη	
Συμπληρωματικά προς τους όρους του κεφαλαίου I, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι όροι:	
Προδιαγραφές επεξεργασίας	
1. Η μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη θηλαστικών, εκτός από το αιματάλευρο, πρέπει να υποβάλλεται στη μέθοδο επεξεργασίας 1.	
2. Το αιματάλευρο και η μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη άλλων ειδών ζώων πλην των θηλαστικών, με εξαίρεση το ιχθυάλευρο, πρέπει να υποβάλλονται σε μία από τις μεθόδους επεξεργασίας που απαριθμούνται στο παράρτημα III, κεφάλαιο III.	
3. Το ιχθυάλευρο πρέπει να υποβάλλεται σε	
i) οποιαδήποτε από τις μεθόδους επεξεργασίας που παρουσιάζονται στο παράρτημα III, κεφάλαιο III· ή	
ii) μέθοδο κα παραμέτρους που εξασφαλίζουν ότι το μεταποιημένο προϊόν είναι σύμφωνο με τα μικροβιολογικά πρότυπα που ορίζονται στο κεφάλαιο I (10) του παρόντος παραρτήματος.	
Αποθήκευση και αποστολή μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών	
4. Η μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη συσκευάζεται και αποθηκεύεται σε νέους ή αποστειρωμένους σάκους ή αποθηκεύεται σε κατάλληλα κατασκευασμένα δοχεία χύδην·	
5. Λαμβάνονται επαρκή μέτρα για να ελαχιστοποιείται η συμπύκνωση στο εσωτερικό των δοχείων, των μεταφορικών ιμάντων ή των ανελκυστήρων·	
6. Τα προϊόντα σε μεταφορικούς ιμάντες, ανελκυστήρες και δοχεία πρέπει να προστατεύονται από την επιμόλυνση·	
7. Ο εξοπλισμός χειρισμού μεταποιημένης ζωικής πρωτεΐνης πρέπει να διατηρείται σε καθαρή και στεγνή κατάσταση και πρέπει να διαθέτει επαρκή σημεία επιθεώρησης, έτσι ώστε να είναι δυνατός ο έλεγχος της καθαριότητας του εξοπλισμού. Όλες οι εγκαταστάσεις αποθήκευσης πρέπει να εκκενώνονται και να καθαρίζονται σε τακτά διαστήματα, σε συνάρτηση με τις απαιτήσεις της παραγωγής·	
8. Η μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη πρέπει να διατηρείται στεγνή. Πρέπει να αποτρέπονται οι διαρροές και η συμπύκνωση στον χώρο αποθήκευσης·	
9. Η μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη πρέπει να αποστέλλεται σε σφραγιστούς νέους σάκους, ή χύδην σε καλυμμένους περιέκτες ή οχήματα·	
10. Κάθε όχημα πρέπει να ελέγχεται και να καθαρίζεται και να στεγνώνει πριν από τη φόρτωση·	
Εισαγωγή μεταποιημένης ζωικής πρωτεΐνης	
11. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή μεταποιημένης ζωικής πρωτεΐνης μόνον εάν:	
— προέρχεται από τρίτες χώρες οι οποίες περιέχονται στον κατάλογο του μέρους II του παραρτήματος XI ή, σε περίπτωση ιχθυάλευρου, που περιέχονται στον κατάλογο του μέρους III του παραρτήματος XI·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
— προέρχεται από εγκατάσταση επεξεργασίας που περιέχεται στον κατάλογο ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 3·	
— έχει παραχθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού·	
— συνοδεύεται από υγειονομικό πιστοποιητικό, όπως ορίζεται στο κεφάλαιο I του παραρτήματος X.	
12. Για να επιτραπεί η ελεύθερη κυκλοφορία στην επικράτεια της Κοινότητας αποστολών μεταποιημένης ζωικής πρωτεΐνης, οι εισαγωγές μεταποιημένης ζωικής πρωτεΐνης υποβάλλονται σε δειγματοληψία από την αρμόδια αρχή στον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης	
i) για κάθε αποστολή προϊόντων χύδην·	
ii) δειγματοληπτικά για τις αποστολές προϊόντων που συσκευάστηκαν στη μεταποιητική μονάδα προέλευσης·	
13. Τα κράτη μέλη μπορούν να πραγματοποιούν δειγματοληπτικούς ελέγχους αποστολών προϊόντων χύδην που προέρχονται από τρίτες χώρες, τα προϊόντα των οποίων κατά τους έξι τελευταίους διαδοχικούς ελέγχους παρουσίασαν αρνητικό αποτέλεσμα. Όταν, κατά τη διάρκεια ενός από αυτούς τους ελέγχους, προκύψει θετικό αποτέλεσμα, η αρμόδια αρχή της χώρας προέλευσης ενημερώνεται έτσι ώστε να λάβει τα αναγκαία μέτρα για να διορθωθεί η κατάσταση. Τα μέτρα αυτά ανακοινώνονται στην αρμόδια αρχή που πραγματοποιεί τους ελέγχους κατά την εισαγωγή. Σε περίπτωση που υπάρξει δεύτερο θετικό αποτέλεσμα από την ίδια πηγή, πρέπει να διενεργηθούν περαιτέρω εξετάσεις σε όλες τις αποστολές που προέρχονται από την ίδια πηγή, μέχρις ότου ικανοποιηθούν εκ νέου οι απαιτήσεις που ορίζονται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου·	
14. Τα κράτη μέληπρέπει να τηρούν μητρώο στο οποίο καταγράφονται τα αποτελέσματα των δειγματοληπτικών ελέγχων που πραγματοποιούνται σε όλες τις αποστολές που υποβάλλονται σε δειγματοληψία·	14. Οι αρμόδιες αρχές πρέπει να τηρούν μητρώο τουλάχιστον επί δύο έτη στο οποίο καταγράφονται τα αποτελέσματα των δειγματοληπτικών ελέγχων που πραγματοποιούνται σε όλες τις αποστολές που υποβάλλονται σε δειγματοληψία·
15. Όταν μία αποστολή προϊόντων παρουσιάσει θετικό αποτέλεσμα στον έλεγχο για τη σαλμονέλλα:	Αμετάβλητο
α) επανεξάγεται από την Κοινότητα·	α) είτε αντιμετωπίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17 παράγραφος 2 στοιχείο α) της οδηγίας 97/78/ΕΚ·
β) υποβάλλεται σε νέα επεξεργασία σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, ή απολυμαίνεται με τις επιτρεπόμενες από την κοινοτική νομοθεσία επεξεργασίες. Η αποστολή δεν αποδεσμεύεται μέχρις ότου ολοκληρωθεί η επεξεργασία και ο έλεγχος για τη σαλμονέλλα από την αρμόδια αρχή, σύμφωνα με το κεφάλαιο I (10) του παρόντος παραρτήματος και ληφθεί αρνητικό αποτέλεσμα.	β) είτε υποβάλλεται σε νέα επεξεργασία σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, ή απολυμαίνεται με μέθοδο εγκεκριμένη από την αρμόδια αρχή. Κατάλογος με τις επιτρεπόμενες μεθόδους μπορεί να καταρτισθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33 παράγραφος 2. Η αποστολή δεν αποδεσμεύεται μέχρις ότου ολοκληρωθεί η επεξεργασία και ο έλεγχος για τη σαλμονέλλα από την αρμόδια αρχή, σύμφωνα με το κεφάλαιο I (10) του παρόντος παραρτήματος και ληφθεί αρνητικό αποτέλεσμα.
ΚΕΦΑΛΑΙΟ III	Αμετάβλητο
Ειδικοί όροι για τα προϊόντα αίματος	
Συμπληρωματικά προς τους όρους του κεφαλαίου I, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι όροι:	
1. Μόνο το αίμα που αναφέρεται στα σημεία α) και β) του άρθρου 6 είναι δυνατό να χρησιμοποιείται για την παραγωγή προϊόντων αίματος·	
2. Τα προϊόντα αίματος πρέπει να υποβάλλονται σε	
i) οποιαδήποτε από τις μεθόδους επεξεργασίας που παρατίθενται στο παράρτημα III, κεφάλαιο III· ή	
ii) μέθοδο και παραμέτρους που εξασφαλίζουν ότι το μεταποιημένο προϊόν πληροί τα μικροβιολογικά πρότυπα που ορίζονται στο κεφάλαιο I (10) του παρόντος παραρτήματος.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Εισαγωγή μεταποιημένων προϊόντων αίματος	
3. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή προϊόντων αίματος μόνον εάν:	
— προέρχονται από τρίτες χώρες οι οποίες περιέχονται στον κατάλογο του μέρους V του παραρτήματος X·	
— προέρχονται από εγκατάσταση επεξεργασίας που περιέχεται στον κατάλογο ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 3·	
— έχουν παραχθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού·	
— συνοδεύονται από υγειονομικό πιστοποιητικό, όπως ορίζεται στο άρθρο 29 παράγραφος 5.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV	
Ειδικοί όροι για τα τετηγμένα λίπη και το ιχθυέλαιο	
Συμπληρωματικά προς τους όρους του κεφαλαίου I, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι όροι:	
1. Τα τετηγμένα λίπη που προέρχονται από μηρυκαστικά ζώα πρέπει να καθαρίζονται κατά τρόπο ώστε τα ανώτατα επίπεδα των υπολειμματικών συνολικών αδιάλυτων ακαθαρσιών να μην υπερβαίνουν το 0,15 % του βάρους.	
Εισαγωγή τετηγμένων λιπών	
2. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή στην Κοινότητα τετηγμένων λιπών μόνον εάν:	
— προέρχονται από τρίτες χώρες οι οποίες περιέχονται στον κατάλογο του μέρους IV του παραρτήματος XI·	
— προέρχονται από εγκατάσταση επεξεργασίας που αναγράφεται στον κατάλογο ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 3·	
— έχουν παραχθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού και:	
α) όταν έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από ακατέργαστο υλικό χοίρου, προέρχονται από χώρα ή τμήμα της επικράτειας μιας χώρας απαλλαγμένης από τον αφθώδη πυρετό κατά τους τελευταίους 24 μήνες και απαλλαγμένης από την κλασσική πανώλη των χοίρων και την αφρικανική πανώλη των χοίρων κατά τους τελευταίους 12 μήνες,	
β) όταν έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από ακατέργαστο υλικό πουλερικών και προέρχονται από χώρα ή τμήμα της επικράτειας μιας χώρας απαλλαγμένης από την ψευδοπανώλη των πτηνών και τη γρίππη των πτηνών κατά τους τελευταίους 6 μήνες,	
γ) όταν έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από ακατέργαστο υλικό μηρυκαστικών, προέρχονται από χώρα ή τμήμα της επικράτειας μιας χώρας απαλλαγμένης από τον αφθώδη πυρετό κατά τους τελευταίους 24 μήνες και απαλλαγμένης από την πανώλη των βοοειδών κατά τους τελευταίους 12 μήνες,	
ή	
δ) σε περίπτωση που έχει εκδηλωθεί εστία μιας από τις προαναφερθείσες νόσους κατά την αντίστοιχη προαναφερόμενη περίοδο, έχουν υποβληθεί σε μία από τις ακόλουθες θερμικές επεξεργασίες:	
i) σε κατώτατη θερμοκρασία 70 °C επί τουλάχιστον 30 λεπτά, ή	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ii) σε κατώτατη θερμοκρασία 90 °C επί τουλάχιστον 15 λεπτά, και λεπτομερή στοιχεία των κρίσιμων σημείων ελέγχου καταγράφονται και διατηρούνται κατά τρόπο ώστε ο κάτοχος της μονάδας, ο επιχειρηματίας ή ο αντιπρόσωπός του και, εάν χρειαστεί, η αρμόδια αρχή να μπορούν να ελέγχουν τη λειτουργία της μονάδας. Τα καταγραφόμενα στοιχεία περιλαμβάνουν τον κοκκομετρικό όγκο, την κρίσιμη θερμοκρασία και, ενδεχομένως, τον απόλυτο χρόνο, την πίεση, τον ρυθμό τροφοδότησης σε ακατέργαστη ύλη και τον ρυθμό ανακύκλωσης λίπους·	
— συνοδεύονται από υγειονομικό πιστοποιητικό που προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 5.	
Εισαγωγή ιχθυέλαιου	
3. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή ιχθυέλαιου στην Κοινότητα μόνον εάν: — προέρχεται από τρίτες χώρες που αναγράφονται στον κατάλογο του μέρους III του παραρτήματος XI· — προέρχεται από εγκατάσταση επεξεργασίας που αναγράφεται στον κατάλογο ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 3· — έχει παραχθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού· — συνοδεύεται από υγειονομικό πιστοποιητικό, όπως προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 5·	
4. Σε περίπτωση που το τετηγμένο λίπος ή το ιχθυέλαιο είναι συσκευασμένα, έχουν συσκευασθεί σε νέους περιέκτες ή σε περιέκτες οι οποίοι έχουν καθαριστεί και έχουν ληφθεί όλα τα προληπτικά μέτρα για να αποτραπεί η εκ νέου μόλυνσή τους. Όταν πρόκειται να μεταφερθούν τα προϊόντα χύδην, οι σωλήνες, οι αντλίες και οι δεξαμενές που περιέχουν προϊόν χύδην και κάθε άλλος περιέκτης χύδην προϊόντος ή βυτιοφόρο οδικής μεταφοράς χύδην προϊόντος, που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά των προϊόντων από τη μονάδα μεταποίησης είτε απευθείας στο πλοίο είτε σε παράκτιες δεξαμενές, ή απευθείας σε εγκαταστάσεις, πρέπει να έχουν επιθεωρηθεί και να κριθούν καθαρά πριν από τη χρήση.	4. Σε περίπτωση που το τετηγμένο λίπος ή το ιχθυέλαιο είναι συσκευασμένα, συσκευάζονται σε νέους περιέκτες ή σε περιέκτες οι οποίοι έχουν καθαριστεί και λαμβάνονται όλα τα προληπτικά μέτρα για να αποτραπεί η εκ νέου μόλυνσή τους. Όταν πρόκειται να μεταφερθούν τα προϊόντα χύδην, οι σωλήνες, οι αντλίες και οι δεξαμενές που περιέχουν προϊόν χύδην και κάθε άλλος περιέκτης χύδην προϊόντος ή βυτιοφόρο οδικής μεταφοράς χύδην προϊόντος, που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά των προϊόντων από τη μονάδα μεταποίησης είτε απευθείας στο πλοίο είτε σε παράκτιες δεξαμενές, ή απευθείας σε εγκαταστάσεις, πρέπει να επιθεωρηθούν και να κριθούν καθαρά πριν από τη χρήση.
ΚΕΦΑΛΑΙΟ V **Ειδικοί όροι για το γάλα, τα προϊόντα με βάση το γάλα και το πρωτόγαλα**	Αμετάβλητο
Συμπληρωματικά προς τους όρους του κεφαλαίου I, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι όροι:	
1. Το νωπό γάλα και το πρωτόγαλα πρέπει να παράγονται υπό όρους που να παρέχουν επαρκείς εγγυήσεις όσον αφορά την υγεία των ζώων. Οι όροι αυτοί πρέπει να καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2·	
2. Το νωπό γάλα, το γάλα που έχει υποστεί επεξεργασία ή τα μεταποιημένα προϊόντα γάλακτος πρέπει να υποβάλλονται σε θερμική επεξεργασία τουλάχιστον 72 °C επί τουλάχιστον 15 δευτερόλεπτα, ή σε οποιονδήποτε συνδυασμό θερμοκρασίας και χρόνου που εξασφαλίζει ισοδύναμο αποτέλεσμα και παρουσιάζουν αρνητική αντίδραση στη δοκιμασία φωσφατάσης, η οποία ακολουθείται από: i) επεξεργασία ξήρανσης, σε περίπτωση γάλακτος σε σκόνη ή προϊόντων με βάση το γάλα σε σκόνη· ii) σε περίπτωση όξινου προϊόντος γάλακτος, επεξεργασία μείωσης του pH και διατήρησής του τουλάχιστον επί μία ώρα σε επίπεδο κάτω του 6,0·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
3. Συμπληρωματικά προς τις απαιτήσεις που ορίζονται στην παράγραφο 2, το γάλα σε σκόνη ή τα προϊόντα γάλακτος σε σκόνη πρέπει να πληρούν τις ακόλουθες προδιαγραφές:	
i) μετά την ολοκλήρωση της διεργασίας ξήρανσης, πρέπει να λαμβάνονται όλα τα προληπτικά μέτρα για να αποτραπεί η μόλυνση των προϊόντων·	
ii) το τελικό προϊόν πρέπει να συσκευάζεται σε νέα δοχεία·	
4. Σε περίπτωση που το προϊόν τοποθετείται χύδην σε περιέκτες, πριν από τη φόρτωση του γάλακτος, των προϊόντων γάλακτος ή του πρωτογάλακτος σε οχήματα ή περιέκτες, για να μεταφερθεί στον τόπο προορισμού του, το εν λόγω όχημα ή το κοντέϊνερ πρέπει να απολυμαίνονται με τη χρησιμοποίηση εγκεκριμένου από την αρμόδια αρχή προϊόντος.	
Εισαγωγή γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα	
5. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα μόνον εάν:	
— προέρχονται από τρίτες χώρες οι οποίες αναγράφονται στον κατάλογο του μέρους I του παραρτήματος XI, και τις εισαγωγές	
α) γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα από τρίτες χώρες ή τμήματα της επικράτειας τρίτων χωρών που αναγράφονται στη στήλη Β του παραρτήματος της απόφασης 95/340/ΕΚ, εάν έχουν υποστεί επεξεργασία παστερίωσης επαρκή για να εξασφαλίσει αρνητικό αποτέλεσμα στον έλεγχο φωσφατάσης και εάν συνοδεύονται από αντίγραφο του υγειονομικού πιστοποιητικού που ορίζεται στο κεφάλαιο 2 (Α) του παραρτήματος Χ·	
β) προϊόντων με βάση το γάλα με τιμή pH κατώτερη του 6, που προέρχονται από τρίτες χώρες ή τμήματα τρίτων χωρών οι οποίες αναγράφονται στη στήλη Γ του παραρτήματος της απόφασης 95/340/ΕΚ, εάν έχουν υποστεί προηγουμένως επεξεργασία παστερίωσης επαρκή να εξασφαλίσει αρνητικό αποτέλεσμα στον έλεγχο φωσφατάσης και συνοδεύονται από αντίγραφο του υγειονομικού πιστοποιητικού που καθορίζεται στο κεφάλαιο 2 (Β) του παραρτήματος Χ·	
γ) γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα από τρίτες χώρες ή τμήματά τους οι οποίες απαριθμούνται στη στήλη Γ του παραρτήματος της απόφασης 95/340/ΕΚ, εάν έχουν προηγουμένως υποστεί επεξεργασία παστερίωσης ή διπλής θερμικής επεξεργασίας και κάθε επεξεργασία ήταν επαρκής για να εξασφαλίσει αρνητικό αποτέλεσμα στον έλεγχο φωσφατάσης από μόνη της και εάν συνοδεύονται από αντίγραφο του υγειονομικού πιστοποιητικού που ορίζεται στο κεφάλαιο 2 (Γ) του παραρτήματος Χ·	
— προέρχονται από εγκατάσταση επεξεργασίας που αναγράφεται στον κατάλογο ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 3·	
6. Το γάλα και τα προϊόντα με βάση το γάλα από τρίτες χώρες ή τμήματα της επικράτειας τρίτων χωρών που απαριθμούνται στη στήλη Γ του παραρτήματος της απόφασης 95/304/ΕΚ, στις οποίες εκδηλώθηκε εστία αφθώδους πυρετού κατά τους τελευταίους 12 μήνες ή στις οποίες πραγματοποιήθηκε εμβολιασμός κατά του αφθώδους πυρετού κατά τους τελευταίους 12 μήνες, πρέπει, πριν εισαχθούν στην επικράτεια της Κοινότητας, να υποβληθούν	
είτε:	
i) σε επεξεργασία αποστείρωσης η οποία πρέπει να δώσει τιμή F° ίση ή ανώτερη του 3· ή	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ii) σε αρχική θερμική επεξεργασία με θερμαντική επίδραση τουλάχιστον ίση με εκείνη που επιτυγχάνεται με την επεξεργασία παστερίωσης σε τουλάχιστον 72 °C επί τουλάχιστον 15 δευτερόλεπτα και επαρκή για να εξασφαλίσει αρνητική αντίδραση σε δοκιμή φωσφατάσης, η οποία ακολουθείται:

— από δεύτερη θερμική επεξεργασία με θερμαντική επίδραση τουλάχιστον ίση με εκείνη που επιτυγχάνεται με την αρχική θερμική επεξεργασία και η οποία θα ήταν αρκετή για να εξασφαλίσει αρνητική αντίδραση σε δοκιμή φωσφατάσης και ακολουθείται, σε περίπτωση γάλακτος σε σκόνη ή προϊόντων με βάση το γάλα σε σκόνη, από επεξεργασία ξήρανσης, ή

— από επεξεργασία οξίνισης, έτσι ώστε το pH να διατηρηθεί τουλάχιστον επί μία ώρα σε τιμή κατώτερη του 6·

7. Όταν εντοπίζεται κίνδυνος εισαγωγής εξωτικής ζωονόσου ή άλλος κίνδυνος για την υγεία των ζώων, είναι δυνατό να επιβληθούν πρόσθετοι όροι για την προστασία της υγείας των ζώων, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

Ειδικοί όροι για τη ζελατίνη και τα προϊόντα υδρόλυσης πρωτεϊνών

Συμπληρωματικά προς τους όρους του κεφαλαίου I, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι όροι:

Α. *Ζελατίνη*

1. Η ζελατίνη πρέπει να παράγεται με επεξεργασία η οποία εξασφαλίζει ότι:

— το μη επεξεργασμένο υλικό της κατηγορίας 3 υποβάλλεται σε επεξεργασία με οξύ ή αλκάλιο και στη συνέχεια σε μία ή περισσότερες πλύσεις. Το pH πρέπει να προσαρμόζεται αναλόγως. Η ζελατίνη πρέπει να εξάγεται με μία ή περισσότερες διαδοχικές θερμάνσεις, και στη συνέχεια να υποβάλλεται σε καθαρισμό με διήθηση και αποστείρωση·

— αφού υποβληθεί στις επεξεργασίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η ζελατίνη πρέπει να υποβληθεί σε επεξεργασία ξήρανσης και, ενδεχομένως, σε επεξεργασία κονιοποίησης ή ελασματοποίησης·

— απαγορεύεται η χρησιμοποίηση συντηρητικών, εκτός από διοξείδιο του θείου και υπεροξείδιο του υδρογόνου·

2. Η ζελατίνη πρέπει να συσκευάζεται σε πρώτη και δεύτερη συσκευασία, να αποθηκεύεται και να μεταφέρεται υπό ικανοποιητικές συνθήκες υγιεινής, και ειδικότερα:

— πρέπει να διατίθεται αίθουσα για αποθήκευση και για υλικά πρώτης και δεύτερης συσκευασίας,

— η πρώτη και η δεύτερη συσκευασία πρέπει να πραγματοποιείται σε αίθουσα ή σε χώρο που προορίζεται για τον σκοπό αυτό,

— τα υλικά πρώτης και δεύτερης συσκευασίας που περιέχουν ζελατίνη πρέπει να φέρουν την ένδειξη «Ζελατίνη για ζωική κατανάλωση».

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Β. *Προϊόντα υδρόλυσης πρωτεϊνών*	
3. Τα προϊόντα υδρόλυσης πρωτεϊνών πρέπει να παράγονται με μέθοδο παραγωγής υπό τις απαιτούμενες συνθήκες για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος μόλυνσης ακατέργαστου υλικού της κατηγορίας 3, για την επεξεργασία ακατέργαστου υλικού της κατηγορίας 3 με αλάτιση, ασβέστωση και εντατική πλύση η οποία ακολουθείται από	
— έκθεση του υλικού σε pH ανώτερο του 11 για περισσότερες από τρεις ώρες, σε θερμοκρασία μεγαλύτερη των 80 °C και στη συνέχεια σε θερμική επεξεργασία άνω των 140 °C επί 30 λεπτά, υπό πίεση ανώτερη των 3,6 bar· ή	
— έκθεση του υλικού σε pH 1 έως 2, στη συνέχεια σε pH ανώτερο του 11, η οποία ακολουθείται από θερμική επεξεργασία στους 140 °C επί 30 λεπτά υπό πίεση 3 bar· ή	
— από ισοδύναμη μέθοδο παραγωγής η οποία εγκρίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2.	
Εισαγωγή ζελατίνης και προϊόντων υδρόλυσης πρωτεϊνών	
4. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή ζελατίνης μόνον εάν:	
— προέρχεται από τρίτες χώρες οι οποίες αναγράφονται στον κατάλογο του μέρους XI του παραρτήματος X·	
— προέρχεται από εγκατάσταση επεξεργασίας που περιλαμβάνεται στον κατάλογο ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 3·	
— έχει παραχθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού·	
— συνοδεύεται από υγειονομικό πιστοποιητικό σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 5·	
5. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή προϊόντων υδρόλυσης πρωτεϊνών μόνον εάν:	
— προέρχονται από τρίτες χώρες οι οποίες περιέχονται στον κατάλογο του μέρους XI του παραρτήματος X·	
— προέρχονται από εγκατάσταση επεξεργασίας που περιλαμβάνεται στον κατάλογο ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 3·	
— έχουν παραχθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού·	
— συνοδεύονται από υγειονομικό πιστοποιητικό, όπως προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 5.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII	
Ειδικοί όροι για το όξινο φωσφορικό ασβέστιο	
1. Το όξινο φωσφορικό ασβέστιο πρέπει να παράγεται με διεργασία που εξασφαλίζει την κονιορτοποίηση και απολίπανση όλου του υλικού της κατηγορίας 3 που προέρχεται από οστά με καυτό νερό και την επεξεργασία του με αραιό υδροχλωρικό οξύ (σε ελάχιστη συγκέντρωση 4 % και pH < 1,5) επί τουλάχιστον δύο ημέρες· στη συνέχεια, το λαμβανόμενο φωσφορικό υγρό υποβάλλεται σε επεξεργασία με ασβέστιο, οπότε καταβυθίζεται ίζημα όξινου φωσφορικού ασβεστίου με pH 4 έως 7, το οποίο τελικά ξηραίνεται με αέρα επί 15 λεπτά σε θερμοκρασία 270-325 °C στο σημείο εισόδου και σε τελική θερμοκρασία μεταξύ 60-65 °C ή με ισοδύναμη επεξεργασία, η οποία εγκρίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2.	
Εισαγωγή όξινου φωσφορικού ασβεστίου	
2. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή όξινου φωσφορικού ασβεστίου μόνον εάν:	
— προέρχεται από τρίτες χώρες που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του μέρους XI του παραρτήματος X·	
— προέρχονται από εγκατάσταση επεξεργασίας η οποία αναγράφεται στον κατάλογο που αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 3·	
— έχει παραχθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού·	
— συνοδεύεται από υγειονομικό πιστοποιητικό, όπως προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 5.	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ, ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΖΩΟΤΡΟΦΩΝ ΖΩΩΝ ΣΥΝΤΡΟΦΙΑΣ, ΔΕΡΜΑΤΙΝΩΝ ΚΟΚΚΑΛΩΝ ΓΙΑ ΣΚΥΛΟΥΣ ΚΑΙ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΚΑΘΑΡΟΤΗΤΑΣ

	Αμετάβλητο
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I	
Γενικοί όροι για την έγκριση εγκαταστάσεων παραγωγής ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς και προϊόντων τεχνικής καθαρότητας	
Οι εγκαταστάσεις που παράγουν ζωοτροφές για ζώα συντροφιάς, δερμάτινα κόκκαλα για σκύλους και προϊόντα τεχνικής καθαρότητας πρέπει να ικανοποιούν τις ακόλουθες απαιτήσεις:	
α) πρέπει να διαθέτουν επαρκείς χώρους για την αποθήκευση και την επεξεργασία εισερχόμενου υλικού σε συνθήκες πλήρους ασφάλειας·	
β) πρέπει να διαθέτουν επαρκείς χώρους για την τελική διάθεση, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, υπολειμματικών ζωικών υποπροϊόντων που δεν υποβλήθηκαν σε επεξεργασία, μετά την παραγωγή των προϊόντων, ή τα οποία πρέπει να αποσταλούν σε μονάδα επεξεργασίας ή σε μονάδα αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ II	
Ζωοτροφές για ζώα συντροφιάς και δερμάτινα κόκκαλα για σκύλους	
Οι ζωοτροφές για ζώα συντροφιάς και τα δερμάτινα κόκκαλα για σκύλους πρέπει να ικανοποιούν τις ακόλουθες απαιτήσεις:	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
α) τα συστατικά ζωικής προέλευσης από τα οποία παράγονται οι τροφές ζώων συντροφιάς είναι αποκλειστικά τα ζωικά υποπροϊόντα που αναφέρονται στα σημεία α) έως ι) του άρθρου 6·	
β) οι κονσερβοποιημένες ζωοτροφές για ζώα συντροφιάς πρέπει να υποβάλλονται σε θερμική επεξεργασία σε ελάχιστη τιμή Fc 3,0·	
γ) οι επεξεργασμένες τροφές ζώων συντροφιάς — πρέπει να υποβάλλονται σε θερμική επεξεργασία τουλάχιστον 90 °C σε όλη τους τη μάζα· — μετά την επεξεργασία, πρέπει να λαμβάνονται όλες οι προφυλάξεις για να εξασφαλίζεται ότι το προϊόν δεν εκτίθεται σε κίνδυνο μόλυνσης· — το προϊόν πρέπει να συσκευάζεται σε νέο υλικό συσκευασίας·	
δ) τα δερμάτινα κόκκαλα για σκύλους — πρέπει να υπόκεινται σε θερμική επεξεργασία κατά τη διάρκεια διεργασίας, που είναι επαρκής για να καταστρέψει τους παθογόνους οργανισμούς (περιλαμβανομένης της σαλμονέλλας)· — μετά την επεξεργασία, πρέπει να λαμβάνονται όλες οι προφυλάξεις για να εξασφαλίζεται ότι το προϊόν δεν εκτίθεται σε κίνδυνο μόλυνσης· — το προϊόν πρέπει να συσκευάζεται σε νέο υλικό συσκευασίας·	
ε) η πρώτη ύλη για την παρασκευή ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς — πρέπει να παράγεται αποκλειστικά από ζωικά υποπροϊόντα που απαριθμούνται στο σημείο α) του άρθρου 6, από ζώα τα οποία σφάζονται σε εγκεκριμένο σφαγείο της ΕΚ· — το τελικό προϊόν συσκευάζεται σε νέο υλικό συσκευασίας που αποκλείει οποιαδήποτε διαρροή· — πρέπει να λαμβάνονται αποτελεσματικά μέτρα για να εξασφαλίζεται ότι το προϊόν δεν εκτίθεται σε κίνδυνο μόλυνσης καθ' όλη την αλυσίδα παραγωγής μέχρι το σημείο πώλησης· — η ένδειξη «αποκλειστικά τροφή ζώων συντροφιάς» πρέπει να είναι ευδιάκριτη και ορατή στη συσκευασία·	
στ) πρέπει να υποβάλλονται σε εξέταση με δείγματα που λαμβάνονται κατά τη διαδικασία παραγωγής και/ή κατά την αποθήκευση (πριν από την αποστολή), ώστε να ελεγχθεί η συμμόρφωσή τους με τα ακόλουθα πρότυπα: σαλμονέλλα: απουσία σε 25 g, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0	
Εισαγωγή ζωοτροφών ζώων συντροφιάς και δερμάτινων κοκκάλων για σκύλους Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή ζωοτροφών ζώων συντροφιάς και δερμάτινων κοκκάλων για σκύλους μόνον εάν: — προέρχονται από τρίτες χώρες οι οποίες αναγράφονται στον κατάλογο του μέρους Χ του παραρτήματος XI· — προέρχονται από εγκαταστάσεις παραγωγής ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς, οι οποίες είναι εγκεκριμένες από την αρμόδια αρχή της τρίτης χώρας και πληρούν τους ειδικούς όρους που ορίζονται στον παρόντα κανονισμό· — έχουν παραχθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
— συνοδεύονται	
α) σε περίπτωση κονσερβοποιημένης ζωοτροφής ζώων συντροφιάς, με πιστοποιητικό σύμφωνο με το υπόδειγμα που παρουσιάζεται στο κεφάλαιο 3 (Α) του παραρτήματος Χ·	
β) σε περίπτωση επεξεργασμένων ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς, από το πιστοποιητικό που είναι σύμφωνο με το υπόδειγμα το οποίο παρουσιάζεται στο κεφάλαιο 3 (Β) του παραρτήματος Χ·	
γ) σε περίπτωση δερμάτινων κοκκάλων για σκύλους, από το πιστοποιητικό που είναι σύμφωνο με το υπόδειγμα το οποίο παρουσιάζεται στο κεφάλαιο 3 (Γ) του παραρτήματος Χ·	
δ) σε περίπτωση πρώτης ύλης ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς, από το πιστοποιητικό που είναι σύμφωνο με το υπόδειγμα το οποίο παρουσιάζεται στο κεφάλαιο 3 (Δ) του παραρτήματος Χ.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ III	
Κόπρος, επεξεργασμένη κόπρος και προϊόντα επεξεργασμένης κόπρου	
I. *Ακατέργαστη κόπρος*	
Εμπόριο ακατέργαστης κόπρου	
1. α) Απαγορεύεται το εμπόριο ακατέργαστης κόπρου ειδών ζώων εκτός από τα πουλερικά ή τα ιπποειδή, με εξαίρεση την κόπρο:	
— που προέρχεται από περιοχή η οποία δεν υπόκειται σε περιορισμούς λόγω σοβαρής μεταδοτικής νόσου, και	
— προορίζεται για επίστρωση στο έδαφος, υπό την επίβλεψη των αρμόδιων αρχών, σε έκταση που αποτελεί μέρος μίας μόνο εκμετάλλευσης η οποία βρίσκεται και από τις δύο πλευρές των συνόρων δύο κρατών μελών·	
β) Εντούτοις, κατά παρέκκλιση από το σημείο α), τα κράτη μέλη μπορεί να χορηγήσουν ειδική έγκριση για την εισαγωγή στην επικράτειά τους:	
— κόπρου που προορίζεται για επεξεργασία σε τεχνική μονάδα ή σε μονάδα βιοαερίου ή σε μονάδα λιπασματοποίησης, εγκεκριμένη από τις αρμόδιες αρχές, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, με στόχο την παραγωγή των προϊόντων που αναφέρονται κατωτέρω στο σημείο ΙΙ. Κατά τη χορήγηση έγκρισης για τις εν λόγω μονάδες, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η προέλευση της κόπρου· ή	
— κόπρου που προορίζεται για επίστρωση σε γεωργική εκμετάλλευση. Αυτή η εμπορική συναλλαγή είναι δυνατό να πραγματοποιηθεί μόνο με τη σύμφωνη γνώμη των αρμόδιων αρχών και των δύο κρατών μελών, προέλευσης και προορισμού. Όταν παρέχεται η συναίνεση, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κυρίως η προέλευση της κόπρου, ο τόπος προορισμού και θέματα υγείας και ασφάλειας των ζώων.	
Στις περιπτώσεις αυτές, η κόπρος πρέπει να συνοδεύεται με υγειονομικό πιστοποιητικό το οποίο αντιστοιχεί στο σε υπόδειγμα που συντάσσεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2 πρέπει να συνοδεύει την κόπρο σε τέτοιες περιπτώσεις.	Ένα υγειονομικό πιστοποιητικό το οποίο αντιστοιχεί σε υπόδειγμα που συντάσσεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2 πρέπει να συνοδεύει την κόπρο σε τέτοιες περιπτώσεις.
2. Το εμπόριο ακατέργαστης κόπρου πουλερικών υπόκειται στους ακόλουθους όρους:	
α) η κόπρος πρέπει να πρόερχεται από περιοχή η οποία δεν υπόκειται σε περιορισμούς λόγω της ψευδοπανώλης των πτηνών ή της γρίππης των πτηνών·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
β) επιπλέον, η ακατέργαστη κόπρος από σμήνη πουλερικών που έχουν εμβολιασθεί κατά της ψευδοπανώλης των πτηνών δεν πρέπει να αποστέλλεται σε περιοχή η οποία υπόκειται σε καθεστώς μη εμβολιασμού κατά της ψευδοπανώλης των πτηνών, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ·	
γ) η κόπρος πρέπει να συνοδεύεται από υγειονομικό πιστοποιητικό παρόμοιο με το υπόδειγμα που συντάσσεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33 παράγραφος 2 πρέπει να συνοδεύει την κόπρο.	γ) Ένα υγειονομικό πιστοποιητικό το οποίο αντιστοιχεί σε υπόδειγμα που συντάσσεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33 παράγραφος 2 πρέπει να συνοδεύει την κόπρο.
3. Το εμπόριο ακατέργαστης κόπρου ιπποειδών δεν υπόκειται σε όρους σχετικά με την υγεία των ζώων.	
Εισαγωγές ακατέργαστης κόπρου	
4. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή ακατέργαστης κόπρου μόνον εάν:	
— προέρχεται από τρίτες χώρες που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του μέρους IX του παραρτήματος XI·	
— πληροί, ανάλογα με τα εξεταζόμενα είδη ζώων, τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο σημείο 1. α) ανωτέρω·	
— συνοδεύεται από υγειονομικό πιστοποιητικό που προβλέπεται στο άρθρο 29 γ).	
II. *Μεταποιημένη κόπρος και μεταποιημένα προϊόντα με βάση την κόπρο*	
5. Η διάθεση στην αγορά μεταποιημένης κόπρου και μεταποιημένων προϊόντων με βάση την κόπρο υπόκειται στους ακόλουθους όρους:	
α) πρέπει να προέρχονται από τεχνική μονάδα ή μονάδα βιοαερίου ή από μονάδα λιπασματοποίησης εγκεκριμένη από τις αρμόδιες αρχές, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού·	
β) πρέπει να υπόκεινται σε θερμική επεξεργασία τουλάχιστον 70 °C επί τουλάχιστον 60 λεπτά	β) πρέπει να υπόκεινται σε θερμική επεξεργασία τουλάχιστον 70 °C επί τουλάχιστον 60 λεπτά ή σε ανάλογη επεξεργασία βάσει των κανόνων που θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33 παράγραφος 2·
γ) πρέπει:	Αμετάβλητο
— να είναι απαλλαγμένα από τη σαλμονέλλα (απουσία σαλμονελλών σε 25 g μεταποιημένου προϊόντος),	
— να είναι απαλλαγμένα από εντεροβακτηρίδια (ανάλογα με την περιεκτικότητα σε αερόβια μικρόβια: < 1 000 cfu ανά γραμμάριο επεξεργασμένου προϊόντος),	
— να έχουν υποστεί μείωση της ικανότητας παραγωγής σπορίων και τοξινών·	
δ) πρέπει να αποθηκεύονται κατά τρόπον ώστε να είναι αδύνατη η ρύπανση ή η μόλυνση και η ενυδάτωση μετά την επεξεργασία·	
Για τον σκοπό αυτό πρέπει να αποθηκεύονται:	
— σε σφραγισμένους και μονωμένους σιρούς, ή	
— σε ερμητικά κλειστές συσκευασίες (πλαστικούς σάκους ή «μεγάλους σάκους»).	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Εισαγωγή μεταποιημένης κόπρου και μεταποιημένων προϊόντων με βάση την κόπρο

6. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή μεταποιημένης κόπρου και μεταποιημένων προϊόντων με βάση την κόπρο μόνον εάν:

— προέρχονται από τρίτες χώρες που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του μέρους IX του παραρτήματος XI·

— προέρχονται από εγκατάσταση εγκεκριμένη από την αρμόδια αρχή της τρίτης χώρας, η οποία πληροί τους ειδικούς όρους που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό·

— πληρούν τις απαιτήσεις του ανωτέρω σημείου 5·

— συνοδεύονται από υγειονομικό πιστοποιητικό, όπως προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 5.

III. *Γκουανό*

7. Το εμπόριο γκουανό δεν υπόκειται σε όρους σχετικά με την υγεία των ζώων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Αίμα και προϊόντα αίματος που χρησιμοποιούνται για τεχνικούς ή φαρμακευτικούς σκοπούς, για διάγνωση in vitro ή ως αντιδραστήρια εργαστηρίου, με εξαίρεση τον ορό ιπποειδών

A. *Διάθεση στην αγορά*

1. Η διάθεση στην αγορά προϊόντων αίματος που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο υπόκειται στους όρους που ορίζονται στο άρθρο 18 του παρόντος κανονισμού.

B. *Εισαγωγή αίματος και προϊόντων αίματος που χρησιμοποιούνται για τεχνικούς ή φαρμακευτικούς σκοπούς, για διάγνωση in vitro ή ως αντιδραστήρια εργαστηρίου, με εξαίρεση τον ορό ιπποειδών*

2. Οι εισαγωγές αίματος υπόκεινται στους όρους που καθορίζονται στο κεφάλαιο XI του παρόντος παραρτήματος.

3. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή προϊόντων αίματος μόνον εάν:

— προέρχονται από τρίτες χώρες οι οποίες περιλαμβάνονται στον κατάλογο του μέρους VI του παραρτήματος XI·

— προέρχονται από τρίτη χώρα στην οποία δεν έχει καταγραφεί κανένα κρούσμα αφθώδους πυρετού τουλάχιστον κατά τους τελευταίους 24 μήνες και κανένα κρούσμα φυσσαλιδώδους στοματίτιδας, φυσσαλιδώδους νόσου των χοίρων, πανώλης των βοοειδών, πανώλης των μικρών μηρυκαστικών, νόσου της κοιλάδας του Rift, καταρροϊκού πυρετού του προβάτου, αφρικανικής πανώλης των ίππων, κλασσικής πανώλης των χοίρων, αφρικανικής πανώλης των χοίρων, ψευδοπανώλης των πτηνών ή γρίππης των πτηνών, κατά τους τελευταίους 12 μήνες, στα ευπαθή είδη ζώων, και στην οποία δεν έχει πραγματοποιηθεί εμβολιασμός για καμία από τις ανωτέρω ασθένειες, για διάστημα τουλάχιστον 12 μηνών. Το υγειονομικό πιστοποιητικό μπορεί να συντάσσεται σε συνάρτηση με τα είδη ζώων από τα οποία έχουν παραχθεί τα προϊόντα αίματος·

ή

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

— στην περίπτωση προϊόντων αίματος που έχουν παραχθεί από βοοειδή, προέρχονται από περιοχή μιας τρίτης χώρας η οποία πληροί τους όρους που καθορίζονται στην πρώτη περίπτωση, από την οποία επιτρέπονται, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, οι εισαγωγές βοοειδών, νωπού κρέατος ή σπέρματος βοοειδών. Το αίμα από το οποίο παράγονται τα προϊόντα αυτά πρέπει να προέρχεται από βοοειδή αυτής της περιοχής της τρίτης χώρας και πρέπει να έχει συλλεγεί:

i) σε εγκεκριμένα σφαγεία, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία,

ή

ii) σε σφαγεία εγκεκριμένα και επιτηρούμενα από τις αρμόδιες αρχές της τρίτης χώρας. Πρέπει να κοινοποιείται στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη η διεύθυνση και ο αριθμός έγκρισης του σφαγείου ή πρέπει να αναγράφεται στο πιστοποιητικό,

ή

— σε περίπτωση προϊόντων αίματος που προέρχεται από βοοειδή, τα προϊόντα αυτά πρέπει να έχουν υποβληθεί σε μία από τις ακόλουθες επεξεργασίες, που εγγυάται την εξάλειψη παθογόνων παραγόντων ασθενειών των βοοειδών που αναφέρονται στην πρώτη περίπτωση:

i) σε θερμική επεξεργασία σε θερμοκρασία 65 °C επί τουλάχιστον τρεις ώρες, και στη συνέχεια σε έλεγχο αποτελεσματικότητας,

ii) σε ακτινοβολία σε 2,5 magarads ή σε ακτίνες Γάμμα, και στη συνέχεια σε έλεγχο αποτελεσματικότητας,

iii) σε μεταβολή του pH σε pH5 επί δύο ώρες και στη συνέχεια σε έλεγχο αποτελεσματικότητας,

iv) σε θερμική επεξεργασία σε τουλάχιστον 90 °C σε όλη τους τη μάζα, και στη συνέχεια σε έλεγχο αποτελεσματικότητας,

v) σε κάθε άλλη επεξεργασία η οποία αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2,

ή

— σε περίπτωση προϊόντων αίματος που παράγεται από βοοειδή, πληρούν τους όρους που καθορίζονται στο κεφάλαιο X του παρόντος παραρτήματος. Στις περιπτώσεις αυτές, η συσκευασία δεν είναι δυνατό να ανοίγεται κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης και η μονάδα επεξεργασίας πρέπει να διενεργεί μία από τις επεξεργασίες που απαριθμούνται στην προηγούμενη περίπτωση·

και

— προέρχονται από μονάδα που έχει εγκριθεί από την αρμόδια αρχή της τρίτης χώρας και η οποία ικανοποιεί τους ειδικούς όρους που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό· και

— συνοδεύονται από υγειονομικό πιστοποιητικό, όπως προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 5·

4. Καθορίζονται, εάν χρειαστεί, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2, οι ειδικοί όροι που διέπουν τις εισαγωγές προϊόντων τα οποία προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για διάγνωση in vitro και ως αντιδραστήρια εργαστηρίου.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Ορός ιπποειδών

1. Ο ορός πρέπει να προέρχεται από ιπποειδή τα οποία δεν παρουσιάζουν καμία από τις σοβαρές μεταδοτικές ασθένειες, που αναφέρονται στην οδηγία 90/426/ΕΟΚ και καμία από τις σοβαρές μεταδοτικές ασθένειες στις οποίες είναι ευπαθή τα ιπποειδή, και να έχει ληφθεί σε οργανισμούς ή κέντρα που δεν υπόκεινται σε υγειονομικούς περιορισμούς κατ' εφαρμογήν της προαναφερόμενης οδηγίας.

Εισαγωγή ορού ιπποειδών

2. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή ορού ιπποειδών μόνον εάν:

— προέρχεται από ιπποειδή τα οποία έχουν γεννηθεί και εκτραφεί σε τρίτη χώρα από την οποία επιτρέπεται η εισαγωγή ίππων για σφαγή·

— έχει ληφθεί, υποβληθεί σε επεξεργασία και αποσταλεί σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους:

α) προέρχεται από χώρα στην οποία οι ακόλουθες ασθένειες είναι υποχρεωτικά κοινοποιήσιμες: αφρικανική πανώλη των ίππων, δουρίνη, μάλις, εγκεφαλομυελίτιδα των ίππων (όλων των τύπων, περιλαμβανομένου του τύπου της Βενεζουέλας), λοιμώδης αναιμία των ιπποειδών, φυσσαλιδώδης στοματίτις, λύσσα, άνθραξ·

β) έχει παραχθεί, υπό την επίβλεψη κτηνιάτρου, από ιπποειδή τα οποία κατά την ώρα της συλλογής ήταν απαλλαγμένα από κλινικά συμπτώματα μολυσματικής νόσου·

γ) έχει ληφθεί από ιπποειδή τα οποία έχουν παραμείνει από τη στιγμή της γέννησής τους στην επικράτεια ή, σε περίπτωση επίσημης διαίρεσης σε περιφέρειες, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, σε τμήματα της επικράτειας μιας τρίτης χώρας στην οποία:

i) δεν έχει εκδηλωθεί κρούσμα εγκεφαλομυελίτιδας των ίππων τύπου Βενεζουέλας, τουλάχιστον κατά τα τελευταία δύο έτη·

ii) δεν έχει σημειωθεί κρούσμα δουρίνης τουλάχιστον κατά το τελευταίο εξάμηνο·

iii) δεν έχει εκδηλωθεί μάλις τουλάχιστον κατά το τελευταίο εξάμηνο·

δ) έχει ληφθεί από ιπποειδή τα οποία, κατά τη στιγμή της συλλογής, δεν προέρχονταν από εκμετάλλευση και δεν ήταν παρόντα σε εκμετάλλευση η οποία υπόκειτο σε απαγόρευση για λόγους ασθενειών ζώων:

i) κατά τους τελευταίους έξι μήνες, σε περίπτωση εγκεφαλομυελίτιδας των ίππων, από την ημερομηνία κατά την οποία εσφάγησαν ιπποειδή που υπέφεραν από τη νόσο·

ii) σε περίπτωση λοιμώδους αναιμίας των ίππων, μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία εσφάγησαν τα μολυσμένα ζώα, ενώ τα υπόλοιπα παρουσίασαν αρνητική αντίδραση σε δύο δοκιμές Coggins, οι οποίες πραγματοποιήθηκαν με χρονική διαφορά τριών μηνών·

iii) εντός του τελευταίου εξαμήνου, σε περίπτωση φυσσαλιδώδους στοματίτιδας·

iv) εντός των 15 τελευταίων ημερών από το τελευταίο καταγεγραμμένο κρούσμα, στην περίπτωση του άνθρακα.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Σε περίπτωση που έχουν σφαγεί όλα τα ζώα των ευπαθών ειδών στην ασθένεια αυτή, τα οποία βρίσκονταν στην εκμετάλλευση, και έχουν απολυμανθεί εγκαταστάσεις, η περίοδος απαγόρευσης ορίζεται στις 30 ημέρες, με ημερομηνία έναρξης την ημέρα κατά την οποία πραγματοποιήθηκε η καταστροφή των ζώων και η απολύμανση των εγκαταστάσεων, εκτός από την περίπτωση του άνθρακα, για την οποία η περίοδος απαγόρευσης ορίζεται στις 15 ημέρες·	
ε) έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για να αποτραπεί ο κίνδυνος μόλυνσης με παθογόνους παράγοντες κατά τη διάρκεια της παραγωγής, του χειρισμού και της συσκευασίας·	
στ) έχει συσκευασθεί σε σφραγισμένα στεγανά δοχεία που φέρουν σαφώς την ένδειξη «ορός ιπποειδών» και τον αριθμό μητρώου της εγκατάστασης συλλογής·	
— προέρχονται από μονάδα εγκεκριμένη από την αρμόδια αρχή της τρίτης χώρας, η οποία πληροί τους ειδικούς όρους που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό·	
— συνοδεύεται από υγειονομικό πιστοποιητικό, όπως ορίζεται στο κεφάλαιο 4 του παραρτήματος Χ.	

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

Δορές και δέρματα οπληφόρων

1. Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου δεν εφαρμόζονται:

   — στις δορές και τα δέρματα οπληφόρων ζώων που ικανοποιούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ,

   — στις δορές και τα δέρματα οπληφόρων που έχουν υποστεί πλήρη επεξεργασία δέψασης,

   — στο «υγρό χρωμιόδερμα» (wet blue),

   — στα διατηρημένα με διατηρητικά διαλύματα δέρματα,

   — στα διατηρημένα με ασβέστη δέρματα (επεξεργασία με ασβέστη και σε άλμη, με pH 12 έως 13 επί τουλάχιστον οκτώ ώρες)·

2. Εντός του πεδίου εφαρμογής που αναφέρεται στο σημείο 1, οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου εφαρμόζονται στα νωπά, σε ψύξη και κατεργασμένα δέρματα.

   Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, «κατεργασμένα δέρματα και δορές» είναι οι δορές και τα δέρματα που έχουν:

   — ξηρανθεί, ή

   — αλατισθεί με ξηρό άλας ή άλμη, επί τουλάχιστον 14 ημέρες πριν την αποστολή τους, ή

   — αλατισθεί επί επτά ημέρες με θαλάσσιο άλας, με την προσθήκη ανθρακικού νατρίου 2 %, ή

   — ξηρανθεί επί 42 ημέρες σε θερμοκρασία τουλάχιστον 20 °C, ή

   — διατηρηθεί με άλλη διεργασία, εκτός από τη δέψαση, η οποία καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Εμπόριο	
3. Το εμπόριο νωπών ή διατηρημένων σε ψύξη δορών και δερμάτων υπόκειται στους ίδιους υγειονομικούς όρους με αυτούς που εφαρμόζονται για το νωπό κρέας, σύμφωνα με την οδηγία 72/461/ΕΟΚ·	
4. Το εμπόριο κατεργασμένων δορών και δερμάτων επιτρέπεται υπό τον όρο ότι κάθε αποστολή συνοδεύεται με το εμπορικό έγγραφο που αναφέρεται στο παράρτημα II, το οποίο πιστοποιεί ότι:	
i) οι δορές και τα δέρματα έχουν υποστεί επεξεργασία σύμφωνα με το σημείο 2 και	
ii) τα αποστελλόμενα εμπορεύματα δεν έχουν έλθει σε επαφή με άλλα ζωικά προϊόντα ή με ζώντα ζώα που παρουσιάζουν κίνδυνο μετάδοσης σοβαρής μεταδοτικής νόσου.	
Εισαγωγή δορών και δερμάτων	
5. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή νωπών ή διατηρημένων σε ψύξη δορών και δερμάτων, εφόσον:	
α) έχουν ληφθεί από ζώα τα οποία εσφάγησαν σε σφαγείο και	
β) προέρχονται από τρίτες χώρες ή, σε περίπτωση διαίρεσης της χώρας σε περιφέρειες, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, από τμήμα της επικράτειας τρίτης χώρας από την οποία επιτρέπονται οι εισαγωγές νωπού κρέατος όλων των κατηγοριών και η οποία, για διάστημα τουλάχιστον 12 μηνών πριν την αποστολή, ήταν απαλλαγμένη από τις ακόλουθες νόσους:	
— κλασσική πανώλη των χοίρων	
— αφρικανική πανώλη των χοίρων	
— πανώλη των βοοειδών	
και η οποία ήταν απαλλαγμένη επί τουλάχιστον 24 μήνες πριν από την αποστολή από τον αφθώδη πυρετό και στην οποία, επί 12 μήνες πριν από την αποστολή, δεν πραγματοποιήθηκε εμβολιασμός κατά του αφθώδους πυρετού·	
γ) έχουν ληφθεί από:	
— ζώα τα οποία έχουν παραμείνει στην επικράτεια της χώρας προέλευσης επί τουλάχιστον τρεις μήνες πριν να σφαγούν ή από την ημερομηνία της γέννησής τους, σε περίπτωση που τα ζώα είναι ηλικίας κάτω των τριών μηνών,	
— στην περίπτωση δορών και δερμάτων δίχηλων ζώων, τα ζώα προέρχονται από εκμεταλλεύσεις στις οποίες δεν εκδηλώθηκε εστία αφθώδους πυρετού κατά τις τελευταίες 30 ημέρες και γύρω από την οποία, σε ακτίνα 10 χλμ, δεν σημειώθηκε κρούσμα αφθώδους πυρετού τις τελευταίες 30 ημέρες,	
— στην περίπτωση δορών και δερμάτων χοίρων, από ζώα τα οποία προέρχονται από εκμεταλλεύσεις στις οποίες δεν σημειώθηκε κρούσμα φυσσαλιδώδους νόσου των χοίρων κατά τις τελευταίες 30 ημέρες ή κλασσικής πανώλης των χοίρων κατά τις τελευταίες 40 ημέρες και γύρω από τις οποίες, σε ακτίνα 10 χλμ, δεν υπάρξε κρούσμα αυτών των ασθενειών κατά τις τελευταίες 30 ημέρες,	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
— ζώα τα οποία έχουν υποβληθεί σε πριν από τη σφαγή υγειονομική επιθεώρηση στο σφαγείο, κατά τις τελευταίες 24 ώρες πριν από τη σφαγή, και δεν παρουσίασαν κανένα σημείο αφθώδους πυρετού, πανώλης των βοοειδών, κλασσικής πανώλης των χοίρων, αφρικανικής πανώλης των χοίρων ή φυσσαλιδώδους νόσου των χοίρων,	
δ) έχουν υποβληθεί σε όλα τα προληπτικά μέτρα για να αποτραπεί ο κίνδυνος επιμόλυνσης με παθογόνους παράγοντες·	
ε) συνοδεύονται με υγειονομικό πιστοποιητικό, όπως ορίζεται στο κεφάλαιο 5 (Α) του παραρτήματος Χ.	
6. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή κατεργασμένων δορών και δερμάτων, εφόσον:	
α) συνοδεύονται με πιστοποιητικό υγείας των ζώων, όπως καθορίζεται στο κεφάλαιο 5 (Β) του παραρτήματος Χ·	
β) οι δορές και τα δέρματα έχουν ληφθεί από ζώα που προέρχονται από περιοχή τρίτης χώρας ή από τρίτη χώρα η οποία δεν υπόκειται, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, σε περιορισμούς λόγω εκδήλωσης εστίας σοβαρής μεταδοτικής ασθένειας, στην οποία είναι ευπαθή τα ζώα των εξεταζόμενων ειδών, και τα οποία έχουν υποστεί επεξεργασία σύμφωνα με το σημείο 2,	
ή	
οι δορές και τα δέρματα έχουν ληφθεί από ζώα που προέρχονται από άλλες περιοχές μιας τρίτης χώρας ή από τρίτες χώρες και έχουν υποστεί επεξεργασία, σύμφωνα με το σημείο 2, τρίτη και τέταρτη περίπτωση,	
ή	
οι δορές και τα δέρματα έχουν ληφθεί από μηρυκαστικά ζώα και έχουν υποστεί επεξεργασία σύμφωνα με το σημείο 2 και έχουν διατηρηθεί χωριστά για διάρκεια 21 ημερών, ή ήταν υπό μεταφορά επί 21 ημέρες χωρίς διακοπή. Στην περίπτωση αυτή, το πιστοποιητικό που αναφέρεται στο σημείο 6 α) αντικαθίσταται από δήλωση που καθορίζεται στο κεφάλαιο 5 (Γ) του παραρτήματος Χ, το οποίο πιστοποιεί ότι έχουν ικανοποιηθεί αυτές οι απαιτήσεις·	
γ) στην περίπτωση δερμάτων που έχουν υποστεί επεξεργασία με άλας και δερμάτων που μεταφέρονται με πλοίο, τα δέρματα έχουν αλατισθεί πριν από την εισαγωγή τους, για περίοδο η οποία αναφέρεται στο πιστοποιητικό που συνοδεύει την αποστολή·	
δ) η αποστολή δεν έχει έλθει σε επαφή με άλλα προϊόντα ζωικής προέλευσης ή με ζώντα ζώα που παρουσιάζουν κίνδυνο μετάδοσης σοβαρής μεταδοτικής νόσου·	
7. Τα νωπά, διατηρημένα σε ψύξη ή κατεργασμένα δέρματα και δορές οπληφόρων πρέπει να εισάγονται σε περιέκτες, φορτηγά, βαγόνια τραίνων ή σε δέματα που σφραγίζονται από την αρμόδια αρχή της τρίτης χώρας αποστολής.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII	
Κυνηγετικά τρόπαια	
1. Με την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) 3626/82, τα κυνηγετικά τρόπαια:	
i) οπληφόρων ζώων και πτηνών που έχουν υποστεί πλήρη επεξεργασία ταρίχευσης, η οποία διασφαλίζει τη διατήρησή τους σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ii) ζώων άλλων ειδών εκτός από τα οπληφόρα και τα πτηνά

δεν υπόκεινται σε καμία απαγόρευση ή περιορισμό για λόγους υγείας των ζώων.

2. Με την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνονται βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) 3626/82, τα κυνηγετικά τρόπαια οπληφόρων ζώων και πτηνών που δεν έχουν υποστεί την επεξεργασία που αναφέρεται στην περίπτωση i) υπόκεινται στους εξής όρους:

— λαμβάνονται από ζώα που προέρχονται από περιοχή η οποία δεν υπόκειται σε περιορισμούς λόγω της παρουσίας σοβαρών μεταδοτικών ασθενειών, έναντι των οποίων είναι ευπαθή τα ζώα των εξεταζόμενων ειδών, ή

— πληρούν τους όρους που αναφέρονται στο σημείο 3 ή 4, εάν λαμβάνονται από ζώα τα οποία προέρχονται από περιοχή που υπόκειται σε περιορισμούς λόγω της παρουσίας σοβαρών μεταδοτικών ασθενειών, έναντι των οποίων είναι ευπαθή τα ζώα των εξεταζόμενων ειδών.

3. Όσον αφορά τα κυνηγετικά τρόπαια που αποτελούνται αποκλειστικά από οστά, κέρατα, οπλές, νύχια, ελαφοκέρατα ή δόντια, τα τρόπαια πρέπει:

— να έχουν εμβυθιστεί σε βραστό νερό επί όσο χρόνο απαιτείται για να εξασφαλιστεί ότι έχει αφαιρεθεί κάθε άλλη ύλη εκτός από τα οστά, τα κέρατα τις οπλές, τα νύχια, τα ελαφοκέρατα ή τα δόντια,

— να έχουν απολυμανθεί με προϊόν εγκεκριμένο από την αρμόδια αρχή, ιδίως με υπεροξείδιο του υδρογόνου, όταν πρόκειται για μέρη που αποτελούνται από οστό,

— να συσκευάζονται, αμέσως μετά την επεξεργασία, χωρίς να έρχονται σε επαφή με άλλα προϊόντα ζωικής προέλευσης που θα μπορούσαν να τα μολύνουν, σε χωριστές, διαφανείς και κλειστές συσκευασίες, έτσι ώστε να αποτρέπεται ο κίνδυνος μετέπειτα μόλυνσης,

— να συνοδεύονται από έγγραφο ή πιστοποιητικό που βεβαιώνει ότι έχουν τηρηθεί οι ανωτέρω όροι·

4. Όσον αφορά τα κυνηγετικά τρόπαια που αποτελούνται αποκλειστικά από δορές ή δέρματα, τα τρόπαια πρέπει

— να έχουν υποστεί:

i) ξήρανση, ή

ii) επεξεργασία με άλας ή άλμη επί τουλάχιστον 14 ημέρες πριν από την αποστολή τους, ή

iii) να έχουν διατηρηθεί με επεξεργασία άλλη πλην της δέψασης, η οποία καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2·

— να συσκευάζονται, αμέσως μετά την επεξεργασία τους, χωρίς να έρχονται σε επαφή με άλλα προϊόντα ζωικής προέλευσης που θα μπορούσαν να τα μολύνουν, σε χωριστές, διαφανείς και κλειστές συσκευασίες, έτσι ώστε να αποτρέπεται η πιθανότητα μετέπειτα μόλυνσής τους·

— να συνοδεύονται από έγγραφο ή πιστοποιητικό που βεβαιώνει ότι έχουν τηρηθεί οι ανωτέρω όροι.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Εισαγωγή κυνηγετικών τροπαίων	
5. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή κυνηγετικών τροπαίων πτηνών και οπληφόρων ζώων τα οποία έχουν υποστεί επεξεργασία και αποτελούνται αποκλειστικά από οστά, κέρατα, οπλές, νύχια, ελαφοκέρατα, δόντια, δορές ή δέρματα, και τα οποία προέρχονται από τρίτες χώρες, μόνον εφόσον:	
— συνοδεύονται από πιστοποιητικό/έγγραφο, που ορίζεται στο κεφάλαιο 6 (Α) του παραρτήματος Χ, και	
— στην περίπτωση δερμάτων που έχουν υποστεί επεξεργασία με άλας ή άλμη και μεταφέρονται με πλοία, τα δέρματα έχουν αλατισθεί επί τουλάχιστον 14 ημέρες πριν από την εισαγωγή.	
6. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή κυνηγετικών τροπαίων από πτηνά και οπληφόρα ζώα τα οποία αποτελούνται από ολόκληρα ανατομικά μέρη των ζώων και δεν έχουν υποστεί καμία επεξεργασία, από τρίτες χώρες που περιλαμβάνονται στον κατάλογο της απόφασης 94/86/ΕΚ της Επιτροπής, από τις οποίες επιτρέπεται η εισαγωγή νωπού κρέατος όλων των κατηγοριών των εξεταζόμενων ειδών, εφόσον συνοδεύονται από κτηνιατρικό πιστοποιητικό, όπως ορίζεται στο κεφάλαιο 6 (Β) του παραρτήματος Χ.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII	
Ακατέργαστο μαλλί, τρίχες, χοντρές τρίχες χοίρου, φτερά και μέρη φτερών	
1. Το ακατέργαστο μαλλί, οι τρίχες, οι χοντρές τρίχες χοίρων, τα φτερά και τα μέρη φτερών (εμπορεύματα) πρέπει να είναι στεγνά και συσκευασμένα σε ασφαλές περίβλημα. Εντούτοις, απαγορεύονται οι συναλλαγές χοντρών τριχών χοίρου από περιοχές στις οποίες ενδημεί η αφρικανική πανώλη των χοίρων, με εξαίρεση τις χοντρές τρίχες χοίρων οι οποίες:	
α) έχουν βρασθεί, βαφεί ή λευκανθεί· ή	
β) έχουν υποστεί κάποια άλλη μορφή επεξεργασίας, μέσω της οποίας εξασφαλίζεται η θανάτωση των παθογόνων οργανισμών, υπό τον όρο ότι αυτό αποδεικνύεται με πιστοποιητικό του αρμόδιου κτηνιάτρου του τόπου καταγωγής. Η βιομηχανική πλύση δεν θεωρείται μορφή επεξεργασίας κατά την έννοια της παρούσας διάταξης.	
2. Οι διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου δεν εφαρμόζονται στα διακοσμητικά φτερά ή τα φτερά:	
α) τα οποία μεταφέρονται για ίδια χρήση από ταξιδιώτες, ή	
β) τα οποία αποστέλλονται σε ιδιώτες για μη βιομηχανική χρήση.	
Εισαγωγή χοντρών τριχών χοίρου	
3. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή χοντρών τριχών χοίρου από τρίτες χώρες ή, σε περίπτωση διαίρεσης σε περιφέρειες σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, από περιοχές τους, στις οποίες δεν έχουν εκδηλωθεί κρούσματα αφρικανικής πανώλης των χοίρων κατά τους τελευταίους 12 μήνες, εφόσον η αποστολή συνοδεύεται με πιστοποιητικό υγείας των ζώων, όπως ορίζεται στο κεφάλαιο 7 (Α) του παραρτήματος Χ.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
4. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή χοντρών τριχών χοίρου από τρίτες χώρες ή, σε περίπτωση διαίρεσης σε περιφέρειες σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, από περιοχές τους, στις οποίες δεν έχει εκδηλωθεί κρούσμα αφρικανικής πανώλης των χοίρων κατά τους τελευταίους 12 μήνες, εφόσον η αποστολή συνοδεύεται με πιστοποιητικό υγείας των ζώων, όπως ορίζεται στο κεφάλαιο 7 (Β) του παραρτήματος Χ.	
5. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή ακατέργαστου μαλλιού, τριχών, φτερών και τμημάτων φτερών, μόνον εάν αυτά είναι στεγνά και συσκευασμένα σε ασφαλές περίβλημα.	
6. Το ακατέργαστο μαλλί, οι τρίχες, οι χοντρές τρίχες, τα φτερά και τα τμήματα φτερών πρέπει να αποστέλλονται απευθείας στην εγκατάσταση προορισμού ή στη μονάδα ενδιάμεσου χειρισμού υπό συνθήκες που να αποκλείουν οποιαδήποτε διάδοση παθογόνων παραγόντων.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX **Μελισσοκομικά προϊόντα**	
1. Τα μελισσοκομικά προϊόντα που προορίζονται αποκλειστικά για τη μελισσοκομία:	
α) δεν πρέπει να προέρχονται από περιοχή η οποία υπόκειται σε απαγόρευση λόγω της παρουσίας αμερικανικής σηψιγονίας ή ακαρίασης εάν, στην περίπτωση της ακαρίασης, το κράτος μέλος προορισμού έχει λάβει συμπληρωματικές εγγυήσεις σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2 της οδηγίας 92/68/ΕΟΚ·	
β) πρέπει να ικανοποιούν τις απαιτήσεις που επιβάλλονται βάσει του άρθρου 8 α) της οδηγίας 92/65/ΕΟΚ·	
Οι τυχόν παρεκκλίσεις πρέπει να θεσπίζονται με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2.	
Εισαγωγή προϊόντων μελισσοκομίας	
2. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή μόνο μελισσοκομικών προϊόντων που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στη μελισσοκομία, εάν το εμπορικό έγγραφο που συνοδεύει την αποστολή περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία και εάν φέρει τη σφραγίδα των αρμόδιων αρχών που είναι υπεύθυνες για την επίβλεψη της εγκεκριμένης εγκατάστασης παραγωγής:	
— χώρα προέλευσης	
— ονομασία της εγκατάστασης παραγωγής	
— αριθμός μητρώου της εγκατάστασης παραγωγής	
— φύση των προϊόντων:	
«Μελισσοκομικά προϊόντα που προορίζονται αποκλειστικά για να χρησιμοποιηθούν στη μελισσοκομία και προέρχονται από εκμετάλλευση η οποία δεν υπόκειται σε περιορισμούς λόγω παρουσίας ασθενειών των μελισσών, τα οποία συλλέγονται στο κέντρο μιας περιοχής ακτίνας 3 χλμ, η οποία δεν υπόκειται σε περιορισμούς, τουλάχιστον επί 30 ημέρες, λόγω παρουσίας αμερικανικής σηψιγονίας, η οποία είναι υποχρεωτικά κοινοποιήσιμη νόσος.»	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ X

Οστά και προϊόντα με βάση τα οστά (εκτός από το οστεάλευρο), κέρατα και προϊόντα με βάση τα κέρατα (εκτός από το κερατάλευρο), χηλές και προϊόντα με βάση τις χηλές (εκτός από το χηλάλευρο), που προορίζονται για άλλη χρήση εκτός από τη διατροφή ζώων ή ως λιπάσματα

1. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή οστών και προϊόντων με βάση τα οστά (εκτός από το οστεάλευρο), κεράτων και προϊόντων με βάση τα κέρατα (εκτός από το κερατάλευρο) και χηλών και προϊόντων με βάση τις χηλές (εκτός από το χηλάλευρο) που προορίζονται για περαιτέρω επεξεργασία, αλλά δεν προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου ή των ζώων, ούτε ως λιπάσματα, υπό τον όρο ότι:

   i) τα προϊόντα ξηραίνονται πριν από την εξαγωγή τους και δεν διατηρούνται με απλή ψύξη ή κατάψυξη·

   ii) τα προϊόντα αποστέλλονται μόνο μέσω χερσαίας και θαλάσσιας μεταφοράς από τη χώρα προορισμού τους απευθείας σε κοινοτικό συνοριακό σταθμό επιθεώρησης και δεν μεταφορτώνονται σε λιμένα ή άλλο σημείο εκτός της Κοινότητας·

   iii) μετά τους ελέγχους των εγγράφων, που προβλέπονται στην οδηγία 97/78/ΕΚ, τα προϊόντα αποστέλλονται κατευθείαν στη μονάδα μεταποίησης·

2. Κάθε αποστολή πρέπει να συνοδεύεται από

   i) εμπορικό έγγραφο που φέρει τη σφραγίδα της αρμόδιας αρχής, η οποία είναι υπεύθυνη για την εγκατάσταση προέλευσης των προϊόντων, στο οποίο αναγράφονται οι εξής πληροφορίες:

      Χώρα προέλευσης,

      Ονομασία της εγκατάστασης παραγωγής,

      Φύση του προϊόντος (αποξηραμένο οστό/αποξηραμένο προϊόν με βάση τα οστά/αποξηραμένα κέρατα/αποξηραμένα προϊόντα με βάση τα κέρατα/αποξηραμένες χηλές/αποξηραμένα προϊόντα με βάση τις χηλές), τα οποία:

      — έχουν ληφθεί από υγιή ζώα που εσφάγησαν σε σφαγείο· ή

      — υποβλήθηκαν σε ξήρανση επί 42 ημέρες σε μέση θερμοκρασία τουλάχιστον 20 °C ή

      — υποβλήθηκαν σε θερμική επεξεργασία σε θερμοκρασία πυρήνα τουλάχιστον 80 °C πριν από την αποξήρανση· ή

      — υποβλήθκαν σε καύση επί μία ώρα σε θερμοκρασία πυρήνα τουλάχιστον 80 °C πριν από την ξήρανση· ή

      — έχουν υποστεί επεξεργασία οξίνισης, κατά τρόπο ώστε να διατηρηθεί το pH κατώτερο του 6 στον πυρήνα του προϊόντος επί τουλάχιστον μία ώρα πριν από την ξήρανση

      και δεν προορίζονται, σε κανένα στάδιο, να χρησιμοποιηθούν για τη διατροφή του ανθρώπου ή των ζώων, ή ως λιπάσματα

      και

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ii) από την ακόλουθη δήλωση του εισαγωγέα, η οποία πρέπει να είναι συνταγμένη τουλάχιστον σε μία επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους μέσω του οποίου η αποστολή εισέρχεται για πρώτη φορά στην Κοινότητα και σε τουλάχιστον μία επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους προορισμού:

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΔΗΛΩΣΗΣ

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, δηλώνω ότι τα ακόλουθα προϊόντα: οστά και προϊόντα με βάση τα οστά (εκτός του οστεάλευρου), κέρατα και προϊόντα με βάση τα κέρατα (εκτός από το κερατάλευρο) και χηλές και προϊόντα με βάση τις χηλές (εκτός από το χηλάλευρο), προορίζονται να εισαχθούν από εμένα στην Κοινότητα και δηλώνω ότι τα προϊόντα αυτά δεν πρόκειται να εκτραπούν σε κανένα στάδιο από τον προορισμό τους, για να χρησιμοποιηθούν για τη διατροφή του ανθρώπου ή των ζώων ή ως λιπάσματα, και ότι θα μεταφερθούν απευθείας στην ακόλουθη εγκατάσταση επεξεργασίας:

Ονομασία .....

Διεύθυνση .....

Ο εισαγωγέας

Ονοματεπώνυμο .....

Διεύθυνση .....

.....

(τόπος)

.....

(ημερομηνία)

Υπογραφή .....

Αριθμός αναφοράς, όπως αναφέρεται στο πιστοποιητικό που προβλέπεται στο παράρτημα Β της απόφασης 93/13/ΕΟΚ της Επιτροπής: .....

Επίσημη σφραγίδα του συνοριακού σταθμού επιθεώρησης εισόδου στην ΕΚ

Υπογραφή .....

(Υπογραφή του επίσημου κτηνιάτρου του συνοριακού σταθμού επιθεώρησης)

.....

(ονοματεπώνυμο με κεφαλαία)

3. Κατά την αποστολή στην επικράτεια της Κοινότητας, το υλικό πρέπει να είναι τοποθετημένο σε σφραγισμένα κοντέϊνερ ή σε φορτηγά οχήματα ή χύδην σε πλοίο. Εάν η μεταφορά πραγματοποιείται σε κοντέϊνερ, τα κοντέϊνερ και, σε κάθε περίπτωση, όλα τα συνοδευτικά έγγραφα, πρέπει να φέρουν την ονομασία και τη διεύθυνση των εγκαταστάσεων επεξεργασίας.

4. Τα υλικά πρέπει να μεταφέρονται απευθείας στην εγκατάσταση επεξεργασίας από το σημείο άφιξης στην επικράτεια της Κοινότητας σε σφραγισμένα κοντέϊνερ ή μεταφορικά μέσα.

5. Με την άφιξή τους στην επικράτεια της Κοινότητας και πριν την αποστολή του υλικού στην εγκατάσταση επεξεργασίας, πρέπει να κοινοποιείται η προγραμματιζόμενη αποστολή, το συντομότερο δυνατό, στον τοπικό επίσημο κτηνίατρο ή στην αρμόδια αρχή, μέσω μηνύματος του συστήματος Animo ή, όταν αυτό δεν είναι δυνατό, με τέλεξ ή φαξ.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
6. Τηρούνται μητρώα με την ποσότητα και τη φύση του υλικού, κατά τη διάρκεια της παρασκευής, κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται ότι το υλικό έχει πράγματι χρησιμοποιηθεί για τους σκοπούς για τους οποίους προοριζόταν.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI	
Μη επεξεργασμένα ζωικά υποπροϊόντα για την παραγωγή ζωοτροφών ζώων συντροφιάς και φαρμακευτικών προϊόντων ή προϊόντων τεχνικής καθαρότητας	
Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή μη επεξεργασμένων ζωικών υποπροϊόντων που προορίζονται για την παραγωγή ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς, φαρμακευτικών προϊόντων ή προϊόντων τεχνικής καθαρότητας μόνον εάν:	
— προέρχονται από τρίτες χώρες οι οποίες περιλαμβάνονται στον κατάλογο του μέρους VII του παραρτήματος XI·	
— συνοδεύονται από υγειονομικό πιστοποιητικό, όπως ορίζεται στο κεφάλαιο 8 του παραρτήματος X·	
— μετά τον συνοριακό έλεγχο, ο οποίος προβλέπεται στην οδηγία 97/78/ΕΚ και σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 της ίδιας οδηγίας, μεταφέρονται	
i) είτε απευθείας στην εγκατάσταση παραγωγής ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς ή προϊόντων τεχνικής καθαρότητας, η οποία έχει παράσχει εγγυήσεις ότι τα μη επεξεργασμένα ζωικά υποπροϊόντα θα χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά για τον επιτρεπόμενο σκοπό και ότι δεν θα εξαχθούν από τη μονάδα χωρίς να έχουν υποστεί επεξεργασία, ή	
ii) σε εγκατάσταση ενδιάμεσου χειρισμού ζωικών υποπροϊόντων.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ XII	
Τετηγμένα λίπη για την παραγωγή ελαιοχημικών προϊόντων	
Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή τετηγμένων λιπών που προορίζονται να υποβληθούν σε μέθοδο επεξεργασίας η οποία πληροί τουλάχιστον τα πρότυπα μιας από τις μεθόδους που περιγράφονται στο παράρτημα IV, κεφάλαιο III, μόνον εάν:	
— το προϊόν μεταφέρεται αποκλειστικά με χερσαία ή θαλάσσια μεταφορά από τη χώρα προέλευσης κατευθείαν στον σταθμό συνοριακού ελέγχου στην Κοινότητα·	
— μετά τους ελέγχους εγγράφων που προβλέπονται στην οδηγία 97/78/ΕΚ και σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 της ίδιας οδηγίας, τα προϊόντα μεταφέρονται στις εγκαταστάσεις ελαιοχημικών προϊόντων όπου θα υποβληθούν σε επεξεργασία·	
— κάθε αποστολή προϊόντων πρέπει να συνοδεύεται με δήλωση του εισαγωγέα ότι τα προϊόντα που εισάγονται βάσει αυτής της παραγράφου δεν θα διατεθούν για καμία άλλη χρήση πλην της περαιτέρω επεξεργασίας με μέθοδο η οποία πληροί τα πρότυπα τουλάχιστον μίας από τις μεθόδους επεξεργασίας που περιγράφονται στο παράρτημα IV, κεφάλαιο III.	
Η δήλωση αυτή πρέπει να υποβάλλεται στον επίσημο κτηνίατρο του συνοριακού σταθμού επιθεώρησης, στο πρώτο σημείο εισόδου των εμπορευμάτων στην Κοινότητα και να αναγράφονται σε αυτή τα σχόλια του κτηνιάτρου, και στη συνέχεια να συνοδεύει την αποστολή μέχρι τη μονάδα επεξεργασίας.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

Για επεξεργασμένα ζωικά υποπροϊόντα που προορίζονται για αποτέφρωση ή συναποτέφρωση σε άλλο κράτος μέλος

Αύξων αριθμός του παρόντος υγειονομικού πιστοποιητικού: .....

Κράτος μέλος προορισμού: .....

Κράτος μέλος προέλευσης: .....

Υπεύθυνο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση της αποστολής*

Είδος συσκευασίας: .....

Αριθμός συσκευασμένων τεμαχίων: .....

Καθαρό βάρος: .....

II. *Προέλευση της αποστολής*

Διεύθυνση και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης επεξεργασίας: .....

.....

III. *Προορισμός της αποστολής*

Το επεξεργασμένο ζωικό υποπροϊόν αποστέλλεται

Από: .....

(τόπος φόρτωσης)

Σε: .....

(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο:

— τύπος: .....

— αριθός πινακίδων οχήματος ή ονομασία του πλοίου: .....

Αριθμός σφραγίδας: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

IV. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι το ανωτέρω περιγραφόμενο προϊόν δεν είναι δυνατό να χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς εκτός από την αποτέφρωση ή συναποτέφρωση και ότι πληροί τους όρους του άρθρου 13 (Β) (β) του κανονισμού .../.../ΕΚ του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβολίου.

Έγινε ....., την .....

(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα [1]

.....

(υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου) [1]

.....

(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

[1] Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να είναι διαφορετικού χρώματος από το χρώμα της εκτύπωσης.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII	
ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΥΓΙΕΙΝΗΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΝΔΙΑΜΕΣΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I	Αμετάβλητο
Απαιτήσεις για την έγκριση εγκαταστάσεων ενδιάμεσου χειρισμού	
1. Τα κτίρια και ο εξοπλισμός πρέπει να ικανοποιούν τουλάχιστον τις ακόλουθες απαιτήσεις:	
α) τα κτίρια πρέπει να διαχωρίζονται επαρκώς από δημόσιες οδούς και από άλλες κτιριακές εγκαταστάσεις, όπως τα σφαγεία·	
β) η εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει σκεπαστό χώρο για την παραλαβή των ζωικών υποπροϊόντων·	
γ) οι εγκαταστάσεις πρέπει να είναι κατασκευασμένες κατά τρόπο ώστε να είναι εύκολος ο καθαρισμός και η απολύμανση των χώρων. Τα δάπεδα πρέπει να είναι επικλινή κατά τρόπο ώστε να διευκολύνεται η απορροή των υγρών·	
δ) η εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει επαρκείς τουαλέτες, αποδυτήρια και νιπτήρες για το προσωπικό·	
ε) η εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει τα κατάλληλα μέσα προστασίας κατά των παρασίτων, όπως τα έντομα, τα τρωκτικά, τα πτηνά κλπ·	
στ) η εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει σύστημα διάθεσης των αποβλήτων που να πληροί τους κανόνες υγιεινής·	
	ζ) όπου απαιτείται για την επίτευξη των στόχων του παρόντος κανονισμού, οι εγκαταστάσεις πρέπει να διαθέτουν χώρους ελεγχόμενης θερμοκρασίας ικανής χωρητικότητας για τη διατήρηση των ζωικών υποπροϊόντων στις κατάλληλες θερμοκρασίες και η διάταξή τους να επιτρέπει την παρακολούθηση και την καταγραφή των θερμοκρασιών αυτών.
2. Η εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει επαρκή μέσα για τον καθαρισμό και την απολύμανση των κοντέϊνερ ή των εμπορευματοκιβωτίων, εντός των οποίων παραλαμβάνονται τα ζωικά υποπροϊόντα, και των οχημάτων, εκτός από τα πλοία, στα οποία μεταφέρονται. Πρέπει να διαθέτει τα απαιτούμενα μέσα για την απολύμανση των τροχών των οχημάτων.	Αμετάβλητο
ΚΕΦΑΛΑΙΟ II	
Γενικοί όροι υγιεινής	
Α. Εγκατάσταση ενδιάμεσου χειρισμού υλικών κατηγορίας 3	
1. Η εγκατάσταση ασκεί άλλες δραστηριότητες εκτός από την εισαγωγή, συλλογή, διαλογή, τεμαχισμό, ψύξη, κατάψυξη σε τεμάχια, προσωρινή αποθήκευση και αποστολή υλικού της κατηγορίας 3·	1. Η εγκατάσταση δεν πρέπει να βρίσκεται στον ίδιο χώρο με την εγκατάσταση υλικού της κατηγορίας 1 ή 2 και δεν πρέπει να ασκεί άλλες δραστηριότητες εκτός από την εισαγωγή, συλλογή, διαλογή, τεμαχισμό, ψύξη, κατάψυξη σε τεμάχια, προσωρινή αποθήκευση και αποστολή υλικού της κατηγορίας 3·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
2. Η διαλογή υλικού της κατηγορίας 3 πρέπει να πραγματοποιείται κατά τρόπο ώστε να αποτρέπεται κάθε κίνδυνος εισαγωγής ζωονόσων·	2. Η διαλογή υλικού της κατηγορίας 3 πρέπει να πραγματοποιείται κατά τρόπο ώστε να αποτρέπεται κάθε κίνδυνος εισαγωγής ζωονόσων· οι πρώτες ύλες που προορίζονται για την παραγωγή ζωικών πρωτεϊνών που θα χρησιμοποιηθούν για ζωοτροφές εκτρεφόμενων ζώων πρέπει να φυλάσσονται χωριστά σε ό,τι αφορά το είδος του ζώου·
3. Σε όλη τη διάρκεια διαλογής ή αποθήκευσης, το υλικό της κατηγορίας 3 πρέπει να αποτελεί αντικείμενο ξεχωριστού χειρισμού και να αποθηκεύεται χωριστά από άλλα εμπορεύματα, κατά τρόπο ώστε να αποτρέπεται κάθε κίνδυνος μετάδοσης επιζωοτικών ασθενειών·	3. Σε όλη τη διάρκεια διαλογής ή αποθήκευσης, το υλικό της κατηγορίας 3 πρέπει να αποτελεί αντικείμενο ξεχωριστού χειρισμού και να αποθηκεύεται χωριστά από άλλα εμπορεύματα, κατά τρόπο ώστε να αποτρέπεται κάθε κίνδυνος μετάδοσης ζωονόσων·
4. Το υλικό της κατηγορίας 3 πρέπει να αποθηκεύεται σωστά μέχρι να επανεξαχθεί·	4. Το υλικό της κατηγορίας 3 πρέπει να αποθηκεύεται σωστά και, ανάλογα με την περίπτωση, να ψύχεται ή να καταψύχεται μέχρι να επανεξαχθεί·
5. Τα οχήματα και τα κοντέϊνερ που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά μη επεξεργασμένου υλικού της κατηγορίας 3, μαζί με όλα τα στοιχεία του εξοπλισμού ή τις συσκευές που έχουν έλθει σε επαφή με το μη επεξεργασμένο υλικό της κατηγορίας 3, πρέπει να καθαρίζονται, να πλένονται και να απολυμαίνονται μετά από κάθε χρήση. Το υλικό συσκευασίας πρέπει να αποτεφρώνεται ή να διατίθεται με άλλα μέσα, σύμφωνα με τις οδηγίες του επίσημου κτηνίατρου.	Αμετάβλητο
Β. Εγκατάσταση ενδιάμεσου χειρισμού υλικών της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2	
1. Η εγκατάσταση δεν πρέπει να ασκεί άλλες δραστηριότητες εκτός από τη συλλογή, τον χειρισμό, την προσωρινή αποθήκευση και την αποστολή υλικού της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2·	
2. Η επιλογή υλικού της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2 πρέπει να πραγματοποιείται κατά τρόπο ώστε να αποτρέπεται κάθε κίνδυνος εισαγωγής ζωονόσων·	
3. Σε όλη τη διάρκεια της αποθήκευσης, το υλικό της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2 πρέπει να αποτελεί αντικείμενο χειρισμού και να αποθηκεύεται χωριστά από τα άλλα εμπορεύματα, κατά τρόπο ώστε να αποτρέπεται κάθε κίνδυνος μετάδοσης επιζωοτικών ασθενειών·	
4. Το υλικό της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2 πρέπει να αποθηκεύεται σωστά, μέχρι να επανεξαχθεί·	4. Το υλικό της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2 πρέπει να αποθηκεύεται σωστά, μεταξύ άλλων και στη σωστή θερμοκρασία, μέχρι να επανεξαχθεί·
5. Τα οχήματα και τα κοντέϊνερ που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά υλικού της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2, μαζί με όλα τα στοιχεία του εξοπλισμού ή τις συσκευές οι οποίες έχουν έλθει σε επαφή με υλικό της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2, πρέπει να καθαρίζονται, να πλένονται και να απολυμαίνονται μετά από κάθε χρήση. Το υλικό συσκευασίας πρέπει να αποτεφρώνεται ή να διατίθεται με άλλους τρόπους, σύμφωνα με τις οδηγίες του επίσημου κτηνίατρου.	Αμετάβλητο
ΚΕΦΑΛΑΙΟ III	
Απαιτήσεις για την έγκριση εγκαταστάσεων αποθήκευσης	
1. Τα κτίρια και ο εξοπλισμός πρέπει να ικανοποιούν τουλάχιστον τις ακόλουθες απαιτήσεις:	
	α) τα κτίρια για αποθήκευση του υλικού της κατηγορίας 3 δεν πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο μέρος με τα κτίρια αποθήκευσης του υλικού της κατηγορίας 1 ή της κατηγορίας 2·
α) η εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει σκεπαστό χώρο για την παραλαβή των προϊόντων·	β) η εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει σκεπαστό χώρο για την παραλαβή των προϊόντων·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
β) η εγκατάσταση πρέπει να είναι κατασκευασμένη κατά τρόπο ώστε να είναι εύκολος ο καθαρισμός και η απολύμανση των χώρων. Τα δάπεδα πρέπει να είναι επικλινή, έτσι ώστε να διευκολύνεται η απορροή των υγρών·	γ) η εγκατάσταση πρέπει να είναι κατασκευασμένη κατά τρόπο ώστε να είναι εύκολος ο καθαρισμός και η απολύμανση των χώρων. Τα δάπεδα πρέπει να είναι επικλινή, έτσι ώστε να διευκολύνεται η απορροή των υγρών·
γ) η εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει επαρκείς τουαλέτες, αποδυτήρια και νιπτήρες για το προσωπικό·	δ) η εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει επαρκείς τουαλέτες, αποδυτήρια και νιπτήρες για το προσωπικό·
δ) η εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει κατάλληλα μέσα προστασίας κατά των παρασίτων όπως τα έντομα, τα τρωκτικά, τα πτηνά κλπ·	ε) η εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει κατάλληλα μέσα προστασίας κατά των παρασίτων όπως τα έντομα, τα τρωκτικά, τα πτηνά κλπ·
2. Η εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει επαρκή μέσα για τον καθαρισμό και την απολύμανση των κοντέϊνερ ή των εμπορευματοκιβωτίων εντός των οποίων παραλαμβάνονται τα προϊόντα και των οχημάτων, εκτός από τα πλοία, με τα οποία μεταφέρονται. Πρέπει να διαθέτει επαρκείς εγκαταστάσεις για την απολύμανση των τροχών των οχημάτων.	Αμετάβλητο
3. Τα προϊόντα πρέπει να αποθηκεύονται σωστά μέχρι να επανεξαχθούν.	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΤΗΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ 2 ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ 3 ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΟΥΝ ΩΣ ΖΩΟΤΡΟΦΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΖΩΩΝ ΠΟΥ ΑΠΑΡΙΘΜΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 21

1. Το υλικό της κατηγορίας 2 ή της κατηγορίας πρέπει να μεταφέρεται στους χρήστες ή στα κέντρα συλλογής σύμφωνα με το παράρτημα II·	Αμετάβλητο
2. Οι κτιριακές εγκαταστάσεις πρέπει να ικανοποιούν τουλάχιστον τις απαιτήσεις του παραρτήματος III, κεφάλαιο I, σημεία 1 α) β) γ) δ) και στ), 2, 3, 4 και του κεφαλαίου II, σημεία 1, 2, 4, 5, 9 και πρέπει να διαθέτουν τον απαιτούμενο εξοπλισμό για την καταστροφή υλικών της κατηγορίας 2 ή της κατηγορίας 3 που δεν έχουν υποστεί επεξεργασία, ή πρέπει να αποστέλλονται σε μονάδα επεξεργασίας ή σε μονάδα αποτέφρωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού·	
3. Εκτός από τα μητρώα που απαιτούνται σύμφωνα με το άρθρο 8, πρέπει να καταγράφονται τα εξής στοιχεία:	
i) σε περίπτωση που τα προϊόντα προορίζονται για τελικούς χρήστες, η ποσότητα υλικού της κατηγορίας 2 ή της κατηγορίας 3 που έχει χρησιμοποιηθεί και η ημερομηνία χρησιμοποίησής τους	
ii) σε περίπτωση κατά την οποία κέντρα συλλογής διαθέτουν υλικό της κατηγορίας 2 ή της κατηγορίας 3 σε τελικούς χρήστες:	
α) η ποσότητα υλικού της κατηγορίας 2 ή της κατηγορίας 3 που υποβάλλεται σε επεξεργασία, σύμφωνα με το σημείο 4 κατωτέρω·	
β) το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση κάθε τελικού χρήστη που αγοράζει υλικό της κατηγορίας 2 ή της κατηγορίας 3 το οποίο έχει υποστεί επεξεργασία·	
γ) οι εγκαταστάσεις στις οποίες θα μεταφερθεί για να χρησιμοποιηθεί το υλικό της κατηγορίας 2 ή της κατηγορίας 3·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
δ) η αποστελλόμενη ποσότητα· και	
ε) η ημερομηνία αποστολής του υλικού·	
4. Στην περίπτωση κατά την οποία κέντρα συλλογής προμηθεύουν υλικό της κατηγορίας 2 ή της κατηγορίας 3 σε τελικούς χρήστες, το υλικό της κατηγορίας 2 ή της κατηγορίας 3, εκτός από τα εντόσθια ιχθύων, πρέπει:	
i) να υποβάλλεται σε μία από τις ακόλουθες επεξεργασίες:	
α) μετουσίωση με το διάλυμα χρωστικής ουσίας εγκεκριμένης από την αρμόδια αρχή· το διάλυμα πρέπει να έχει συγκέντρωση τέτοια ώστε το χρωστικό αποτέλεσμα επί του κρέατος να είναι ευδιάκριτο και ολόκληρη η επιφάνεια όλων των τεμαχίων του κρέατος να έχει καλυφθεί με το διάλυμα, όπως ορίζεται ανωτέρω, είτε με εμβάπτιση του κρέατος μέσα στο διάλυμα, είτε με ψεκασμό, είτε με οποιονδήποτε άλλον τρόπο εφαρμογής του διαλύματος·	
β) αποστείρωση, δηλαδή, με βρασμό ή με ατμό υπό πίεση κατά τρόπο ώστε να ψηθεί όλη η μάζα του κρέατος·	
γ) κάθε άλλη επεξεργασία που εγκρίνεται από την αρμόδια αρχή	
ii) μετά την επεξεργασία, το υλικό της κατηγορίας 2 ή της κατηγορίας 3 πρέπει να συσκευάζεται πριν από τη διανομή και στη συσκευασία πρέπει να αναγράφονται το όνομα και η διεύθυνση του κέντρου συλλογής και να αναγράφεται ευκρινώς η ένδειξη «δεν προορίζεται για κατανάλωση από τον άνθρωπο».	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Χ

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΩΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΑΠΟ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΖΩΙΚΩΝ ΥΠΟΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΑΡΑΓΩΓΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΟΥΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

Για την αποστολή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, περιλαμβανομένων των μειγμάτων και προϊόντων τα οποία περιέχουν αυτές τις πρωτεΐνες, εκτός από τις τροφές ζώων συντροφιάς

Υπόμνηση για τον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι τον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης.

Αύξων αριθμός του παρόντος υγειονομικού πιστοποιητικού: .....

Χώρα προορισμού: .....
(όνομα του κράτους μέλους της ΕΚ)

Χώρα εξαγωγής: .....

Υπεύθυνο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση της μεταποιημένης ζωικής πρωτεΐνης ή του προϊόντος*

Φύση της μεταποιημένης ζωικής πρωτεΐνης ή του προϊόντος: .....

Μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη: .....
(είδος ζώου)

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός συσκευασμένων τεμαχίων: .....

Καθαρό βάρος: .....

Αύξων αριθμός παραγωγής παρτίδας: .....

II. *Προέλευση της μεταποιημένης ζωικής πρωτεΐνης ή του προϊόντος*

Διεύθυνση και αριθμός έγκρισης της εγκεκριμένης εγκατάστασης .....

.....

III. *Προορισμός της μεταποιημένης ζωικής πρωτεΐνης ή του προϊόντος*

Η μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη ή το προϊόν θα αποσταλούν

Από: .....
(τόπος φόρτωσης)

Σε: .....
(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο: .....

Αριθμός σφραγίδας: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

IV. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος, δηλώνω ότι έχω αναγνώσει και κατανοήσει τον κανονισμό . . ./. . ./ΕΚ του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και βεβαιώνω ότι:

α) η μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη ή το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω περιέχει αποκλειστικά ή εν μέρει μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη η οποία δεν προορίζεται για κατανάλωση από τον άνθρωπο και:

i) έχει παρασκευασθεί και αποθηκευτεί σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας, έχει επικυρωθεί και επιβλεφθεί από την αρμόδια αρχή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 15 του κανονισμού . . ./. . ./ΕΚ του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

ii) έχει παρασκευασθεί αποκλειστικά με τα ακόλουθα ζωικά υποπροϊόντα

— μέρη ζώων που εσφάγησαν σε σφαγείο, τα οποία κρίθηκαν κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, αλλά δεν προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, για εμπορικούς λόγους·

— μέρη ζώων που εσφάγησαν σε σφαγείο και έχουν απορριφθεί ως ακατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, αλλά δεν φέρουν κανένα σημείο ασθενειών μεταδοτικών στον άνθρωπο ή στα ζώα, και τα οποία έχουν παραχθεί από σφάγια τα οποία κρίθηκαν κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία

— δορές και δέρματα, χηλές και κέρατα, χοντρές τρίχες χοίρων και φτερά που ελήφθησαν από ζώα τα οποία έχουν σφαγεί σε σφαγείο και έχουν υποβληθεί σε πριν από τη σφαγή επιθεώρηση και κρίθηκαν κατάλληλα για σφαγή, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία

— αίμα που ελήφθη από ζώα τα οποία έχουν σφαγεί σε σφαγείο και έχουν υποβληθεί σε πριν από τη σφαγή επιθεώρηση και κρίθηκαν κατάλληλα για σφαγή, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία

— ζωικά υποπροϊόντα που ελήφθησαν κατά την παραγωγή προϊόντων τα οποία προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, όπως τα απολιπαθέντα οστά, τα κατάλοιπα της τήξης λιπών κλπ

— τρόφιμα ζωικής προέλευσης ή που περιέχουν προϊόντα ζωικής προέλευσης, τα οποία αρχικά προορίζονταν για κατανάλωση από τον άνθρωπο, αλλά προορίζονται για τη διατροφή ζώων για εμπορικούς σκοπούς ή λόγω προβλημάτων ελαττωματικής παρασκευής ή συσκευασίας ή οποιωνδήποτε άλλων ελαττωμάτων που δεν παρουσιάζουν κανένα κίνδυνο για την υγεία του ανθρώπου ή των ζώων

— ιχθύς ή άλλα θαλάσσια ζώα, πλην των θηλαστικών, που αλιεύτηκαν στην ανοιχτή θάλασσα με στόχο την παραγωγή ιχθυάλευρου·

— εντόσθια νωπών ιχθύων από μονάδες παρασκευής προϊόντων με βάση τους ιχθύς για κατανάλωση από τον άνθρωπο·

— όστρακα, υποπροϊόντα ιχθυοτροφείου και υποπροϊόντα θραυσμένων αυγών που προέρχονται από ζώα τα οποία δεν παρουσίαζαν κλινικά συμπτώματα καμίας ασθένειας που είναι δυνατό να μεταδοθεί μέσω αυτού του προϊόντος στον άνθρωπο ή στα ζώα·

iii) έχει υποστεί θερμική επεξεργασία:

— σε θερμοκρασία πυρήνα ανώτερη των 133 °C επί τουλάχιστον 20 λεπτά χωρίς διακοπή υπό πίεση (απόλυτη) τουλάχιστον 3 bar που παράγεται από κορεσμένο ατμό, με κοκκομετρικό όγκο πριν από την επεξεργασία όχι ανώτερο των 50 χιλιοστομέτρων [1], ή

— στην περίπτωση αιματάλευρου ή πρωτεϊνών μη θηλαστικών ζώων, εκτός από το ιχθυάλευρο, σύμφωνα με τη μέθοδο επεξεργασίας . . . που περιέχεται στο παράρτημα III, κεφάλαιο III του κανονισμού . . ./. . ./ΕΚ [1] του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ή

και

η δειγματοληψία είναι σύμφωνη με τα ακόλουθα πρότυπα [2]:

— clostridium perfringens: απουσία σε 1 g

— σαλμονέλλα: απουσία σε 25 gram, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

— εντεροβακτηρίδια: n = 5, c = 2, n = 10, M 3×10^2 σε 1 gram

— στην περίπτωση ιχθυάλευρου, σύμφωνα με τη μέθοδο επεξεργασίας ... που περιέχεται στο παράρτημα III, κεφάλαιο III, του κανονισμού .../.../ΕΚ [1] του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή σε τουλάχιστον 80 °C σε όλη τη μάζα του προϊόντος [1], και ότι το δείγμα είναι σύμφωνο με τα ακόλουθα πρότυπα:

— σαλμονέλλα: απουσία σε 25 gram, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

— εντεροβακτηρίδια: n = 5, c = 2, n = 10, M 3×10^2 σε 1 gram

β) εξετάστηκε δείγμα του τελικού προϊόντος από την αρμόδια αρχή, αμέσως πριν την αποστολή, και διαπιστώθηκε ότι είναι σύμφωνο με τα ακόλουθα πρότυπα:

σαλμονέλλα: απουσία σε 25 gram, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

γ) το τελικό προϊόν:

— συσκευάστηκε σε νέο υλικό συσκευασίας [1] ή

— σε περίπτωση αποστολής για μεταφορά χύδην, οι περιέκτες ή όλα τα άλλα μεταφορικά μέσα καθαρίστηκαν προσεκτικά και απολυμάνθηκαν πριν από τη χρήση, με απολυμαντικό εγκεκριμένο από την αρμόδια αρχή [1]

δ) το τελικό προϊόν αποθηκεύτηκε σε κλειστή αποθήκη·

ε) έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για να αποτραπεί ο κίνδυνος εκ νέου μόλυνσης με παθογόνους παράγοντες μετά την επεξεργασία.

Έγινε ....., την .....

(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα [3]

.....

(υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου) [3]

.....

(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

---

[1] Αφαιρείται η περιττή ένδειξη.

[2] Όπου
n = αριθμός μονάδων που συνιστούν το δείγμα·
m = κατώτατη τιμή για τον αριθμό των βακτηριδίων· το αποτέλεσμα θεωρείται ικανοποιητικό αν ο αριθμός βακτηρίων σε όλες τις μονάδες που συνιστούν το δείγμα δεν υπερβαίνει το m·
M = μέγιστη τιμή για τον αριθμό βακτηρίων· το αποτέλεσμα θεωρείται μη ικανοποιητικό αν ο αριθμός βακτηρίων σε μία ή περισσότερες μονάδες που συνιστούν το δείγμα είναι ίσος ή ανώτερος από M·
c = αριθμός μονάδων που συνιστούν το δείγμα στον οποίο ο αριθμός βακτηρίων μπορεί να κυμαίνεται μεταξύ m και M· το δείγμα θεωρείται αποδεκτό αν ο αριθμός βακτηρίων των άλλων μονάδων που συνιστούν το δείγμα είναι ίσος ή κατώτερος από m.

[3] Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να είναι διαφορετικού χρώματος από αυτό της εκτύπωσης.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ X

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΩΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΑΠΟ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΖΩΙΚΩΝ ΥΠΟΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΑΡΑΓΩΓΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΟΥΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

για την αποστολή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, περιλαμβανομένων των μειγμάτων και προϊόντων τα οποία περιέχουν αυτές τις πρωτεΐνες, εκτός από τις τροφές ζώων συντροφιάς

Υπόμνηση για τον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι τον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης.

Αύξων αριθμός του παρόντος υγειονομικού πιστοποιητικού: .....

Χώρα προορισμού: .....
(όνομα του κράτους μέλους της ΕΚ)

Χώρα εξαγωγής: .....

Υπεύθυνο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση της μεταποιημένης ζωικής πρωτεΐνης ή του προϊόντος*

Φύση της μεταποιημένης ζωικής πρωτεΐνης ή του προϊόντος: .....

Μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη: .....
(είδος ζώου)

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός συσκευασμένων τεμαχίων: .....

Καθαρό βάρος: .....

Αύξων αριθμός παραγωγής παρτίδας: .....

II. *Προέλευση της μεταποιημένης ζωικής πρωτεΐνης ή του προϊόντος*

Διεύθυνση και αριθμός έγκρισης της εγκεκριμένης εγκατάστασης .....

.....

III. *Προορισμός της μεταποιημένης ζωικής πρωτεΐνης ή του προϊόντος*

Η μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη ή το προϊόν θα αποσταλούν

Από: .....
(τόπος φόρτωσης)

Σε: .....
(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο: .....

Αριθμός σφραγίδας: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

IV. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος, δηλώνω ότι έχω αναγνώσει και κατανοήσει τον κανονισμό . . ./. . ./ΕΚ του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και βεβαιώνω ότι:

α) η μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη ή το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω περιέχει αποκλειστικά ή εν μέρει μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη η οποία δεν προορίζεται για κατανάλωση από τον άνθρωπο και:

i) έχει παρασκευασθεί και αποθηκευτεί σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας, έχει επικυρωθεί και επιβλεφθεί από την αρμόδια αρχή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 15 του κανονισμού . . ./. . ./ΕΚ του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

ii) έχει παρασκευασθεί αποκλειστικά με τα ακόλουθα ζωικά υποπροϊόντα

— μέρη ζώων που εσφάγησαν σε σφαγείο, τα οποία κρίθηκαν κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, αλλά δεν προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, για εμπορικούς λόγους·

— μέρη ζώων που εσφάγησαν σε σφαγείο και έχουν απορριφθεί ως ακατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, αλλά δεν φέρουν κανένα σημείο ασθενειών μεταδοτικών στον άνθρωπο ή στα ζώα, και τα οποία έχουν παραχθεί από σφάγια τα οποία κρίθηκαν κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία

— δορές και δέρματα, χηλές και κέρατα, χοντρές τρίχες χοίρων και φτερά που ελήφθησαν από ζώα τα οποία έχουν σφαγεί σε σφαγείο και έχουν υποβληθεί σε πριν από τη σφαγή επιθεώρηση και κρίθηκαν κατάλληλα για σφαγή με προορισμό την κατανάλωση από τον άνθρωπο, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία

— αίμα που ελήφθη από ζώα τα οποία έχουν σφαγεί σε σφαγείο και έχουν υποβληθεί σε πριν από τη σφαγή επιθεώρηση και κρίθηκαν κατάλληλα για σφαγή με προορισμό την κατανάλωση από τον άνθρωπο, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία

— ζωικά υποπροϊόντα που ελήφθησαν κατά την παραγωγή προϊόντων τα οποία προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, όπως τα απολιπαθέντα οστά, τα κατάλοιπα της τήξης λιπών κλπ

— τρόφιμα ζωικής προέλευσης ή που περιέχουν προϊόντα ζωικής προέλευσης, τα οποία αρχικά προορίζονταν για κατανάλωση από τον άνθρωπο, αλλά προορίζονται για τη διατροφή ζώων για εμπορικούς σκοπούς ή λόγω προβλημάτων ελαττωματικής παρασκευής ή συσκευασίας ή οποιωνδήποτε άλλων ελαττωμάτων που δεν παρουσιάζουν κανένα κίνδυνο για την υγεία του ανθρώπου ή των ζώων

— ιχθύς ή άλλα θαλάσσια ζώα, πλην των θηλαστικών, που αλιεύτηκαν στην ανοιχτή θάλασσα με στόχο την παραγωγή ιχθυάλευρου·

— εντόσθια νωπών ιχθύων από μονάδες παρασκευής προϊόντων με βάση τους ιχθύς για κατανάλωση από τον άνθρωπο·

— όστρακα, υποπροϊόντα ιχθυοτροφείου και υποπροϊόντα θραυσμένων αυγών που προέρχονται από ζώα τα οποία δεν παρουσίαζαν κλινικά συμπτώματα καμίας ασθένειας που είναι δυνατό να μεταδοθεί μέσω αυτού του προϊόντος στον άνθρωπο ή στα ζώα·

iii) έχει υποστεί θερμική επεξεργασία:

— σε θερμοκρασία πυρήνα ανώτερη των 133 °C επί τουλάχιστον 20 λεπτά χωρίς διακοπή υπό πίεση (απόλυτη) τουλάχιστον 3 bar που παράγεται από κορεσμένο ατμό, με κοκκομετρικό όγκο πριν από την επεξεργασία όχι ανώτερο των 50 χιλιοστομέτρων [1], ή

— στην περίπτωση αιματάλευρου ή πρωτεϊνών μη θηλαστικών ζώων, εκτός από το ιχθυάλευρο, σύμφωνα με τη μέθοδο επεξεργασίας . . . που περιέχεται στο παράρτημα III, κεφάλαιο III του κανονισμού . . ./. . ./ΕΚ [1] του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ή

και

η δειγματοληψία είναι σύμφωνη με τα ακόλουθα πρότυπα [2]:

— clostridium perfringens: απουσία σε 1 g

— σαλμονέλλα: απουσία σε 25 gram, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

— εντεροβακτηρίδια: n = 5, c = 2, n = 10, M 3×10^2 σε 1 gram

— στην περίπτωση ιχθυάλευρου, σύμφωνα με τη μέθοδο επεξεργασίας ... που περιέχεται στο παράρτημα III, κεφάλαιο III, του κανονισμού .../.../ΕΚ [1] του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή σε τουλάχιστον 80 °C σε όλη τη μάζα του προϊόντος [1], και ότι το δείγμα είναι σύμφωνο με τα ακόλουθα πρότυπα:

— σαλμονέλλα: απουσία σε 25 gram, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

— εντεροβακτηρίδια: n = 5, c = 2, n = 10, M 3×10^2 σε 1 gram

β) εξετάστηκε δείγμα του τελικού προϊόντος από την αρμόδια αρχή, αμέσως πριν την αποστολή, και διαπιστώθηκε ότι είναι σύμφωνο με τα ακόλουθα πρότυπα:

σαλμονέλλα: απουσία σε 25 gram, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

γ) το τελικό προϊόν:

— συσκευάστηκε σε νέο υλικό συσκευασίας [1] ή

— σε περίπτωση αποστολής για μεταφορά χύδην, οι περιέκτες ή όλα τα άλλα μεταφορικά μέσα καθαρίστηκαν προσεκτικά και απολυμάνθηκαν πριν από τη χρήση, με απολυμαντικό εγκεκριμένο από την αρμόδια αρχή [1]

δ) το τελικό προϊόν αποθηκεύτηκε σε κλειστή αποθήκη·

ε) έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για να αποτραπεί ο κίνδυνος εκ νέου μόλυνσης με παθογόνους παράγοντες μετά την επεξεργασία.

Έγινε ....., την .....

(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα [3]

.....

(υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου) [3]

.....

(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

---

[1] Αφαιρείται η περιττή ένδειξη.

[2] Όπου
n = αριθμός μονάδων που συνιστούν το δείγμα·
m = κατώτατη τιμή για τον αριθμό των βακτηριδίων· το αποτέλεσμα θεωρείται ικανοποιητικό αν ο αριθμός βακτηρίων σε όλες τις μονάδες που συνιστούν το δείγμα δεν υπερβαίνει το m·
M = μέγιστη τιμή για τον αριθμό βακτηρίων· το αποτέλεσμα θεωρείται μη ικανοποιητικό αν ο αριθμός βακτηρίων σε μία ή περισσότερες μονάδες που συνιστούν το δείγμα είναι ίσος ή ανώτερος από m·
c = αριθμός μονάδων που συνιστούν το δείγμα στον οποίο ο αριθμός βακτηρίων μπορεί να κυμαίνεται μεταξύ m και M· το δείγμα θεωρείται αποδεκτό αν ο αριθμός βακτηρίων των άλλων μονάδων που συνιστούν το δείγμα είναι ίσος ή κατώτερος από m.

[3] Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να είναι διαφορετικού χρώματος από αυτό της εκτύπωσης.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

(Α)

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

Για την αποστολή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα που έχουν υποβληθεί σε ενιαία θερμική επεξεργασία και δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο

Υπόμνηση στον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι την άφιξη στον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης.

Αύξων αριθμός του παρόντος υγειονομικού πιστοποιητικού: .....

Χώρα προορισμού: .....
(ονομασία του κράτους μέλους της ΕΚ)

Χώρα εξαγωγής: .....

Αρμόδιο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση γάλακτος/προϊόντων με βάση το γάλα*

Γάλα: .....
(είδος ζώου)

Περιγραφή γάλακτος/προϊόντων με βάση το γάλα: .....

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός τεμαχίων συσκευασίας: .....

Καθαρό βάρος: .....

Αριθμός αναφοράς παραγωγής της παρτίδας: .....

II. *Προέλευση*

Διεύθυνση και αριθμός μητρώου της εγκατάστασης επεξεργασίας ή μεταποίησης ([1]): .....

.....

III. *Προορισμός γάλακτος/προϊόντων με βάση το γάλα*

Το γάλα/τα προϊόντα με βάση το γάλα αποστέλλονται

Από: .....
(τόπος φόρτωσης)

Σε: .....
(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο ([2]): .....

Αριθμός σφραγίδας: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

IV. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι:

1. . . . (χώρα εξαγωγής), . . . (περιοχή) [3], είναι απαλλαγμένη από τον αφθώδη πυρετό και την πανώλη των βοοειδών για διάστημα 12 μηνών που προηγείται άμεσα της εξαγωγής και ότι δεν έχει διενεργηθεί εμβολιασμός κατά του αφθώδους πυρετού ή της πανώλης των βοοειδών για διάστημα 12 μηνών αμέσως πριν από την εξαγωγή.

2. Το γάλα/προϊόν με βάση το γάλα που αναφέρεται στο παρόν πιστοποιητικό:

   α) έχει παρασκευασθεί από νωπό γάλα που προέρχεται από ζώα τα οποία:

      — δεν παρουσιάζουν κλινικά συμπτώματα νόσων που θα μπορούσαν να μεταδοθούν μέσω του γάλακτος στον άνθρωπο ή στα ζώα

      — ανήκουν σε εκμεταλλεύσεις οι οποίες δεν υπόκεινται σε επίσημο περιορισμό λόγω αφθώδους πυρετού ή πανώλης των βοοειδών· και

   β) έχει υποστεί θερμική επεξεργασία στους . . . (θερμοκρασία) επί . . . (χρόνος), η οποία εξασφάλισε αρνητική αντίδραση στη δοκιμή φωσφατάσης, και στη συνέχεια, στην περίπτωση του γάλακτος σε σκόνη ή προϊόντος με βάση το γάλα σε σκόνη, σε διαδικασία ξήρανσης.

3. Έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για να αποτραπεί ο κίνδυνος μόλυνσης του γάλακτος/προϊόντος με βάση το γάλα μετά την επεξεργασία.

4. Το γάλα/προϊόν με βάση το γάλα τοποθετήθηκε σε νέο περιέκτη [1] ή

   — σε περίπτωση που χρησιμοποιούνται κοντέϊνερ για τη μεταφορά προϊόντων χύδην, τα κοντέϊνερ απολυμάνθηκαν πριν από τη φόρτωση με τη χρησιμοποίηση προϊόντος εγκεκριμένου από τις αρμόδιες αρχές [1], και

   — τοποθετείται σήμανση στα κοντέϊνερ που αναφέρει τη φύση του γάλακτος/προϊόντος με βάση το γάλα.

Έγινε ....., την .....
(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα [4]

.....
(υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου) [4]

.....
(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

---

[1] Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.

[2] Για τα οχήματα μεταφοράς προϊόντων πρέπει να αναγράφεται ο αριθμός κυκλοφορίας. Για τα κοντέϊνερ μεταφοράς προϊόντος χύδην, πρέπει να αναγράφεται ο αριθμός του κοντέϊνερ και ο αριθμός της σφραγίδας.

[3] Συμπληρώνεται, εάν η άδεια εισαγωγής στην Κοινότητα περιορίζεται σε ορισμένες περιοχές της εξεταζόμενης τρίτης χώρας.

[4] Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό της εκτύπωσης.

(Β)

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

Για την αποστολή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα προϊόντων με βάση το γάλα, τα οποία έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία με μείωση του pH σε τιμή κατώτερη του 6 και δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο

Υπόμνηση στον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι την άφιξη των προϊόντων στον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης.

Αύξων αριθμός του παρόντος υγειονομικού πιστοποιητικού: .....

Χώρα προορισμού .....
(ονομασία του κράτους μέλους της ΕΚ)

Χώρα εξαγωγής: .....

Αρμόδιο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση των προϊόντων με βάση το γάλα*

Γάλα: .....
(είδος ζώου)

Περιγραφή των προϊόντων με βάση το γάλα: .....

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός τεμαχίων συσκευασίας: .....

Καθαρό βάρος: .....

Αριθμός αναφοράς παραγωγής της παρτίδας: .....

II. *Προέλευση*

Διεύθυνση και αριθμός μητρώου της εγκατάστασης επεξεργασίας ή μεταποίησης ([1]): .....

.....

III. *Προορισμός των προϊόντων με βάση το γάλα*

Τα προϊόντα με βάση το γάλα αποστέλλονται

Από .....
(τόπος φόρτωσης)

Σε .....
(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο ([2]): .....

Αριθμός σφραγίδας: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

IV. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι:

1. Το προϊόν με βάση το γάλα που αναφέρεται στο παρόν πιστοποιητικό:

   α) έχει παρασκευασθεί από νωπό γάλα που προέρχεται από ζώα τα οποία:

      — δεν παρουσιάζουν κλινικά συμπτώματα ασθενειών που είναι δυνατό να μεταδοθούν μέσω του γάλακτος στον άνθρωπο ή στα ζώα

      — ανήκουν σε εκμεταλλεύσεις οι οποίες δεν υπόκεινται σε επίσημο περιορισμό λόγω αφθώδους πυρετού ή πανώλης των βοοειδών και

   β) έχει υποστεί θερμική επεξεργασία σε . . . (θερμοκρασία) επί . . . (χρόνος), η οποία εξασφάλισε αρνητική αντίδραση στη δοκιμασία φωσφατάσης και

   γ) έχει υποστεί επεξεργασία οξίνισης με την οποία το pH του διατηρήθηκε κατώτερο του 6 επί τουλάχιστον μία ώρα.

2. Έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για να αποτραπεί η μόλυνση του προϊόντος με βάση το γάλα μετά την επεξεργασία.

3. Το προϊόν με βάση το γάλα συσκευάστηκε σε νέο περιέκτη [1] ή

   — εάν χρησιμοποιούνται περιέκτες μεταφοράς προϊόντος χύδην, οι περιέκετες απολυμάνθηκαν πριν από τη φόρτωση με προϊόν εγκεκριμένο από τις αρμόδιες αρχές [1], και

   — οι περιέκτες φέρουν σήμανση που αναφέρει τη φύση του γάλακτος/προϊόντος με βάση το γάλα.

Έγινε ....., την .....
(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα [3]

.....
(υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου) [3]

.....
(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

---

[1] Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.

[2] Για τα οχήματα μεταφοράς προϊόντων πρέπει να αναγράφεται ο αριθμός κυκλοφορίας. Για κοντέϊνερ μεταφοράς προϊόντος χύδην, πρέπει να αναγράφονται ο αριθμός του κοντέϊνερ και ο αριθμός της σφραγίδας.

[3] Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό της εκτύπωσης.

(Γ)

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

Για την αποστολή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα, τα οποία έχουν υποβληθεί σε αποστείρωση ή σε διπλή θερμική επεξεργασία και δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο

Υπόμνηση στον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι την άφιξη των προϊόντων στον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης.

Αύξων αριθμός του παρόντος υγειονομικού πιστοποιητικού: .....

Χώρα προορισμού: .....
(ονομασία του κράτους μέλους της ΕΚ)

Χώρα εξαγωγής: .....

Αρμόδιο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση των προϊόντων με βάση το γάλα*

Γάλα: .....
(είδος ζώου)

Περιγραφή των προϊόντων με βάση το γάλα: .....

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός τεμαχίων συσκευασίας: .....

Καθαρό βάρος: .....

Αριθμός αναφοράς παραγωγής της παρτίδας: .....

II. *Προέλευση*

Διεύθυνση και αριθμός μητρώου της εγκατάστασης επεξεργασίας ή μεταποίησης ([1]): .....

.....

III. *Προορισμός των προϊόντων με βάση το γάλα*

Τα προϊόντα με βάση το γάλα αποστέλλονται

Από .....
(τόπος φόρτωσης)

Σε .....
(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο ([2]): .....

Αριθμός σφραγίδας: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

IV. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι:

1. Το προϊόν με βάση το γάλα που αναφέρεται στο παρόν πιστοποιητικό:

   α) έχει παρασκευασθεί από νωπό γάλα που προέρχεται από ζώα τα οποία:

      — δεν παρουσιάζουν κλινικά συμπτώματα ασθενειών που είναι δυνατό να μεταδοθούν μέσω του γάλακτος στον άνθρωπο ή στα ζώα

      — ανήκουν σε εκμεταλλεύσεις οι οποίες δεν υπόκεινται σε επίσημο περιορισμό λόγω αφθώδους πυρετού ή πανώλης των βοοειδών· και

   β) έχει υποβληθεί:

      είτε

      i) σε διεργασία αποστείρωσης η οποία έδωσε τιμή F_o ίση ή ανώτερη του 3 ή

      ii) σε αρχική θερμική επεξεργασία σε ... (θερμοκρασία) επί ... (χρόνος), η οποία εξασφάλισε αρνητική αντίδραση στη δοκιμή φωσφατάσης, στη συνέχεια σε περεταίρω θερμική επεξεργασία σε ... (θερμοκρασία) επί ... (χρόνος), η οποία εξασφάλισε αρνητική αντίδραση στη δοκιμή φωσφατάσης και στη συνέχεια υποβλήθηκε, σε περίπτωση γάλακτος σε σκόνη ή προϊόντος με βάση το γάλα σε σκόνη σε επεξεργασία ξήρανσης.

2. Έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για να αποτραπεί η μόλυνση του προϊόντος με βάση το γάλα μετά την επεξεργασία.

3. Το προϊόν με βάση το γάλα συσκευάστηκε σε νέο περιέκτη [1] ή

   — όταν χρησιμοποιούνται περιέκτες μεταφοράς προϊόντος χύδην, οι περιέκετες απολυμάνθηκαν πριν από τη φόρτωση με προϊόν εγκεκριμένο από τις αρμόδιες αρχές [1], και

   — οι περιέκτες φέρουν σήμανση που αναφέρει τη φύση του γάλακτος/προϊόντος με βάση το γάλα.

Έγινε ....., την .....
(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα [3]

.....
(υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου) [3]

.....
(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

---

[1] Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.

[2] Για τα οχήματα μεταφοράς προϊόντων πρέπει να αναγράφεται ο αριθμός κυκλοφορίας. Για κοντέϊνερ μεταφοράς προϊόντος χύδην, πρέπει να αναγράφονται ο αριθμός του κοντέϊνερ και ο αριθμός της σφραγίδας.

[3] Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό της εκτύπωσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

(Α)

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

Για την αποστολή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα κονσερβοποιημένων ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς

Υπόμνηση στον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι την άφιξη των προϊόντων στον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης.

Αύξων αριθμός του παρόντος υγειονομικού πιστοποιητικού: .....

Χώρα προορισμού: .....

(ονομασία του κράτους μέλους της ΕΚ)

Χώρα εξαγωγής: .....

Αρμόδιο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση της ζωοτροφής για ζώα συντροφιάς*

Η ζωοτροφή για ζώα συντροφιάς έχει παραχθεί από πρώτη ύλη των εξής ειδών: .....

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός τεμαχίων συσκευασίας: .....

Καθαρό βάρος: .....

Αριθμός αναφοράς παραγωγής της παρτίδας: .....

II. *Προέλευση της ζωοτροφής για ζώα συντροφιάς*

Διεύθυνση και αριθμός έγκρισης της εγκεκριμένης εγκατάστασης: .....

.....

III. *Προορισμός της ζωοτροφής για ζώα συντροφιάς*

Η ζωοτροφή για ζώα συντροφιάς αποστέλλεται

Από .....

(τόπος φόρτωσης)

Σε .....

(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο: .....

Αριθμός σφραγίδας: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

IV. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος, δηλώνω ότι έχω αναγνώσει και κατανοήσει τον κανονισμό . . . /. . . /ΕΚ του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και βεβαιώνω ότι η ζωοτροφή για ζώα συντροφιάς που περιγράφεται ανωτέρω:

α) έχει παρασκευασθεί και αποθηκευτεί σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας, έχει επικυρωθεί και επιβλεφθεί από την αρμόδια αρχή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 15 του κανονισμού . . ./. . ./ΕΚ του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

β) έχει παρασκευασθεί αποκλειστικά με τα ακόλουθα ζωικά υποπροϊόντα

— μέρη ζώων που εσφάγησαν σε σφαγείο τα οποία κρίθηκαν κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, αλλά δεν προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, για εμπορικούς λόγους·

— μέρη ζώων που εσφάγησαν σε σφαγείο και έχουν απορριφθεί ως ακατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, αλλά δεν φέρουν κανένα σημείο ασθενειών μεταδοτικών στον άνθρωπο ή στα ζώα, και τα οποία έχουν παραχθεί από σφάγια τα οποία κρίθηκαν κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία·

— δορές και δέρματα, χηλές και κέρατα, χοντρές τρίχες χοίρων και φτερά που ελήφθησαν από ζώα τα οποία έχουν σφαγεί σε σφαγείο και έχουν υποβληθεί σε πριν από τη σφαγή επιθεώρηση και κρίθηκαν κατάλληλα για σφαγή, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία·

— αίμα που ελήφθη από ζώα τα οποία έχουν σφαγεί σε σφαγείο και έχουν υποβληθεί σε πριν από τη σφαγή επιθεώρηση και κρίθηκαν κατάλληλα για σφαγή, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία·

— ζωικά υποπροϊόντα που ελήφθησαν κατά την παραγωγή προϊόντων τα οποία προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, όπως τα απολιπανθέντα οστά, τα κατάλοιπα της τήξης λιπών κ.λπ.·

— τρόφιμα ζωικής προέλευσης ή που περιέχουν προϊόντα ζωικής προέλευσης, τα οποία αρχικά προορίζονταν για κατανάλωση από τον άνθρωπο, αλλά προορίζονται για τη διατροφή ζώων για εμπορικούς σκοπούς ή λόγω προβλημάτων ελαττωματικής παρασκευής ή συσκευασίας ή οποιωνδήποτε άλλων ελαττωμάτων που δεν παρουσιάζουν κανένα κίνδυνο για την υγεία του ανθρώπου ή των ζώων·

— ιχθύς ή άλλα θαλάσσια ζώα, πλην των θηλαστικών, που αλιεύτηκαν στην ανοιχτή θάλασσα με στόχο την παραγωγή ιχθυάλευρου·

— εντόσθια νωπών ιχθύων από μονάδες παρασκευής προϊόντων με βάση τους ιχθύς για κατανάλωση από τον άνθρωπο·

— όστρακα, υποπροϊόντα ιχθυοτροφείου και υποπροϊόντα θραυσμένων αυγών που προέρχονται από ζώα τα οποία δεν παρουσιάζουν κλινικά συμπτώματα καμίας ασθένειας που είναι δυνατό να μεταδοθεί μέσω αυτού του προϊόντος στον άνθρωπο ή στα ζώα·

γ) έχει υποβληθεί σε θερμική επεξεργασία σε ελάχιστη τιμή F_c 3,0 σε ερμητικά σφραγισμένα δοχεία·

δ) έχει υποβληθεί σε ανάλυση με δειγματοληψία σε τουλάχιστον 5 περιέκτες από κάθε παρτίδα επεξεργασμένων προϊόντων, με μεθόδους εργαστηριακής διάγνωσης που εξασφαλίζουν επαρκή θερμική επεξεργασία του συνολικού προϊόντος της αποστολής, όπως προβλέπεται στο σημείο α)·

ε) έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για να αποτραπεί η εκ νέου μόλυνση με παθογόνους παράγοντες μετά την επεξεργασία.

Έγινε ....., την .....

(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα [1]

.....

(υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου) [1]

.....

(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

[1] Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό της εκτύπωσης.

(Β)

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

Για την αποστολή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς οι οποίες έχουν υποστεί επεξεργασία, εκτός από τις κονσερβοποιημένες ζωοτροφές ζώων συντροφιάς

Υπόμνηση στον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι την άφιξη των προϊόντων στον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης.

Αύξων αριθμός του παρόντος υγειονομικού πιστοποιητικού: .....

Χώρα προορισμού: .....

(ονομασία του κράτους μέλους της ΕΚ)

Χώρα εξαγωγής: .....

Αρμόδιο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία Πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση της ζωοτροφής για ζώα συντροφιάς*

Η ζωοτροφή για ζώα συντροφιάς έχει παραχθεί από πρώτη ύλη των εξής ειδών: .....

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός τεμαχίων συσκευασίας: .....

Καθαρό βάρος: .....

Αριθμός αναφοράς παραγωγής της παρτίδας: .....

II. *Προέλευση της ζωοτροφής ζώων συντροφιάς*

Διεύθυνση και αριθμός έγκρισης της εγκεκριμένης εγκατάστασης: .....

.....

III. *Προορισμός της ζωοτροφής ζώων συντροφιάς*

Η ζωοτροφή ζώων συντροφιάς αποστέλλεται

Από .....

(τόπος φόρτωσης)

Σε .....

(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο: .....

Αριθμός σφραγίδας: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

IV. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος, δηλώνω ότι έχω αναγνώσει και κατανοήσει τον κανονισμό . . ./. . ./ΕΚ του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και βεβαιώνω ότι η ζωοτροφή για ζώα συντροφιάς που περιγράφεται ανωτέρω:

α) έχει παρασκευασθεί και αποθηκευτεί σε εγκεκριμένη εγκατάσταση επεξεργασίας, έχει επικυρωθεί και επιβλεφθεί από την αρμόδια αρχή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 15 του κανονισμού . . ./. . ./ΕΚ του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

β) έχει παρασκευασθεί αποκλειστικά με τα ακόλουθα ζωικά υποπροϊόντα

— μέρη ζώων που εσφάγησαν σε σφαγείο, τα οποία κρίθηκαν κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, αλλά δεν προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, για εμπορικούς λόγους·

— μέρη ζώων που εσφάγησαν σε σφαγείο και έχουν απορριφθεί ως ακατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, αλλά δεν φέρουν κανένα σημείο ασθενειών μεταδοτικών στον άνθρωπο ή στα ζώα, και τα οποία έχουν παραχθεί από σφάγια τα οποία κρίθηκαν κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία·

— δορές και δέρματα, χηλές και κέρατα, χοντρές τρίχες χοίρων και φτερά που ελήφθησαν από ζώα τα οποία έχουν σφαγεί σε σφαγείο και έχουν υποβληθεί σε πριν από τη σφαγή επιθεώρηση και κρίθηκαν κατάλληλα για σφαγή, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία·

— αίμα που ελήφθη από ζώα τα οποία έχουν σφαγεί σε σφαγείο και έχουν υποβληθεί σε πριν από τη σφαγή επιθεώρηση και κρίθηκαν κατάλληλα για σφαγή, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία·

— ζωικά υποπροϊόντα που ελήφθησαν κατά την παραγωγή προϊόντων τα οποία προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, όπως τα απολιπανθέντα οστά, τα κατάλοιπα της τήξης λιπών κ.λπ.·

— τρόφιμα ζωικής προέλευσης ή που περιέχουν προϊόντα ζωικής προέλευσης, τα οποία αρχικά προορίζονταν για κατανάλωση από τον άνθρωπο, αλλά προορίζονται για τη διατροφή ζώων για εμπορικούς σκοπούς ή λόγω προβλημάτων ελαττωματικής παρασκευής ή συσκευασίας ή οποιωνδήποτε άλλων ελαττωμάτων που δεν παρουσιάζουν κανένα κίνδυνο για την υγεία του ανθρώπου ή των ζώων·

— ιχθύς ή άλλα θαλάσσια ζώα, πλην των θηλαστικών, που αλιεύτηκαν στην ανοιχτή θάλασσα με στόχο την παραγωγή ιχθυάλευρου·

— εντόσθια νωπών ιχθύων από μονάδες παρασκευής προϊόντων με βάση τους ιχθύς για κατανάλωση από τον άνθρωπο·

— όστρακα, υποπροϊόντα ιχθυοτροφείου και υποπροϊόντα θραυσμένων αυγών που προέρχονται από ζώα τα οποία δεν παρουσιάζουν κλινικά συμπτώματα καμίας ασθένειας που είναι δυνατό να μεταδοθεί μέσω αυτού του προϊόντος στον άνθρωπο ή στα ζώα·

γ) έχουν παραχθεί κατά τρόπο που η επεξεργασμένη ζωοτροφή ζώων συντροφιάς ή τα συστατικά ζωικής προέλευσης έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία σε τουλάχιστον 90 °C σε όλη τη μάζα των προϊόντων·

δ) υποβλήθηκαν σε εξέταση με δειγματοληψία σε τουλάχιστον πέντε δείγματα από κάθε παρτίδα η οποία υποβλήθηκε σε επεξεργασία κατά τη διάρκεια ή μετά το πέρας της αποθήκευσης στη μονάδα επεξεργασίας, και το αποτέλεσμα είναι σύμφωνο με τα ακόλουθα πρότυπα [1]:

— σαλμονέλλα: απουσία σε 25 grams, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

— εντεροβακτηρίδια: n = 5, c = 2, n = 10, M 3×10^2 σε 1 gram

ε) έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για να αποτραπεί η εκ νέου μόλυνση με παθογόνους παράγοντες μετά την επεξεργασία

στ) συσκευάστηκε σε νέο υλικό συσκευασίας.

Έγινε ....., την .....
(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα [2]

.....
(υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου)

.....
(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

---

[1] Όπου
n = αριθμός μονάδων που συνιστούν το δείγμα·
m = κατώτατη τιμή για τον αριθμό των βακτηριδίων· το αποτέλεσμα θεωρείται ικανοποιητικό αν ο αριθμός βακτηρίων σε όλες τις μονάδες που συνιστούν το δείγμα δεν υπερβαίνει το m·
M = μέγιστη τιμή για τον αριθμό βακτηρίων· το αποτέλεσμα θεωρείται μη ικανοποιητικό αν ο αριθμός βακτηρίων σε μία ή περισσότερες μονάδες που συνιστούν το δείγμα είναι ίσος ή ανώτερος από M·
c = αριθμός μονάδων που συνιστούν το δείγμα στον οποίο ο αριθμός βακτηρίων μπορεί να κυμαίνεται μεταξύ m και M· το δείγμα θεωρείται αποδεκτό αν ο αριθμός βακτηρίων των άλλων μονάδων που συνιστούν το δείγμα είναι ίσος ή κατώτερος από m.

[2] Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό της εκτύπωσης.

(Γ)

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

Για την αποστολή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα δερμάτινων κοκκάλων για σκύλους

Υπόμνηση στον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι την άφιξη στον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης.

Αύξων αριθμός του παρόντος υγειονομικού πιστοποιητικού: .....

Χώρα προορισμού: .....

(ονομασία του κράτους μέλους της ΕΚ)

Χώρα εξαγωγής: .....

Αρμόδιο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση των δερμάτινων κοκκάλων για σκύλους*

Τα δερμάτινα κόκκαλα για σκύλους έχουν παραχθεί από πρώτη ύλη των ακόλουθων ειδών: .....

.....

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός τεμαχίων συσκευασίας: .....

Καθαρό βάρος: .....

II. *Προέλευση των δερμάτινων κοκκάλων για σκύλους*

Διεύθυνση και αριθμός έγκρισης της εγκεκριμένης εγκατάστασης: .....

.....

III. *Προορισμός των δερμάτινων κοκκάλων για σκύλους*

Τα δερμάτινα κόκκαλα για σκύλους αποστέλλονται

Από .....

(τόπος φόρτωσης)

Σε .....

(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο: .....

Αριθμός σφραγίδας: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

IV. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος δηλώνω ότι έχω αναγνώσει και κατανοήσει τον κανονισμό . . ./. . ./ΕΚ του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και πιστοποιώ ότι τα δερμάτινα κόκκαλα για σκύλους που περιγράφονται ανωτέρω:

α) έχουν παρασκευασθεί και αποθηκευτεί σε μονάδα μεταποίησης εγκεκριμένη και επιτηρούμενη από την αρμόδια αρχή, σύμφωνα με το άρθρο 16 του κανονισμού . . ./. . ./ΕΚ του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

β) έχουν παρασκευασθεί αποκλειστικά με τα ακόλουθα ζωικά υποπροϊόντα:

— μέρη ζώων που εσφάγησαν σε σφαγείο, τα οποία έχουν κριθεί κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, αλλά δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο για εμπορικούς σκοπούς·

— μέρη ζώων που εσφάγησαν σε σφαγείο, τα οποία απορρίφθηκαν ως ακατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, αλλά δεν παρουσίαζαν κανένα σύμπτωμα ασθενειών μεταδοτικών στον άνθρωπο ή στα ζώα, και τα οποία έχουν ληφθεί από σφάγια τα οποία κρίθηκαν κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία·

— δορές και δέρματα που προέρχονται από ζώα τα οποία εσφάγησαν σε σφαγείο και έχουν υποβληθεί σε πριν και μετά τη σφαγή επιθεώρηση και δεν παρουσίασαν κανένα σύμπτωμα λοιμώδους νόσου·

γ) έχουν υποβληθεί

i) στην περίπτωση των δερμάτινων κοκκάλων για σκύλους που παρασκευάζονται από δορές και δέρματα οπληφόρων ζώων, σε θερμική επεξεργασία επαρκή να καταστρέψει τη σαλμονέλλα [1]·

ii) στην περίπτωση δερμάτινων κοκκάλων για σκύλους που παρασκευάζονται από άλλα ζωικά υποπροϊόντα, εκτός από τις δορές και τα δέρματα οπληφόρων ζώων, σε θερμική επεξεργασία τουλάχιστον 90 °C σε όλη τη μάζα τους [1]·

δ) εξετάστηκαν με δειγματοληψίες που ελήφθησαν από τουλάχιστον πέντε δείγματα από κάθε παρτίδα μεταποιημένο προϊόντος κατά τη διάρκεια ή μετά το πέρας της αποθήκευσης στη μονάδα μεταποίησης, τα οποία πληρούν τα ακόλουθα πρότυπα [2]:

— σαλμονέλλα: απουσία σε 25 grams, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

— εντεροβακτηρίδια: n = 5, c = 2, n = 10, M 3×10^2 σε 1 gram

ε) έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για να αποτραπεί η εκ νέου μόλυνση με παθογόνους παράγοντες μετά την επεξεργασία

στ) συσκευάσθηκαν σε νέο υλικό συσκευασίας.

Έγινε ....., την .....

(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα [3]

.....

(υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου) [3]

.....

(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

---

[1] Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.

[2] Όπου
n = αριθμός μονάδων που συνιστούν το δείγμα·
m = κατώτατη τιμή για τον αριθμό των βακτηριδίων· το αποτέλεσμα θεωρείται ικανοποιητικό αν ο αριθμός βακτηρίων σε όλες τις μονάδες που συνιστούν το δείγμα δεν υπερβαίνει το m·
M = μέγιστη τιμή για τον αριθμό βακτηρίων· το αποτέλεσμα θεωρείται μη ικανοποιητικό αν ο αριθμός βακτηρίων σε μία ή περισσότερες μονάδες που συνιστούν το δείγμα είναι ίσος ή ανώτερος από M·
c = αριθμός μονάδων που συνιστούν το δείγμα στον οποίο ο αριθμός βακτηρίων μπορεί να κυμαίνεται μεταξύ m και M· το δείγμα θεωρείται αποδεκτό αν ο αριθμός βακτηρίων των άλλων μονάδων που συνιστούν το δείγμα είναι ίσος ή κατώτερος από m.

[3] Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό της εκτύπωσης.

(Δ)

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

Για την αποστολή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ακατέργαστων ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς

Υπόμνηση στον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι την άφιξη των προϊόντων στον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης.

Αύξων αριθμός του παρόντος υγειονομικού πιστοποιητικού: .....

Χώρα προορισμού: .....

(ονομασία του κράτους μέλους της ΕΚ)

Χώρα εξαγωγής: .....

Αρμόδιο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση της ακατέργαστης ζωοτροφής ζώων συντροφιάς*

Η ακατέργαστη ζωοτροφή για ζώα συντροφιάς έχει παραχθεί από ζωικά υποπροϊόντα των ακόλουθων ειδών: .....

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός τεμαχίων συσκευασίας: .....

Καθαρό βάρος: .....

Αριθμός αναφοράς παραγωγής της παρτίδας: .....

II. *Προέλευση της ακατέργαστης ζωοτροφής ζώων συντροφιάς*

Διεύθυνση και αριθμός έγκρισης της εγκεκριμένης εγκατάστασης: .....

.....

III. *Προορισμός της ακατέργαστης ζωοτροφής ζώων συντροφιάς*

Η ακατέργαστη ζωοτροφή ζώων συντροφιάς αποστέλλεται

Από .....

(τόπος φόρτωσης)

Σε .....

(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο: .....

Αριθμός σφραγίδας: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

IV. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος δηλώνω ότι έχω αναγνώσει και κατανοήσει τον κανονισμό . . ./. . ./ΕΚ του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και βεβαιώνω ότι η ακατέργαστη ζωοτροφή ζώων συντροφιάς που περιγράφεται ανωτέρω:

α) Αποτελείται από ζωικά υποπροϊόντα που έχουν παραχθεί από τα είδη που αναφέρονται στο σημείο (I) ανωτέρω και ικανοποιούν τις σχετικές απαιτήσεις για την υγεία των ζώων, οι οποίες καθορίζονται στην(στις) απόφαση(-εις) . . ./. . ./ΕΚ της Επιτροπής [1]·

β) Αποτελούνται αποκλειστικά από μέρη ζώων που εσφάγησαν σε εγκεκριμένο σφαγείο της ΕΚ, τα οποία έχουν κριθεί κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, αλλά δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο για εμπορικούς σκοπούς·

γ) Έχουν παρασκευασθεί και αποθηκευθεί σε μονάδα επεξεργασίας εγκεκριμένη και επιτηρούμενη από την αρμόδια αρχή, σύμφωνα με το άρθρο 16 του κανονισμού . . ./. . ./ΕΚ του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

δ) Έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για να αποτραπεί η εκ νέου μόλυνση με παθογόνους παράγοντες μετά την επεξεργασία·

ε) Συσκευάστηκαν σε νέο υλικό συσκευασίας η διαρροή από το οποίο αποκλείεται.

Έγινε ....., την .....
(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα (2)

.....
(υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου) (2)

.....
(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

(1) Πρέπει να αναγράφεται ο αριθμός της(των) σχετικής(-ών) απόφασης(-εων) για το νωπό κρέας των αντίστοιχων ευπαθών ειδών κατοικίδιων ζώων.
(2) Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό της εκτύπωσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

Για την εισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ορού ιπποειδών από τρίτες χώρες ή περιοχές τρίτων χωρών από τις οποίες επιτρέπεται η εισαγωγή ζώντων ιπποειδών για σφαγή

Υπόμνηση στον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι την άφιξη στον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης.

Αύξων αριθμός του παρόντος υγειονομικού πιστοποιητικού: .....

Χώρα προορισμού: .....
(ονομασία κράτους μέλους της ΕΚ)

Χώρα εξαγωγής: .....

Αρμόδιο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση του ορού*

Ορός από: .....
(είδος ζώου)

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός τεμαχίων συσκευασίας: .....

Καθαρό βάρος: .....

II. *Προέλευση του ορού*

Διεύθυνση και αριθμός κτηνιατρικού ελέγχου της εγκεκριμένης εγκατάστασης συλλογής: .....

.....

III. *Προορισμός του ορού*

Ο ορός αποστέλλεται

Από .....
(τόπος φόρτωσης)

Σε .....
(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο: .....

Αριθμός σφραγίδας: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

IV. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι ο ορός ιπποειδών που περιγράφεται ανωτέρω:

α) Προέρχεται από χώρα στην οποία οι ακόλουθες ασθένειες είναι υποχρεωτικά κοινοποιήσιμες: πανώλη των ίππων, δουρίνη, μάλις, εγκεφαλομυελίτιδα των ίππων (όλων των τύπων, περιλαμβανομένου του τύπου Βενεζουέλας), λοιμώδης αναιμία των ίππων, φυσσαλιδώδης στοματίτιδα, λύσσα, άνθραξ·

β) Έχει ληφθεί, υπό την επίβλεψη κτηνιάτρου, από ιπποειδή τα οποία κατά τη στιγμή της συλλογής ήταν απαλλαγμένα από κλινικά συμπτώματα λοιμωδών νόσων·

γ) Έχει ληφθεί από ιπποειδή τα οποία παρέμειναν από τη γέννησή τους στο εσωτερικό της επικράτειας ή, σε περίπτωση επίσημης διαίρεσης σε περιφέρειες σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, σε τμήματα της επικράτειας μιας τρίτης χώρας στην οποία:

i) δεν έχει παρουσιαστεί κρούσμα εγκεφαλομυελίτιδας ίππων τύπου Βενεζουέλας κατά τα τελευταία δύο έτη·

ii) δεν έχει σημειωθεί κρούσμα δουρίνης κατά τους τελευταίους έξι μήνες·

iii) δεν έχει εκδηλωθεί κρούσμα μάλεως κατά τους τελευταίους έξι μήνες·

δ) Έχει ληφθεί από ιπποειδή τα οποία, κατά τη στιγμή της συλλογής, δεν προέρχονταν από κτηνοτροφική εκμετάλλευση ούτε ήταν παρόντα σε εκμετάλλευση που υπόκειτο σε απαγόρευση για λόγους υγείας των ζώων:

i) κατά τους τελευταίους έξι μήνες, σε περίπτωση εγκεφαλομυελίτιδας των ίππων, πριν από την ημερομηνία σφαγής των ιπποειδών που νοσούσαν από αυτή τη νόσο·

ii) σε περίπτωση λοιμώδους αναιμίας, μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία εσφάγησαν τα μολυσμένα ζώα και τα υπόλοιπα ζώα παρουσίασαν αρνητική αντίδραση σε δύο δοκιμές Coggins, οι οποίες πραγματοποιήθηκαν με χρονική διαφορά τριών μηνών μεταξύ τους·

iii) κατά τους τελευταίους έξι μήνες, σε περίπτωση φυσσαλιδώδους στοματίτιδας·

iv) κατά τον τελευταίο μήνα από το τελευταίο καταγεγραμμένο κρούσμα, σε περίπτωση λύσσας·

v) κατά τις τελευταίες 15 ημέρες από το τελευταίο καταγεγραμμένο κρούσμα, σε περίπτωση άνθρακα·

Σε περίπτωση κατά την οποία εσφάγησαν όλα τα ζώα των ευπαθών στη νόσο ειδών ζώων που βρίσκονταν στην εκμετάλλευση και απολυμάνθηκαν οι κτιριακές εγκαταστάσεις, η περίοδος απαγόρευσης είναι 30 ημέρες, αρχής γενομένης από την ημέρα κατά την οποία καταστράφηκαν τα πτώματα των ζώων και απολυμάνθηκαν οι εγκαταστάσεις, με εξαίρεση την περίπτωση του άνθρακα, όπου η περίοδος απαγόρευσης είναι 15 ημέρες·

ε) Έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για να αποτραπεί η μόλυνση με παθογόνους παράγοντες κατά τη διάρκεια της παραγωγής, του χειρισμού και της συσκευασίας·

στ) Συσκευάστηκαν σε σφραγισμένους στεγανούς περιέκτες που φέρουν τη σαφή ένδειξη «ορός ιπποειδών» και τον αριθμό μητρώου της εγκατάστασης συλλογής.

Έγινε ....., την .....

(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα [1]

.....

(υπογραφή του επίσημου κτηνιάτρου) [1]

.....

(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

[1] Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό της εκτύπωσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

(Α)

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΥΓΕΙΑΣ ΤΩΝ ΖΩΩΝ

Για την αποστολή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα νωπών ή διατηρημένων σε ψύξη δορών και δερμάτων οπληφόρων ζώων

Υπόμνηση στον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι την άφιξη στον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης.

Αύξων αριθμός του παρόντος πιστοποιητικού: .....

Χώρα προορισμού: .....
(ονομασία του κράτους μέλους της ΕΚ)

Χώρα εξαγωγής: .....

Αρμόδιο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση των δορών και δερμάτων*

Δορές και δέρματα: .....
(είδος ζώου)

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός τεμαχίων συσκευασίας: .....

Καθαρό βάρος: .....

Αριθμός(-οί) της(των) σφραγίδας(-ων) του(των) περιέκτη(-ών), φορτηγού, αμαξών τραίνου ή δέματος(-ων): .....
.....

II. *Προέλευση των δορών και δερμάτων*

Διεύθυνση και αριθμός κτηνιατρικού μητρώου της καταγεγραμμένης και επιτηρούμενης εγκατάστασης: .....
.....

III. *Προορισμός των δορών και δερμάτων*

Οι δορές και τα δέρματα αποστέλλονται

Από .....
(τόπος φόρτωσης)

Σε .....
(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

IV. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι οι δορές και τα δέρματα που περιγράφονται ανωτέρω:

α) Έχουν ληφθεί από ζώα τα οποία εσφάγησαν σε σφαγείο και υποβλήθηκαν σε πριν και μετά τη σφαγή επιθεώρηση και βρέθηκαν απαλλαγμένα από σοβαρές νόσους μεταδοτικές στον άνθρωπο ή στα ζώα και δεν θανατώθηκαν με στόχο την εξάλειψη επιζωοτικών ασθενειών·

β) Προέρχονται από χώρα ή, σε περίπτωση διαίρεσης σε περιφέρειες σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, από περιοχή χώρας από την οποία επιτρέπονται οι εισαγωγές όλων των κατηγοριών νωπών κρεάτων των αντίστοιχων ειδών ζώων και η οποία, τουλάχιστον κατά τους τελευταίους 12 μήνες πριν από την αποστολή, ήταν απαλλαγμένη από τις ακόλουθες ασθένειες και στην οποία, κατά την ίδια περίοδο, δεν πραγματοποιήθηκε εμβολιασμός κατά των ασθενειών αυτών:

— κλασσική πανώλη των χοίρων [1]

— αφρικανική πανώλη των χοίρων [1]

— εντεροϊογενής εγκεφαλομυελίτιδα των χοίρων [1]

— πανώλη των βοοειδών [1]

και η οποία ήταν απαλλαγμένη, πριν την αποστολή των προϊόντων, επί τουλάχιστον 24 μήνες, από τον αφθώδη πυρετό και στην οποία κατά τους τελευταίους 12 μήνες πριν από την αποστολή δεν πραγματοποιήθηκε εμβολιασμός κατά του αφθώδους πυρετού [1]·

γ) έχουν ληφθεί από:

— ζώα τα οποία παρέμειναν στην επικράτεια της χώρας προέλευσης επί τουλάχιστον 3 μήνες πριν από τη σφαγή τους ή από τη στιγμή της γέννησής τους, εάν τα ζώα είναι ηλικίας κάτω των τριών μηνών·

— σε περίπτωση που οι δορές και τα δέρματα προέρχονται από δίχηλα ζώα, από ζώα τα οποία προέρχονται από κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις στις οποίες δεν εκδηλώθηκε κρούσμα αφθώδους πυρετού κατά τις τελευταίες 30 ημέρες και γύρω από την οποία, σε ακτίνα 10 χλμ., δεν υπήρξε κρούσμα αφθώδους πυρετού επί 30 ημέρες·

— σε περίπτωση που οι δορές και τα δέρματα προέρχονται από χοίρους, από ζώα τα οποία προέρχονται από κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις στις οποίες δεν παρουσιάστηκε εστία φυσσαλιδώδους νόσου των χοίρων κατά τις τελευταίες 30 ημέρες, ούτε κλασσικής ή αφρικανικής πανώλης των χοίρων κατά τις τελευταίες 40 ημέρες, και γύρω από την οποία, σε ακτίνα 10 χλμ., δεν εκδηλώθηκε κρούσμα αυτών των ασθενειών επί 30 ημέρες·

— ζώα τα οποία έχουν υποβληθεί σε πριν από τη σφαγή επιθεώρηση κατά το τελευταίο 24ωρο πριν από τη σφαγή και δεν παρουσίασαν ίχνη αφθώδους πυρετού [1], πανώλης των βοοειδών [1], κλασσικής πανώλης των χοίρων [1], αφρικανικής πανώλης των χοίρων [1] ή φυσσαλιδώδους νόσου των χοίρων [1]·

δ) έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για να αποτραπεί η εκ νέου μόλυνση με παθογόνους παράγοντες.

Έγινε ....., την .....

(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα [2]

.....

(υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου) [2]

.....

(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

---

[1] Διαγράφονται οι ασθένειες που δεν εκδηλώνονται στα εξεταζόμενα είδη ζώων.

[2] Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό της εκτύπωσης.

(Β)

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΥΓΕΙΑΣ ΤΩΝ ΖΩΩΝ

Για την αποστολή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα κατεργασμένων δορών και δερμάτων οπληφόρων ζώων, τα οποία προέρχονται από τρίτες χώρες ή περιοχές τρίτων χωρών που απαριθμούνται στο μέρος 1 του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ

Υπόμνηση στον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι την άφιξη στον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης.

Αύξων αριθμός του παρόντος υγειονομικού πιστοποιητικού: .....

Χώρα προορισμού: .....
(ονομασία του κράτους μέλους της ΕΚ)

Χώρα εξαγωγής: .....

Αρμόδιο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση των δορών και δερμάτων*

Δορές και δέρματα από: .....
(είδος ζώου)

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός τεμαχίων ή συσκευασιών: .....

Καθαρό βάρος: .....

Αριθμός(-οί) της(των) σφραγίδας(-ων) του(των) περιέκτη(-ων), φορτηγού, αμαξών τραίνου ή δέματος(-ων):

II. *Προέλευση των δορών και δερμάτων*

Διεύθυνση και αριθμός κτηνιατρικής καταχώρησης της καταγεγραμμένης και επιτηρούμενης εγκατάστασης: .....
.....

III. *Προορισμός των δορών και δερμάτων*

Οι δορές και τα δέρματα αποστέλλονται

Από .....
(τόπος φόρτωσης)

Σε .....
(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

IV. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι οι δορές και τα δέρματα που περιγράφονται ανωτέρω έχουν ληφθεί από ζώα τα οποία εσφάγησαν σε σφαγείο και υπεβλήθησαν σε πριν και μετά τη σφαγή επιθεώρηση και βρέθηκαν απαλλαγμένα από σοβαρές νόσους μεταδοτικές στον άνθρωπο και στα ζώα και τα οποία δεν θανατώθηκαν με σκοπό την εξάλειψη επιζωοτικών ασθενειών και

1. Είτε [1]:

α) προέρχονται από χώρα ή τμήμα της επικράτειας μιας χώρας στην οποία δεν έχει εκδηλωθεί κρούσμα των κατωτέρω ασθενειών, οι οποίες είναι υποχρεωτικά κοινοποιήσιμες ασθένειες στη χώρα καταγωγής, κατά τους τελευταίους 12 μήνες

— πανώλη των βοοειδών [2],

— αφθώδης πυρετός [2],

— κλασσική πανώλη των χοίρων [2],

— αφρικανική πανώλη των χοίρων [2],

και έχουν

— ξηρανθεί [1], ή

— υποστεί επεξεργασία με άλας ή άλμη επί τουλάχιστον 14 ημέρες πριν από την αποστολή τους [1], ή

— έχουν τοποθετηθεί σε άλας ή σε άλμη την εξής ημερομηνία ... και, σύμφωνα με τη δήλωση του μεταφορέα, οι δορές και τα δέρματα θα μεταφερθούν με πλοίο και η διάρκεια μεταφοράς εξασφαλίζει ότι θα υποστούν αλάτιση επί τουλάχιστον 14 ημέρες πριν από την άφιξή τους στον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης της ΕΚ [1]·

ή

β) έχουν

— αλατισθεί επί 7 ημέρες σε θαλασσινό άλας, με προσθήκη ανθρακικού νατρίου 2 % [1],

ή

— αλατισθεί με θαλασσινό άλας, με προσθήκη ανθρακικού νατρίου 2 % την εξής ημερομηνία ... και, σύμφωνα με τη δήλωση του μεταφορέα, οι δορές και τα δέρματα θα μεταφερθούν με πλοίο και η διάρκεια της μεταφοράς εξασφαλίζει ότι θα έχουν υποστεί αλάτιση επί τουλάχιστον 7 ημέρες πριν από την άφιξή τους στον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης της ΕΚ, ή

— ξηρανθεί επί 42 ημέρες σε θερμοκρασία τουλάχιστον 20 °C [1]·

2. Έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για να αποτραπεί η εκ νέου μόλυνση με παθογόνους παράγοντες.

Έγινε ....., την .....
(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα [3]

.....
(υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου) [3]

.....
(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

---

[1] Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.

[2] Διαγράφονται οι ασθένειες που δεν μεταδίδονται στα αναφερόμενα είδη ζώων.

[3] Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό της εκτύπωσης.

(Γ)

ΕΠΙΣΗΜΗ ΔΗΛΩΣΗ

Για την αποστολή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα δορών και δερμάτων οπληφόρων ζώων, πλην των χοίρων και των ιπποειδών, τα οποία έχουν κρατηθεί χωριστά επί 21 ημέρες ή μεταφέρονταν επί 21 ημέρες χωρίς διακοπή πριν από την εισαγωγή τους

Υπόμνηση στον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι την άφιξη των προϊόντων στον σταθμό συνοριακού ελέγχου.

Αύξων αριθμός της παρούσας επίσημης δήλωσης: .....

Χώρα προορισμού: .....
(ονομασία του κράτους μέλους της ΕΚ)

Χώρα εξαγωγής: .....

Αρμόδιο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση των δορών και δερμάτων*

Δορές και δέρματα από: .....
(είδος ζώου)

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός τεμαχίων ή συσκευασιών: .....

Καθαρό βάρος: .....

Αριθμός(-οί) της(των) σφραγίδας(-ων) του(των) περιέκτη(-ών), φορτηγού, αμαξών τραίνου ή δέματος(-ων): .....

.....

II. *Προέλευση των δορών και δερμάτων*

Διεύθυνση και αριθμός επίσημης καταχώρησης της εγκατάστασης: .....

.....

III. *Προορισμός των δορών και δερμάτων*

Οι δορές και τα δέρματα αποστέλλονται

Από .....
(τόπος φόρτωσης)

Σε .....
(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

IV. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι οι δορές και τα δέρματα που περιγράφονται ανωτέρω:

α) έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία

— ξήρανσης [1], ή

— σε άλας ή σε άλμη επί τουλάχιστον 14 ημέρες πριν από την αποστολή [1], ή

— αλάτισης επί 7 ημέρες σε (θαλάσσιο) άλας με προσθήκη ανθρακικού νατρίου 2 % [1], ή

— ξήρανσης επί 42 ημέρες σε θερμοκρασία τουλάχιστον 20 °C [1]·

β) έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις, ώστε να αποτραπεί η εκ νέου μόλυνση με παθογόνους παράγοντες μετά την επεξεργασία, και τα προϊόντα δεν ήλθαν σε επαφή με κανένα άλλο ζωικό προϊόν ή με ζώντα ζώα·

γ) — έχουν διατηρηθεί σε χωριστούς χώρους αμέσως πριν την αποστολή, υπό επίσημη επίβλεψη, επί 21 ημέρες μετά την επεξεργασία που περιγράφεται στο α) [1], ή

— σύμφωνα με τη δήλωση του μεταφορέα, η διάρκεια μεταφοράς προβλέπεται να διαρκέσει τουλάχιστον 21 ημέρες [1].

Έγινε ....., την .....
(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα [2]

.....
(υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου) [2]

.....
(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

[1] Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.

[2] Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό της εκτύπωσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

(Α)

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ/ΕΓΓΡΑΦΟ

Για την αποστολή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα κατεργασμένων κυνηγετικών τροπαίων πτηνών και οπληφόρων ζώων, που αποτελούνται αποκλειστικά από οστά, κέρατα, οπλές, νύχια, ελαφοκέρατα, δόντια, δορές ή δέρματα

Υπόμνηση στον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι την άφιξη στον σταθμό συνοριακού ελέγχου.

Αύξων αριθμός του παρόντος πιστοποιητικού/εγγράφου: .....

Χώρα προορισμού: .....
(ονομασία του κράτους μέλους της ΕΚ)

Χώρα εξαγωγής: .....

Αρμόδιο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση των κυνηγετικών τροπαίων*

Κυνηγετικά τρόπαια από: .....
(είδος ζώου)

Φύση των κυνηγετικών τροπαίων:

α) μόνον οστά, κέρατα, οπλές, νύχια, ελαφοκέρατα, δόντια [1]:

β) μόνο δορές ή δέρματα [1]:

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός τεμαχίων ή συσκευασιών: .....

Αριθμός αναφοράς πιστοποιητικού Cites [1]: .....

II. *Προορισμός των κυνηγετικών τροπαίων*

Τα κυνηγετικά τρόπαια αποστέλλονται

Από .....
(τόπος φόρτωσης)

Σε .....
(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο: .....

Αριθμός σφραγίδας: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

III. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι τα κυνηγετικά τρόπαια που περιγράφονται ανωτέρω:

α) έχουν συσκευασθεί, αμέσως μετά την επεξεργασία, χωρίς να έλθουν σε επαφή με άλλα προϊόντα ζωικής προέλευσης που θα μπορούσαν να τα μολύνουν, σε χωριστά, διαφανή και κλειστά μέσα συσκευασίας, ώστε να αποτρέπεται κάθε κίνδυνος μετέπειτα επιμόλυνσης·

β) στην περίπτωση κυνηγετικών τροπαίων που αποτελούνται αποκλειστικά από δορές ή δέρματα, τα τρόπαια έχουν υποστεί επεξεργασία [1]

— ξήρανσης [1],

— με ξηρό άλας ή άλμη επί τουλάχιστον 14 ημέρες πριν την αποστολή [1],

— με ξηρό άλας ή άλμη την ακόλουθη ημερομηνία . . . και, σύμφωνα με τη δήλωση του μεταφορέα, οι δορές και τα δέρματα θα μεταφερθούν με πλοίο και η διάρκεια μεταφοράς θα είναι τόση, ώστε τα προϊόντα να υποστούν αλάτιση επί τουλάχιστον 14 ημέρες πριν από την άφιξή τους στον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης της ΕΚ [1]

γ) στην περίπτωση κυνηγετικών τροπαίων που αποτελούνται αποκλειστικά από οστά, κέρατα, οπλές, νύχια, ελαφοκέρατα ή δόντια [1]:

— έχουν εμβυθισθεί σε βραστό νερό για όσο χρόνο απαιτείται, ώστε να εξασφαλιστεί ότι έχει αφαιρεθεί κάθε ξένη ύλη εκτός από τα οστά, τα κέρατα, τις οπλές, τα νύχια, τα ελαφοκέρατα ή τα δόντια,

— έχουν απολυμανθεί με προϊόν εγκεκριμένο από την αρμόδια αρχή της χώρας αποστολής, κυρίως με υπεροξείδιο του υδρογόνου για τα μέρη που αποτελούνται από οστά.

Έγινε ....., την .....
(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα [2]

.....
(υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου) [2]

.....
(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

[1] Διαγράφονται οι περιττές ενδείξεις.

[2] Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό της εκτύπωσης.

(Β)

ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

Για την αποστολή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα κυνηγετικών τροπαίων πτηνών και οπληφόρων ζώων, τα οποία αποτελούνται από ολόκληρα μέρη που δεν έχουν υποστεί επεξεργασία

Υπόμνηση για τον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι την άφιξη στον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης.

Αύξων αριθμός του παρόντος πιστοποιητικού: .....

Χώρα προορισμού: .....
(ονομασία του κράτους μέλους της ΕΚ)

Χώρα εξαγωγής: .....

Αρμόδιο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση των κυνηγετικών τροπαίων*

Κυνηγετικά τρόπαια από: .....
(είδος ζώου)

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός τεμαχίων ή συσκευασιών: .....

Αριθμός αναφοράς του πιστοποιητικού Cites [1].....

II. *Προορισμός των κυνηγετικών τροπαίων*

Τα κυνηγετικά τρόπαια αποστέλλονται

Από .....
(τόπος φόρτωσης)

Σε .....
(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο: .....

Αριθμός σφραγίδας: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

III. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι:

1. Όσον αφορά τα κυνηγετικά τρόπαια δίχηλων ζώων, με εξαίρεση τους χοίρους [1]:

α) . . ., (περιοχή) . . . είναι απαλλαγμένη από τον αφθώδη πυρετό και την πανώλη των βοοειδών κατά τους τελευταίους 12 μήνες και, κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου, δεν πραγματοποιήθηκε εμβολιασμός κατά των ασθενειών αυτών·

β) τα κυνηγετικά τρόπαια που περιγράφονται ανωτέρω:

α) έχουν ληφθεί από ζώα τα οποία θανατώθηκαν στην επικράτεια του (της) ... στην περιοχή ..., από την οποία επιτρέπονται οι εξαγωγές νωπού κρέατος των αντίστοιχων ευπαθών ειδών κατοικίδιων ζώων, στην οποία κατά τις τελευταίες 60 ημέρες δεν υπήρξαν περιορισμοί για λόγους υγείας των ζώων, εξαιτίας εστιών νόσου στην οποία είναι ευπαθή τα είδη θηραμάτων·

β) προέρχονται από ζώα τα οποία θανατώθηκαν σε απόσταση τουλάχιστον 20 χλμ. από τα σύνορα άλλης τρίτης χώρας ή τμήματος τρίτης χώρας, από την οποία δεν επιτρέπονται εξαγωγές στην Κοινότητα μη κατεργασμένων κυνηγετικών τροπαίων από δίχηλα ζώα πλην των χοίρων.

2. Όσον αφορά τα κυνηγετικά τρόπαια άγριων χοίρων [1]:

α) ... κατά τους τελευταίους 12 μήνες ήταν απαλλαγμένη από την κλασσική πανώλη των χοίρων, την αφρικανική πανώλη των χοίρων, τη φυσσαλιδώδη νόσο των χοίρων, τον αφθώδη πυρετό και την εντεροϊογενή εγκεφαλομυελίτιδα των χοίρων και ότι δεν έχει πραγματοποιηθεί εμβολιασμός για καμία από τις ανωτέρω ασθένειες κατά τους τελευταίους 12 μήνες·

β) τα κυνηγετικά τρόπαια που περιγράφονται ανωτέρω:

α) ελήφθησαν από ζώα τα οποία θανατώθηκαν στην επικράτεια του (της) ..., από την οποία επιτρέπονται οι εξαγωγές νωπού κρέατος των ευπαθών ζώων των αντίστοιχων κατοικίδιων ειδών και όπου κατά τις τελευταίες 60 ημέρες δεν επιβλήθηκαν περιορισμοί για λόγους υγείας των ζώων, εξαιτίας εκδήλωσης εστιών νόσου από την οποία προσβάλλονται οι χοίροι·

β) προέρχονται από ζώα τα οποία θανατώθηκαν σε απόσταση τουλάχιστον 20 χλμ από τα σύνορα άλλης τρίτης χώρας ή τμήματος τρίτης χώρας, από την οποία δεν επιτρέπονται οι εξαγωγές στην Κοινότητα ακατέργαστων κυνηγετικών τροπαίων άγριων χοίρων.

3. Όσον αφορά τα κυνηγετικά τρόπαια από μόνοπλα ζώα, τα κυνηγετικά τρόπαια που περιγράφονται ανωτέρω ελήφθησαν από άγρια μόνοπλα ζώα τα οποία θανατώθηκαν στην επικράτεια του (της) ... [1] (χώρα εξαγωγής)

4. Όσον αφορά τα κυνηγετικά τρόπαια θηραμάτων πτηνών [1]

α) ..., περιοχή ... είναι απαλλαγμένη από τη γρίππη των πτηνών και την ψευδοπανώλη των πτηνών·

β) τα κυνηγετικά τρόπαια που περιγράφονται ανωτέρω ελήφθησαν από άγρια θηράματα πτηνών τα οποία θανατώθηκαν στην επικράτεια του (της) ..., περιοχή ..., στην οποία κατά τις τελευταίες 30 ημέρες δεν επιβλήθηκαν περιορισμοί για λόγους υγείας των ζώων εξαιτίας εκδήλωσης εστιών νόσου στην οποία είναι ευπαθή τα άγρια πτηνά.

5. Τα κυνηγετικά τρόπαια που περιγράφονται ανωτέρω έχουν συσκευασθεί χωρίς να έλθουν σε επαφή με άλλα προϊόντα ζωικής προέλευσης, τα οποία θα μπορούσαν να τα μολύνουν, σε χωριστές, διαφανείς και κλειστές συσκευασίες, έτσι ώστε να αποτρέπεται κάθε κίνδυνος μετέπειτα μόλυνσης.

Έγινε ....., την .....

(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα [2]

.....

(υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου) [2]

.....

(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

---

[1] Διαγράφονται οι περιττές ενδείξεις.

[2] Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό της εκτύπωσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

(Α)

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΥΓΕΙΑΣ ΤΩΝ ΖΩΩΝ

για την αποστολή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα χονδρών τριχών χοίρων από τρίτες χώρες ή περιοχές τους, οι οποίες είναι απαλλαγμένες από την αφρικανική πανώλη των χοίρων

Υπόμνηση στον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι την άφιξη στον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης.

Αύξων αριθμός του παρόντος πιστοποιητικού υγείας των ζώων: .....

Χώρα προορισμού: .....
(ονομασία του κράτους μέλους της ΕΚ)

Χώρα εξαγωγής: .....

Αρμόδιο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση των χονδρών τριχών χοίρου*

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός τεμαχίων ή συσκευασιών: .....

Καθαρό βάρος: .....

II. *Προέλευση των χονδρών τριχών χοίρου*

Διεύθυνση και αριθμός κτηνιατρικού ελέγχου της εγκεκριμένης εγκατάστασης: .....

.....

III. *Προορισμός των χονδρών τριχών χοίρου*

Οι χονδρές τρίχες χοίρου αποστέλλονται

Από .....
(τόπος φόρτωσης)

Σε .....
(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο: .....

Αριθμός σφραγίδας: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

IV. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι:

1. Οι χονδρές τρίχες χοίρου που περιγράφονται ανωτέρω έχουν ληφθεί από χοίρους που προέρχονται και εσφάγησαν σε σφαγείο της χώρας προέλευσης.

2. Οι χοίροι από τους οποίους ελήφθησαν οι χονδρές τρίχες δεν παρουσίασαν κατά την υγειονομική επιθεώρηση, η οποία πραγματοποιήθηκε κατά τον χρόνο της σφαγής, σημεία ασθενειών μεταδοτικών στον άνθρωπο ή σε άλλα ζώα και δεν εσφάγησαν για τους σκοπούς της εξάλειψης επιζωοτικών ασθενειών.

3. Η χώρα προέλευσης ή, σε περίπτωση διαίρεσης σε περιφέρειες σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, η περιοχή προέλευσης είναι απαλλαγμένη από την αφρικανική πανώλη των χοίρων τουλάχιστον κατά τους τελευταίους 12 μήνες.

4. Οι χονδρές τρίχες χοίρου είναι στεγνές και είναι συσκευασμένες σε ασφαλές υλικό συσκευασίας.

Έγινε ....., την .....
(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα [1]

.....
(υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου) [1]

.....
(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

[1] Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό της εκτύπωσης.

(Β)

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΥΓΕΙΑΣ ΤΩΝ ΖΩΩΝ

Για την αποστολή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα χονδρών τριχών χοίρων από τρίτες χώρες ή περιοχές τους, οι οποίες δεν είναι απαλλαγμένες από την αφρικανική πανώλη των χοίρων

Υπόμνηση στον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι την άφιξη στον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης.

Αύξων αριθμός του παρόντος πιστοποιητικού υγείας των ζώων: .....

Χώρα προορισμού: .....
(ονομασία του κράτους μέλους της ΕΚ)

Χώρα εξαγωγής: .....

Αρμόδιο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση των χονδρών τριχών χοίρου*

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός τεμαχίων ή συσκευασιών: .....

Καθαρό βάρος: .....

II. *Προέλευση των χονδρών τριχών χοίρου*

Διεύθυνση και αριθμός κτηνιατρικού ελέγχου της εγκεκριμένης εγκατάστασης: .....
.....

III. *Προορισμός των χονδρών τριχών χοίρου*

Οι χονδρές τρίχες χοίρου αποστέλλονται

Από .....
(τόπος φόρτωσης)

Σε .....
(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο: .....

Αριθμός σφραγίδας: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

IV. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι:

1. Οι χονδρές τρίχες χοίρου που περιγράφονται ανωτέρω έχουν ληφθεί από χοίρους οι οποίοι προέρχονται και έχουν σφαγεί σε σφαγείο της χώρας προέλευσης.

2. Οι χοίροι από τους οποίους έχουν ληφθεί οι χονδρές τρίχες χοίρου δεν παρουσίασαν κατά την υγειονομική επιθεώρηση, η οποία πραγματοποιήθηκε κατά τον χρόνο της σφαγής, σημεία ασθενειών μεταδοτικών στον άνθρωπο ή σε άλλα ζώα και δεν εσφάγησαν για λόγους εξάλειψης επιζωοτικών ασθενειών.

3. Οι χονδρές τρίχες χοίρου που περιγράφονται ανωτέρω έχουν υποστεί:

   — βρασμό [1],

   — βαφή [1],

   — λεύκανση [1].

4. Οι χονδρές τρίχες χοίρου είναι στεγνές και συσκευασμένες σε ασφαλές υλικό συσκευασίας.

Έγινε ....., την .....
(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα [2]

.....
(υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου) [2]

.....
(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

[1] Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.

[2] Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό της εκτύπωσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

Για την αποστολή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα μη επεξεργασμένων ζωικών υποπροϊόντων που προορίζονται για την παρασκευή ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς ή προϊόντων τεχνικής καθαρότητας, περιλαμβανομένων των φαρμακευτικών προϊόντων

Υπόμνηση στον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι την άφιξη στον σταθμό συνοριακής επιθεώρησης.

Αύξων αριθμός του παρόντος υγειονομικού πιστοποιητικού: .....

Χώρα προορισμού: .....
(ονομασία του κράτους μέλους της ΕΚ)

Χώρα εξαγωγής: .....

Αρμόδιο Υπουργείο: .....

Υπηρεσία πιστοποίησης: .....

I. *Ταυτοποίηση των μη επεξεργασμένων ζωικών υποπροϊόντων*

Φύση των μη επεξεργασμένων ζωικών υποπροϊόντων: .....
(είδος ζώου)

Φύση της συσκευασίας: .....

Αριθμός μονάδων συσκευασίας: .....

Καθαρό βάρος: .....

Αριθμός αναφοράς παραγωγής παρτίδας: .....

II. *Προέλευση των μη επεξεργασμένων ζωικών υποπροϊόντων*

Διεύθυνση και αριθμός έγκρισης της εγκεκριμένης εγκατάστασης:

.....

III. *Προορισμός των μη επεξεργασμένων ζωικών υποπροϊόντων*

Τα μη επεξεργασμένα ζωικά υποπροϊόντα αποστέλλονται

Από .....
(τόπος φόρτωσης)

Σε .....
(χώρα και τόπος προορισμού)

Με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο: .....

Αριθμός σφραγίδας: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα: .....

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη: .....

IV. *Υγειονομική βεβαίωση*

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι τα μη επεξεργασμένα ζωικά υποπροϊόντα που περιγράφονται ανωτέρω:

α) Αποτελούνται από ζωικά υποπροϊόντα που προέρχονται από είδη ζώων τα οποία αναφέρονται ανωτέρω στην περίπτωση I και ικανοποιούν τις ισχύουσες απαιτήσεις υγείας των ζώων, οι οποίες καθορίζονται στην(στις) απόφαση(-σεις) . . . [1] της Επιτροπής·

β) Αποτελούνται αποκλειστικά από μέρη ζώων τα οποία εσφάγησαν σε σφαγείο και κρίθηκαν κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, αλλά δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, για εμπορικούς σκοπούς·

γ) Έχουν υποβληθεί σε βαθεία ψύξη στη μονάδα προέλευσης·

δ) Έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για να αποτραπεί ο κίνδυνος επιμόλυνσης με παθογόνους παράγοντες μετά την επεξεργασία·

ε) Έχουν συσκευασθεί σε νέο υλικό συσκευασίας που αποκλείει κάθε κίνδυνο διαρροής.

Έγινε ....., την .....
(τόπος) (ημερομηνία)

Σφραγίδα [2]

.....
(υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου) [2]

.....
(ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία)

---

[1] Πρέπει να αναγράφεται ο αριθμός της σχετικής και ισχύουσας απόφασης για το νωπό κρέας των ευπαθών ζώων των αντίστοιχων κατοικίδιων ειδών ζώων.

[2] Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό της εκτύπωσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI

ΚΑΤΑΛΟΓΟΙ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΖΩΙΚΩΝ ΥΠΟΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟ

Οι ακόλουθοι κατάλογοι είναι κατάλογοι που ισχύουν κατ' αρχήν και οι εισαγωγές πρέπει να ικανοποιούν τις σχετικές απαιτήσεις για την υγεία των ζώων και τη δημόσια υγεία

ΜΕΡΟΣ I

Κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα

Οι τρίτες χώρες που αναγράφονται στη στήλη Β ή στη στήλη Γ του παραρτήματος της απόφασης 95/340/ΕΚ.

ΜΕΡΟΣ II

Κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών (πλην του ιχθυάλευρου)

Οι τρίτες χώρες που αναγράφονται στο μέρος I του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ.

ΜΕΡΟΣ III

Κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές ιχθυάλευρου και ιχθυέλαιου

Οι τρίτες χώρες που αναγράφονται στο παράρτημα της απόφασης 97/296/ΕΚ και οι ακόλουθες χώρες:

(EE) Εσθονία

(PR) Πουέρτο Ρίκο

(UA) Ουκρανία

ΜΕΡΟΣ IV

Κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές τετηγμένων λιπών (με εξαίρεση το ιχθυέλαιο)

Οι τρίτες χώρες που αναγράφονται στο μέρος I του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ.

ΜΕΡΟΣ V

Κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές προϊόντων αίματος

A. *Προϊόντα αίματος οπληφόρων ζώων*

Οι τρίτες χώρες ή τμήματα της επικράτειας των χωρών οι οποίες αναγράφονται στο μέρος I του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ, από τις οποίες επιτρέπονται οι εισαγωγές όλων των κατηγοριών νωπών κρεάτων των αντίστοιχων ειδών ζώων.

B. *Προϊόντα αίματος άλλων ειδών ζώων*

Οι τρίτες χώρες που αναγράφονται στο μέρος I του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ.

ΜΕΡΟΣ VI

Κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές προϊόντων αίματος (με εξαίρεση τα ιπποειδή), που προορίζονται για την παραγωγή προϊόντων τεχνικής καθαρότητας και φαρμακευτικών προϊόντων

A. *Προϊόντα αίματος οπληφόρων ζώων*

Οι τρίτες χώρες ή τμήματα της επικράτειας των χωρών που αναγράφονται στο μέρος I του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ, από τις οποίες επιτρέπονται οι εισαγωγές όλων των κατηγοριών νωπών κρεάτων των αντίστοιχων ειδών ζώων.

B. *Προϊόντα αίματος από άλλα είδη ζώων*

Οι τρίτες χώρες που αναγράφονται στο μέρος I του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ.

ΜΕΡΟΣ VII

Κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές μη επεξεργασμένου υλικού για την παρασκευή ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς και προϊόντων τεχνικής καθαρότητας

Α. *Μη επεξεργασμένο υλικό από βοοειδή, προβατοειδή, αιγοειδή, χοίρους και ιπποειδή*

Οι τρίτες χώρες ή τμήματα της επικράτειας των χωρών που αναγράφονται στο μέρος Ι του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ, από τις οποίες επιτρέπονται οι εισαγωγές όλων των κατηγοριών νωπών κρεάτων των αντίστοιχων ειδών ζώων.

Β. *Μη επεξεργασμένο υλικό πουλερικών*

Οι τρίτες χώρες από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές νωπού κρέατος πουλερικών

Γ. *Μη επεξεργασμένο υλικό άλλων ειδών ζώων*

Οι τρίτες χώρες που αναγράφονται στο μέρος Ι του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ.

ΜΕΡΟΣ VIII

Κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές ακατέργαστων χονδρών τριχών χοίρου

Οι τρίτες χώρες που αναγράφονται στο μέρος Ι του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ.

ΜΕΡΟΣ IX

Κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές κόπρου για τη γονιμότητα του εδάφους

Α. *Προϊόντα κόπρου που έχουν υποστεί επεξεργασία*

Οι τρίτες χώρες που αναγράφονται στο μέρος Ι του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ.

Β. *Κόπρος ιπποειδών που έχει υποβληθεί σε επεξεργασία*

Οι τρίτες χώρες που αριθμούνται στο μέρος Ι του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ για τα ζώντα ιπποειδή.

Γ. *Μη επεξεργασμένη κόπρος πουλερικών*

Οι τρίτες χώρες από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές νωπού κρέατος πουλερικών

ΜΕΡΟΣ X

Κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς και δερμάτινων κοκκάλων για σκύλους

Οι τρίτες χώρες που απαριθμούνται στο μέρος Ι του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ και οι ακόλουθες χώρες:

(LK) Σρι Λάνκα [1]

(JP) Ιαπωνία [2]

(TW) Ταϊβάν [2]

ΜΕΡΟΣ XI

Κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές ζελατίνης, προϊόντων υδρόλυσης πρωτεϊνών και όξινου φωσφορικού ασβεστίου, τα οποία προορίζονται για ζωική κατανάλωση

Οι τρίτες χώρες που αναγράφονται στο μέρος Ι του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ και οι ακόλουθες χώρες:

(KR) Δημοκρατία της Κορέας [3]

(MY) Μαλαισία [3]

(PK) Πακιστάν [3]

(TW) Ταϊβάν [3]

---

[1] Τα δερμάτινα κόκκαλα για σκύλους παρασκευάζονται αποκλειστικά από δορές και δέρματα οπληφόρων ζώων.
[2] Επεξεργασμένη ζωοτροφή αποκλειστικά για διακοσμητικά ψάρια ενυδρείου.
[3] Αποκλειστικά ζελατίνη.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XII

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΑΠΟΤΕΦΡΩΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΠΟΤΕΦΡΩΣΗΣ ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΔΕΝ ΕΜΠΙΠΤΟΥΝ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2000/76/ΕΚ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Γενικοί όροι

1. Οι εγκαταστάσεις αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης πρέπει να σχεδιάζονται, εξοπλίζονται και λειτουργούν κατά τρόπο ώστε να τηρούνται οι απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού.

2. Ο φορέας εκμετάλλευσης της εγκατάστασης αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης πρέπει να λαμβάνει όλες τις αναγκαίες προφυλάξεις σε σχέση με την παράδοση των ζωικών υποπροϊόντων ώστε να αποφεύγονται ή να περιορίζονται στο μέτρο που αυτό είναι εφικτό, οι άμεσοι κίνδυνοι για την ανθρώπινη υγεία ή την υγεία των ζώων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Συνθήκες λειτουργίας

3. Οι εγκαταστάσεις αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης πρέπει να σχεδιάζονται, εξοπλίζονται και λειτουργούν κατά τρόπο ώστε η θερμοκρασία των αερίων που εκλύονται κατά τη διεργασία να αυξάνεται, με ελεγχόμενο και ομοιογενή τρόπο, ακόμα και υπό τις δυσμενέστερες συνθήκες, σε θερμοκρασία 850 °C, μετρούμενη κοντά στον εσωτερικό τοίχο ή σε άλλο αντιπροσωπευτικό σημείο του θαλάμου καύσης, όπως επιτρέπει η αρμόδια αρχή, επί δύο δευτερόλεπτα.

4. Κάθε μονάδα των εγκαταστάσεων αποτέφρωσης υψηλής δυναμικότητας πρέπει να είναι εξοπλισμένη με τουλάχιστον ένα εφεδρικό καυστήρα. Ο καυστήρας αυτός πρέπει να τίθεται αυτόματα σε λειτουργία μόλις η θερμοκρασία των καυσαερίων, μετά την τελευταία διοχέτευση αέρα καύσης, κατέλθει κάτω από 850 °C. Ο εν λόγω καυστήρας πρέπει επίσης να χρησιμοποιείται κατά τις φάσεις εκκίνησης και διακοπής των μηχανών, ώστε να εξασφαλίζεται η διατήρηση της θερμοκρασίας των 850 °C σε όλη τη διάρκεια των ανωτέρω φάσεων και για όσο υπάρχει ακόμα άκαυτο υλικό στο θάλαμο καύσης.

5. Οι εγκαταστάσεις αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης υψηλής δυναμικότητας πρέπει να διαθέτουν και να θέτουν σε λειτουργία ένα αυτόματο σύστημα που εμποδίζει την τροφοδότηση με ζωικά υποπροϊόντα:

   α) κατά τη φάση εκκίνησης, μέχρις ότου η θερμοκρασία φτάσει τους 850 °C· και

   β) οποτεδήποτε δεν διατηρείται η απαιτούμενη θερμοκρασία των 850 °C.

6. Τα ζωικά υποπροϊόντα πρέπει, όπου είναι εφικτό, να εισάγονται απευθείας στον κλίβανο χωρίς να υποβάλλονται σε άμεσο χειρισμό.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Απορρίψεις υδάτων

7. Οι χώροι των εγκαταστάσεων αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης, συμπεριλαμβανομένων των συναφών χώρων αποθήκευσης για τα ζωικά υποπροϊόντα, πρέπει να είναι σχεδιασμένοι κατά τρόπο ώστε να παρεμποδίζεται η άνευ αδείας και τυχαία ελευθέρωση ρυπαντικών ουσιών στο έδαφος, στα επιφανειακά και υπόγεια ύδατα σύμφωνα με τις διατάξεις της σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας. Επιπλέον πρέπει να προβλέπεται αποθηκευτική ικανότητα για τις μολυσμένες όμβριες απορροές από τους χώρους της εγκατάστασης αποτέφρωσης ή για μολυσμένα ύδατα προερχόμενα από διαρροές ή επιχειρήσεις πυρόσβεσης.

8. Η αποθηκευτική ικανότητα πρέπει να είναι επαρκής ώστε να εξασφαλίζεται η δυνατότητα ανάλυσης και επεξεργασίας των λυμάτων, όπου χρειάζεται, πριν από την απόρριψή τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Υπολείμματα

9. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ως «υπολείμματα» νοείται οποιοδήποτε υλικό σε υγρή ή στερεή μορφή που προκύπτει από τη διεργασία αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης, την επεξεργασία λυμάτων ή άλλες διεργασίες εντός της εγκατάστασης αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης. Συμπεριλαμβάνονται η τέφρα πυθμένα και η σκωρία, η ιπτάμενη τέφρα και η σκόνη λέβητα.

10. Τα υπολείμματα που προκύπτουν από τη λειτουργία της εγκατάστασης αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης πρέπει να έχουν την ελάχιστη δυνατή ποσότητα και βλαβερότητα. Τα υπολείμματα πρέπει να ανακυκλώνονται, ανάλογα με την περίπτωση, απευθείας στην εγκατάσταση ή εκτός αυτής σύμφωνα με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία.

11. Η μεταφορά και ενδιάμεση αποθήκευση ξηρών καταλοίπων υπό τη μορφή σκόνης πρέπει να γίνεται κατά τρόπο ώστε να αποφεύγεται η διασπορά στο περιβάλλον (π.χ. σε κλειστούς περιέκτες).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Μέτρηση της θερμοκρασίας

12. Πρέπει να χρησιμοποιούνται τεχνικές για την παρακολούθηση των παραμέτρων και των συνθηκών που σχετίζονται με τη διεργασία αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης. Οι εγκαταστάσεις αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης υψηλής δυναμικότητας πρέπει να διαθέτουν και να χρησιμοποιούν εξοπλισμό μέτρησης της θερμοκρασίας.

13. Η έγκριση που χορηγείται από την αρμόδια αρχή, ή οι όροι που επισυνάπτονται σε αυτήν, πρέπει να καθορίζουν τις απαιτήσεις μέτρησης της θερμοκρασίας.

14. Οι κατάλληλες εγκαταστάσεις και η λειτουργία του κάθε αυτόματου εξοπλισμού παρακολούθησης πρέπει να υπόκεινται σε έλεγχο και ετήσιες δοκιμές επιτήρησης. Η βαθμονόμηση πρέπει να διεξάγεται με παράλληλες μετρήσεις με τις μεθόδους αναφοράς τουλάχιστον ανά τριετία.

15. Η μέτρηση της θερμοκρασίας πρέπει να καταγράφεται και να παρουσιάζεται με κατάλληλο τρόπο ώστε να μπορεί η αρμόδια αρχή να επαληθεύει τη συμμόρφωση με τις εγκεκριμένες συνθήκες λειτουργίας που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό σύμφωνα με τις διαδικασίες που αποφασίζουν οι εν λόγω αρχές.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

Ασυνήθεις συνθήκες λειτουργίας

16. Σε περίπτωση γενικής βλάβης ή ασυνήθων συνθηκών λειτουργίας, ο φορέας εκμετάλλευσης πρέπει να περιορίζει ή να διακόπτει τις εργασίες, το συντομότερο δυνατό, έως ότου αποκατασταθούν οι κανονικές συνθήκες λειτουργίας.

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ναυτιλιακής Ασφαλείας και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία [1]

(2002/C 103 E/11)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 676 τελικό — 2000/0327(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 13 Δεκεμβρίου 2001)

([1]) ΕΕ C 120 E της 24.4.2001, σ. 83.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,	Αμετάβλητο
Έχοντας υπόψη:	
τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80, παράγραφος 2,	
την πρόταση της Επιτροπής,	
τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής [1],	
τη γνώμη της Επιτροπής Περιφερειών,	
Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,	
Εκτιμώντας τα εξής:	
(1) Η Κοινότητα έχει υιοθετήσει μεγάλο αριθμό νομοθετικών μέτρων για τη βελτίωση της ασφάλειας και την πρόληψη της ρύπανσης στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών. Προκειμένου να είναι αποτελεσματική, η εν λόγω νομοθεσία πρέπει να εφαρμόζεται με ορθό και ομοιόμορφο τρόπο σε όλη την επικράτεια της Κοινότητας. Αυτό θα διασφαλίσει τον ανταγωνισμό επί ίσοις όροις, θα μειώσει τη στρέβλωση του ανταγωνισμού που οφείλεται στα οικονομικά πλεονεκτήματα που απολαμβάνουν τα μη συμμορφούμενα πλοία και θα επιβραβεύσει τους σοβαρούς παράγοντες της ναυτιλίας.	
(2) Ορισμένα καθήκοντα που εκτελούνται επί του παρόντος σε κοινοτικό ή εθνικό επίπεδο, θα μπορούσαν να ανατεθούν σε εξειδικευμένο όργανο εμπειρογνωμόνων. Πράγματι, υπάρχει ανάγκη τεχνικής και επιστημονικής στήριξης και υψηλού επιπέδου εμπειρογνωμοσύνης για την ορθή εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στους τομείς της ασφάλειας στη θάλασσα και της πρόληψης της ρύπανσης, για την παρακολούθηση της εφαρμογής της νομοθεσίας και την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των ισχυόντων μέτρων. Συνεπώς, είναι αναγκαία η σύσταση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού ναυτιλιακής ασφαλείας, στο πλαίσιο της υφιστάμενης θεσμικής διάρθρωσης και της ισορροπίας δυνάμεων στην Κοινότητα.	(2) Ορισμένα καθήκοντα που εκτελούνται επί του παρόντος σε κοινοτικό ή εθνικό επίπεδο, θα μπορούσαν να ανατεθούν σε εξειδικευμένο όργανο εμπειρογνωμόνων. Πράγματι, υπάρχει ανάγκη τεχνικής και επιστημονικής στήριξης και υψηλού επιπέδου εμπειρογνωμοσύνης για την ορθή εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στους τομείς της ασφάλειας στη θάλασσα και της πρόληψης της ρύπανσης, για την παρακολούθηση της εφαρμογής της νομοθεσίας και την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των ισχυόντων μέτρων. Συνεπώς, είναι αναγκαία η σύσταση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού ναυτιλιακής ασφαλείας και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία, στο πλαίσιο της υφιστάμενης θεσμικής διάρθρωσης και της ισορροπίας δυνάμεων στην Κοινότητα.

([1]) ΕΕ C 221 της 7.8.2001, σ. 54.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
(3) Γενικά, ο Οργανισμός θα αποτελεί το τεχνικό όργανο που θα παρέχει στην Κοινότητα τα αναγκαία μέσα ώστε να δρα αποτελεσματικά για την ενίσχυση των κανόνων που αφορούν στην ασφάλεια στη θάλασσα και την πρόληψη της ρύπανσης. Ο Οργανισμός θα συνδράμει την Επιτροπή στη διαρκή διαδικασία ενημέρωσης της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα της ασφάλειας στη θάλασσα και θα παρέχει την αναγκαία στήριξη για τη διασφάλιση της συγκλίνουσας και αποτελεσματικής εφαρμογής της εν λόγω νομοθεσίας σε όλη την επικράτεια της Κοινότητας. Ειδικότερα, ο Οργανισμός θα δραστηριοποιηθεί στην παροχή βοήθειας αφ' ενός για την ενίσχυση του συνολικού κοινοτικού καθεστώτος ελέγχου του κράτους του λιμένα και αφ' ετέρου για την παρακολούθηση των αναγνωρισμένων σε κοινοτικό επίπεδο νηογνωμόνων.	Αμετάβλητο
(4) Για την προσήκουσα επίτευξη των στόχων του, ο Οργανισμός πρέπει να εκτελέσει έναν αριθμό σημαντικών άλλων καθηκόντων που στοχεύουν στη βελτίωση της ασφάλειας στη θάλασσα και της πρόληψης της ρύπανσης στην Κοινότητα. Ο Οργανισμός οργανώνει τις κατάλληλες δραστηριότητες κατάρτισης σε θέματα συναφή με τον έλεγχο του κράτους του λιμένα και του κράτους της σημαίας. Παρέχει στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη αντικειμενικές, αξιόπιστες και συγκρίσιμες πληροφορίες και δεδομένα σχετικά με την ασφάλεια στη θάλασσα και την πρόληψη της ρύπανσης ώστε να τους επιτρέψει να αναλαμβάνουν τις αναγκαίες πρωτοβουλίες για τη βελτίωση των ισχυόντων μέτρων και την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητάς τους. Διευκολύνει τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής, όπως ορίζει η κοινοτική νομοθεσία για το ευρωπαϊκό σύστημα υποβολής εκθέσεων για τη θαλάσσια κυκλοφορία. Συνεργάζεται με την Επιτροπή και τα κράτη μέλη στις δραστηριότητες που αφορούν στις έρευνες σχετικά με σοβαρά θαλάσσια ατυχήματα στα ύδατα της ΕΕ. Θα θέσει στη διάθεση των υποψήφιων προς ένταξη κρατών την κοινοτική τεχνογνωσία σε θέματα ασφάλειας στη θάλασσα και θα είναι ανοικτός σε ενδεχόμενη συμμετοχή τους.	
(5) Ο Οργανισμός ενθαρρύνει την ανάπτυξη καλύτερης συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και αναπτύσσει και διαδίδει βέλτιστες πρακτικές στην Κοινότητα. Με τη σειρά του, αυτό συμβάλλει στη βελτίωση του συνολικού καθεστώτος ασφάλειας στη θάλασσα στην Κοινότητα, καθώς και στη μείωση του κινδύνου θαλασσίων ατυχημάτων, θαλάσσιας ρύπανσης και απώλειας ανθρώπινων ζωών στη θάλασσα.	
(6) Για την ορθή εκτέλεση των καθηκόντων που έχουν ανατεθεί στον Οργανισμό, οι αξιωματούχοι του ενδείκνυται να πραγματοποιούν επισκέψεις στα κράτη μέλη, προκειμένου να παρακολουθούν τη συνολική λειτουργία του κοινοτικού καθεστώτος ασφάλειας στη θάλασσα και πρόληψης της ρύπανσης.	
(7) Όσον αφορά στη συμβατική ευθύνη του Οργανισμού, η οποία διέπεται από το δίκαιο που εφαρμόζεται στη σύμβαση που συνάφθηκε από τον Οργανισμό, αρμόδιο να λαμβάνει αποφάσεις είναι το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, δυνάμει ρήτρας διαιτησίας που περιέχεται στη σύμβαση. Το Δικαστήριο είναι επίσης αρμόδιο για τις διαφορές που αφορούν στην αποζημίωση για κάθε ζημία που προκύπτει από την εξωσυμβατική ευθύνη του Οργανισμού.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
(8) Για τον αποτελεσματικό έλεγχο των λειτουργιών του Οργανισμού, τα κράτη μέλη, η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκπροσωπούνται στο διοικητικό συμβούλιο, στο οποίο έχουν ανατεθεί οι αναγκαίες εξουσίες για την κατάρτιση του προϋπολογισμού, την επιβεβαίωση της εκτέλεσής του, την υιοθέτηση του κατάλληλου δημοσιονομικού κανονισμού, τη θέσπιση διαφανών διαδικασιών εργασίας για τη λήψη αποφάσεων εκ μέρους του Οργανισμού, την έγκριση του προγράμματος εργασίας του καθώς και τον διορισμό του γενικού διευθυντή.	(8) Για τον αποτελεσματικό έλεγχο των λειτουργιών του Οργανισμού, τα κράτη μέλη, και η Επιτροπή εκπροσωπούνται στο διοικητικό συμβούλιο, στο οποίο έχουν ανατεθεί οι αναγκαίες εξουσίες για την κατάρτιση του προϋπολογισμού, την επιβεβαίωση της εκτέλεσής του, την υιοθέτηση του κατάλληλου δημοσιονομικού κανονισμού, τη θέσπιση διαφανών διαδικασιών εργασίας για τη λήψη αποφάσεων εκ μέρους του Οργανισμού, την έγκριση του προγράμματος εργασίας του καθώς και τον διορισμό του γενικού διευθυντή.
(9) Η εύρυθμη λειτουργία του Οργανισμού προϋποθέτει ότι ο γενικός διευθυντής διαθέτει μεγάλο βαθμό ανεξαρτησίας και ευελιξίας όσον αφορά στην οργάνωση της εσωτερικής λειτουργίας του Οργανισμού. Για τον σκοπό αυτό, ο γενικός διευθυντής λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίζει τη σωστή υλοποίηση του προγράμματος εργασίας του Οργανισμού, εκπονεί ετησίως προσχέδιο γενικής έκθεσης που υποβάλλεται στο διοικητικό συμβούλιο, καταρτίζει καταστάσεις προβλέψεων εσόδων και δαπανών και εκτελεί τον προϋπολογισμό.	Αμετάβλητο
	(10) Με τη σύσταση περισσότερο αποκεντρωμένων οργανισμών τα τελευταία χρόνια, η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή μερίμνησε για τη βελτίωση της διαφάνειας και του ελέγχου κατά τη διαχείριση των κοινοτικών πόρων που τους χορηγούνται.
(10) Για την εξασφάλιση της πλήρους αυτονομίας και ανεξαρτησίας του Οργανισμού, θεωρείται αναγκαίο να του παραχωρηθεί ανεξάρτητος προϋπολογισμός, τα έσοδα του οποίου θα προέρχονται κυρίως από συνεισφορά της Κοινότητας,	(11) Για την εξασφάλιση της πλήρους αυτονομίας και ανεξαρτησίας του Οργανισμού, θεωρείται αναγκαίο να του παραχωρηθεί ανεξάρτητος προϋπολογισμός, τα έσοδα του οποίου θα προέρχονται κυρίως από συνεισφορά της Κοινότητας,
ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:	Αμετάβλητο
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι **ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ**	
Άρθρο 1 **Στόχοι**	
1. Με τον παρόντα κανονισμό ιδρύεται ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός ναυτιλιακής ασφαλείας (εφεξής «ο Οργανισμός»), αποστολή του οποίου είναι η διασφάλιση υψηλού, ομοιόμορφου και αποτελεσματικού επιπέδου ασφάλειας στη θάλασσα, καθώς και πρόληψης της ρύπανσης στην Κοινότητα.	1. Με τον παρόντα κανονισμό ιδρύεται ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός ναυτιλιακής ασφαλείας και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (εφεξής «ο Οργανισμός»), αποστολή του οποίου είναι η διασφάλιση υψηλού, ομοιόμορφου και αποτελεσματικού επιπέδου ασφάλειας στη θάλασσα, καθώς και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία στην Κοινότητα.
2. Ο Οργανισμός παρέχει στα κράτη μέλη και την Επιτροπή την αναγκαία τεχνική και επιστημονική βοήθεια, καθώς και εμπειρογνωμοσύνη υψηλού επιπέδου, με στόχο να τους συνδράμει στην ορθή εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα της ασφάλειας στη θάλασσα, του ελέγχου της εφαρμογής της νομοθεσίας και της αξιολόγησης της αποτελεσματικότητας των ισχυόντων μέτρων.	Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 2

Καθήκοντα

1. Προκειμένου να διασφαλιστεί η προσήκουσα υλοποίηση των στόχων που αναφέρονται στο πρώτο άρθρο, ανατίθενται στον Οργανισμό τα κάτωθι καθήκοντα:

α) Παροχή βοήθειας στην Επιτροπή στη διαδικασία ενημέρωσης της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα της ασφάλειας στη θάλασσα, ειδικότερα σε σχέση με την ανάπτυξη της διεθνούς νομοθεσίας στον εν λόγω τομέα. Το καθήκον αυτό περιλαμβάνει την ανάλυση των ερευνητικών σχεδίων που πραγματοποιούνται στον τομέα της ασφάλειας στη θάλασσα και της προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος.

β) Παροχή βοήθειας στην Επιτροπή για την αποτελεσματική εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας για την ασφάλεια στη θάλασσα σε όλη την επικράτεια της Κοινότητας. Ειδικότερα, ο Οργανισμός:

1. ελέγχει τη συνολική λειτουργία του κοινοτικού καθεστώτος ελέγχου από τη χώρα του λιμένα, συμπεριλαμβανομένων των επισκέψεων στα κράτη μέλη, και προτείνει στην Επιτροπή τις πιθανές βελτιώσεις στον τομέα αυτό·

2. παρέχει στην Επιτροπή την αναγκαία τεχνική βοήθεια για συμμετοχή στις εργασίες των τεχνικών οργανισμών του μνημονίου συνεννόησης του Παρισιού για τον έλεγχο των πλοίων από τη χώρα του λιμένα·

3. συνδράμει την Επιτροπή στους ακόλουθους τομείς:

— την πραγματοποίηση των ελέγχων των νηογνωμόνων που αναγνωρίζονται ή πρόκειται να αναγνωριστούν σε κοινοτικό επίπεδο, σύμφωνα με την οδηγία 94/57/ΕΚ του Συμβουλίου·

— με την επιφύλαξη της οδηγίας 94/57/ΕΚ, τον συνεχή έλεγχο της ποιότητας των υπηρεσιών που παρέχονται σε θέματα ασφάλειας και πρόληψης της ρύπανσης από νηογνώμονες που αναγνωρίζονται ή πρόκειται να αναγνωριστούν σε επίπεδο, σύμφωνα με την οδηγία 94/57/ΕΚ του Συμβουλίου·

— τον συνεχή έλεγχο της ορθής εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας σε θέματα ασφάλειας των επιβατηγών πλοίων, ιδίως των οδηγιών 98/18/ΕΚ και 99/35/ΕΚ του Συμβουλίου.

— τον συνεχή έλεγχο της κατάλληλης εφαρμογής της οδηγίας 96/98/ΕΚ του Συμβουλίου για τον εξοπλισμό των πλοίων·

— την εκτέλεση κάθε άλλου καθήκοντος που ανατίθεται στην Επιτροπή από την κοινοτική νομοθεσία για την ασφάλεια στη θάλασσα, συμπεριλαμβανομένης της κοινοτικής νομοθεσίας για τα πληρώματα των πλοίων.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
γ) Παροχή στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη αντικειμενικών, αξιόπιστων και συγκρίσιμων πληροφοριών καθώς και των δεδομένων που αφορούν στην ασφάλεια στη θάλασσα, ώστε να δύνανται να λάβουν τα αναγκαία μέτρα για τη βελτίωση της ασφάλειας στη θάλασσα και την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των ισχυόντων μέτρων. Στα καθήκοντα αυτά περιλαμβάνονται η συλλογή, καταγραφή και αξιολόγηση τεχνικών δεδομένων στους τομείς της ασφάλειας στη θάλασσα και της θαλάσσιας κυκλοφορίας, καθώς και στον τομέα της θαλάσσιας ρύπανσης, ακούσιας ή εκούσιας, η συστηματική αξιοποίηση των υπαρχουσών βάσεων δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων του αμφίδρομου εμπλουτισμού τους, και, όπου απαιτείται, η ανάπτυξη συμπληρωματικών βάσεων δεδομένων. Βάσει των πληροφοριών που έχει συλλέξει, ο Οργανισμός συνδράμει επίσης την Επιτροπή στη δημοσίευση, σε εξαμηνιαία βάση, των πληροφοριών που αφορούν στα πλοία, στα οποία απαγορεύτηκε η είσοδος σε λιμένες της Κοινότητας κατ' εφαρμογή της οδηγίας για τον έλεγχο των πλοίων από το κράτος του λιμένα. Στην ίδια βάση, ο Οργανισμός συνδράμει επίσης την Επιτροπή και τα κράτη μέλη στη δράση τους με στόχο τη βελτίωση του εντοπισμού και της δίωξης των πλοίων που ευθύνονται για παράνομες απορρίψεις ρύπων.	
δ) Εκτέλεση των καθηκόντων που συνδέονται με την παρακολούθηση της ναυσιπλοΐας και της θαλάσσιας κυκλοφορίας, όπως αυτά προκύπτουν από την οδηγία 2001/. . ./ΕΚ για την εφαρμογή ενός κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης και ενημέρωσης σχετικά με την θαλάσσια κυκλοφορία, με στόχο τη διευκόλυνση της συνεργασίας των κρατών μελών και της Επιτροπής στον τομέα αυτό.	
ε) Κατάρτιση, σε συνεργασία με την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, μίας κοινής μεθοδολογίας για τη διερεύνηση των θαλασσίων ατυχημάτων εντός της Κοινότητας, τη στήριξη των κρατών μελών στις δραστηριότητες που αφορούν στις έρευνες σχετικά με σοβαρά θαλάσσια ατυχήματα που συμβαίνουν στα ύδατα που εμπίπτουν στην κυριαρχία των κρατών μελών καθώς και την ανάλυση των υπαρχουσών εκθέσεων των ερευνών για τα ατυχήματα.	
στ) Οργάνωση των κατάλληλων δραστηριοτήτων κατάρτισης στους τομείς που σχετίζονται με τις αρμοδιότητες του κράτους του λιμένα και του κράτους της σημαίας.	
ζ) Παροχή τεχνικής βοήθειας στα υποψήφια προς ένταξη κράτη για την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα της ασφάλειας στη θάλασσα. Το έργο αυτό περιλαμβάνει την οργάνωση των κατάλληλων δράσεων κατάρτισης.	
2. Ο Οργανισμός εκτελεί τα καθήκοντα που αναφέρονται στις παραγράφους α, β, δ και ζ μόνο κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής. Αναλόγως των συνθηκών, και αποκλειστικά κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής, ο Οργανισμός δύναται να εκτελέσει κάθε άλλο ειδικό καθήκον.	2. Ο Οργανισμός εκτελεί τα καθήκοντα που αναφέρονται στις παραγράφους α, β, και δ μόνο κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής. Αναλόγως των συνθηκών, και αποκλειστικά κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής, ο Οργανισμός δύναται να εκτελέσει κάθε άλλο ειδικό καθήκον.
Άρθρο 3	Αμετάβλητο
Επισκέψεις στα κράτη μέλη	
1. Για την εκπλήρωση των στόχων που του έχουν ανατεθεί, ο Οργανισμός πραγματοποιεί επισκέψεις στα κράτη μέλη. Για την ομαλή εξέλιξη των επισκέψεων, οι εθνικές αρχές των κρατών μελών διευκολύνουν την εργασία του προσωπικού του Οργανισμού. Οι υπάλληλοι του Οργανισμού δικαιούνται:	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
α) να εξετάζουν φακέλους, δεδομένα, πρακτικά και κάθε άλλο συναφές έγγραφο που αφορά στην εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας για την ασφάλεια στη θάλασσα και την πρόληψη της θαλάσσιας ρύπανσης·	
β) να κάνουν αντίγραφα του συνόλου ή μέρους των φακέλων, δεδομένων, πρακτικών και κάθε άλλου εγγράφου·	
γ) να ζητούν επί τόπου προφορικές εξηγήσεις·	
δ) να εισέρχονται σε κάθε κτίριο, έκταση γης ή μεταφορικό μέσο.	
2. Ο Οργανισμός ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος σχετικά με τη σχεδιαζόμενη επίσκεψη, την ταυτότητα των εξουσιοδοτημένων υπαλλήλων καθώς και την ημερομηνία έναρξης της επίσκεψης. Οι εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι του Οργανισμού ασκούν τις αρμοδιότητές τους με την παρουσίαση απόφασης του γενικού διευθυντή του Οργανισμού, στην οποία προσδιορίζεται το αντικείμενο και οι στόχοι της αποστολής τους.	
3. Με την αποπεράτωση της επίσκεψης, ο Οργανισμός συντάσσει έκθεση, η οποία διαβιβάζεται στην Επιτροπή.	3. Με την αποπεράτωση της επίσκεψης, ο Οργανισμός συντάσσει έκθεση, η οποία διαβιβάζεται στην Επιτροπή και στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.
Άρθρο 4	Αμετάβλητο
Διάδοση και προστασία των πληροφοριών	
1. Οι πληροφορίες που συλλέγονται στο πλαίσιο της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού από την Επιτροπή και τον Οργανισμό υπόκεινται στην οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προστασία των φυσικών προσώπων όσον αφορά στην επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και στην ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών [1].	
2. Οι υπεύθυνοι και άλλοι υπάλληλοι του Οργανισμού υποχρεούνται, ακόμα και μετά τη λήξη των καθηκόντων τους, να μην αποκαλύπτουν πληροφορίες που καλύπτονται από την υποχρέωση επαγγελματικής εχεμύθειας, ιδίως δε πληροφορίες που αφορούν σε σύναψη συμβάσεων, επαγγελματικές σχέσεις και στοιχεία σχετικά με το κόστος τους.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ II	
ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΔΟΜΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	
Άρθρο 5	
Νομικό καθεστώς, έδρα και περιφερειακά κέντρα	
1. Ο Οργανισμός είναι όργανο της Κοινότητας και διαθέτει νομική προσωπικότητα.	
2. Η έδρα του Οργανισμού αποφασίζεται από τις αρμόδιες αρχές το αργότερο έξι μήνες μετά την έγκριση του παρόντος κανονισμού, κατόπιν πρότασης της Επιτροπής.	

[1] ΕΕ L 281 της 23.11.1995.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
3. Σε κάθε κράτος μέλος, ο Οργανισμός απολαμβάνει της ευρύτερης νομικής ικανότητας που αναγνωρίζεται σε νομικά πρόσωπα στο πλαίσιο της εθνικής νομοθεσίας. Κατόπιν αίτησης της Επιτροπής, και μετά από συμφωνία με τα ενδιαφερόμενα μέρη, ο Οργανισμός δύναται να αποφασίσει τη σύσταση των αναγκαίων περιφερειακών κέντρων για την εκτέλεση των καθηκόντων που συνδέονται με την εποπτεία της ναυσιπλοΐας και της θαλάσσιας κυκλοφορίας, και ιδίως για τη διασφάλιση των βέλτιστων συνθηκών κυκλοφορίας στις ευαίσθητες ζώνες, όπως ορίζει η οδηγία 2001/. . ./ΕΚ για την εφαρμογή ενός κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης και ενημέρωσης σχετικά με τη θαλάσσια κυκλοφορία.	
4. Ο Οργανισμός εκπροσωπείται από τον γενικό διευθυντή του.	
Άρθρο 6	
Προσωπικό	
1. Το προσωπικό του Οργανισμού υπάγεται στους κανόνες και κανονισμούς που εφαρμόζονται στους λοιπούς υπαλλήλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Το διοικητικό συμβούλιο, σε συμφωνία με την Επιτροπή, αποφασίζει τους αναγκαίους τρόπους εφαρμογής.	
2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 16, ο Οργανισμός ασκεί όσον αφορά στο προσωπικό του, τις αρμοδιότητες που ανατίθενται στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή από τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης, καθώς και από το καθεστώς που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού.	
3. Το προσωπικό του Οργανισμού αποτελείται αφ' ενός από κοινοτικούς υπαλλήλους που αποσπώνται από τα θεσμικά όργανα και μετατίθενται στον Οργανισμό ως προσωρινοί υπάλληλοι και αφ' ετέρου από υπαλλήλους που προσλαμβάνονται από τον Οργανισμό.	
Άρθρο 7	
Προνόμια και ασυλίες	
Το πρωτόκολλο για τα προνόμια και τις ασυλίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εφαρμόζεται στον Οργανισμό καθώς και στο προσωπικό του.	
Άρθρο 8	
Ευθύνη	
1. Η συμβατική ευθύνη του Οργανισμού διέπεται από τη νομοθεσία που εφαρμόζεται στην εν λόγω σύμβαση.	
2. Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αρμόδιο για τη λήψη αποφάσεων δυνάμει ρήτρας διαιτησίας που περιλαμβάνεται στη σύμβαση που συνάπτει ο Οργανισμός.	
3. Σε περίπτωση εξωσυμβατικής ευθύνης, ο Οργανισμός καταβάλλει αποζημίωση για κάθε ζημία που προκλήθηκε από τις υπηρεσίες ή το προσωπικό του κατά την άσκηση των καθηκόντων τους, σύμφωνα με τις γενικές αρχές που είναι κοινές στα επιμέρους δίκαια των κρατών μελών.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
4. Το Δικαστήριο είναι αρμόδιο για τις διαφορές που αφορούν στην αποζημίωση των ζημιών που αναφέρονται στην παράγραφο 3.	
5. Η προσωπική ευθύνη των υπαλλήλων έναντι του Οργανισμού διέπεται από τις διατάξεις του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης ή του καθεστώτος που εφαρμόζεται σε αυτούς.	
Άρθρο 9	
Γλώσσες	
1. Το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει σχετικά με το γλωσσικό καθεστώς του Οργανισμού.	
2. Οι μεταφραστικές εργασίες που απαιτούνται για τη λειτουργία του Οργανισμού εκτελούνται από τη μεταφραστική υπηρεσία των οργάνων της Ένωσης.	
Άρθρο 10	
Σύσταση και αρμοδιότητες του διοικητικού συμβουλίου	
1. Ο Οργανισμός διαθέτει διοικητικό συμβούλιο.	
2. Το διοικητικό συμβούλιο:	
α) διορίζει τον γενικό διευθυντή, κατ' εφαρμογή του άρθρου 16·	
β) εγκρίνει πριν από την 31η Μαρτίου κάθε έτους τη γενική έκθεση του Οργανισμού για το προηγούμενο έτος και τη διαβιβάζει στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·	
γ) υιοθετεί πριν από την 30ή Οκτωβρίου κάθε έτους, και κατόπιν έγκρισης της Επιτροπής, το πρόγραμμα εργασίας του Οργανισμού για το επόμενο έτος και το διαβιβάζει στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·	
δ) εγκρίνει τον τελικό προϋπολογισμό του Οργανισμού πριν από την έναρξη του οικονομικού έτους, προσαρμόζοντάς τον, όπου είναι αναγκαίο, σε συνάρτηση με την κοινοτική συνεισφορά και τα λοιπά έσοδα του Οργανισμού·	
ε) θεσπίζει τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων εκ μέρους του γενικού διευθυντή·	
στ) ασκεί τις αρμοδιότητές του που αφορούν στον προϋπολογισμό του Οργανισμού, κατ' εφαρμογή των άρθρων 19, 20 και 22·	στ) ασκεί τις αρμοδιότητές του που αφορούν στον προϋπολογισμό του Οργανισμού, κατ' εφαρμογή των άρθρων 19, 20 και 23·
ζ) ασκεί τον πειθαρχικό έλεγχο επί του γενικού διευθυντή και των προϊσταμένων μονάδας που αναφέρονται στο άρθρο 15, παράγραφος 3.	Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 11	
Σύνθεση του διοικητικού συμβουλίου	
Το διοικητικό συμβούλιο απαρτίζεται από, τέσσερις εκπροσώπους της Επιτροπής, τέσσερις εκπροσώπους του Συμβουλίου, τέσσερις εκπροσώπους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τέσσερις εκπροσώπους των σχετικών επαγγελματικών κλάδων διορισμένους από την Επιτροπή καθώς και από τους αναπληρωτές τους. Η διάρκεια της θητείας τους είναι πέντε χρόνια. Η θητεία τους δύναται να ανανεωθεί άπαξ.	Το διοικητικό συμβούλιο απαρτίζεται από έναν εκπρόσωπο κάθε κράτους μέλους, τέσσερις εκπροσώπους της Επιτροπής, και τέσσερις εκπροσώπους των σχετικών επαγγελματικών κλάδων διορισμένους από την Επιτροπή καθώς και από τους αναπληρωτές τους. Η διάρκεια της θητείας τους είναι πέντε χρόνια. Η θητεία τους δύναται να ανανεωθεί άπαξ. Οι εκπρόσωποι διορίζονται με κριτήριο το βαθμό της ανάλογης πείρας και ειδικών γνώσεών τους στον τομέα της ναυτιλιακής ασφαλείας.
Άρθρο 12	Αμετάβλητο
Πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου	
1. Το διοικητικό συμβούλιο εκλέγει μεταξύ των μελών του τον πρόεδρο και τον αναπληρωτή πρόεδρο. Ο αναπληρωτής πρόεδρος αντικαθιστά αυτεπάγγελτα τον πρόεδρο, όταν ο τελευταίος δεν είναι σε θέση να ασκεί τα καθήκοντά του.	
2. Η θητεία του προέδρου και του αναπληρωτή προέδρου είναι τριετής και λήγει, σε κάθε περίπτωση, αν απολέσουν την ιδιότητα του μέλους του διοικητικού συμβουλίου. Η θητεία τους δύναται να ανανεωθεί άπαξ.	2. Η θητεία του προέδρου και του αναπληρωτή προέδρου είναι πενταετής. Η θητεία τους δύναται να ανανεωθεί άπαξ.
Άρθρο 13	Αμετάβλητο
Συνεδριάσεις	
1. Οι συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου συγκαλούνται από τον πρόεδρό του.	
2. Ο γενικός διευθυντής του Οργανισμού συμμετέχει στις διασκέψεις, αλλά δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.	
3. Το διοικητικό συμβούλιο συνεδριάζει τακτικά μία φορά ετησίως. Επίσης, συνέρχεται κατόπιν πρωτοβουλίας του προέδρου του ή εάν το ζητήσει η Επιτροπή ή του ένα τρίτο των κρατών μελών.	3. Το διοικητικό συμβούλιο συνεδριάζει τακτικά μία φορά ετησίως. Επίσης, συνέρχεται κατόπιν πρωτοβουλίας του προέδρου του ή εάν το ζητήσει η Επιτροπή ή του ένα τρίτο των κρατών μελών ή το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
4. Το διοικητικό συμβούλιο δύναται να προσκαλεί παρατηρητές να συμμετάσχουν στις συνεδριάσεις του.	Αμετάβλητο
Άρθρο 14	
Ψηφοφορία	
1. Το διοικητικό συμβούλιο λαμβάνει τις αποφάσεις του με πλειοψηφία δύο τρίτων.	
2. Κάθε μέλος έχει μία ψήφο.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 15	
Καθήκοντα και αρμοδιότητες του γενικού διευθυντή	
1. Ο Οργανισμός διοικείται από τον γενικό διευθυντή του, ο οποίος ούτε ζητά ούτε δέχεται υποδείξεις από οποιαδήποτε κυβέρνηση ή άλλον οργανισμό. Πρέπει, ωστόσο, να εκτελεί κάθε οδηγία ή αίτηση συνδρομής που διατυπώνει η Επιτροπή, σε σχέση με τα καθήκοντα που απαριθμούνται στο άρθρο 2.	
2. Ο γενικός διευθυντής έχει τις κάτωθι αρμοδιότητες και εξουσίες:	
α) Ο γενικός διευθυντής καταρτίζει το πρόγραμμα εργασίας, το οποίο υποβάλλει στο διοικητικό συμβούλιο, κατόπιν έγκρισης της Επιτροπής. Λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την εκτέλεσή του. Απαντά σε κάθε αίτηση παροχής βοήθειας εκ μέρους της Επιτροπής.	
β) Ο γενικός διευθυντής αποφασίζει τη διενέργεια των επισκέψεων που αναφέρονται στο άρθρο 3, μετά από προηγούμενη σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής.	
γ) Ο γενικός διευθυντής λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα, ιδίως την υιοθέτηση εσωτερικών διοικητικών οδηγιών και τη δημοσίευση ανακοινώσεων, προκειμένου να διασφαλίζεται η λειτουργία του Οργανισμού σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.	
δ) Ο γενικός διευθυντής οργανώνει ένα αποτελεσματικό σύστημα παρακολούθησης προκειμένου να καταστεί δυνατή η σύγκριση των επιτευγμάτων του οργανισμού με τους επιχειρησιακούς του στόχους. Σε αυτή τη βάση, ο γενικός διευθυντής εκπονεί ετησίως σχέδιο γενικής έκθεσης, το οποίο υποβάλλει στο διοικητικό συμβούλιο. Θεσπίζει μια πρακτική τακτικής αξιολόγησης, η οποία να αντιστοιχεί στα αναγνωρισμένα επαγγελματικά πρότυπα.	
ε) Ο γενικός διευθυντής ασκεί ως προς το προσωπικό τις αρμοδιότητες που αναφέρονται στο άρθρο 6, παράγραφος 2.	
στ) Ο γενικός διευθυντής καταρτίζει καταστάσεις προβλέψεων εσόδων και δαπανών του Οργανισμού, κατ' εφαρμογή του άρθρου 17, και εκτελεί τον προϋπολογισμό κατ' εφαρμογή του άρθρου 18.	
3. Ο γενικός διευθυντής δύναται να επικουρείται από έναν οι περισσότερους προϊσταμένους μονάδας. Εάν ο γενικός διευθυντής απουσιάζει ή κωλύεται, τον αντικαθιστά ένας από τους προϊσταμένους μονάδας.	
Άρθρο 16	
Διορισμός των υπαλλήλων του Οργανισμού	
1. Ο γενικός διευθυντής του Οργανισμού διορίζεται από το διοικητικό συμβούλιο κατόπιν πρότασης της Επιτροπής. Το διοικητικό συμβούλιο έχει το δικαίωμα παύσης του γενικού διευθυντή και αποφασίζει κατόπιν πρότασης της Επιτροπής. Σε συνδυασμό με το σημείο αυτό, η Επιτροπή δύναται να υποβάλει σχετική πρόταση.	1. Ο γενικός διευθυντής του Οργανισμού διορίζεται από το διοικητικό συμβούλιο. Η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα να προτείνει έναν υποψήφιο ή υποψήφιους. Το διοικητικό συμβούλιο έχει το δικαίωμα παύσης του γενικού διευθυντή. Σε συνδυασμό με το σημείο αυτό, η Επιτροπή δύναται να υποβάλει σχετική πρόταση.
2. Η θητεία του γενικού διευθυντή είναι πενταετής και δύναται να ανανεωθεί άπαξ.	Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 17	
Έλεγχος της νομιμότητας	
1. Κάθε πράξη του Οργανισμού είναι δυνατό να παραπεμφθεί στην Επιτροπή από κάθε κράτος μέλος, κάθε μέλος του διοικητικού συμβουλίου ή κάθε τρίτο άμεσα και ατομικά ενδιαφερόμενο, προκειμένου να ελεγχθεί η νομιμότητά της. Η παραπομπή στην Επιτροπή πρέπει να γίνει εντός δεκαπέντε ημερών, από την ημέρα που ο ενδιαφερόμενος λαμβάνει γνώση της αμφισβητούμενης πράξης. Η Επιτροπή αποφασίζει εντός ενός μήνα. Η μη έκδοση απόφασης στο διάστημα αυτό ισοδυναμεί με σιωπηρή απορριπτική απόφαση.	
2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζονται σε ζητήματα που αφορούν στο προσωπικό.	
Άρθρο 18	
Συμμετοχή τρίτων χωρών	
1. Ο Οργανισμός θα είναι ανοικτός σε συνεργασία με ευρωπαϊκές χώρες, οι οποίες έχουν συνάψει συμφωνίες με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, βάσει των οποίων έχουν εγκρίνει και εφαρμόζουν την κοινοτική νομοθεσία στον τομέα που καλύπτει ο παρών κανονισμός.	
2. Βάσει των σχετικών διατάξεων των εν λόγω συμφωνιών, θα θεσπιστούν ρυθμίσεις, οι οποίες, μεταξύ άλλων, διευκρινίζουν τη φύση και την έκταση των λεπτομερών κανόνων για τη συμμετοχή των εν λόγω χωρών στην εργασία του Οργανισμού, συμπεριλαμβανομένων διατάξεων σχετικά με τις οικονομικές συνεισφορές και το προσωπικό.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ III	
ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ	
Άρθρο 19	
Προϋπολογισμός	
1. Τα έσοδα του Οργανισμού προέρχονται από:	
— μία συνεισφορά της Κοινότητας·	
— τα τέλη για εκδόσεις, δραστηριότητες κατάρτισης και κάθε άλλη υπηρεσία που παρέχει ο Οργανισμός.	
	2. Η συνεισφορά που καταβάλει ο οργανισμός για τις συντάξεις εγγράφεται απευθείας στο σκέλος των εσόδων της Επιτροπής.
2. Τα έξοδα του Οργανισμού περιλαμβάνουν δαπάνες προσωπικού, διοικητικές δαπάνες, έξοδα υποδομής και επιχειρησιακές δαπάνες.	3. Τα έξοδα του Οργανισμού περιλαμβάνουν δαπάνες προσωπικού, διοικητικές δαπάνες, έξοδα υποδομής και επιχειρησιακές δαπάνες.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
3. Ο γενικός διευθυντής καταρτίζει κατάσταση προβλέψεων εσόδων και δαπανών του Οργανισμού για το επόμενο οικονομικό έτος, την οποία διαβιβάζει στο διοικητικό συμβούλιο συνοδευόμενη από πίνακα προσωπικού.	4. Ο γενικός διευθυντής καταρτίζει κατάσταση προβλέψεων εσόδων και δαπανών του Οργανισμού για το επόμενο οικονομικό έτος, την οποία διαβιβάζει στο διοικητικό συμβούλιο συνοδευόμενη από πίνακα προσωπικού.
4. Τα έσοδα και οι δαπάνες πρέπει να ισοσκελίζονται.	5. Τα έσοδα και οι δαπάνες πρέπει να ισοσκελίζονται.
5. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει, το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου, το σχέδιο του προϋπολογισμού και το διαβιβάζει στην Επιτροπή, η οποία εγγράφει στη βάση αυτή τις αντίστοιχες εκτιμήσεις στο προσχέδιο του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που υποβάλλει στο Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 272 της συνθήκης.	6. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει, το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου, τις εκτιμήσεις του σχεδίου, συμπεριλαμβανομένου του προσωρινού διαγράμματος κατάρτισης και συνοδευόμενου από το προκαταρκτικό πρόγραμμα εργασιών και τα διαβιβάζει στην Επιτροπή, η οποία εγγράφει στη βάση αυτή τις αντίστοιχες εκτιμήσεις στο προσχέδιο του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που υποβάλλει στο Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 272 της συνθήκης.
6. Το Διοικητικό Συμβούλιο εγκρίνει τον προϋπολογισμό, προσαρμόζοντάς τον εν ανάγκη στην κοινοτική επιδότηση.	7. Έπειτα από την έγκριση του γενικού προϋπολογισμού από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, το Διοικητικό Συμβούλιο εγκρίνει τον τελικό προϋπολογισμό και το πρόγραμμα εργασιών, προσαρμόζοντάς τους εν ανάγκη στην κοινοτική επιδότηση. Το Διοικητικό Συμβούλιο τα διαβιβάζει χωρίς καμία καθυστέρηση στην Επιτροπή και την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.
	8. Για τον πίνακα θέσεων προσωπικού πρέπει να παρέχεται η σχετική εξουσιοδότηση από τον προϋπολογισμό της Ένωσης.
Άρθρο 20 **Εκτέλεση και έλεγχος του προϋπολογισμού**	Αμετάβλητο
1. Ο γενικός διευθυντής εκτελεί τον προϋπολογισμό του Οργανισμού.	
2. Ο δημοσιονομικός ελεγκτής της Επιτροπής διενεργεί τον έλεγχο της ανάληψης υποχρέωσης και της πληρωμής όλων των δαπανών, καθώς και τον έλεγχο της ύπαρξης και της είσπραξης όλων των εσόδων του Οργανισμού.	
3. Το αργότερο έως την 31η Μαρτίου κάθε έτους, ο γενικός διευθυντής υποβάλλει στην Επιτροπή, στο διοικητικό συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο αναλυτικούς λογαριασμούς όλων των εσόδων και δαπανών του προηγούμενου οικονομικού έτους. Το Ελεγκτικό Συνέδριο ελέγχει τους λογαριασμούς αυτούς, κατ' εφαρμογή του άρθρου 248 της Συνθήκης. Δημοσιεύει ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες του Οργανισμού.	
4. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατόπιν σύστασης του διοικητικού συμβουλίου, απαλλάσσει τον γενικό διευθυντή του Οργανισμού όσον αφορά στην εκτέλεση του προϋπολογισμού.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
	Άρθρο 21 **Καταπολέμηση της απάτης** 1. Για να καταπολεμηθεί η απάτη και οι υπόλοιπες παράνομες δραστηριότητες, εφαρμόζονται χωρίς κανένα περιορισμό οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 25ης Μαΐου 1999 για τις έρευνες που διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) ([1]). 2. Ο Οργανισμός οφείλει να προσχωρήσει στην διοργανική συμφωνία της 25ης Μαΐου 1999 όσον αφορά τις εσωτερικές έρευνες που διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία καταπολέμησης της απάτης (OLAF) ([2]) και εκδίδει, χωρίς άλλη καθυστέρηση, τις προσήκουσες ρυθμίσεις οι οποίες εφαρμόζονται σε όλους τους εργαζόμενους στον οργανισμό. 3. Οι αποφάσεις για τη χρηματοδότηση και οι εκτελεστικές συμφωνίες και πράξεις που είναι συνέπειά τους πρέπει να ορίζουν ρητά ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο και η OLAF δύνανται να διεξάγουν, εάν αυτό κρίνεται αναγκαίο, επιτόπιους ελέγχους στους αποδέκτες των πόρων του οργανισμού και τους αρμόδιους υπαλλήλους για τον επιμερισμό των πόρων αυτών.
Άρθρο 21 **Αξιολόγηση** 1. Εντός πέντε ετών από την έναρξη λειτουργίας του Οργανισμού, ο Οργανισμός, σε συνεργασία με την Επιτροπή, θα διεξαγάγει ανεξάρτητης αξιολόγησης της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού. Η Επιτροπή θέτει στη διάθεση του Οργανισμού κάθε σχετική πληροφορία που ο τελευταίος κρίνει συναφή με το έργο της εν λόγω αξιολόγησης. 2. Η αξιολόγηση θα εκτιμήσει τον αντίκτυπο του παρόντος κανονισμού, του Οργανισμού και των πρακτικών εργασίας του στη θέσπιση υψηλού επιπέδου ασφάλειας στη θάλασσα. Το διοικητικό συμβούλιο εκδίδει ειδικούς όρους εντολής σε συνεργασία με την Επιτροπή. 3. Το διοικητικό συμβούλιο, βάσει των πορισμάτων της αξιολόγησης, εκδίδει συστάσεις προς την Επιτροπή για την τροποποίηση του παρόντος κανονισμού, του Οργανισμού και των πρακτικών εργασίας του. Τόσο τα πορίσματα της αξιολόγησης, όσο και οι συστάσεις δημοσιοποιούνται.	*Άρθρο 22* Αμετάβλητο 1. Εντός πέντε ετών από την έναρξη λειτουργίας του Οργανισμού, ο Οργανισμός, θα αναθέτει την διεξαγωγή ανεξάρτητης εξωτερικής αξιολόγησης της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού. Η Επιτροπή θέτει στη διάθεση του Οργανισμού κάθε σχετική πληροφορία που ο τελευταίος κρίνει συναφή με το έργο της εν λόγω αξιολόγησης. 2. Η αξιολόγηση θα εκτιμήσει τον αντίκτυπο του παρόντος κανονισμού, του Οργανισμού και των πρακτικών εργασίας του στη θέσπιση υψηλού επιπέδου ασφάλειας στη θάλασσα. Το διοικητικό συμβούλιο εκδίδει ειδικούς όρους εντολής σε συνεργασία με την Επιτροπή. Κατά την αξιολόγηση λαμβάνονται υπόψη οι γνώμες των ενδιαφερόμενων πλευρών τόσο σε κοινοτικό, όσο και σε εθνικό επίπεδο. Η αξιολόγηση διενεργείται έπειτα από διαβουλεύσεις με τις ενδιαφερόμενες πλευρές. 3. Το διοικητικό συμβούλιο, βάσει των πορισμάτων της αξιολόγησης, εκδίδει συστάσεις προς την Επιτροπή για την τροποποίηση του παρόντος κανονισμού, του Οργανισμού και των πρακτικών εργασίας του, τις οποίες προωθεί στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Εάν αυτό κρίνεται αναγκαίο, συμπεριλαμβάνεται σχετικό πρόγραμμα δράσης συνοδευόμενο από το χρονοδιάγραμμά του. Τόσο τα πορίσματα της αξιολόγησης, όσο και οι συστάσεις δημοσιοποιούνται.

([1]) ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.

([2]) ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 15.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 22	*Άρθρο 23*
Δημοσιονομικές διατάξεις	Αμετάβλητο
Μετά από έγκριση της Επιτροπής και γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου, το διοικητικό συμβούλιο υιοθετεί τον δημοσιονομικό κανονισμό του Οργανισμού, ο οποίος προσδιορίζει συγκεκριμένα την ακολουθητέα διαδικασία για την επεξεργασία και την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Οργανισμού, κατ' εφαρμογή του άρθρου 142 του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό την Ευρωπαϊκής Ένωσης.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV	
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ	
Άρθρο 23	*Άρθρο 24*
Έναρξη των δραστηριοτήτων του Οργανισμού	Αμετάβλητο
Ο Οργανισμός θα αρχίσει να λειτουργεί εντός διαστήματος δώδεκα μηνών από την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού.	
Άρθρο 24	*Άρθρο 25*
Έναρξη ισχύος	Αμετάβλητο
Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.	
Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.	

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές για το εισόδημα και τις συνθήκες διαβίωσης (EU-SILC)

(2002/C 103 E/12)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 754 τελικό — 2001/0293(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 13 Δεκεμβρίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 285, παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Για να είναι σε θέση να εκπληρώσει τα καθήκοντα που της ανατέθηκαν, ιδιαίτερα σε συνέχεια των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων της Λισαβόνας και της Νίκαιας που πραγματοποιήθηκαν το Μάρτιο και το Δεκέμβριο 2000 αντίστοιχα, η Επιτροπή πρέπει να είναι συνεχώς ενημερωμένη για την κατανομή του εισοδήματος και για το επίπεδο και τη σύνθεση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού στα κράτη μέλη.

(2) Η ανάπτυξη της Κοινότητας και η λειτουργία της εσωτερικής αγοράς αυξάνουν την ανάγκη για συγκρίσιμα και επίκαιρα συγχρονικά και διαχρονικά δεδομένα σχετικά με την κατανομή του εισοδήματος και με το επίπεδο και τη σύνθεση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού για την πραγματοποίηση αξιόπιστων και κατάλληλων συγκρίσεων μεταξύ των κρατών μελών, οι οποίες θα χρησιμοποιούνται κυρίως στο πλαίσιο του «Κοινοτικού προγράμματος δράσης για την ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού» και ως παράγοντας τροφοδότησης των διαρθρωτικών δεικτών της Επιτροπής.

(3) Η απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση ενός κοινοτικού προγράμματος δράσης για την ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού καθορίζει, στο πλαίσιο της Ενέργειας 1.2 του Κλάδου 1 «Ανάλυση του κοινωνικού αποκλεισμού», τους αναγκαίους όρους για τη χρηματοδότηση των μέτρων σχετικά με τη συλλογή και τη διάδοση συγκρίσιμων στατιστικών, με σκοπό ιδίως τη βελτίωση των ερευνών και της ανάλυσης της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού.

(4) Η καλύτερη μέθοδος για την εκτίμηση της κατάστασης όσον αφορά το εισόδημα, τη φτώχεια και τον κοινωνικό αποκλεισμό είναι η κατάρτιση κοινοτικών στατιστικών με εναρμονισμένες μεθόδους και ορισμούς.

(5) Για να αντανακλώνται οι αλλαγές που γίνονται στην κατανομή του εισοδήματος και στο επίπεδο και στη σύνθεση του κοινωνικού αποκλεισμού, οι στατιστικές πρέπει να ενημερώνονται ετησίως.

(6) Για να διερευνήσει τους μείζονες κοινωνικούς προβληματισμούς, και ιδίως τα νέα προβλήματα που απαιτούν ειδική έρευνα, η Επιτροπή χρειάζεται συγχρονικά και διαχρονικά μικροδεδομένα σε επίπεδο νοικοκυριού και προσώπου.

(7) Πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην παραγωγή επίκαιρων και συγκρίσιμων ετησίων συγχρονικών δεδομένων σχετικά με το εισόδημα και τον κοινωνικό αποκλεισμό.

(8) Πρέπει να ενθαρρύνεται η ευελιξία ως προς τις πηγές δεδομένων, ιδίως με την προσφυγή σε υφιστάμενες εθνικές πηγές δεδομένων, είτε πρόκειται για έρευνες είτε για μητρώα, και σε εθνικά σχέδια δειγμάτων· ομοίως, πρέπει να προωθείται η ενσωμάτωση νέων πηγών στα καθιερωμένα εθνικά στατιστικά συστήματα.

(9) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. .../... της Επιτροπής της ... για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 322/97 του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 1997 σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές, όσον αφορά την πρόσβαση για επιστημονικούς σκοπούς σε εμπιστευτικά δεδομένα καθορίζει τους όρους πρόσβασης σε εμπιστευτικά δεδομένα που έχουν διαβιβαστεί στην κοινοτική αρχή, προκειμένου να επιτραπεί η εξαγωγή στατιστικών συμπερασμάτων για επιστημονικούς σκοπούς.

(10) Η παραγωγή ειδικών κοινοτικών στατιστικών διέπεται από τους κανόνες που περιγράφονται στον κανονισμό αριθ. 322/97 του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 1997 σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές [1].

(11) Δεδομένου ότι τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι μέτρα διαχείρισης κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [2], πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπιστούν με βάση τη διαδικασία διαχείρισης που προβλέπεται στο άρθρο 4 της εν λόγω απόφασης.

(12) Ζητήθηκε η γνώμη της επιτροπής στατιστικού προγράμματος (ΕΣΠ) σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης 89/382/ΕΟΚ, Ευρατόμ [3],

---

[1] ΕΕ L 52 της 22.2.1997, σ. 61.

[2] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

[3] ΕΕ L 181 της 28.6.1989, σ. 47.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στόχος

Στόχος του παρόντος κανονισμού είναι η θέσπιση ενός κοινού πλαισίου για τη συστηματική παραγωγή κοινοτικών στατιστικών για το εισόδημα και τις συνθήκες διαβίωσης (στο εξής «στατιστικές EU-SILC»), που να περιλαμβάνουν συγκρίσιμα και επίκαιρα συγχρονικά και διαχρονικά δεδομένα σχετικά με το εισόδημα και με το επίπεδο και τη σύνθεση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) Ο όρος «κοινοτικές στατιστικές» έχει την έννοια που του αποδίδεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 322/97.

β) Ο όρος «παραγωγή στατιστικών» έχει την έννοια που του αποδίδεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 322/97.

γ) Ως «έτος έρευνας» νοείται το έτος κατά το οποίο διενεργείται η συλλογή ή το μεγαλύτερο μέρος αυτής.

δ) Ως «περίοδος επιτόπιας εργασίας» νοείται η χρονική περίοδος κατά την οποία επιτελούνται οι εργασίες έρευνας.

ε) Ως «περίοδος αναφοράς» νοείται η χρονική περίοδος με την οποία σχετίζεται ένα συγκεκριμένο πληροφοριακό στοιχείο.

στ) Ως «ιδιωτικό νοικοκυριό» νοείται ένα πρόσωπο το οποίο ζει μόνο του ή μια ομάδα προσώπων τα οποία ζουν μαζί στην ίδια ιδιωτική κατοικία και μοιράζονται τα έξοδα, συμπεριλαμβανομένης της από κοινού προμήθειας των προς το ζην.

Μικρές αποκλίσεις από τον κοινό αυτό ορισμό, εφόσον επηρεάζουν οριακά μόνο τη συγκρισιμότητα, επιτρέπονται για τα κράτη μέλη των οποίων το εθνικό στατιστικό σύστημα προβλέπει έναν ορισμό του κοινού νοικοκυριού.

Ο αντίκτυπος κάθε απόκλισης από τον κοινό ορισμό επί της συγκρισιμότητας αναφέρεται σε μια έκθεση ποιότητας.

ζ) Ως «συγχρονικά δεδομένα» νοούνται τα δεδομένα που αναφέρονται σε μια δεδομένη χρονική στιγμή σε ορισμένο χρονικό διάστημα. Τα συγχρονικά δεδομένα μπορούν να προέρχονται είτε από συγχρονική δειγματοληπτική έρευνα, με ή χωρίς κατά σειρά εναλλαγή του δείγματος, είτε από δειγματοληπτική έρευνα τύπου πάνελ (με την προϋπόθεση ότι εξασφαλίζεται η συγχρονική αντιπροσωπευτικότητα)· τα δεδομένα αυτά μπορούν να συνδυάζονται με δεδομένα προερχόμενα από μητρώα (δεδομένα για πρόσωπα, νοικοκυριά ή κατοικίες τα οποία συλλέγονται από διοικητικό ή στατιστικό μητρώο σε επίπεδο μονάδας).

η) Ως «διαχρονικά δεδομένα» νοούνται τα δεδομένα που αναφέρονται στις εξελίξεις σε ατομικό επίπεδο με την πάροδο του χρόνου, οι οποίες παρατηρούνται περιοδικά για ορισμένη χρονική διάρκεια. Τα διαχρονικά δεδομένα μπορούν να προέρχονται είτε από συγχρονική μελέτη, με κατά σειρά εναλλαγή του δείγματος, στο πλαίσιο της οποίας τα επιλεγόμενα πρόσωπα αποτελούν το αντικείμενο παρακολούθησης είτε από έρευνα τύπου πάνελ· τα δεδομένα αυτά μπορούν να συνδυάζονται με δεδομένα προερχόμενα από μητρώα.

θ) Ως «μέλη δείγματος» νοούνται τα πρόσωπα που έχουν επιλεγεί για να συμμετάσχουν στο δείγμα κατά το πρώτο κύμα ενός διαχρονικού πάνελ. Μπορεί να περιλαμβάνονται όλα τα μέλη ενός αρχικού δείγματος νοικοκυριών ή ένα αντιπροσωπευτικό δείγμα προσώπων στο πλαίσιο έρευνας για πρόσωπα.

ι) Ως «βασικοί τομείς-στόχοι» νοούνται τα θεματικά πεδία για τα οποία συλλέγονται δεδομένα σε ετήσια βάση.

ια) Ως «δευτερεύοντες τομείς-στόχοι» νοούνται τα θεματικά πεδία για τα οποία συλλέγονται δεδομένα ανά τετραετία ή με μικρότερη συχνότητα.

ιβ) Ως «ακαθάριστο εισόδημα» νοείται το συνολικό εισόδημα που εισπράττει το νοικοκυριό κατά τη διάρκεια μιας καθορισμένης «περιόδου αναφοράς του εισοδήματος», πριν από την αφαίρεση του φόρου εισοδήματος, των φόρων περιουσίας, των υποχρεωτικών εισφορών κοινωνικής ασφάλισης των μισθωτών και των εργοδοτικών εισφορών κοινωνικής ασφάλισης, λαμβανομένων όμως υπόψη των μεταβιβάσεων μεταξύ των νοικοκυριών.

ιγ) Ως «διαθέσιμο εισόδημα» νοείται το ακαθάριστο εισόδημα μείον το φόρο εισοδήματος, τους φόρους περιουσίας, τις υποχρεωτικές εισφορές κοινωνικής ασφάλισης των μισθωτών και τις εργοδοτικές εισφορές κοινωνικής ασφάλισης.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

Οι στατιστικές EU-SILC καλύπτουν συγκρίσιμα και επίκαιρα συγχρονικά δεδομένα σχετικά με το εισόδημα, τη φτώχεια, τον κοινωνικό αποκλεισμό και άλλες συνθήκες διαβίωσης καθώς και διαχρονικά δεδομένα τα οποία περιορίζονται στο εισόδημα, στην εργασία και σε ορισμένους μη νομισματικούς δείκτες του κοινωνικού αποκλεισμού.

Άρθρο 4

Περίοδος αναφοράς

1. Τα συγχρονικά και διαχρονικά δεδομένα συλλέγονται (ή λαμβάνονται από μητρώα) σε ετήσια βάση με αφετηρία το έτος 2003. Στο μέτρο του δυνατού, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να ακολουθείται το ίδιο χρονοδιάγραμμα συλλογής από το ένα έτος στο επόμενο.

2. Κατ' εξαίρεση της παραγράφου 1 του άρθρου 4, η Γερμανία, η Γαλλία, η Ιταλία, οι Κάτω Χώρες και το Ηνωμένο Βασίλειο επιτρέπεται να αρχίσουν τη συλλογή συγχρονικών και διαχρονικών δεδομένων το 2004, εφόσον είναι σε θέση να παρέχουν συγκρίσιμα στοιχεία για τους δείκτες που απαιτούνται από την Επιτροπή κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου στους τομείς στους οποίους εφαρμόζεται η μέθοδος ανοικτής συνεργασίας με απόφαση του Συμβουλίου.

3. Η περίοδος αναφοράς του εισοδήματος είναι μια δωδεκάμηνη περίοδος. Μπορεί να πρόκειται για σταθερή δωδεκάμηνη περίοδο (όπως το προηγούμενο ημερολογιακό ή φορολογικό έτος) ή για «κινητή» δωδεκάμηνη περίοδο (όπως οι δώδεκα μήνες που προηγούνται της συνέντευξης).

Μικρές αποκλίσεις από τον ορισμό αυτό επιτρέπονται για τα κράτη μέλη που έχουν διαφορετική παράδοση στις εθνικές τους στατιστικές, εφόσον οι εν λόγω αποκλίσεις έχουν οριακό μόνο αντίκτυπο επί της συγκρισιμότητας.

Ο αντίκτυπος κάθε απόκλισης από τον κοινό ορισμό επί της συγκρισιμότητας αναφέρεται στην έκθεση ποιότητας που μνημονεύεται στο άρθρο 16.

4. Εάν χρησιμοποιείται μια σταθερή περίοδος αναφοράς του εισοδήματος, η επιτόπια εργασία έρευνας επιτελείται εντός περιορισμένου χρονικού διαστήματος όσο το δυνατόν πλησιέστερου προς την περίοδο αναφοράς του εισοδήματος ή προς την περίοδο φορολογικής δήλωσης, ώστε να ελαχιστοποιείται η χρονική υστέρηση μεταξύ των μεταβλητών του εισοδήματος και των μεταβλητών της τρέχουσας περιόδου.

Άρθρο 5

Χαρακτηριστικά των δεδομένων

1. Προκειμένου να επιτραπεί η πολυδιάστατη ανάλυση σε επίπεδο νοικοκυριών και προσώπων, και ιδίως η διερεύνηση νέων μειζόνων κοινωνικών προβληματισμών που απαιτούν ειδική έρευνα, όλα τα συγχρονικά δεδομένα πρέπει να μπορούν να συσχετίζονται σε επίπεδο νοικοκυριών και προσώπων.

Ομοίως, όλα τα διαχρονικά δεδομένα πρέπει να μπορούν να συσχετίζονται σε επίπεδο νοικοκυριών και προσώπων.

Τα διαχρονικά και τα συγχρονικά μικροδεδομένα δεν είναι αναγκαίο να μπορούν να συσχετίζονται μεταξύ τους.

Η διαχρονική συνιστώσα καλύπτει τουλάχιστον τέσσερα έτη.

2. Προκειμένου να μειώνονται οι υποχρεώσεις παροχής απαντήσεων, να διευκολύνονται οι διαδικασίες καταλογισμού του εισοδήματος και να ελέγχεται η ποιότητα των δεδομένων, οι εθνικές αρχές έχουν πρόσβαση σε συναφείς διοικητικές πηγές δεδομένων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 322/97.

Άρθρο 6

Απαιτούμενα δεδομένα

1. Οι βασικοί τομείς-στόχοι και οι αντίστοιχες περίοδοι αναφοράς που πρέπει να καλύπτονται από τη συγχρονική και τη διαχρονική συνιστώσα παρατίθενται στο παράρτημα I.

2. Οι δευτερεύοντες τομείς-στόχοι συμπεριλαμβάνονται κάθε έτος, με αφετηρία το 2004, στη συγχρονική μόνο συνιστώσα. Οι εν λόγω τομείς καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο άρθρο 14. Κάθε έτος καλύπτεται ένας δευτερεύων τομέας.

Άρθρο 7

Μονάδα συλλογής

1. Ο πληθυσμός αναφοράς των στατιστικών EU-SILC είναι όλα τα ιδιωτικά νοικοκυριά και τα μέλη τους που διαμένουν στην επικράτεια του κράτους μέλους τη χρονική στιγμή της συλλογής των δεδομένων.

2. Οι κύριες συλλεγόμενες πληροφορίες αφορούν

α) ιδιωτικά νοικοκυριά, συμπεριλαμβανομένων δεδομένων για το μέγεθος και τη σύνθεση του νοικοκυριού και για τα βασικά χαρακτηριστικά των μελών τους· και

β) πρόσωπα ηλικίας δεκαέξι ετών και άνω.

3. Η μονάδα συλλογής και η μέθοδος συλλογής των πληροφοριών για τα νοικοκυριά και τα πρόσωπα περιγράφονται στο παράρτημα I.

Άρθρο 8

Κανόνες δειγματοληψίας και παρακολούθησης

1. Τα συγχρονικά και διαχρονικά δεδομένα βασίζονται σε τυχαία δείγματα αντιπροσωπευτικά σε εθνικό επίπεδο.

2. Στη διαχρονική συνιστώσα, τα πρόσωπα που περιλαμβάνονται στο αρχικό δείγμα, δηλαδή τα μέλη δείγματος, παρακολουθούνται καθ' όλη τη διάρκεια του πάνελ. Κάθε μέλος δείγματος που μετακινείται σε ένα ιδιωτικό νοικοκυριό εντός των εθνικών συνόρων παρακολουθείται μέχρι το νέο τόπο διαμονής του, σύμφωνα με κανόνες και διαδικασίες παρακολούθησης που πρόκειται να οριστούν σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο άρθρο 14.

Άρθρο 9

Μεγέθη δείγματος

1. Με βάση τις διάφορες στατιστικές και πρακτικές θεωρήσεις και τις απαιτήσεις ακρίβειας για τις πλέον κρίσιμες μεταβλητές, τα προς επίτευξη ελάχιστα ουσιαστικά μεγέθη δείγματος είναι εκείνα που καθορίζονται στον πίνακα του παραρτήματος II.

2. Το μέγεθος δείγματος για τη διαχρονική συνιστώσα αναφέρεται, για κάθε ζεύγος διαδοχικών ετών, στον αριθμό των νοικοκυριών που έχουν επιτυχώς υποβληθεί σε συνέντευξη, των οποίων δηλαδή όλα ή τουλάχιστον τα περισσότερα μέλη ηλικίας 16 ετών και άνω υποβάλλονται επιτυχώς σε συνέντευξη κατά το πρώτο και το δεύτερο έτος.

3. Ορισμένα κράτη μέλη τα οποία ανατρέχουν σε μητρώα για το εισόδημα και για άλλα δεδομένα μπορούν να χρησιμοποιήσουν ένα δείγμα προσώπων αντί για ένα δείγμα πλήρων νοικοκυριών κατά την έρευνα με συνέντευξη. Το ελάχιστο ουσιαστικό μέγεθος δείγματος ως προς τον αριθμό των λεπτομερών προσωπικών συνεντεύξεων αντιστοιχεί στο 75 % των αριθμητικών στοιχείων των στηλών 3 και 4 του πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα II, για τη συγχρονική και τη διαχρονική συνιστώσα αντίστοιχα.

Το νοικοκυριό κάθε μέλους δείγματος υποβάλλεται επίσης σε συνέντευξη, ενώ το εισόδημα και όλα τα λοιπά δεδομένα που δεν καλύπτονται από την έρευνα με συνέντευξη συγκεντρώνονται από μητρώα για το καθένα από τα νοικοκυριά αυτά και για όλα τα μέλη του.

Άρθρο 10

Διαβίβαση δεδομένων

1. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή (Eurostat), με τη μορφή αρχείων μικροδεδομένων, σταθμισμένα συγχρονικά και διαχρονικά δεδομένα, πλήρως ελεγμένα, επιμελημένα και τεκμαρτά σε σχέση με το εισόδημα.

Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν τα δεδομένα σε ηλεκτρονική μορφή, σύμφωνα με ένα κατάλληλο τεχνικό μορφότυπο το οποίο προτείνεται από την Επιτροπή.

2. Όσον αφορά τη συγχρονική συνιστώσα, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή (Eurostat) τα αρχεία μικροδεδομένων σχετικά με το έτος έρευνας N, κατά προτίμηση εντός δέκα μηνών από το τέλος της συλλογής δεδομένων. Η τελευταία προθεσμία για τη διαβίβαση των μικροδεδομένων στην Eurostat είναι η 31η Οκτωβρίου (N+1) για τα κράτη μέλη στα οποία τα δεδομένα συλλέγονται στο τέλος του έτους N ή μέσω συνεχούς έρευνας ή από μητρώα και η 1η Σεπτεμβρίου (N+1) για τα άλλα κράτη μέλη.

Κατ' εξαίρεση, τα αρχεία συγχρονικών μικροδεδομένων σχετικά με το έτος 2003 διαβιβάζονται στην Επιτροπή (Eurostat) έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004.

Μαζί με τα αρχεία μικροδεδομένων, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν δείκτες κοινωνικής συνοχής βασισμένους στο συγχρονικό δείγμα του έτους N, οι οποίοι θα συμπεριληφθούν στην ετήσια εαρινή έκθεση του έτους (N+2) προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

3. Όσον αφορά τη διαχρονική συνιστώσα, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή (Eurostat) τα αρχεία μικροδεδομένων σχετικά με το έτος N και με τα προηγούμενα έτη, κατά προτίμηση εντός δεκαπέντε μηνών από το τέλος της επιτόπιας εργασίας. Η υποχρεωτική προθεσμία για τη διαβίβαση των μικροδεδομένων στην Eurostat είναι το τέλος Μαρτίου (N+2), κάθε έτος, με αφετηρία το δεύτερο έτος των στατιστικών EU-SILC. Η πρώτη διαβίβαση δεδομένων (διαχρονικώς συσχετιζόμενων για τα έτη έρευνας 2003 και 2004) πραγματοποιείται στο τέλος Μαρτίου του 2006. Η επόμενη διαβίβαση καλύπτει τα τρία πρώτα έτη έρευνας 2003-2005· εν συνεχεία, παρέχονται κάθε έτος διαχρονικά δεδομένα τα οποία καλύπτουν τα προηγούμενα τέσσερα έτη έρευνας (αναθεωρημένα, εν ανάγκη, σε σχέση με τις προηγούμενες εκδόσεις).

Άρθρο 11

Δημοσίευση

Όσον αφορά τη συγχρονική συνιστώσα, η Επιτροπή (Eurostat) δημοσιεύει μια ετήσια συγχρονική έκθεση σε κοινοτικό επίπεδο έως το τέλος Ιουνίου N+2, η οποία βασίζεται στα δεδομένα που έχουν συλλεγεί κατά τη διάρκεια του έτους N.

Κατ' εξαίρεση για το πρώτο έτος των στατιστικών EU-SILC (συλλογή κατά το 2003), η συγχρονική έκθεση σε κοινοτικό επίπεδο εκπονείται από την Eurostat, έως το Σεπτέμβριο του 2005.

Άρθρο 12

Πρόσβαση σε εμπιστευτικά δεδομένα EU-SILC για επιστημονικούς σκοπούς

1. Η κοινοτική αρχή (Eurostat) μπορεί να επιτρέψει την πρόσβαση για επιστημονικούς σκοπούς στα μικροδεδομένα EU-SILC σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. .../... [της ... για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 322/97 του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 1997 σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές, όσον αφορά την πρόσβαση για επιστημονικούς σκοπούς σε εμπιστευτικά δεδομένα].

2. Για τη συγχρονική συνιστώσα, τα αρχεία μικροδεδομένων σε κοινοτικό επίπεδο που αφορούν τα συλλεγόμενα κατά το έτος N δεδομένα διατίθενται για επιστημονικούς σκοπούς έως το τέλος Φεβρουαρίου N+2.

Κατ' εξαίρεση, τα αρχεία συγχρονικών μικροδεδομένων σε κοινοτικό επίπεδο σχετικά με το έτος 2003 διατίθενται για επιστημονικούς σκοπούς έως το τέλος Απριλίου του 2005.

3. Για τη διαχρονική συνιστώσα, τα αρχεία μικροδεδομένων σε κοινοτικό επίπεδο που αφορούν τα συλλεγόμενα κατά το έτος N δεδομένα διατίθενται για επιστημονικούς σκοπούς έως το τέλος Ιουλίου N+2.

Η πρώτη έκδοση των αρχείων διαχρονικών μικροδεδομένων σε κοινοτικό επίπεδο καλύπτει τα έτη 2003 και 2004 και πραγματοποιείται στο τέλος Ιουλίου του 2006. Η δεύτερη έκδοση του Ιουλίου του 2007 καλύπτει τα έτη 2003-2005· εν συνεχεία, κάθε έκδοση του Ιουλίου καλύπτει διαχρονικά δεδομένα για τα τέσσερα πλέον πρόσφατα διαθέσιμα έτη.

Άρθρο 13

Χρηματοδότηση

1. Κατά τα πρώτα τέσσερα έτη συλλογής των δεδομένων που προβλέπει ο παρών κανονισμός, χορηγείται στα κράτη μέλη κοινοτική οικονομική ενίσχυση για την κάλυψη του κόστους των σχετικών εργασιών.

2. Το ποσό των ετήσιων πιστώσεων που διατίθενται για την οικονομική ενίσχυση που μνημονεύεται στην παράγραφο 1 καθορίζεται στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού.

3. Οι ετήσιες πιστώσεις καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.

Άρθρο 14

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή στατιστικού προγράμματος η οποία συστάθηκε με την απόφαση 89/382/ΕΟΚ, Ευρατόμ, απαρτίζεται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής.

2. Όπου γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της διαχειριστικής επιτροπής που ορίζεται στο άρθρο 4 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7 και το άρθρο 8 της απόφασης αυτής.

3. Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ανέρχεται σε 3 μήνες.

Άρθρο 15

Μέτρα εφαρμογής

1. Τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, περιλαμβανομένων των μέτρων που πρέπει να ληφθούν προκειμένου να συνεκτιμηθούν οι οικονομικές και τεχνικές εξελίξεις, καθορίζονται τουλάχιστον εννέα μήνες πριν από την έναρξη του έτους της έρευνας σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο άρθρο 14. Τα εν λόγω μέτρα αφορούν:

α) την κατάρτιση του καταλόγου των βασικών μεταβλητών-στόχων προς ενσωμάτωση σε κάθε τομέα της συγχρονικής συνιστώσας και τον κατάλογο των μεταβλητών-στόχων προς ενσωμάτωση στη διαχρονική συνιστώσα, περιλαμβανομένων του καθορισμού των κωδικών των μεταβλητών και του τεχνικού μορφότυπου διαβίβασης στην Eurostat·

β) το αναλυτικό περιεχόμενο της έκθεσης ποιότητας·

γ) την ενημέρωση των ορισμών, ιδίως τη βελτίωση της λειτουργικότητας των ορισμών του εισοδήματος που δίδονται στα σημεία ιβ) και ιγ) του άρθρου 2 (περιλαμβανομένου του χρονοδιαγράμματος για την ενσωμάτωση των διαφόρων συνιστωσών)·

δ) τις πτυχές τις σχετικές με τη δειγματοληψία, περιλαμβανομένων των κανόνων παρακολούθησης·

ε) τις πτυχές τις σχετικές με την επιτόπια εργασία·

στ) τον κατάλογο των δευτερευόντων τομέων-στόχων και μεταβλητών-στόχων.

2. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις της παραγράφου 1, όσον αφορά τη συλλογή δεδομένων που πραγματοποιείται κατά το έτος 2003, τα μέτρα τα αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, περιλαμβανομένων των μέτρων που πρέπει να ληφθούν για να συνεκτιμηθούν οι οικονομικές και τεχνικές εξελίξεις, καθορίζονται τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την αρχή του έτους έρευνας και αφορούν μόνο τα σημεία α) έως ε) της παραγράφου 1.

3. Η συνολική διάρκεια της συνέντευξης (τόσο του νοικοκυριού όσο και του προσώπου) που αφορά τις βασικές και τις δευτερεύουσες μεταβλητές-στόχους της συγχρονικής συνιστώσας δεν υπερβαίνει τη μία ώρα κατά μέσο όρο στην κάθε χώρα.

Άρθρο 16

Εκθέσεις

Τα κράτη μέλη εκπονούν έως το τέλος του έτους N+2, σύμφωνα με το τρίτο εδάφιο του άρθρου 10, παράγραφος 2, εκθέσεις ποιότητας οι οποίες καλύπτουν τόσο τη συγχρονική όσο και τη διαχρονική συνιστώσα σχετικά με το έτος έρευνας N, με επίκεντρο την εσωτερική ακρίβεια. Κατ' εξαίρεση, η έκθεση του 2003 καλύπτει μόνο τη συγχρονική συνιστώσα.

Η Επιτροπή (Eurostat) εκπονεί έως τις 30 Ιουνίου N+3 μια συγκριτική έκθεση ποιότητας η οποία καλύπτει τόσο τη συγχρονική όσο και τη διαχρονική συνιστώσα σχετικά με το έτος έρευνας N. Κατ' εξαίρεση, η έκθεση του 2003 καλύπτει μόνο τη συγχρονική συνιστώσα.

Το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2007, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με το έργο που έχει επιτελεστεί στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 17

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε όλα τα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΒΑΣΙΚΟΙ ΤΟΜΕΙΣ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΓΧΡΟΝΙΚΗ ΣΥΝΙΣΤΩΣΑ ΚΑΙ ΤΟΜΕΙΣ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΔΙΑΧΡΟΝΙΚΗ ΣΥΝΙΣΤΩΣΑ

1. **Πληροφορίες για το νοικοκυριό**

Μονάδα (Πρόσωπα ή νοικοκυριά)	Μέθοδος συλλογής	Πεδία	Τομείς	Περίοδος αναφοράς	Συγχρονικός (X) ή/και διαχρονικός (L) τομέας
Νοικοκυριό	Προσωπική συνέντευξη μέλους νοικοκυριού ηλικίας 16 ετών και άνω ή δεδομένα μητρώων	Βασικά δεδομένα	Βασικά δεδομένα για το νοικοκυριό	Τρέχουσα περίοδος	X, L
		Εισόδημα	Συνολικό εισόδημα του νοικοκυριού (ακαθάριστο και διαθέσιμο)	Περίοδος αναφοράς του εισοδήματος	X, L
			Συνιστώσες του ακαθάριστου εισοδήματος σε επίπεδο νοικοκυριού	Περίοδος αναφοράς του εισοδήματος	X, L
		Κοινωνικός αποκλεισμός	Καθυστερούμενες πληρωμές	12 τελευταίοι μήνες	X, L
			Μη νομισματικοί δείκτες στέρησης του νοικοκυριού	Τρέχουσα περίοδος	X, L
			Φυσικό και κοινωνικό περιβάλλον	Τρέχουσα περίοδος	X
		Στέγαση	Βασικές συνθήκες στέγασης	Τρέχουσα περίοδος	X, L
			Ανέσεις της κατοικίας	Τρέχουσα περίοδος	X
			Κόστος στέγασης	Τρέχουσα περίοδος	X

2. **Προσωπικές πληροφορίες**

Μονάδα (Πρόσωπα ή νοικοκυριά)	Μέθοδος συλλογής	Πεδία	Τομείς	Περίοδος αναφοράς	Συγχρονικός (X) ή/και διαχρονικός (L) τομέας
Όλα τα πρόσωπα ηλικίας κάτω των 16 ετών	Προσωπική συνέντευξη μέλους νοικοκυριού ηλικίας 16 ετών και άνω ή δεδομένα μητρώων	Βασικά δεδομένα	Δημογραφικά δεδομένα	Τρέχουσα περίοδος	X, L
Πρώην μέλη του νοικοκυριού			Δημογραφικά δεδομένα	Περίοδος αναφοράς του εισοδήματος	L
Όλα τα πρόσωπα του νοικοκυριού ηλικίας 16 ετών και άνω	Προσωπική συνέντευξη όλων των μελών του νοικοκυριού ηλικίας 16 ετών και άνω (πληρεξουσίου κατ' εξαίρεση σε περίπτωση προσωρινής απουσίας ή ανικανότητας) ή δεδομένα μητρώων	Εισόδημα	Ακαθάριστο προσωπικό εισόδημα, σύνολο και συνιστώσες σε προσωπικό επίπεδο	Περίοδος αναφοράς του εισοδήματος	X, L
	Κατά προτίμηση με προσωπική συνέντευξη, αλλά γίνεται δεκτός πληρεξούσιος στο πλαίσιο κανονικής διαδικασίας, ή δεδομένα μητρώων	Βασικά δεδομένα	Βασικά προσωπικά δεδομένα	Τρέχουσα περίοδος	X, L
			Δημογραφικά δεδομένα	Τρέχουσα περίοδος	X, L
		Εκπαίδευση	Εκπαίδευση	Τρέχουσα περίοδος	X, L
		Πληροφορίες σχετικά με την εργασία	Βασικές πληροφορίες σχετικά με την εργασία	Τρέχουσα περίοδος/ Περίοδος αναφοράς του εισοδήματος	X, L
			Δεύτερη θέση εργασίας	Τρέχουσα περίοδος	X

Μονάδα (Πρόσωπα ή νοικοκυριά)	Μέθοδος συλλογής	Πεδία	Τομείς	Περίοδος αναφοράς	Συγχρονικός (X) ή/και διαχρονικός (L) τομέας
Τουλάχιστον ένα μέλος του νοικοκυριού ηλικίας 16 ετών και άνω (το μέλος δείγματος)	Προσωπική συνέντευξη του ή των προσώπων (πληρεξουσίου κατ' εξαίρεση) ή δεδομένα μητρώων	Υγεία	Υγεία	Τρέχουσα περίοδος	X, L
			Πρόσβαση στην ιατρική περίθαλψη	12 τελευταίοι μήνες	X
		Πληροφορίες σχετικά με την εργασία	Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την εργασία	Τρέχουσα περίοδος	X, L
			Ιστορικό των δραστηριοτήτων	Επαγγελματικός βίος	L
			Χρονοδιάγραμμα των δραστηριοτήτων	Περίοδος αναφοράς του εισοδήματος	L

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ ΜΕΓΕΘΗ ΔΕΙΓΜΑΤΟΣ

	Νοικοκυριά		Συνεντεύξεις προσώπων	
	συγχρονικό	διαχρονικό	συγχρονικό	διαχρονικό
	1	2	3	4
Βέλγιο	4 750	3 500	8 750	6 500
Δανία	4 250	3 250	7 250	5 500
Γερμανία	8 250	6 000	14 500	10 500
Ελλάδα	4 750	3 500	10 000	7 250
Ισπανία	6 500	5 000	16 000	12 250
Γαλλία	7 250	5 500	13 500	10 250
Ιρλανδία	3 750	2 750	8 000	6 000
Ιταλία	7 250	5 500	15 500	11 750
Λουξεμβούργο	3 250	2 500	6 500	5 000
Κάτω Χώρες	5 000	3 750	8 750	6 500
Αυστρία	4 500	3 250	8 750	6 250
Πορτογαλία	4 500	3 250	10 500	7 500
Φινλανδία	4 000	3 000	6 750	5 000
Σουηδία	4 500	3 500	7 500	5 750
Ηνωμένο Βασίλειο	7 500	5 750	13 750	10 500
	80 000	60 000	156 000	116 500

Σημείωση:

Σημείο αναφοράς είναι το ουσιαστικό μέγεθος δείγματος, δηλαδή το μέγεθος που θα απαιτούνταν εάν η έρευνα βασιζόταν σε απλή τυχαία δειγματοληψία (επίδραση σχεδιασμού = 1,0). Τα πραγματικά μεγέθη δείγματος θα πρέπει να είναι μεγαλύτερα ώστε η επίδραση του σχεδιασμού να υπερβαίνει 1,0 για να αντισταθμίζονται οι μη απαντήσεις παντός είδους. Επιπλέον, το μέγεθος δείγματος αναφέρεται στον αριθμό των έγκυρων νοικοκυριών, δηλαδή των νοικοκυριών για τα οποία, και για όλα τα μέλη των οποίων, έχουν ληφθεί όλες ή σχεδόν όλες οι απαιτούμενες πληροφορίες.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων για τις μεταφορές

(2002/C 103 E/13)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 547 τελικό — 2001/0265(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 17 Δεκεμβρίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 175, παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το Συμβούλιο του Γκέτεμποργκ στις 15 και 16 Ιουνίου 2001 ενέκρινε κοινοτική στρατηγική για την αειφόρο ανάπτυξη που συνίσταται σε σειρά μέτρων, τα οποία περιλαμβάνουν την ανάπτυξη των βιοκαυσίμων.

(2) Οι φυσικοί πόροι, και η συνετή και ορθολογική χρησιμοποίησή τους όπως αναφέρεται στο άρθρο 174, παράγραφος 1 της συνθήκης, περιλαμβάνουν το πετρέλαιο, το φυσικό αέριο και τα στερεά καύσιμα, τα οποία αποτελούν ουσιώδεις πηγές ενέργειας, αλλά και τις σημαντικότερες πηγές των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα.

(3) Ο τομέας των μεταφορών καταλαμβάνει πάνω από το 30 % της τελικής κατανάλωσης ενέργειας στην Κοινότητα και διευρύνεται, μια τάση η οποία είναι σίγουρο ότι θα αυξηθεί, μαζί με τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα.

(4) Η μεγαλύτερη χρήση των βιοκαυσίμων για τις μεταφορές αποτελεί μέρος της δέσμης των μέτρων που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς το πρωτόκολλο του Κιότο, και οποιασδήποτε πολιτικής για την τήρηση περαιτέρω απαιτήσεων.

(5) Η αυξημένη χρήση των βιοκαυσίμων για τις μεταφορές είναι ένα από τα εργαλεία της Κοινότητας, με το οποίο μπορεί να επηρεάσει την παγκόσμια αγορά καυσίμων για τις μεταφορές και ως εκ τούτου την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα.

(6) Η προώθηση της χρήσης των βιοκαυσίμων, τηρουμένων των ορθών γεωργικών πρακτικών, θα δημιουργήσει νέες ευκαιρίες για την αειφόρο ανάπτυξη της υπαίθρου σε μια κοινή γεωργική πολιτική η οποία θα είναι περισσότερο προσανατολισμένη προς την αγορά.

(7) Στα ψηφίσματά του της 8ης Ιουνίου 1998 [1] και της 5ης Δεκεμβρίου 2000, το Συμβούλιο ενέκρινε τη στρατηγική και το σχέδιο δράσης της Επιτροπής για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και ζήτησε ειδικά μέτρα στον τομέα των βιοκαυσίμων.

(8) Στο ψήφισμά του της 18ης Ιουνίου 1998 [2], το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απαίτησε αύξηση του μεριδίου των βιοκαυσίμων στην αγορά σε 2 % μέσα στα επόμενα πέντε χρόνια, μέσω μιας δέσμης μέτρων, συμπεριλαμβανομένης της φορολογικής απαλλαγής και της θέσπισης ενός υποχρεωτικού ποσοστού βιοκαυσίμων για τις πετρελαϊκές εταιρείες.

(9) Η βέλτιστη μέθοδος αύξησης του μεριδίου των βιοκαυσίμων στις εθνικές αγορές εξαρτάται από τη διαθεσιμότητα των πόρων και των πρώτων υλών, από εθνικές πολιτικές για την προώθηση των βιοκαυσίμων και από φορολογικές ρυθμίσεις και, ως εκ τούτου, πρέπει να αφεθεί κατά το δυνατό στις πολιτικές των πετρελαϊκών εταιρειών και άλλων ενδιαφερομένων μερών.

(10) Οι εθνικές πολιτικές για την προώθηση της χρήσης των βιοκαυσίμων δεν θα πρέπει να οδηγούν στην απαγόρευση της ελεύθερης διακίνησης των καυσίμων τα οποία πληρούν τις εναρμονισμένες περιβαλλοντικές προδιαγραφές, όπως καθορίζονται στην κοινοτική νομοθεσία.

(11) Ωστόσο, θα είναι δύσκολο να αυξηθεί η αναλογία των βιοκαυσίμων που πωλείται πάνω από ένα ορισμένο επίπεδο, χωρίς μέτρα για την ανάμιξή του στα ορυκτά καύσιμα. Επομένως, τα κράτη μέλη πρέπει να επιδιώξουν ανάμειξη βιοκαυσίμου τουλάχιστον 1 % στα πετρελαιοειδή που διατίθενται στο εμπόριο στην Κοινότητα. Το ποσοστό αυτό θα προσαρμοστεί, βάσει των μεριδίων των βιοκαυσίμων μεταξύ των διαφόρων καυσίμων που διατίθενται στο εμπόριο στα κράτη μέλη και βάσει άλλων λεπτομερών μελετών.

(12) Δεδομένου οτι ο στόχος της προβλεπομένης δράσης, δηλαδή η εισαγωγή γενικών αρχών που να προβλέπουν ένα ελάχιστο ποσοστό βιοκαυσίμων που πρέπει να τεθεί στο εμπόριο και στη διανομή είναι αδύνατον να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη λόγω των διαστάσεων της δράσης και δύναται συνεπώς να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας που διατυπώνεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας όπως διατυπώνεται στο εν λόγω άρθρο η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού.

---

[1] ΕΕ C 198 της 24.6.1998, σ. 1.

[2] ΕΕ C 210 της 6.7.1998, σ. 215.

(13) Πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα ταχείας προσαρμογής του καταλόγου βιοκαυσίμων, του ποσοστού ανανεώσιμης περιεκτικότητας καθώς και του χρονοδιαγράμματος για την εισαγωγή των βιοκαυσίμων στην αγορά καυσίμων για τις μεταφορές, στις τεχνικές προόδους και στα αποτελέσματα μιας εκτίμησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων για το πρώτο στάδιο της εισαγωγής.

(14) Δεδομένου ότι τα αναγκαία για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας μέτρα είναι γενικά μέτρα, κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [1], θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με κανονιστική διαδικασία κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία θεσπίζει την αντικατάσταση με ένα ελάχιστο ποσοστό βιοκαυσίμων του ντίζελ ή της βενζίνης για τις μεταφορές σε κάθε κράτος μέλος.

Άρθρο 2

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «βιοκαύσιμα»: υγρό ή αέριο καύσιμο για τις μεταφορές, το οποίο παράγεται από βιομάζα,

β) «βιομάζα»: το βιοαποικοδομήσιμο κλάσμα προϊόντων, αποβλήτων και καταλοίπων γεωργικών δραστηριοτήτων (συμπεριλαμβανομένων φυτικών και ζωικών ουσιών), της δασοκομίας και συνδεομένων βιομηχανιών, καθώς και το βιοαποικοδομήσιμο κλάσμα των βιομηχανικών αποβλήτων και οικιακών απορριμμάτων,

ψ) «ενεργειακό περιεχόμενο»: είναι η χαμηλότερη θερμιδική αξία ενός καυσίμου.

2. Τα προϊόντα που είναι εγγεγραμμένα στο Μέρος Α του παραρτήματος θεωρούνται βιοκαύσιμα.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι η ελάχιστη αναλογία των βιοκαυσίμων που πωλούνται στις αγορές τους είναι 2 %, υπολογισμένο βάσει του ενεργειακού περιεχομένου, επί του συνόλου της βενζίνης και του ντίζελ που πωλείται για τις μεταφορές στις αγορές τους μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2005 και ότι αυτό το μερίδιο αυξάνεται, με επιδίωξη ένα ελάχιστο επίπεδο ανάμειξης, σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που παρουσιάζεται στο Μέρος Β του παραρτήματος.

2. Τα βιοκαύσιμα μπορούν να διατίθενται υπό τις ακόλουθες μορφές:

α) ως καθαρά βιοκαύσιμα,

β) ως βιοκαύσιμα αναμεμιγμένα με προϊόντα απόσταξης ορυκτών ελαίων, βάσει των συναφών ευρωπαϊκών προτύπων που θεσπίζουν τις σχετικές με τα καύσιμα για τις μεταφορές τεχνικές προδιαγραφές (ΕΝ 228 και ΕΝ 590),

γ) ως υγρά τα οποία προέρχονται από βιοκαύσιμα, όπως το ΕΤΒΕ (αιθυλοτριτοβουτυλαιθέρας), το ποσοστό βιοκαυσίμου των οποίων καθορίζεται στο Μέρος Α του παραρτήματος.

3. Τα κράτη μέλη πρέπει να παρακολουθούν τις επιπτώσεις της χρήσης βιοκαυσίμων σε μείγματα άνω του 5 % με ντίζελ σε μη προσαρμοσμένα οχήματα και, όπου ενδείκνυται, λαμβάνουν μέτρα, ώστε να εξασφαλίζεται συμμόρφωση προς τη σχετική κοινοτική νομοθεσία για τα πρότυπα εκπομπών.

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν έκθεση στην Επιτροπή, πριν από την 1η Ιουλίου κάθε έτους, για τις συνολικές πωλήσεις καυσίμων για τις μεταφορές και το μερίδιο των βιοκαυσίμων στις εν λόγω πωλήσεις του προηγούμενου έτους.

2. Το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την πρόοδο που σημειώθηκε στη χρήση των βιοκαυσίμων στα κράτη μέλη, τις οικονομικές πλευρές και τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις της περαιτέρω αύξησης του μεριδίου των βιοκαυσίμων. Βάσει της εν λόγω έκθεσης, η Επιτροπή θα προτείνει, ενδεχομένως, προσαρμογή του συστήματος των στόχων, όπως ορίζεται στο άρθρο 3.

Άρθρο 5

1. Το παράρτημα μπορεί να προσαρμόζεται στην τεχνική πρόοδο σύμφωνα με την διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 6, παράγραφος 2.

2. Το χρονοδιάγραμμα του Μέρους Β του εν λόγω παραρτήματος μπορεί να προσαρμόζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 6, παράγραφος 2, βάσει των τεχνικών εξελίξεων στον τομέα των συναφών με τα βιοκαύσιμα τεχνολογιών, της διείσδυσης στην αγορά και των εφαρμογών τους σε μέσα μεταφοράς.

Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που θεσπίζεται με το άρθρο 4, παράγραφος 2 της απόφασης 1999/21/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου [2].

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία κανονιστικής επιτροπής που ορίζεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

[1] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

[2] ΕΕ L 7 της 13.1.1999, σ. 16.

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2004. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις διατάξεις εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 8

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 9

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

A. **ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΒΙΟΚΑΥΣΙΜΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΟ ΑΝΑΝΕΩΣΙΜΗΣ ΠΕΡΙΕΚΤΙΚΟΤΗΤΑΣ**

«βιοαιθανόλη»: αιθανόλη η οποία παράγεται από βιομάζα ή/και το βιοαποικοδομήσιμο κλάσμα αποβλήτων, για χρήση ως βιοκαύσιμο,

«ντίζελ βιολογικής προέλευσης»: υγρό καύσιμο ποιότητας ντίζελ το οποίο παράγεται από βιομάζα ή χρησιμοποιημένα τηγανισμένα έλαια, για χρήση ως βιοκαύσιμο,

«βιοαέριο»: καύσιμο αέριο το οποίο παράγεται από την αναερόβια ζύμωση της βιομάζας ή/και το βιοαποικοδομήσιμο κλάσμα αποβλήτων, το οποίο μπορεί να καθαριστεί σε ποιότητα φυσικού αερίου, για χρήση ως βιοκαύσιμο,

«βιομεθανόλη»: μεθανόλη η οποία παράγεται από βιομάζα ή/και το βιοαποικοδομήσιμο κλάσμα αποβλήτων, για χρήση ως βιοκαύσιμο,

«βιοδιμεθυλαιθέρας»: διμεθυλαιθέρας ο οποίος παράγεται από βιομάζα ή/και το βιοαποικοδομήσιμο κλάσμα αποβλήτων, για χρήση ως βιοκαύσιμο,

«βιοέλαιο»: καύσιμο ελαίου πυρόλυσης το οποίο παράγεται από βιομάζα, για χρήση ως βιοκαύσιμο,

«βιοΕΤΒΕ (αιθυλοτριτοβουτυλαιθέρας)»: ΕΤΒΕ ο οποίος παράγεται από βιοαιθανόλη.

Το ποσοστό του όγκου του βιοΕΤΒΕ το οποίο θεωρείται ως βιοκαύσιμο ανέρχεται σε 45 %.

B. **ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΠΩΛΟΥΜΕΝΟΥ ΒΙΟΚΑΥΣΙΜΟΥ ΩΣ ΠΟΣΟΣΤΟ ΤΗΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΝΤΙΖΕΛ ΠΟΥ ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ**

Έτος	%	Από την οποία ως ελάχιστο υπό μορφή ανάμειξης (%)
2005	2	—
2006	2,75	—
2007	3,5	—
2008	4,25	—
2009	5	1
2010	5,75	1,75

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας, με σκοπό τη σύνδεση της Δημοκρατίας της Μάλτας προς το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο δράσεων έρευνας τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002)

(2002/C 103 E/14)

COM(2001) 777 τελικό — 2001/0303(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Δεκεμβρίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τις συνημμένες διατάξεις του άρθρου 170 δεύτερο εδάφιο και του άρθρου 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης (στο εξής «συμφωνία σύνδεσης») ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τη Δημοκρατία της Μάλτας (στο εξής «Μάλτα») τέθηκε σε ισχύ την 1η Απριλίου 1971.

(2) Στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου (12 και 13 Δεκεμβρίου 1997) εξεταζόταν το ενδεχόμενο σύνδεσης των υποψήφιων χωρών προς το κοινοτικό πρόγραμμα πλαίσιο στο πεδίο της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης, ως μέσο της προενταξιακής στρατηγικής που θα εφαρμοζόταν απέναντι στις χώρες αυτές.

(3) Με την απόφαση αριθ. 182/99/ΕΚ [1], το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης υιοθετούσαν το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) της Ευρωπαϊκής Κοινότητας «στο εξής πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο»).

(4) Στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι (10 και 11 Δεκεμβρίου 1999) αποφασίστηκε να συγκληθεί τον Φεβρουάριο του 2000 διμερής διακυβερνητική διάσκεψη με αντικείμενο την ένταξη της Μάλτας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(5) Η Μάλτα έχει επισήμως ανακοινώσει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι επιθυμούσε να συνδεθεί με το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο από 1ης Ιανουαρίου 2001.

(6) Με απόφαση της 17ης Οκτωβρίου 2000, το Συμβούλιο εξουσιοδοτούσε την Επιτροπή να διαπραγματευθεί εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ένα πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας σύνδεσης, ενόψει σύνδεσης της Μάλτας με το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο (στο εξής «πρόσθετο πρωτόκολλο»).

(7) Με απόφαση της 22ης Μαΐου 2001, και με την επιφύλαξη μεταγενέστερης σύναψης, το Συμβούλιο εξουσιοδοτούσε την υπογραφή του πρόσθετου πρωτοκόλλου που θα προέκυπτε από τις διαπραγματεύσεις και τη θέση του σε προσωρινή ισχύ από 1ης Μαρτίου 2001.

(8) Το πρόσθετο πρωτόκολλο υπογράφτηκε στις 20 Ιουνίου 2001 στις Βρυξέλλες.

(9) Το πρόσθετο πρωτόκολλο πρέπει να συναφθεί, και να κοινοποιηθεί στις αρχές της Μάλτας η οριστική έναρξη της ισχύος του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο πρώτο

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας το πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας σύνδεσης ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και τη Δημοκρατία της Μάλτας, με σκοπό τη σύνδεση της Δημοκρατίας της Μάλτας προς το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Το κείμενο του πρόσθετου πρωτοκόλλου, καθώς και τα δύο παραρτήματα αυτού, επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Σύμφωνα με το άρθρο 10 του πρόσθετου πρωτοκόλλου, ο πρόεδρος του Συμβουλίου γνωστοποιεί στη Δημοκρατία της Μάλτας ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει προβεί σε όλες οι διατυπώσεις που χρειάζονται για να τεθεί σε ισχύ το πρόσθετο πρωτόκολλο.

[1] ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1.

ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας,

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, στο εξής «Κοινότητα»,

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ, στο εξής «Μάλτα»,

αφετέρου,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τα εξής:

Η συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας (στο εξής «συμφωνία σύνδεσης») τέθηκε σε ισχύ την 1η Απριλίου 1971.

Στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι (10 και 11 Δεκεμβρίου 1999) αποφασίστηκε να συγκληθεί διμερής διακυβερνητική διάσκεψη με αντικείμενο την ένταξη της Μάλτας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου (12 και 13 Δεκεμβρίου 1997), το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είχε ζητήσει να δοθεί στις υποψήφιες χώρες η δυνατότητα να συμμετέχουν σε ορισμένα κοινοτικά προγράμματα (π.χ. στον χώρο της έρευνας), έτσι ώστε να εξοικειώνονται με τις πολιτικές και τις μεθόδους εργασίας της Ένωσης, υπό τον όρο να συμμετέχουν και στη χρηματοδότηση με συνεισφορά σταδιακά αυξανόμενη.

Στα συμπεράσματα του εν λόγω Ευρωπαϊκού Συμβουλίου επισημαίνεται επίσης ότι είναι απαραίτητο να δοθεί στις υποψήφιες χώρες η δυνατότητα να συμμετέχουν ως παρατηρητές και, για ό,τι τις αφορά, στις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή στην υλοποίηση των προγραμμάτων στων οποίων τη χρηματοδότηση συμμετέχουν.

Με την απόφαση αριθ. 182/99/ΕΚ, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκριναν πρόγραμμα πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002), στο εξής «πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο».

Η Κυβέρνηση της Μάλτας με επιστολή της 3ης Απριλίου 2000 ζήτησε να συνδεθεί με το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο από 1ης Ιανουαρίου 2001,

ΣΥΝΟΜΟΛΟΓΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

1. Ερευνητικοί φορείς εγκατεστημένοι στη Μάλτα, σύμφωνα με τη νομοθεσία της Μάλτας, μπορούν να συμμετέχουν σε όλα τα ειδικά προγράμματα του πέμπτου προγράμματος πλαισίου. Επιστήμονες ή ερευνητικοί φορείς της Μάλτας μπορούν να συμμετέχουν στις δραστηριότητες του Κοινού Κέντρου Ερευνών.

2. Ερευνητικοί φορείς εγκατεστημένοι στην Κοινότητα μπορούν να συμμετέχουν σε ερευνητικά προγράμματα και έργα που διεξάγονται στη Μάλτα σε πεδία αντίστοιχα με τα πεδία που καλύπτουν τα προγράμματα του πέμπτου προγράμματος πλαισίου.

3. Ως «ερευνητικοί φορείς» κατά την έννοια του παρόντος πρωτοκόλλου νοούνται, μεταξύ άλλων: πανεπιστήμια, οργανισμοί που αναπτύσσουν ερευνητικές δραστηριότητες, βιομηχανικές επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, και φυσικά πρόσωπα.

Άρθρο 2

Η συνεργασία μπορεί να έχει τις ακόλουθες μορφές:

1. Συμμετοχή ερευνητικών φορέων εγκατεστημένων στη Μάλτα σε όλα τα ειδικά προγράμματα που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή του πέμπτου προγράμματος πλαισίου, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στους «κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων σε δραστηριότητες έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας».

2. Χρηματοδοτική συμμετοχή της Μάλτας στους προϋπολογισμούς των προγραμμάτων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή του πέμπτου προγράμματος πλαισίου, η οποία καθορίζεται σε συνάρτηση με την αναλογία του ΑΕΠ της Μάλτας σε σχέση με το ΑΕΠ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Συμμετοχή ερευνητικών φορέων εγκατεστημένων στην Κοινότητα σε ερευνητικά έργα της Μάλτας στα οποία συμμετέχει τουλάχιστον ένας ερευνητικός φορέας της Μάλτας και πρόσβαση στα αποτελέσματα των έργων αυτών, σύμφωνα με την εκάστοτε ισχύουσα νομοθεσία της Μάλτας. Οι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα ερευνητικοί φορείς που συμμετέχουν σε ερευνητικά έργα της Μάλτας στα πλαίσια προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης καλύπτουν τις δικές τους δαπάνες, συμπεριλαμβανομένου του μεριδίου που τους αναλογεί στις δαπάνες διαχείρισης και διοίκησης του έργου.

4. Έγκαιρη ενημέρωση σχετικά με την υλοποίηση των προγραμμάτων Ε & ΤΑ στην Μάλτα και την Κοινότητα καθώς και σχετικά με τα αποτελέσματα των εργασιών που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της συνεργασίας.

5. Η συνεργασία μπορεί ανά πάσα στιγμή να προσαρμόζεται και να επεκτείνεται με αμοιβαία συμφωνία των μερών.

Άρθρο 3

1. Οι εγκατεστημένοι στη Μάλτα ερευνητικοί φορείς που συμμετέχουν σε κοινοτικά ερευνητικά προγράμματα έχουν, σε ό, τι αφορά την κυριότητα, εκμετάλλευση και διάδοση των πληροφοριών και της πνευματικής ιδιοκτησίας που προκύπτουν από τη συμμετοχή τους αυτή, τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τους εγκατεστημένους στην Κοινότητα ερευνητικούς φορείς, με την επιφύλαξη των διατάξεων του Παραρτήματος Α.

2. Οι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα ερευνητικοί φορείς που συμμετέχουν σε ερευνητικά έργα της Μάλτας στα πλαίσια προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης, έχουν, σε ό,τι αφορά την κυριότητα, εκμετάλλευση και διάδοση των πληροφοριών και της πνευματικής ιδιοκτησίας που προκύπτουν από τη συμμετοχή τους αυτή, τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τους συμμετέχοντες στο εκάστοτε έργο ερευνητικούς φορείς της Μάλτας.

Άρθρο 4

Δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου συγκροτείται κοινή επιτροπή, στο εξής «επιτροπή έρευνας ΕΚ-Μάλτας», με τις ακόλουθες αρμοδιότητες:

— αναθεώρηση, αξιολόγηση και εξέταση μέτρων προκειμένου να εξασφαλιστεί η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου,

— εξέταση οιουδήποτε μέτρου ικανού να συμβάλει στη βελτίωση και ανάπτυξη της συνεργασίας.

Η επιτροπή έρευνας ΕΚ-Μάλτας, η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Επιτροπής και της Μάλτας, εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό λειτουργίας της.

Η επιτροπή συγκαλείται από οποιοδήποτε εκ των δύο μερών, και οπωσδήποτε τουλάχιστον μία φορά ετησίως.

Άρθρο 5

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Μάλτας στο πλαίσιο συμμετοχής της στην υλοποίηση των ειδικών προγραμμάτων καθορίζεται κατ' αναλογία και συμπληρωματικά προς το ύψος των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων που προβλέπεται κάθε χρόνο στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την εκπλήρωση των χρηματοδοτικών υποχρεώσεων της Επιτροπής στο πλαίσιο συμμετοχής της στην υλοποίηση, διαχείριση και εκμετάλλευση των προγραμμάτων αυτών.

2. Ο συντελεστής αναλογικότητας βάσει του οποίου προσδιορίζεται η συνεισφορά της Μάλτας καθορίζεται σε συνάρτηση με τον λόγο του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος (ΑΕΠ) της Μάλτας, σε τιμές αγοράς, προς το άθροισμα των ΑΕΠ, σε τιμές αγοράς, των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του ΑΕΠ της Μάλτας. Ο λόγος αυτός υπολογίζεται με βάση τα πλέον πρόσφατα για το εκάστοτε έτος στατιστικά δεδομένα της Στατιστικής Υπηρεσίας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Eurostat) που είναι διαθέσιμα τη στιγμή που δημοσιεύεται το προσχέδιο προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Για να διευκολυνθεί η συμμετοχή της Μάλτας στα ειδικά προγράμματα, η συνεισφορά της υπολογίζεται ως εξής:

Έτος 2001: συνεισφορά με βάση τον συντελεστή αναλογικότητας που καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 2, πολλαπλασιαζόμενο επί 0,5.

Έτος 2002: συνεισφορά με βάση τον συντελεστή αναλογικότητας που καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 2, πολλαπλασιαζόμενο επί 0,9.

4. Οι κανόνες που διέπουν τη χρηματοδοτική συνεισφορά της Μάλτας καθορίζονται στο παράρτημα Β.

5. Οι κανόνες που διέπουν τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας καθορίζονται στο παράρτημα IV της απόφασης αριθ. 182/99/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ης Δεκεμβρίου 1998.

Άρθρο 6

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 3, και λαμβανομένων υπόψη των αμοιβαίων συμφερόντων της Κοινότητας και της Μάλτας, οι ερευνητικοί φορείς οι εγκατεστημένοι στην Μάλτα που συμμετέχουν στο πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο έχουν τα ίδια συμβατικά δικαιώματα και υποχρεώσεις με τους εγκατεστημένους στην Κοινότητα φορείς.

2. Για τους ερευνητικούς φορείς της Μάλτας, οι όροι και οι προϋποθέσεις που ισχύουν για την υποβολή και αξιολόγηση προτάσεων, και για την ανάθεση και σύναψη συμβάσεων στα πλαίσια κοινοτικών προγραμμάτων, είναι ίδιοι με εκείνους που ισχύουν για τις συμβάσεις που συνάπτονται στα πλαίσια των ιδίων προγραμμάτων με ερευνητικούς φορείς της Κοινότητας, λαμβανομένων υπόψη των αμοιβαίων συμφερόντων της Κοινότητας και της Μάλτας.

3. Εμπειρογνώμονες της Μάλτας μπορεί να είναι υποψήφιοι, παράλληλα με εμπειρογνώμονες από την Κοινότητα, κατά την επιλογή αξιολογητών ή εμπειρογνωμόνων στα πλαίσια των κοινοτικών προγραμμάτων Ε & ΤΑ και να συμμετέχουν ως μέλη στις συμβουλευτικές ομάδες και στα λοιπά συμβουλευτικά όργανα που επικουρούν την Επιτροπή στην υλοποίηση του πέμπτου προγράμματος πλαισίου.

4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 3, και λαμβανομένων υπόψη των αμοιβαίων συμφερόντων της Κοινότητας και της Μάλτας, οι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα ερευνητικοί φορείς που συμμετέχουν σε ερευνητικά έργα στα πλαίσια προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης έχουν τα ίδια συμβατικά δικαιώματα και υποχρεώσεις με τους ερευνητικούς φορείς της Μάλτας.

5. Ερευνητικός φορέας της Μάλτας μπορεί να είναι συντονιστής έργου υπό τους ίδιους όρους και προϋποθέσεις με εκείνους που ισχύουν για τους εγκατεστημένους στην Κοινότητα φορείς. Σύμφωνα με τους χρηματοοικονομικούς κανονισμούς της Κοινότητας, στους συμβατικούς διακανονισμούς που συνάπτονται με ή από ερευνητικούς φορείς της Μάλτας, προβλέπεται η διενέργεια επιθεωρήσεων και λογιστικών ελέγχων εκ μέρους ή κατ' εξουσιοδότηση της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου. Λογιστικοί έλεγχοι διενεργούνται με σκοπό τον έλεγχο των εσόδων και δαπανών τέτοιου είδους φορέων, σε συσχετισμό με τις συμβατικές τους υποχρεώσεις έναντι της Κοινότητας. Μέσα σε πνεύμα συνεργασίας και αμοιβαίου συμφέροντος, οι αρμόδιες αρχές της Μάλτας παρέχουν κάθε δυνατή βοήθεια που κρίνεται αναγκαία ή χρήσιμη στις εκάστοτε περιστάσεις για τη διενέργεια τέτοιων επιθεωρήσεων και λογιστικών ελέγχων.

6. Για τους ερευνητικούς φορείς της Κοινότητας, οι όροι και οι ρυθμίσεις που ισχύουν για την υποβολή και αξιολόγηση προτάσεων, και για την ανάθεση και σύναψη συμβάσεων έργων στα πλαίσια προγραμμάτων της Μάλτας, είναι ισοδύναμοι με τους αντίστοιχους όρους και ρυθμίσεις των συμβάσεων που συνάπτονται στο πλαίσιο των ίδιων προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης με ερευνητικούς φορείς εγκατεστημένους στη Μάλτα, λαμβανομένων υπόψη των αμοιβαίων συμφερόντων της Κοινότητας και της Μάλτας.

Άρθρο 7

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει να διευκολύνει, με βάση τους δικούς του κανόνες, τις μετακινήσεις και τη διαμονή των ερευνητών που συμμετέχουν, στη Μάλτα και στην Κοινότητα, σε δραστηριότητες καλυπτόμενες από το παρόν πρωτόκολλο, καθώς και τις διασυνοριακές μετακινήσεις αγαθών που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο τέτοιων δραστηριοτήτων.

2. Τα αγαθά και οι υπηρεσίες που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο συνεργασίας βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου απαλλάσσονται από τους έμμεσους φόρους και τελωνειακούς δασμούς της Μάλτας και δεν υπόκεινται σε απαγορεύσεις ή περιορισμούς επί των εισαγωγών και εξαγωγών.

Άρθρο 8

1. Εκπρόσωποι της Μάλτας συμμετέχουν, ως παρατηρητές και μόνο για τα σημεία που αφορούν την Μάλτα, στις επιτροπές προγράμματος του πέμπτου προγράμματος πλαισίου. Οι επιτροπές αυτές συνεδριάζουν χωρίς να είναι παρόντες οι εκπρόσωποι της Μάλτας κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας. Η Μάλτα ενημερώνεται σχετικά.

2. Για τη συμμετοχή κατά την έννοια της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου ισχύει ό,τι και για τη συμμετοχή των εκπροσώπων των κρατών μελών, ακόμη και για τις διαδικασίες παραλαβής πληροφοριών και τεκμηρίωσης.

Άρθρο 9

1. Το παρόν πρωτόκολλο συνάπτεται για τα έτη 2001 και 2002.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη μπορεί ανά πάσα στιγμή να προβεί σε καταγγελία του παρόντος πρωτοκόλλου, μετά από γραπτή ειδοποίηση που έχει κοινοποιηθεί δώδεκα μήνες πριν. Τα έργα και οι δραστηριότητες που βρίσκονται σε εξέλιξη κατά τη στιγμή καταγγελίας ή/και λήξεως του παρόντος πρωτοκόλλου συνεχίζονται μέχρις ότου ολοκληρωθούν σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο παρόν πρωτόκολλο.

3. Σε περίπτωση κατά την οποία η Κοινότητα αποφασίσει να αναθεωρήσει ένα ή περισσότερα κοινοτικά προγράμματα, είναι δυνατή η καταγγελία του παρόντος πρωτοκόλλου υπό όρους που θα καθορίσουν από κοινού τα συμβαλλόμενα μέρη. Το ακριβές περιεχόμενο των αναθεωρημένων προγραμμάτων κοινοποιείται στη Μάλτα μέσα σε μία εβδομάδα από τη στιγμή που θα εγκριθούν από την Κοινότητα. Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν το ένα στο άλλο, μέσα στον μήνα που έπεται της κοινοτικής απόφασης, τυχόν πρόθεση καταγγελίας του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Σε περίπτωση που η Κοινότητα εγκρίνει νέο πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο δραστηριοτήτων έρευνας και ανάπτυξης, το παρόν πρωτόκολλο μπορεί να τεθεί υπό αναδιαπραγμάτευση ή να ανανεωθεί υπό όρους που θα συμφωνηθούν από κοινού.

Άρθρο 10

Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν εκατέρωθεν την ολοκλήρωση των αναγκαίων διαδικασιών για την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου.

Στο μεταξύ, το πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινά στο σύνολό του από 1ης Μαρτίου 2001, με την επιφύλαξη της αμοιβαιότητας.

Άρθρο 11

Το παρόν πρωτόκολλο μαζί με τα παραρτήματα Α και Β αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας.

Άρθρο 12

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στα αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, δανικά, ελληνικά, ισπανικά, ιταλικά, ολλανδικά, πορτογαλικά, σουηδικά, φινλανδικά και μαλτέζικα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΑΡΧΕΣ ΕΚΧΩΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που θεμελιώνονται ή παρέχονται βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου εκχωρούνται όπως ορίζεται στο παρόν παράρτημα.

I. **Εφαρμογή**

Το παρόν παράρτημα έχει εφαρμογή στην κοινή έρευνα που αναλαμβάνεται κατ' εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου, με την επιφύλαξη αντίθετων διακανονισμών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

II. **Κυριότητα, εκχώρηση και άσκηση δικαιωμάτων**

1. Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, ο όρος «πνευματική ιδιοκτησία» έχει την έννοια που ορίζεται στο άρθρο 2 της σύμβασης της Στοκχόλμης της 14ης Ιουλίου 1967 για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Πνευματικής Ιδιοκτησίας.

2. Το παρόν παράρτημα καλύπτει την εκχώρηση δικαιωμάτων, συμφερόντων και δικαιωμάτων εκμετάλλευσης των συμβαλλόμενων μερών και των συμμετεχόντων που εξαρτώνται από τα τελευταία. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος και οι συμμετέχοντες μεριμνούν ώστε ο αντισυμβαλλόμενος και οι αντίστοιχοι συμμετέχοντες να έχουν τη δυνατότητα να αποκτήσουν τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που τους αναλογούν σύμφωνα με το παρόν παράρτημα. Κατά τα άλλα, το παρόν παράρτημα δεν μεταβάλλει ούτε θίγει τους όρους επιμερισμού των δικαιωμάτων, συμφερόντων και δικαιωμάτων εκμετάλλευσης μεταξύ ενός συμβαλλόμενου μέρους και των υπηκόων ή συμμετεχόντων αυτού, τα οποία καθορίζονται από τη νομοθεσία και τις πρακτικές που ισχύουν σε καθένα από τα μέρη.

3. Εφαρμόζονται και προβλέπονται στους συμβατικούς διακανονισμούς οι ακόλουθες αρχές:

   α) Κατάλληλη προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας. Τα συμβαλλόμενα μέρη, οι υπηρεσίες τους ή/και οι συμμετέχοντες, κατά περίπτωση, κοινοποιούν αμοιβαίως και σε εύλογο χρονικό διάστημα τη δημιουργία πνευματικής ιδιοκτησίας που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου ή των συμφωνιών υλοποίησης και μεριμνούν σε εύθετο χρόνο για την προστασία της εν λόγω πνευματικής ιδιοκτησίας.

   β) Συνεκτίμηση της συμβολής των μερών και συμμετεχόντων αυτών κατά τον καθορισμό των δικαιωμάτων και συμφερόντων μερών και συμμετεχόντων.

   γ) Αποτελεσματική εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων.

   δ) Μη εισαγωγή διακρίσεων σε βάρος των συμμετεχόντων του άλλου μέρους σε σχέση με τη μεταχείριση που επιφυλάσσεται στους συμμετέχοντες του ιδίου μέρους.

   ε) Προστασία του επιχειρηματικού απορρήτου.

4. Οι συμμετέχοντες καταρτίζουν από κοινού ένα πρόγραμμα τεχνολογικής διαχείρισης (ΠΤΔ) σε ό,τι αφορά την κυριότητα και χρήση (συμπεριλαμβάνεται η δημοσίευση) πληροφοριών και πνευματικής ιδιοκτησίας που προκύπτουν από τις δραστηριότητες της κοινής έρευνας. Στο προσάρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου παρέχονται ενδεικτικά τα χαρακτηριστικά ενός ΠΤΔ. Το ΠΤΔ πρέπει να εγκριθεί από το υπουργείο ή κάθε άλλο αρμόδιο οργανισμό του ενδιαφερόμενου μέρους που εμπλέκεται στη χρηματοδότηση της έρευνας, πριν από τη σύναψη της αντίστοιχης ειδικής σύμβασης συνεργασίας σε θέματα έρευνας και ανάπτυξης.

   Κατά την κατάρτιση των ΠΤΔ λαμβάνονται υπόψη οι στόχοι της κοινής έρευνας, η σχετική χρηματοδοτική ή άλλη συμβολή των μερών και των συμμετεχόντων, τα πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα της εκχώρησης αδειών ανά περιοχή ή πεδίο χρήσης, η μεταφορά δεδομένων, αγαθών και υπηρεσιών που υπόκεινται σε έλεγχο εξαγωγών, οι απαιτήσεις που επιβάλλονται από την ισχύουσα νομοθεσία, συμπεριλαμβανομένης της νομοθεσίας εκάστου μέρους η οποία διέπει τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, καθώς και κάθε άλλοι παράγοντες κατά την κρίση των συμμετεχόντων.

   Στα ΠΤΔ προσδιορίζονται επίσης τα σχετικά με την πνευματική ιδιοκτησία δικαιώματα και υποχρεώσεις που συνδέονται με τις ερευνητικές εργασίες των επισκεπτών ερευνητών.

5. Με την επιφύλαξη των ιδιαίτερων διατάξεων που εφαρμόζουν τα συμβαλλόμενα μέρη σε ό,τι αφορά τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, πληροφορίες και πνευματική ιδιοκτησία που προκύπτουν από κοινή έρευνα και δεν καλύπτονται από το ΠΤΔ, επιμερίζονται, με τη σύμφωνη γνώμη των μερών, βάσει των αρχών που προβλέπονται στο αντίστοιχο ΠΤΔ. Σε περίπτωση διαφωνίας, οι πληροφορίες και η πνευματική ιδιοκτησία αποτελούν κοινή ιδιοκτησία όσων όλοι συμμετείχαν στην κοινή έρευνα από την οποία αυτά προέκυψαν. Οι συμμετέχοντες για τους οποίους ισχύει η παρούσα διάταξη έχουν το δικαίωμα να κάνουν χρήση των εν λόγω πληροφοριών και της πνευματικής ιδιοκτησίας για ίδια εμπορική εκμετάλλευση, χωρίς γεωγραφικό περιορισμό.

6. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε να εκχωρούνται στον αντισυμβαλλόμενο και στους εξ αυτού συμμετέχοντες τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που τους αναλογούν σύμφωνα με τις ανωτέρω αρχές.

7. Τηρώντας τους όρους του ανταγωνισμού στα πεδία που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε τα δικαιώματα που αποκτώνται κατ' εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου και των διακανονισμών που γίνονται δυνάμει αυτού να ασκούνται κατά τρόπον ώστε να ενθαρρύνονται

   i) η διάδοση και χρήση των πληροφοριών που παράγονται, κοινοποιούνται ή προκύπτουν με οποιονδήποτε άλλο τρόπο δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου, και

   ii) η θέσπιση και εφαρμογή διεθνών προτύπων.

8. Η καταγγελία ή η λήξη του παρόντος πρωτοκόλλου δεν θίγουν τα δικαιώματα ούτε τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος.

III. **Έργα που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας**

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που ανήκουν στα συμβαλλόμενα μέρη ή στους εξ αυτών συμμετέχοντες διέπονται από τις διατάξεις της συμφωνίας σχετικά με ζητήματα πνευματικής ιδιοκτησίας που άπτονται του εμπορίου και των οποίων η διαχείριση ανήκει στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου, καθώς και από τις διατάξεις της Σύμβασης της Βέρνης (πράξη των Παρισίων του 1971).

IV. **Επιστημονικά έργα**

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του κεφαλαίου V, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο ΠΤΔ, τα αποτελέσματα της κοινής έρευνας δημοσιεύονται από κοινού από τα συμβαλλόμενα μέρη ή τους συμμετέχοντες. Με την προϋπόθεση του γενικού αυτού κανόνα, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διαδικασίες:

1. Σε περίπτωση κατά την οποία συμβαλλόμενο μέρος, ή δημόσιοι φορείς υπαγόμενοι σ' αυτό, δημοσιεύει επιστημονικές και τεχνικές επιθεωρήσεις, άρθρα, εκθέσεις, βιβλία, καθώς και βιντεοεγγραφές και λογισμικό που είναι προϊόντα κοινής έρευνας η οποία πραγματοποιήθηκε με βάση το παρόν πρωτόκολλο, παραχωρείται ατελώς στον αντισυμβαλλόμενο παγκόσμια, μη αποκλειστική και αμετάκλητη άδεια μετάφρασης, αναπαραγωγής, προσαρμογής, μετάδοσης και δημόσιας διανομής των προϊόντων αυτών.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν για την ευρύτερη δυνατή διάδοση των επιστημονικών δημοσιεύσεων που είναι προϊόντα κοινής έρευνας η οποία πραγματοποιήθηκε με βάση το παρόν πρωτόκολλο και έχουν δημοσιευτεί από ανεξάρτητους εκδότες.

3. Σε όλα τα αντίτυπα έργου που προστατεύεται με δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, προορίζεται για ευρεία κυκλοφορία και παράγεται δυνάμει της παρούσας διάταξης, αναγράφονται τα ονόματα των συγγραφέων, εκτός ρητής άρνησης των τελευταίων. Κάθε αντίτυπο φέρει επίσης ευδιάκριτη μνεία με την οποία βεβαιώνεται η υποστήριξη συνεργασίας μεταξύ των μερών.

V. **Ακοινολόγητες πληροφορίες**

A. *Τεκμηριωτικές πληροφορίες που δεν κοινοποιούνται*

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη, οι υπηρεσίες που υπάγονται σ' αυτά ή οι συμμετέχοντες, κατά περίπτωση, προσδιορίζουν, το ενωρίτερο δυνατόν και κατά προτίμηση μέσα στο πρόγραμμα τεχνολογικής διαχείρισης, τις πληροφορίες τις οποίες επιθυμούν να μην κοινοποιήσουν, λαμβάνοντας υπόψη μεταξύ άλλων τα ακόλουθα κριτήρια:

   α) τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών, με την έννοια ότι αυτές, στο σύνολό τους ή με τη συγκεκριμένη μορφή ή διάταξη των επιμέρους στοιχείων τους, δεν είναι ευρέως γνωστές ή εύκολα προσιτές με νόμιμα μέσα στους ειδικούς του εκάστοτε πεδίου·

   β) την πραγματική ή δυνητική εμπορική αξία που έχουν οι πληροφορίες λόγω του εμπιστευτικού τους χαρακτήρα·

   γ) την προγενέστερη προστασία των πληροφοριών, με την έννοια ότι ο νόμιμος κάτοχός τους έχει λάβει μέτρα αιτιολογούμενα βάσει των περιστάσεων, για να κατοχυρώσει τον εμπιστευτικό τους χαρακτήρα.

   Τα συμβαλλόμενα μέρη, οι υπηρεσίες που υπάγονται σ' αυτά και οι συμμετέχοντες, κατά περίπτωση, μπορούν σε ορισμένες περιπτώσεις να συμφωνήσουν, εκτός αντίθετης ένδειξης, ως προς την απαγόρευση κοινοποίησης του συνόλου ή μέρους των πληροφοριών που παρέχονται, ανταλλάσσονται ή παράγονται στο πλαίσιο της κοινής έρευνας.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε το ίδιο ή οι συμμετέχοντες να προσδιορίζουν επακριβώς τις πληροφορίες που δεν πρέπει να κοινοποιηθούν, π.χ. με κατάλληλη σήμανση ή απαγορευτική μνεία. Το ίδιο ισχύει και για τυχόν ολική ή μερική αναπαραγωγή των πληροφοριών.

   Τα συμβαλλόμενα μέρη και οι συμμετέχοντες που λαμβάνουν ακοινολόγητες πληροφορίες τηρούν τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των τελευταίων. Οι περιορισμοί αίρονται αυτομάτως όταν οι πληροφορίες αποκαλύπτονται και δημοσιοποιούνται από τον κάτοχό τους.

3. Συμβαλλόμενο μέρος ή οργανισμός που λαμβάνει ακοινολόγητες πληροφορίες γνωστοποιούμενες βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου μπορεί να τις προωθήσει σε όσα από τα άτομα που απασχολεί είναι ειδικά εξουσιοδοτημένα για την εξυπηρέτηση των σκοπών της κοινής έρευνας, υπό τον όρο ότι η διάδοση των πληροφοριών αυτών γίνεται στο πλαίσιο μιας συμφωνίας εμπιστευτικότητας και ότι ο εμπιστευτικός χαρακτήρας των πληροφοριών είναι εύκολα αναγνωρίσιμος ως τέτοιος με βάση τα προηγούμενα.

4. Με προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του μέρους που παρέχει ακοινολόγητες πληροφορίες, ο παραλήπτης των τελευταίων μπορεί να τις προωθήσει σε ακτίνα ευρύτερη από όσο κατά τα άλλα προβλέπεται στην παράγραφο 3 ανωτέρω. Τα μέρη συνεργάζονται για τον καθορισμό των διαδικασιών αίτησης και χορήγησης προηγούμενης γραπτής έγκρισης για ευρύτερη διάδοση, και κάθε μέρος χορηγεί την έγκριση αυτή στον βαθμό που του επιτρέπεται από τις εσωτερικές του πολιτικές, κανονιστικές ρυθμίσεις και νομοθετικές διατάξεις.

Β. *Μη τεκμηριωτικές ακοινολόγητες πληροφορίες*

Μη τεκμηριωτικές ακοινολόγητες πληροφορίες και λοιπές εμπιστευτικές πληροφορίες οι οποίες γίνονται γνωστές στο πλαίσιο σεμιναρίων και άλλων συσκέψεων που διοργανώνονται με βάση το παρόν πρωτόκολλο, καθώς και πληροφορίες που απορρέουν από την τοποθέτηση προσωπικού, τη χρήση εγκαταστάσεων ή από κοινά έργα, αντιμετωπίζονται από τα μέρη και τους συμμετέχοντες σύμφωνα με τις αρχές περί τεκμηριωτικών πληροφοριών που καθορίζονται στο παρόν πρωτόκολλο, υπό τον όρο ωστόσο ότι ο παραλήπτης των ακοινολόγητων ή άλλων εμπιστευτικών ή προνομιακών πληροφοριών ενημερώνεται για τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών πριν αυτές του κοινοποιηθούν.

Γ. *Έλεγχος*

Κάθε μέρος μεριμνά ώστε οι ακοινολόγητες πληροφορίες που του παρέχονται βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου να προστατεύονται όπως προβλέπεται στο ίδιο αυτό πρωτόκολλο. Εάν ένα από τα μέρη κρίνει ότι δεν είναι σε θέση να τηρήσει ή ότι μπορεί να περιέλθει σε αδυναμία τήρησης των διατάξεων των κεφαλαίων Α και Β περί μη διάδοσης των πληροφοριών, ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος σχετικά. Τα μέρη προχωρούν τότε σε διαβουλεύσεις για να καθορίσουν τη στάση που θα τηρήσουν.

Προσάρτημα

Ενδεικτικά χαρακτηριστικά ενός προγράμματος τεχνολογικής διαχείρισης (ΠΤΔ)

Το ΠΤΔ είναι μια ειδική συμφωνία μεταξύ των συμμετεχόντων, η οποία αφορά την υλοποίηση των δραστηριοτήτων κοινής έρευνας καθώς και τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των συμμετεχόντων.

Σε ό,τι αφορά την πνευματική ιδιοκτησία, το ΠΤΔ καλύπτει μεταξύ άλλων θέματα κυριότητας και προστασίας, τα δικαιώματα χρήσης για σκοπούς έρευνας και ανάπτυξης, την εκμετάλλευση και τη διάδοση (συμπεριλαμβάνονται οι διατάξεις περί κοινής δημοσίευσης), τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των επισκεπτών ερευνητών καθώς και τις διαδικασίες επίλυσης διαφορών. Το ΠΤΔ μπορεί επίσης να αφορά πληροφορίες γενικού ή ειδικού χαρακτήρα, την έκδοση αδειών εκμετάλλευσης και τα παραδοτέα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ ΟΠΩΣ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 5 ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ

1. **Καθορισμός της χρηματοδοτικής συνεισφοράς**

1.1. Το συντομότερο δυνατόν, και πάντως το αργότερο έως την 1η Σεπτεμβρίου κάθε οικονομικού έτους, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κοινοποιεί στη Μάλτα τις ακόλουθες πληροφορίες, συνοδευόμενες με τα απαραίτητα παραστατικά:

α) το ύψος των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων που προβλέπονται στην κατάσταση δαπανών του προσχεδίου προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο·

β) το κατ' εκτίμηση ύψος των συνεισφορών, όπως προκύπτει με βάση το προσχέδιο προϋπολογισμού, που αντιστοιχούν στη συμμετοχή της Μάλτας στο πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο.

Εντούτοις, προς διευκόλυνση των εσωτερικών δημοσιονομικών διαδικασιών, οι υπηρεσίες της Επιτροπής παρέχουν αντίστοιχα ενδεικτικά ποσά το αργότερο μέχρι 30 Μαΐου κάθε έτους.

1.2. Μόλις εγκριθεί ο γενικός προϋπολογισμός, η Επιτροπή κοινοποιεί στη Μάλτα τα ανωτέρω ποσά της κατάστασης δαπανών τα οποία αντιστοιχούν στη συμμετοχή της Μάλτας.

2. **Διαδικασίες πληρωμής**

2.1. Το αργότερο την 1η Ιανουαρίου και στις 15 Ιουνίου κάθε οικονομικού έτους, η Επιτροπή δημοσιεύει πρόσκληση καταβολής των πόρων που αντιστοιχούν στη συνεισφορά της Μάλτας βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου. Οι δύο προσκλήσεις αντιστοιχούν στην καταβολή:

— των έξι δωδεκάτων της συνεισφοράς της Μάλτας, το αργότερο μέχρι 20 Φεβρουαρίου,

— και των έξι δωδεκάτων που υπολείπονται, το αργότερο μέχρι 15 Ιουλίου.

Τα έξι δωδέκατα τα καταβλητέα το αργότερο μέχρι 20 Φεβρουαρίου υπολογίζονται βάσει του ποσού που αναγράφεται στην κατάσταση εσόδων του προσχεδίου προϋπολογισμού: οριστική τακτοποίηση θα γίνει με την πληρωμή και του υπόλοιπου ποσού, καταβλητέου το αργότερο μέχρι 15 Ιουλίου.

2.2. Για το πρώτο έτος εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, και μέσα σε 30 ημέρες αφότου τεθεί σε ισχύ, η Επιτροπή δημοσιεύει την πρώτη πρόσκληση πληρωμής. Εάν η πρόσκληση δημοσιευτεί μετά τις 15 Ιουνίου, πρέπει να προβλέπει την καταβολή δώδεκα δωδεκάτων της συνεισφοράς της Μάλτας μέσα σε 30 ημέρες και ο υπολογισμός να γίνει βάσει του ποσού που αναγράφεται στην κατάσταση εσόδων του προϋπολογισμού.

2.3. Οι συνεισφορές της Μάλτας εκφράζονται και καταβάλλονται σε ευρώ.

2.4. Η Μάλτα καταβάλλει τη συνεισφορά της δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου με βάση το χρονοδιάγραμμα των σημείων 2.1. και 2.2. Κάθε καθυστέρηση συνεπάγεται επιβάρυνση με τόκους, οι οποίοι υπολογίζονται βάσει του διατραπεζικού επιτοκίου δανεισμού (EURIBOR) ενός μηνός για συναλλαγές σε ευρώ, όπως ανακοινώνεται στο Telerate. Το επιτόκιο αυτό προσαυξάνεται κατά 1,5 % για κάθε μήνα καθυστέρησης. Το προσαυξημένο επιτόκιο ισχύει για ολόκληρη την περίοδο καθυστέρησης. Εντούτοις, οι τόκοι θεωρείται ότι οφείλονται μόνο εάν η καθυστέρηση της πληρωμής υπερβαίνει τις τριάντα ημέρες σε σχέση με τα προβλεπόμενα υπό 2.1. και 2.2.

2.5. Τα οδοιπορικά με τα οποία επιβαρύνονται οι αντιπρόσωποι και εμπειρογνώμονες της Μάλτας λόγω της συμμετοχής τους στις εργασίες των επιτροπών του άρθρου 4, του άρθρου 6 παράγραφος 3 και του άρθρου 8 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου, καθώς και άλλα έξοδα που εντάσσονται στην υλοποίηση του πέμπτου προγράμματος πλαισίου, αποδίδονται από την Επιτροπή με βάση τα ίδια κριτήρια και τις ίδιες διαδικασίες που ισχύουν για αντιπροσώπους και εμπειρογνώμονες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. **'Οροι υλοποίησης**

3.1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Μάλτας στο πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο σύμφωνα με το άρθρο 5 του παρόντος πρωτοκόλλου παραμένει κανονικά αμετάβλητη για το εκάστοτε οικονομικό έτος.

3.2. Κατά το κλείσιμο των λογαριασμών του εκάστοτε οικονομικού έτους (n), και στο πλαίσιο κατάρτισης του λογαριασμού εσόδων και δαπανών, η Επιτροπή προχωρεί σε τακτοποίηση των λογαριασμών σε ό,τι αφορά τη συμμετοχή της Μάλτας, λαμβάνοντας υπόψη τυχόν αλλαγές που επήλθαν λόγω μεταβιβάσεων, διαγραφών, μεταφορών υπολοίπων, άρσης οφειλών ή με συμπληρωματικούς και διορθωτικούς προϋπολογισμούς κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους. Η τακτοποίηση αυτή γίνεται με τη δεύτερη πληρωμή για το έτος (n + 1). Περαιτέρω τακτοποιήσεις γίνονται κάθε χρόνο μέχρι τον Ιούλιο του 2006.

Τα ποσά που καταβάλλει η Μάλτα πιστώνονται στα κοινοτικά προγράμματα ως έσοδα του προϋπολογισμού καταχωριζόμενα στο αντίστοιχο κονδύλιο της κατάστασης εσόδων του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο δημοσιονομικός κανονισμός που έχει εφαρμογή για τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης εφαρμόζεται και για τη διαχείριση των πιστώσεων.

4. **Ενημέρωση**

Το αργότερο μέχρι 31 Μαΐου του εκάστοτε οικονομικού έτους (n + 1), καταρτίζεται και διαβιβάζεται στη Μάλτα για ενημέρωση η κατάσταση πιστώσεων για το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο σε συσχετισμό με το προηγούμενο οικονομικό έτος (n), σύμφωνα με τη διάταξη των στοιχείων του λογαριασμού εσόδων και δαπανών της Επιτροπής.

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ όσον αφορά τη δυνατότητα εφαρμογής μειωμένου συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης σε ορισμένα πετρελαιοειδή που περιέχουν βιοκαύσιμα και στα βιοκαύσιμα

(2002/C 103 E/15)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 547 τελικό — 2001/0266(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 17 Δεκεμβρίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 93,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το άρθρο 6 της συνθήκης προβλέπει ότι οι κοινοτικές πολιτικές ενσωματώνουν την προστασία του περιβάλλοντος για την προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης.

(2) Ως συμβαλλόμενο μέρος στη σύμβαση-πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές μεταβολές, που εγκρίθηκε με την απόφαση 94/69/ΕΚ του Συμβουλίου [1], η Επιτροπή δεσμεύεται να εφαρμόσει τα απαιτούμενα μέτρα για τη σταθεροποίηση των ατμοσφαιρικών συγκεντρώσεων των αερίων που συμβάλλουν στο φαινόμενο του θερμοκηπίου σε επίπεδο που να αποτρέπει την επικίνδυνη ανθρωπογενή παρεμβολή στο κλιματικό σύστημα.

(3) Το Συμβούλιο στο ψήφισμά του της 8ης Ιουνίου 1998 [2] υποστήριξε την κοινοτική στρατηγική και το σχέδιο δράσης σε θέματα ανανεώσιμων μορφών ενέργειας που πρότεινε η Επιτροπή ζητώντας την ανάληψη ειδικών δράσεων υπέρ των βιοκαυσίμων, δηλαδή των καυσίμων εσωτερικής ή εξωτερικής καύσης που προέρχονται από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.

(4) Η ανακοίνωση της Επιτροπής «Αειφόρος ανάπτυξη της Ευρώπης για έναν καλύτερο κόσμο: στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αειφόρο ανάπτυξη» [3] υπογραμμίζει τον σημαντικό ρόλο των εναλλακτικών καυσίμων, περιλαμβανομένων των βιοκαυσίμων για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής και για την ανάπτυξη καθαρών ενεργειών.

(5) Η ανάπτυξη των βιοκαυσίμων ευνοεί την ποικιλομορφία των πηγών ενέργειας για την Κοινότητα και συμβάλλει επομένως στη διασφάλιση του ενεργειακού εφοδιασμού της μακροπρόθεσμα.

(6) Οι σχετικές τιμές των ενεργειακών προϊόντων αποτελούν παραμέτρους κλειδιά των κοινοτικών πολιτικών προστασίας του περιβάλλοντος, της ενέργειας και των μεταφορών. Δεδομένου ότι τα βιοκαύσιμα υπόκεινται σε φορολογία δυνάμει της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Οκτωβρίου 1992, για την εναρμόνιση των διαρθρώσεων των ειδικών φόρων κατανάλωσης που επιβάλλονται στα πετρελαιοειδή [4], μια κατάλληλη διαφοροποίηση των συντελεστών των ειδικών φόρων κατανάλωσης θα επέτρεπε την ανάπτυξη μονάδων παραγωγής βιοκαυσίμων για τον μετριασμό του υψηλού κόστους παραγωγής των εν λόγω προϊόντων έναντι των καυσίμων και των ορυκτών καυσίμων.

(7) Είναι επομένως σκόπιμο να δημιουργηθεί ένα κοινοτικό πλαίσιο για τη μείωση των ειδικών φόρων κατανάλωσης υπέρ των βιοκαυσίμων που θα ευνοεί μια καλύτερη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και θα παρέχει κατάλληλη ασφάλεια δικαίου στα κράτη μέλη και στους οικονομικούς φορείς.

(8) Τα εν λόγω μέτρα φορολογικής διαφοροποίησης θα πρέπει να ενσωματωθούν σε έναν συνεκτικό μηχανισμό που συνδέει τεχνικά, κανονιστικά και οικονομικά μέτρα. Η οδηγία [. . .] του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της [. . .] [σχετικά με την προώθηση της χρήσης των βιοκαυσίμων στις μεταφορές] ορίζει συγκεκριμένα ένα υποχρεωτικό ελάχιστο ποσοστό βιοκαυσίμων στο σύνολο των πωλούμενων καυσίμων.

(9) Τα κράτη μέλη πρέπει να διαθέτουν την απαιτούμενη ευελιξία για τον καθορισμό και την εφαρμογή πολιτικών προσαρμοσμένων στα εθνικά πλαίσια.

(10) Είναι σκόπιμο να περιορισθούν οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και να εξακολουθούν να παρέχονται στους παραγωγούς και διανομείς βιοκαυσίμων κίνητρα για τη μείωση του κόστους παραγωγής, ιδίως με την εφαρμογή στα κράτη μέλη μηχανισμών μείωσης ειδικών φόρων κατανάλωσης διαμορφούμενων ανάλογα με την διακύμανση των τιμών των πρώτων υλών.

(11) Σε ορισμένες περιπτώσεις θα πρέπει να μπορούν να γίνουν δεκτοί μειωμένοι συντελεστές ειδικών φόρων κατανάλωσης χαμηλότεροι από τους ελάχιστους συντελεστές που προβλέπονται στην οδηγία 92/82/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Οκτωβρίου 1992, για την προσέγγιση των συντελεστών των ειδικών φόρων κατανάλωσης στα πετρελαιοειδή [5].

(12) Απαιτείται η λήψη ειδικών μέτρων για τις τοπικές δημόσιες συγκοινωνίες μεταφοράς επιβατών, περιλαμβανομένων των ταξί, και για τα οχήματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα μιας δημόσιας αρχής. Πρέπει επίσης να προβλεφθεί μια μεταβατική περίοδος για τα βιοκαύσιμα που χρησιμοποιούνται σε καθαρή μορφή, για τα οποία ίσχυε από την 1η Ιανουαρίου 2001 πλήρης απαλλαγή.

---

[1] ΕΕ L 33 της 7.2.1994, σ. 11.

[2] ΕΕ C 198 της 24.6.1998, σ. 1.

[3] COM(2001) 264 τελικό/2, της 19ης Ιουνίου 2001.

[4] ΕΕ L 316 της 31.10.1992, σ. 12, οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/74/ΕΚ (ΕΕ L 365 της 31.12.1994, σ. 46).

[5] ΕΕ L 316 της 31.10.1992, σ. 19, οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/74/ΕΚ.

(13) Τα μέτρα διαφοροποίησης των ειδικών φόρων κατανάλωσης που εφαρμόζονται υπό φορολογικό έλεγχο μπορούν να συμπληρωθούν με περαιτέρω απαλλαγές ή μειώσεις σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ. Το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2007, η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο σχετικά με τα εν λόγω συμπληρωματικά μέτρα.

(14) Είναι σκόπιμο να περιορισθεί η διάρκεια των μειώσεων των συντελεστών των ειδικών φόρων κατανάλωσης προκειμένου να επιτραπεί παρακολούθηση της εφαρμογής τους.

(15) Ένα πολυετές πρόγραμμα εξαετούς διάρκειας κατ' ανώτατο όριο ανταποκρίνεται στις ανάγκες σχεδιασμού επενδυτικών σχεδίων στους υπό εξέταση τομείς.

(16) Ορισμένα βιοκαύσιμα, όταν προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμο εσωτερικής ή εξωτερικής καύσης, και προκειμένου να υπόκεινται στις διατάξεις της οδηγίας 92/12/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1992 σχετικά με το γενικό καθεστώς, την κατοχή, την κυκλοφορία και τους ελέγχους των προϊόντων που υπόκεινται σε ειδικούς φόρους κατανάλωσης [1], πρέπει να εξομοιωθούν με τα πετρελαιοειδή. Οι λεπτομέρειες εκτέλεσης πρέπει να επιτρέπουν να προσδιοριστεί σε κοινοτικό επίπεδο τι πρέπει να νοείται με τον όρο προϊόν που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί ως καύσιμο εσωτερικής ή εξωτερικής καύσης.

(17) Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν θίγουν την εφαρμογή του άρθρου 27 παράγραφος 1, στοιχεία α) και β) της οδηγίας 92/83/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Οκτωβρίου 1992, για την εναρμόνιση των διαρθρώσεων των ειδικών φόρων κατανάλωσης που επιβάλλονται στην αλκοόλη και τα αλκοολούχα ποτά [2] όσον αφορά την υποχρεωτική απαλλαγή της μετουσιωμένης αλκοόλης και του καθεστώτος κυκλοφορίας της, δεδομένου ότι το παρόν καθεστώς φορολόγησης πρέπει να εφαρμόζεται μόνο στις συγκεκριμένες περιπτώσεις μετουσιωμένης αλκοόλης που χρησιμοποιείται ως καύσιμο ή ως πρόσθετο καυσίμου σύμφωνα με το άρθρο 2, παράγραφος 3 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ.

(18) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [3], θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.

(19) Τα κράτη μέλη πρέπει να ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα εθνικά φορολογικά μέτρα που ενέκριναν υπέρ των βιοκαυσίμων. Η εν λόγω υποχρέωση ανακοίνωσης δεν απαλλάσσει τα κράτη μέλη από την υποχρέωση κοινοποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 88, παράγραφος 3 της συνθήκης. Η παρούσα οδηγία δεν προδικάζει το αποτέλεσμα ενδεχόμενων διαδικασιών περί κρατικών ενισχύσεων οι οποίες είναι δυνατόν να κινηθούν δυνάμει των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης.

(20) Είναι επομένως σκόπιμο να τροποποιηθεί η οδηγία 92/81/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 92/81/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2, παράγραφος 1, προστίθενται τα ακόλουθα στοιχεία ιγ) και ιδ):

«ιγ) τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1507 έως 1518 όταν προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμο εσωτερικής ή εξωτερικής καύσης·

ιδ) τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2905 11 00 και δεν παράγονται με συνθετικό τρόπο, όταν προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμο εσωτερικής ή εξωτερικής καύσης.»

2. Στο άρθρο 2α, παράγραφος 1, προστίθενται τα ακόλουθα στοιχεία στ) και ζ):

«στ) τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1507 έως 1518 όταν προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμο εσωτερικής ή εξωτερικής καύσης·

ζ) τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2905 11 00 και δεν παράγονται με συνθετικό τρόπο, όταν προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμο εσωτερικής ή εξωτερικής καύσης.»

3. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 2β:

«*Άρθρο 2β*

Για την εφαρμογή του άρθρου 2, παράγραφος 1, στοιχεία ιγ) και ιδ) και του άρθρου 2α, παράγραφος 1, στοιχεία στ) και ζ) αυτό που πρέπει να νοείται με τον όρο προϊόν που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί ως καύσιμο εσωτερικής ή εξωτερικής καύσης ορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 9α, παράγραφος 2.»

4. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο τμήμα ΙΙβ:

«ΙΙβ. Μειώσεις για τα βιοκαύσιμα

Άρθρο 8β

Για το διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2010, με την επιφύλαξη του άρθρου 8στ, τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόζουν μειωμένο συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης, υπό φορολογικό έλεγχο, στα φορολογητέα προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 2 όταν αποτελούνται από ή περιέχουν ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα βιοκαύσιμα:

α) τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1507 έως 1518, 4401 και 4402,

β) τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2207 20 00 και 2905 11 00 και δεν παράγονται με συνθετικό τρόπο,

[1] ΕΕ L 76 της 23.3.1992, σ. 1, οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2000/47/ΕΚ (ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 73).

[2] ΕΕ L 316 της 31.10.1992, σ. 21.

[3] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

γ) τα προϊόντα από βιομάζα,

δ) το νερό (κωδικοί ΣΟ 2201 και 2851 00 10).

Με τον όρο "βιομάζα" νοείται το βιοαποικοδομήσιμο τμήμα των προϊόντων, απορριμμάτων και καταλοίπων από τη γεωργία (που περιέχουν φυτικές και ζωικές ουσίες) και τη δασοκομία και τις συναφείς βιομηχανίες, καθώς και το βιοαποικοδομήσιμο τμήμα των βιομηχανικών και αστικών απορριμμάτων και καταλοίπων.

Άρθρο 8γ

1. Η μείωση ειδικού φόρου κατανάλωσης που προκύπτει από την εφαρμογή του μειωμένου συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 8β δεν μπορεί να είναι ανώτερη από το ποσό του ειδικού φόρου κατανάλωσης που πρέπει να καταβληθεί για τον όγκο των βιοκαυσίμων που περιέχεται στα προϊόντα τα οποία μπορούν να τύχουν της εν λόγω μείωσης.

2. Τα επίπεδα φορολόγησης που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη στα προϊόντα που αποτελούνται από ή περιέχουν βιοκαύσιμα που αναφέρονται στο άρθρο 8β μπορούν να είναι χαμηλότερα από τα ελάχιστα επίπεδα που προβλέπονται στην οδηγία 92/82/ΕΟΚ.

Εντούτοις, όταν τα προϊόντα αυτά προορίζονται να χρησιμοποιηθούν, να τεθούν προς πώληση ή να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμο, το επίπεδο φορολόγησης τους δεν μπορεί να είναι χαμηλότερο από 50 % του ποσού του κανονικού ειδικού φόρου κατανάλωσης που εφαρμόζεται από το κράτος μέλος στα αντίστοιχα καύσιμα.

Ως "επίπεδο φορολόγησης" νοείται το συνολικό ποσό των έμμεσων φόρων που εισπράττεται, εκτός από τον φόρο προστιθέμενης αξίας, υπολογιζόμενο άμεσα ή έμμεσα για την ποσότητα του χρησιμοποιούμενου προϊόντος.

3. Τα κράτη μέλη που, από την 1η Ιανουαρίου 2001, χορήγησαν πλήρη απαλλαγή στα προϊόντα που αποτελούνται μόνο από βιοκαύσιμα μπορούν να συνεχίσουν να τη χορηγούν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2003.

Άρθρο 8δ

1. Τα προϊόντα τα οποία αποτελούνται από ή περιέχουν βιοκαύσιμα που αναφέρονται στο άρθρο 8β, που χρησιμοποιούνται από τις τοπικές δημόσιες συγκοινωνίες μεταφοράς επιβατών, περιλαμβανομένων των ταξί, και από τα οχήματα υπό την ευθύνη δημόσιας αρχής μπορούν να τύχουν, υπό φορολογικό έλεγχο, πρόσθετης μείωσης ισοδύναμης αξίας με την μείωση που προβλέπεται στο άρθρο 8β.

2. Ο περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 8γ, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 8ε

Τα κράτη μέλη διαμορφώνουν τις μειώσεις ειδικών φόρων κατανάλωσης ανάλογα με τη διακύμανση των τιμών των πρώτων υλών, ώστε οι εν λόγω μειώσεις να μην οδηγήσουν σε υπεραντιστάθμιση των πρόσθετων δαπανών που συνδέονται με την παραγωγή βιοκαυσίμων, σε περίπτωση διαρκούς αύξησης των τιμών του αργού πετρελαίου.

Η διαμόρφωση εξαρτάται από τις διακυμάνσεις των τιμών του αργού πετρελαίου κατά τους προηγούμενους δώδεκα μήνες. Οι διακυμάνσεις των τιμών υπολογίζονται χρησιμοποιώντας τη μέση μηνιαία τιμή του πετρελαίου "dated Brent".

Άρθρο 8στ

1. Η μείωση που προβλέπεται στο άρθρο 8β μπορεί να χορηγηθεί στο πλαίσιο ενός πολυετούς προγράμματος, με άδεια που εκδίδει μια διοικητική αρχή σε έναν οικονομικό φορέα για περισσότερο από ένα ημερολογιακό έτος. Μια τέτοια άδεια για την εφαρμογή της μείωσης δεν μπορεί να υπερβαίνει έξι συνεχή έτη. Η περίοδος αυτή μπορεί ενδεχομένως να ανανεωθεί.

2. Στην περίπτωση πολυετούς προγράμματος που εγκρίθηκε από διοικητική αρχή πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2010, τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόσουν τη μείωση που προβλέπεται στο άρθρο 8β μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2010, μέχρι τη λήξη του πολυετούς προγράμματος, χωρίς δυνατότητα ανανέωσης.

Άρθρο 8ζ

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν πριν από την 31η Δεκεμβρίου 2002, και στη συνέχεια κάθε δώδεκα μήνες, τον κατάλογο των μειώσεων ειδικών φόρων κατανάλωσης που εφαρμόζονται σύμφωνα με το παρόν τμήμα ΙΙα.

Άρθρο 8η

Το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2007, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο σχετικά με τις φορολογικές, οικονομικές, γεωργικές, ενεργειακές, βιομηχανικές και περιβαλλοντικές πτυχές των μειώσεων που χορηγήθηκαν σύμφωνα με το παρόν τμήμα ΙΙα. Οι περαιτέρω απαλλαγές και μειώσεις που χορηγήθηκαν υπέρ των βιοκαυσίμων σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8, παράγραφος 4 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ θα αποτελέσουν επίσης το αντικείμενο έκθεσης. Η Επιτροπή υποβάλλει, ενδεχομένως, προτάσεις σχετικά με την κατάργησή τους, την τροποποίησή τους ή την παράτασή τους.»

5. Το τμήμα IV τροποποιείται ως εξής:

α) Ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Γενικές και τελικές διατάξεις».

β) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 9α:

«*Άρθρο 9α*

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ειδικών φόρων κατανάλωσης που συστάθηκε με το άρθρο 24, παράγραφος 1 της οδηγίας 92/12/ΕΟΚ.

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7 της εν λόγω απόφασης.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.»

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2004. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου σχετικά με την ηχητική ταξινόμηση των πολιτικών υποηχητικών αεροσκαφών με σκοπό τον υπολογισμό των τελών θορύβου

(2002/C 103 E/16)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 74 τελικό — 2001/0308(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 20 Δεκεμβρίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 6 της συνθήκης, αποτελεί μέρος της κοινοτικής πολιτικής η ουσιαστική προώθηση των απαιτήσεων προστασίας του περιβάλλοντος στις υπόλοιπες κλαδικές πολιτικές, μεταξύ των οποίων είναι και η πολιτική μεταφορών.

(2) Ένας από τους κύριους στόχους της κοινής πολιτικής μεταφορών είναι να προωθηθεί η βιώσιμη ανάπτυξη των μεταφορικών δραστηριοτήτων.

(3) Στην ανακοίνωση της Επιτροπής για τις αεροπορικές μεταφορές και το περιβάλλον [1] προτείνεται η χρήση οικονομικών μέσων έστι ώστε να βελτιωθούν οι περιβαλλοντικές επιδόσεις των αερομεταφορών.

(4) Η οδηγία του Συμβουλίου για τα αερολιμενικά τέλη [2] προβλέπει τη δυνατότητα διαμόρφωσης των αερολιμενικών τελών συναρτήσει των περιβαλλοντικών επιπτώσεων χωρίς να καθορίζει κριτήρια για την εν λόγω διαμόρφωση.

(5) Η διαμόρφωση των τελών θορύβου για περιβαλλοντικούς σκοπούς με βάση μια κοινή ταξινόμηση των αεροσκαφών ανάλογα με τις επιπτώσεις τους ως προς το θόρυβο θα βελτιώσει την περιβαλλοντική απόδοση, τη διαφάνεια των συστημάτων επιβολής τελών και την προβλεψιμότητά τους για τους αερομεταφορείς.

(6) Η εν λόγω διαμόρφωση των τελών δεν αποσκοπεί στη δημιουργία πρόσθετων εσόδων. Πρέπει να τηρεί την αρχή της ουδετερότητας των εσόδων και να εφαρμόζεται με διαφανή τρόπο και χωρίς διακρίσεις.

(7) Κρίνεται ότι οι πιστοποιημένες στάθμες θορύβου, όπως ορίζονται στο Παράρτημα 16 — Τόμος I της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας, τρίτη έκδοση, Ιούλιος 1993, αντικατοπτρίζουν ορθά τις επιπτώσεις του θορύβου στους πληθυσμούς που ζουν κοντά σε αεροδρόμια. Η στάθμη θορύβου άφιξης μπορεί να αξιολογείται κατάλληλα από την πιστοποιημένη στάθμη θορύβου στο σημείο μέτρησης της προσέγγισης όπως ορίζει το Παράρτημα 16, για δε τη στάθμη θορύβου αναχώρησης υπάρχει μεγάλος συσχετισμός με το μέσο όρο της πιστοποιημένης στάθμης θορύβου στα πλευρικά σημεία μέτρησης και στα σημεία μέτρησης υπέρπτησης όπως ορίζει το εν λόγω Παράρτημα 16.

(8) Τα τέλη θορύβου πρέπει να αναλογούν στην επαυξητική όχληση που προκαλείται στον άνθρωπο από κάθε συγκεκριμένο αεροσκάφος χωριστά κατά την άφιξη και κατά την αναχώρηση. Ο συσχετισμός επαυξητικής όχλησης και στάθμης θορύβου του αεροσκάφους μπορεί να αντικατοπτρίζεται κατά τον πλεόν κατάλληλο τρόπο από το επίπεδο ενέργειας του θορύβου.

(9) Για να εξασφαλισθεί μέγιστη διαφάνεια μεταξύ συστημάτων τελών θορύβου στα κοινοτικά αεροδρόμια, το κοινό πλαίσιο για την ταξινόμηση των αεροσκαφών ανάλογα με το θόρυβο πρέπει μετά από μια ενδεδειγμένη μεταβατική περίοδο να εφαρμόζεται από τα αεροδρόμια όπου εκτελούνται εμπορικές πτήσεις μεταξύ κρατών μελών, εφόσον τα εν λόγω αεροδρόμια εισπράττουν τέλη θορύβου.

(10) Είναι σκόπιμο να εξασφαλισθεί καλύτερη κατανόηση της αρχής της παραγωγικότητας του θορύβου, ιδίως για τα βαρύτερα αεροσκάφη, με την παροχή πρόσθετων στοιχείων σχετικά με την παραγωγή θορύβου ανά μεταφερόμενη μονάδα.

(11) Η οδηγία είναι σύμφωνη με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας που ορίζονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, διότι, αφενός, ο στόχος που συνίσταται να αποκομισθούν περισσότερα ευεργετικά για το περιβάλλον οφέλη από τα τέλη θορύβου δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί ικανοποιητικά από τα κράτη μέλη εξαιτίας των διαφορετικών συστημάτων ταξινόμησης των ηχητικών οχλήσεων που χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό των τελών, οπότε ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί με καλύτερο τρόπο από την Κοινότητα με τη θέσπιση εναρμονισμένου πλαισίου για τον υπολογισμό των τελών θορύβου, και, αφετέρου, η οδηγία περιορίζεται στα ελάχιστα που απαιτούνται για να επιτευχθεί ο στόχος αυτός και δεν υπερβαίνει τα αναγκαία προς την επίτευξή του.

---

[1] COM(1999) 640 τελικό, 1.12.1999.

[2] Πρόταση της Επιτροπής: ΕΕ C 257 της 22.8.1997, σ. 2 όπως τροποποιήθηκε από το COM(1998) 509 τελικό (ΕΕ C 319 της 16.10.1998, σ. 4).

(12) Καθόσον τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας είναι γενικής φύσεως υπό την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [1], τα μέτρα αυτά πρέπει να εκδοθούν με την κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.

(13) Η Επιτροπή οφείλει έως την 1η Απριλίου 2008 να αξιολογήσει την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Στόχοι και πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα οδηγία αποσκοπεί στη βελτίωση του οφέλους που αποκομίζεται από τα τέλη θορύβου που εισπράττονται από τα αεροδρόμια εξασφαλίζοντας τη χρήση κοινών κριτηρίων βασιζόμενων στις επιδόσεις θορύβου των αεροσκαφών κατά τον υπολογισμό των τελών αυτών για περιβαλλοντικούς σκοπούς.

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 στους αερολιμένες ή τα συστήματα αερολιμένων όπου εκτελούνται εμπορικές πτήσεις μεταξύ κρατών μελών και τα οποία βρίσκονται στο έδαφος κράτους μέλους, με την προϋπόθεση ότι οι αερολιμένες αυτοί επιβάλλουν τέλη θορύβου.

Άρθρο 2

Ορισμός

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοείται ως:

α) «τέλος θορύβου», η ειδική εισφορά που εισπράττεται από το αεροδρόμιο, σε σύνδεση με τα πιστοποιημένα χαρακτηριστικά θορύβου του αεροσκάφους, με σκοπό την ανάκτηση του κόστους μετριασμού ή πρόληψης των προβλημάτων θορύβου και την ενθάρρυνση να χρησιμοποιούνται λιγότερο θορυβώδη αεροσκάφη.

β) «διαμόρφωση», η δυνατότητα διαφοροποίησης του ύψους των εφαρμοζόμενων τελών θορύβου μέσα σε ένα ουδέτερο από άποψη εσόδων πλαίσιο.

γ) «La», η στάθμη θορύβου ενός αεροσκάφους κατά την άφιξη. Αυτή ισούται με την τιμή της πιστοποιημένης στάθμης θορύβου εκφρασμένη σε decibels του Πραγματικά Αντιλαμβανόμενου Θορύβου [Effective Perceived Noise (EPN)] στο σημείο μέτρησης της προσέγγισης, η οποία υπολογίζεται όπως ορίζει το Παράρτημα 16 — Τόμος 1 της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας, τρίτη έκδοση, Ιούλιος 1993. Η αντίστοιχη ενέργεια θορύβου ισούται με τον αντιλογάριθμο La/10.

δ) «Ld», η στάθμη θορύβου ενός αεροσκάφους κατά την αναχώρηση. Αυτή ισούται με την αριθμητική μέση τιμή (μέσος όρος) των πιστοποιημένων σταθμών θορύβου εκφρασμένη σε decibels EPN στα πλευρικά σημεία μέτρησης και στα σημεία μέτρησης υπέρπτησης, όπως ορίζει το Παράρτημα 16. Η αντίστοιχη ενέργεια θορύβου ισούται με τον αντιλογάριθμο Ld/10.

ε) «παραγωγικότητα θορύβου ενός αεροσκάφους», οι εκπομπές θορύβου ανά μονάδα ωφέλιμου φορτίου: επιβάτη ή τόνο εμπορευμάτων.

2. Σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2, και στο άρθρο 2 παράγραφοι γ) και δ), επιτρέπεται η προσαρμογή της παρούσας οδηγίας, έτσι ώστε να εφαρμοσθούν, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι μετέπειτα τροποποιήσεις του Παραρτήματος 16, Τόμος 1 της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας, που θα εκδοθούν μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 3

Κοινό πλαίσιο υπολογισμού των τελών θορύβου

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι ο υπολογισμός των τελών θορύβου στα αεροδρόμια της επικράτειάς τους βασίζεται στα εξής κριτήρια:

1) Τα τέλη θορύβου για τις αφίξεις και τις αναχωρήσεις πρέπει να είναι ανάλογα των επιπτώσεων θορύβου των αφίξεων και των αναχωρήσεων στους πληθυσμούς γύρω από τα αεροδρόμια. Τα τέλη θορύβου για μια άφιξη και μια αναχώρηση σε ένα συγκεκριμένο αεροδρόμιο υπολογίζεται όπως ορίζει το Παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

2) Ο υπολογισμός της ενέργειας θορύβου άφιξης και αναχώρησης βασίζεται στις στάθμες θορύβου La και Ld.

3) Όσον αφορά τη διαμόρφωση των τελών θορύβου εντός μιας δεδομένης χρονικής περιόδου, ο λόγος του μέγιστου τέλους θορύβου προς το ελάχιστο τέλος θορύβου δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20. Ο λόγος αυτός επιτρέπεται να είναι χαμηλότερος.

Άρθρο 4

Εφαρμογή του κοινού πλαισίου

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι το κοινό πλαίσιο υπολογισμού των τελών θορύβου εφαρμόζεται:

1. Από 1ης Απριλίου 2003

   α) σε κάθε σημαντική αναθεώρηση των υπαρχόντων συστημάτων τελών θορύβου

   β) στα συστήματα τελών θορύβου που καθιερώνονται για πρώτη φορά.

2. Από 1ης Απριλίου 2006 σε κάθε σύστημα τελών θορύβου.

Άρθρο 5

Ενημέρωση του κοινού

Προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι καθίσταται ευνόητη η αρχή της παραγωγικότητας του θορύβου, τα κράτη μέλη ή οι αερολιμενικές αρχές μπορούν να συμπληρώνουν τα χαρακτηριστικά θορύβου των αεροσκαφών La και Ld που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό των τελών θορύβου με πρόσθετα στοιχεία αντιπροσωπευτικών της παραγωγικότητας θορύβου ενός αεροσκάφους και ιδίως των αεροσκαφών μέγιστου βάρους απογείωσης άνω των 34 τόνων.

[1] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Άρθρο 6

Κανονιστική επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την Επιτροπή Κανόνων Ασφάλειας της Αεροπορίας που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) του Συμβουλίου αριθ. 3922/91 της 16ης Δεκεμβρίου 1991 [1], απαρτιζόμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών στην οποία προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής (στο εξής ονομαζόμενη «επιτροπή»).

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, ισχύει η κανονιστική διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 8.

3. Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468 είναι διάρκειας τριών μηνών.

Άρθρο 7

Επανεξέταση και αναφορά

Η Επιτροπή θα υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση βασισμένη στην πείρα που θα έχει αποκτηθεί από την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας έως την 1η Απριλίου 2008 το αργότερο.

Η έκθεση θα συνοδεύεται, εφόσον χρειάζεται, από προτάσεις τροποποίησης της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 8

Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διατάξεις που απαιτούνται για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία έως ένα έτος από την έναρξης ισχύος της. Ενημερώνουν δε αμέσως επ' αυτού την Επιτροπή.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι διατάξεις που θεσπίζουν σχετικά να περιέχουν ή να συνοδεύονται κατά την επίσημη δημοσίευσή τους από παραπομπή στην παρούσα οδηγία. Ο τρόπος της παραπομπής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 9

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 10

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

---

[1] ΕΕ L 373 της 31.12.1991, σ. 4, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2176/96 (ΕΕ L 291 της 14.11.1996, σ. 15).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Υπολογισμός των τελών θορύβου

Τα συνολικά τέλη θορύβου κατά την άφιξη και κατά την αναχώρηση σε ένα συγκεκριμένο αεροδρόμιο είναι:

$$C = Ca.10^{[(La - Ta)/10]} + Cd.10^{[(Ld - Td)/10]}$$

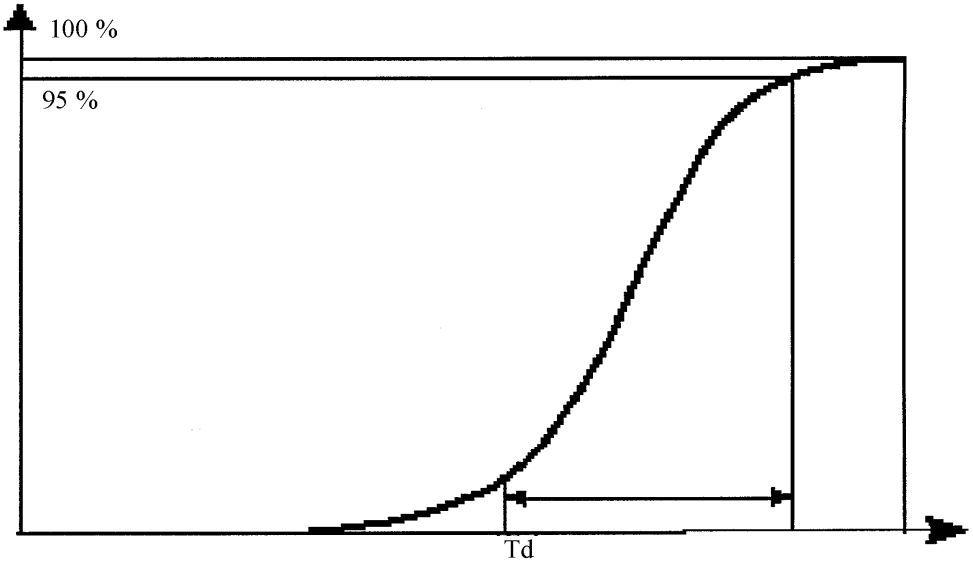
όπου:

Ca και Cd, τα τέλη θορύβου ανά μονάδα κατά τις αναχωρήσεις και κατά τις αφίξεις στο συγκεκριμένο αεροδρόμιο. Τα Ca και Cd μπορούν να είναι μηδενικά. Αντιπροσωπεύουν τη σχετική σοβαρότητα των εκπομπών θορύβου κατά τις αφίξεις και κατά τις αναχωρήσεις για τον θιγόμενο πληθυσμό·

La, η πιστοποιημένη στάθμη θορύβου κατά την προσέγγιση·

Ld = (Lf + Ll)/2, Lf και Ll, οι πιστοποιημένες στάθμες θορύβου στα σημεία μέτρησης υπέρπτησης και στα πλευρικά σημεία μέτρησης, και

Ta και Td, τα κατώτατα όρια θορύβου κατά τις αναχωρήσεις και κατά τις αφίξεις τα οποία αντιστοιχούν σε κατηγορίες σχετικά μη θορυβωδών αεροσκαφών για το συγκεκριμένο αεροδρόμιο. Αυτά τα κατώτατα όρια καθορίζονται σε περίπου 13 decibels κάτω από τα υψηλότερα κατώτατα όρια που αντιστοιχούν στο 95 % της εκπεμπόμενης στο αεροδρόμιο ενέργειας θορύβου όπως φαίνεται στο γράφημα.



Διαμόρφωση των τελών θορύβου

Σύμφωνα με την αρχή ότι τα τέλη πρέπει να βασίζονται κατά το μέγιστο δυνατόν στο πραγματικό κόστος, τα ειδικά τέλη θορύβου διαμορφώνονται για να χρηματοδοτούνται τα προγράμματα μετριασμού του θορύβου, τα δε υπόλοιπα τέλη θορύβου πρέπει να αντισταθμίζονται από τα αρνητικά τέλη θορύβου (επιστροφές) έτσι ώστε να υπάρχει ουδετερότητα εσόδων.

Η ουδετερότητα των εσόδων πρέπει να επιτυγχάνεται χωριστά κατά την αναχώρηση και κατά την άφιξη. Παραδείγματος χάριν, κατά την αναχώρηση τα τέλη θορύβου (θετικά ή αρνητικά) πρέπει να είναι για το αεροσκάφος i

$$C\,i = Cd\,.\,[\,E\,d\,i\,-1/N\,.\,\Sigma\,E\,d\,j\,]$$

όπου

Cd, τα τέλη ανά μονάδα για την αναχώρηση στο συγκεκριμένο αεροδρόμιο

E d i, η σχετική ενέργεια θορύβου κατά την αναχώρηση για το συγκεκριμένο αεροσκάφος, και

N και Σ E d j, ο προγραμματισμένος αριθμός αναχωρήσεων και η προβλεπόμενη σωρευμένη ενέργεια θορύβου κατά την αναχώρηση κατά το υπό εξέταση έτος.

Το C i μπορεί να είναι θετικό ή αρνητικό.

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινών κανόνων αποζημίωσης των επιβατών αεροπορικών μεταφορών και παροχής συνδρομής σε αυτούς σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης και ακύρωσης ή μεγάλης καθυστέρησης της πτήσης

(2002/C 103 E/17)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 784 τελικό — 2001/0305(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 21 Δεκεμβρίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η ανάληψη δράσης από την Κοινότητα στο πεδίο των αερομεταφορών πρέπει να αποβλέπει, μεταξύ άλλων, στην εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας του επιβατικού κοινού· πρέπει να ληφθούν πλήρως υπόψη οι απαιτήσεις προστασίας των καταναλωτών.

(2) Η άρνηση επιβίβασης και οι ακυρώσεις πτήσων ή οι μεγάλες καθυστερήσεις προκαλούν σοβαρή αναστάτωση και ταλαιπωρία στους επιβάτες.

(3) Η Κοινότητα οφείλει να ορίσει ελάχιστα κοινά πρότυπα προστασίας για να ενισχυθούν τα δικαιώματα των επιβατών, αφενός, και, αφετέρου, για να εξασφαλισθεί ότι οι αερομεταφορείς δρουν υπό εναρμονισμένους όρους μέσα σε μια ελευθερωμένη αγορά.

(4) Παρά το γεγονός ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91 του Συμβουλίου της 4ης Φεβρουαρίου 1991 για τη θέσπιση κοινών κανόνων σχετικών με ένα σύστημα αντισταθμιστικών παροχών σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης κατά τις τακτικές αεροπορικές μεταφορές [1] διαμόρφωσε τις βασικές προϋποθέσεις προστασίας των επιβατών, ο αριθμός επιβατών στους οποίους παρά τη θέλησή τους δεν επιτρέπεται να επιβιβασθούν παραμένει απαράδεκτα υψηλός. Ο αριθμός αυτός μπορεί να μειωθεί κατά τον καλύτερο τρόπο εφόσον απαιτηθεί από τους αερομεταφορείς να αναζητούν επιβάτες που θα παραχωρούν οικειοθελώς τις θέσεις τους, έναντι κάποιου οφέλους, και εφόσον ταυτόχρονα αποθαρρυνθούν οι αερομεταφορείς να εφαρμόζουν την άρνηση επιβίβασης στους επιβάτες παρά τη θέλησή τους με την καταβολή αποζημίωσης αποτρεπτικού ύψους.

(5) Οι επιβάτες στους οποίους επιβάλλεται παρά τη θέλησή τους η άρνηση επιβίβασης πρέπει να είναι σε θέση είτε να ακυρώνουν το ταξίδι τους, με επιστροφή του αντιτίμου τού εισιτηρίου τους, είτε να το συνεχίζουν υπό ικανοποιητικές συνθήκες, και να λαμβάνεται κατάλληλη μέριμνα αυτών κατά την αναμονή τους για επόμενη πτήση.

(6) Οι εθελοντές επιβάτες πρέπει επίσης να είναι σε θέση να ακυρώνουν το ταξίδι τους ή να το συνεχίζουν υπό ικανοποιητικές συνθήκες, όταν αντιμετωπίζουν δυσχέρειες στο ταξίδι τους παρεμφερείς με εκείνες των επιβατών που υπόκεινται σε άρνηση επιβίβασης.

(7) Πρέπει επίσης να μειωθεί η ταλαιπωρία και η αναστάτωση των επιβατών που προκαλείται από την ακύρωση πτήσεων, εξαιρουμένων των εξαιρετικών περιπτώσεων ακύρωσης για τις οποίες δεν ευθύνεται ο αερομεταφορέας ή ο συνεργαζόμενος ταξιδιωτικός πράκτορας. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί εφόσον απαιτηθεί από τους αερομεταφορείς να επικοινωνούν, πριν την προγραμματισμένη ώρα αναχώρησης, με τους ενδιαφερόμενους επιβάτες και να έρχονται σε συμφωνία με αυτούς σχετικά με τους όρους υπό τους οποίους οι εν λόγω επιβάτες οικειοθελώς θα παραχωρήσουν τις κρατήσεις τους.

(8) Οι επιβάτες των ακυρωνόμενων πτήσεων, οι οποίοι δεν παραχωρούν οικειοθελώς τις θέσεις τους, πρέπει να είναι σε θέση να ακυρώνουν το ταξίδι τους ή να το συνεχίζουν υπό ικανοποιητικές συνθήκες, και να δέχονται κατάλληλη συνδρομή κατά την αναμονή τους για επόμενη πτήση.

(9) Ομοίως, οι επιβάτες, των οποίων οι πτήσεις παρουσιάζουν συγκεκριμένη καθυστέρηση, πρέπει να είναι σε θέση να ακυρώνουν το ταξίδι τους ή να το συνεχίζουν υπό ικανοποιητικές συνθήκες.

(10) Καθόσον εξασθενεί η διάκριση μεταξύ τακτικών και έκτακτων αεροπορικών δρομολογίων, η προστασία των επιβατών πρέπει να ισχύει όχι μόνον για τις τακτικές πτήσεις αλλά και για τις έκτακτες, ακόμη και για εκείνες των οργανωμένων ταξιδίων, διακοπών και περιηγήσεων.

(11) Καθόσον οι ταξιδιωτικοί πράκτορες ευθύνονται εν γένει για τις αποφάσεις εμπορικού χαρακτήρα σχετικά με τα οργανωμένα ταξίδια, διακοπές και περιηγήσεις, πρέπει να ευθύνονται για την αποζημίωση και την παροχή συνδρομής στους επιβάτες των πτήσεων οργανωμένων ταξιδίων διακοπών και περιηγήσεων, σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης και ακύρωσης ή μεγάλης καθυστέρησης.

(12) Καθόσον καθίσταται όλο και πιο συνήθης η χρήση μη έντυπων εισιτηρίων, ο παρών κανονισμός πρέπει να καλύπτει όλες τις μορφές εισιτηρίων έτσι ώστε να εξασφαλισθεί ολοκληρωμένη προστασία των επιβατών.

[1] ΕΕ L 36 της 8.2.1991, σ. 5.

(13) Οι επιβάτες πρέπει να είναι πλήρως ενήμεροι για τα δικαιώματά τους σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης και ακύρωσης ή μεγάλης καθυστέρησης, έτσι ώστε να μπορούν να τα ασκούν πραγματικά.

(14) Τα κράτη μέλη θεσπίζουν κανόνες επιβολής κυρώσεων για την παραβίαση των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και εξασφαλίζουν την εφαρμογής τους. Οι κυρώσεις είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.

(15) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91 πρέπει συνεπώς να καταργηθεί,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τα ελάχιστα δικαιώματα των επιβατών των αερομεταφορών σε περίπτωση:

α) άρνησης επιβίβασης,

β) ακύρωσης της πτήσης, εκτός των περιπτώσεων για τος οποίες δεν ευθύνεται ο αερομεταφορέας η ο συνεργαζόμενος ταξιδιωτικός πράκτορας,

γ) συγκεκριμένης καθυστέρησης της πτήσης.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού νοείται ως:

α) «αερομεταφορέας», μια αεροπορική εταιρεία με έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης·

β) «κοινοτικός αερομεταφορέας», ο αερομεταφορέας που διαθέτει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης, την οποία έχει χορηγήσει κράτος μέλος σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου [1]·

γ) «ταξιδιωτικός πράκτορας», εξαιρουμένων των αερομεταφορέων, ο διοργανωτής ή ο πωλητής υπό την έννοια του άρθρου 2 σημεία 2 και 3 της οδηγίας 90/314/ΕΟΚ [2]·

δ) «οργανωμένο ταξίδι», οι υπηρεσίες που ορίζονται στο άρθρο 2 σημείο 1 της οδηγίας 90/314/ΕΟΚ·

ε) «εισιτήριο», το έγκυρο έγγραφο που παρέχει δικαίωμα μεταφοράς, ή το ισοδύναμό του σε μη έντυπη μορφή ή ακόμη και ηλεκτρονική μορφή, το οποίο έχει εκδοθεί ή εγκριθεί από τον αερομεταφορέα ή τον εξουσιοδοτημένο πράκτορά του·

στ) «επικυρωμένη κράτηση», ότι ο επιβάτης έχει εισιτήριο, ή άλλο στοιχείο, το οποίο αποδεικνύει ότι η κράτηση έχει καταγραφεί και επικυρωθεί από τον αερομεταφορέα ή τον ταξιδιωτικό πράκτορα·

ζ) «κοινός κωδικός», η κατάσταση κατά την οποία ένας επιβάτης έχει σύμβαση και επικυρωμένη κράτηση με έναν αερομεταφορέα, τον αερομεταφορέα εμπορίας, αλλά η μεταφορά του εκτελείται από άλλον αερομεταφορέα, τον αερομεταφορέα εκμετάλλευσης·

η) «τελικός προορισμός», ο προορισμός ο οποίος αναγράφεται στο εισιτήριο που προσκομίζεται στον έλεγχο εισιτηρίων ή, στην περίπτωση απευθείας πτήσεων ανταπόκρισης, ο προορισμός της τελευταίας πτήσης.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός ισχύει για τον επιβάτη ο οποίος αναχωρεί από αερολιμένα στο έδαφος κράτους μέλους, όπου ισχύει η Συνθήκη, και για τον επιβάτη που έχει σύμβαση με κοινοτικό αερομεταφορέα ή με ταξιδιωτικό πράκτορα για οργανωμένο ταξίδι προσφερόμενο προς πώληση στο έδαφος της Κοινότητας και αναχωρεί από αερολιμένα ευρισκόμενο σε τρίτη χώρα με προορισμό έναν αερολιμένα ευρισκόμενο στο έδαφος κράτους μέλους, όπου ισχύει η Συνθήκη, εκτός εάν ο επιβάτης τυγχάνει αποζημίωσης και παροχής συνδρομής στη συγκεκριμένη τρίτη χώρα, ο οποίος:

α) έχει επικυρωμένη κράτηση και παρουσιάζεται στον έλεγχο εισιτηρίων, είτε όπως έχει ορίσει και την ώρα που έχει υποδείξει προηγουμένως γραπτώς ο αερομεταφορέας, ο ταξιδιωτικός πράκτορας ή ο εξουσιοδοτημένος πράκτοράς του, ή εφόσον δεν αναγράφεται η ώρα, το αργότερο τριάντα λεπτά πριν την αναγραφόμενη αναχώρηση της πτήσης· ή

β) έχει μεταφερθεί από τον αερομεταφορέα ή τον ταξιδιωτικό πράκτορα από την πτήση για την οποία είχε επικυρωμένη κράτηση σε άλλη πτήση, ανεξαρτήτως αιτίας.

2. Ο παρών κανονισμός δεν ισχύει για τα δωρεάν ταξίδια ή τα ταξίδια με μειωμένο ναύλο που δεν διατίθεται άμεσα ή έμμεσα στο κοινό. Ωστόσο, οι επιβάτες που ταξιδεύουν με εισιτήρια που εκδίδονται με βάση το πρόγραμμα τακτικών επιβατών ή άλλων εμπορικών προγραμμάτων ενός αερομεταφορέα ή ταξιδιωτικού πράκτορα καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό.

[1] ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 8.

[2] ΕΕ L 158 της 23.6.1990, σ. 59.

3. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε κάθε αερομεταφορέα ή ταξιδιωτικό πράκτορα με τον οποίο έχει σύμβαση ένας επιβάτης υπό τους όρους της παραγράφου 1 και της δεύτερης υποπαραγράφου της παραγράφου 2. Ο ταξιδιωτικός πράκτορας, ή στην περίπτωση πτήσης με κοινό κωδικό, ο αερομεταφορέας εμπορίας και ο αερομεταφορέας εκμετάλλευσης προβαίνουν σε όλες τις ρυθμίσεις που είναι αναγκαίες για να εξασφαλισθεί η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

4. Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν θίγουν τα δικαιώματα των επιβατών με βάση την οδηγία 90/314/ΕΟΚ.

Άρθρο 4

Κανόνες καθοριζόμενοι από τον αερομεταφορέα ή τον ταξιδιωτικό πράκτορα

Οι αερομεταφορείς ή ταξιδιωτικοί πράκτορες, βάσει του παρόντος κανονισμού, καθορίζουν τους κανόνες που ακολουθούν σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης, στους οποίους συμπεριλαμβάνονται οι κανόνες σχετικά με την προτεραιότητα επιβίβασης, και τους γνωστοποιούν στο κοινό. Οι εν λόγω κανόνες αποτελούν μέρος της σύμβασης ή των όρων μεταφοράς του αερομεταφορέα ή του ταξιδιωτικού πράκτορα.

Άρθρο 5

Υποχρεώσεις έναντι των επιβατών σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης

1. Όταν ένας αερομεταφορέας ή ταξιδιωτικός πράκτορας εκτιμά εύλογα ότι θα προβεί σε άρνηση επιβίβασης, εξακριβώνει ποιοι επιβάτες περιμένουν ακόμη στον έλεγχο εισιτηρίων για τη συγκεκριμένη πτήση τη στιγμή που κλείνει ο έλεγχος εισιτηρίων και κατόπιν αναζητεί επιβάτες που οικειοθελώς θα παραχωρήσουν τις επικυρωμένες κρατήσεις τους με αντάλλαγμα κάποιο όφελος υπό όρους ανταλλαγής οι οποίοι θα συμφωνηθούν μεταξύ ενδιαφερόμενου επιβάτη και αερομεταφορέα ή ταξιδιωτικού πράκτορα.

2. Στους εθελοντές επιβάτες παρέχεται συνδρομή σύμφωνα με το άρθρο 8, η οποία είναι επιπρόσθετη των οφελών που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Εάν δεν παρουσιασθεί αρκετός αριθμός εθελοντών έτσι ώστε να επιτραπεί στους εναπομένοντες επιβάτες με επικυρωμένες κρατήσεις να επιβιβασθούν στο αεροσκάφος, ο αερομεταφορέας ή ο ταξιδιωτικός πράκτορας μπορεί τότε να αρνηθεί σε επιβάτες την επιβίβαση παρά τη θέλησή τους, σύμφωνα με τους κανόνες που έχει καθορίσει ο αερομεταφορέας ή ο ταξιδιωτικός πράκτορας, όπως ορίζει το άρθρο 4.

3. Ο αερομεταφορέας ή ο ταξιδιωτικός πράκτορας εάν προβεί σε άρνηση επιβίβασης σε επιβάτες, τους αποζημιώνει αμέσως σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 και τους παρέχει συνδρομή σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 8 και 9.

4. Εάν ένας αερομεταφορέας τοποθετήσει επιβάτη σε θέση ανώτερη από εκείνη για την οποία αγοράσθηκε το εισιτήριο, δεν μπορεί να απαιτήσει επιπλέον ποσό ή πληρωμή. Εάν ένας αερομεταφορέας τοποθετήσει επιβάτη σε θέση κατώτερη από εκείνη για την οποία αγοράσθηκε το εισιτήριο, επιστρέφει τη διαφορά αντιτίμου μεταξύ του εισιτηρίου του επιβάτη και του φθηνότερου δημοσιευμένου ναύλου που διατίθεται για τη θέση στην οποία τοποθετήθηκε ο επιβάτης για το συγκεκριμένο τμήμα του ταξιδίου.

Άρθρο 6

Επιβίβαση μειονεκτούντων επιβατών και άλλων με ειδικές ανάγκες

Ένας αερομεταφορέας ή ταξιδιωτικός πράκτορας δεν αρνείται την επιβίβαση σε επιβάτη με ειδικές ανάγκες και στον τυχόν συνοδό του, σε επιβάτη με μειωμένη κινητικότητα ή σε ασυνόδευτο παιδί.

Άρθρο 7

Δικαίωμα αποζημίωσης

1. Σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης, ο επιβάτης λαμβάνει αποζημίωση ύψους:

α) 750 ευρώ για πτήσεις κάτω των 3 500 χιλιομέτρων,

β) 1 500 ευρώ για πτήσεις 3 500 χιλιομέτρων και άνω.

Για τον καθορισμό της σχετικής απόστασης, λαμβάνεται ως βάση ο τελικός προορισμός, στον οποίο ο επιβάτης θα φθάσει καθυστερημένα μετά την προγραμματισμένη ώρα εξαιτίας της άρνησης επιβίβασης.

2. Όταν ένας επιβάτης αποδέχεται να συνεχίσει τη μεταφορά του στον τελικό του προορισμό με άλλη πτήση σύμφωνα με το άρθρο 8, η ώρα άφιξης της οποίας δεν υπερβαίνει τις δύο ώρες την προγραμματισμένη ώρα άφιξης της πτήσης για την οποία είχε αρχικά κρατηθεί η θέση για πτήσεις κάτω των 3 500 χιλιόμετρα και τις τέσσερις ώρες για πτήσεις 3 500 χιλιομέτρων και άνω, ο αερομεταφορέας ή ο ταξιδιωτικός πράκτορας μπορεί να μειώσει την αποζημίωση που προβλέπεται στην παράγραφος 1 κατά 50 %.

3. Η αποζημίωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 καταβάλλεται σε ρευστό ή, εφόσον συμφωνήσει γραπτώς ο επιβάτης, με ταξιδιωτικές εντολές, ταξιδιωτικές επιταγές, με απόδειξη καταβολής του αντιτίμου του εισιτηρίου ή/και άλλες υπηρεσίες.

4. Οι αποστάσεις που δίδονται στις παραγράφους 1 και 2 μετρώνται με τη μέθοδο της ορθοδρομίας (μεγιστοκύκλια διαδρομή).

Άρθρο 8

Δικαίωμα στην παροχή συνδρομής

1. Σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης, ο επιβάτης μπορεί να επιλέξει:

α) την ενωρίτερη δυνατή πτήση επιστροφής στο αρχικό σημείο αναχώρησής του, επιπροσθέτως της επιστροφής όλου του αντιτίμου του εισιτηρίου του, σύμφωνα με τους όρους που το πλήρωσε, για το μέρος ή τα μέρη του ταξιδίου που δεν πραγματοποιήθηκαν και για το μέρος ή τα μέρη του ταξιδίου που ήδη πραγματοποιήθηκαν, εφόσον το αρχικό σχέδιο ταξιδίου του έχει αποβεί άσκοπο·

β) τη μεταφορά του με την ενωρίτερη δυνατή πτήση, υπό συγκρίσιμες συνθήκες μεταφοράς, στον τελικό του προορισμό· ή

γ) τη μεταφορά του, υπό συγκρίσιμες συνθήκες μεταφοράς, στον τελικό του προορισμό άλλη ημέρα η οποία θα αρμόζει στον επιβάτη.

Παρέχεται επίσης στον επιβάτη η δυνατότητα μιας δωρεάν τηλεφωνικής κλήσης ή/και αποστολής μυνήματος με τηλέτυπο ή φωτογραφικό ή/και με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στο σημείο του τελικού του προορισμού.

2. Σε περίπτωση που μια πόλη ή μια περιοχή εξυπηρετείται από περισσότερα του ενός αεροδρόμια, όταν ο αερομεταφορέας ή ο ταξιδιωτικός πράκτορας προσφέρει σε έναν επιβάτη μια πτήση προς άλλο αεροδρόμιο από εκείνο για το οποίο είχε γίνει η κράτηση, ο αερομεταφορέας ή ο ταξιδιωτικός πράκτορας αναλαμβάνει το κόστος μεταφοράς του επιβάτη από το αεροδρόμιο αυτό έως εκείνο για το οποίο είχε γίνει η κράτηση είτε σε άλλο κοντά στον προορισμό με τη σύμφωνη γνώμη του επιβάτη.

Άρθρο 9

Δικαίωμα στην παροχή συνδρομής κατά την αναμονή για επόμενη πτήση

Σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης, προσφέρονται δωρεάν στους επιβάτες:

α) γεύματα και αναψυκτικά ανάλογα του χρόνου αναμονής τους,

β) διανυκτέρευση σε ξενοδοχείο όταν είναι αναγκαία η παραμονή τους για μια ή -περισσότερες νύκτες, ή πρόσθετη παραμονή.

Άρθρο 10

Ακύρωση

1. Σε περίπτωση ακύρωσης μιας πτήσης, ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις εκτός εάν ο αερομεταφορέας ή ο ταξιδωτικός πράκτορας μπορεί να αποδείξει ότι η ακύρωση οφείλεται σε εξαιρετικές περιστάσεις για τις οποίες δεν ευθύνεται.

2. Όταν, πριν την προγραμματισμένη ώρα αναχώρησης, ένας αερομεταφορέας ή ταξιδιωτικός πράκτορας ακυρώνει μια πτήση ή αναμένει ότι εύλογα θα προβεί σε ακύρωση πτήσης, καταβάλλει κάθε προσπάθεια να επικοινωνήσει με τους ενδιαφερόμενους επιβάτες και συμφωνεί με αυτούς τους όρους υπό τους οποίους μπορούν να δεχθούν να παραχωρήσουν τις επικυρωμένες κρατήσεις τους. Οι επιβάτες θα μπορούν να επιλέγουν τουλάχιστον μεταξύ:

α) είτε της επιστροφής του πλήρους αντιτίμου του εισιτηρίου τους, υπό τους όρους που το πλήρωσαν, για το μη πραγματοποιηθέν τμήμα ή τμήματα του ταξιδίου τους και για το ήδη πραγματοποιηθέν τμήμα ή τμήματα του ταξιδίου τους, εφόσον για οιοδήποτε λόγο το αρχικό σχέδιο ταξιδίου του επιβάτη αποβαίνει άσκοπο, και της επιστροφής του στο αρχικό σημείο αναχώρησης το γρηγορότερο δυνατόν· ή

β) της δρομολόγησής τους, υπό παρεμφερείς συνθήκες μεταφοράς, στον τελικό τους προορισμό το γρηγορότερο δυνατόν· ή

γ) της δρομολόγησής τους, υπό παρεμφερείς συνθήκες μεταφοράς, στον τελικό τους προορισμό άλλη ημέρα, με τη σύμφωνη γνώμη του επιβάτη.

3. Στους επιβάτες, με τους οποίους ο αερομεταφορέας ή ο ταξιδιωτικός πράκτορας δεν κατέληξε σε συμφωνία σύμφωνα με την παράγραφο 2 και οι οποίοι παρουσιάζονται στον έλεγχο εισιτηρίων σύμφωνα με το άρθρο 3, παρέχεται η αποζημίωση και η συνδρομή που προδιαγράφονται στα άρθρα 7, 8 και 9.

Άρθρο 11

Καθυστέρηση

1. Όταν ένας αερομεταφορέας ή ταξιδιωτικός πράκτορας εκτιμά εύλογα ότι μια πτήση θα έχει καθυστέρηση δύο ώρες ή περισσότερο ως προς την προγραμματισμένη ώρα αναχώρησής (Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ) της για τις πτήσεις κάτω των 3 500 χιλιομέτρων ή τέσσερις ώρες για τις πτήσεις 3 500 χιλιομέτρων και άνω, παρέχει στους επιβάτες τη συνδρομή που προδιαγράφεται στο άρθρο 8 στην περίπτωση άρνησης επιβίβασης.

Και στις δύο περιπτώσεις, παρέχει τη συνδρομή το αργότερο εντός δύο ωρών μετά την προγραμματισμένη ώρα αναχώρησης για τις πτήσεις κάτω των 3 500 χιλιομέτρων και το αργότερο εντός τεσσάρων ωρών μετά την προγραμματισμένη ώρα αναχώρησης για τις πτήσεις 3 500 χιλιομέτρων και άνω.

2. Όταν ένας αερομεταφορέας ή ταξιδιωτικός πράκτορας εκτιμά εύλογα ότι μια πτήση θα έχει καθυστέρηση δύο ώρες ή περισσότερο ως προς την προγραμματισμένη ώρα αναχώρησής της, παρέχει αμέσως τη συνδρομή, όπως προδιαφράφεται στο άρθρο 9 στην περίπτωση άρνησης επιβίβασης, στους επιβάτες με ειδικές ανάγκες και τους τυχόν συνοδούς τους, στους επιβάτες με μειωμένη κινητικότητα ή στα ασυνόδευτα παιδιά, καθώς επίσης παρέχει κάθε άλλη εύλογα απαραίτητη συνδρομή για την εκπλήρωση των ειδικών αναγκών των επιβατών αυτών.

Άρθρο 12

Περαιτέρω αποζημίωση

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται με την επιφύλαξη μετέπειτα προσφυγής ενός επιβάτη σε αρμόδιο δικαστήριο προκειμένου να τύχει μεγαλύτερης αποζημίωσης.

Άρθρο 13

Αποζημίωση από τρίτο μέρος

Σε περίπτωση που ένας αερομεταφορέας ή ταξιδιωτικός πράκτορας καταβάλει την αποζημίωση ή εκπληρώσει τις υπόλοιπες υποχρεώσεις του βάσει του παρόντος κανονισμού, καμια διάταξη του παρόντος κανονισμού δεν μπορεί να ερμηνευθεί ως περιοριστική του δικαιώματός του να απαιτήσει αποζημίωση από τρίτο μέρος σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

Άρθρο 14

Υποχρέωση ενημέρωσης των επιβατών για τα δικαιώματά τους

1. Η νομική οντότητα που είναι αρμόδια για τον έλεγχο εισιτηρίων των επιβατών διασφαλίζει ότι στην περιοχή ελέγχου των εισιτηρίων υπάρχει ανηρτημένη με ευδιάκριτο για τους επιβάτες τρόπο ευανάγνωστη γνωστοποίηση, η οποία περιέχει το εξής κείμενο: «Σε περίπτωση άρνησης επιβίβασής σας ή τουλάχιστον δίωρης καθυστέρησης της πτήσης σας, ζητήστε στη θυρίδα ελέγχου των εισιτηρίων ή στη θύρα εξόδου το κείμενο όπου δηλώνονται τα δικαιώματά σας, ιδίως όσον αφορά την αποζημίωση και την παροχή συνδρομής».

2. Ο αερομεταφορέας ή ο ταξιδιωτικός πράκτορας, ο οποίος αρνείται την επιβίβαση ή ακυρώνει μια πτήση, παρέχει σε κάθε ενδιαφερόμενο επιβάτη γραπτή γνωστοποίηση με τους κανόνες αποζημίωσης και την παροχή συνδρομής σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Την ίδια γνωστοποίηση παρέχει επίσης σε κάθε επιβάτη που έχει υποστεί τουλάχιστον δίωρη καθυστέρηση.

Άρθρο 15

Αποκλεισμός αποποίησης

Οι αερομεταφορείς ή ταξιδιωτικοί πράκτορες δεν μπορούν να περιορίζουν ή να αποποιούνται των υποχρέωσεών τους έναντι των επιβατών, ιδίως με ρήτρα περιορισμού ή παρέκκλισης στη σύμβαση μεταφοράς.

Άρθρο 16

Κυρώσεις

Τα κράτη μέλη καθορίζουν τους κανόνες επιβολής κυρώσεων που ισχύουν για την παραβίαση του παρόντος κανονισμού και λαμβάνουν όλα τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή τους. Οι προβλεπόμενες κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις σχετικές διατάξεις στην Επιτροπή το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 2004, καθώς επίσης κοινοποιούν χωρίς καθυστέρηση τις τυχόν μετέπειτα τροποποιήσεις τους.

Άρθρο 17

Εφαρμογή

Κάθε κράτος μέλος ορίζει τον φορέα που είναι αρμόδιος για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και τον δημοσιοποιεί. Ο φορέας είναι αρμόδιος για την επιβολή του κανονισμού στους αερολιμένες που βρίσκονται στο έδαφός του κράτους μέλους και για τις πτήσεις από τρίτες χώρες προς τους αερολιμένες σε αυτό το έδαφος. Είναι αρμόδιος, μεταξύ άλλων, για την έρευνα των καταγγελιών που αφορούν την τήρηση του παρόντος κανονισμού και για τη λήψη των μέτρων που είναι αναγκαία για να καταστούν σεβαστά τα δικαιώματα των επιβατών.

Άρθρο 18

Καταγγελίες

Ένας επιβάτης μπορεί να υποβάλλει καταγγελία σε οιοδήποτε φορέα έχει ορίσει ένα κράτος μέλος σχετικά με τυχόν παραβίαση του κανονισμού σε οιοδήποτε αερολιμένα ή σχετικά με οιαδήποτε πτήση από τρίτη χώρα προς αερολιμένα του κράτους μέλους (όπου ισχύει η Συνθήκη) ή σχετικά με πτήση από τρίτη χώρα προς αερολιμένα σε αυτό το έδαφος. Ο φορέας, εφόσον δεν είναι ο αρμόδιος, κοινοποιεί την καταγγελία σε εκείνον που είναι αρμόδιος για την επιβολή του κανονισμού στη συγκεκριμένη περίπτωση. Ο αρμόδιος φορέας ερευνά την καταγγελία και λαμβάνει τα μέτρα που είναι αναγκαία για να καταστούν σεβαστά τα δικαιώματα του επιβάτη.

Άρθρο 19

Έκθεση

Η Επιτροπή θα συντάξει έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έως την 1η Ιανουαρίου 2008 το αργότερο σχετικά με τη λειτουργία και τα αποτελέσματα του παρόντος κανονισμού, ιδίως σε ό,τι αφορά τις επιπτώσεις του στην άρνηση επιβίβασης και την ακύρωση πτήσεων.

Η έκθεση θα συνοδεύεται από νομοθετικές προτάσεις, εφόσον χρειασθεί.

Άρθρο 20

Κατάργηση

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91 καταργείται.

Άρθρο 21

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και εφαρμόζεται άμεσα σε κάθε κράτος μέλος

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενός συστήματος οικοσημείων που εφαρμόζεται στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία για το έτος 2004

(2002/C 103 E/18)

COM(2001) 807 τελικό — 2001/0310(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 21 Δεκεμβρίου 2001)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 71 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το πρωτόκολλο αριθ. 9 της Πράξης προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση [1] προβλέπει, στο άρθρο 11 παράγραφος 2 στοιχείο α), ότι το σύστημα των οικοσημείων λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2003.

(2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη συνεδρίασή του της 14ης και 15ης Δεκεμβρίου 2001 στο Λάκεν, ζήτησε, στο σημείο 58 των συμπερασμάτων, να παραταθεί το σύστημα των οικοσημείων, ως προσωρινή λύση. Η παράταση αυτή εντάσσεται στο πλαίσιο της προστασίας του περιβάλλοντος στις ευπαθείς ζώνες, όπως στην περιοχή των Άλπεων.

(3) Το μέτρο αυτό είναι αναγκαίο εν αναμονή της έγκρισης της πρότασης — πλαισίου για την τιμολόγηση της χρήσης των υποδομών, όπως προβλέπεται στη Λευκή Βίβλο για την ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών με ορίζοντα το έτος 2010 [2].

(4) Σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [3], τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού πρέπει να εγκριθούν σύμφωνα με τη διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής, που προβλέπεται στο άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης.

(5) Είναι, επομένως, σκόπιμο να θεσπισθεί ένα σύστημα οικοσημείων για το έτος 2004,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

α) «όχημα», το όχημα, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 [4],

β) «διεθνείς μεταφορές», οι διεθνείς μεταφορές, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 881/92,

γ) «κυκλοφορία διαμετακόμισης μέσω της Αυστρίας», η κυκλοφορία που διέρχεται από το αυστριακό έδαφος με προορισμό και με προέλευση το εξωτερικό,

δ) «φορτηγό», κάθε αυτοκίνητο όχημα, μέγιστου επιτρεπόμενου βάρους άνω των 7,5 τόνων, ταξινομημένο σε ένα κράτος μέλος, που χρησιμοποιείται για τη μεταφορά εμπορευμάτων ή την έλξη ρυμουλκουμένων, συμπεριλαμβανομένων των ημιρυμουλκουμένων, και τα ρυμουλκούμενα, μέγιστου επιτρεπόμενου βάρους άνω των 7,5 τόνων, που έλκονται από μηχανοκίνητο όχημα, ταξινομημένο σε ένα κράτος μέλος, μέγιστου επιτρεπόμενου βάρους το πολύ 7,5 τόνων,

ε) «οδική εμπορευματική κυκλοφορία διαμετακόμισης μέσω της Αυστρίας», η κυκλοφορία διαμετακόμισης μέσω της Αυστρίας με φορτηγά, είτε τα οχήματα αυτά κυκλοφορούν κενά, είτε με φορτίο,

στ) «διμερείς διαδρομές», οι διεθνείς μεταφορές σε διαδρομές, που εκτελούνται από ένα όχημα, των οποίων το σημείο αναχώρησης ή άφιξης βρίσκεται στην Αυστρία και το σημείο άφιξης ή αναχώρησης βρίσκεται, αντιστοίχως, σε άλλο κράτος μέλος και όπου οι διαδρομές με κενό όχημα εκτελούνται σε συνδυασμό με τις εν λόγω διαδρομές.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στις οδικές εμπορευματικές μεταφορές σε διαδρομές που εκτελούνται στο έδαφος της Κοινότητας.

([1]) ΕΕ C 241 της 29.8.1994.

([2]) COM(2001) 370 της 12ης Σεπτεμβρίου 2001.

([3]) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

([4]) ΕΕ L 95 της 9.4.1992, σ. 1.

Άρθρο 3

1. Για τις διαδρομές οι οποίες περιλαμβάνουν οδική εμπορευματική κυκλοφορία διαμετακόμισης μέσω της Αυστρίας εφαρμόζεται, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος άρθρου, το καθεστώς που καθορίζεται, για τις διαδρομές που εκτελούνται για ίδιο λογαριασμό και για τις διαδρομές που εκτελούνται για λογαριασμό τρίτων, στην πρώτη οδηγία του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1962 [1] και στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου.

2. Από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως την 31η Δεκεμβρίου 2004, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις:

α) Οι συνολικές εκπομπές NOx από φορτηγά που διέρχονται από την Αυστρία υπό καθεστώς διαμετακόμισης καθορίζονται σύμφωνα με τον πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα 1.

β) Για τον προσδιορισμό των συνολικών εκπομπών NOx που καταλογίζονται στα φορτηγά γίνεται διαχείριση με τη βοήθεια του συστήματος οικοσημείων. Στο σύστημα αυτό, κάθε φορτηγό, για να διασχίσει την Αυστρία, χρειάζεται έναν ορισμένο αριθμό οικοσημείων, που αντιπροσωπεύουν το επίπεδο εκπομπών NOx από αυτό (επιτρεπόμενη τιμή στο πλαίσιο της συμμόρφωσης της παραγωγής (COP) ή που απορρέει από την έγκριση τύπου). Η μέθοδος υπολογισμού και διαχείρισης των εν λόγω σημείων περιγράφεται στο παράρτημα 2.

γ) Η Αυστρία χορηγεί και διαθέτει εγκαίρως τις κάρτες οικοσημείων, που είναι αναγκαίες για τη διαχείριση του συστήματος οικοσημείων, σύμφωνα με το παράρτημα 2, για τα φορτηγά που διέρχονται από την Αυστρία υπό καθεστώς διαμετακόμισης.

δ) Τα οικοσημεία κατανέμονται από την Επιτροπή μεταξύ των κρατών μελών, σύμφωνα με τις διατάξεις που πρόκειται να θεσπισθούν βάσει της παραγράφου 4.

3. Σε περίπτωση που δεν έχει εγκριθεί η πρόταση — πλαίσιο για την τιμολόγηση της χρήσης των υποδομών, οι διατάξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2 διατηρούνται για ένα έτος και, ενδεχομένως, επί ένα επιπλέον έτος το πολύ.

4. Η Επιτροπή, αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 5, εκδίδει τις λεπτομερείς διατάξεις που αφορούν τις διαδικασίες σχετικά με το σύστημα οικοσημείων, την κατανομή των οικοσημείων και τα τεχνικά ζητήματα που άπτονται της εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 4

1. Όσον εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 2, τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο της αμοιβαίας συνεργασίας τους, λαμβάνουν, εν ανάγκη, μέτρα συμβατά με τη συνθήκη ΕΚ για την πάταξη των καταχρήσεων όσον αφορά το σύστημα οικοσημείων.

2. Οι μεταφορείς που είναι κάτοχοι κοινοτικής άδειας, η οποία έχει εκδοθεί από τις αρμόδιες αρχές στην Αυστρία, δεν έχουν το δικαίωμα να εκτελούν διεθνείς εμπορευματικές μεταφορές σε διαδρομές κατά τις οποίες δεν λαμβάνει χώρα ούτε φόρτωση, ούτε εκφόρτωση στην Αυστρία. Όλες αυτές οι διαδρομές, που συνεπάγονται διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας υπόκεινται ωστόσο στις διατάξεις του άρθρου 3.

3. Εν τω μέτρω του δυνατού, κάθε μέθοδος ελέγχου, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών συστημάτων που σχετίζονται με την εφαρμογή του άρθρου 3, εγκρίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 5.

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Στις περιπτώσεις που γίνεται παραπομπή στο παρόν άρθρο, εφαρμόζεται η διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής που ορίζεται στο άρθρο 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 7 παράγραφος 3 και του άρθρου 8 της απόφασης.

Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

[1] ΕΕ 70 της 6.8.1962, σ. 2005/62.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο α) του παρόντος κανονισμού

Έτος	Ποσοστό οικοσημείων	Οικοσημεία για την ΕΕ-15
1991	100 %	23 306 580
2004	40 %	9 422 488

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΟΙΚΟΣΗΜΕΙΩΝ

που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο β) του παρόντος κανονισμού

1. Ο οδηγός κάθε φορτηγού που διέρχεται από την Αυστρία υπό καθεστώς διαμετακόμισης (προς οποιαδήποτε κατεύθυνση) πρέπει, για κάθε διέλευση των συνόρων, να επιδεικνύει:

α) ένα αποδεικτικό έγγραφο, που να αναφέρει την τιμή συμμόρφωσης της παραγωγής για τις εκπομπές NO_x,

β) μια ισχύουσα κάρτα οικοσημείων, η οποία έχει εκδοθεί από την αρμόδια αρχή.

Όσον αφορά το στοιχείο α)

Για τα φορτηγά που ταξινομήθηκαν μετά την 1η Οκτωβρίου 1990, το αποδεικτικό έγγραφο, που αναφέρει την τιμή συμμόρφωσης της παραγωγής, πρέπει να έχει τη μορφή πιστοποιητικού, εκδοθέντος από την αρμόδια αρχή, το οποίο να αναφέρει τον πιστοποιημένο ανεκτό όγκο εκπομπών NO_x, στο πλαίσιο της συμμόρφωσης της παραγωγής, ή τη μορφή πιστοποιητικού έγκρισης τύπου, το οποίο να αναφέρει την ημερομηνία έγκρισης και τα μετρηθέντα επίπεδα. Στην περίπτωση του δεύτερου πιστοποιητικού, ο ανεκτός όγκος εκπομπών NO_x, στο πλαίσιο της συμμόρφωσης της παραγωγής, συνάγεται με την προσαύξηση κατά 10 % του επιπέδου που καθορίζεται για την έγκριση τύπου. Ο αριθμός που καθορίζεται για ένα όχημα δεν μπορεί να τροποποιηθεί καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του οχήματος.

Η τιμή συμμόρφωσης της παραγωγής καθορίζεται σε 15,8 g/kWh για τα φορτηγά που ταξινομήθηκαν πριν από την 1η Οκτωβρίου 1990, καθώς και για τα φορτηγά για τα οποία δεν έχει εκδοθεί πιστοποιητικό.

Όσον αφορά το στοιχείο β)

Η κάρτα οικοσημείων περιέχει έναν ορισμένο αριθμό σημείων, που χρησιμοποιούνται σε συνάρτηση με την τιμή συμμόρφωσης της παραγωγής, με βάση τους ακόλουθους όρους:

1. 1 g/kWh NO_x, υπολογιζόμενο σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο α) αντιστοιχεί σε ένα σημείο,

2. τα κλάσματα του γραμμαρίου στρογγυλοποιούνται στον επόμενο ακέραιο αριθμό, εάν ισούνται με 0,5 ή το υπερβαίνουν, και στον προηγούμενο ακέραιο αριθμό, στις λοιπές περιπτώσεις.

2. Η Επιτροπή, αποφασίζοντας σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 5, υπολογίζει, ανά τρίμηνο, τον αριθμό διαδρομών, καθώς και το μέσο επίπεδο εκπομπών NO_x από φορτηγά, και τηρεί στατιστικές με κατανομή ανά εθνικότητα.

Τροποποιημένη πρόταση για κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης που τροποποιεί τους κανονισμούς για την ασφάλεια στη ναυτιλία και την πρόληψη της ρύπανσης από τα πλοία [1]

(2002/C 103 E/19)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 788 τελικό — 2000/0236(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 27 Δεκεμβρίου 2001)

[1] ΕΕ C 384 E της 19.12.2000, σ. 276.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,	Αμετάβλητο
Έχοντας υπόψη:	
τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 80, παράγραφος 2,	
την πρόταση της Επιτροπής,	
τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,	
τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,	
Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,	
Εκτιμώντας τα εξής:	
(1) Τα μέτρα εκτέλεσης των κανονισμών και των οδηγιών που ισχύουν στον τομέα της ασφάλειας στη ναυτιλία έχουν εκδοθεί με κανονιστική διαδικασία η οποία προβλέπει τη χρήση της επιτροπής που έχει συγκροτηθεί από την οδηγία 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου [1], και, σε ορισμένες περιπτώσεις, τη χρήση επιτροπής ad hoc. Οι επιτροπές αυτές διέπονται από τους κανόνες που έχουν θεσπισθεί από την απόφαση 87/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1987 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στη Επιτροπή [2].	
(2) Το Συμβούλιο, με ψήφισμά του στις 8 Ιουνίου 1993 σχετικά με μια κοινή πολιτική ασφάλειας στη ναυτιλία, ενέκρινε κατ' αρχήν τη σύσταση μιας επιτροπής ασφάλειας στη ναυτιλία και κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για τη σύσταση της επιτροπής αυτής.	(2) Το Συμβούλιο, με ψήφισμά του στις 8 Ιουνίου 1993 σχετικά με μια κοινή πολιτική ασφάλειας στη ναυτιλία, ενέκρινε κατ' αρχήν τη σύσταση μιας επιτροπής ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (επιτροπή COSS) και κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για τη σύσταση της επιτροπής αυτής.

[1] ΕΕ L 247 της 5.10.1993, σ. 19. Οδηγία τροποποιηθείσα τελευταία από την οδηγία 98/74/ΕΚ (ΕΕ L 276 της 13.10.1998, σ. 7).

[2] ΕΕ L 197 της 18.7.1987, σ. 3.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
(3) Ο ρόλος της επιτροπής είναι να συγκεντρώσει τα καθήκοντα των επιτροπών που έχουν συγκροτηθεί από την κοινοτική νομοθεσία που αφορά την ασφάλεια στη ναυτιλία, όπως και να επικουρεί και να συμβουλεύει την Επιτροπή σε όλα τα θέματα ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης ή περιορισμού της ρύπανσης του περιβάλλοντος από ναυτιλιακές δραστηριότητες.	(3) Ο ρόλος της επιτροπής COSS είναι να συγκεντρώσει τα καθήκοντα των επιτροπών που έχουν συγκροτηθεί από την κοινοτική νομοθεσία που αφορά την ασφάλεια στη ναυτιλία, πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία και προστασίας των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας στα πλοία, όπως και να επικουρεί και να συμβουλεύει την Επιτροπή σε όλα τα θέματα ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης ή περιορισμού της ρύπανσης του περιβάλλοντος από ναυτιλιακές δραστηριότητες.
(4) Σύμφωνα με το ψήφισμα του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 1993, κρίνεται σκόπιμο να συσταθεί επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και να της ανατεθούν τα καθήκοντα που είχαν ανατεθεί παλαιότερα στις επιτροπές που είχαν συσταθεί από την κοινοτική νομοθεσία στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία. Κρίνεται σκόπιμο επίσης κάθε νέο κοινοτικό νομοθέτημα που θεσπίζεται στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία να προβλέπει τη χρήση της επιτροπής ασφάλειας στη ναυτιλία.	(4) Σύμφωνα με το ψήφισμα του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 1993, κρίνεται σκόπιμο να συσταθεί επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία και να της ανατεθούν τα καθήκοντα που είχαν ανατεθεί παλαιότερα στις επιτροπές που είχαν συσταθεί από την κοινοτική νομοθεσία στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία, πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία και προστασίας των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας στα πλοία. Κρίνεται σκόπιμο επίσης κάθε νέο κοινοτικό νομοθέτημα που θεσπίζεται στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία να προβλέπει τη χρήση της θεσπιζόμενης επιτροπής.
(5) Η απόφαση 87/373/ΕΟΚ έχει αντικατασταθεί από την απόφαση 1999/468/ΕΚ [1] του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στη Επιτροπή. Η απόφαση 1999/468/ΕΚ σκοπό έχει να καθορίζονται οι ισχύουσες διαδικασίες επιτροπής και να εξασφαλίζεται καλύτερη ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις εργασίες των επιτροπών.	Αμετάβλητο
(6) Κατά συνέπεια, αρμόζει να εφαρμοσθούν για την επιτροπή οι σχετικές διατάξεις της απόφασης 1999/468/ΕΚ. Επειδή τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία, εντάσσονται σε ευρύτερο πεδίο υπό την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, κρίνεται σκόπιμο τα μέτρα αυτά να αποφασισθούν με τη κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης	(6) Κατά συνέπεια, αρμόζει να εφαρμοσθούν για την επιτροπή COSS οι σχετικές διατάξεις της απόφασης 1999/468/ΕΚ. Επειδή τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία, πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία και προστασίας των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας στα πλοία εντάσσονται σε ευρύτερο πεδίο υπό την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, κρίνεται σκόπιμο τα μέτρα αυτά να αποφασισθούν με τη κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 7, παράγραφος 3, και του άρθρου 8 της απόφασης, τα οποία διευκρινίζουν το ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Για να μπορεί η επιτροπή COSS να λειτουργεί σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, κρίνεται σκόπιμο η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ να είναι διάρκειας ενός μηνός.

[1] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
(7) Αρμόζει επίσης να τροποποιηθεί η υπάρχουσα νομοθεσία στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία, προκειμένου η επιτροπή να αντικαταστήσει την επιτροπή που έχει συσταθεί από την οδηγία 93/75/ΕΟΚ, ή, αναλόγως της περίπτωσης, την επιτροπή ad hoc που έχει θεσπισθεί από την αντίστοιχη νομοθεσία. Κρίνεται σκόπιμο επίσης ο παρών κανονισμός να τροποποιήσει τις σχετικές διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 613/91 [1], (ΕΚ) αριθ. 2978/94 [2] και (ΕΚ) αριθ. 3051/95 [3] του Συμβουλίου προκειμένου να καθιερωθεί η επιτροπή και να τεθεί σε εφαρμογή η κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.	(7) Αρμόζει επίσης να τροποποιηθεί η υπάρχουσα νομοθεσία στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία, πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία και προστασίας των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας στα πλοία προκειμένου η επιτροπή COSS να αντικαταστήσει την επιτροπή που έχει συσταθεί από την οδηγία 93/75/ΕΟΚ, ή, αναλόγως της περίπτωσης, την επιτροπή ad hoc που έχει θεσπισθεί από την αντίστοιχη νομοθεσία. Κρίνεται σκόπιμο επίσης ο παρών κανονισμός να τροποποιήσει τις σχετικές διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 613/91 [1], (ΕΚ) αριθ. 2978/94 [2] και (ΕΚ) αριθ. 3051/95 [3] του Συμβουλίου προκειμένου να καθιερωθεί η επιτροπή COSS και να τεθεί σε εφαρμογή η κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.
(8) Η κοινοτική νομοθεσία που υπάρχει στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία, βασίζεται άλλωστε στην εφαρμογή των κανόνων που εκδίδονται από διεθνείς συμβάσεις, κώδικες και ψηφίσματα με έναρξη ισχύος από την ημερομηνία έκδοσης της συγκεκριμένης κοινοτικής πράξης, ή την ημερομηνία που αναγράφεται στην κοινοτική πράξη. Η κατάσταση αυτή έχει ως αποτέλεσμα τα κράτη μέλη να μην μπορούν να εφαρμόζουν τις τροποποιήσεις που επέρχονται μεταγενέστερα σε αυτά τα διεθνή νομοθετήματα εάν δεν τροποποιηθούν προηγουμένως οι οδηγίες ή οι κανονισμοί της Κοινότητας. Επειδή είναι δύσκολο να συμπέσουν οι ημερομηνίες έναρξης ισχύος μιας τροποποίησης διεθνώς, αφενός, και, αφετέρου, του κανονισμού με τον οποίο ενσωματώνεται η τροποποίηση στο κοινοτικό δίκαιο, δημιουργούνται μεγάλες δυσχέρειες, και ιδίως η καθυστερημένη εφαρμογή στην Κοινότητα των πλέον πρόσφατων και των πλέον υψηλών διεθνών προτύπων.	(8) Η κοινοτική νομοθεσία που υπάρχει στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία, πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία και προστασίας των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας στα πλοία βασίζεται άλλωστε στην εφαρμογή των κανόνων που εκδίδονται από διεθνείς συμβάσεις, κώδικες και ψηφίσματα με έναρξη ισχύος από την ημερομηνία έκδοσης της συγκεκριμένης κοινοτικής πράξης, ή την ημερομηνία που αναγράφεται στην κοινοτική πράξη. Η κατάσταση αυτή έχει ως αποτέλεσμα τα κράτη μέλη να μην μπορούν να εφαρμόζουν τις τροποποιήσεις που επέρχονται μεταγενέστερα σε αυτά τα διεθνή νομοθετήματα εάν δεν τροποποιηθούν προηγουμένως οι οδηγίες ή οι κανονισμοί της Κοινότητας. Επειδή είναι δύσκολο να συμπέσουν οι ημερομηνίες έναρξης ισχύος μιας τροποποίησης διεθνώς, αφενός, και, αφετέρου, του κανονισμού με τον οποίο ενσωματώνεται η τροποποίηση στο κοινοτικό δίκαιο, δημιουργούνται μεγάλες δυσχέρειες, και ιδίως η καθυστερημένη εφαρμογή στην Κοινότητα των πλέον πρόσφατων και των πλέον υψηλών διεθνών προτύπων.
(9) Χρειάζεται ωστόσο να υπάρξει διαχωρισμός μεταξύ των διατάξεων μιας κοινοτικής πράξης, οι οποίες για την εφαρμογή τους παραπέμπουν σε διεθνές νομοθέτημα, και των κοινοτικών διατάξεων που αναπαράγουν πλήρως ή εν μέρει ένα διεθνές νομοθέτημα. Στη δεύτερη περίπτωση, οι πλέον πρόσφατες τροποποιήσεις των διεθνών νομοθετημάτων είναι δυνατόν, ούτως ή άλλως, να ενσωματωθούν στην κοινοτική νομοθεσία μόνον εφόσον τροποποιηθούν οι σχετικές κοινοτικές διατάξεις.	Αμετάβλητο
(10) Με την επιφύλαξη των διεθνών κανόνων που έχουν ενσωματωθεί σε μια κοινοτική πράξη, επιθυμείται αντίθετα να επιτραπεί στα κράτη μέλη να αποδέχονται τις πλέον πρόσφατες διεθνείς τροποποιήσεις σε ένα πεδίο που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σχετικής κοινοτικής πράξης. Για να επιτευχθεί αυτό, αρκεί να σημειώνεται ότι η διεθνής σύμβαση που εφαρμόζεται για τους σκοπούς της σχετικής οδηγίας ή κανονισμού είναι εκείνη «που ισχύει» χωρίς να αναφέρεται κάποια ημερομηνία.	

[1] ΕΕ L 68 της 15.3.1991, σ. 1.

[2] ΕΕ L 319 της 12.12.1994, σ. 1.

[3] ΕΕ L 320 της 30.12.1995, σ. 14. Κανονισμός που τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 179/98 της 23.1.1998, σ. 35.

[1] ΕΕ L 68 της 15.3.1991, σ. 1.

[2] ΕΕ L 319 της 12.12.1994, σ. 1.

[3] ΕΕ L 320 της 30.12.1995, σ. 14. Κανονισμός που τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 179/98 της 23.1.1998, σ. 35.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
(11) Είναι πάντως αναγκαίο να τεθεί σε εφαρμογή μια ειδική διαδικασία ελέγχου της συμμόρφωσης που θα επιτρέπει στην Επιτροπή, αφού συμβουλευθεί την επιτροπή να λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να προλαμβάνεται ο κίνδυνος ασυμβατότητας μεταξύ τροποποιήσεων των διεθνών νομοθετημάτων και κοινοτικής νομοθεσίας ή ισχύουσας κοινοτικής πολιτικής ασφάλειας στη ναυτιλία. Με τη διαδικασία αυτή θα αποφευχθεί επίσης το ενδεχόμενο να υποβαθμισθεί το επίπεδο ασφάλειας στη ναυτιλία που έχει επιτευχθεί στην Κοινότητα με τις διεθνείς τροποποιήσεις.	(11) Είναι πάντως αναγκαίο να τεθεί σε εφαρμογή μια ειδική διαδικασία ελέγχου της συμμόρφωσης που θα επιτρέπει στην Επιτροπή, αφού συμβουλευθεί την επιτροπή COSS, να λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να προλαμβάνεται ο κίνδυνος ασυμβατότητας μεταξύ τροποποιήσεων των διεθνών νομοθετημάτων και κοινοτικής νομοθεσίας ή ισχύουσας κοινοτικής πολιτικής ασφάλειας στη ναυτιλία, πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία και προστασίας των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας στα πλοία. Με τη διαδικασία αυτή θα αποφευχθεί επίσης το ενδεχόμενο να υποβαθμισθεί το επίπεδο ασφάλειας στη ναυτιλία που έχει επιτευχθεί στην Κοινότητα με τις διεθνείς τροποποιήσεις.
(12) Η ειδική διαδικασία ελέγχου της συμμόρφωσης μπορεί να φέρει πλήρως αποτελέσματα μόνον εφόσον τα προβλεπόμενα μέτρα εκδίδονται το ταχύτερο δυνατόν, και ούτως ή άλλως πριν τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται για την πραγματική έναρξη ισχύος της διεθνούς τροποποίησης. Κατά συνέπεια, η προθεσμία που διαθέτει το Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ για να αποφασίσει σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν πρέπει να ελαττωθεί σε ένα μήνα,	Αμετάβλητο

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Αντικείμενο του παρόντος κανονισμού είναι να βελτιωθεί η εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας και διέπει την ασφάλεια στη ναυτιλία, την και τους όρους διαβίωσης και εργασίας στα πλοία:	Αντικείμενο του παρόντος κανονισμού είναι να βελτιωθεί η εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας που αναφέρεται στο άρθρο 2, σημείο 2 και διέπει την ασφάλεια στη ναυτιλία, την πρόληψη της ρύπανσης από τα πλοία και την προστασία των συνθηκών διαβίωσης, και τους όρους διαβίωσης και εργασίας στα πλοία:
α) με τη σύσταση μιας και μόνον επιτροπής, ονομαζόμενη στο εξής «επιτροπή», που θα συγκεντρώσει τα καθήκοντα των επιτροπών που έχουν θεσπισθεί κατ' εφαρμογήν της κοινοτικής νομοθεσίας·	α) με τη σύσταση μιας και μόνον επιτροπής ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία, ονομαζόμενη στο εξής «επιτροπή COSS», που θα συγκεντρώσει τα καθήκοντα των επιτροπών που έχουν θεσπισθεί κατ' εφαρμογήν της κοινοτικής ναυτιλιακής νομοθεσίας οι οποίες καταργούνται από τον παρόντα κανονισμό·
β) με τη ευκολότερη τροποποίηση της κοινοτικής νομοθεσίας βάσει των εξελίξεων που σημειώνονται στα ισχύοντα διεθνή νομοθετήματα.	β) με τη μετέπειτα ευκολότερη τροποποίηση της κοινοτικής ναυτιλιακής νομοθεσίας βάσει των εξελίξεων που σημειώνονται στα ισχύοντα διεθνή νομοθετήματα, με την κατάργηση της αναφοράς της έναρξης ισχύος των εν λόγω διεθνών νομοθετημάτων.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 2	Αμετάβλητο
Ορισμοί	
Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως:	
1. «διεθνή νομοθετήματα» νοούνται οι συμβάσεις, τα πρωτόκολλα, τα ψηφίσματα, οι κώδικες, οι συλλογές κανόνων, οι εγκύκλιοι, τα πρότυπα και οι διατάξεις που εκδίδονται από μια Διεθνή Διάσκεψη, το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (ΟΜΙ), την Παγκόσμια Οργάνωση Εργασίας (ΟΙΤ), από ένα μνημόνιο συμφωνίας ή ένα διεθνή οργανισμό τυποποίησης.	1. «διεθνή νομοθετήματα» νοούνται οι συμβάσεις, τα πρωτόκολλα, τα ψηφίσματα, οι κώδικες, οι συλλογές κανόνων, οι εγκύκλιοι, τα πρότυπα και οι διατάξεις που εκδίδονται από μια Διεθνή Διάσκεψη, το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (ΟΜΙ), την Παγκόσμια Οργάνωση Εργασίας (ΟΙΤ), από ένα μνημόνιο συμφωνίας ή ένα διεθνή οργανισμό τυποποίησης, τα οποία μνημονεύονται σε διατάξεις της ισχύουσας κοινοτικής ναυτιλιακής νομοθεσίας.
2. «κοινοτική ναυτιλιακή νομοθεσία» νοούνται οι κάτωθι ισχύουσες κοινοτικές πράξεις:	Αμετάβλητο
α) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 613/91 του Συμβουλίου της 4ης Μαρτίου 1991 για τη μετανηολόγηση πλοίων στο εσωτερικό της Κοινότητας.	
β) Οδηγία 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Σεπτεμβρίου 1993 για τις ελάχιστες προδιαγραφές που απαιτούνται για τα πλοία τα οποία κατευθύνονται σε ή αποπλέουν από κοινοτικούς λιμένες μεταφέροντας επικίνδυνα ή ρυπογόνα εμπορεύματα.	
γ) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2978/94 του Συμβουλίου της 21ης Νοεμβρίου 1994 για την εκτέλεση του ψηφίσματος Α.747 (18) του ΙΜΟ σχετικά με την εφαρμογή της καταμέτρησης της χωρητικότητας των χώρων έρματος στα πετρελαιοφόρα διαχωρισμένου έρματος.	
δ) Οδηγία 94/57/ΕΚ του Συμβουλίου της 22ας Νοεμβρίου 1994 σχετικά με τους κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων και για τις συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών [1],	
ε) Οδηγία 94/58/ΕΚ του Συμβουλίου της 22ας Νοεμβρίου 1994 σχετικά με το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών [2],	Διαγράφεται
στ) Οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1995 για την επιβολή, σχετικά με τη ναυσιπλοΐα που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα) [3].	ε) Οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1995 για την επιβολή, σχετικά με τη ναυσιπλοΐα που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα) [2].

[1] ΕΕ L 319 της 12.12.1994, σ. 20. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/58/ΕΚ (ΕΕ L 274 της 7.10.1997, σ. 8).

[2] ΕΕ L 319 της 12.12.1994, σ. 28. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/35/ΕΚ (ΕΕ L 172 της 17.6.1998, σ. 1).

[3] ΕΕ L 157 της 7.7.1995, σ. 1. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/97/ΕΚ (ΕΕ L 331 της 23.12.1999, σ. 67).

[2] ΕΕ L 157 της 7.7.1995, σ. 1. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/97/ΕΚ (ΕΕ L 331 της 23.12.1999, σ. 67).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ζ) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3051/95 του Συμβουλίου της 8ης Δεκεμβρίου 1995 για τη διαχείριση της ασφάλειας των επιβατηγών οχηματαγωγών πλοίων Rool-on/Roll off (Ro-Ro).	στ) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3051/95 του Συμβουλίου της 8ης Δεκεμβρίου 1995 για τη διαχείριση της ασφάλειας των επιβατηγών οχηματαγωγών πλοίων Rool-on/Roll off (Ro-Ro).
η) Οδηγία 96/98/ΕΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με τον εξοπλισμό πλοίων [1].	ζ) Οδηγία 96/98/ΕΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με τον εξοπλισμό πλοίων [1].
θ) Οδηγία 97/70/ΕΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1997 για τη θέσπιση εναρμονισμένου καθεστώτος για τα αλιευτικά σκάφη μήκους 24 μέτρων και άνω [2].	η) Οδηγία 97/70/ΕΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1997 για τη θέσπιση εναρμονισμένου καθεστώτος για τα αλιευτικά σκάφη μήκους 24 μέτρων και άνω [2].
ι) Οδηγία 98/18/ΕΚ του Συμβουλίου της 17ης Μαρτίου 1998 για τους κανόνες και τα πρότυπα ασφαλείας για τα επιβατηγά πλοία [3].	θ) Οδηγία 98/18/ΕΚ του Συμβουλίου της 17ης Μαρτίου 1998 για τους κανόνες και τα πρότυπα ασφαλείας για τα επιβατηγά πλοία [3].
ια) Οδηγία 98/41/ΕΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1998 σχετικά με την καταγραφή των ατόμων που ταξιδεύουν με επιβατηγά πλοία που εκτελούν δρομολόγια προς ή από λιμένες των κρατών μελών της Κοινότητας [4].	ι) Οδηγία 98/41/ΕΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1998 σχετικά με την καταγραφή των ατόμων που ταξιδεύουν με επιβατηγά πλοία που εκτελούν δρομολόγια προς ή από λιμένες των κρατών μελών της Κοινότητας [4].
ιβ) Οδηγία 1999/35/ΕΚ του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 1999 σχετικά με ένα σύστημα υποχρεωτικών επιθεωρήσεων για την ασφαλή εκτέλεση τακτικών δρομολογίων από οχηματαγωγά ro- ro και ταχύπλοα επιβατηγά σκάφη [5].	ια) Οδηγία 1999/35/ΕΚ του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 1999 σχετικά με ένα σύστημα υποχρεωτικών επιθεωρήσεων για την ασφαλή εκτέλεση τακτικών δρομολογίων από οχηματαγωγά ro- ro και ταχύπλοα επιβατηγά σκάφη [5].
	ιβ) Οδηγία 2000/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 2000 σχετικά με τις λιμενικές εγκαταστάσεις παραλαβής αποβλήτων πλοίου και καταλοίπων φορτίου [6],
	ιγ) Οδηγία 2001/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Απριλίου 2001, για το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών [7].
Άρθρο 3	Αμετάβλητο
Σύσταση της επιτροπής ασφάλειας στη ναυτιλία	**Σύσταση της επιτροπής ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (επιτροπή COSS)**
1. Η Επιτροπή επικουρείται από κανονιστική επιτροπή, ονομαζόμενη στο εξής επιτροπή, απαρτιζόμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών, της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.	1. Η Επιτροπή επικουρείται από κανονιστική επιτροπή, ονομαζόμενη στο εξής επιτροπή COSS, απαρτιζόμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών, της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

(1) ΕΕ L 46 της 17.2.1997, σ. 25. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/85/ΕΚ (ΕΕ L 315 της 11.11.1998, σ. 14).
(2) ΕΕ L 34 της 9.2.1998, σ. 1. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/19/ΕΚ (ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 48).
(3) ΕΕ L 144 της 15.5.1998, σ. 1.
(4) ΕΕ L 188 της 2.7.1998, σ. 35.
(5) ΕΕ L 138 της 1.6.1999, σ. 1.
(6) ΕΕ L 332 της 28.12.2000, σ. 81.
(7) ΕΕ L 136 της 18.5.2001, σ. 17.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
2. Όταν γίνεται αναφορά, ισχύει η κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.	2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, ισχύει η κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.
3. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται ότι είναι διάρκειας ενός μηνός.	Αμετάβλητο
Άρθρο 4	
Διαδικασία ελέγχου της συμμόρφωσης	
1. ι κανονισμοί και οι οδηγίες της Κοινότητας που αναφέρονται στο άρθρο 2, στοιχείο 2), είναι δυνατόν να τροποποιούνται, σύμφωνα με τη διαδικασία που στο άρθρο 3, προκειμένου να αποκλείεται του πεδίου εφαρμογής του σχετικού κανονισμού ή της οδηγίας κάποια τροποποίηση διεθνών νομοθετημάτων, όπως αυτά ορίζονται στο άρθρο 2, σημείο 1), και τα οποία αφορούν το συγκεκριμένο κανονισμό ή οδηγία.	1. Για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο σύγκρουσης μεταξύ της κοινοτικής ναυτιλιακής νομοθεσίας και των διεθνών νομοθετημάτων που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 1, οι κανονισμοί και οι οδηγίες της Κοινότητας που αναφέρονται στο άρθρο 2, στοιχείο 2), είναι δυνατόν να τροποποιούνται, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, προκειμένου να αποκλείεται του πεδίου εφαρμογής του σχετικού κανονισμού ή της οδηγίας κάποια τροποποίηση διεθνών νομοθετημάτων, όπως αυτά ορίζονται στο άρθρο 2, σημείο 1), και τα οποία αφορούν το συγκεκριμένο κανονισμό ή οδηγία. Η διαδικασία ελέγχου της συμμόρφωσης χρησιμοποιείται μόνον για την τροποποίηση της κοινοτικής ναυτιλιακής νομοθεσίας στους τομείς που καλύπτονται ρητά από την κανονιστική διαδικασία και εντάσσονται αυτηρά στο πλαίσιο άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή.
Η εν λόγω αλλαγή του κοινοτικού κειμένου είναι δυνατή μόνον εφόσον η συγκεκριμένη τροποποίηση περικλείει έκδηλα τον κίνδυνο να υποβαθμισθεί το επίπεδο ασφαλείας στη ναυτιλία που έχει θεσπισθεί από την κοινοτική νομοθεσία, εφόσον είναι ασύμβατη με την κοινοτική νομοθεσία, ή όταν είναι ικανή να διακυβεύσει την επίτευξη των στόχων που επιδιώκει η Κοινότητα στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία.	Η εν λόγω αλλαγή του κοινοτικού κειμένου είναι δυνατή μόνον εφόσον η συγκεκριμένη τροποποίηση περικλείει έκδηλα τον κίνδυνο να υποβαθμισθεί το επίπεδο ασφαλείας στη ναυτιλία, πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία ή της προστασίας των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας στα πλοία που έχει θεσπισθεί από την κοινοτική ναυτιλιακή νομοθεσία, εφόσον είναι ασύμβατη με την κοινοτική νομοθεσία, ή όταν είναι ικανή να διακυβεύσει την επίτευξη των στόχων που επιδιώκει η Κοινότητα στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία, πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία ή της προστασίας των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας στα πλοία.
	Η διαδικασία ελέγχου της συμμόρφωσης κινείται από την Επιτροπή, η οποία μπορεί να ενεργήσει ενδεχομένως κατόπιν αίτησης κράτους μέλους.
2. Από τη στιγμή που εκδίδεται διεθνώς μια τροποποίηση ενός διεθνούς νομοθετήματος, σημείο 1), και επί μια περίοδο έξι μηνών, τα κράτη μέλη που είναι συμβαλλόμενα μέρη του διεθνούς νομοθετήματος απέχουν από κάθε πρωτοβουλία αποδοχής ή εφαρμογής της τροποποίησης αυτής έτσι ώστε να επιτραπεί στην Επιτροπή να υποβάλει στην επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 1, σχέδιο κανονισμού ή οδηγίας της Επιτροπής με αντικείμενο, κατ'εφαρμογήν της παραγράφου 1, τον αποκλεισμό της τροποποίησης από κάποιο κοινοτικό κείμενο. Σε περίπτωση προσφυγής εντός των έξι μηνών, η αποχή των κρατών μελών που προαναφέρθηκε παρατείνεται έως ότου εκδοθούν ενδεδειγμένα μέτρα.	2. Από τη στιγμή που εκδίδεται διεθνώς μια τροποποίηση ενός διεθνούς νομοθετήματος, και επί μια περίοδο έξι μηνών, τα κράτη μέλη που είναι συμβαλλόμενα μέρη του διεθνούς νομοθετήματος απέχουν από κάθε πρωτοβουλία αποδοχής ή εφαρμογής της τροποποίησης αυτής έτσι ώστε να επιτραπεί στην Επιτροπή να υποβάλει στην επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 1, σχέδιο κανονισμού ή οδηγίας της Επιτροπής με αντικείμενο, κατ' εφαρμογήν της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, τον αποκλεισμό της τροποποίησης από κάποιο κοινοτικό κείμενο. Σε περίπτωση προσφυγής εντός των έξι μηνών, η αποχή των κρατών μελών που προαναφέρθηκε παρατείνεται έως ότου εκδοθούν ενδεδειγμένα μέτρα.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
3. Όταν η τροποποίηση ενός διεθνούς νομοθετήματος υπόκειται σε διαδικασία σιωπηράς αποδοχής, ο κανονισμός ή η οδηγία της Επιτροπής που αποκλείει την ενσωμάτωση αυτής της νέας τροποποίησης στο κοινοτικό δίκαιο για τους λόγους που εκτίθενται στην παράγραφο 1 εκδίδεται σε εύθετο χρόνο ούτως ώστε να επιτραπεί στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να διατυπώσουν έγκαιρα αντίρρηση για την τροποποίηση σε διεθνές επίπεδο.	Αμετάβλητο
Άρθρο 5	
Καθήκοντα της επιτροπής	**Καθήκοντα της επιτροπής COSS**
Η επιτροπή ασκεί τα καθήκοντα που της ανατίθενται με βάση την ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία.	Η επιτροπή COSS ασκεί τα καθήκοντα που της ανατίθενται με βάση την ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία.
Το άρθρο 2, σημείο 2. είναι δυνατόν να τροποποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 3 έτσι ώστε να περιληφθεί η μνεία των κοινοτικών πράξεων που θα τεθούν σε ισχύ μετά την έκδοση του παρόντος κανονισμού.	Το άρθρο 2, σημείο 2. είναι δυνατόν να τροποποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 2 έτσι ώστε να περιληφθεί η μνεία των κοινοτικών πράξεων που θα τεθούν σε ισχύ μετά την έκδοση του παρόντος κανονισμού.
Άρθρο 6	
Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 613/91	Αμετάβλητο
Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 613/91 τροποποιείται ως εξής:	
1. Το άρθρο 1, στοιχείο α), τροποποιείται ως εξής:	
«α) Στο πρώτο εδάφιο, η φράση "κατά την ημερομηνία έκδοσης του παρόντος κανονισμού" καταργείται.»	
β) Το τελευταίο εδάφιο.	β) Το τελευταίο εδάφιο αντικαθίσταται από το εξής:
	«Οι τροπολογίες των διεθνών νομοθετημάτων που αναφέρονται στο ανωτέρω εδάφιο μπορούν να εξαιρεθούν του πεδίου εφαρμογής του παρόντος κανονισμού κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001 του Ευρωπαϊκού κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»
2. Το κείμενο των άρθρων 6 και 7 αντικαθίστανται από το εξής κείμενο:	Αμετάβλητο
«Άρθρο 6	*«Άρθρο 6*
Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία που συγκροτήθηκε από το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2000.	Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία COSS που συγκροτήθηκε από το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 7	Αμετάβλητο
Σε περίπτωση που γίνεται χρήση του παρόντος άρθρου, ισχύει η κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2000.»	Σε περίπτωση που γίνεται χρήση του παρόντος άρθρου, ισχύει η κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001. Οι τροπολογίες των διεθνών νομοθετημάτων που αναφέρονται στο άρθρο 3 μπορούν να εξαιρεθούν του πεδίου εφαρμογής του παρόντος κανονισμού κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001».
Άρθρο 7 **Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2978/94**	Αμετάβλητο
Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2978/94 τροποποιείται ως εξής:	
1. Το κείμενο του άρθρου 3, στοιχείο ζ), αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:	
«ζ) "Marpol 73/78": η διεθνής σύμβαση, του 1973, για την πρόληψη της ρύπανσης από τα πλοία, όπως τροποποιήθηκε από το σχετικό πρωτόκολλο του 1978, καθώς και οι ισχύουσες τροποποιήσεις τους.»	
	2. Στο άρθρο 6, προστίθεται το εξής εδάφιο:
	«Οι τροπολογίες των διεθνών νομοθετημάτων που αναφέρονται στο άρθρο 3 μπορούν να εξαιρεθούν του πεδίου εφαρμογής του παρόντος κανονισμού κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001.»
2. Το κείμενο του άρθρου 7 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:	3. Το κείμενο του άρθρου 7 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:
«*Άρθρο 7*	«*Άρθρο 7*
Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία σύμφωνα με τη διαδικασία που στο άρθρο 3, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2000.»	Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία COSS σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001.»

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 8	Αμετάβλητο
Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3051/95	
Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3051/95 τροποποιείται ως εξής:	
1. Στο άρθρο 9, η φράση «του άρθρου 10, παράγραφος 2» αντικαθίσταται από τη φράση «του άρθρου 10».	1. Το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής: α) η φράση «του άρθρου 10, παράγραφος 2» αντικαθίσταται από τη φράση «του άρθρου 10». β) Προστίθεται το εξής εδάφιο: «Οι τροπολογίες των διεθνών νομοθετημάτων που αναφέρονται στο άρθρο 3 μπορούν να εξαιρεθούν του πεδίου εφαρμογής του παρόντος κανονισμού κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001.»
2. Το κείμενο του άρθρου 10 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο: «*Άρθρο 10* Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2000.»	2. Το κείμενο του άρθρου 10 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο: «*Άρθρο 10* Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία COSS σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3, παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001.»
Άρθρο 9	Αμετάβλητο
Έναρξη ισχύος	
Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.	

Τροποποιημένη πρόταση για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τις οδηγίες για την ασφάλεια στη ναυτιλία και την πρόληψη της ρύπανσης από τα πλοία [1]

(2002/C 103 E/20)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2001) 788 τελικό — 2000/0237(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 27 Δεκεμβρίου 2001)

[1] ΕΕ C 384 E της 19.12.2000, σ. 280.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,	Αμετάβλητο
Έχοντας υπόψη:	
τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 80, παράγραφος 2,	
την πρόταση της Επιτροπής,	
τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,	
τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,	
Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης,	
Εκτιμώντας τα εξής:	
(1) Οι οδηγίες που ισχύουν στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία αναφέρουν την επιτροπή που έχει συσταθεί από την οδηγία 93/75/ΕΟΚ [1] του Συμβουλίου, και, σε ορισμένες περιπτώσεις, αναφέρουν μια επιτροπή ad hoc που έχει συσταθεί από σχετική οδηγία. Οι υπάρχουσες οδηγίες προβλέπουν ότι οι επιτροπές αυτές διέπονται από τους κανόνες της απόφασης 87/373/ΕΟΚ [2] του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 1987, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή.	
(2) Η απόφαση 87/373/ΕΟΚ αντικαταστάθηκε από την απόφαση 1999/468/ΕΚ [3] του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή. Επειδή τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία εντάσσονται σε ευρύτερο πεδίο υπό την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, κρίνεται σκόπιμο τα μέτρα αυτά να αποφασισθούν με τη κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.	

[1] ΕΕ L 247 της 5.10.1993, σ. 19. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/74/ΕΚ (ΕΕ L 276 της 13.10.1998, σ. 7).

[2] ΕΕ L 197 της 18.7.1987, σ. 3.

[3] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
(3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. . . ./2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου θεσπίζει επιτροπή, ονομαζόμενη επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία, αποστολή της οποίας είναι να συγκεντρώσει τα καθήκοντα των επιτροπών που έχουν θεσπισθεί από την κοινοτική νομοθεσία στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία, προβλέπει τη χρήση της κανονιστικής διαδικασίας που περιγράφεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ για την εφαρμογή της εν λόγω νομοθεσίας.	(3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. . . ./2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου θεσπίζει επιτροπή, ονομαζόμενη επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS), αποστολή της οποίας είναι να συγκεντρώσει τα καθήκοντα των επιτροπών που έχουν θεσπισθεί από την κοινοτική νομοθεσία στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία, πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία και προστασίας των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας στα πλοία. Ο καινονισμός (ΕΚ) αριθ. . . ./2001 προβλέπει τη χρήση της κανονιστικής διαδικασίας που περιγράφεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ για την εφαρμογή της εν λόγω νομοθεσίας.
(4) Αρμόζει συνεπώς να τροποποιηθούν οι οδηγίες που ισχύουν στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία για να αντικατασταθούν οι υπάρχουσες επιτροπές από την επιτροπή.	(4) Αρμόζει συνεπώς να τροποποιηθούν οι οδηγίες που ισχύουν στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία για να αντικατασταθούν οι υπάρχουσες επιτροπές από την επιτροπή COSS.
(5) Αρμόζει επίσης να τροποποιηθούν οι ισχύουσες οδηγίες έτσι ώστε να εφαρμόζονται σε αυτές οι διαδικασίες τροποποίησης που θεσπίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. . . ./2000, καθώς και σχετικές διατάξεις του κανονισμού αυτού που έχουν ως αντικείμενο να διευκολυνθεί η προσαρμογή τους στις τροποποιήσεις των διεθνών νομοθετημάτων στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία,	(5) Αρμόζει επίσης να τροποποιηθούν οι ισχύουσες οδηγίες έτσι ώστε να εφαρμόζονται σε αυτές οι διαδικασίες τροποποίησης που θεσπίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. . . ./2001, καθώς και σχετικές διατάξεις του κανονισμού αυτού που έχουν ως αντικείμενο να διευκολυνθεί η προσαρμογή τους στις τροποποιήσεις των διεθνών νομοθετημάτων που μνημονεύονται στην κοινοτική νομοθεσία στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία,
ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:	Αμετάβλητο

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Αντικείμενο της παρούσας οδηγίας είναι να τροποποιηθούν οι ισχύουσες οδηγίες που διέπουν την ασφάλεια στη ναυτιλία, την προστασία του θαλασσίου περιβάλλοντος και του όρους διαβίωσης και εργασίας στα πλοία, με σκοπό:	Αντικείμενο της παρούσας οδηγίας είναι να τροποποιηθούν οι ισχύουσες οδηγίες που διέπουν την ασφάλεια στη ναυτιλία, την προστασία του θαλασσίου περιβάλλοντος και του όρους διαβίωσης και εργασίας στα πλοία, με σκοπό:
α) να περιέχουν μνεία για την επιτροπή ασφαλείας που θεσπίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. . . ./2000·	α) να περιέχουν μνεία για την επιτροπή ασφαλείας και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS) που θεσπίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. . . ./2001·
β) να διευκολυνθεί η προσαρμογή τους στις τροποποιήσεις των διεθνών νομοθετημάτων που ισχύουν στο πεδίο ασφάλειας στη ναυτιλία, προστασίας του θαλασσίου περιβάλλοντος και των όρων διαβίωσης και εργασίας στα πλοία, υπό τους όρους που θέτει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. . . ./2000.	β) να διευκολυνθεί η προσαρμογή τους στις τροποποιήσεις των διεθνών νομοθετημάτων που ισχύουν στο πεδίο ασφάλειας στη ναυτιλία, προστασίας του θαλασσίου περιβάλλοντος και των όρων διαβίωσης και εργασίας στα πλοία, υπό τους όρους που θέτει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. . . ./2001.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 2	Αμετάβλητο
Τροποποίηση της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ	
Η οδηγία 93/75/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:	
1. Το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:	
α) Στα στοιχεία ε) και θ), η φράση «από την 1η Ιανουαρίου 1998» καταργείται,	
β) Στο στοιχείο στ), η φράση «από την 1η Ιανουαρίου 1997» καταργείται,	
γ) Στο στοιχείο ζ), η φράση «από τις 10 Ιουλίου 1998» καταργείται,	
δ) Στο στοιχείο η), η φράση «από την 1η Ιουλίου 1998» καταργείται,	
	2. Στο άρθρο 11 προστίθεται το εξής εδάφιο:
	«Οι τροπολογίες των διεθνών νομοθετημάτων που αναφέρονται στο άρθρο 2 μπορούν να εξαιρεθούν του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας κατεφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001.»
2. Το κείμενο του άρθρου 12 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:	3. Το κείμενο του άρθρου 12 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:
«*Άρθρο 12*	«*Άρθρο 12*
Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία σύμφωνα με τη διαδικασία που στο άρθρο 3, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2000.».	Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία COSS σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001.».
Άρθρο 3	Αμετάβλητο
Τροποποίηση της οδηγίας 94/57/ΕΚ	
Η οδηγία 94/57/ΕΚ [1] του Συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:	
1. Στο άρθρο 2, στοιχείο δ), η φράση «κατά την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας οδηγίας»	1. Στο άρθρο 2, στοιχείο δ), η φράση «κατά την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας οδηγίας» διαγράφεται.
2. Στο άρθρο 7, η πρώτη φράση αντικαθίσταται από τη φράση «Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2000»	2. Στο άρθρο 7, η πρώτη φράση αντικαθίσταται από τη φράση «Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS), σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»

[1] ΕΕ L 319 της 12.12.1994, σ. 20. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/58/ΕΚ (ΕΕ L 274 της 7.10.1997, σ. 8).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
3. παράγραφο 1, πρώτο εδάφιο, οι όροι «των διεθνών κωδίκων» αντικαθίστανται από τους όρους «των διεθνών συμβάσεων, πρωτοκόλλων και κωδίκων».	3. Το άρθρο 8 τροποποιείται ως εξής: α) Στην παράγραφο 1, πρώτο εδάφιο, οι όροι «των διεθνών κωδίκων» αντικαθίστανται από τους όρους «των διεθνών συμβάσεων, πρωτοκόλλων και κωδίκων». β) Στην παράγραφο 2 προστίθεται το εξής εδάφιο: «Οι τροπολογίες των διεθνών νομοθετημάτων που μνημονεύονται στο άρθρο 2 στοιχείο δ) και στο άρθρο 6 μπορούν να εξαιρεθούν του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας κατεφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001.»
4. Το κείμενο του άρθρου 13 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο: «*Άρθρο 13* Η διαδικασία που στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2000 εφαρμόζεται στα θέματα που καλύπτει το άρθρο 4, παράγραφοι 3 και 4, το άρθρο 5, παράγραφος 1, τα άρθρα 8, 9 και 10 και το άρθρο 14, παράγραφος 2.».	4. Το κείμενο του άρθρου 13 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο: «*Άρθρο 13* Η διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001 εφαρμόζεται στα θέματα που καλύπτει το άρθρο 4, παράγραφοι 3 και 4, το άρθρο 5, παράγραφος 1, τα άρθρα 8, 9 και 10 και το άρθρο 14, παράγραφος 2.».
Άρθρο 5 **Τροποποίηση της οδηγίας 95/21/ΕΚ** Η οδηγία 95/21/ΕΚ [1] του Συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:	*Άρθρο 4* Αμετάβλητο
1. Στο άρθρο 2 επέρχονται οι κάτωθι τροποποιήσεις: α) Στο σημείο 1. η φράση «που ισχύουν κατά την 1η Ιουλίου 1999» β) Στο σημείο 2. η φράση «όπως έχει την 1η Ιουλίου 1999» αντικαθίσταται από τη φράση	α) Στο σημείο 1. η φράση «που ισχύουν κατά την 1η Ιουλίου 1999» διαγράφεται. β) Στο σημείο 2. η φράση «όπως έχει την 1η Ιουλίου 1999» αντικαθίσταται από τη φράση «όπως ισχύει».
2. Το κείμενο του άρθρου 18 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο: «*Άρθρο 18* **Επιτροπή ασφαλείας στη ναυτιλία** Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2000.»	2. Το κείμενο του άρθρου 18 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο: «*Άρθρο 18* **Επιτροπή ασφαλείας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS)** Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή COSS σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»

[1] ΕΕ L 157 της 7.7.1995, σ. 1. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/97/ΕΚ (ΕΕ L 331 της 23.12.1999, σ. 67).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
	3. Το άρθρο 19 τροποποιείται ως εξής:
	α) το στοιχείο γ) διαγράφεται,
	β) προστίθεται το εξής εδάφιο:
	«Οι τροπολογίες των διεθνών νομοθετημάτων που μνημονεύονται στο άρθρο 2 μπορούν να εξαιρεθούν του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας κατεφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001.».
Άρθρο 6	*Άρθρο 5*
Τροποποίηση της οδηγίας 96/98/ΕΚ	Αμετάβλητο
Η οδηγία 96/98/ΕΚ [1] του Συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:	
1. Στο άρθρο 2: Στα στοιχεία γ), δ) και ιδ), οι όροι «την 1η Ιανουαρίου 1999» καταργούνται.	
	2. Το άρθρο 17 τροποποιείται ως εξής:
	α) Στην τρίτη περίπτωση, προστίθεται η φράση «καθώς και με τροποποίηση των στηλών που αφορούν τις ενότητες αξιολόγησης της συμμόρφωσης,».
β) Προστίθεται το εξής εδάφιο:	β) Προστίθεται το εξής εδάφιο:
«Οι συμβάσεις και τα πρότυπα δοκιμών που αναφέρονται στα σημεία γ), δ) και ιδ) νοούνται με την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνονται ενδεχομένως κατεφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»	«Οι συμβάσεις και τα πρότυπα δοκιμών που αναφέρονται στα σημεία γ), δ) και ιδ) του άρθρου 2 νοούνται με την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνονται ενδεχομένως κατεφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»
2. Το κείμενο του άρθρου 18 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:	3. Το κείμενο του άρθρου 18 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:
«*Άρθρο 18*	«*Άρθρο 18*
Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία σύμφωνα με τη διαδικασία που στο άρθρο 3, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2000.».	Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία COSS σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001.».
Άρθρο 7	*Άρθρο 6*
Τροποποίηση της οδηγίας 97/70/ΕΚ	Αμετάβλητο
Το κείμενο του άρθρου 9 της οδηγίας 97/70/ΕΚ [2] του Συμβουλίου αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:	

[1] ΕΕ L 46 της 17.2.1997, σ. 25. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/85/ΕΚ (ΕΕ L 315 της 11.11.1998, σ. 14).

[2] ΕΕ L 34 της 9.2.1998, σ. 1. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/19/ΕΚ (ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 48).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
«Άρθρο 9	*«Άρθρο 9*
Επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία	**Επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS)**
Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»	Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή COSS σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3, παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου. Οι τροπολογίες των διεθνών νομοθετημάτων που μνημονεύονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 μπορούν να εξαιρεθούν του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας κατεφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001.»
Άρθρο 8	*Άρθρο 7*
Τροποποίηση της οδηγίας 98/18/ΕΚ	Αμετάβλητο

Η οδηγία 98/18/ΕΚ [1] του Συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2, επέρχονται οι εξής τροποποιήσεις:

   α) Στο στοιχείο α), η φράση «την ημερομηνία εκδόσεως της παρούσας οδηγίας» καταργείται.

   β) Στα στοιχεία β) και γ), η φράση «όπως έχει τροποποιηθεί την ημερομηνία εκδόσεως της παρούσας οδηγίας» αντικαθίσταται από τη φράση «που ισχύει».

   γ) Στα στοιχεία δ) και στ), η φράση «όπως έχει τροποποιηθεί την ημερομηνία εκδόσεως της παρούσας οδηγίας» αντικαθίσταται από τη φράση «που ισχύει».

2. Στο άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχεία β) και γ), παράγραφος 2, στοιχείο α)i) και παράγραφος 3, στοιχείο α), η φράση «όπως έχει τροποποιηθεί την ημερομηνία εκδόσεως της παρούσας οδηγίας» καταργείται.

[1] ΕΕ L 144 της 15.5.1998, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
3. Το άρθρο 8 το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:	3. Το άρθρο 8 τροποποιείται ως εξής:
«β) το παράρτημα Ι είναι δυνατόν να τροποποιείται έτσι ώστε:	α) το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:
i) να εφαρμόζονται, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι τροποποιήσεις που επέρχονται στις διεθνείς συμβάσεις,	«β) το παράρτημα Ι είναι δυνατόν να τροποποιείται έτσι ώστε:
ii) να βελτιώνονται οι τεχνικές του προδιαγραφές με βάση την αποκτώμενη πείρα.»	i) να εφαρμόζονται, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι τροποποιήσεις που επέρχονται στις διεθνείς συμβάσεις,
	ii) να βελτιώνονται οι τεχνικές του προδιαγραφές με βάση την αποκτώμενη πείρα.»
	β) προστίθεται το εξής εδάφιο:
	«Οι τροπολογίες των διεθνών νομοθετημάτων που μνημονεύονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 μπορούν να εξαιρεθούν του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας κατεφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»
4. Το κείμενο του άρθρου 9 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:	4. Το κείμενο του άρθρου 9 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:
«*Άρθρο 9*	«*Άρθρο 9*
Επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία	**Επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία**
Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2000.».	Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή COSS σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001.».
Άρθρο 9	*Άρθρο 8*
Τροποποίηση της οδηγίας 98/41/ΕΚ	Αμετάβλητο
Η οδηγία 98/41/ΕΚ [1] του Συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:	
1. Στο άρθρο 2, τρίτη περίπτωση, η φράση «όπως ισχύει κατά την έκδοση της παρούσας οδηγίας» αντικαθίσταται από τη φράση «που ισχύει».	
	2. Στο άρθρο 12 προστίθεται το εξής εδάφιο:
	«Οι τροπολογίες των διεθνών νομοθετημάτων που μνημονεύονται στο άρθρο 2 μπορούν να εξαιρεθούν του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας κατεφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»

[1] ΕΕ L 188 της 2.7.1998, σ. 35.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
2. Το κείμενο του άρθρου 13 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:	3. Το κείμενο του άρθρου 13 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:
«Άρθρο 13	*«Άρθρο 13*
Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2000.».	Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή COSS σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001.».
Άρθρο 10	*Άρθρο 9*
Τροποποίηση της οδηγίας 1999/35/ΕΚ	Αμετάβλητο
Η οδηγία 1999/35/ΕΚ [1] του Συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:	
1. Στο άρθρο 2, επέρχονται οι εξής τροποποιήσεις:	
α) Στα στοιχεία β) και ιε), η φράση «όπως έχει τροποποιηθεί κατά την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας οδηγίας» αντικαθίσταται από τη φράση «που ισχύει».	
β) Στο στοιχείο δ), η φράση «κατά την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας οδηγίας» καταργείται.	
γ) Στο στοιχείο ε), η φράση «όπως έχει τροποποιηθεί κατά την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας οδηγίας» αντικαθίσταται από τη φράση «που ισχύει».	
2. Το κείμενο του άρθρου 16 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:	2. Το κείμενο του άρθρου 16 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:
«Άρθρο 16	*«Άρθρο 16*
Επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία	**Επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS)**
Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2000.»	Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή COSS σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»

[1] ΕΕ L 138 της 1.6.1999, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Στο άρθρο 17 προστίθεται το εξής εδάφιο:

«Οι τροπολογίες των διεθνών νομοθετημάτων που μνημονεύονται στο άρθρο 2 μπορούν να εξαιρεθούν του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας κατεφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001.».

Άρθρο 10

Τροποποίηση της οδηγίας 2000/59

1. Στο στοιχείο β) του άρθρου 2, η φράση «κατά την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας οδηγίας» καταργείται.

2. Το άρθρο 14 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«*Άρθρο 14*

Επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS)

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή COSS σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»

3. Στο άρθρο 15 προστίθεται το εξής εδάφιο:

«Οι τροπολογίες των διεθνών νομοθετημάτων που μνημονεύονται στο άρθρο 2 μπορούν να εξαιρεθούν του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας κατεφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001.».

Άρθρο 11

Τροποποίηση της οδηγίας 2001/25/ΕΚ

Η οδηγία 2001/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [1] τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 τροποποιείται ως εξής:

α) Στα σημεία 16, 17 και 24, η φράση «όπως αυτός ισχύει στις 25 Μαΐου 1998» αντικαθίσταται από τη φράση «όπως αυτός ισχύει».

β) Στα σημεία 18, 22 και 23, η φράση «ως ισχύει στις 25 Μαΐου 1998» αντικαθίσταται από τη φράση «ως ισχύει».

γ) Στο σημείο 21, η φράση «όπως ισχύουν στις 25 Μαΐου 1998·» αντικαθίσταται από τη φράση «όπως ισχύουν·».

[1] ΕΕ L 136 της 18.5.2001, σ. 17.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
	δ) Στο άρθρο 22, προστίθεται η εξής παράγραφος: «4. Οι τροπολογίες των διεθνών νομοθετημάτων που μνημονεύονται στο άρθρο 1 μπορούν να εξαιρεθούν του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας κατεφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.» 2. Το κείμενο του άρθρου 23 αντικαθίσταται από το εξής: «*Άρθρο 23* **Επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS)** Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή COSS σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . ./2001.»
Άρθρο 11 **Εφαρμογή** 1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο έως . . .. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι διατάξεις που θεσπίζουν σχετικά να περιέχουν ή να συνοδεύονται κατά την επίσημη δημοσίευσή τους από παραπομπή στην παρούσα οδηγία. Ο τρόπος της παραπομπής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη. 2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.	*Άρθρο 12* Αμετάβλητο
Άρθρο 12 **Έναρξη ισχύος** Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.	*Άρθρο 13* Αμετάβλητο
Άρθρο 13 **Αποδέκτες** Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.	*Άρθρο 14* Αμετάβλητο

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί θεσπίσεως του καταστατικού των εκτελεστικών οργανισμών που είναι επιφορτισμένοι με ορισμένα καθήκοντα σχετικά με τη διαχείριση κοινοτικών προγραμμάτων [1]

(2002/C 103 E/21)

COM(2001) 808 τελικό — 2000/0337(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Δεκεμβρίου 2001)

[1] ΕΕ C 120 E της 24.4.2001, σ. 140.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,	Αμετάβλητο
τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 308,	
την πρόταση της Επιτροπής,	
τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,	
	τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου,
Εκτιμώντας τα εξής:	Αμετάβλητο
(1) Στο πλαίσιο των δράσεων που προβλέπονται στο άρθρο 3 της συνθήκης, θεσπίζεται αυξανόμενος αριθμός προγραμμάτων στους πλέον διαφορετικούς τομείς προς όφελος διαφόρων κατηγοριών αποδεκτών. Η Επιτροπή αναλαμβάνει κανονικά την υποχρέωση να θεσπίσει εκτελεστικά μέτρα για τα εν λόγω προγράμματα, τα οποία στο εξής αναφέρονται ως «κοινοτικά προγράμματα».	
(2) Η εφαρμογή των εν λόγω κοινοτικών προγραμμάτων χρηματοδοτείται, εν μέρει τουλάχιστον, από πιστώσεις εγγεγραμμένες στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.	
(3) Σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 274 της συνθήκης, η Επιτροπή είναι αρμόδια για την εκτέλεση του εν λόγω προϋπολογισμού.	
(4) Για να καταστεί δυνατό να ανταποκριθεί πλήρως στις ευθύνες που έχει ενώπιον των λοιπών θεσμικών οργάνων και ενώπιον των πολιτών, η Επιτροπή πρέπει να επικεντρώσει τις προσπάθειές της, κατά προτεραιότητα, στη θεσμική αποστολή της. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να είναι σε θέση να αναθέσει ορισμένα καθήκοντα σχετικά με τη διαχείριση των κοινοτικών προγραμμάτων σε εξωτερικούς φορείς. Εξάλλου, η εξωτερική ανάθεση ορισμένων καθηκόντων διαχείρισης μπορεί να αποτελέσει ένα επαρκέστερο και αποτελεσματικότερο μέσο για την επίτευξη των από τα εν λόγω κοινοτικά προγράμματα επιδιωκόμενων στόχων.	
(5) Η εξωτερική ανάθεση καθηκόντων διαχείρισης πρέπει να τηρεί τα όρια που απορρέουν από το θεσμικό σύστημα το οποίο έχει δημιουργηθεί από τη συνθήκη. Τούτο προϋποθέτει ότι δεν μπορούν να αποτελούν αντικείμενο εξωτερικής ανάθεσης οι αποστολές που έχουν ανατεθεί δυνάμει της συνθήκης στα θεσμικά όργανα, και που προϋποθέτουν την εφαρμογή περιθωρίων εκτίμησης κατά τρόπο που να εκφράζονται πολιτικές επιλογές.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
(6) Η εξωτερική καθηκόντων πρέπει να υπόκειται σε ανάλυση στην οποία λαμβάνονται υπόψη πολλοί παράγοντες, όπως ο προσδιορισμός καθηκόντων που αιτιολογούν εξωτερική ανάθεση, η αξιολόγηση των ωφελειών και του κόστους, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που απορρέουν από τον έλεγχο και τον συντονισμό και ο αντίκτυπος επί των ανθρωπίνων πόρων, η αποτελεσματικότητα και ευελιξία κατά την εκτέλεση των καθηκόντων που έχουν ανατεθεί σε εξωτερικούς φορείς, η απλούστευση των διαδικασιών που ακολουθούνται, η εγγύτητα, ως προς τους τελικούς αποδέκτες, των εκτός του οργάνου ανατεθέντων καθηκόντων, η προβολή της Κοινότητας ως αναδόχου του εν λόγω προγράμματος, και η διατήρηση ενδεδειγμένου επιπέδου τεχνογνωσίας στο εσωτερικό της Επιτροπής.	
(7) Μια μορφή εξωτερικής ανάθεσης συνίσταται στην ανάθεση σε οργανισμούς κοινοτικού δικαίου, οι οποίοι έχουν νομική προσωπικότητα, αναφερόμενοι στο εξής ως «εκτελεστικοί οργανισμοί».	
(8) Για να εξασφαλισθεί η ομοιογένεια των εκτελεστικών οργανισμών από θεσμική άποψη, είναι σκόπιμο να θεσπιστεί το καταστατικό τους και ιδίως ορισμένες ουσιαστικές πτυχές που αφορούν τη δομή, τα καθήκοντα, τη λειτουργία, το δημοσιονομικό καθεστώς, τους ελέγχους και την αρμοδιότητα.	
(9) Ως θεσμικό όργανο υπεύθυνο για την εκτέλεση διαφόρων κοινοτικών προγραμμάτων, η Επιτροπή είναι σε θέση να αξιολογεί εάν και σε ποιο βαθμό θα πρέπει να αναθέσει σε εκτελεστικό οργανισμό καθήκοντα διαχείρισης για ένα ή περισσότερα συγκεκριμένα κοινοτικά προγράμματα. Η ανάθεση σε εκτελεστικό οργανισμό δεν απαλλάσσει την Επιτροπή από τις ευθύνες που έχει δυνάμει της συνθήκης, ειδικότερα σύμφωνα με το άρθρο 274. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θα πρέπει να είναι σε θέση να πλαισιώνει αυστηρά τη δράση του εκτελεστικού οργανισμού και να διατηρεί τον ουσιαστικό έλεγχο της λειτουργίας του και ιδίως της λειτουργίας των διαχειριστικών οργάνων του.	
(10) Αυτό συνεπάγεται ότι η Επιτροπή έχει την αρμοδιότητα να αποφασίζει την ίδρυση και, κατά περίπτωση, να καταργεί ένα εκτελεστικό οργανισμό σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Δεδομένου ότι η απόφαση ίδρυσης εκτελεστικού οργανισμού αποτελεί μέτρο γενικής εμβέλειας κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 περί καθορισμού των λεπτομερειών άσκησης των αρμοδιοτήτων εκτέλεσης που έχουν ανατεθεί στην Επιτροπή [1], θα πρέπει η απόφαση αυτή να λαμβάνεται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.	
(11) Είναι επίσης απαραίτητο να μπορεί η Επιτροπή να ορίζει τόσο τα μέλη της διευθύνουσας επιτροπής του εκτελεστικού οργανισμού όσο και τον διευθυντή του, έτσι ώστε, κατά την ανάθεση στον εκτελεστικό οργανισμό καθηκόντων που εμπίπτουν στο πλαίσιο των δικών της αρμοδιοτήτων, η Επιτροπή να μην χάνει την δυνατότητα ελέγχου τους.	

[1] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
(12) Πρέπει, τέλος, η δραστηριότητα του εκτελεστικού οργανισμού να ακολουθεί πλήρως τον προγραμματισμό που έχει καθορισθεί από την Επιτροπή για τα κοινοτικά προγράμματα, στων οποίων τη διαχείριση συμμετέχει ο εν λόγω οργανισμός. Συνεπώς, το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας του εκτελεστικού οργανισμού πρέπει να υποβάλλεται στη σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής και να συμφωνεί προς τις δημοσιονομικές αποφάσεις.	
(13) Για να εξασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα της εξωτερικής ανάθεσης καθηκόντων, έτσι ώστε να επωφελείται πλήρως από την πραγματογνωμοσύνη την οποία ο εκτελεστικός οργανισμός είναι σε θέση να αναπτύσσει, η Επιτροπή πρέπει να μπορεί να αναθέτει στον εν λόγω οργανισμό, πλήρως ή εν μέρει, καθήκοντα εκτέλεσης ενός ή περισσοτέρων κοινοτικών προγραμμάτων, με εξαίρεση τα καθήκοντα που προϋποθέτουν περιθώριο εκτίμησης κατά τρόπο που να εκφράζονται πολιτικές επιλογές. Τα καθήκοντα που μπορεί να ανατεθούν περιλαμβάνουν τη διαχείριση ολόκληρων ή τμήματος των σταδίων της πορείας ενός συγκεκριμένου έργου, την έγκριση των απαραίτητων πράξεων δημοσιονομικής εκτέλεσης, τη συλλογή και την επεξεργασία στοιχείων που θα πρέπει να διαβιβασθούν στην Επιτροπή και την εκπόνηση συστάσεων που θα τίθενται υπόψη της Επιτροπής.	
(14) Δεδομένου ότι ο προϋπολογισμός του εκτελεστικού οργανισμού αποσκοπεί στη χρηματοδότηση μόνον των δαπανών λειτουργίας του, πρέπει τα έσοδά του να αποτελούνται κυρίως από ένα ποσοστό, που καθορίζεται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, των χρηματοδοτικών πιστώσεων των κοινοτικών προγραμμάτων, στη διαχείριση των οποίων συμμετέχει ο εκτελεστικός οργανισμός.	
(15) Για να εξασφαλισθεί το πλαίσιο εφαρμογής του άρθρου 274 της συνθήκης, οι λειτουργικές πιστώσεις των κοινοτικών προγραμμάτων, στη διαχείριση των οποίων συμμετέχει ο εκτελεστικός οργανισμός, πρέπει να παραμένουν εγγεγραμμένες στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και η εκτέλεσή τους να πραγματοποιείται με άμεσο καταλογισμό στο πλαίσιο του γενικού προϋπολογισμού. Οι χρηματοδοτικές ενέργειες που αφορούν τις πιστώσεις αυτές πρέπει, επομένως, να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται για τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.	
(16) Ο εκτελεστικός οργανισμός μπορεί να αναλαμβάνει καθήκοντα εκτέλεσης σχετικά με τη διαχείριση προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται από πηγές άλλες εκτός του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Εντούτοις, αυτό δεν πρέπει να συνεπάγεται, έστω και έμμεσα, διοικητικά βάρη που θα έπρεπε να καλύπτονται από συμπληρωματικές πιστώσεις που βαρύνουν τον γενικό προϋπολογισμό. Στην περίπτωση αυτή, εφαρμόζονται οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού, λαμβάνοντας παράλληλα υπόψη τις ιδιαιτερότητες που απορρέουν από τις βασικές πράξεις των εν λόγω προγραμμάτων.	
(17) Ο στόχος της διαφάνειας και της αξιοπιστίας της διαχείρισης του εκτελεστικού οργανισμού επιβάλλει τη θέσπιση εσωτερικών και εξωτερικών ελέγχων της λειτουργίας του, την υπευθυνότητα του οργανισμού για τις πράξεις του και τη δυνατότητα πρόσβασης του κοινού στα έγγραφα που βρίσκονται υπό την κατοχή του οργανισμού, υπό συνθήκες και όρια ανάλογα με εκείνα που προβλέπονται στο άρθρο 255 της συνθήκης.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
(18) Ο εκτελεστικός οργανισμός πρέπει να συνεργάζεται σε μεγάλο βαθμό και διαρκώς με τις υπηρεσίες της Επιτροπής που είναι αρμόδιες για τα κοινοτικά προγράμματα στη διαχείριση των οποίων συμμετέχει. Για να καταστεί η εν λόγω συνεργασία όσο το δυνατόν λειτουργικότερη, πρέπει να προβλεφθεί ότι η έδρα κάθε εκτελεστικού οργανισμού θα καθορίζεται στον τόπο όπου είναι εγκατεστημένες οι υπηρεσίες της Επιτροπής.	
(19) Η συνθήκη δεν προβλέπει, για την έκδοση του παρόντος κανονισμού, άλλες εξουσίες δράσης εκτός από εκείνες που αναφέρονται στο άρθρο 308,	
ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:	
Άρθρο 1	
Αντικείμενο	
Ο παρών κανονισμός έχει ως αντικείμενο τη θέσπιση του καταστατικού των εκτελεστικών οργανισμών, τους οποίους η Επιτροπή μπορεί να επιφορτίσει, υπό τον έλεγχο και την ευθύνη της, με ορισμένα καθήκοντα σχετικά με τη διαχείριση κοινοτικών προγραμμάτων.	
Άρθρο 2	
Ορισμοί	
Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού:	
α) ως «εκτελεστικός οργανισμός» νοείται νομική οντότητα που έχει θεσπιστεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό,	
β) ως «κοινοτικό πρόγραμμα» νοείται κάθε δράση, σύνολο δράσεων ή άλλη πρωτοβουλία η οποία, ανάλογα με τη συγκεκριμένη βασική πράξη ή δημοσιονομική έγκριση, πρέπει να υλοποιηθεί από την Επιτροπή επ' ωφελεία μίας ή περισσοτέρων κατηγοριών συγκεκριμένων αποδεκτών, με παράλληλη ανάληψη δαπανών,	
Άρθρο 3	
Ίδρυση και κατάργηση	
1. Η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει την ίδρυση εκτελεστικού οργανισμού για να του αναθέσει ορισμένα καθήκοντα σχετικά με τη διαχείριση ενός ή περισσοτέρων κοινοτικών προγραμμάτων, και μπορεί να καθορίζει τη διάρκεια ύπαρξης του οργανισμού.	
2. Στην περίπτωση που η Επιτροπή δεν κρίνει πλέον απαραίτητο να απευθυνθεί σε εκτελεστικό οργανισμό τον οποίο έχει δημιουργήσει, μπορεί να αποφασίσει να τον καταργήσει. Στην περίπτωση αυτή, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ορίζει δύο εκκαθαριστές που θα προβούν στη σχετική εκκαθάριση. Η Επιτροπή ορίζει τους όρους υπό τους οποίους πρέπει να γίνει η εκκαθάριση του εκτελεστικού οργανισμού. Το καθαρό αποτέλεσμα αυτής της εκκαθάρισης μεταφέρεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Η Επιτροπή εκδίδει τις αποφάσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2.

4. Κάθε εκτελεστικός οργανισμός που έχει ιδρυθεί σύμφωνα με τους όρους της παραγράφου 1 πρέπει να πληροί τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 4

Νομικό καθεστώς

1. Ο εκτελεστικός οργανισμός είναι κοινοτικός οργανισμός στον οποίο ανατίθεται αποστολή παροχής δημόσιας υπηρεσίας.

2. Ο εκτελεστικός οργανισμός έχει νομική προσωπικότητα. Απολαμβάνει, σε όλα τα κράτη μέλη, της ευρύτερης νομικής ικανότητας που αναγνωρίζεται σε νομικά πρόσωπα από το δίκαιο των κρατών μελών. Μεταξύ άλλων, μπορεί να αποκτά ή να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία και να παρίσταται ενώπιον Δικαστηρίου.

Άρθρο 5

Έδρα

Ο εκτελεστικός οργανισμός έχει την έδρα του σε έναν από τους τόπους όπου είναι εγκατεστημένες οι υπηρεσίες της Επιτροπής.

Οργανώνει τις υπηρεσίες του σε συνάρτηση με τις απαιτήσεις διαχείρισης των προγραμμάτων που επιφορτίζεται.

Άρθρο 6

Καθήκοντα

Για την επίτευξη του στόχου που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, η Επιτροπή μπορεί να αναθέσει στον εκτελεστικό οργανισμό κάθε καθήκον εκτέλεσης κοινοτικού προγράμματος, με εξαίρεση τα καθήκοντα που προϋποθέτουν περιθώριο εκτίμησης κατά τρόπο που να εκφράζονται πολιτικές επιλογές.

Στον εκτελεστικό οργανισμό μπορούν να ανατεθούν μεταξύ άλλων και τα ακόλουθα καθήκοντα:

α) εκπόνηση συστάσεων που απευθύνονται στην Επιτροπή και που αφορούν την εκτέλεση του κοινοτικού προγράμματος,

β) διαχείριση ολόκληρων ή τμήματος των σταδίων του έργου, σε σχέση με ειδικά έργα, στο πλαίσιο της εκτέλεσης του κοινοτικού προγράμματος, και η διενέργεια των απαραίτητων προς τον σκοπό αυτό ελέγχων, με έκδοση των ενδεδειγμένων αποφάσεων βάσει της ανάθεσης των καθηκόντων τους από την Επιτροπή,

γ) έγκριση των πράξεων δημοσιονομικής εκτέλεσης για τα έσοδα και τις δαπάνες που απαιτούνται για την υλοποίηση του κοινοτικού προγράμματος, και πραγματοποίησης βάσει της ανάθεσης της Επιτροπής, όλων των πράξεων και ειδικότερα εκείνες που συνδέονται με την κατακύρωση δημοσίων συμβάσεων και τις επιχορηγήσεις,

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
δ) συλλογή, ανάλυση και διαβίβαση στην Επιτροπή όλων των στοιχείων που απαιτούνται για τον προσανατολισμό της εκτέλεσης του κοινοτικού προγράμματος,	
Οι όροι, τα κριτήρια, οι παράμετροι και οι λεπτομερείς κανόνες που θα πρέπει να εφαρμόζει ο εκτελεστικός οργανισμός κατά την εκτέλεση των καθηκόντων που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο, καθώς και οι λεπτομέρειες των ελέγχων οι οποίοι διενεργούνται από τις υπηρεσίες της Επιτροπής που είναι υπεύθυνες για τα κοινοτικά προγράμματα, στη διαχείριση των οποίων συμμετέχει ο εκτελεστικός οργανισμός, καθορίζονται από την Επιτροπή στην πράξη ανάθεσης αρμοδιοτήτων.	
Άρθρο 7	
Διάρθρωση	
1. Η διαχείριση του εκτελεστικού οργανισμού πραγματοποιείται από μια διευθύνουσα επιτροπή και από ένα διευθυντή.	
2. Το προσωπικό του εκτελεστικού οργανισμού υπάγεται στην αρμοδιότητα του διευθυντή.	
Άρθρο 8	
Διευθύνουσα επιτροπή	
1. Η διευθύνουσα επιτροπή αποτελείται από πέντε μέλη τα οποία ορίζονται από την Επιτροπή.	
2. Η διάρκεια της εντολής των μελών της διευθύνουσας επιτροπής είναι τουλάχιστον διετής. Η εντολή αυτή είναι ανανεώσιμη. Κατά τη λήξη της εντολής τους ή σε περίπτωση παραίτησής τους, τα μέλη εξακολουθούν να ασκούν καθήκοντα έως ότου ανακοινωθεί η ανανέωση της εντολής τους ή η αντικατάστασή τους.	
3. Η διευθύνουσα επιτροπή ορίζει από τα μέλη της έναν πρόεδρο και έναν αντιπρόεδρο.	
4. Η διευθύνουσα επιτροπή συνεδριάζει με πρόσκληση του προέδρου, τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο. Μπορεί επίσης να συγκληθεί με αίτημα τουλάχιστον της πλειοψηφίας των μελών της, ή κατόπιν αιτήματος του διευθυντή.	
5. Κάθε μέλος της διευθύνουσας επιτροπής που αδυνατεί να συμμετάσχει σε συνεδρίαση, μπορεί να ορίσει ως αντικαταστάτη του άλλο μέλος, ειδικά εντεταλμένο για την συγκεκριμένη συνεδρίαση. Ένα μέλος μπορεί να αντιπροσωπεύσει ένα μόνο άλλο μέλος. Σε περίπτωση που ο πρόεδρος δεν μπορεί να προσέλθει στη συνεδρίαση, η διευθύνουσα επιτροπή προεδρεύεται από τον αντιπρόεδρο.	
6. Οι αποφάσεις της διευθύνουσας επιτροπής εγκρίνονται με απλή πλειοψηφία. Σε περίπτωση ισοψηφίας, η ψήφος του προέδρου υπερισχύει.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 9

Καθήκοντα της διευθύνουσας επιτροπής

1. Η διευθύνουσα επιτροπή εκδίδει τον εσωτερικό κανονισμό της.

2. Με βάση σχέδιο που υποβάλλει ο διευθυντής και μετά την έγκριση της Επιτροπής, η διευθύνουσα επιτροπή εγκρίνει, το αργότερο στην αρχή κάθε έτους, το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας του εκτελεστικού οργανισμού που περιλαμβάνει τους λεπτομερείς στόχους και τους δείκτες απόδοσης. Το πρόγραμμα αυτό πρέπει να ακολουθεί τον προγραμματισμό που έχει καθορισθεί από την Επιτροπή, σύμφωνα με τις πράξεις που θεσπίζουν τα κοινοτικά προγράμματα στη διαχείριση των οποίων συμμετέχει ο εκτελεστικός οργανισμός. Το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας μπορεί να προσαρμοσθεί κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους με βάση την ίδια διαδικασία, για να ληφθούν υπόψη, μεταξύ άλλων, οι αποφάσεις της Επιτροπής που αφορούν τα εν λόγω κοινοτικά προγράμματα. Οι ενέργειες τις οποίες περιλαμβάνει το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας συνοδεύονται από εκτίμηση των απαραίτητων δαπανών.

3. Η διευθύνουσα επιτροπή εγκρίνει τον προϋπολογισμό λειτουργίας του εκτελεστικού οργανισμού, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13.

4. Η διευθύνουσα επιτροπή αποφασίζει, κατόπιν συμφωνίας με την Επιτροπή, σχετικά με την αποδοχή κάθε κληροδοτήματος, δωρεάς και επιχορήγησης που προέρχονται από άλλες πηγές της Κοινότητας.

5. Η διευθύνουσα επιτροπή αποφασίζει σχετικά με τη διοργάνωση των υπηρεσιών του εκτελεστικού οργανισμού.

6. Η διευθύνουσα επιτροπή εκδίδει τις ειδικές διατάξεις που απαιτούνται για την εφαρμογή του δικαιώματος πρόσβασης στα έγγραφα του εκτελεστικού οργανισμού, σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1.

7. Η διευθύνουσα επιτροπή εγκρίνει, το αργότερο στις 31 Μαρτίου κάθε έτους, και υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή, ετήσια έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες του εκτελεστικού οργανισμού κατά το προηγούμενο έτος, καθώς και σχετικά με τη χρηματοδότηση των εν λόγω δραστηριοτήτων. Η έκθεση αυτή προβάλλει ιδίως τις αποκλίσεις μεταξύ των στόχων που έχουν καθοριστεί στο εκάστοτε πρόγραμμα εργασίας και την πραγματική υλοποίηση κατά την ίδια περίοδο.

8. Η διευθύνουσα επιτροπή θεσπίζει και θέτει σε εφαρμογή μέτρα για την καταπολέμηση της απάτης και των παρατυπιών.

9. Η διευθύνουσα επιτροπή εκτελεί τα λοιπά καθήκοντα που της ανατίθενται δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 10

Διευθυντής

1. Ο διευθυντής του οργανισμού ορίζεται από την Επιτροπή, η οποία προς τον σκοπό αυτό επιλέγει μόνιμο υπάλληλο κατά την έννοια των κανονισμών και ρυθμίσεων που εφαρμόζονται για τους μονίμους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Η διάρκεια ισχύος της εντολής του διευθυντή είναι τετραετής. Η εντολή αυτή είναι ανανεώσιμη. Κατόπιν γνωμοδότησης της διευθύνουσας επιτροπής, η Επιτροπή μπορεί να απαλλάξει τον διευθυντή από τα καθήκοντά του πριν από τη λήξη της περιόδου εντολής του.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 11

Καθήκοντα του διευθυντή

1. Ο διευθυντής εξασφαλίζει την εκπροσώπηση του εκτελεστικού οργανισμού. Είναι επιφορτισμένος με τη διαχείρισή του.

2. Ο διευθυντής προετοιμάζει τις εργασίες της διευθύνουσας επιτροπής, και ιδίως το σχέδιο του ετήσιου προγράμματος εργασίας του εκτελεστικού οργανισμού. Συμμετέχει, χωρίς δικαίωμα ψήφου, στις εργασίες της διευθύνουσας επιτροπής.

3. Ο διευθυντής εξασφαλίζει την εφαρμογή του ετήσιου προγράμματος εργασίας του εκτελεστικού οργανισμού. Είναι, συγκεκριμένα υπεύθυνος για την εκτέλεση των καθηκόντων που αναφέρονται στο άρθρο 6 και με την ιδιότητα αυτή εγκρίνει τις σχετικές αποφάσεις. Είναι εντεταλμένος διατάκτης του εκτελεστικού οργανισμού για την εκτέλεση των λειτουργικών πιστώσεων που αφορούν τα προγράμματα στη διαχείριση των οποίων συμμετέχει ο οργανισμός και των οποίων η δημοσιονομική εκτέλεση έχει αποτελέσει αντικείμενο πράξης ανάθεσης καθηκόντων από την Επιτροπή.

4. Ο διευθυντής προετοιμάζει τις προβλέψεις των εσόδων και δαπανών και εκτελεί, με την ιδιότητα του διατάκτη, τον προϋπολογισμό λειτουργίας του εκτελεστικού οργανισμού, σύμφωνα με τον δημοσιονομικό κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 15.

5. Ο διευθυντής είναι αρμόδιος για την προετοιμασία και τη δημοσίευση των εκθέσεων τις οποίες πρέπει να υποβάλλει ο εκτελεστικός οργανισμός στην Επιτροπή. Πρόκειται συγκεκριμένα για την ετήσια έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες του εκτελεστικού οργανισμού, που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 7, καθώς και για κάθε άλλη έκθεση, γενική ή ειδική, την οποία η Επιτροπή ζητά από τον εκτελεστικό οργανισμό.

6. Ο διευθυντής ασκεί έναντι του προσωπικού του εκτελεστικού οργανισμού τα καθήκοντα της αρμόδιας αρχής προκειμένου να συνάπτει συμβάσεις πρόληψης, τα οποία από το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Είναι επιφορτισμένος με κάθε άλλο ζήτημα που αφορά το προσωπικό του εκτελεστικού οργανισμού.

7. Ο διευθυντής θέτει σε λειτουργία τα συστήματα διαχείρισης και εσωτερικού ελέγχου προσαρμοσμένα στην εκτέλεση των καθηκόντων που ανατίθενται στον εκτελεστικό οργανισμό, κατά τρόπο που εξασφαλίζει την νομιμότητα, την κανονικότητα και την αποτελεσματικότητα των ενεργειών που εκτελούνται από τον οργανισμό.

Άρθρο 12

Προϋπολογισμός λειτουργίας

1. Όλα τα έσοδα και οι δαπάνες του εκτελεστικού οργανισμού αποτελούν αντικείμενο προβλέψεων για κάθε δημοσιονομική χρήση, η οποία συμπίπτει με το ημερολογιακό έτος, και εγγράφονται στον προϋπολογισμό λειτουργίας του. Οι προβλέψεις αυτές, που περιλαμβάνουν τον πίνακα προσωπικού του εκτελεστικού οργανισμού, διαβιβάζονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή προς ενημέρωσή της, μαζί με τα έγγραφα του προσχεδίου του γενικού προϋπολογισμού. Ο πίνακας προσωπικού, που αποτελείται από θέσεις αποκλειστικά έκτακτης απασχόλησης και προσδιορίζει τον αριθμό, τον βαθμό και την κατηγορία του προσωπικού που απασχολείται από τον εκτελεστικό οργανισμό κατά την εκάστοτε χρήση, εγκρίνεται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και δημοσιεύεται ως παράρτημα στον προϋπολογισμό της Επιτροπής.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
2. Ο προϋπολογισμός λειτουργίας του εκτελεστικού οργανισμού είναι ισοσκελισμένος ως προς τα έσοδα και τις δαπάνες.	
3. Τα έσοδα του εκτελεστικού οργανισμού περιλαμβάνουν, με την επιφύλαξη άλλων εσόδων, επιχορήγηση εγγεγραμμένη στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που αποτελεί ποσοστό, οριζόμενο από τη δημοσιονομική αρχή, της χρηματοδοτικής πίστωσης για τα κοινοτικά προγράμματα, στη διαχείριση των οποίων συμμετέχει ο εκτελεστικός οργανισμός.	
Άρθρο 13	
Κατάρτιση του προϋπολογισμού λειτουργίας	
1. Ο διευθυντής καταρτίζει κάθε έτος σχέδιο προϋπολογισμού λειτουργίας του εκτελεστικού οργανισμού, το οποίο καλύπτει τις δαπάνες λειτουργίας για το επόμενο δημοσιονομικό έτος. Υποβάλλει το εν λόγω σχέδιο στη διευθύνουσα επιτροπή.	
2. Η διευθύνουσα επιτροπή εγκρίνει, το αργότερο μέχρι την 1η Μαρτίου κάθε έτους, το σχέδιο προϋπολογισμού λειτουργίας, συμπεριλαμβανομένου και του πίνακα προσωπικού, για το επόμενο έτος. Το προσχέδιο προϋπολογισμού υποβάλλεται στην Επιτροπή.	
3. Με βάση το εν λόγω σχέδιο προϋπολογισμού και λαμβανομένου υπόψη του προγραμματισμού που έχει καθορίσει για τα κοινοτικά προγράμματα στη διαχείριση των οποίων συμμετέχει ο εκτελεστικός οργανισμός, η Επιτροπή προτείνει, στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού, τον καθορισμό της ετήσιας επιχορήγησης για τον προϋπολογισμό λειτουργίας του εκτελεστικού οργανισμού, σε ορισμένο ποσοστό της ετήσιας χρηματοδότησης των εν λόγω προγραμμάτων.	
4. Με βάση την ετήσια επιχορήγηση που έχει καθορισθεί κατά τον τρόπο αυτό από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, η διευθύνουσα επιτροπή εγκρίνει τον προϋπολογισμό λειτουργίας του εκτελεστικού οργανισμού, ταυτοχρόνως με το πρόγραμμα εργασίας, κατά τις αρχές κάθε δημοσιονομικού έτους, προσαρμόζοντάς τον βάσει των διαφόρων συμμετοχών που έχουν εγκριθεί για τον εκτελεστικό οργανισμό, καθώς και αναλόγως των πόρων που προέρχονται από άλλες πηγές.	
5. Ο προϋπολογισμός λειτουργίας του εκτελεστικού οργανισμού μπορεί να εγκριθεί οριστικά μόνο μετά την οριστική έγκριση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.	
6. Εντός των ορίων των διατάξεων του δημοσιονομικού κανονισμού που αναφέρεται στο άρθρο 15, κάθε τροποποίηση του προϋπολογισμού, συμπεριλαμβανομένου και του πίνακα προσωπικού, αποτελεί αντικείμενο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού που εγκρίνεται σύμφωνα με την προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο διαδικασία.	
Άρθρο 14	
Εκτέλεση του προϋπολογισμού λειτουργίας και χορήγηση απαλλαγής	
1. Ο διευθυντής εκτελεί τον προϋπολογισμό λειτουργίας του εκτελεστικού οργανισμού.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
2. Το αργότερο έως την 31η Μαρτίου κάθε έτους, ο διευθυντής υποβάλλει προς έγκριση στη διευθύνουσα επιτροπή τους λεπτομερείς λογαριασμούς όλων των εσόδων και δαπανών του προηγούμενου δημοσιονομικού έτους. Η διευθύνουσα επιτροπή τους διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Ελεγκτικό Συνέδριο και την Επιτροπή.	
3. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δίνει απαλλαγή στον εκτελεστικό οργανισμό σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού λειτουργίας, πριν από την 30ή Απριλίου του έτους ν+2.	
Η απαλλαγή αυτή χορηγείται μαζί με την απαλλαγή που αφορά τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.	
Άρθρο 15	
Δημοσιονομικός κανονισμός που εφαρμόζεται στον προϋπολογισμό λειτουργίας	
Ο δημοσιονομικός κανονισμός που εφαρμόζεται στον προϋπολογισμό λειτουργίας του εκτελεστικού οργανισμού, εκδίδεται από την Επιτροπή, μετά από γνωμοδότηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου και σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 142 του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται για τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.	
Άρθρο 16	
Δημοσιονομικός κανονισμός που εφαρμόζεται για τις λειτουργικές πιστώσεις	
1. Εφόσον, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 6 σημείο γ), η Επιτροπή αναθέσει στον εκτελεστικό οργανισμό καθήκοντα δημοσιονομικής εκτέλεσης των λειτουργικών πιστώσεων για κοινοτικά προγράμματα, οι εν λόγω πιστώσεις παραμένουν εγγεγραμμένες στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και η εκτέλεσή τους πραγματοποιείται με άμεσο καταλογισμό στον εν λόγω προϋπολογισμό.	
2. Ο διευθυντής είναι ο εντεταλμένος διατάκτης του εκτελεστικού οργανισμού όσον αφορά την εκτέλεση των εν λόγω λειτουργικών πιστώσεων και, προς τον σκοπό αυτό, τηρεί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τον δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται για τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.	
Άρθρο 17	
Προγράμματα που χρηματοδοτούνται από άλλες πηγές εκτός του γενικού προϋπολογισμού	
Οι διατάξεις των άρθρων 13 και 16 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που προβλέπονται από τις νομικές βάσεις σχετικά με προγράμματα που χρηματοδοτούνται από άλλες πηγές εκτός του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.	
Άρθρο 18	
Προσωπικό	
1. Το προσωπικό του εκτελεστικού οργανισμού υπόκειται στους κανονισμούς και τις ρυθμίσεις που εφαρμόζονται για τους μονίμους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η διευθύνουσα επιτροπή θεσπίζει, κατόπιν συμφωνίας με την Επιτροπή, τις απαραίτητες λεπτομέρειες εφαρμογής.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
2. Το προσωπικό του εκτελεστικού οργανισμού αποτελείται, αφενός από μονίμους υπαλλήλους της Κοινότητας, οι οποίοι αποσπώνται από τα θεσμικά όργανα και διατίθενται στον εκτελεστικό οργανισμό ως έκτακτοι υπάλληλοι για να καταλάβουν θέσεις αρμοδιότητας και, αφετέρου, από το λοιπό προσωπικό που προσλαμβάνεται από τον εκτελεστικό οργανισμό με ανανεώσιμες συμβάσεις. Η φύση της σύμβασης, ιδιωτική ή δημόσια, και η διάρκεια των υποχρεώσεων που συνδέει τους υπαλλήλους αυτούς με τον εκτελεστικό οργανισμό, καθώς και τα κριτήρια των απαιτούμενων προσόντων, αποτελούν συνάρτηση της ιδιομορφίας του περιεχομένου και της διάρκειας των προς εκτέλεση καθηκόντων, στο πλαίσιο της τήρησης της ισχύουσας νομοθεσίας των κρατών μελών.	
3. Το πρωτόκολλο για τα προνόμια και τις ασυλίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εφαρμόζεται τόσο στον εκτελεστικό οργανισμό όσο και στο προσωπικό του.	
Άρθρο 19	
Έλεγχοι	
1. Η εφαρμογή των κοινοτικών προγραμμάτων που ανατίθενται στους εκτελεστικούς οργανισμούς υπόκειται στον έλεγχο της Επιτροπής. Ο έλεγχος αυτός ασκείται σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζει η Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 6 τρίτο εδάφιο.	
2. Τα καθήκοντα του εσωτερικού ελεγκτή και του δημοσιονομικού ελεγκτή ασκούνται εντός των εκτελεστικών οργανισμών από τις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής.	
3. Η Επιτροπή και ο εκτελεστικός οργανισμός εξασφαλίζουν την εφαρμογή των συστάσεων του εσωτερικού ελεγκτή, ο καθένας σύμφωνα με τις αντίστοιχες αρμόδιοτητές του.	
4. Η ευρωπαϊκή υπηρεσία για την καταπολέμηση της απάτης (OLAF) διαθέτει έναντι του εκτελεστικού οργανισμού και του συνόλου του προσωπικού του τις ίδιες εξουσίες που διαθέτει έναντι των υπηρεσιών της Επιτροπής. Από τη σύστασή του, ο εκτελεστικός οργανισμός προσχωρεί στην διοργανική συμφωνία σχετικά με τις εσωτερικές έρευνες της ευρωπαϊκής υπηρεσίας για την καταπολέμηση της απάτης (OLAF). Η διευθύνουσα επιτροπή επισημοποιεί την εν λόγω προσχώρηση και θεσπίζει τις απαραίτητες διατάξεις για να διευκολυνθεί η διεξαγωγή εσωτερικών ερευνών από την OLAF.	
5. Το Ελεγκτικό Συνέδριο εξετάζει τους λογαριασμούς του εκτελεστικού οργανισμού, σύμφωνα με το άρθρο 248 της συνθήκης.	
6. Κάθε πράξη του εκτελεστικού οργανισμού, και ιδίως κάθε απόφαση, καθώς και όλες οι συμβάσεις που συνάπτονται από αυτόν, πρέπει να προβλέπουν ρητά ότι ο εσωτερικός ελεγκτής της Επιτροπής, η υπηρεσία για την καταπολέμηση της απάτης και το Ελεγκτικό Συνέδριο, μπορούν να προβαίνουν σε ελέγχους των φακέλων και, εφόσον παρίσταται ανάγκη, σε επιτόπου ελέγχους, συμπεριλαμβανομένων των ελέγχων που διενεργούνται στους τελικούς δικαιούχους κονδυλίων και, ενδεχομένως, στους ενδιάμεσους φορείς που τους διανέμουν.	
Άρθρο 20	
Ευθύνη	
1. Η συμβατική ευθύνη του εκτελεστικού οργανισμού διέπεται από τον νόμο που εφαρμόζεται για κάθε συγκεκριμένη σύμβαση.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
2. Όσον αφορά τη μη συμβατική ευθύνη, ο εκτελεστικός οργανισμός πρέπει να αποκαθιστά, σύμφωνα με τις γενικές αρχές που είναι κοινές στις νομοθεσίες των κρατών μελών, τις ζημίες που προκάλεσε ο ίδιος ο οργανισμός ή υπάλληλοί του κατά την άσκηση των καθηκόντων τους. Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αρμόδιο για την επίλυση των διαφορών σχετικά με την αποκατάσταση των εν λόγω ζημιών.	
3. Η προσωπική ευθύνη των υπαλλήλων του έναντι του εκτελεστικού οργανισμού διέπεται από τις διατάξεις του καθεστώτος που εφαρμόζεται σε αυτούς.	
Άρθρο 21	
Έλεγχος της νομιμότητας	
1. Κάθε πράξη του εκτελεστικού οργανισμού που παράγει δεσμευτικά νομικά αποτελέσματα που να θίγουν τα συμφέροντα τρίτου μπορεί να παραπεμφθεί στην Επιτροπή από το εν λόγω τρίτο μέρος, από κάθε άλλο πρόσωπο άμεσα και μεμονωμένα θιγόμενο ή από κράτος μέλος, προκειμένου να ελεγχθεί ο κανονικός χαρακτήρας του.	
2. Η προσφυγή κατατίθεται στην Επιτροπή εντός μηνός από την ημέρα που το αιτούμενο μέρος γνώρισε την αμφισβητούμενη πράξη.	
3. Αφού ακούσει την άποψη αφενός του αιτούμενου μέρους και αφετέρου του εκτελεστικού οργανισμού, η Επιτροπή εκδίδει απόφαση σχετικά με την προσφυγή εντός προθεσμίας ενός μηνός. Η απουσία απόφασης εντός αυτής της προθεσμίας ισοδυναμεί με ρητή απόρριψη της προσφυγής.	
4. Η Επιτροπή μπορεί να εξετάσει κάθε πράξη του εκτελεστικού οργανισμού εντός μηνός από την ημερομηνία θέσπισης της πράξης και να αποφασίσει, αφού ακούσει την επιχειρηματολογία του εκτελεστικού οργανισμού, την ακύρωσή της.	
5. Ο εκτελεστικός οργανισμός πρέπει να λάβει τα αναγκαία μέτρα [το ταχύτερο δυνατό] ώστε να δοθεί συνέχεια στις αποφάσεις που εκδίδονται από την Επιτροπή δυνάμει του παρόντος άρθρου.	
Άρθρο 22	
Πρόσβαση στα έγγραφα και εξασφάλιση του απόρρητου	
1. Ο εκτελεστικός οργανισμός υπόκειται στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [1] για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής όταν του ζητείται πρόσβαση σε έγγραφο υπό την κατοχή του.	
Οι ιδιαίτερες διατάξεις που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή αυτών των κανόνων θεσπίζονται από τη διευθύνουσα επιτροπή το αργότερο εντός έξι μηνών από την σύσταση του εκτελεστικού οργανισμού.	

[1] ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
2. Τα μέλη της διευθύνουσας επιτροπής, ο διευθυντής και τα μέλη του προσωπικού, ακόμα και μετά από την οριστική λήξη των αντιστοίχων καθηκόντων τους, καθώς και κάθε άτομο που συμμετέχει στις δραστηριότητες του εκτελεστικού οργανισμού, υποχρεούνται να μην διαδίδουν τις πληροφορίες οι οποίες, λόγω της φύσης τους, καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο.	
Άρθρο 23	
Επιτροπή	
1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή η οποία ονομάζεται «επιτροπή εκτελεστικών οργανισμών», αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής.	
2. Στην περίπτωση που πραγματοποιείται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η ρυθμιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με τήρηση των διατάξεων του άρθρου 7 της εν λόγω απόφασης.	
3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.	
Άρθρο 24	
Αξιολόγηση	
Από την Επιτροπή διεξάγεται εξωτερικός έλεγχος αξιολόγησης για τα τρία πρώτα έτη λειτουργίας κάθε εκτελεστικού οργανισμού, ο οποίος υποβάλλεται στην διευθύνουσα επιτροπή του εκτελεστικού οργανισμού, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο.	
Άρθρο 25	
Έναρξη ισχύος	
Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την [. . .] ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.	
Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.	

Τροποποιημένη πρόταση για απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, κέντρων ερευνών και πανεπιστημίων και τους κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας για την υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 2002-2006 [1]

(2002/C 103 E/22)

COM(2001) 822 τελικό — 2001/0202(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 10 Ιανουαρίου 2002)

[1] ΕΕ C 332 E της 27.11.2001, σ. 275.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,	Αμετάβλητο
Έχοντας υπόψη:	
τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 167 και το άρθρο 172 δεύτερο εδάφιο,	
την πρόταση της Επιτροπής,	
τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,	
Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης,	
Εκτιμώντας τα εξής:	
(1) Με την απόφαση αριθ. . . . του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, εγκρίθηκε το πολυετές πρόγραμμα-πλαίσιο 2002-2006 δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας (καλούμενο εφεξής «πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006»). Οι λεπτομερείς όροι χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας που καθορίζονται στο παράρτημα III της εν λόγω απόφασης πρέπει να συμπληρωθούν από άλλες διατάξεις.	
(2) Οι διατάξεις αυτές πρέπει να εντάσσονται σε ένα συνεκτικό πλαίσιο που θα χαρακτηρίζεται από διαφάνεια και θα λαμβάνει πλήρως υπόψη τους στόχους και τις ιδιαιτερότητες των μέσων που προσδιορίζονται στο παράρτημα III του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 ούτως ώστε να εξασφαλισθεί η βέλτιστη δυνατή εφαρμογή τους.	
(3) Οι κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, κέντρων ερευνών και πανεπιστημίων πρέπει να ανταποκρίνονται στη φύση των δραστηριοτήτων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων επίδειξης. Οι κανόνες αυτοί δύνανται εξάλλου να διαφέρουν ανάλογα με το αν ο συμμετέχων είναι εγκατεστημένος σε κράτος μέλος, σε συνδεδεμένο, υποψήφιο ή μη, κράτος ή σε τρίτη χώρα, ή ανάλογα με τη	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
νομική του δομή, δηλαδή εάν πρόκειται για εθνικό οργανισμό, για ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή μη διεθνή οργανισμό, μικρομεσαία επιχείρηση, ευρωπαϊκό όμιλο οικονομικού σκοπού ή ένωση συμμετεχόντων.	
(4) Σύμφωνα με το πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006, οι κανόνες που αφορούν τη συμμετοχή νομικών οντοτήτων από τρίτες χώρες θα πρέπει να ευθυγραμμίζονται με τους στόχους διεθνούς συνεργασίας που καθορίζονται ιδίως στα άρθρα 164 και 170 της συνθήκης.	
(5) Οι διεθνείς οργανισμοί που έχουν ως αποστολή την ανάπτυξη της ερευνητικής συνεργασίας στην Ευρώπη και οι οποίοι απαρτίζονται κατά πλειονότητα από κράτη μέλη ή συνδεδεμένα κράτη, συμβάλλουν στην υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας. Θα πρέπει συνεπώς να ενθαρρυνθεί η συμμετοχή τους στο πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006.	
(6) Το Κοινό Κέντρο Ερευνών (καλούμενο εφεξής «ΚΚΕρ») συμμετέχει στις έμμεσες δράσεις έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τις νομικές οντότητες που είναι εγκατεστημένες σε κράτος μέλος.	
(7) Κατά τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν βάσει του προγράμματος πλαισίου πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας και να κατοχυρώνεται η προστασία των συμφερόντων αυτών.	
(8) Οι κανόνες που διέπουν τη διάδοση των αποτελεσμάτων της έρευνας θα πρέπει να προάγουν την προστασία της διανοητικής ιδιοκτησίας, και την αξιοποίηση και διάδοση αυτών των αποτελεσμάτων. Θα πρέπει να εξασφαλίζουν την αμοιβαία πρόσβαση των συμμετεχόντων στην προϋπάρχουσα τεχνογνωσία και στις γνώσεις που προκύπτουν από τις ερευνητικές εργασίες, στον βαθμό που είναι απαραίτητες για την εκτέλεση των ερευνητικών εργασιών ή για την αξιοποίηση των γνώσεων που απορρέουν. Οι κανόνες αυτοί θα πρέπει ταυτοχρόνως να εξασφαλίζουν την προστασία της διανοητικής ιδιοκτησίας των συμμετεχόντων. Θα πρέπει επίσης να λαμβάνουν υπόψη τα χαρακτηριστικά των ολοκληρωμένων έργων και των δικτύων αριστείας, προσφέροντας ιδίως μεγάλα περιθώρια ευελιξίας στους συμμετέχοντες και παρέχοντάς τους τη δυνατότητα να καθορίζουν οι ίδιοι από κοινού τους καταλληλότερους όρους συνεργασίας και εκμετάλλευσης των παραγόμενων γνώσεων.	
(9) Κατά τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν βάσει του προγράμματος πλαισίου, θα πρέπει να τηρούνται οι αρχές δεοντολογίας, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που καθορίζονται στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και να επιδιώκεται η ενίσχυση του ρόλου των γυναικών στον χώρο της έρευνας καθώς και η βελτίωση της πληροφόρησης και του διαλόγου με το κοινό,	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I	
ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ	
Άρθρο 1	
Αντικείμενο	
Η παρούσα απόφαση καθορίζει τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, κέντρων ερευνών και πανεπιστημίων και τους κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας για την υλοποίηση του πολυετούς προγράμματος-πλαισίου 2002-2006 προγράμματος πλαισίου δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας (καλούμενο εφεξής «πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006»), με εξαίρεση τις δραστηριότητες ΕΤΑ που αναλαμβάνονται από κοινή επιχείρηση ή οποιαδήποτε άλλη αναγκαία υποδομή συσταθείσα κατ' εφαρμογή του άρθρου 171 της συνθήκης.	
Άρθρο 2	
Ορισμοί	
Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης:	
α) ως «δραστηριότητα ΕΤΑ» νοείται μία από τις δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων επίδειξης, που περιγράφονται στα παραρτήματα I και III του προγράμματος πλαισίου 2002-2006·	
β) ως «άμεση δράση» νοείται δραστηριότητα ΕΤΑ η οποία διεξάγεται από το ΚΚΕρ κατ'εκτέλεση των καθηκόντων που του έχουν ανατεθεί από το πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006·	
γ) ως «έμμεση δράση» νοείται δραστηριότητα ΕΤΑ η οποία διεξάγεται από έναν ή περισσότερους συμμετέχοντες με τη χρήση ενός μέσου του προγράμματος πλαισίου 2002-2006·	
δ) ως «μέσα» νοούνται οι έμμεσες μορφές παρέμβασης της Κοινότητας που προβλέπονται στο παράρτημα III του προγράμματος πλαισίου 2002-2006, εξαιρουμένης της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας δυνάμει του άρθρου 169 της συνθήκης·	
ε) ως «σύμβαση» νοείται η συμβατική συμφωνία χρηματοδοτικής συνεισφοράς η οποία έχει ως αντικείμενο την εκτέλεση μιας έμμεσης δράσης και δημιουργεί δικαιώματα και υποχρεώσεις μεταξύ της Κοινότητας και των συμμετεχόντων στην έμμεση δράση·	
στ) ως «συμμετέχων» νοείται η νομική οντότητα η οποία συνεισφέρει σε έμμεση δράση και έχει δικαιώματα και υποχρεώσεις έναντι της Κοινότητας δυνάμει της παρούσας απόφασης ή της σύμβασης·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ζ) ως «νομική οντότητα» νοείται κάθε φυσικό πρόσωπο, ή κάθε νομικό πρόσωπο το οποίο έχει συσταθεί σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο που εφαρμόζεται στον τόπο εγκατάστασής του, το κοινοτικό δίκαιο ή το διεθνές δίκαιο, διαθέτει νομική προσωπικότητα και έχει την ικανότητα, ιδίω ονόματι, να είναι υποκείμενο δικαιωμάτων και υποχρεώσεων οιασδήποτε φύσεως·	
η) ως «κοινοπραξία» νοείται το σύνολο των συμμετεχόντων στην ίδια έμμεση δράση·	
θ) ως «διεθνής οργανισμός» νοείται κάθε νομική οντότητα που απορρέει από ένωση κρατών, άλλη πλην της Κοινότητας, η οποία έχει συσταθεί βάσει συνθήκης ή ανάλογης πράξης, διαθέτει κοινά θεσμικά όργανα και διεθνή νομική προσωπικότητα διακριτή από εκείνη των μελών της·	
ι) ως «διεθνής οργανισμός ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος» νοείται διεθνής οργανισμός του οποίου τα μέλη είναι κατά πλειονότητα κράτη μέλη της Κοινότητας ή συνδεδεμένα κράτη και ο οποίος έχει βασικό στόχο να συμβάλει στην ενίσχυση της ευρωπαϊκής επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας·	
ια) ως «υποψήφιο συνδεδεμένο κράτος» νοείται κάθε συνδεδεμένο κράτος το οποίο έχει αναγνωρισθεί από την Κοινότητα ως κράτος υποψήφιο για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση·	
ιβ) ως «συνδεδεμένο κράτος» νοείται κράτος συμβαλλόμενο σε διεθνή συμφωνία συναφθείσα με την Κοινότητα, δυνάμει ή βάσει της οποίας το συγκεκριμένο κράτος συνεισφέρει χρηματοοικονομικά στο σύνολο ή σε μέρος του προγράμματος πλαισίου 2002-2006·	
ιγ) ως «τρίτη χώρα» νοείται κάθε κράτος πλην των κρατών μελών και των συνδεδεμένων κρατών·	
ιδ) ως «ευρωπαϊκός όμιλος οικονομικού σκοπού» (ΕΟΟΣ) νοείται κάθε νομική οντότητα η οποία έχει συσταθεί σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2137/85 του Συμβουλίου [1]·	
ιε) ως «μικρομεσαίες επιχειρήσεις (καλούμενες εφεξής "ΜΜΕ")» νοούνται οι επιχειρήσεις οι οποίες πληρούν τα κριτήρια που ορίζονται στη σύσταση 96/280/ΕΚ της Επιτροπής [2]·	
ιστ) ως «όμιλος επιχειρήσεων» νοείται κάθε νομική οντότητα που απαρτίζεται κατά πλειονότητα από ΜΜΕ και εκπροσωπεί τα συμφέροντά τους·	
ιζ) ως «προϋπολογισμός» νοείται η προκαταρκτική εκτίμηση του συνόλου των πόρων και δαπανών που απαιτούνται για την υλοποίηση μιας έμμεσης δράσης·	

[1] ΕΕ L 199 της 31.7.1985, σ. 1.

[2] ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σ. 4.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ιη) ως «παρατυπία» νοείται κάθε παραβίαση διατάξεων του κοινοτικού δικαίου ή κάθε αθέτηση συμβατικών υποχρεώσεων, η οποία προκύπτει από πράξη ή παράλειψη μιας νομικής οντότητας και η οποία ζημιώνει ή ενδέχεται να ζημιώσει, λόγω αδικαιολόγητης δαπάνης, τον γενικό προϋπολογισμό των Κοινοτήτων ή προϋπολογισμούς που διαχειρίζονται οι Κοινότητες·	
ιθ) ως «προϋπάρχουσα τεχνογνωσία» νοούνται οι πληροφορίες τις οποίες κατέχουν οι συμμετέχοντες πριν από τη σύναψη της σύμβασης ή που αποκτούν παράλληλα με αυτή, καθώς και τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας ή τα δικαιώματα επί των πληροφοριών αυτών που απορρέουν από διπλώματα ευρεσιτεχνίας, καταχωρισμένα σχέδια και υποδείγματα, δικαιώματα επί φυτικής ποικιλίας, συμπληρωματικά πιστοποιητικά ή άλλες παρόμοιες μορφές προστασίας, ή από αιτήσεις για την επίτευξη τέτοιων μορφών προστασίας·	
κ) ως «γνώσεις» νοούνται τα αποτελέσματα, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών, που προκύπτουν από τις άμεσες δράσεις και τις έμμεσες δράσεις, ανεξαρτήτως εάν δύνανται ή όχι να τύχουν προστασίας, καθώς και τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας ή άλλα δικαιώματα επί των αποτελεσμάτων που απορρέουν από διπλώματα ευρεσιτεχνίας, καταχωρισμένα σχέδια και υποδείγματα, δικαιώματα επί φυτικής ποικιλίας, συμπληρωματικά πιστοποιητικά ή άλλες παρόμοιες μορφές προστασίας, ή από αιτήσεις για την επίτευξη τέτοιων μορφών προστασίας·	
κα) ως «διάδοση» νοείται η κοινολόγηση γνώσεων, με οιονδήποτε κατάλληλο τρόπο, πλην της δημοσίευσης που επιβάλλουν οι διατυπώσεις προστασίας των γνώσεων·	
κβ) ως «αξιοποίηση» νοείται η άμεση ή έμμεση χρησιμοποίηση των γνώσεων στο πλαίσιο ερευνητικών δραστηριοτήτων ή για τη δημιουργία και τη διάθεση στο εμπόριο ενός προϊόντος ή μιας μεθόδου παραγωγής, ή για τη δημιουργία και την παροχή μιας υπηρεσίας.	
Άρθρο 3	
Ανεξαρτησία	
1. Δύο νομικές οντότητες είναι ανεξάρτητες μεταξύ τους κατά την έννοια της παρούσας απόφασης όταν δεν υφίσταται σχέση ελέγχου μεταξύ τους. Σχέση ελέγχου υφίσταται όταν η μια νομική οντότητα ελέγχει άμεσα ή έμμεσα την άλλη ή όταν η μια νομική οντότητα υπόκειται στον ίδιο άμεσο ή έμμεσο έλεγχο με την άλλη. Ο έλεγχος δύναται να απορρέει, ιδίως από:	
α) την άμεση ή έμμεση κατοχή ποσοστού ανώτερου του 50 % επί της ονομαστικής αξίας του εκδοθέντος μετοχικού κεφαλαίου μιας νομικής οντότητας ή της πλειοψηφίας των δικαιωμάτων ψήφου των μετόχων ή εταίρων της συγκεκριμένης νομικής οντότητας·	
β) την άμεση ή την έμμεση κατοχή, εκ των πραγμάτων ή εκ του νόμου, της εξουσίας λήψης αποφάσεων στο εσωτερικό μιας νομικής οντότητας.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
2. Η άμεση ή έμμεση κατοχή ποσοστού ανώτερου του 50 % επί της ονομαστικής αξίας του εκδοθέντος μετοχικού κεφαλαίου μιας νομικής οντότητας ή της πλειοψηφίας των δικαιωμάτων ψήφου των μετόχων ή των εταίρων της συγκεκριμένης οντότητας από εταιρείες δημοσίων επενδύσεων, θεσμικούς επενδυτές ή εταιρείες και κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου δεν δημιουργεί καθ'εαυτήν σχέση ελέγχου.	
3. Η κυριότητα ή η εποπτεία νομικών οντοτήτων από τον ίδιο δημόσιο οργανισμό δεν δημιουργεί καθ'εαυτήν σχέση ελέγχου μεταξύ τους.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ II	
ΜΕΣΑ	Διαγράφεται
Άρθρο 4	
Δίκτυα αριστείας	
1. Στόχος των δικτύων αριστείας είναι η ενίσχυση της επιστημονικής και τεχνολογικής αριστείας στην Κοινότητα μέσω της προοδευτικής και διαρκούς ολοκλήρωσης των ερευνητικών ικανοτήτων που ήδη υπάρχουν ή εμφανίζονται στην Ευρώπη, τόσο σε εθνικό όσο και σε περιφερειακό επίπεδο. Κάθε δίκτυο επιδιώκει να προαγάγει τις γνώσεις σε ένα συγκεκριμένο πεδίο, συγκεντρώνοντας μια κρίσιμη μάζα σχετικής τεχνογνωσίας. Οι σχετικές δραστηριότητες κατά κανόνα προσανατολίζονται στην επίτευξη μακροπρόθεσμων στόχων και εμπίπτουν σε περισσότερους του ενός επιστημονικούς κλάδους και δεν επιδιώκουν προκαθορισμένα συγκεκριμένα αποτελέσματα όσον αφορά προϊόντα, μεθόδους παραγωγής ή υπηρεσίες.	
2. Προκειμένου να δημιουργήσουν ένα εικονικό κέντρο αριστείας, οι συμμετέχοντες εφαρμόζουν κοινό πρόγραμμα δραστηριοτήτων το οποίο ενσωματώνει σημαντικό μέρος, ή ακόμα και το σύνολο, των ερευνητικών τους πόρων και δραστηριοτήτων στο υπόψη πεδίο. Εφόσον χρειάζεται, η νομική οντότητα από την οποία εξαρτάται το ίδρυμα, το τμήμα, το εργαστήριο ή η ομάδα που είναι μέλος του δικτύου, παρέχει στο μέλος επαρκή αυτονομία για τον σκοπό αυτό.	
Το κοινό πρόγραμμα δραστηριοτήτων εστιάζεται στις ερευνητικές δραστηριότητες και περιλαμβάνει υποχρεωτικά δραστηριότητες ολοκλήρωσης καθώς και δραστηριότητες διάδοσης της αριστείας εκτός του δικτύου, όπως αυτές περιγράφονται στο παράρτημα III του ειδικού προγράμματος Ενίσχυση και ολοκλήρωση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας. Η ετήσια ενημέρωση του κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων, η οποία πραγματοποιείται σε συμφωνία με την Επιτροπή, δύναται να περιλαμβάνει τον αναπροσανατολισμό ορισμένων δραστηριοτήτων ή τη δρομολόγηση νέων.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 5	
Ολοκληρωμένα έργα	
1. Στόχος των ολοκληρωμένων έργων είναι να συμβάλουν στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της Κοινότητας ή στην επίλυση σημαντικών κοινωνικών προβλημάτων, κινητοποιώντας μια κρίσιμη μάζα πόρων και δεξιοτήτων στον τομέα της έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης. Με αυτή την προοπτική, κάθε ολοκληρωμένο έργο επιδιώκει σαφώς καθορισμένους στόχους εκφραζόμενους σε επιστημονικές και τεχνολογικές γνώσεις και αποβλέπει στην παραγωγή συγκεκριμένων αποτελεσμάτων ικανών να έχουν εφαρμογή σε προϊόντα, μεθόδους παραγωγής ή υπηρεσίες.	
2. Κάθε ολοκληρωμένο έργο συνιστά, κατ'αρχήν, ένα σύνολο επιμέρους συνιστωσών διαφορετικού μεγέθους και δομής ανάλογα με τις προς εκτέλεση εργασίες, η καθεμία από τις οποίες καλύπτει συγκεκριμένες πτυχές των ερευνητικών εργασιών που είναι απαραίτητες για την επίτευξη των κοινών συνολικών στόχων και υλοποιείται σε στενό συντονισμό με τις υπόλοιπες συνιστώσες, ενσωματωμένη σε ένα συνεκτικό πλαίσιο.	
Οι δραστηριότητες που διεξάγονται στο πλαίσιο ενός ολοκληρωμένου έργου περιλαμβάνουν δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης ή και επίδειξης, δραστηριότητες διαχείρισης και αξιοποίησης των γνώσεων με σκοπό την προώθηση της καινοτομίας, και οιεσδήποτε άλλες δραστηριότητες άμεσα συνδεόμενες με τους στόχους του έργου, όπως αυτές περιγράφονται στο παράρτημα III του ειδικού προγράμματος Ενίσχυση και ολοκλήρωση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας. Όλες αυτές οι δραστηριότητες εγγράφονται σε ένα σχέδιο εκτέλεσης, το οποίο ενημερώνεται ετησίως σε συμφωνία με την Επιτροπή. Η ενημέρωση αυτή δύναται να περιλαμβάνει τον αναπροσανατολισμό ορισμένων δραστηριοτήτων ή τη δρομολόγηση νέων.	
Άρθρο 6	
Ειδικά στοχοθετημένα έργα στον τομέα της έρευνας ή της καινοτομίας	
1. Τα ειδικά στοχοθετημένα έργα στον τομέα της έρευνας δύναται να λάβουν οιαδήποτε από τις ακόλουθες μορφές ή να τις συνδυάσουν:	
α) έργο έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, το οποίο αποβλέπει στην απόκτηση νέων γνώσεων με σκοπό, είτε τη σημαντική βελτίωση ή την ανάπτυξη νέων προϊόντων, μεθόδων παραγωγής ή υπηρεσιών, είτε την κάλυψη άλλων αναγκών του κοινωνικού συνόλου και των κοινοτικών πολιτικών·	
β) έργο επίδειξης, το οποίο επιδιώκει να αποδείξει τη βιωσιμότητα νέων τεχνολογιών οι οποίες προσφέρουν μεν δυνητικό οικονομικό πλεονέκτημα αλλά δεν είναι δυνατό, με τη σημερινή τους μορφή, να αποτελέσουν αντικείμενο εμπορικής εκμετάλλευσης.	
2. Τα ειδικά στοχοθετημένα έργα στον τομέα της καινοτομίας αποσκοπούν στην πειραματική δοκιμή, την επικύρωση και τη διάδοση, σε ευρωπαϊκή κλίμακα, καινοτόμων τεχνικών λύσεων και μεθόδων.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 7

Ειδικά ερευνητικά έργα για τις ΜΜΕ

Τα ειδικά ερευνητικά έργα για τις ΜΜΕ δύναται να λάβουν οιαδήποτε από τις ακόλουθες μορφές:

α) τα έργα ερευνητικής συνεργασίας επιτρέπουν σε ΜΜΕ να αναθέτουν τη διεξαγωγή συγκεκριμένων ερευνητικών δραστηριοτήτων σε νομικές οντότητες που διαθέτουν κατάλληλες ερευνητικές δυνατότητες·

β) τα έργα συλλογικής έρευνας υλοποιούνται από νομικές οντότητες οι οποίες διαθέτουν κατάλληλες ερευνητικές δυνατότητες ώστε να διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες, προς όφελος ομίλων επιχειρήσεων, σε πεδία και θέματα ενδιαφέροντος για μεγάλο αριθμό ΜΜΕ που αντιμετωπίζουν κοινά προβλήματα.

Άρθρο 8

Ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες για τις υποδομές

Οι ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες για τις υποδομές συνδυάζουν διάφορες δραστηριότητες απαραίτητες για την ενίσχυση και ανάπτυξη υποδομών έρευνας οι οποίες θα παρέχουν υπηρεσίες σε ευρωπαϊκή κλίμακα. Για τον σκοπό αυτό, συνδυάζουν υποχρεωτικά δραστηριότητες δικτύωσης με δραστηριότητες υποστήριξης ή ερευνητικές δραστηριότητες απαραίτητες για τη βελτίωση των επιδόσεων των υποδομών. Οι ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες για τις υποδομές περιλαμβάνουν επίσης ένα σκέλος διάδοσης των γνώσεων σε δυνητικούς χρήστες, μεταξύ άλλων στη βιομηχανία και ιδίως στις ΜΜΕ.

Άρθρο 9

Δράσεις για τους ανθρώπινους πόρους και την κινητικότητα

Οι δράσεις για τους ανθρώπινους πόρους και την κινητικότητα διεξάγονται για σκοπούς κατάρτισης, ανάπτυξης των δεξιοτήτων ή μεταφοράς γνώσεων. Οι δράσεις αυτές συνίστανται στην υποστήριξη δραστηριοτήτων διεξαγόμενων από φυσικά πρόσωπα, από φορείς υποδοχής, συμπεριλαμβανομένων των δικτύων κατάρτισης, καθώς και από ομάδες αριστείας.

Άρθρο 10

Δράσεις συντονισμού

Στόχος των δράσεων συντονισμού είναι να ενισχύσουν και να υποστηρίξουν τον συντονισμό των πρωτοβουλιών που αναλαμβάνουν διάφοροι συντελεστές της έρευνας και της καινοτομίας. Οι δράσεις αυτές συνίστανται σε μια σειρά δραστηριοτήτων όπως η διοργάνωση συνεδρίων, συναντήσεων, η διενέργεια μελετών, οι ανταλλαγές προσωπικού, οι ανταλλαγές και η διάδοση ορθών πρακτικών, η ανάπτυξη συστημάτων πληροφόρησης και η συγκρότηση ομάδων εμπειρογνωμόνων και είναι δυνατό να συμπεριλαμβάνουν, όταν χρειάζεται, παροχή υποστήριξης για τον καθορισμό, την ανάληψη και διαχείριση συνδυασμένων ή κοινών πρωτοβουλιών.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 11	
Δράσεις ειδικής στήριξης	
Οι δράσεις ειδικής στήριξης αποβλέπουν στην επίτευξη των καθορισθέντων στόχων του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 ή δύναται να συμβάλλουν στην προπαρασκευή των μελλοντικών δραστηριοτήτων της κοινοτικής πολιτικής έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης ή να περιλαμβάνουν δραστηριότητες παρακολούθησης και αξιολόγησης. Συγκεκριμένα, οι δράσεις αυτές περιλαμβάνουν και συνδυάζουν, κατά περίπτωση, συνέδρια, σεμινάρια, μελέτες και αναλύσεις, επιστημονικά βραβεία και διαγωνισμούς υψηλού επιπέδου, ομάδες εργασίας και ομάδες εμπειρογνωμόνων, επιχειρησιακή υποστήριξη και δραστηριότητες διάδοσης, πληροφόρησης και επικοινωνίας.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ III	ΚΕΦΑΛΑΙΟ II
ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΙΣ ΕΜΜΕΣΕΣ ΔΡΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ	Αμετάβλητο
Άρθρο 12	*Άρθρο 4*
Γενικές αρχές	Αμετάβλητο
1. Οιαδήποτε νομική οντότητα που συμμετέχει σε έμμεση δράση δύναται να λαμβάνει χρηματοδοτική συνεισφορά εκ μέρους της Κοινότητας, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 14 και 15.	1. Οιαδήποτε νομική οντότητα που συμμετέχει σε έμμεση δράση δύναται να λαμβάνει χρηματοδοτική συνεισφορά εκ μέρους της Κοινότητας, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 6 και 7.
2. Οιαδήποτε νομική οντότητα εγκατεστημένη σε συνδεδεμένο κράτος δύναται να συμμετέχει στις έμμεσες δράσεις υπό τους ίδιους όρους και έχοντας ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με εκείνα που ισχύουν για τις νομικές οντότητες που είναι εγκατεστημένες σε κράτος μέλος, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 13.	2. Οιαδήποτε νομική οντότητα εγκατεστημένη σε συνδεδεμένο κράτος δύναται να συμμετέχει στις έμμεσες δράσεις υπό τους ίδιους όρους και έχοντας ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με εκείνα που ισχύουν για τις νομικές οντότητες που είναι εγκατεστημένες σε κράτος μέλος, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 5.
3. Το ΚΚΕρ δύναται να συμμετέχει στις έμμεσες δράσεις υπό τους ίδιους όρους και έχοντας ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με εκείνα που ισχύουν για τις νομικές οντότητες που είναι εγκατεστημένες σε κράτος μέλος.	Αμετάβλητο
4. Οιοσδήποτε διεθνής οργανισμός ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος δύναται να συμμετέχει στις έμμεσες δράσεις υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τις νομικές οντότητες που είναι εγκατεστημένες σε κράτος μέλος, και ασκεί τα ίδια δικαιώματα και εκπληρώνει τις ίδιες υποχρεώσεις με αυτές τις νομικές οντότητες σύμφωνα με το καταστατικό του.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
5. Ανάλογα με τη φύση των χρησιμοποιούμενων μέσων ή των στόχων της δραστηριότητας ΕΤΑ, τα προγράμματα εργασίας των ειδικών προγραμμάτων δύναται να περιορίζουν, κατά περίπτωση, τη συμμετοχή σε μια έμμεση δράση των νομικών οντοτήτων, σε συνάρτηση με τον τύπο και τη φύση των δραστηριοτήτων τους.	
Άρθρο 13	*Άρθρο 5*
Ελάχιστος αριθμός και τόπος εγκατάστασης των συμμετεχόντων	Αμετάβλητο
1. Τα προγράμματα εργασίας καθορίζουν τον ελάχιστο απαιτούμενο αριθμό συμμετεχόντων για κάθε έμμεση δράση καθώς και τον τόπο εγκατάστασής τους, ανάλογα με τη φύση του μέσου και τους στόχους της δραστηριότητας ΕΤΑ.	
2. Για τα δίκτυα αριστείας και τα ολοκληρωμένα έργα, ο ελάχιστος αριθμός συμμετεχόντων δεν μπορεί να είναι μικρότερος των τριών τρεις, ανεξάρτητων μεταξύ τους, νομικών οντοτήτων εγκατεστημένων σε τρία διαφορετικά κράτη μέλη ή συνδεδεμένα κράτη, εκ των οποίων τουλάχιστον δύο είναι κράτη μέλη ή συνδεδεμένα υποψήφια κράτη.	
3. Οι δράσεις ειδικής στήριξης και οι δράσεις για τους ανθρώπινους πόρους και την κινητικότητα, με εξαίρεση τα δίκτυα κατάρτισης ερευνητών, δύνανται να υλοποιούνται από μία νομική οντότητα.	
Εφόσον στο πρόγραμμα εργασίας καθορίζεται ελάχιστος απαιτούμενος αριθμός δύο ή περισσότερων νομικών οντοτήτων εγκατεστημένων σε αντίστοιχο αριθμό κρατών μελών ή συνδεδεμένων κρατών, ο συγκεκριμένος αριθμός καθορίζεται σύμφωνα με τα οριζόμενα στην παράγραφο 4.	
4. Για μέσα άλλα πλην εκείνων που προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 3, ο ελάχιστος απαιτούμενος αριθμός συμμετεχόντων πρέπει να είναι τουλάχιστον δύο, ανεξάρτητες μεταξύ τους, νομικές οντότητες εγκατεστημένες σε δύο διαφορετικά κράτη μέλη ή συνδεδεμένα κράτη, εκ των οποίων τουλάχιστον είναι κράτος μέλος ή συνδεδεμένο υποψήφιο κράτος.	
5. Ένας ΕΟΟΣ, ή οιαδήποτε νομική οντότητα εγκατεστημένη σε κράτος μέλος ή σε συνδεδεμένο κράτος συγκεντρώνει στους κόλπους της ανεξάρτητες μεταξύ τους νομικές οντότητες που πληρούν τις προϋποθέσεις της παρούσας απόφασης, δύναται να είναι μοναδικός συμμετέχων σε έμμεση δράση, υπό τον όρο ότι η σύνθεσή του ανταποκρίνεται στις προϋποθέσεις που καθορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 1 έως 4.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 14	*Άρθρο 6*
Συμμετοχή νομικών οντοτήτων από τρίτες χώρες	Αμετάβλητο
1. Οιαδήποτε νομική οντότητα εγκατεστημένη σε τρίτη χώρα δύναται να συμμετέχει, πέραν του ελάχιστου αριθμού συμμετεχόντων που καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13, στις δραστηριότητες ΕΤΑ του στόχου «Ολοκλήρωση της Έρευνας» της απόφασης [. . .] για τη θέσπιση του ειδικού προγράμματος «Ενίσχυση και ολοκλήρωση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας».	1. Οιαδήποτε νομική οντότητα εγκατεστημένη σε τρίτη χώρα δύναται να συμμετέχει, πέραν του ελάχιστου αριθμού συμμετεχόντων που καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5, στις δραστηριότητες ΕΤΑ του στόχου «Ολοκλήρωση της Έρευνας» της απόφασης [. . .] για τη θέσπιση του ειδικού προγράμματος «Ενίσχυση και ολοκλήρωση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας».
Οιαδήποτε νομική οντότητα εγκατεστημένη σε τρίτη χώρα που καλύπτεται από τις ειδικές δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας του ειδικού προγράμματος «Ενίσχυση και ολοκλήρωση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας», η οποία συμμετέχει στις δραστηριότητες ΕΤΑ που προβλέπονται στο πρώτο εδάφιο, δύναται να λάβει χρηματοδοτική συνεισφορά εκ μέρους της Κοινότητας εντός των ορίων του προϋπολογισμού που καθορίζεται στο παράρτημα ΙΙ του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 για τη δράση που προβλέπεται στο άρθρο 164, σημείο β) της συνθήκης.	Αμετάβλητο
Οιαδήποτε νομική οντότητα εγκατεστημένη σε τρίτη χώρα άλλη πλην εκείνων που προβλέπονται στο δεύτερο εδάφιο, η οποία συμμετέχει στις δραστηριότητες ΕΤΑ που προβλέπονται στο πρώτο εδάφιο, δύναται να λάβει χρηματοδοτική συνεισφορά εκ μέρους της Κοινότητας εάν αυτή η δυνατότητα προβλέπεται για την υπόψη δραστηριότητα ΕΤΑ ή εάν είναι ουσιώδης για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης.	
2. Οιαδήποτε νομική οντότητα εγκατεστημένη σε τρίτη χώρα που έχει συνάψει συμφωνία επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας με την Κοινότητα, δύναται να συμμετέχει σε δραστηριότητες ΕΤΑ άλλες πλην εκείνων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, πέραν του ελάχιστου αριθμού συμμετεχόντων βάσει του άρθρου 13, και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην εν λόγω συμφωνία.	2. Οιαδήποτε νομική οντότητα εγκατεστημένη σε τρίτη χώρα που έχει συνάψει συμφωνία επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας με την Κοινότητα, δύναται να συμμετέχει σε δραστηριότητες ΕΤΑ άλλες πλην εκείνων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, πέραν του ελάχιστου αριθμού συμμετεχόντων βάσει του άρθρου 5, και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην εν λόγω συμφωνία.
Δύναται να λάβει χρηματοδοτική συνεισφορά εκ μέρους της Κοινότητας εάν για την δραστηριότητα ΕΤΑ προβλέπεται η δυνατότητα τέτοιας συνεισφοράς ή εάν η χρηματοδοτική αυτή συνεισφορά είναι απαραίτητη για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης.	Αμετάβλητο
3. Οιαδήποτε νομική οντότητα εγκατεστημένη σε τρίτη χώρα άλλη πλην εκείνων που προβλέπονται στην παράγραφο 2, δύναται να συμμετέχει σε δραστηριότητες ΕΤΑ άλλες πλην εκείνων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, πέραν του ελάχιστου αριθμού συμμετεχόντων που καθορίζεται βάσει του άρθρου 13, εάν αυτή η συμμετοχή προβλέπεται για την δραστηριότητα ΕΤΑ ή είναι απαραίτητη για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης.	3. Οιαδήποτε νομική οντότητα εγκατεστημένη σε τρίτη χώρα άλλη πλην εκείνων που προβλέπονται στην παράγραφο 2, δύναται να συμμετέχει σε δραστηριότητες ΕΤΑ άλλες πλην εκείνων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, πέραν του ελάχιστου αριθμού συμμετεχόντων που καθορίζεται βάσει του άρθρου 5, εάν αυτή η συμμετοχή προβλέπεται για την δραστηριότητα ΕΤΑ ή είναι απαραίτητη για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Δύναται να λάβει χρηματοδοτική συνεισφορά εκ μέρους της Κοινότητας εάν για την δραστηριότητα ΕΤΑ προβλέπεται η δυνατότητα τέτοιας συνεισφοράς ή εάν η χρηματοδοτική αυτή συνεισφορά είναι απαραίτητη για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης.	Αμετάβλητο
Άρθρο 15	*Άρθρο 7*
Συμμετοχή διεθνών οργανισμών	Αμετάβλητο
Οιοσδήποτε διεθνής οργανισμός άλλος πλην των διεθνών οργανισμών ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, δύναται να συμμετέχει στις δραστηριότητες ΕΤΑ του στόχου «Ολοκλήρωση της Έρευνας» της απόφασης [. . .] σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 14, παράγραφος 1, πρώτο και τρίτο εδάφιο, και στις λοιπές δραστηριότητες ΕΤΑ σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 14, παράγραφος 3.	Οιοσδήποτε διεθνής οργανισμός άλλος πλην των διεθνών οργανισμών ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, δύναται να συμμετέχει στις δραστηριότητες ΕΤΑ του στόχου «Ολοκλήρωση της Έρευνας» της απόφασης [. . .] σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτο και τρίτο εδάφιο, και στις λοιπές δραστηριότητες ΕΤΑ σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 6, παράγραφος 3.
Άρθρο 16	*Άρθρο 8*
Προϋποθέσεις σχετικά με τις τεχνικές δυνατότητες και τους πόρους	Αμετάβλητο
1. Οι συμμετέχοντες πρέπει να διαθέτουν τις γνώσεις και τις τεχνικές δυνατότητες που είναι απαραίτητες για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης.	
2. Κατά τον χρόνο υποβολής της πρότασης, οι συμμετέχοντες πρέπει να διαθέτουν, τουλάχιστον δυνητικά, τους πόρους που είναι απαραίτητοι για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης και να προσδιορίζουν την προέλευση αυτών των πόρων.	
Κατά την εξέλιξη των εργασιών, οι συμμετέχοντες πρέπει να διαθέτουν, σε κατάλληλη μορφή και σε εύθετο χρόνο, τους πόρους που είναι απαραίτητοι για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης.	
Ως πόροι απαραίτητοι για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης νοούνται οι ανθρώπινοι πόροι, η υποδομή, οι χρηματοοικονομικοί πόροι, και, ενδεχομένως, τα άυλα αγαθά καθώς και άλλοι πόροι που έχουν τεθεί στη διάθεσή τους από τρίτους στο πλαίσιο προγενέστερης δέσμευσης.	
Άρθρο 17	*Άρθρο 9*
Υποβολή προτάσεων έμμεσων δράσεων	Αμετάβλητο
1. Οι προτάσεις έμμεσων δράσεων υποβάλλονται στα πλαίσια προσκλήσεων υποβολής προτάσεων οι οποίες δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και, στο μέτρο του δυνατού, κοινολογούνται ευρέως με άλλα μέσα.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται:	
α) σε ορισμένες δράσεις ειδικής στήριξης των δραστηριοτήτων νομικών οντοτήτων που προσδιορίζονται στα προγράμματα εργασίας·	
β) σε ορισμένες δράσεις ειδικής στήριξης που συνίστανται σε αγορά ή παροχή υπηρεσίας σύμφωνα με τις διατάξεις που εφαρμόζονται για τις δημόσιες συμβάσεις·	
γ) στις δράσεις ειδικής στήριξης οι οποίες, λόγω της συνάφειας και της χρησιμότητάς τους σε σχέση με τους στόχους και το επιστημονικό και τεχνολογικό περιεχόμενο των ειδικών προγραμμάτων, δύνανται να αποτελέσουν αντικείμενο αιτήσεων χρηματοδοτικής συνεισφοράς που υποβάλλονται στην Επιτροπή, εφόσον αυτό προβλέπεται στο πρόγραμμα εργασίας του οικείου ειδικού προγράμματος και εφόσον μια τέτοια αίτηση δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής μιας ανοικτής πρόσκλησης υποβολής προτάσεων·	
δ) στις δράσεις ειδικής στήριξης που προβλέπονται στο άρθρο 19.	δ) στις δράσεις ειδικής στήριξης που προβλέπονται στο άρθρο 11.
3. Των προσκλήσεων υποβολής προτάσεων δύναται να προηγούνται προσκλήσεις εκδήλωσης ενδιαφέροντος, οι οποίες επιτρέπουν στην Επιτροπή να προσδιορίζει και να αξιολογεί με ακρίβεια τους στόχους και τις ανάγκες, υπό την επιφύλαξη των αποφάσεων που η ίδια ενδέχεται να λάβει στη συνέχεια.	Αμετάβλητο
Άρθρο 18	*Άρθρο 10*
Αξιολόγηση και επιλογή των προτάσεων έμμεσων δράσεων	Αμετάβλητο
1. Οι προτάσεις έμμεσων δράσεων που προβλέπονται στο άρθρο 17, παράγραφος, 1 και στο άρθρο 17 παράγραφος 2, στοιχείο γ) αξιολογούνται με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:	1. Οι προτάσεις έμμεσων δράσεων που προβλέπονται στο άρθρο 9, παράγραφος, 1 και στο άρθρο 9 παράγραφος 2, στοιχείο γ) αξιολογούνται με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:
α) συνάφεια προς τους στόχους του ειδικού προγράμματος·	Αμετάβλητο
β) επιστημονική και τεχνολογική αριστεία·	
γ) κοινοτική προστιθέμενη αξία, συμπεριλαμβανομένης της κρίσιμης μάζας των κινητοποιούμενων πόρων, του αναμενόμενου αντικτύπου ή της συνεισφοράς στις κοινοτικές πολιτικές·	
δ) ποιότητα του προγράμματος αξιοποίησης ή διάδοσης των γνώσεων, δυνατότητες προαγωγής της καινοτομίας, και ικανότητα διαχείρισης της διανοητικής ιδιοκτησίας·	
ε) ικανότητα ολοκλήρωσης της έμμεσης δράσης, η οποία αξιολογείται από άποψη πόρων, προσόντων και οργάνωσης.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
2. Κατ' εφαρμογή της παράγραφου 1, στοιχείο γ), λαμβάνονται επίσης υπόψη τα ακόλουθα κριτήρια:	
α) όσον αφορά τα δίκτυα αριστείας, η έκταση και η ένταση των προσπαθειών ολοκλήρωσης που θα καταβληθούν και η ικανότητα του δικτύου να προαγάγει την αριστεία και πέραν των μελών της, καθώς και οι προοπτικές συνέχισης της ενοποίησης των ερευνητικών τους δυνατοτήτων και πόρων και μετά τη λήξη της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας·	
β) όσον αφορά τα ολοκληρωμένα έργα, ο φιλόδοξος χαρακτήρας των στόχων και η έκταση των πόρων που θα κινητοποιηθούν, προκειμένου τα έργα αυτά να συμβάλουν ουσιαστικά στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας ή στην επίλυση κοινωνικών προβλημάτων·	
γ) όσον αφορά τις ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες για τις υποδομές, οι προοπτικές συνέχισης της πρωτοβουλίας και μετά τη λήξη της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας.	
3. Τα προγράμματα εργασίας των ειδικών προγραμμάτων καθορίζουν, ανάλογα με τη φύση των εφαρμοζόμενων μέσων ή των στόχων της δραστηριότητας ΕΤΑ, ποια από τα κριτήρια που προβλέπονται στην παράγραφο 1 εφαρμόζει η Επιτροπή. Τα προγράμματα εργασίας προσδιορίζουν λεπτομερώς ή συμπληρώνουν τα κριτήρια αυτά, καθώς και εκείνα που προβλέπονται στην παράγραφο 2, προκειμένου ιδίως να λαμβάνεται υπόψη ο βαθμός στον οποίο οι προτάσεις έμμεσων δράσεων συμβάλλουν στη βελτίωση της πληροφόρησης και του διαλόγου με το κοινό και στην ενίσχυση του ρόλου των γυναικών στην έρευνα.	
4. Οιαδήποτε πρόταση έμμεσης δράσης αντιβαίνει στις θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας, και ιδίως εκείνες που καθορίζονται στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ή δεν πληροί τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο πρόγραμμα εργασίας ή στην πρόσκληση υποβολής προτάσεων, δύναται να αποκλεισθεί ανά πάσα στιγμή από τη διαδικασία αξιολόγησης και επιλογής. Οιοσδήποτε συμμετέχων έχει διαπράξει παρατυπία στο πλαίσιο της εκτέλεσης μιας έμμεσης δράσης, δύναται να αποκλεισθεί ανά πάσα στιγμή από τη διαδικασία αξιολόγησης και επιλογής.	
5. Η Επιτροπή αξιολογεί και επιλέγει τις προτάσεις έμμεσων δράσεων σύμφωνα με διαφανείς, δίκαιες και αμερόληπτες διαδικασίες τις οποίες καθορίζει σε εγχειρίδιο αξιολόγησης την δημοσιότητα του οποίου εξασφαλίζει.	
6. Η Επιτροπή αξιολογεί τις προτάσεις, επικουρούμενη από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες τους οποίους ορίζει σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19. Στην περίπτωση ορισμένων δράσεων ειδικής στήριξης, και ιδίως εκείνων που προβλέπονται στο άρθρο 17 παράγραφος 2, η Επιτροπή προσφεύγει στη βοήθεια ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων μόνο εφόσον το κρίνει σκόπιμο.	6. Η Επιτροπή αξιολογεί τις προτάσεις, επικουρούμενη από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες τους οποίους ορίζει σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11. Στην περίπτωση ορισμένων δράσεων ειδικής στήριξης, και ιδίως εκείνων που προβλέπονται στο άρθρο 9 παράγραφος 2, η Επιτροπή προσφεύγει στη βοήθεια ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων μόνο εφόσον το κρίνει σκόπιμο.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 19	*Άρθρο 11*
Διορισμός ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων	Αμετάβλητο
1. Η Επιτροπή ορίζει ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες για τους σκοπούς των αξιολογήσεων που προβλέπονται από το πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 και τα ειδικά προγράμματα, καθώς και για την εκτέλεση των αποστολών παροχής βοήθειας που αναφέρονται στο άρθρο 18, παράγραφος 6 και στο άρθρο 26, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο.	1. Η Επιτροπή ορίζει ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες για τους σκοπούς των αξιολογήσεων που προβλέπονται από το πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 και τα ειδικά προγράμματα, καθώς και για την εκτέλεση των αποστολών παροχής βοήθειας που αναφέρονται στο άρθρο 10, παράγραφος 6 και στο άρθρο 18, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο.
Η Επιτροπή δύναται επίσης να συγκροτεί ομάδες ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων τις οποίες συμβουλεύεται ως προς την εφαρμογή της πολιτικής της στον τομέα της έρευνας.	Αμετάβλητο
2. Η Επιτροπή ορίζει τους ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες σύμφωνα με μία από τις ακόλουθες διαδικασίες:	
α) Για τις αξιολογήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 5 του προγράμματος πλαισίου 2002-2006, στην παράγραφο 2 του άρθρο 7, η Επιτροπή ορίζει ως ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες εξέχουσες προσωπικότητες από τον χώρο της επιστήμης, της βιομηχανίας ή της πολιτικής οι οποίες διαθέτουν σημαντική πείρα σε θέματα έρευνας, ερευνητικής πολιτικής ή διαχείρισης ερευνητικών προγραμμάτων σε εθνικό ή διεθνές επίπεδο.	α) Για τις αξιολογήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 6 του προγράμματος πλαισίου 2002-2006, στην παράγραφο 2 του άρθρο 9 της απόφασης [. . .] και στην παράγραφο 2 του άρθρο 8 της απόφασης [. . .] του ειδικού προγράμματος «Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας», η Επιτροπή ορίζει ως ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες εξέχουσες προσωπικότητες από τον χώρο της επιστήμης, της βιομηχανίας ή της πολιτικής οι οποίες διαθέτουν σημαντική πείρα σε θέματα έρευνας, ερευνητικής πολιτικής ή διαχείρισης ερευνητικών προγραμμάτων σε εθνικό ή διεθνές επίπεδο.
β) Για να την επικουρήσουν στην αξιολόγηση των προτάσεων δικτύων αριστείας και ολοκληρωμένων έργων και στην παρακολούθηση όσων επιλέγονται και τίθενται σε εφαρμογή, η Επιτροπή ορίζει ως ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες προσωπικότητες από τον χώρο της επιστήμης ή της βιομηχανίας οι οποίοι διαθέτουν γνώσεις ανωτάτου επιπέδου και διεθνές κύρος στο οικείο εξειδικευμένο πεδίο.	Αμετάβλητο
γ) Για τη συγκρότηση των ομάδων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, δεύτερο εδάφιο, η Επιτροπή ορίζει ως ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες επαγγελματίες οι οποίοι διαθέτουν αναγνωρισμένες γνώσεις, τεχνογνωσία και πείρα υψηλού επιπέδου στο πεδίο ή στα θέματα που αποτελούν αντικείμενο των εργασιών.	
δ) Σε περιπτώσεις άλλες πλην εκείνων που προβλέπονται υπό στοιχεία α), β) και γ), και με σκοπό την ισόρροπη συνεκτίμηση των διαφόρων συντελεστών της έρευνας, η Επιτροπή ορίζει ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες που διαθέτουν κατάλληλες γνώσεις και προσόντα σε σχέση με τα καθήκοντα που τους ανατίθενται. Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή προκηρύσσει προσκλήσεις υποβολής υποψηφιοτήτων οι οποίες απευθύνονται σε άτομα ή σε ερευνητικά ιδρύματα προκειμένου να καταρτίσει πίνακες επιτυχόντων, ή δύναται, όταν το κρίνει σκόπιμο, να επιλέγει, εκτός πίνακα επιτυχόντων, οιοδήποτε πρόσωπο διαθέτει τα απαιτούμενα προσόντα.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
3. Κατά τον διορισμό ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων, η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι οι εμπειρογνώμονες δεν αντιμετωπίζουν σύγκρουση συμφερόντων λόγω του θέματος ως προς το οποίο καλούνται να εκφέρουν γνώμη. Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή καλεί τους εμπειρογνώμονες να υπογράψουν δήλωση με την οποία βεβαιώνουν την μη ύπαρξη σύγκρουσης συμφερόντων κατά τον χρόνο διορισμού τους και δεσμεύονται να ενημερώσουν την Επιτροπή σχετικά με οιαδήποτε σύγκρουση συμφερόντων ανακύψει ενδεχομένως κατά τη διάρκεια της αποστολής τους.	
Άρθρο 20	*Άρθρο 12*
Συμβάσεις	Αμετάβλητο
1. Οι προτάσεις έμμεσων δράσεων που επιλέγονται αποτελούν αντικείμενο συμβάσεων βασιζόμενων στην οικεία πρότυπη σύμβαση που έχει καταρτίσει η Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 και της παρούσας απόφασης, και λαμβανομένων υπόψη, στο βαθμό που χρειάζεται, των ιδιαιτεροτήτων των εκάστοτε χρησιμοποιούμενων μέσων.	
2. Η σύμβαση καθορίζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των συμμετεχόντων σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης, και ιδίως τους λεπτομερείς όρους τεχνικής, τεχνολογικής και χρηματοοικονομικής παρακολούθησης της έμμεσης δράσης, ενημέρωσης των στόχων της, τροποποίησης της κοινοπραξίας, καταβολής της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας, τις προϋποθέσεις επιλεξιμότητας των απαραίτητων κατά περίπτωση δαπανών καθώς και τους κανόνες διάδοσης και αξιοποίησης.	
3. Προκειμένου να κατοχυρωθεί η προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας, στις συμβάσεις προβλέπονται κατάλληλες κυρώσεις.	
4. Η σύναψη σύμβασης δεν θίγει το δικαίωμα της Επιτροπής να εκδώσει ένταλμα είσπραξης, το οποίο έχει ισχύ εκτελεστού τίτλου κατά την έννοια του άρθρου 256 της συνθήκης, προκειμένου να ζητήσει από συμμετέχοντα την απόδοση οφειλόμενου ποσού. Πριν από την έκδοση του εντάλματος, η Επιτροπή ζητεί από τον ενδιαφερόμενο συμμετέχοντα να της υποβάλει τις παρατηρήσεις του εντός καθορισμένης προθεσμίας.	
Άρθρο 21	*Άρθρο 13*
Εφαρμογή της έμμεσης δράσης	Αμετάβλητο
1. Σύμφωνα με τις διατάξεις της σύμβασης, και ανάλογα με την εσωτερική της οργάνωση, η κοινοπραξία εξασφαλίζει την τεχνική εφαρμογή της έμμεσης δράσης, την ευθύνη της οποίας φέρουν από κοινού και εις ολόκληρον οι συμμετέχοντες.	
2. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας σε μια έμμεση δράση καταβάλλεται, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στη σύμβαση, στον συμμετέχοντα που έχει ορίσει η κοινοπραξία και έχει εγκρίνει η Επιτροπή.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Ο συγκεκριμένος συμμετέχων διαχειρίζεται τη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας κατ' εφαρμογή των αποφάσεων που λαμβάνει η κοινοπραξία ως προς την κατανομή της συνεισφοράς μεταξύ των συμμετεχόντων και μεταξύ των δραστηριοτήτων.	
3. Υπό την επιφύλαξη των διαφοροποιούμενων ρυθμίσεων που προβλέπονται στη σύμβαση ανάλογα με τον χαρακτήρα του μέσου και την έκταση της συνεισφοράς των συμμετεχόντων:	
α) οι συμμετέχοντες είναι απεριόριστα, από κοινού και εις ολόκληρον υπεύθυνοι για τη χρήση της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας που έχει κατανεμηθεί σύμφωνα με την παράγραφο 2, δεύτερο εδάφιο, με εξαίρεση το μέρος της συνεισφοράς που αναλογεί στους συμμετέχοντες που αναφέρονται στο στοιχείο β)·	
β) ένας συμμετέχων ο οποίος δεν δύναται, για νομικούς ή κανονιστικούς λόγους, να θεωρηθεί ως συμμετέχει στην από κοινού και εις ολόκληρον υπεύθυνος, είναι υπεύθυνος μόνο για το μέρος της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας που του αναλογεί σύμφωνα με την παράγραφο 2, δεύτερο εδάφιο.	
4. Η Επιτροπή επικαλείται την ευθύνη που αναφέρεται στην παράγραφο 3, στοιχείο α) μόνο σε περίπτωση που ούτε ο ασυνεπής συμμετέχων ούτε η κοινοπραξία, εξ ιδίας πρωτοβουλίας, δεν αποκαταστήσει, εντός εύλογης χρονικής προθεσμίας, τη ζημία που υπέστη η Κοινότητα.	
5. Σε περίπτωση που διάφορες νομικές οντότητες συγκεντρώνονται σε μία κοινή νομική οντότητα η οποία ενεργεί ως μοναδικός συμμετέχων σύμφωνα με το άρθρο 13, παράγραφος 5, η συγκεκριμένη νομική οντότητα αναλαμβάνει τα καθήκοντα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου και είναι υπεύθυνη έναντι της Κοινότητας, παρά τους διακανονισμούς που έχουν συνομολογηθεί μεταξύ των νομικών οντοτήτων που την απαρτίζουν.	5. Σε περίπτωση που διάφορες νομικές οντότητες συγκεντρώνονται σε μία κοινή νομική οντότητα η οποία ενεργεί ως μοναδικός συμμετέχων σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 5, η συγκεκριμένη νομική οντότητα αναλαμβάνει τα καθήκοντα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου και είναι υπεύθυνη έναντι της Κοινότητας, παρά τους διακανονισμούς που έχουν συνομολογηθεί μεταξύ των νομικών οντοτήτων που την απαρτίζουν.
Άρθρο 22	*Άρθρο 14*
Χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας	Αμετάβλητο
Σύμφωνα με το παράρτημα III του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 και το παράρτημα της παρούσας απόφασης, και εντός των ορίων του κοινοτικού πλαισίου για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της έρευνας και της ανάπτυξης [1], η χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας δύναται να λάβει τρεις διαφορετικές μορφές, και συγκεκριμένα τις ακόλουθες:	Σύμφωνα με το παράρτημα III του προγράμματος πλαισίου 2002-2006, και εντός των ορίων του κοινοτικού πλαισίου για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της έρευνας και της ανάπτυξης [1], η χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας δύναται να λάβει τρεις διαφορετικές μορφές, και συγκεκριμένα τις ακόλουθες:
α) προκειμένου για δίκτυα αριστείας, λαμβάνει τη μορφή συνεισφοράς στην ολοκλήρωση, το ύψος της οποίας καθορίζεται ανάλογα με την αξία των ικανοτήτων και των πόρων που όλοι οι συμμετέχοντες πρόκειται να ενοποιήσουν. Συμπληρώνει τους πόρους που διαθέτουν οι συμμετέχοντες για την υλοποίηση του κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων.	Αμετάβλητο
[1] ΕΕ L 45 της 17.2.1996, σ. 5.	[1] ΕΕ L 45 της 17.2.1996, σ. 5.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Η συνεισφορά καταβάλλεται λαμβανομένης υπόψη της εφαρμογής του κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων και με βάση τις σχετικές με την εφαρμογή αυτή δαπάνες που είναι πρόσθετες εκείνων που βαρύνουν τους ίδιους τους συμμετέχοντες και έχουν επαληθευθεί από εξωτερικό λογιστικό ελεγκτή ή, στην περίπτωση δημόσιων νομικών οντοτήτων, από εξουσιοδοτημένο δημόσιο υπάλληλο.	
β) στην περίπτωση ορισμένων δράσεων για τους ανθρώπινους πόρους και την κινητικότητα και δράσεων ειδικής στήριξης, με εξαίρεση τις έμμεσες δράσεις που προβλέπονται στο άρθρο 17, παράγραφος 2, στοιχείο β), δύναται να λάβει τη μορφή κατ'αποκοπήν ποσού.	β) στην περίπτωση ορισμένων δράσεων για τους ανθρώπινους πόρους και την κινητικότητα και δράσεων ειδικής στήριξης, με εξαίρεση τις έμμεσες δράσεις που προβλέπονται στο άρθρο 9, παράγραφος 2, στοιχείο β), δύναται να λάβει τη μορφή κατ' αποκοπήν ποσού.
γ) προκειμένου για ολοκληρωμένα έργα ή άλλα μέσα, με εξαίρεση εκείνα που προβλέπονται στα σημεία α) και β) και με εξαίρεση τις έμμεσες δράσεις που προβλέπονται στο άρθρο 17, παράγραφος 2, στοιχείο β), λαμβάνει τη μορφή συνεισφοράς στον προϋπολογισμό, το ύψος της οποίας υπολογίζεται ως ποσοστό επί του προϋπολογισμού που διαθέτουν οι συμμετέχοντες για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης, το οποίο διαμορφώνεται ανάλογα με τον τύπο της δραστηριότητας.	γ) προκειμένου για ολοκληρωμένα έργα ή άλλα μέσα, με εξαίρεση εκείνα που προβλέπονται στα σημεία α) και β) και με εξαίρεση τις έμμεσες δράσεις που προβλέπονται στο άρθρο 9, παράγραφος 2, στοιχείο β), λαμβάνει τη μορφή συνεισφοράς στον προϋπολογισμό, το ύψος της οποίας υπολογίζεται ως ποσοστό επί του προϋπολογισμού που διαθέτουν οι συμμετέχοντες για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης, το οποίο διαμορφώνεται ανάλογα με τον τύπο της δραστηριότητας.
Η σύμβαση προσδιορίζει τις δαπάνες που είναι απαραίτητες για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης, οι οποίες δε πρέπει να επαληθεύονται από εξωτερικό λογιστικό ελεγκτή ή, στην περίπτωση δημόσιων νομικών οντοτήτων, από εξουσιοδοτημένο δημόσιο υπάλληλο.	Αμετάβλητο
Η σύμβαση δύναται να ορίζει μέσες τιμές ανά κατηγορία δαπανών ή προκαθορισμένα κατ'αποκοπή ποσά καθώς και, σε συμφωνία με τους συμμετέχοντες, μία τιμή ανά δραστηριότητα η οποία δεν θα αποκλίνει σημαντικά από τις πραγματικές δαπάνες.	
Άρθρο 23	*Άρθρο 15*
Τροποποίηση της κοινοπραξίας	Αμετάβλητο
1. Εντός των ορίων της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας, και ανεξαρτήτως του μέσου, η κοινοπραξία δύναται, εξ ιδίας πρωτοβουλίας ή κατ'εκτέλεση της σύμβασης, και σε συμφωνία με την Επιτροπή, να τροποποιήσει τη σύνθεσή της και ιδίως να επεκταθεί σε οιαδήποτε νομική οντότητα συμβάλλει στην υλοποίηση της έμμεσης δράσης.	
Με εξαίρεση τις τροποποιήσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2, η κοινοπραξία προσδιορίζει νέες νομικές οντότητες σύμφωνα με τους κανόνες που η ίδια κρίνει κατάλληλους ή σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
2. Στο κοινό πρόγραμμα δραστηριοτήτων ενός δικτύου αριστείας ή στο σχέδιο εκτέλεσης ενός ολοκληρωμένου έργου προσδιορίζονται οι τροποποιήσεις της σύνθεσης της κοινοπραξίας που συνεπάγονται προηγουμένη προκήρυξη σχετικού διαγωνισμού.	
Η κοινοπραξία προκηρύσσει τον διαγωνισμό και εξασφαλίζει την ευρεία κοινολόγησή του χρησιμοποιώντας ειδικά μέσα πληροφόρησης, και ιδίως τις θέσεις Internet που αφορούν το πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006, τον εξειδικευμένο τύπο ή φυλλάδια.	
Η κοινοπραξία αξιολογεί τις προσφορές με βάση τα κριτήρια που εφαρμόστηκαν για την αξιολόγηση και την επιλογή της έμμεσης δράσης και τα οποία έχουν καθοριστεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 18, παράγραφοι 3 και 4, με τη βοήθεια εμπειρογνωμόνων μη εξαρτώμενων από την ίδια, τους οποίους ορίζει σύμφωνα με τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 19, παράγραφος 2, στοιχείο β).	Η κοινοπραξία αξιολογεί τις προσφορές με βάση τα κριτήρια που εφαρμόστηκαν για την αξιολόγηση και την επιλογή της έμμεσης δράσης και τα οποία έχουν καθοριστεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10, παράγραφοι 3 και 4, με τη βοήθεια εμπειρογνωμόνων μη εξαρτώμενων από την ίδια, τους οποίους ορίζει σύμφωνα με τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 11, παράγραφος 2, στοιχείο β).
Σύμφωνα με την παράγραφο 1, σε περίπτωση που, έπειτα από μια τέτοια αξιολόγηση, η κοινοπραξία προτείνει την προσχώρηση νέων συμμετεχόντων, η Επιτροπή δύναται να προβάλλει αντιρρήσεις.	Αμετάβλητο
Άρθρο 24	*Άρθρο 16*
Συμπληρωματική χρηματοδοτική συνεισφορά	Αμετάβλητο
Η Επιτροπή δύναται να αυξήσει τη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας σε μια υπό εκτέλεση έμμεση δράση προκειμένου να επεκτείνει το πεδίο της συγκεκριμένης έμμεσης δράσης σε νέες δραστηριότητες για τις οποίες χρειάζεται ενδεχομένως προσχώρηση νέων συμμετεχόντων.	
Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή προκηρύσσει προσκλήσεις υποβολής προτάσεων, οι οποίες περιορίζονται ενδεχομένως στις υπό εκτέλεση έμμεσες δράσεις, και διενεργεί αξιολόγηση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 18.	Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή προκηρύσσει προσκλήσεις υποβολής προτάσεων, οι οποίες περιορίζονται ενδεχομένως στις υπό εκτέλεση έμμεσες δράσεις, και διενεργεί αξιολόγηση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10.
Άρθρο 25	*Άρθρο 17*
Δραστηριότητες της κοινοπραξίας υπέρ τρίτων	Αμετάβλητο
Σε περίπτωση που η σύμβαση προβλέπει ότι το σύνολο ή μέρος των δραστηριοτήτων της κοινοπραξίας διεξάγεται υπέρ τρίτων, η κοινοπραξία εξασφαλίζει κατάλληλη σχετική δημοσιότητα, σύμφωνα με όσα ορίζονται ενδεχομένως στη σύμβαση.	
Η κοινοπραξία αξιολογεί και επιλέγει τις αιτήσεις που της υποβάλλονται, σύμφωνα με τις αρχές της διαφάνειας, της ισότιμης μεταχείρισης και της αμεροληψίας και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στη σύμβαση.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 26	*Άρθρο 18*
Τεχνική, τεχνολογική και χρηματοοικονομική παρακολούθηση και έλεγχοι	Αμετάβλητο
1. Η Επιτροπή αξιολογεί, κατά διαστήματα, τις έμμεσες δράσεις στις οποίες συνεισφέρει η Κοινότητα, με βάση τις εκθέσεις δραστηριότητας που της υποβάλλουν οι συμμετέχοντες σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης, και οι οποίες καλύπτουν, μεταξύ άλλων, την υλοποίηση του προγράμματος αξιοποίησης ή διάδοσης των γνώσεων.	
Για την παρακολούθηση των δικτύων αριστείας, των ολοκληρωμένων έργων και, εφόσον χρειάζεται, άλλων έμμεσων δράσεων, η Επιτροπή επικουρείται από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες τους οποίους ορίζει σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19, παράγραφος 2.	Για την παρακολούθηση των δικτύων αριστείας, των ολοκληρωμένων έργων και, εφόσον χρειάζεται, άλλων έμμεσων δράσεων, η Επιτροπή επικουρείται από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες τους οποίους ορίζει σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11, παράγραφος 2.
2. Σύμφωνα με τη σύμβαση, η Επιτροπή λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίσει την επίτευξη των στόχων της έμμεσης δράσης κατά τρόπο ώστε να κατοχυρώνονται τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας, προς διασφάλιση των οποίων η Επιτροπή δύναται, εφόσον χρειάζεται, να αναπροσαρμόσει τη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας ή να αναστείλει την έμμεση δράση σε περίπτωση παραβίασης των διατάξεων της παρούσας απόφασης ή των όρων της σύμβασης.	Αμετάβλητο
3. Η Επιτροπή, ή οιοσδήποτε εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός της, έχει δικαίωμα να διενεργεί τεχνικούς, τεχνολογικούς και χρηματοοικονομικούς ελέγχους στους συμμετέχοντες, προκειμένου να επαληθεύσει ότι η έμμεση δράση υλοποιείται ή έχει υλοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους που έχουν δηλώσει οι συμμετέχοντες και σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης.	
4. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 248, παράγραφος 2 της συνθήκης, το Ελεγκτικό Συνέδριο δύναται να ελέγχει, βάσει ιδίων κανόνων, τη χρήση της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας.	
Άρθρο 27	*Άρθρο 19*
Προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας	Αμετάβλητο
Κατά την εκτέλεση των έμμεσων δράσεων, η Επιτροπή εξασφαλίζει την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, διενεργώντας αποτελεσματικούς ελέγχους, λαμβάνοντας ανασταλτικά μέτρα και, σε περίπτωση που διαπιστωθούν παρατυπίες, επιβάλλοντας αποτελεσματικές και αναλογικές κυρώσεις αποτρεπτικού χαρακτήρα, σύμφωνα με τους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 [1] και 2185/96 [2] και τον κανονισμό (ΕΚ) 1073/99 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [3].	

[1] ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1.

[2] ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

[3] ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV	ΚΕΦΑΛΑΙΟ III
ΚΑΝΟΝΕΣ ΔΙΑΔΟΣΗΣ ΚΑΙ ΑΞΙΟΠΟΙΗΣΗΣ	Αμετάβλητο
Άρθρο 28	*Άρθρο 20*
Κυριότητα των γνώσεων	Αμετάβλητο
1. Οι γνώσεις που προκύπτουν από εργασίες διεξαχθείσες στα πλαίσια άμεσων δράσεων ανήκουν στην Κοινότητα.	
2. Οι γνώσεις που προκύπτουν από εργασίες διεξαχθείσες στα πλαίσια έμμεσων δράσεων που χρηματοδοτούνται εξ ολοκλήρου από την Κοινότητα, ανήκουν κατ' αρχήν στην Κοινότητα. Οι γνώσεις που προκύπτουν από εργασίες διεξαχθείσες στα πλαίσια έμμεσων δράσεων χρηματοδοτούμενων εν μέρει από την Κοινότητα ανήκουν στους συμμετέχοντες που εκτέλεσαν τις εργασίες από τις οποίες αυτές προέκυψαν.	
3. Οι γνώσεις που προκύπτουν από εργασίες διεξαχθείσες από κοινού από περισσότερους του ενός συμμετέχοντες ανήκουν κατά συγκυριότητα στους συγκεκριμένους συμμετέχοντες, οι οποίοι συμφωνούν μεταξύ τους ως προς τον επιμερισμό των γνώσεων και τους όρους άσκησης κυριότητας επ' αυτών σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης και τους όρους της σύμβασης.	
4. Οι γνώσεις που προκύπτουν από εργασίες διεξαχθείσες στα πλαίσια έργων ερευνητικής συνεργασίας ή έργων συλλογικής έρευνας ανήκουν κατά συγκυριότητα στις ΜΜΕ ή στους ομίλους επιχειρήσεων, οι οποίοι συμφωνούν μεταξύ τους ως προς τον επιμερισμό των γνώσεων και τους όρους άσκησης κυριότητας επ' αυτών σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης και τους όρους της σύμβασης.	
5. Σε περίπτωση που υπάλληλοι συμμετέχοντος δύνανται να αξιώσουν δικαιώματα επί των γνώσεων, ο ενδιαφερόμενος συμμετέχων λαμβάνει κατάλληλα μέτρα ή συνάπτει κατάλληλες συμφωνίες ώστε να εξασφαλίσει ότι τα δικαιώματα αυτά ασκούνται κατά τρόπο που δεν συγκρούεται με τις υποχρεώσεις που του επιβάλλουν η παρούσα απόφαση και η σύμβαση.	
6. Όταν ένας συμμετέχων εκχωρεί την κυριότητα γνώσεων σε τρίτους, λαμβάνει κατάλληλα μέτρα ή συνάπτει κατάλληλες συμφωνίες ώστε να εξασφαλίσει ότι οι υποχρεώσεις που του επιβάλλουν η παρούσα απόφαση και η σύμβαση επεκτείνονται στον εκδοχέα. Για όσο χρονικό διάστημα ο συμμετέχων είναι υποχρεωμένος να παραχωρεί δικαιώματα πρόσβασης, ενημερώνει εκ των προτέρων την Επιτροπή και τους λοιπούς συμμετέχοντες στην ίδια έμμεση δράση σχετικά με τη σκοπούμενη εκχώρηση κυριότητας και την ταυτότητα του εκδοχέα.	
Η Επιτροπή δύναται να προβάλλει αντιρρήσεις κατά οιασδήποτε εκχώρησης κυριότητας γνώσεων σε τρίτους, ιδίως όταν πρόκειται για τρίτους μη εγκατεστημένους σε κράτος μέλος ή σε συνδεδεμένο κράτος, εάν η εν λόγω εκχώρηση δεν εξυπηρετεί την ανάπτυξη της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας, ή εάν αντιβαίνει στις αρχές δεοντολογίας, και ιδίως εκείνες που καθορίζονται στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 29	*Άρθρο 21*
Προστασία των γνώσεων	Αμετάβλητο
1. Οι έχοντες την κυριότητα γνώσεων ικανών να χρησιμοποιηθούν σε βιομηχανικές ή εμπορικές εφαρμογές εξασφαλίζουν, κατά περίπτωση, κατάλληλη και αποτελεσματική προστασία των γνώσεων αυτών, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τα έννομα συμφέροντα των ενδιαφερόμενων συμμετεχόντων, και σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης και τις διατάξεις του εφαρμοστέου δικαίου.	
2. Σε περίπτωση που η Επιτροπή κρίνει αναγκαία την προστασία γνώσεων σε συγκεκριμένη χώρα η οποία δεν έχει ζητηθεί ή έχει υπάρξει παραίτηση από αυτήν, η Επιτροπή δύναται, με τη συναίνεση του οικείου συμμετέχοντος, να λάβει μέτρα προστασίας. Στην περίπτωση αυτή, και στο βαθμό που αφορά τη συγκεκριμένη χώρα, η Κοινότητα αναλαμβάνει, αντί του συμμετέχοντος, τις υποχρεώσεις που έχουν σχέση με την παραχώρηση δικαιωμάτων πρόσβασης. Ο συμμετέχων δύναται να αρνηθεί μόνο εφόσον είναι σε θέση να τεκμηριώσει ότι τα έννομα συμφέροντά του θα υποστούν σοβαρή ζημία.	
3. Οι συμμετέχοντες δύνανται να δημοσιεύουν, με οιοδήποτε μέσο, πληροφορίες σχετικές με γνώσεις που τους ανήκουν ή να συναινέσουν σε τέτοια δημοσίευση, υπό την προϋπόθεση ότι η δημοσίευση δεν θίγει την προστασία των συγκεκριμένων γνώσεων. Η Επιτροπή και οι λοιποί συμμετέχοντες στην ίδια έμμεση δράση ενημερώνονται εκ των προτέρων σχετικά με την σκοπούμενη δημοσίευση, και δύνανται να προβάλλουν αντιρρήσεις σε περίπτωση που αυτό θα είχε αρνητικές συνέπειες για την προστασία των γνώσεων.	
Άρθρο 30	*Άρθρο 22*
Αξιοποίηση και διάδοση των γνώσεων	Αμετάβλητο
1. Οι συμμετέχοντες και η Κοινότητα αξιοποιούν τις γνώσεις που έχουν προκύψει από τις άμεσες ή έμμεσες δράσεις και οι οποίες τους ανήκουν, ή εξασφαλίζουν την αξιοποίηση των γνώσεων αυτών από τρίτους, σύμφωνα με τα συμφέροντα των ενδιαφερόμενων συμμετεχόντων. Οι συμμετέχοντες καθορίζουν τους όρους αξιοποίησης κατά λεπτομερή και επαληθεύσιμο τρόπο.	
2. Οι συμμετέχοντες εξασφαλίζουν τη διάδοση των γνώσεων εκείνων που είναι κατάλληλες προς διάδοση ή που δεν αξιοποιούνται σύμφωνα με την παράγραφο 1, εντός χρονικής προθεσμίας που καθορίζει η Κοινότητα. Σε περίπτωση που οι συμμετέχοντες δεν εκπληρώσουν τις σχετικές υποχρεώσεις, η Επιτροπή δύναται να εξασφαλίσει η ίδια τη διάδοση των γνώσεων. Λαμβάνονται ιδιαίτερα υπόψη:	
α) τα πλεονεκτήματα της ταχείας διάδοσης, π.χ. προκειμένου να αποφευχθεί η αλληλοεπικάλυψη των ερευνητικών προσπαθειών και να δημιουργηθούν συνέργειες μεταξύ των έμμεσων δράσεων·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
β) η ανάγκη κατοχύρωσης των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας·	
γ) η ανάγκη τήρησης του απορρήτου·	
δ) τα έννομα συμφέροντα των συμμετεχόντων.	
Άρθρο 31	*Άρθρο 23*
Διάθεση των γνώσεων που προκύπτουν από άμεσες δράσεις	Αμετάβλητο
Οι γνώσεις που προκύπτουν από εργασίες διεξαχθείσες στα πλαίσια άμεσων δράσεων, δύναται να τεθούν στη διάθεση ενδιαφερόμενων νομικών οντοτήτων, και ιδίως νομικών οντοτήτων εγκατεστημένων σε κράτος μέλος ή σε συνδεδεμένο κράτος, υπό τον όρο ότι η οικεία νομική οντότητα δεσμεύεται να αξιοποιήσει τις γνώσεις ή να εξασφαλίσει την αξιοποίηση των γνώσεων από τρίτους. Η διάθεση των γνώσεων υπόκειται σε κατάλληλες προϋποθέσεις, ιδίως όσον αφορά την αμοιβή.	
Άρθρο 32	*Άρθρο 24*
Αρχές σχετικά με τα δικαιώματα πρόσβασης σε έμμεσες δράσεις	Αμετάβλητο
1. Τα δικαιώματα πρόσβασης παραχωρούνται κατόπιν αιτήσεως. Η παραχώρηση δικαιωμάτων πρόσβασης μπορεί να υπόκειται σε ειδικές συμφωνίες που συνάπτονται με σκοπό να εξασφαλισθεί ότι δεν θα χρησιμοποιηθούν για σκοπό άλλον από εκείνον για τον οποίο παραχωρούνται, καθώς και σε κατάλληλους διακανονισμούς όσον αφορά την τήρηση του απορρήτου. Οι συμμετέχοντες δύνανται επίσης να συνάπτουν συμφωνίες προκειμένου, ιδίως, να παραχωρήσουν πρόσθετα ή ευνοϊκότερα δικαιώματα πρόσβασης, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων πρόσβασης σε τρίτους, ή για να διευκρινίσουν περαιτέρω τις απαιτήσεις που ισχύουν όσον αφορά τα δικαιώματα πρόσβασης, χωρίς ωστόσο να περιορίζουν τα εν λόγω δικαιώματα. Οι συμφωνίες αυτές πρέπει να συμμορφώνονται προς τους εφαρμοστέους κανόνες ανταγωνισμού.	
Η Επιτροπή δύναται να προβάλλει αντιρρήσεις κατά οιασδήποτε παραχώρησης δικαιωμάτων πρόσβασης σε τρίτους, ιδίως όταν πρόκειται για τρίτους μη εγκατεστημένους σε κράτος μέλος ή σε συνδεδεμένο κράτος, εάν η παραχώρηση αυτή δεν εξυπηρετεί την ανάπτυξη της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας, ή εάν αντιβαίνει στις αρχές δεοντολογίας, και ιδίως εκείνες που καθορίζονται στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.	
2. Δικαιώματα πρόσβασης σε προϋπάρχουσα τεχνογνωσία παραχωρούνται υπό την επιφύλαξη αντίθετης δέσμευσης του ενδιαφερόμενου συμμετέχοντος.	
3. Ένας συμμετέχων δύναται να εξαιρέσει ρητώς συγκεκριμένη προϋπάρχουσα τεχνογνωσία από την υποχρέωση παραχώρησης δικαιωμάτων πρόσβασης, με έγγραφη συμφωνία που συνάπτεται μεταξύ των συμμετεχόντων πριν ο ενδιαφερόμενος συμμετέχων υπογράψει τη σύμβαση ή πριν από την προσχώρηση νέου συμμετέχοντος στην έμμεση δράση. Οι λοιποί συμμετέχοντες δύνανται να αρνηθούν να συμφωνήσουν ως προς την εξαίρεση αυτή μόνο εφόσον είναι σε θέση να τεκμηριώσουν ότι τα έννομα συμφέροντά τους θα υποστούν σοβαρή ζημία.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
4. Τα δικαιώματα πρόσβασης δεν παρέχουν δικαίωμα χορήγησης αδειών σε τρίτους, εκτός αν συναινεί σχετικά ο συμμετέχων που παραχωρεί τα δικαιώματα πρόσβασης.	
Άρθρο 33	*Άρθρο 25*
Δικαιώματα πρόσβασης για την εκτέλεση έμμεσων δράσεων	Αμετάβλητο
1. Οι συμμετέχοντες στην ίδια έμμεση δράση απολαύουν δικαιωμάτων πρόσβασης στις γνώσεις που παράγονται από εργασίες διεξαχθείσες στο πλαίσιο της έμμεσης δράσης και στην προϋπάρχουσα τεχνογνωσία, στον βαθμό που είναι απαραίτητες για την εκτέλεση ιδίων εργασιών στο πλαίσιο της συγκεκριμένης έμμεσης δράσης. Τα δικαιώματα πρόσβασης στις γνώσεις παραχωρούνται ατελώς. Τα δικαιώματα πρόσβασης στην προϋπάρχουσα τεχνογνωσία παραχωρούνται ατελώς, εκτός εάν έχει άλλως συμφωνηθεί πριν από την υπογραφή της σύμβασης.	
2. Υπό την επιφύλαξη των εννόμων συμφερόντων του, η λύση της συμμετοχής ενός συμμετέχοντος δεν θίγει την υποχρέωσή του να παραχωρεί δικαιώματα πρόσβασης σύμφωνα με την παράγραφο 1 στους λοιπούς συμμετέχοντες στην ίδια έμμεση δράση μέχρι τη λήξη της έμμεσης δράσης.	
Άρθρο 34	*Άρθρο 26*
Δικαιώματα πρόσβασης για σκοπούς αξιοποίησης	Αμετάβλητο
1. Οι συμμετέχοντες στην ίδια έμμεση δράση απολαύουν δικαιωμάτων πρόσβασης στις γνώσεις που παράγονται από εργασίες διεξαχθείσες στο πλαίσιο της έμμεσης δράσης και στην προϋπάρχουσα τεχνογνωσία, στο βαθμό που είναι απαραίτητες για την αξιοποίηση ιδίων γνώσεων. Τα δικαιώματα πρόσβασης στις γνώσεις παραχωρούνται ατελώς, εκτός εάν έχει άλλως συμφωνηθεί πριν από την υπογραφή της σύμβασης. Τα δικαιώματα πρόσβασης στην προϋπάρχουσα τεχνογνωσία παραχωρούνται υπό όρους που δεν δημιουργούν διακρίσεις και οι οποίοι καθορίζονται από κοινού.	
2. Υπό την επιφύλαξη των εννόμων συμφερόντων των συμμετεχόντων, δικαιώματα πρόσβασης δύναται να ζητηθούν υπό τους όρους που καθορίζονται στην παράγραφο 1, μέχρι και 2 έτη μετά τη λήξη της έμμεσης δράσης ή τη λύση της συμμετοχής ενός συμμετέχοντος, ανάλογα με το ποιο προηγείται, εκτός εάν οι συμμετέχοντες στην ίδια έμμεση δράση συμφωνήσουν επί μεγαλύτερου χρονικού διαστήματος.	
Άρθρο 35	*Άρθρο 27*
Ασυμβίβαστες ή περιοριστικές δεσμεύσεις	Αμετάβλητο
1. Οι συμμετέχοντες λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να αποφύγουν δεσμεύσεις που δεν συμβιβάζονται με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Ο συμμετέχων που οφείλει να παραχωρήσει δικαιώματα πρόσβασης ενημερώνει, το συντομότερο δυνατό, τους λοιπούς συμμετέχοντες στην ίδια έμμεση δράση σχετικά με οιουσδήποτε περιορισμούς στην παραχώρηση δικαιωμάτων πρόσβασης στην προϋπάρχουσα τεχνογνωσία, σχετικά με τις υποχρεώσεις παραχώρησης δικαιωμάτων επί των γνώσεων ή σχετικά με οιοδήποτε περιορισμό ενδέχεται να επηρεάσει ουσιαστικά την παραχώρηση δικαιωμάτων πρόσβασης, κατά περίπτωση.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΕΤΑ ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΑ ΤΥΠΟ ΜΕΣΩΝ

Τύποι μέσων (1)	Δραστηριότητες ΕΤΑ	Χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας (2)
Δίκτυα αριστείας	— Θεματικά πεδία προτεραιότητας — Επιστημονικές και τεχνολογικές ανάγκες των κοινοτικών πολιτικών και νέες ή αναδυόμενες επιστημονικές και τεχνικές ανάγκες	Συνεισφορά στην ολοκλήρωση: κατά κανόνα, μέχρι ποσοστού 25 % της αξίας των ικανοτήτων και των πόρων που οι συμμετέχοντες πρόκειται να ενοποιήσουν (3)
Ολοκληρωμένα έργα	— Θεματικά πεδία προτεραιότητας — Επιστημονικές και τεχνολογικές ανάγκες των κοινοτικών πολιτικών και νέες ή αναδυόμενες επιστημονικές και τεχνικές ανάγκες	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό: μέχρι ποσοστού 50 % του προϋπολογισμού (4) (5)
Ειδικά στοχοθετημένα έργα στον τομέα της έρευνας ή της καινοτομίας	— Επιστημονικές και τεχνολογικές ανάγκες των κοινοτικών πολιτικών και νέες ή αναδυόμενες επιστημονικές και τεχνικές ανάγκες — Ειδικές δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας — Προώθηση της αλληλεπίδρασης μεταξύ έρευνας και καινοτομίας — Ανάπτυξη αρμονικών σχέσεων μεταξύ επιστήμης και κοινωνίας	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό: μέχρι ποσοστού 50 % του προϋπολογισμού (4) (5)
Δράσεις για τους ανθρώπινους πόρους και την κινητικότητα	— Ανάπτυξη των ανθρώπινων πόρων και ενίσχυση της κινητικότητας	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό: μέχρι ποσοστού 100 % του προϋπολογισμού (4), ενδεχομένως ως κατ' αποκοπή ποσό
Ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες για τις υποδομές	— Υποστήριξη των ερευνητικών υποδομών	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό: ανάλογα με τη φύση των δραστηριοτήτων, ποσοστό από 50 έως 100 % του προϋπολογισμού (4) (5) (6)

Τύποι μέσων [1]	Δραστηριότητες ΕΤΑ	Χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας [2]
Ειδικά ερευνητικά έργα για τις ΜΜΕ	— Ειδικές ερευνητικές δραστηριότητες για τις ΜΜΕ	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό: μέχρι ποσοστού 50 % του προϋπολογισμού [4] [5]
Δράσεις συντονισμού	Στο σύνολο των δραστηριοτήτων του προγράμματος πλαισίου, εξαιρουμένων των κατωτέρω: — Θεματικά πεδία προτεραιότητας — Ειδικές ερευνητικές δραστηριότητες για τις ΜΜΕ	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό: μέχρι ποσοστού 100 % του προϋπολογισμού [4] [7]
Δράσεις ειδικής στήριξης	Στο σύνολο των δραστηριοτήτων του προγράμματος πλαισίου	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό: μέχρι ποσοστού 100 % του προϋπολογισμού [4] [7] [8], ενδεχομένως ως κατ'αποκοπή ποσό

[1] Τα δίκτυα αριστείας και τα ολοκληρωμένα έργα εφαρμόζονται μόνο στα επιστημονικά και τεχνικά πεδία που εμπίπτουν στα θεματικά πεδία προτεραιότητας καθώς και, σε δεόντως δικαιολογημένες περιπτώσεις, στα πεδία υπό τον τίτλο «επιστημονικές και τεχνολογικές ανάγκες των κοινοτικών πολιτικών και νέες ή αναδυόμενες επιστημονικές και τεχνικές ανάγκες».

Τα υπόλοιπα μέσα εφαρμόζονται στο σύνολο των επιστημονικών και τεχνικών πεδίων, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που εμπίπτουν στα θεματικά πεδία προτεραιότητας, σύμφωνα με το παράρτημα Ι του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 και με το παράρτημα Ι των ειδικών προγραμμάτων.

[2] Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας αναφέρεται σε προϋπολογισμό ο οποίος απαρτίζεται από δαπάνες πρόσθετες εκείνων που βαρύνουν εξάλλου τους συμμετέχοντες, εκτός εάν πρόκειται για προτάσεις προβλεπόμενες στο άρθρο 17 παράγραφος 2 σημείο β) όπου καλύπτει μια τιμή αγοράς, ή όταν λαμβάνει τη μορφή κατ' αποκοπή ποσού προκαθορισμένου από την Επιτροπή.

Οι δαπάνες αυτές δύναται να χρηματοδοτούνται μέχρι ποσοστού 100 % από την Κοινότητα. Κατά συνέπεια, στη συγκεκριμένη περίπτωση των δράσεων συντονισμού, η χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας καλύπτει μέχρι ποσοστού 100 % τον προϋπολογισμό που είναι απαραίτητος για τον συντονισμό των δραστηριοτήτων των οποίων τη χρηματοδότηση εξασφαλίζουν οι ίδιοι οι συμμετέχοντες.

[3] Το ποσοστό αυτό ποικίλει ανάλογα με τα πεδία και καθορίζεται στο πρόγραμμα εργασίας. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας καλύπτει προσθετικά τις δαπάνες του κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων.

[4] Το υπόδειγμα σύμβασης θα διευκρινίζει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες ορισμένες νομικές οντότητες, και ιδίως οι δημόσιες νομικές οντότητες, θα χρηματοδοτούνται μέχρι ποσοστού 100 % του οριακού τους κόστους.

[5] Τα ποσοστά παρέμβασης δύναται να διαμορφώνονται σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν τον κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της έρευνας και της ανάπτυξης, ανάλογα με το εάν πρόκειται για δραστηριότητες έρευνας ή επίδειξης, ή σε συνάρτηση με τις υπόλοιπες διεξαγόμενες δραστηριότητες όπως η κατάρτιση ερευνητών ή η διαχείριση της κοινοπραξίας.

[6] Οι δραστηριότητες ολοκληρωμένης πρωτοβουλίας για τις υποδομές πρέπει υποχρεωτικά να περιλαμβάνουν μία δραστηριότητα δικτύωσης (δράση συντονισμού: μέχρι ποσοστού 100 % του προϋπολογισμού) και τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες δραστηριότητες: ερευνητικές δραστηριότητες (μέχρι ποσοστού 50 % του προϋπολογισμού) ή δραστηριότητες παροχής ειδικών υπηρεσιών (π.χ. διακρατική πρόσβαση σε ερευνητικές υποδομές: μέχρι ποσοστού 100 % του προϋπολογισμού).

[7] Για τις έμμεσες δράσεις με αντικείμενο την πρόβλεψη των επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των ειδικών δραστηριοτήτων διεθνούς συνεργασίας, η χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας περιορίζεται στο 50 % του προϋπολογισμού των διαφόρων τύπων δραστηριοτήτων που εφαρμόζονται στο πλαίσιο αυτό.

[8] Για τις δράσεις υποστήριξης των ερευνητικών υποδομών που αφορούν τεχνικές προπαρασκευαστικές εργασίες (συμπεριλαμβανομένων των μελετών σκοπιμότητας) και την ανάπτυξη νέων υποδομών, η συνεισφορά του προγράμματος πλαισίου περιορίζεται αντιστοίχως στο 50 % και 10 % του προϋπολογισμού.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Διαγράφεται

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΚ/ΕΚΑΧ/Ευρατόμ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(2002/C 103 E/23)

COM(2001) 691 τελικό/2 — 2000/0203(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 10 Ιανουαρίου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 279,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και ιδίως το άρθρο 78η,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 183,

την πρόταση της Επιτροπής [1],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου [2],

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής [3],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Οι συνθήκες υπό τις οποίες είχε εκδοθεί ο δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 εφαρμοζόμενος επί του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [4] μετεβλήθησαν σημαντικά ιδίως με τις διαδοχικές διευρύνσεις, τις δημοσιονομικές προοπτικές και τις θεσμικές μεταρρυθμίσεις και κατά συνέπεια ο εν λόγω δημοσιονομικός κανονισμός υπέστη σημαντικές τροποποιήσεις. Επ' ευκαιρία των νέων τροποποιήσεων που υπαγορεύονται, ειδικότερα, από τις ανάγκες νομοθετικής και διοικητικής απλούστευσης, καθώς και μεγαλύτερης πειθαρχίας στην κοινοτική δημοσιονομική διαχείριση, είναι σκόπιμο, για λόγους σαφήνειας, να αναδιατυπωθεί ο δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977.

(2) Ο παρών κανονισμός πρέπει να περιορίζεται στην εξαγγελία των κύριων αρχών και των βασικών κανόνων που διέπουν το σύνολο των θεμάτων του προϋπολογισμού, τα οποία αναφέρονται στις συνθήκες, ενώ οι λεπτομερείς διατάξεις πρέπει να περιλαμβάνονται στον κανονισμό για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής του παρόντος κανονισμού (εφεξής: «κανόνες εφαρμογής»), κατά τρόπο ώστε να διασφαλίζεται η καλύτερη ιεράρχηση των κανόνων και να βελτιώνεται το ευανάγνωστο του δημοσιονομικού κανονισμού.

(3) Όσον αφορά τις αρχές του προϋπολογισμού, η κατάρτιση και η εκτέλεση του προϋπολογισμού πρέπει να τηρούν τις τέσσερις θεμελιώδεις αρχές του δικαίου του προϋπολογισμού (ενότητα, καθολικότητα, ειδικότητα, ετήσια διάρκεια), καθώς και τις αρχές της ισοσκέλισης, της ενιαίας νομισματικής μονάδας, της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και της διαφάνειας.

(4) Ο παρών κανονισμός πρέπει να επαναβεβαιώνει τις αρχές αυτές και να περιορίζει τις εξαιρέσεις σε αυτές που είναι απολύτως αναγκαίες, καθώς και να προβλέπει αυστηρή πλαισίωση των εξαιρέσεων.

(5) Όσον αφορά την αρχή της ενότητας, ο παρών κανονισμός πρέπει να αναφέρει ότι η αρχή αυτή εφαρμόζεται και στις δαπάνες που αφορούν την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας και τη συνεργασία στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, όταν οι δαπάνες αυτές επιβαρύνουν τον προϋπολογισμό. Ο πίνακας προσωπικού των κοινοτικών οργανισμών πρέπει να αποφασίζεται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού, ενόψει του αντίκτυπού του, πραγματικού ή υποθετικού, στο συνολικό προσωπικό της ευρωπαϊκής δημόσιας διοίκησης και στο γενικό προϋπολογισμό μέσω της επιδότησης, που καταβάλλεται ή προβλέπεται για τους οργανισμούς αυτούς, ή ακόμη των συντάξεων που θα καταβληθούν στο προσωπικό τους.

(6) Όσον αφορά την αρχή της καθολικότητας, θα πρέπει να καταργηθούν οι δυνατότητες της επιστροφής των προκαταβολών και της επαναχρησιμοποίησης, που θα αντικατασταθούν εν μέρει από τα έσοδα για ειδικό προορισμό· οι ειδικοί κανόνες που εφαρμόζονται στα διαρθρωτικά ταμεία δεν πρέπει να επηρεάζονται από τις τροποποιήσεις αυτές.

(7) Όσον αφορά την αρχή της ειδικότητας, για την Επιτροπή είναι απαραίτητη ορισμένη ευελιξία διαχείρισης για τις μεταφορές πιστώσεων προσωπικού και λειτουργίας μεταξύ τίτλων αφιερωμένων σε διαφορετικούς πολιτικούς τομείς, καθώς και μεταξύ κεφαλαίων επιχειρησιακών δαπανών. Πράγματι ο παρών κανονισμός πρέπει να επιτρέπει την ολοκληρωμένη παρουσίαση της διάθεσης των δημοσιονομικών και διοικητικών πόρων ανά προορισμό. Επιπλέον, πρέπει να εναρμονισθούν οι διαδικασίες μεταφορών διοικητικών πιστώσεων μεταξύ όλων των λοιπών οργάνων κατά τρόπο ώστε να προβλέπεται ότι οι μεταφορές μεταξύ τίτλων υπάγονται στην αρμοδιότητα της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής και, εντός του τίτλου, στην αρμοδιότητα κάθε οργάνου. Η σύσταση αποθεματικών από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πρέπει να περιορίζεται εξάλλου σε δύο περιπτώσεις: την απουσία νομικής βάσης ή την αβεβαιότητα ως προς την επάρκεια ή ως προς τη δυνατότητα εκτέλεσης των πιστώσεων σύμφωνα με την αρχή της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης.

---

[1] ΕΕ C 96 E της 27.3.2001, σ. 1.

[2] ΕΕ C 162 της 5.6.2001, σ. 1.

[3] ΕΕ C 260 της 17.9.2001, σ. 42.

[4] ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1 (Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 762/2001 (ΕΕ L 111 της 20.4.2001, σ. 1).

(8) Όσον αφορά την αρχή της ετήσιας διάρκειας, πρέπει να γενικευθούν οι διαχωριζόμενες πιστώσεις, διατηρώντας παράλληλα το τεχνικό καθεστώς που ισχύει σήμερα για τις πιστώσεις του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ). Οι μεταφορές, μεταξύ ετών, των πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων και πληρωμών πρέπει να αποφασίζονται από το όργανο, λόγω της απλούστευσης που επέρχεται με την κατάργηση των μη διαχωριζόμενων πιστώσεων. Οι συμπληρωματικές περίοδοι πρέπει να περιορίζονται μόνο στις απόλυτα αναγκαίες περιπτώσεις, δηλαδή στις πληρωμές του ΕΓΤΠΕ.

(9) Όσον αφορά τη διαφάνεια, σκοπός είναι να εξασφαλιστεί καλύτερη πληροφόρηση σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού και τη λογιστική. Επίσης πρέπει να καθοριστεί επιτακτική προθεσμία για τη δημοσίευση του προϋπολογισμού και να τεθεί η αρχή της προσωρινής δημοσίευσης, με μέριμνα της Επιτροπής, μεταξύ της ημερομηνίας διαπίστωσης της έγκρισης του προϋπολογισμού από τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της επίσημης δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Επιπλέον, προκειμένου να καταργηθούν τα αρνητικά ποσά, οι αρνητικές δαπάνες θα πρέπει να θεωρούνται στο εξής ως έσοδα για ειδικό προορισμό. Ωστόσο, διατηρείται η δυνατότητα σύστασης αρνητικού αποθεματικού.

(10) Τέλος, όσον αφορά την αρχή της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, θα πρέπει να ορισθεί η αρχή αυτή με αναφορά στις αρχές της οικονομίας, της αποτελεσματικότητας και της αποδοτικότητας και να εξασφαλισθεί η τήρησή της μέσω της παρακολούθησης αριθμοδεικτών ώστε να εκτιμώνται τα επιτευχθέντα αποτελέσματα. Η αξιολόγηση πρέπει να προβλέπεται καθόλη τη διάρκεια του κύκλου ενός προγράμματος.

(11) Όσον αφορά την κατάρτιση και την παρουσίαση του προϋπολογισμού, θα πρέπει να εναρμονισθούν και να απλουστευθούν οι διαδικασίες του προϋπολογισμού καταργώντας τη διάκριση, χωρίς πρακτικές συνέπειες, μεταξύ συμπληρωματικών και διορθωτικών προϋπολογισμών.

(12) Το τμήμα του προϋπολογισμού που αφορά την Επιτροπή πρέπει να επιτρέπει την ανά προορισμό παρουσίαση των πιστώσεων και πόρων, δηλαδή την κατάρτιση του προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων («activity-based budgeting»), προκειμένου να ενισχυθεί η διαφάνεια της διαχείρισης του προϋπολογισμού σε συνάρτηση με τους στόχους της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και ιδίως της αποτελεσματικότητας και αποδοτικότητας.

(13) Η Επιτροπή πρέπει να διαθέτει ορισμένη ευελιξία στη διαχείριση του προσωπικού σε σχέση με τις εγκρίσεις στον προϋπολογισμό, ιδίως στο πλαίσιο του νέου προσανατολισμού για μία διαχείριση με βάση τα αποτελέσματα και όχι τα μέσα. Ωστόσο η ελευθερία αυτή θα παραμείνει περιορισμένη από το διπλό όριο το οποίο αποτελούν οι πιστώσεις του προϋπολογισμού και ο συνολικός αριθμός των διατιθέμενων θέσεων· οι βαθμοί Α1 και Α2 θα αποκλείονται από το όριο αυτό.

(14) Όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού, θα πρέπει να διευκρινιστούν οι διάφοροι δυνατοί τρόποι εκτέλεσης του προϋπολογισμού, είτε κεντρικά από την Επιτροπή, είτε σε επιμερισμένη βάση με τα κράτη μέλη ή σε αποκεντρωμένη βάση με τις τρίτες χώρες δικαιούχους εξωτερικών ενισχύσεων, είτε, τέλος, από κοινού με τους οργανισμούς δημοσίου διεθνούς δικαίου. Η κεντρική διαχείριση θα πρέπει να μπορεί να ασκείται είτε απευθείας από τις υπηρεσίες της Επιτροπής, είτε έμμεσα με μεταβίβαση αρμοδιοτήτων σε άλλους εθνικούς ή κοινοτικούς οργανισμούς δημοσίου δικαίου. Οι διάφοροι τρόποι εκτέλεσης πρέπει να εγγυώνται την τήρηση των διαδικασιών που προστατεύουν τα κοινοτικά κονδύλια, όποια και αν είναι η οντότητα που έχει αναλάβει εν όλω ή εν μέρει αυτή την εκτέλεση, επιβεβαιώνοντας παράλληλα ότι η τελική ευθύνη για την εκτέλεση του προϋπολογισμού εναπόκειται στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 274 της συνθήκης ΕΚ.

(15) Η ευθύνη της Επιτροπής για την εκτέλεση του προϋπολογισμού της απαγορεύει την περαιτέρω ανάθεση καθηκόντων δημόσιας εξουσίας που συνεπάγονται διακριτική εξουσία εκτίμησης. Ο παρών κανονισμός πρέπει να υπενθυμίζει την αρχή αυτή και να διευκρινίζει το πεδίο των μεταβιβάσιμων καθηκόντων. Επιπλέον πρέπει να διευκρινίζεται ότι οι οργανισμοί ιδιωτικού δικαίου, με εξαίρεση αυτούς στους οποίους έχει ανατεθεί δημόσια υπηρεσία υπό την εγγύηση των κρατών, δεν μπορούν να διενεργούν καμία πράξη εκτέλεσης του προϋπολογισμού· μπορούν να παρέχουν μόνο υπηρεσίες τεχνικής ή διοικητικής πραγματογνωμοσύνης ή να ασκούν προπαρασκευαστικά ή δευτερεύοντα καθήκοντα.

(16) Η τήρηση των αρχών της διαφάνειας και της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης συνεπάγεται ότι οι οργανισμοί δημοσίου δικαίου ή οι επιφορτισμένοι με δημόσια υπηρεσία υπό την εγγύηση του κράτους, στους οποίους ανατίθενται καθήκοντα εκτέλεσης για λογαριασμό της Επιτροπής, πρέπει να διαθέτουν διαφανείς διαδικασίες σύναψης συμβάσεων, αποτελεσματικούς εσωτερικούς ελέγχους, σύστημα απόδοσης των λογαριασμών χωριστό από τις υπόλοιπες δραστηριότητές τους και σύστημα εξωτερικού ελέγχου.

(17) Ο παρών κανονισμός ανταποκρίνεται στις υποχρεώσεις του άρθρου 279 της συνθήκης ΕΚ και καθορίζει την αρμοδιότητα και την ευθύνη των διατακτών, του υπόλογου και του εσωτερικού ελεγκτή. Οι διατάκτες έχουν πλήρη ευθύνη για όλες τις πράξεις εσόδων και δαπανών που εκτελούνται υπό την εποπτεία τους, πράξεις για τις οποίες οφείλουν να λογοδοτούν, μεταξύ άλλων, στο πλαίσιο πειθαρχικών διαδικασιών, εφόσον παρίσταται ανάγκη. Κατά συνέπεια, η ανάθεση ευθύνης στους διατάκτες πρέπει να ενισχυθεί με την κατάργηση των κεντρικών εκ των προτέρων ελέγχων και, ειδικότερα, αφενός της προηγούμενης θεώρησης του δημοσιονομικού ελεγκτή για τις πράξεις εσόδων και δαπανών και αφετέρου της επαλήθευσης της εξοφλητικής ισχύος των πληρωμών από τον υπόλογο. Ο υπόλογος αναλαμβάνει την ορθή εκτέλεση των πληρωμών, την είσπραξη των εσόδων και των απαιτήσεων. Ασχολείται με τη διαχείριση του ταμείου και την τήρηση των λογαριασμών και αναλαμβάνει την κατάρτιση των δημοσιονομικών καταστάσεων των οργάνων. Ο εσωτερικός ελεγκτής ασκεί τα καθήκοντά του μέσω εσωτερικών ελέγχων σύμφωνα με τους κατάλληλους διεθνείς κανόνες που αφορούν τον έλεγχο. Το λειτούργημά του προορίζεται να παρέχει στο όργανο εύλογες εγγυήσεις όσον αφορά την εύρυθμη λειτουργία των συστημάτων και διαδικασιών διαχείρισης και ελέγχου που δημιουργούνται από τους διατάκτες. Ο εσωτερικός ελεγκτής δεν είναι παράγων εμπλεκόμενος στις δημοσιονομικές πράξεις και δεν έχει καθήκον άσκησης εκ των προτέρων ελέγχου επί των πράξεων αυτών, καθήκον το οποίο εναπόκειται στο εξής αποκλειστικά στο διατάκτη.

(18) Η ευθύνη των διατακτών, των υπολόγων και των υπολόγων παγίων προκαταβολών δεν είναι διαφορετικής φύσης από εκείνη των άλλων υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού και θα πρέπει να ρυθμίζεται, στο πλαίσιο του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, με τα ήδη ισχύοντα πειθαρχικά και χρηματικά μέτρα. Αντίθετα, ορισμένες ειδικές διατάξεις που ορίζουν τις ιδιαίτερες περιπτώσεις παραπτώματος των υπολόγων και υπολόγων παγίων προκαταβολών, λόγω της φύσης των αποστολών τους, διατηρούνται· αυτοί οι υπάλληλοι δεν θα διαθέτουν πλέον ούτε αποζημίωση ούτε ιδιαίτερη ασφάλιση. Στις περιπτώσεις που δεν συνεπάγονται απάτη, και προκειμένου να παρέχεται στην Αρμόδια για τους Διορισμούς Αρχή η αναγκαία πραγματογνωμοσύνη, κάθε όργανο θα πρέπει να δημιουργήσει ειδικευμένη υπηρεσία δημοσιονομικών παρατυπιών, αρμόδια να κρίνει αν υπάρχει ή όχι παρατυπία τέτοιας φύσης που να τίθεται θέμα πειθαρχικής ή χρηματικής ευθύνης του υπαλλήλου ή του μέλους του λοιπού προσωπικού και, εφόσον η υπηρεσία αυτή εντοπίσει συστημικά προβλήματα, αρμόδια να διαβιβάζει έκθεση στο διατάκτη και στον εσωτερικό ελεγκτή. Σε περιπτώσεις απάτης αντίθετα, θα πρέπει στον παρόντα κανονισμό να γίνει παραπομπή στις ισχύουσες διατάξεις σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και την καταπολέμηση της δωροδοκίας στην οποία ενέχονται υπάλληλοι των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή των κρατών μελών.

(19) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να ορίζει τις έννοιες της δημοσιονομικής δέσμευσης και της νομικής δέσμευσης της δαπάνης και τους όρους εφαρμογής τους. Προκειμένου να περιορίζεται χρονικά ο πιθανός δημοσιονομικός αντίκτυπος των αποφάσεων της Επιτροπής και να μειώνεται ο όγκος των αδρανών αναλήψεων υποχρεώσεων, πρέπει να περιοριστεί η διάρκεια κατά την οποία μπορούν να αναλαμβάνονται ατομικές νομικές δεσμεύσεις βάσει των συνολικών δημοσιονομικών δεσμεύσεων.

(20) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να καθορίσει την τυπολογία των πληρωμών που επιχειρούνται από τους διατάκτες. Η εκτέλεση των πληρωμών πρέπει να διενεργείται κυρίως ανάλογα με την αποτελεσματικότητα της ενέργειας και των αποτελεσμάτων που πηγάζουν από αυτή.

(21) Ο παρών κανονισμός πρέπει να διευκρινίζει ότι οι πράξεις εκκαθάρισης, εντολής πληρωμής και πληρωμής πρέπει να εκτελούνται εντός προθεσμίας, η οποία θα καθοριστεί στους κανόνες εφαρμογής και η υπέρβαση της οποίας παρέχει στους πιστωτές το δικαίωμα τόκων υπερημερίας εις βάρος του προϋπολογισμού.

(22) Όσον αφορά τις συμβάσεις, οι οδηγίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημοσίων συμβάσεων προμηθειών, υπηρεσιών και έργων θα πρέπει να εφαρμόζονται στις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτονται από τα όργανα για ίδιο λογαριασμό· επιπλέον, οι αρχές τους θα πρέπει να διέπουν τους κανόνες που εφαρμόζονται σε όλες τις συμβάσεις που συνάπτονται για λογαριασμό τρίτου.

(23) Για την πρόληψη των παρατυπιών και την καταπολέμηση της απάτης και της δωροδοκίας και για την προώθηση της υγιούς και αποτελεσματικής διαχείρισης, θα πρέπει να αποκλείεται η ανάθεση των συμβάσεων σε υποψηφίους ή προσφέροντες, οι οποίοι είναι υπαίτιοι τέτοιων πράξεων ή βρίσκονται σε κατάσταση σύγκρουσης συμφερόντων.

(24) Εξάλλου θα πρέπει να προβλεφθεί, με στόχο τη διαφάνεια, η κατάλληλη ενημέρωση των υποψηφίων και προσφερόντων όσον αφορά την ανάθεση των συμβάσεων.

(25) Τέλος, στο πλαίσιο της ανάθεσης αυξημένων ευθυνών στους διατάκτες, πρέπει να καταργηθεί η Συμβουλευτική Επιτροπή Αγορών και Συμβάσεων.

(26) Όσον αφορά τις επιδοτήσεις, θα πρέπει να πλαισιωθεί η χορήγηση και η παρακολούθηση των κοινοτικών επιδοτήσεων από ειδικές διατάξεις που υλοποιούν τις αρχές της διαφάνειας, της ίσης μεταχείρισης, της συγχρηματοδότησης, της μη αναδρομικότητας, της συλλογικής εκτίμησης και του ελέγχου.

(27) Για να αποφευχθεί σώρευση επιδοτήσεων, αυτές δεν πρέπει να μπορούν να χορηγούνται για τη διπλή χρηματοδότηση της ίδιας ενέργειας ή τρεχουσών δαπανών του ίδιου οικονομικού έτους.

(28) Θα πρέπει να διατυπωθούν κανόνες αποκλεισμού από τη χορήγηση των επιδοτήσεων, κατά τρόπο παρόμοιο με τους επιλεγέντες κανόνες για τη σύναψη των δημοσίων συμβάσεων, ώστε να δοθούν τα μέσα καταπολέμησης της απάτης και της δωροδοκίας.

(29) Προκειμένου να διευκρινίζονται τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις του οργάνου και του δικαιούχου επιδότησης, η χορήγησή της πρέπει να αποτελεί αντικείμενο έγγραφης σύμβασης.

(30) Όσον αφορά τη λογιστική και την απόδοση των λογαριασμών, θα πρέπει να διευκρινιστεί ότι η λογιστική αποτελείται από τη γενική λογιστική και τη λογιστική του προϋπολογισμού και να υπογραμμισθεί ότι η γενική λογιστική είναι λογιστική σε περιουσιακή βάση, ενώ η λογιστική του προϋπολογισμού προορίζεται για την κατάρτιση του λογαριασμού αποτελέσματος της εκτέλεσης του προϋπολογισμού και των εκθέσεων για την εκτέλεση του προϋπολογισμού.

(31) Θα πρέπει να ορισθούν, με αναφορά στις διεθνώς παραδεκτές λογιστικές αρχές και στις οδηγίες του Συμβουλίου που αφορούν τους ετήσιους λογαριασμούς ορισμένων μορφών εταιρειών, στο μέτρο που αυτές είναι πρόσφορες στο πλαίσιο της δημόσιας υπηρεσίας, οι αρχές βάσει των οποίων θεμελιώνεται η γενική λογιστική και παρουσιάζονται οι δημοσιονομικές καταστάσεις.

(32) Είναι αναγκαίο να προσαρμοστούν οι διατάξεις για την παροχή πληροφοριών σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού, κατά τρόπο ώστε να συμπεριλαμβάνουν οι πληροφορίες αυτές τη χρησιμοποίηση των πιστώσεων που αποτελούν αντικείμενο μεταφοράς μεταξύ ετών, ανασύστασης και επαναχρησιμοποίησης, καθώς και τους διάφορους οργανισμούς κοινοτικού δικαίου, και να διοργανώνεται καλύτερα η παροχή των μηνιαίων στοιχείων και της έκθεσης για την εκτέλεση η οποία θα συντάσσεται τρεις φορές ετησίως προς την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.

(33) Θα πρέπει να εναρμονισθούν οι λογιστικές μέθοδοι που χρησιμοποιούν τα όργανα και να αναγνωρισθεί, στον τομέα αυτό, δικαίωμα πρωτοβουλίας στον υπόλογο της Επιτροπής.

(34) Θα πρέπει να διευκρινιστεί ότι η χρησιμοποίηση των συστημάτων πληροφορικής για τη δημοσιονομική διαχείριση δεν μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να θίγονται τα δικαιώματα πρόσβασης του Ελεγκτικού Συνεδρίου στα δικαιολογητικά έγγραφα.

(35) Οι έννοιες της προπληρωμής και της προκαταβολής, οι οποίες δεν είναι αρκετά σαφείς, πρέπει να καταργηθούν· οι πληρωμές πρέπει να πραγματοποιούνται με τη μορφή προχρηματοδοτήσεων, ενδιάμεσων πληρωμών και πληρωμών του τελικού υπολοίπου, οσάκις το σύνολο του οφειλόμενου ποσού δεν καταβάλλεται εφάπαξ.

(36) Όσον αφορά τον εξωτερικό έλεγχο και την απαλλαγή, μολονότι η Επιτροπή έχει την πλήρη ευθύνη για την εκτέλεση του προϋπολογισμού, η σπουδαιότητα της επιμερισμένης διαχείρισης με τα κράτη μέλη επιβάλλει να προβλεφθεί η πλήρης συνεργασία τους καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας ελέγχου του Ελεγκτικού Συνεδρίου, και, στη συνέχεια, κατά τη διαδικασία απαλλαγής από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.

(37) Με στόχο τη βελτιστοποίηση της απόδοσης λογαριασμών και της εξέλιξης της διαδικασίας απαλλαγής, θα πρέπει να τροποποιηθεί το χρονοδιάγραμμα που οδηγεί στην απαλλαγή.

(38) Προκειμένου να βελτιωθεί η διοργανική λειτουργία, η Επιτροπή πρέπει να υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μετά από αίτημά του, κάθε αναγκαία πληροφορία — που αφορά το εν λόγω οικονομικό έτος — για την αίσια περάτωση της διαδικασίας απαλλαγής, με παράλληλη τήρηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ατόμου, της προστασίας του απόρρητου των υποθέσεων, των διατάξεων που διέπουν τις δικαστικές και πειθαρχικές διαδικασίες και των συμφερόντων της Ένωσης.

(39) Ορισμένες κοινοτικές πολιτικές θα πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο ειδικών διατάξεων που πρέπει να βασίζονται στις αρχές του παρόντος κανονισμού.

(40) Όσον αφορά το ΕΓΤΠΕ οι ιδιαιτερότητες διαχείρισης, που αφορούν ειδικότερα την ισότητα μεταξύ πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων και πιστώσεων πληρωμών και το καθεστώς των μεταφορών πιστώσεων μεταξύ ετών, πρέπει να διατηρηθούν, με εξαίρεση των πιστώσεων που αφορούν την ανάπτυξη της υπαίθρου από την 1η Ιανουαρίου 2007.

(41) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνολική διατήρηση των διαθέσιμων πιστώσεων, τα έσοδα τα προερχόμενα από το τμήμα «Εγγυήσεων» του ΕΓΤΠΕ πρέπει να καταλογίζονται σε αυτό συνολικά.

(42) Είναι αναγκαίο να προβλεφθεί η δυνατότητα προκαταβολικών αναλήψεων υποχρεώσεων από τις 15 Νοεμβρίου που προηγείται του σχετικού οικονομικού έτους για τις πιστώσεις του ΕΓΤΠΕ και για τις διοικητικές πιστώσεις.

(43) Όσον αφορά τα διαρθρωτικά ταμεία, θα πρέπει να διατηρηθεί η επιστροφή των προκαταβολών και η ανασύσταση των πιστώσεων, υπό τους όρους που προβλέπονται στη δήλωση της Επιτροπής που επισυνάπτεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1999 περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά ταμεία.

(44) Όσον αφορά την έρευνα, θα πρέπει να εναρμονισθεί η παρουσίαση του προϋπολογισμού με τις διατάξεις που αφορούν την κατάρτιση του προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων, με παράλληλη διατήρηση της ευελιξίας διαχείρισης που αναγνωρίζεται σήμερα στο Κοινό Κέντρο Ερευνών.

(45) Όσον αφορά τις εξωτερικές ενέργειες, θα πρέπει να επιτρέπεται η αποκέντρωση της διαχείρισης των εξωτερικών ενισχύσεων, υπό τον όρο ότι η Επιτροπή διαθέτει εγγυήσεις χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και ότι το δικαιούχο κράτος αναλαμβάνει έναντι της Επιτροπής την ευθύνη των καταβαλλόμενων ποσών.

(46) Οι συμφωνίες χρηματοδότησης ή οι συμβάσεις που υπογράφονται με το κράτος δικαιούχο, ή με εθνικό, κοινοτικό ή διεθνή οργανισμό δημοσίου δικαίου, ή φυσικά ή νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου, θα πρέπει να περιλαμβάνουν τις γενικές αρχές σύναψης συμβάσεων που περιλαμβάνονται στον τίτλο V του μέρους I και στον τίτλο IV του μέρους II του παρόντος κανονισμού σχετικά με τις εξωτερικές ενέργειες.

(47) Όσον αφορά τις ευρωπαϊκές υπηρεσίες, θα πρέπει να ορισθούν σε ειδικό τίτλο οι γενικές διατάξεις διαχείρισης που τις αφορούν. Δεδομένου του ιδιαίτερου καθεστώτος και της αποστολής της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF), θα πρέπει να συγκεντρωθούν σε ένα ιδιαίτερο κεφάλαιο του εν λόγω τίτλου οι ειδικές διατάξεις διαχείρισης που την αφορούν.

(48) Όσον αφορά τις διοικητικές πιστώσεις, πρέπει επίσης να συγκεντρωθούν σε ένα ιδιαίτερο τίτλο οι ειδικές διατάξεις που τις αφορούν.

(49) Όσον αφορά την εξέλιξη των προγραμμάτων ανάπτυξης της υπαίθρου και των συνοδευτικών μέτρων, θα πρέπει να προβλεφθεί ότι οι ιδιαίτερες διατάξεις του ΕΓΤΠΕ-τμήμα Εγγυήσεων που αφορούν το καθεστώς των πιστώσεων θα εφαρμόζονται μόνο μέχρι το τέλος του τρέχοντος προγραμματισμού.

(50) Θα πρέπει να αναβληθεί μέχρι το οικονομικό έτος 2005 η μεταβολή χρονοδιαγράμματος όσον αφορά την ενοποίηση των λογαριασμών των οργάνων, ώστε να υπάρχει χρόνος για τη δημιουργία των σχετικών απαραίτητων εσωτερικών διαδικασιών.

(51) Η διαδικασία θέσπισης των κανόνων εφαρμογής του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να πλαισιωθεί με προθεσμίες προκειμένου να εξασφαλίζεται η πραγματική έναρξη ισχύος κάθε τροποποίησης που γίνεται στο δημοσιονομικό κανονισμό εντός ευλόγων προθεσμιών.

(52) Όσον αφορά τη δημοσιονομική ρύθμιση που εφαρμόζεται στους οργανισμούς που δημιουργούνται από τις Κοινότητες, οι οποίοι διαθέτουν ιδία νομική προσωπικότητα και ενδέχεται να λάβουν επιδοτήσεις από τον προϋπολογισμό, πρέπει να εξασφαλιστεί πλαίσιο προσαρμοσμένο στις ειδικές ανάγκες διαχείρισής τους. Παράλληλα, και με πλήρη τήρηση της επιχειρησιακής αυτονομίας τους που είναι αναγκαία για την εκπλήρωση των αποστολών αυτών των οργανισμών, επιβάλλεται εναρμόνιση των κανόνων που αφορούν ιδίως την απαλλαγή και τη λογιστική. Ο εσωτερικός ελεγκτής της Επιτροπής θα πρέπει να ασκεί έναντι των οργανισμών αυτών τις ίδιες αρμοδιότητες με εκείνες που του ανατίθενται έναντι των υπηρεσιών της Επιτροπής. Η ειδική ρύθμιση για τους οργανισμούς αυτούς θα πρέπει να προσαρμοσθεί ανάλογα για να συνάδει με τον δημοσιονομικό κανονισμό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΜΕΡΟΣ Ι

ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ

Άρθρο 1

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 1)

Ο παρών κανονισμός προσδιορίζει τους κανόνες που διέπουν την κατάρτιση και την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (στο εξής «ο προϋπολογισμός»).

Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, η Επιτροπή των Περιφερειών και ο Διαμεσολαβητής εξομοιώνονται προς τα θεσμικά όργανα των Κοινοτήτων.

Άρθρο 2

(Νέο)

Κάθε άλλη κανονιστική πράξη που αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού ως προς τα έσοδα ή τις δαπάνες πρέπει να βασίζεται στις αρχές οι οποίες διατυπώνονται στον τίτλο ΙΙ.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΟΙ ΑΡΧΕΣ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

Άρθρο 3

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 2)

Υπό τους όρους που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό, η κατάρτιση και η εκτέλεση του προϋπολογισμού τηρούν τις αρχές της ενότητας, της ετήσιας διάρκειας, της ισοσκέλισης, της ενιαίας νομισματικής μονάδας, της καθολικότητας, της ειδικότητας, της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και της διαφάνειας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΝΟΤΗΤΑΣ

Άρθρο 4

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 3)

1. Ο προϋπολογισμός είναι η πράξη που προβλέπει και εγκρίνει, σε ετήσια βάση, τα έσοδα και τις εκτιμώμενες ως αναγκαίες δαπάνες των Κοινοτήτων:

2. Οι δαπάνες και τα έσοδα των Κοινοτήτων περιλαμβάνουν:

α) τα έσοδα και τις δαπάνες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμπεριλαμβανόμενων των διοικητικών δαπανών της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας, καθώς και της συνεργασίας στον τομέα της Δικαιοσύνης και των Εσωτερικών Υποθέσεων· ακόμη, τις αντίστοιχες επιχειρησιακές δαπάνες, εφόσον αυτές επιβαρύνουν τον προϋπολογισμό,

β) τις διοικητικές δαπάνες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και τα αντίστοιχα έσοδα,

γ) τις δαπάνες και τα έσοδα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας.

3. Ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει και την εγγραφή των εγγυήσεων των δανειοδοτικών και των δανειοληπτικών πράξεων των Κοινοτήτων, καθώς και την εγγραφή των ποσών που καταβάλλονται στο Ταμείο Εγγυήσεων για τις εξωτερικές ενέργειες.

Άρθρο 5

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 4)

1. Κανένα έσοδο και καμία δαπάνη δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί παρά μέσω καταλογισμού σε γραμμή του προϋπολογισμού, και με τη επιφύλαξη του άρθρου 74.

2. Καμία δαπάνη δεν μπορεί να αποτελέσει το αντικείμενο ούτε ανάληψης ούτε εντολής πέραν των εγκεκριμένων πιστώσεων.

3. Καμία πίστωση δεν μπορεί να εγγραφεί στον προϋπολογισμό αν δεν αντιστοιχεί σε δαπάνη που εκτιμάται ως αναγκαία.

4. Οι τόκοι που παράγονται από τα χρηματικά ποσά τα οποία παραμένουν στην κυριότητα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εγγράφονται στον προϋπολογισμό ως γενικά έσοδα, με την επιφύλαξη του άρθρου 74.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΤΗΣΙΑΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ

Άρθρο 6

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 5)

Οι πιστώσεις που εγγράφονται στον προϋπολογισμό εγκρίνονται για τη διάρκεια ενός οικονομικού έτους το οποίο αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου.

Άρθρο 7

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 6)

1. Ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει διαχωριζόμενες πιστώσεις, οι οποίες οδηγούν σε πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων και σε πιστώσεις πληρωμών.

2. Οι πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων καλύπτουν το συνολικό κόστος των νομικών δεσμεύσεων που αναλαμβάνονται κατά τη διάρκεια του εκάστοτε οικονομικού έτους, με την επιφύλαξη των άρθρων 77, παράγραφος 2 και 167, παράγραφος 2.

3. Οι πιστώσεις πληρωμών καλύπτουν τις πληρωμές που απορρέουν από την εκπλήρωση των νομικών δεσμεύσεων που αναλαμβάνονται κατά τη διάρκεια του εκάστοτε οικονομικού έτους και /ή των προγενέστερων οικονομικών ετών.

4. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν θίγουν τις ιδιαίτερες διατάξεις των τίτλων I, IV και VI του μέρους II. Δεν εμποδίζουν τη δυνατότητα συνολικής δέσμευσης των πιστώσεων ή τη δυνατότητα δημοσιονομικής δέσμευσης ανά ετήσιες δόσεις.

Άρθρο 8

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 7)

1. Τα έσοδα καταλογίζονται σε ένα οικονομικό έτος βάσει των ποσών που εισπράττονται κατά τη διάρκειά του. Ωστόσο, οι ίδιοι πόροι του Ιανουαρίου του επόμενου οικονομικού έτους μπορούν να καταβάλλονται εκ των προτέρων, δυνάμει του κανονισμού του Συμβουλίου για την εφαρμογή της απόφασης σχετικά με το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων.

2. Οι εγγραφές ιδίων πόρων που προέρχονται από τον Φόρο Προστιθέμενης Αξίας (ΦΠΑ), από τον συμπληρωματικό πόρο που βασίζεται στο Ακαθάριστο Εθνικό Προϊόν (ΑΕΠ) και, εφόσον συντρέχει περίπτωση, από τις χρηματοδοτικές συνεισφορές μπορούν να προσαρμόζονται σύμφωνα με τον κανονισμό που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

3. Οι πιστώσεις που κατανέμονται σε ένα οικονομικό έτος δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται παρά για την κάλυψη των δαπανών που αναλαμβάνονται και πληρώνονται κατά τη διάρκεια αυτού του οικονομικού έτους, με την επιφύλαξη των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στον τίτλο I του μέρους II, καθώς και για την κάλυψη των ποσών που οφείλονται από αναλήψεις υποχρεώσεων προγενέστερων οικονομικών ετών.

4. Οι δεσμεύσεις πιστώσεων καταλογίζονται βάσει των νομικών δεσμεύσεων που αναλαμβάνονται μέχρι την 31η Δεκεμβρίου, με την επιφύλαξη των συνολικών δεσμεύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 77, παράγραφος 2 και των χρηματοδοτικών συμβάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 167, παράγραφος 2, οι οποίες καταλογίζονται βάσει των δημοσιονομικών δεσμεύσεων που αναλαμβάνονται μέχρι την 31η Δεκεμβρίου.

5. Οι πληρωμές καταλογίζονται στο πλαίσιο ενός οικονομικού έτους βάσει των πληρωμών που πραγματοποιούνται από τον υπόλογο το αργότερο την 31η Δεκεμβρίου αυτού του οικονομικού έτους.

6. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 4 και 5, οι δαπάνες του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), Τμήμα Εγγυήσεων, καταλογίζονται στο πλαίσιο ενός οικονομικού έτους σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στον τίτλο I του μέρους II.

Άρθρο 9

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 8)

1. Οι πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων και οι πιστώσεις πληρωμών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί μέχρι τη λήξη του οικονομικού έτους για το οποίο έχουν εγγραφεί ακυρώνονται.

Ωστόσο, μπορούν να αποτελέσουν το αντικείμενο απόφασης μεταφοράς, και τούτο μόνο στο επόμενο οικονομικό έτος, την οποία εκδίδει το οικείο όργανο το αργότερο στις 15 Φεβρουαρίου και σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3.

2. Για τις πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων, η μεταφορά μπορεί να αφορά:

α) είτε τα ποσά που αντιστοιχούν στις πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων για τις οποίες όλα τα προπαρασκευαστικά στάδια της πράξης δέσμευσης, τα οποία καθορίζονται στο άρθρο 60, έχουν ολοκληρωθεί στις 31 Δεκεμβρίου. Τα ποσά αυτά μπορούν να δεσμευθούν μέχρι την 31η Μαρτίου του επόμενου έτους,

β) είτε τα ποσά που αποδεικνύονται αναγκαία όταν η νομοθετική αρχή εξέδωσε τη βασική πράξη κατά τη διάρκεια του τελευταίου τριμήνου του οικονομικού έτους, χωρίς ωστόσο η Επιτροπή να μπορέσει να δεσμεύσει μέχρι την 31η Δεκεμβρίου τις πιστώσεις που προβλέπονται προς τούτο στον προϋπολογισμό.

3. Για τις πιστώσεις πληρωμών, η μεταφορά μπορεί να αφορά τα ποσά που είναι αναγκαία για την κάλυψη προγενεστέρων υποχρεώσεων ή που συνδέονται με μεταφερθείσες πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων, εφόσον οι πιστώσεις που προβλέπονται στις αντίστοιχες γραμμές του προϋπολογισμού του επόμενου οικονομικού έτους δεν επιτρέπουν την κάλυψη των αναγκών. Το οικείο όργανο χρησιμοποιεί κατά προτεραιότητα τις πιστώσεις που έχουν εγκριθεί για το τρέχον οικονομικό έτος, στις δε μεταφερθείσες πιστώσεις καταφεύγει μόνο εφόσον εξαντληθούν οι πρώτες.

4. Το αργότερο την 15η Μαρτίου, το οικείο όργανο ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (στο εξής: «Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή») για την εκδοθείσα απόφαση μεταφοράς, διευκρινίζοντας, κατά θέση του προϋπολογισμού, τον τρόπο εφαρμογής, σε κάθε μεταφορά, των κριτηρίων που προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 3.

5. Οι πιστώσεις που εγγράφονται σε αποθεματικό και οι πιστώσεις που αφορούν δαπάνες προσωπικού δεν μπορούν να μεταφερθούν.

Άρθρο 10

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 9)

Τα μη χρησιμοποιηθέντα έσοδα και οι πιστώσεις που είναι διαθέσιμες την 31η Δεκεμβρίου στο πλαίσιο των εσόδων για ειδικό προορισμό τα οποία αναφέρει το άρθρο 18 αποτελούν το αντικείμενο αυτόματης μεταφοράς. Οι διαθέσιμες πιστώσεις που αντιστοιχούν στα μεταφερθέντα έσοδα για ειδικό προορισμό πρέπει να χρησιμοποιούνται κατά προτεραιότητα.

Άρθρο 11

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 10)

Οι αποδεσμεύσεις, κατόπιν της ολικής ή μερικής μη εκτέλεσης των ενεργειών για τις οποίες είχαν διατεθεί πιστώσεις, που διενεργούνται κατά τη διάρκεια μεταγενέστερων οικονομικών ετών από το οικονομικό έτος για το οποίο οι πιστώσεις αυτές εγγράφηκαν στον προϋπολογισμό, οδηγούν στην ακύρωση των αντίστοιχων πιστώσεων.

Άρθρο 12

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 11)

Οι πιστώσεις που εγγράφονται στον προϋπολογισμό μπορούν να δεσμευθούν, με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου, αμέσως μετά την οριστική έγκριση του προϋπολογισμού και με την επιφύλαξη των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στον τίτλο I και στον τίτλο VI του μέρους II.

Άρθρο 13

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 12)

1. Εάν ο προϋπολογισμός δεν έχει εγκριθεί οριστικά κατά την έναρξη του οικονομικού έτους, για τις πράξεις ανάληψης υποχρέωσης και πληρωμής που αφορούν δαπάνες οι οποίες είχαν γίνει κατ' αρχήν αποδεκτές στον τελευταίο κανονικά εγκριθέντα προϋπολογισμό εφαρμόζεται το άρθρο 273 της συνθήκης ΕΚ, το άρθρο 78β της συνθήκης ΕΚΑΧ και το άρθρο 178 της συνθήκης Ευρατόμ.

2. Εάν, για ένα συγκεκριμένο κεφάλαιο, η έγκριση δύο ή περισσοτέρων προσωρινών δωδεκατημορίων υπό τους όρους που προβλέπονται στις συνθήκες δεν επιτρέπει την αντιμετώπιση των δαπανών που είναι αναγκαίες για την αποφυγή διακοπής της συνέχειας της δράσης των Κοινοτήτων στον εκάστοτε τομέα, μπορεί να εγκριθεί υπέρβαση του ποσού που έχει εγγραφεί στο αντίστοιχο κεφάλαιο του προϋπολογισμού του προηγούμενου οικονομικού έτους, κατ' εξαίρεση και σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στις συνθήκες. Στην περίπτωση αυτή, δεν μπορεί να σημειωθεί υπέρβαση του συνολικού ύψους των πιστώσεων που είχαν διατεθεί στο πλαίσιο του προϋπολογισμού του προηγούμενου οικονομικού έτους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΙΣΟΣΚΕΛΙΣΗΣ

Άρθρο 14

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 13)

1. Ο προϋπολογισμός πρέπει να είναι ισοσκελισμένος ως προς τα έσοδα και τις πιστώσεις πληρωμών.

2. Οι Κοινότητες δεν μπορούν να συνάπτουν δάνεια με σκοπό την κάλυψη ελλείμματος του προϋπολογισμού. Ωστόσο, είναι εξουσιοδοτημένες να συνάπτουν δάνεια με μόνο σκοπό την αγορά οικοπέδων και κτιρίων υπό τον αυστηρό όρο ότι τα δάνεια αυτά παρέχουν όλα τα εχέγγυα χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης.

Άρθρο 15

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 14)

1. Το υπόλοιπο κάθε οικονομικού έτους εγγράφεται στον προϋπολογισμό του επόμενου είτε στα έσοδα είτε στις πιστώσεις πληρωμών, ανάλογα με το αν πρόκειται για πλεόνασμα ή για έλλειμμα.

2. Οι ενδεδειγμένες εκτιμήσεις των ως άνω εσόδων και των πιστώσεων πληρωμών εγγράφονται στον προϋπολογισμό κατά τη διάρκεια της διαδικασίας του προϋπολογισμού και, εφόσον συντρέχει περίπτωση, με προσφυγή στη διαδικασία της διορθωτικής επιστολής, η οποία παρουσιάζεται σύμφωνα με το άρθρο 34. Οι εν λόγω εκτιμήσεις καταρτίζονται σύμφωνα με τον κανονισμό του Συμβουλίου για την εφαρμογή της απόφασης σχετικά με τους ίδιους πόρους των Κοινοτήτων.

3. Μετά την υποβολή των λογαριασμών κάθε οικονομικού έτους, τυχόν διαφορά ως προς τις εκτιμήσεις εγγράφεται στον προϋπολογισμό του επόμενου οικονομικού έτους μέσω διορθωτικού προϋπολογισμού, σύμφωνα με το άρθρο 37.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΝΙΑΙΑΣ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Άρθρο 16

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 15)

Ο προϋπολογισμός καταρτίζεται, εκτελείται και αποτελεί αντικείμενο απόδοσης των λογαριασμών σε ευρώ.

Ωστόσο, για τις ταμειακές ανάγκες που αναφέρονται στο άρθρο 61, ο υπόλογος και, στην περίπτωση των παγίων προκαταβολών, ο υπόλογος παγίων προκαταβολών εξουσιοδοτούνται να διενεργούν πράξεις σε εθνικά νομίσματα υπό τους όρους που προσδιορίζονται στον κανονισμό για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής του παρόντος κανονισμού (εφεξής: «κανόνες εφαρμογής»).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΚΑΘΟΛΙΚΟΤΗΤΑΣ

Άρθρο 17

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 16)

Το σύνολο των εσόδων καλύπτει το σύνολο των πιστώσεων πληρωμών, με την επιφύλαξη του άρθρου 18. Τα έσοδα και οι δαπάνες εγγράφονται χωρίς συμψηφισμό μεταξύ τους με την επιφύλαξη του άρθρου 20.

Άρθρο 18

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 17, παράγραφος 1)

1. Τα ακόλουθα έσοδα διατίθενται για τη χρηματοδότηση ειδικών δαπανών:

α) χρηματοδοτικές συνεισφορές των κρατών μελών για ορισμένα ερευνητικά προγράμματα, δυνάμει της απόφασης του Συμβουλίου για το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων,

β) τόκοι από καταθέσεις και πρόστιμα που προβλέπονται στον κανονισμό για την επιτάχυνση και τη διασαφήνιση της εφαρμογής της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος,

γ) έσοδα αντιστοιχούντα σε συγκεκριμένο προορισμό, όπως τα έσοδα ιδρυμάτων, οι επιχορηγήσεις, οι δωρεές και τα κληροδοτήματα,

δ) συμμετοχές τρίτων χωρών ή διαφόρων οργανισμών σε δραστηριότητες των Κοινοτήτων,

ε) έσοδα που προέρχονται από τρίτους για προμήθειες, παροχή υπηρεσιών ή εργασίες που εκτελούνται για λογαριασμό τους,

στ) έσοδα που προέρχονται από επιστροφές αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών,

ζ) εισπράξεις από την παροχή αγαθών και υπηρεσιών και από την εκτέλεση εργασιών υπέρ των λοιπών οργάνων και οργανισμών, συμπεριλαμβανόμενων των αποζημιώσεων αποστολής που καταβάλλονται για λογαριασμό των λοιπών οργάνων και οργανισμών και επιστρέφονται στη συνέχεια από αυτά,

η) εισπράξεις αποζημιώσεων από ασφαλίσεις,

θ) έσοδα που προέρχονται από αποζημιώσεις μισθωτηρίων συμβάσεων,

ι) έσοδα που προέρχονται από την πώληση δημοσιεύσεων και ταινιών, συμπεριλαμβανομένων και αυτών που έχουν ηλεκτρονική μορφή.

2. Η εφαρμοστέα νομική βάση μπορεί επίσης να ορίζει τον προορισμό, για ειδικές δαπάνες, των εσόδων που αυτή προβλέπει.

3. Ο προϋπολογισμός προβλέπει τη δομή που απαιτείται για την εγγραφή των κατηγοριών των εσόδων για ειδικό προορισμό που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 καθώς και, ενόσω τούτο είναι δυνατόν, το ποσό τους.

Άρθρο 19

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 17, παράγραφος 2)

1. Η Επιτροπή μπορεί να αποδεχθεί κάθε ελευθεριότητα υπέρ των Κοινοτήτων, όπως έσοδα ιδρυμάτων, επιχορηγήσεις, δωρεές και κληροδοτήματα.

2. Η αποδοχή ελευθεριοτήτων που είναι δυνατόν να συνεπιφέρουν επιβαρύνσεις οποιασδήποτε μορφής υπόκειται στην έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, τα οποία αποφαίνονται εντός προθεσμίας δύο μηνών από την ημερομηνία παραλαβής του σχετικού αιτήματος της Επιτροπής. Εάν εντός της προθεσμίας αυτής δεν προβληθεί καμία αντίρρηση, η Επιτροπή αποφασίζει οριστικά επί της αποδοχής.

Άρθρο 20

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 18)

1. Οι κανόνες εφαρμογής μπορούν να προβλέπουν τις περιπτώσεις κατά τις οποίες ορισμένα έσοδα μπορούν να εκπέσουν από το ποσό των τιμολογίων ή των αιτήσεων πληρωμής, οπότε και εκδίδονται εντάλματα πληρωμής για το καθαρό ποσό.

2. Οι τιμές των αγαθών και των υπηρεσιών που παρέχονται προς τις Κοινότητες, συμπεριλαμβανομένων των φορολογικών επιβαρύνσεων που αποτελούν το αντικείμενο επιστροφής από τα κράτη μέλη δυνάμει του Πρωτοκόλλου περί Προνομίων και Ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή από τρίτες χώρες δυνάμει των σχετικών συμβάσεων, καταλογίζονται στον προϋπολογισμό με το ποσό τους εκτός δασμών.

3. Οι συναλλαγματικές διαφορές που καταγράφονται κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης του προϋπολογισμού μπορούν να συμψηφίζονται. Το τελικό αποτέλεσμα, θετικό ή αρνητικό, εντάσσεται στο υπόλοιπο του οικονομικού έτους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΙΔΙΚΟΤΗΤΑΣ

Άρθρο 21

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 19)

Οι πιστώσεις εξειδικεύονται κατά τίτλο και κεφάλαιο· τα κεφάλαια υποδιαιρούνται σε άρθρα και θέσεις.

Άρθρο 22

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 20)

1. Κάθε όργανο μπορεί, στο πλαίσιο του τμήματός του στον προϋπολογισμό, να προτείνει στην Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή μεταφορές πιστώσεων από τίτλο σε τίτλο.

Η Επιτροπή διαβιβάζει στην Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή, προς λήψη απόφασης, τις προτάσεις μεταφοράς από τίτλο σε τίτλο τις οποίες υποβάλλουν τα λοιπά όργανα. Η Επιτροπή μπορεί να επισυνάπτει στις προτάσεις αυτές τη γνώμη της.

2. Κάθε όργανο μπορεί να προβαίνει, στο πλαίσιο του τμήματός του στον προϋπολογισμό, σε μεταφορές πιστώσεων από κεφάλαιο σε κεφάλαιο και από άρθρο σε άρθρο. Αυτά τα όργανα ενημερώνουν την Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή και την Επιτροπή για τις μεταφορές πιστώσεων που έχουν πραγματοποιήσει.

3. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 δεν θίγουν τις ειδικές διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 23 για την Επιτροπή.

Άρθρο 23

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 21)

1. Η Επιτροπή μπορεί να προβαίνει, στο πλαίσιο του τμήματός της στον προϋπολογισμό:

α) σε μεταφορές πιστώσεων στο εσωτερικό των άρθρων και με την εξαίρεση των δαπανών προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας, σε μεταφορές πιστώσεων από άρθρο σε άρθρο στο εσωτερικό κάθε κεφαλαίου·

β) όσον αφορά τις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας, σε μεταφορές πιστώσεων από τίτλο σε τίτλο, αρκεί να αφορούν πιστώσεις χρησιμοποιούμενες για τον ίδιο σκοπό·

γ) όσον αφορά τις επιχειρησιακές δαπάνες, σε μεταφορές πιστώσεων μεταξύ κεφαλαίων στο εσωτερικό του ίδιου τίτλου, εντός ορίου 10 % επί των πιστώσεων του οικονομικού έτους που εμφαίνονται στη γραμμή από την οποία πραγματοποιείται η μεταφορά.

Τρεις εβδομάδες πριν από τη διενέργεια των μεταφορών πιστώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στοιχεία β) και γ), η Επιτροπή ενημερώνει την Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή για την απόφασή της.

2. Η Επιτροπή μπορεί να προτείνει στην Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή, στο πλαίσιο του τμήματός της στον προϋπολογισμό, μεταφορές πιστώσεων άλλες από αυτές που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 24

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 22)

1. Η Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή αποφασίζει μεταφορές πιστώσεων υπό τους όρους που προβλέπονται στις παραγράφους 2, 3 και 4 του παρόντος άρθρου, με την επιφύλαξη των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στον τίτλο I του μέρους II.

2. Εφόσον πρόκειται για προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων για την κάλυψη δαπανών που απορρέουν υποχρεωτικά από τις Συνθήκες ή από τις πράξεις που έχουν εκδοθεί δυνάμει των Συνθηκών, το Συμβούλιο, αφού λάβει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία και εντός προθεσμίας έξι εβδομάδων, εκτός των επειγουσών περιπτώσεων. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διατυπώνει τη γνώμη του έγκαιρα, ώστε να επιτρέπει στο Συμβούλιο να λαμβάνει γνώση και να αποφασίζει εντός της καθοριζόμενης προθεσμίας. Ελλείψει απόφασης του Συμβουλίου εντός της προθεσμίας αυτής, οι προτάσεις μεταφοράς θεωρούνται εγκριθείσες.

3. Εφόσον πρόκειται για προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων για την κάλυψη δαπανών άλλων από εκείνες που απορρέουν υποχρεωτικά από τις Συνθήκες ή από τις πράξεις που έχουν εκδοθεί δυνάμει των Συνθηκών, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αφού λάβει τη γνώμη του Συμβουλίου, αποφασίζει εντός προθεσμίας έξι εβδομάδων, εκτός των επειγουσών περιπτώσεων. Το Συμβούλιο διατυπώνει τη γνώμη του με ειδική πλειοψηφία και έγκαιρα, ώστε να επιτρέπει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να λαμβάνει γνώση και να αποφασίζει εντός της καθοριζόμενης προθεσμίας. Ελλείψει απόφασης εντός της προθεσμίας αυτής, οι προτάσεις μεταφοράς θεωρούνται εγκριθείσες.

4. Οι προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων που αφορούν τόσο τις δαπάνες που απορρέουν υποχρεωτικά από τις Συνθήκες ή από τις πράξεις που έχουν εκδοθεί δυνάμει των Συνθηκών όσο και τις λοιπές δαπάνες θεωρούνται εγκριθείσες εφόσον ούτε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ούτε το Συμβούλιο έχουν εκδώσει αντίθετη απόφαση εντός προθεσμίας έξι εβδομάδων από την παραλαβή των προτάσεων από τα δύο εν λόγω όργανα. Εάν, σε περίπτωση τέτοιων προτάσεων μεταφοράς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο περικόπτουν το ποσό μιας πρότασης μεταφοράς κατά διαφορετικό ποσοστό, θεωρείται εγκριθέν το χαμηλότερο ποσό που έγινε αποδεκτό από το ένα εκ των δύο οργάνων. Εάν ένα από τα δύο ως άνω όργανα απορρίψει την αρχή της προτεινόμενης μεταφοράς, η μεταφορά δεν πραγματοποιείται.

Άρθρο 25

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 23)

1. Πιστώσεις μέσω μεταφοράς πιστώσεων μπορούν να αποκτήσουν μόνο οι γραμμές του προϋπολογισμού για τις οποίες ο προϋπολογισμός επιτρέπει τη διάθεση πιστώσεων ή οι οποίες φέρουν τη μνεία «προς υπόμνηση» (p.m.).

2. Τα έσοδα για ειδικό προορισμό μπορούν να αποτελούν αντικείμενο μεταφοράς πιστώσεων μόνο εφόσον διατηρούν τον προορισμό τους.

Άρθρο 26

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 24)

1. Οι μεταφορές πιστώσεων στο εσωτερικό των τίτλων του προϋπολογισμού που περιλαμβάνουν τις πιστώσεις του ΕΓΤΠΕ-Τμήμα Εγγυήσεων, των διαρθρωτικών ταμείων και της έρευνας αποτελούν το αντικείμενο ειδικών διατάξεων των τίτλων I, II και III του μέρους II.

2. Οι μεταφορές πιστώσεων που προορίζονται για τη χρησιμοποίηση του αποθεματικού που αφορά τις πράξεις δανειοδότησης και εγγύησης των δανείων που χορηγούνται από τις Κοινότητες υπέρ των τρίτων χωρών, καθώς και του αποθεματικού για τη χορήγηση επείγουσας βοήθειας, αποφασίζονται από την Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή μετά από πρόταση της Επιτροπής.

Εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 24. Ωστόσο, εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο δεν μπορούν να συμφωνήσουν για ποσό διαφορετικό από το εμφαινόμενο στην πρόταση της Επιτροπής, ή εάν απέχουν από τη λήψη απόφασης, η προτεινόμενη από την Επιτροπή μεταφορά θεωρείται εγκριθείσα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΧΡΗΣΤΗΣ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Άρθρο 27

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 25)

1. Οι πιστώσεις του προϋπολογισμού χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την αρχή της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, δηλαδή σύμφωνα με τις αρχές της οικονομίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας.

2. Η αρχή της οικονομίας ορίζει ότι τα μέσα που χρησιμοποιούνται από το όργανο για την υλοποίηση των δραστηριοτήτων του καθίστανται εγκαίρως διαθέσιμα, στην ενδεδειγμένη ποσότητα και ποιότητα και στην καλύτερη τιμή.

Η αρχή της αποδοτικότητας αφορά την καλύτερη σχέση μεταξύ χρησιμοποιηθέντων μέσων και επιτευχθέντων αποτελεσμάτων.

Η αρχή της αποτελεσματικότητας αφορά την εκπλήρωση των ειδικών στόχων που έχουν οριστεί και την επίτευξη των αναμενόμενων αποτελεσμάτων.

3. Προσδιορίζονται στόχοι επαληθεύσιμοι μέσω αριθμοδεικτών και εξασφαλίζεται η παρακολούθηση της επίτευξής τους.

4. Για την εφαρμογή της αρχής της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, τα όργανα προβαίνουν σε τακτικές αξιολογήσεις των προγραμμάτων ή των ενεργειών.

Άρθρο 28

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 26)

1. Κάθε πρόταση υποβαλλόμενη στη νομοθετική αρχή και δυνάμενη να έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις, συμπεριλαμβανομένων και των μεταβολών στον αριθμό των θέσεων απασχόλησης, πρέπει να συνοδεύεται από δημοσιονομικό δελτίο.

2. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας του προϋπολογισμού, η Επιτροπή παρέχει τις ενδεδειγμένες πληροφορίες που επιτρέπουν τη σύγκριση μεταξύ της εξέλιξης των αναγκών σε πιστώσεις και των αρχικών προβλέψεων που εμφαίνονται στα δημοσιονομικά δελτία. Οι προαναφερθείσες ενδεδειγμένες πληροφορίες περιλαμβάνουν τη σημειωθείσα πρόοδο και την εξέλιξη των εργασιών της νομοθετικής αρχής επί των προτάσεων που υποβλήθηκαν. Οι ανάγκες σε πιστώσεις αναθεωρούνται, εφόσον παρίσταται ανάγκη, σε συνάρτηση με την κατάσταση των συζητήσεων σχετικά με τη νομική βάση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ

Άρθρο 29

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 27)

1. Ο προϋπολογισμός καταρτίζεται, εκτελείται και αποτελεί το αντικείμενο απόδοσης λογαριασμών με τήρηση της αρχής της διαφάνειας.

2. Ο προϋπολογισμός και οι διορθωτικοί προϋπολογισμοί, όπως έχουν οριστικά εγκριθεί, δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, με μέριμνα του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Η δημοσίευση αυτή πραγματοποιείται εντός προθεσμίας δύο μηνών από την ημερομηνία της διαπίστωσης της οριστικής έγκρισης του προϋπολογισμού.

Οι ενοποιημένες δημοσιονομικές καταστάσεις δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Οι εκθέσεις και οι αναλύσεις της δημοσιονομικής διαχείρισης που καταρτίζονται από κάθε όργανο δημοσιεύονται επίσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 30

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 28)

1. Οι δανειοληπτικές και οι δανειοδοτικές πράξεις που συνάπτονται από τις Κοινότητες υπέρ τρίτων αποτελούν το αντικείμενο πληροφόρησης σε παράρτημα του προϋπολογισμού.

2. Οι πράξεις του Ταμείου Εγγυήσεων για τις εξωτερικές δράσεις αποτελούν το αντικείμενο πληροφόρησης στις δημοσιονομικές καταστάσεις.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

Άρθρο 31

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 29)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το Ελεγκτικό Συνέδριο, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, η Επιτροπή των Περιφερειών και ο Διαμεσολαβητής συντάσσουν κατάσταση προβλέψεων των δαπανών και των εσόδων τους την οποία διαβιβάζουν στην Επιτροπή πριν από την 1η Ιουλίου κάθε έτους.

Οι καταστάσεις προβλέψεων διαβιβάζονται επίσης από τα όργανα αυτά προς ενημέρωση στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την 1η Ιουλίου κάθε έτους. Η Επιτροπή συντάσσει τη δική της κατάσταση προβλέψεων, την οποία διαβιβάζει επίσης στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την ίδια ημερομηνία.

Κατά την προετοιμασία της δικής της κατάστασης προβλέψεων, η Επιτροπή χρησιμοποιεί τις πληροφορίες που εμφαίνονται στο άρθρο 32.

Άρθρο 32

(Νέο)

Κάθε οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 190 διαβιβάζει στην Επιτροπή, σύμφωνα με τη συστατική του πράξη, πριν από την 1η Απριλίου κάθε έτους κατάσταση προβλέψεων των δαπανών και των εσόδων του, συμπεριλαμβανομένου και του πίνακα προσωπικού του, καθώς και το πρόγραμμα εργασίας του.

Η Επιτροπή γνωστοποιεί τα έγγραφα αυτά στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, προς ενημέρωσή της, εκτός στην περίπτωση που προβλέπεται στο άρθρο 46, παράγραφος 1, σημείο 3, στοιχείο δ).

Άρθρο 33

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 30)

1. Η Επιτροπή καταθέτει στο Συμβούλιο προσχέδιο προϋπολογισμού το αργότερο την 1η Σεπτεμβρίου κάθε έτους. Το προσχέδιο προϋπολογισμού διαβιβάζεται ταυτόχρονα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Το προσχέδιο προϋπολογισμού περιλαμβάνει γενική συνοπτική κατάσταση των δαπανών και των εσόδων των Κοινοτήτων και συγκεντρώνει τις καταστάσεις προβλέψεων που αναφέρονται στο άρθρο 31.

2. Η Επιτροπή επισυνάπτει στο προσχέδιο προϋπολογισμού:

α) ανάλυση της δημοσιονομικής διαχείρισης του διαρρεύσαντος οικονομικού έτους,

β) γνώμη για τις καταστάσεις προβλέψεων των άλλων οργάνων· αυτή η γνώμη μπορεί να περιλαμβάνει αποκλίνουσες προβλέψεις, δεόντως αιτιολογημένες,

γ) κάθε έγγραφο εργασίας που κρίνεται χρήσιμο σχετικά με τον πίνακα προσωπικού των οργάνων και τις επιδοτήσεις που η Επιτροπή χορηγεί στους οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 190 και στα ευρωπαϊκά σχολεία,

δ) πληροφορίες για τους στόχους ανά δραστηριότητες και για τη διαθέσιμη αξιολόγηση.

Άρθρο 34

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 31)

1. Η Επιτροπή, βασιζόμενη σε νέα στοιχεία τα οποία δεν ήταν γνωστά κατά την κατάρτιση του προσχεδίου προϋπολογισμού, μπορεί να καταθέτει στο Συμβούλιο, με πρωτοβουλία της ή μετά από αίτημα των άλλων οργάνων όσον αφορά το αντίστοιχο τμήμα τους, διορθωτική επιστολή με την οποία τροποποιείται το προσχέδιο προϋπολογισμού.

2. Εκτός εάν συμφωνήσουν διαφορετικά τα όργανα, ή σε έκτακτες περιστάσεις, η κατάθεση της διορθωτικής επιστολής στο Συμβούλιο από την Επιτροπή γίνεται τριάντα ημέρες τουλάχιστον πριν από την πρώτη ανάγνωση του σχεδίου προϋπολογισμού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Το Συμβούλιο καταθέτει τη διορθωτική επιστολή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τουλάχιστον δεκαπέντε ημέρες πριν από την εν λόγω πρώτη ανάγνωση.

Άρθρο 35

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 32)

1. Το Συμβούλιο καταρτίζει το σχέδιο προϋπολογισμού σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 272 της συνθήκης ΕΚ, στο άρθρο 78 της συνθήκης ΕΚΑΧ και στο άρθρο 177 της συνθήκης Ευρατόμ.

2. Το Συμβούλιο καταθέτει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το σχέδιο προϋπολογισμού το αργότερο στις 5 Οκτωβρίου κάθε έτους. Το Συμβούλιο επισυνάπτει αιτιολογική έκθεση προσδιορίζοντας, εφόσον συντρέχει περίπτωση, τους λόγους για τους οποίους παρέκκλινε από το προσχέδιο προϋπολογισμού.

Άρθρο 36

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 33)

1. Ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου διαπιστώνει ότι ο προϋπολογισμός εγκρίθηκε οριστικά σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 272 της συνθήκης ΕΚ, στο άρθρο 78 της συνθήκης ΕΚΑΧ και στο άρθρο 177 της συνθήκης Ευρατόμ.

2. Η οριστική έγκριση του προϋπολογισμού συνεπάγεται, από την 1η Ιανουαρίου του επόμενου οικονομικού έτους, ή από την ημερομηνία διαπίστωσης της έγκρισης, εάν αυτή είναι μεταγενέστερη της 1ης Ιανουαρίου, την υποχρέωση κάθε κράτους μέλους να θέτει στη διάθεση των Κοινοτήτων τις οφειλόμενες πληρωμές υπό τους όρους που καθορίζονται από τον κανονισμό του Συμβουλίου για την εφαρμογή της απόφασης για το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων.

Άρθρο 37

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 34)

1. Σε περίπτωση ανάγκης ή στην περίπτωση που προβλέπεται στο άρθρο 15, παράγραφος 3, η Επιτροπή μπορεί να υποβάλλει προσχέδια διορθωτικού προϋπολογισμού.

Τα προσχέδια διορθωτικού προϋπολογισμού που προέρχονται από τα άλλα όργανα πλην της Επιτροπής διαβιβάζονται στην Επιτροπή.

2. Η Επιτροπή καταθέτει στο Συμβούλιο κάθε προσχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού το αργότερο την 1η Σεπτεμβρίου κάθε έτους, εκτός έκτακτων περιστάσεων. Μπορεί να επισυνάπτει αποκλίνουσα γνώμη σε σχέση με τις αιτήσεις προσχεδίων διορθωτικού προϋπολογισμού που προέρχονται από τα άλλα όργανα.

3. Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή αποφασίζει σχετικά λαμβάνοντας υπόψη το επείγον του θέματος.

Άρθρο 38

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 35)

1. Όταν κατατίθεται στο Συμβούλιο προσχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού, το Συμβούλιο καταρτίζει σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού σύμφωνα με το άρθρο 35.

2. Τα άρθρα 35 και 36 εφαρμόζονται, εκτός από το χρονοδιάγραμμα, στους διορθωτικούς προϋπολογισμούς. Οι προϋπολογισμοί αυτοί πρέπει να είναι αιτιολογημένοι με αναφορά στον προϋπολογισμό του οποίου τροποποιούν τις προβλέψεις.

Άρθρο 39

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 36)

Η Επιτροπή και η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή μπορούν να συμφωνήσουν να επισπεύσουν ορισμένες ημερομηνίες σχετικά με τη διαβίβαση των καταστάσεων προβλέψεων καθώς και με την έγκριση και τη διαβίβαση του προσχεδίου και του σχεδίου προϋπολογισμού, χωρίς αυτή η συμφωνία να έχει ως αποτέλεσμα τη συντόμευση ή την καθυστέρηση των περιόδων εξέτασης αυτών των κειμένων, οι οποίες προβλέπονται από το άρθρο 272 της συνθήκης ΕΚ, το άρθρο 78 της συνθήκης ΕΚΑΧ και το άρθρο 177 της συνθήκης Ευρατόμ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΚΑΙ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

Άρθρο 40

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 37)

Ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει:

α) συνοπτική κατάσταση των εσόδων και των δαπανών,

β) τμήματα υποδιαιρούμενα σε καταστάσεις εσόδων και δαπανών κάθε οργάνου.

Άρθρο 41

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 38)

1. Τα έσοδα της Επιτροπής καθώς και τα έσοδα και οι δαπάνες των άλλων οργάνων ταξινομούνται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σε τίτλους, κεφάλαια, άρθρα και θέσεις ανάλογα με τη φύση τους ή τον προορισμό τους.

2. Η κατάσταση δαπανών του τμήματος της Επιτροπής παρουσιάζεται σύμφωνα με ονοματολογία που εγκρίνει η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και που περιλαμβάνει ταξινόμηση ανά προορισμό.

Ένας τίτλος αντιστοιχεί σε έναν τομέα πολιτικής και ένα κεφάλαιο αντιστοιχεί, κατά γενικό κανόνα, σε μία δραστηριότητα.

Κάθε τίτλος μπορεί να περιλαμβάνει επιχειρησιακές πιστώσεις και διοικητικές πιστώσεις.

Στο πλαίσιο του ίδιου τίτλου, οι διοικητικές πιστώσεις συγκεντρώνονται στο πλαίσιο ενός και μόνο κεφαλαίου.

Άρθρο 42

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 39)

Ο προϋπολογισμός δεν μπορεί να περιλαμβάνει αρνητικά έσοδα ή δαπάνες.

Οι ίδιοι πόροι που εισπράττονται κατ' εφαρμογήν της απόφασης του Συμβουλίου για το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων αποτελούν καθαρά ποσά και παρουσιάζονται ως καθαρά ποσά στη συνοπτική κατάσταση εσόδων του προϋπολογισμού.

Άρθρο 43

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 40)

1. Κάθε τμήμα του προϋπολογισμού μπορεί να περιλαμβάνει έναν τίτλο «προσωρινές πιστώσεις». Οι πιστώσεις εγγράφονται σε αυτόν τον τίτλο στις ακόλουθες δύο περιπτώσεις:

α) απουσία νομικής βάσης για τη σχετική ενέργεια κατά την κατάρτιση του προϋπολογισμού,

β) αβεβαιότητα, που θεμελιώνεται σε σοβαρούς λόγους, σχετικά με την επάρκεια των πιστώσεων ή τη δυνατότητα εκτέλεσης, υπό όρους σύμφωνους προς τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση, των πιστώσεων που είναι εγγεγραμμένες στις γραμμές του προϋπολογισμού.

Οι πιστώσεις αυτού του τίτλου μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο κατόπιν μεταφοράς τους πραγματοποιούμενης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στα άρθρα 22, 23 και 24.

2. Σε περίπτωση σοβαρών δυσχερειών εκτέλεσης, η Επιτροπή μπορεί να προτείνει, κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους, μεταφορά πιστώσεων προς τον τίτλο «προσωρινές πιστώσεις». Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή αποφασίζει για τις μεταφορές αυτές υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 26.

Άρθρο 44

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 41)

Το τμήμα της Επιτροπής μπορεί να περιλαμβάνει «αρνητικό αποθεματικό», του οποίου το μέγιστο ποσό περιορίζεται σε 200 εκατ. ευρώ. Αυτό το αποθεματικό, το οποίο εγγράφεται σε ιδιαίτερο τίτλο, μπορεί να αφορά τόσο τις πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων όσο και τις πιστώσεις πληρωμών.

Η χρησιμοποίηση αυτού του αποθεματικού πρέπει να πραγματοποιείται πριν από το τέλος του οικονομικού έτους μέσω μεταφοράς πιστώσεων σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στα άρθρα 22, 23 και 25.

Άρθρο 45

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 42)

1. Ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει, στο τμήμα της Επιτροπής, τα ακόλουθα δύο αποθεματικά:

α) αποθεματικό επείγουσας βοήθειας υπέρ τρίτων χωρών,

β) αποθεματικό για τις πράξεις χορήγησης δανείων και εγγύησης δανείων τα οποία χορηγούνται από τις Κοινότητες για πράξεις υπέρ τρίτων χωρών.

2. Οι όροι εγγραφής, χρησιμοποίησης και χρηματοδότησης των αποθεματικών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στοιχεία α) και β) καθορίζονται αντίστοιχα στον κανονισμό του Συμβουλίου για τη δημοσιονομική πειθαρχία και στον κανονισμό του Συμβουλίου για την εφαρμογή της απόφασης σχετικά με το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων.

Άρθρο 46

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 43)

1. Ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει:

1. στη συνοπτική κατάσταση εσόδων και δαπανών:

α) τις προβλέψεις εσόδων των Κοινοτήτων για το σχετικό οικονομικό έτος,

β) τα προβλεφθέντα έσοδα του προηγούμενου οικονομικού έτους και τα έσοδα του οικονομικού έτους n-2,

γ) τις πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων και πληρωμών για το σχετικό οικονομικό έτος,

δ) τις πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων και πληρωμών για το προηγούμενο οικονομικό έτος,

ε) τις αναληφθείσες δαπάνες και τις πληρωθείσες δαπάνες κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους n-2,

στ) ανακεφαλαιωτική κατάσταση των χρονοδιαγραμμάτων πληρωμών οι οποίες θα πραγματοποιηθούν κατά τη διάρκεια των μεταγενέστερων οικονομικών ετών λόγω δημοσιονομικών δεσμεύσεων που αναλήφθηκαν κατά τη διάρκεια προγενέστερων οικονομικών ετών,

ζ) τις ενδεδειγμένες παρατηρήσεις για κάθε υποδιαίρεση.

2. Στο τμήμα που αντιστοιχεί σε κάθε όργανο, τα έσοδα και οι δαπάνες εμφανίζονται με την ίδια δομή όπως στην παράγραφο 1 με τις ενδεδειγμένες παρατηρήσεις για κάθε υποδιαίρεση, καθώς και χρονοδιαγράμματα των πληρωμών οι οποίες θα πραγματοποιηθούν κατά τη διάρκεια των μεταγενέστερων οικονομικών ετών λόγω δημοσιονομικών δεσμεύσεων που αναλήφθηκαν κατά τη διάρκεια προγενέστερων οικονομικών ετών.

Τα ετήσια ποσά που προβλέπονται για τις πιστώσεις πληρωμών που είναι αναγκαίες για τα μεταγενέστερα οικονομικά έτη σε συσχετισμό με τις πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων του οικονομικού έτους εμφαίνονται ενδεικτικά σε χρονοδιάγραμμα εντασσόμενο στις παρατηρήσεις του προϋπολογισμού.

3. Όσον αφορά το προσωπικό:

α) πίνακα προσωπικού που ορίζει, για κάθε τμήμα του προϋπολογισμού, τον αριθμό των θέσεων, ανά βαθμό, σε κάθε κατηγορία και κάθε κλάδο, και τον αριθμό των μόνιμων και έκτακτων θέσεων, για τις οποίες η επιβάρυνση του προϋπολογισμού έχει εγκριθεί μέσα στα όρια των πιστώσεων του προϋπολογισμού,

β) πίνακα του προσωπικού που αμείβεται από τις πιστώσεις έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για τις άμεσες δράσεις και πίνακα του προσωπικού που αμείβεται από τις ίδιες πιστώσεις για τις έμμεσες δράσεις· οι πίνακες κατανέμονται ανά κατηγορίες και βαθμούς, με διάκριση των μόνιμων και έκτακτων θέσεων, για τις οποίες η επιβάρυνση του προϋπολογισμού έχει εγκριθεί μέσα στα όρια των πιστώσεων του προϋπολογισμού,

γ) όσον αφορά το επιστημονικό και τεχνικό προσωπικό, η κατανομή μπορεί να αναφέρεται ανά ομάδες βαθμών, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται σε κάθε προϋπολογισμό. Ο πίνακας προσωπικού πρέπει να εμφανίζει αναλυτικά το προσωπικό με υψηλή επιστημονική ή τεχνική ειδίκευση στο οποίο παρέχονται ειδικά πλεονεκτήματα που προβλέπονται από τις ειδικές διατάξεις του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εφεξής: «κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης»),

δ) πίνακα προσωπικού που καθορίζει, για κάθε οργανισμό που αναφέρεται στο άρθρο 190, τον αριθμό των μόνιμων και έκτακτων θέσεων, για τις οποίες η επιβάρυνση του προϋπολογισμού έχει εγκριθεί μέσα στα όρια των πιστώσεων του προϋπολογισμού, ανά βαθμό και ανά κατηγορία.

Στους πίνακες προσωπικού αναγράφεται, δίπλα στον αριθμό των εγκεκριμένων θέσεων για το σχετικό οικονομικό έτος, ο αριθμός των εγκεκριμένων θέσεων για το προηγούμενο οικονομικό έτος.

4. Όσον αφορά τις δανειοληπτικές και δανειοδοτικές πράξεις:

α) στην γενική κατάσταση εσόδων, τις αντίστοιχες με τις εν λόγω πράξεις γραμμές του προϋπολογισμού, που προορίζονται να δεχθούν τις ενδεχόμενες επιστροφές των κατ' αρχάς αθετούντων δικαιούχων, για τις οποίες απαιτήθηκε η εφαρμογή της «εγγύησης καλής εκτέλεσης». Στις γραμμές αυτές αναγράφεται η ένδειξη «προς υπόμνηση» (p.m.) και αναφέρονται οι κατάλληλες παρατηρήσεις,

β) στο τμήμα της Επιτροπής:

i) τις γραμμές του προϋπολογισμού που αντιστοιχούν στην «εγγύηση καλής εκτέλεσης» των Κοινοτήτων, σε σχέση με τις εν λόγω πράξεις. Στις γραμμές αυτές αναγράφεται η ένδειξη «προς υπόμνηση» (p.m.) εφόσον δεν έχει προκύψει καμία πραγματική επιβάρυνση η οποία πρέπει να καλυφθεί από οριστικούς πόρους·

ii) τις παρατηρήσεις που αναφέρουν τη νομική βάση και τον όγκο των προβλεπόμενων πράξεων, τη διάρκεια, καθώς και την οικονομική εγγύηση την οποία εξασφαλίζουν οι Κοινότητες για την εκτέλεση των πράξεων αυτών,

γ) σε έγγραφο συνημμένο στο τμήμα της Επιτροπής, ενδεικτικά:

i) τις πράξεις σε κεφάλαιο και τη διαχείριση του τρέχοντος χρέους·

ii) τις πράξεις σε κεφάλαιο και τη διαχείριση του χρέους για το σχετικό οικονομικό έτος.

5. Τις γραμμές του προϋπολογισμού σε έσοδα και δαπάνες που είναι αναγκαίες για τη χρησιμοποίηση του αποθεματικού σχετικά με τις πράξεις χορήγησης δανείων και εγγύησης δανείων χορηγούμενων από τις Κοινότητες υπέρ τρίτων χωρών, καθώς και για τη χρησιμοποίηση του Ταμείου Εγγυήσεων για τις εξωτερικές δράσεις.

2. Εκτός από τα έγγραφα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή μπορεί να επισυνάπτει και άλλα έγγραφα στον προϋπολογισμό.

Άρθρο 47

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 44)

1. Ο πίνακας προσωπικού που περιγράφεται στο άρθρο 46, παράγραφος 1, σημείο 3) συνιστά επιτακτικό όριο για κάθε όργανο ή οργανισμό· κανένας διορισμός δεν μπορεί να γίνει πέρα από το όριο αυτό.

Ωστόσο, κάθε όργανο ή οργανισμός μπορεί να τροποποιεί, μέχρι ποσοστού 10 % των θέσεων και μέσα στα όρια των πιστώσεων του προϋπολογισμού και του συνολικού αριθμού των διατιθέμενων θέσεων, κάθε πίνακα προσωπικού εκτός σε ό,τι αφορά τους βαθμούς A1 και A2.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, πρώτο εδάφιο, οι περιπτώσεις άσκησης δραστηριότητας κατά μερική απασχόληση που έχουν εγκριθεί από την αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, μπορούν να αντισταθμίζονται.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 48

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 45)

1. Η Επιτροπή εκτελεί τον προϋπολογισμό κατά τα έσοδα και τις δαπάνες σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, με δική της ευθύνη και εντός του ορίου των πιστώσεων που έχουν διατεθεί.

2. Τα κράτη μέλη συνεργάζονται με την Επιτροπή προκειμένου να διασφαλίσουν ότι οι πιστώσεις χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την αρχή της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης.

Άρθρο 49

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 46)

1. Η εκτέλεση των πιστώσεων που εγγράφονται στον προϋπολογισμό για κάθε κοινοτική ενέργεια ή για κάθε άλλη ενέργεια της Ένωσης απαιτεί την εκ των προτέρων έκδοση βασικής πράξης.

2. Οι ακόλουθες πιστώσεις είναι δυνατόν να εκτελούνται χωρίς βασική πράξη, υπό τον όρο ότι οι χρηματοδοτούμενες ενέργειες εμπίπτουν στην κοινοτική αρμοδιότητα:

α) πιστώσεις που αφορούν δοκιμαστικά σχέδια πειραματικού χαρακτήρα με σκοπό τη διερεύνηση της σκοπιμότητας και της χρησιμότητας μιας ενέργειας,

β) πιστώσεις που αφορούν προπαρασκευαστικές ενέργειες με σκοπό την προετοιμασία των προτάσεων για την έγκριση των μελλοντικών κοινοτικών ενεργειών,

γ) πιστώσεις που αφορούν ενέργειες με συγκεκριμένα, ακόμη και διαρκή, χαρακτηριστικά τις οποίες αναλαμβάνει η Επιτροπή στο πλαίσιο καθηκόντων που απορρέουν από τα προνόμιά της σε θεσμικό επίπεδο, πέραν του δικαιώματος νομοθετικής πρωτοβουλίας, καθώς και στο πλαίσιο συγκεκριμένων αρμοδιοτήτων που της παρέχονται απευθείας από τις Συνθήκες,

δ) πιστώσεις προοριζόμενες για τη λειτουργία καθενός από τα όργανα, στο πλαίσιο της διοικητικής του αυτοτέλειας.

Άρθρο 50

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 47)

Η Επιτροπή αναγνωρίζει στα λοιπά όργανα τις αρμοδιότητες που είναι αναγκαίες για την εκτέλεση των τμημάτων του προϋπολογισμού που τους αντιστοιχούν.

Άρθρο 51

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 48)

Η Επιτροπή και καθένα από τα λοιπά όργανα μπορούν, στους κόλπους των υπηρεσιών τους, να μεταβιβάζουν τις αρμοδιότητές τους ως προς την εκτέλεση του προϋπολογισμού, και τούτο υπό τους όρους που καθορίζονται από τον παρόντα κανονισμό και από τους εσωτερικούς κανονισμούς τους και εντός των ορίων που καθορίζουν στην εκάστοτε πράξη μεταβίβασης αρμοδιοτήτων. Οι αποδέκτες μεταβίβασης αρμοδιοτήτων μπορούν να ενεργούν μόνο εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων που τους μεταβιβάζονται ρητά.

Άρθρο 52

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 49)

Απαγορεύεται σε κάθε δημοσιονομικό παράγοντα να εκδίδει κάθε πράξη εκτέλεσης του προϋπολογισμού η οποία ενδέχεται να φέρει τα συμφέροντά του σε σύγκρουση με τα συμφέροντα των Κοινοτήτων. Εάν προκύψει τέτοια περίπτωση, ο εν λόγω παράγοντας υποχρεούται να απόσχει και να αναφέρει το γεγονός στην αρμόδια αρχή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΤΡΟΠΟΙ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ

Άρθρο 53

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 50)

1. Η Επιτροπή εκτελεί τον προϋπολογισμό:

α) με κεντρική διαχείριση,

β) με επιμερισμένη ή αποκεντρωμένη διαχείριση,

γ) ή με από κοινού διαχείριση με διεθνείς οργανισμούς.

2. Όταν η Επιτροπή εκτελεί τον προϋπολογισμό με κεντρική διαχείριση, τα καθήκοντα εκτέλεσης πραγματοποιούνται είτε απευθείας από τις υπηρεσίες της είτε έμμεσα, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 54 έως 57.

3. Όταν η Επιτροπή εκτελεί τον προϋπολογισμό με επιμερισμένη διαχείριση, καθήκοντα εκτέλεσης του προϋπολογισμού ανατίθενται σε κράτη μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις των τίτλων I και II του μέρους II.

4. Όταν η Επιτροπή εκτελεί τον προϋπολογισμό με αποκεντρωμένη διαχείριση, καθήκοντα εκτέλεσης του προϋπολογισμού ανατίθενται σε τρίτες χώρες, σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου IV του μέρους II.

5. Στις περιπτώσεις επιμερισμένης ή αποκεντρωμένης διαχείρισης, προκειμένου να εξασφαλιστεί η χρήση των πόρων σύμφωνα με τις εφαρμοστέες ρυθμίσεις, η Επιτροπή δημιουργεί διαδικασίες εκκαθάρισης των λογαριασμών ή μηχανισμούς δημοσιονομικών διορθώσεων που της δίνουν τη δυνατότητα να αναλαμβάνει την ευθύνη για την εκτέλεση του προϋπολογισμού σύμφωνα με το άρθρο 274 της συνθήκης.

6. Στους τρόπους εκτέλεσης του προϋπολογισμού που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4, τα κράτη μέλη και οι τρίτες χώρες εξακριβώνουν τακτικά ότι οι ενέργειες που πρέπει να χρηματοδοτηθούν από τον κοινοτικό προϋπολογισμό εκτελέστηκαν ορθά.

Τα κράτη μέλη και οι τρίτες χώρες λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την πρόληψη των παρατυπιών και της απάτης και κινούν, εφόσον συντρέχει περίπτωση, διαδικασίες δίωξης προκειμένου να ανακτήσουν τα αχρεωστήτως καταβληθέντα κονδύλια.

7. Όταν η Επιτροπή εκτελεί τον προϋπολογισμό με από κοινού διαχείριση, ορισμένα καθήκοντα εκτέλεσης ανατίθενται σε οργανισμούς δημοσίου διεθνούς δικαίου, υπό τους όρους που καθορίζονται στους κανόνες εφαρμογής.

Οι οργανισμοί αυτοί εφαρμόζουν, όσον αφορά τη λογιστική, τους ελέγχους και τη σύναψη συμβάσεων, πρότυπα που παρέχουν ισοδύναμες εγγυήσεις με τα διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα.

Άρθρο 54

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 51)

1. Η Επιτροπή δεν μπορεί να αναθέτει σε τρίτους τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που διαθέτει δυνάμει των Συνθηκών, όταν οι αρμοδιότητες αυτές συνεπάγονται ευρύ περιθώριο εκτίμησης κατά την ερμηνεία των πολιτικών επιλογών. Τα ανατιθέμενα εκτελεστικά καθήκοντα πρέπει να είναι επακριβώς καθορισμένα και ελεγχόμενα.

2. Εντός των ορίων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή μπορεί, όταν εκτελεί τον προϋπολογισμό με έμμεση κεντρική διαχείριση σύμφωνα με το άρθρο 53, παράγραφος 2, να αναθέτει καθήκοντα δημόσιας εξουσίας, και ιδίως τα καθήκοντα εκτέλεσης του προϋπολογισμού σε:

α) φορείς κοινοτικού δικαίου που αναφέρονται στο άρθρο 55 (εφεξής: «εκτελεστικοί φορείς»),

β) οργανισμούς που δημιουργούνται από τις Κοινότητες και αναφέρονται στο άρθρο 190,

γ) εθνικούς οργανισμούς, δημόσιους ή επιφορτισμένους με δημόσια υπηρεσία υπό την εγγύηση του κράτους.

3. Όταν τα εκτελεστικά καθήκοντα ασκούνται από τους οργανισμούς που αναφέρονται στην παράγραφο 2, οι εν λόγω οργανισμοί εξακριβώνουν τακτικά ότι οι ενέργειες που πρέπει να χρηματοδοτηθούν από τον προϋπολογισμό εκτελέστηκαν ορθά.

Οι οργανισμοί αυτοί λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την πρόληψη των παρατυπιών και της απάτης και κινούν, εφόσον συντρέχει περίπτωση, διαδικασίες δίωξης προκειμένου να ανακτήσουν τα απολεσθέντα, αχρεωστήτως καταβληθέντα ή κακώς χρησιμοποιηθέντα κονδύλια.

Άρθρο 55

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 52)

1. Οι εκτελεστικοί φορείς δημιουργούνται με απόφαση της Επιτροπής. Είναι νομικά πρόσωπα κοινοτικού δικαίου στα οποία μπορεί να ανατεθεί η εφαρμογή εν όλω ή εν μέρει, για λογαριασμό και υπό την ευθύνη της Επιτροπής, κοινοτικού προγράμματος ή σχεδίου.

2. Οι όροι και οι κανόνες που διέπουν τη σύσταση και τη λειτουργία αυτών των εκτελεστικών φορέων καθορίζονται κατά τρόπο που να επιτρέπει στην Επιτροπή να διατηρεί την εποπτεία της εκτέλεσης και τον έλεγχο της λειτουργίας τους.

Άρθρο 56

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 53)

1. Οι αποφάσεις με τις οποίες ανατίθενται εκτελεστικά καθήκοντα στους οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 54, παράγραφος 2, περιλαμβάνουν όλες τις διατάξεις που ενδείκνυνται για την εξασφάλιση της διαφάνειας των πραγματοποιούμενων πράξεων και προβλέπουν αναγκαστικά τα εξής:

α) διαδικασίες σύναψης συμβάσεων και χορήγησης επιδοτήσεων που είναι διαφανείς, δεν εισάγουν διακρίσεις και εμποδίζουν κάθε σύγκρουση συμφερόντων,

β) αποτελεσματικό σύστημα εσωτερικού ελέγχου των διαχειριστικών πράξεων,

γ) λογιστική των ως άνω πράξεων και διαδικασίες απόδοσης λογαριασμών που να επιτρέπουν να διασφαλίζεται η ορθή χρήση των κοινοτικών κονδυλίων και να αντικατοπτρίζεται το πραγματικό επίπεδο αυτής της χρήσης στους λογαριασμούς των Κοινοτήτων,

δ) ανεξάρτητο εξωτερικό έλεγχο.

2. Η Επιτροπή μπορεί να αναγνωρίσει την ισοτιμία των συστημάτων ελέγχου και λογιστικής και των διαδικασιών συμβάσεων των εθνικών οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 54, παράγραφος 2, στοιχείο γ) με τους δικούς της κανόνες, λαμβάνοντας υπόψη τα διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα.

3. Η Επιτροπή εξασφαλίζει περιοδικά την εποπτεία, την αξιολόγηση και τον έλεγχο της εκτέλεσης των ανατιθέμενων καθηκόντων.

Άρθρο 57

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 54)

1. Η Επιτροπή δεν μπορεί να αναθέτει πράξεις εκτέλεσης για πόρους προερχόμενους από τον προϋπολογισμό, και ειδικότερα την πληρωμή και την είσπραξη, σε εξωτερικούς φορείς ή οργανισμούς ιδιωτικού δικαίου, με εξαίρεση αυτούς στους οποίους έχει ανατεθεί δημόσια υπηρεσία υπό την εγγύηση του κράτους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 54, παράγραφος 2, στοιχείο γ).

2. Τα καθήκοντα που είναι δυνατόν να ανατίθενται μέσω συμβάσεων σε εξωτερικούς φορείς ή οργανισμούς ιδιωτικού δικαίου, εκτός αυτών στους οποίους έχει ανατεθεί δημόσια υπηρεσία υπό την εγγύηση του κράτους, είναι τα καθήκοντα τεχνικής πραγματογνωμοσύνης και τα διοικητικά, προπαρασκευαστικά ή δευτερεύοντα καθήκοντα που δεν εμπεριέχουν ούτε άσκηση δημόσιας εξουσίας ούτε άσκηση διακριτικής ευχέρειας εκτίμησης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟΙ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ

Τμήμα 1

Αρχή του διαχωρισμού των καθηκόντων

Άρθρο 58

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 55)

Τα καθήκοντα του διατάκτη και του υπόλογου είναι διαχωρισμένα.

Τμήμα 2

Ο διατάκτης

Άρθρο 59

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 56)

1. Καθήκοντα διατάκτη ασκεί το όργανο.

2. Κάθε όργανο καθορίζει στον εσωτερικό κανονισμό του τους υπαλλήλους του ενδεδειγμένου επιπέδου στους οποίους μεταβιβάζει αρμοδιότητες διατάκτη, την έκταση των μεταβιβαζόμενων αρμοδιοτήτων και τη δυνατότητα των αποδεκτών της μεταβίβασης να μεταβιβάζουν περαιτέρω τις αρμοδιότητές τους.

3. Οι κύριες και οι δευτερεύουσες μεταβιβάσεις αρμοδιοτήτων διατάκτη πραγματοποιούνται μόνο σε υπαλλήλους που υπάγονται στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης.

4. Οι κύριοι ή δευτερεύοντες διατάκτες μπορούν να ενεργούν μόνο εντός των ορίων που καθορίζονται από την πράξη μεταβίβασης ή δευτερεύουσας μεταβίβασης αρμοδιοτήτων.

Άρθρο 60

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 57)

1. Ο διατάκτης αναλαμβάνει σε καθένα από τα όργανα την εκτέλεση των εσόδων και των δαπανών σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και τη διασφάλιση της νομιμότητας και την κανονικότητάς τους.

2. Για την εκτέλεση των δαπανών, ο κύριος και ο δευτερεύων διατάκτης προβαίνουν σε δημοσιονομικές δεσμεύσεις πιστώσεων και σε νομικές δεσμεύσεις, στην εκκαθάριση των δαπανών και στην έκδοση των ενταλμάτων πληρωμής, καθώς και στις προκαταρκτικές πράξεις που είναι αναγκαίες για την εκτέλεση αυτή των πιστώσεων.

3. Η εκτέλεση των εσόδων συμπεριλαμβάνει την κατάρτιση των προβλέψεων απαιτήσεων, τη βεβαίωση των δικαιωμάτων είσπραξης και την έκδοση των ενταλμάτων είσπραξης. Εφόσον συντρέχει περίπτωση, περιλαμβάνει και την παραίτηση από απαιτήσεις ήδη βεβαιωθείσες.

4. Ο κύριος διατάκτης, ακολουθώντας τους κατ' ελάχιστον κανόνες που θεσπίζει καθένα από τα όργανα, και λαμβάνοντας υπόψη τους κινδύνους που συνδέονται με το διαχειριστικό περιβάλλον και με τη φύση των χρηματοδοτούμενων ενεργειών, δημιουργεί την οργανωτική δομή καθώς και τα συστήματα και τις διαδικασίες εσωτερικής διαχείρισης και ελέγχου που ενδείκνυνται για την άσκηση των καθηκόντων του. Πριν εγκριθεί μία πράξη, οι επιχειρησιακές και δημοσιονομικές πτυχές της επαληθεύονται από υπαλλήλους διαφορετικούς από τον υπάλληλο που άρχισε την πράξη. Η έναρξη και η επαλήθευση μιας πράξης αποτελούν χωριστά καθήκοντα.

5. Κάθε υπάλληλος υπεύθυνος για τον έλεγχο της διαχείρισης των δημοσιονομικών πράξεων οφείλει να έχει τα απαιτούμενα επαγγελματικά προσόντα. Ακολουθεί ειδικό κώδικα επαγγελματικών προτύπων που ορίζει κάθε όργανο.

6. Οποιοσδήποτε υπάλληλος εμπλεκόμενος στη δημοσιονομική διαχείριση και στον έλεγχο των πράξεων θεωρήσει ότι μια απόφαση, την οποία η προϊσταμένη του αρχή του επιβάλλει να εφαρμόσει ή να αποδεχθεί, είναι παράτυπη ή αντίθετη προς τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, οφείλει να το επισημάνει εγγράφως στον κύριο διατάκτη και, σε περίπτωση αδράνειας του τελευταίου, στην υπηρεσία που αναφέρεται στο άρθρο 66, παράγραφος 3. Σε περίπτωση παράνομης δραστηριότητας, απάτης ή δωροδοκίας που ενδέχεται να θίξουν τα συμφέροντα της Κοινότητας, ενημερώνει τις αρχές και τις υπηρεσίες που ορίζονται από την ισχύουσα νομοθεσία.

7. Ο κύριος διατάκτης προβαίνει, προς το οικείο όργανο, σε απολογισμό της άσκησης των καθηκόντων του, με τη μορφή ετήσιας έκθεσης δραστηριοτήτων που περιλαμβάνει τα αποτελέσματα των πράξεών του σε συσχετισμό με τους στόχους που του είχαν τεθεί, τους κινδύνους που συνδέονται με τις πράξεις αυτές, καθώς και σε απολογισμό της χρησιμοποίησης των πόρων που είχαν τεθεί στη διάθεσή του. Ο κύριος διατάκτης υποβάλλει στο οικείο όργανο την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων, η οποία συνοδεύεται από τις δημοσιονομικές και διαχειριστικές πληροφορίες.

Τμήμα 3

Ο υπόλογος

Άρθρο 61

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 58)

1. Κάθε όργανο διορίζει έναν υπόλογο, ο οποίος αναλαμβάνει, στους κόλπους του οικείου οργάνου:

α) την ορθή εκτέλεση των πληρωμών, την είσπραξη των εσόδων και των βεβαιωμένων απαιτήσεων,

β) την προετοιμασία και την παρουσίαση των λογαριασμών σύμφωνα με τον τίτλο VII,

γ) την τήρηση των λογαριασμών σύμφωνα με τον τίτλο VII,

δ) τον καθορισμό, σύμφωνα με τον τίτλο VII, των λογιστικών κανόνων και μεθόδων καθώς και του λογιστικού σχεδίου,

ε) τον καθορισμό και την επικύρωση των λογιστικών συστημάτων, καθώς και, εφόσον συντρέχει περίπτωση, την επικύρωση των συστημάτων που καθορίζονται από το διατάκτη και προορίζονται για την παροχή ή την αιτιολόγηση των λογιστικών πληροφοριών,

στ) τη διαχείριση του ταμείου.

2. Ο υπόλογος λαμβάνει από τους διατάκτες, οι οποίοι εγγυώνται την αξιοπιστία τους, όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για την κατάρτιση λογαριασμών που να παρέχουν πιστή απεικόνιση της περιουσιακής κατάστασης των Κοινοτήτων και της εκτέλεσης του προϋπολογισμού.

3. Πλην παρεκκλίσεων προβλεπόμενων στον παρόντα κανονισμό, ο υπόλογος είναι ο μόνος εξουσιοδοτημένος για τη διαχείριση των χρηματικών ποσών και των αξιών. Είναι δε υπεύθυνος για τη διαφύλαξή τους.

Άρθρο 62

(Νέο)

Ο υπόλογος, για την άσκηση του έργου του, μπορεί να μεταβιβάζει ορισμένα από τα καθήκοντά του σε υπαλλήλους, υπαγόμενους στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης για τους οποίους είναι ιεραρχικά υπεύθυνος.

Η πράξη μεταβίβασης ορίζει τα καθήκοντα που ανατίθενται στους αποδέκτες της.

Τμήμα 4

Ο υπόλογος παγίων προκαταβολών

Άρθρο 63

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 59)

Για την πληρωμή δαπανών χαμηλού ποσού και για την είσπραξη εσόδων, πλην των ιδίων πόρων, είναι δυνατόν να συσταθούν πάγιες προκαταβολές, οι οποίες τροφοδοτούνται από τον υπόλογο του οικείου οργάνου και οι οποίες τελούν υπό την ευθύνη των υπολόγων παγίων προκαταβολών που ορίζονται από τον υπόλογο του οικείου οργάνου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΕΥΘΥΝΗ ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ

Τμήμα 1

Γενικοί κανόνες

Άρθρο 64

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 60)

1. Με την επιφύλαξη ενδεχομένων πειθαρχικών μέτρων, η κύρια ή η δευτερεύουσα μεταβίβαση αρμοδιοτήτων μπορεί να αφαιρεθεί ανά πάσα στιγμή, προσωρινά ή οριστικά, από τους κύριους και τους δευτερεύοντες διατάκτες, από την αρχή που τους διόρισε.

2. Με την επιφύλαξη ενδεχομένων πειθαρχικών μέτρων, ο υπόλογος μπορεί ανά πάσα στιγμή να ανακληθεί από τα καθήκοντά του, προσωρινά ή οριστικά, από την αρχή που τον διόρισε.

3. Με την επιφύλαξη ενδεχομένων πειθαρχικών μέτρων, οι υπόλογοι πάγιων προκαταβολών μπορούν ανά πάσα στιγμή να ανακληθούν από τα καθήκοντά τους, προσωρινά ή οριστικά, από την αρχή που τους διόρισε.

Άρθρο 65

(Αρχική πρόταση: Άρθρα 61 και 62, παράγραφος 1)

1. Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου δεν προδικάζουν την ποινική ευθύνη που είναι δυνατόν να υπέχουν οι υπάλληλοι που αναφέρονται στο άρθρο 64 υπό τους όρους που προβλέπονται από το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο καθώς και από τις ισχύουσες διατάξεις σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και σχετικά με την καταπολέμηση της δωροδοκίας στην οποία ενέχονται υπάλληλοι των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή των κρατών μελών.

2. Κάθε διατάκτης, υπόλογος ή υπόλογος παγίων προκαταβολών υπέχει πειθαρχική και χρηματική ευθύνη, υπό τους όρους που προβλέπονται από τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 67 και 68.

Τμήμα 2

Κανόνες που εφαρμόζονται για τους κύριους και τους δευτερεύοντες διατάκτες

Άρθρο 66

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 62, παράγραφοι 2 και 3)

1. Όταν ο κύριος ή ο δευτερεύων διατάκτης θεωρεί ότι μια απόφαση που εμπίπτει στις αρμοδιότητές του είναι παράτυπη ή αντιβαίνει προς τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, οφείλει να το επισημάνει εγγράφως στην εξουσιοδοτούσα αρχή. Αν η εξουσιοδοτούσα αρχή δώσει εγγράφως στον κύριο ή τον δευτερεύοντα διατάκτη αιτιολογημένη εντολή λήψης της ανωτέρω απόφασης, ο κύριος ή ο δευτερεύων διατάκτης απαλλάσσεται από την ευθύνη του.

2. Σε περίπτωση δευτερεύουσας μεταβίβασης, ο κύριος διατάκτης παραμένει υπεύθυνος για την αποτελεσματικότητα των συστημάτων διαχείρισης και εσωτερικού ελέγχου που δημιουργήθηκαν και για την επιλογή του δευτερεύοντος διατάκτη.

3. Για τον προσδιορισμό της ύπαρξης δημοσιονομικής παρατυπίας και των συνεπειών της, κάθε όργανο δημιουργεί ειδικευμένη υπηρεσία στον τομέα αυτό.

Βάσει της γνώμης της υπηρεσίας αυτής, το οικείο όργανο αποφασίζει την κίνηση διαδικασίας πειθαρχικής ή χρηματικής ευθύνης. Αν η υπηρεσία ανακαλύψει συστημικά προβλήματα, διαβιβάζει στον κύριο διατάκτη και στον εσωτερικό ελεγκτή έκθεση συνοδευόμενη από συστάσεις.

Τμήμα 3

Κανόνες που εφαρμόζονται για τους υπολόγους και τους υπολόγους παγίων προκαταβολών

Άρθρο 67

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 63)

Τα παρακάτω γεγονότα συνιστούν, ιδίως, παράπτωμα που μπορεί να συνεπάγεται, υπό τους όρους του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, την πειθαρχική ή χρηματική ευθύνη υπολόγου:

α) η απώλεια ή η φθορά χρημάτων, αξιών και εγγράφων των οποίων έχει τη φύλαξη,

β) η μεταβολή τραπεζικών λογαριασμών ή τρεχούμενων ταχυδρομικών λογαριασμών,

γ) η διενέργεια εισπράξεων ή πληρωμών που δεν είναι σύμφωνες με τα αντίστοιχα εντάλματα είσπραξης ή πληρωμής,

δ) η παράλειψη είσπραξης των οφειλόμενων εσόδων.

Άρθρο 68

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 64)

Τα παρακάτω γεγονότα συνιστούν, ιδίως, παράπτωμα που μπορεί να συνεπάγεται, υπό τους όρους του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, την πειθαρχική ή χρηματική ευθύνη υπολόγου παγίων προκαταβολών:

α) η απώλεια ή η φθορά χρημάτων, αξιών και εγγράφων των οποίων έχει τη φύλαξη,

β) η αδυναμία αιτιολόγησης με κανονικά παραστατικά των πληρωμών που πραγματοποιεί,

γ) η διενέργεια πληρωμών σε άλλους πέραν των δικαιούχων,

δ) η παράλειψη είσπραξης των οφειλόμενων εσόδων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΣΟΔΩΝ

Τμήμα 1

Απόδοση των ιδίων πόρων

Άρθρο 69

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 65)

Τα έσοδα που δημιουργούνται από τους ιδίους πόρους, που αναφέρονται στην απόφαση του Συμβουλίου για το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων, αποτελούν το αντικείμενο πρόβλεψης, η οποία εγγράφεται στον προϋπολογισμό και εκφράζεται σε ευρώ. Η απόδοσή τους πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό του Συμβουλίου για την εφαρμογή της προαναφερόμενης απόφασης.

Τμήμα 2

Πρόβλεψη απαίτησης

Άρθρο 70

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 66)

1. Κάθε μέτρο ή κατάσταση που είναι σε θέση να δημιουργήσει ή να μεταβάλει μιαν απαίτηση των Κοινοτήτων αποτελεί εκ των προτέρων το αντικείμενο πρόβλεψης απαίτησης εκ μέρους του αρμόδιου διατάκτη.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, οι ίδιοι πόροι που προσδιορίζονται στην απόφαση του Συμβουλίου για το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων, και οι οποίοι καταβάλλονται κατά τακτά διαστήματα από τα κράτη μέλη, δεν αποτελούν το αντικείμενο πρόβλεψης απαίτησης πριν από την απόδοση στην Επιτροπή των αντίστοιχων ποσών από τα κράτη μέλη. Αποτελούν το αντικείμενο εντάλματος είσπραξης εκδιδόμενου από τον αρμόδιο διατάκτη.

Τμήμα 3

Βεβαίωση των απαιτήσεων

Άρθρο 71

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 67)

1. Βεβαίωση μιας απαίτησης είναι η πράξη με την οποία ο κύριος ή δευτερεύων διατάκτης:

α) επαληθεύει την ύπαρξη των οφειλών του οφειλέτη,

β) προσδιορίζει ή επαληθεύει την ύπαρξη και το ποσό της οφειλής,

γ) επαληθεύει τους όρους υπό τους οποίους η οφειλή καθίσταται απαιτητή.

2. Οι ίδιοι πόροι που αποδίδονται στην Επιτροπή καθώς και κάθε απαίτηση που προσδιορίζεται ως βεβαία, εκκαθαρισμένη και απαιτητή πρέπει να βεβαιώνονται μέσω χρεωστικού σημειώματος προς τον οφειλέτη, ακολουθούμενου από ένταλμα είσπραξης εγχειριζόμενο στον υπόλογο, τα οποία εκδίδονται και τα δύο από τον αρμόδιο διατάκτη.

3. Τα αχρεωστήτως καταβληθέντα ποσά ανακτώνται.

4. Οι όροι υπό τους οποίους οφείλονται τόκοι υπερημερίας στις Κοινότητες προσδιορίζονται στους κανόνες εφαρμογής.

Τμήμα 4

Εντολή είσπραξης

Άρθρο 72

(Νέο)

1. Εντολή είσπραξης είναι η πράξη με την οποία ο αρμόδιος κύριος ή δευτερεύων διατάκτης παραγγέλλει στον υπόλογο, με την έκδοση εντάλματος είσπραξης, να εισπράξει απαίτηση την οποία έχει βεβαιώσει.

2. Το οικείο όργανο μπορεί να διατυπώσει επίσημα τη βεβαίωση απαίτησης εις βάρος προσώπων, εκτός των κρατών, σε απόφαση που αποτελεί τίτλο εκτελεστό κατά την έννοια των άρθρων 256 της συνθήκης ΕΚ και 92 της συνθήκης ΕΚΑΧ.

Τμήμα 5

Είσπραξη

Άρθρο 73

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 68)

1. Ο υπόλογος αναλαμβάνει την εκτέλεση των ενταλμάτων είσπραξης των απαιτήσεων που έχουν εκδοθεί κατά τα δέοντα από τον αρμόδιο διατάκτη. Οφείλει δε να επιδεικνύει επιμέλεια με σκοπό την εξασφάλιση της είσπραξης των εσόδων των Κοινοτήτων και να φροντίζει για τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων των Κοινοτήτων.

Ο υπόλογος προβαίνει σε είσπραξη κατά συμψηφισμό και κατά το οφειλόμενο ποσό των απαιτήσεων των Κοινοτήτων έναντι κάθε οφειλέτη ο οποίος είναι ο ίδιος κάτοχος απαίτησης βεβαίας, εκκαθαρισμένης και απαιτητής έναντι των Κοινοτήτων.

2. Όταν ο αρμόδιος κύριος διατάκτης προτίθεται να παραιτηθεί από την είσπραξη βεβαιωθείσας απαίτησης, βεβαιώνεται ότι η παραίτηση είναι κανονική και σύμφωνη με την αρχή της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και με τα κριτήρια που ορίζονται στους κανόνες εφαρμογής. Η απόφαση παραίτησης πρέπει να είναι αιτιολογημένη. Ο διατάκτης μπορεί να μεταβιβάσει περαιτέρω την έκδοση αυτής της απόφασης μόνο υπό τους όρους που προβλέπονται στους κανόνες εφαρμογής.

Άρθρο 74

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 69)

Τα έσοδα που εισπράττονται ως πρόστιμα, χρηματικές και λοιπές ποινές, καθώς και οι παραγόμενοι τόκοι, δεν εγγράφονται οριστικά ως έσοδα του προϋπολογισμού ενόσω οι αντίστοιχες αποφάσεις είναι δυνατόν να ακυρωθούν από το Δικαστήριο.

Το πρώτο εδάφιο δεν εφαρμόζεται στις αποφάσεις εκκαθάρισης λογαριασμών ή δημοσιονομικών διορθώσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

ΠΡΑΞΕΙΣ ΔΑΠΑΝΩΝ

Άρθρο 75

(Νέο)

1. Κάθε δαπάνη αποτελεί αντικείμενο δέσμευσης, εκκαθάρισης, εντολής πληρωμής και πληρωμής.

2. Της δέσμευσης δαπάνης προηγείται απόφαση χρηματοδότησης που εκδίδεται από το όργανο ή από τις αρχές τις οποίες εξουσιοδοτούν τα όργανα.

Τμήμα 1

Δέσμευση των δαπανών

Άρθρο 76

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 70)

1. Η δημοσιονομική δέσμευση έγκειται στην πράξη κράτησης των πιστώσεων που είναι αναγκαίες για την εκτέλεση μεταγενέστερων πληρωμών προς εκπλήρωση της νομικής δέσμευσης.

Νομική δέσμευση είναι η πράξη με την οποία ο αρμόδιος διατάκτης δημιουργεί υποχρέωση έναντι τρίτων από την οποία μπορεί να προκύψει δαπάνη βαρύνουσα τον προϋπολογισμό.

Η δημοσιονομική δέσμευση και η νομική δέσμευση εγκρίνονται από τον ίδιο διατάκτη, εκτός από δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις που προβλέπονται στους κανόνες εφαρμογής.

2. Η δημοσιονομική δέσμευση είναι ατομική εφόσον ο δικαιούχος και το ποσό της δαπάνης έχουν προσδιορισθεί.

Η δημοσιονομική δέσμευση είναι συνολική εφόσον τουλάχιστον ένα από τα στοιχεία που είναι απαραίτητα για τον καθορισμό της ατομικής δέσμευσης δεν έχει προσδιορισθεί.

Η δημοσιονομική δέσμευση είναι προσωρινή όταν προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που αναφέρονται στο άρθρο 151 ή τρέχουσες δαπάνες διοικητικής φύσης των οποίων είτε το ύψος είτε οι τελικοί δικαιούχοι δεν έχουν προσδιορισθεί οριστικά.

3. Οι δημοσιονομικές δεσμεύσεις για την ανάληψη ενεργειών των οποίων η υλοποίηση εκτείνεται σε περισσότερα του ενός οικονομικά έτη μπορούν να υποδιαιρούνται, επί περισσοτέρων οικονομικών ετών, σε ετήσιες δόσεις, μόνον εφόσον τούτο προβλέπεται από τη βασική πράξη και στην περίπτωση των διοικητικών δαπανών. Εφόσον η δημοσιονομική δέσμευση υποδιαιρείται κατ' αυτό τον τρόπο σε ετήσιες δόσεις, η νομική δέσμευση αναφέρει την υποδιαίρεση αυτή εκτός όταν πρόκειται για δαπάνες προσωπικού.

Άρθρο 77

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 71)

1. Για κάθε μέτρο που είναι δυνατόν να προκαλέσει δαπάνη εις βάρος του προϋπολογισμού, ο αρμόδιος διατάκτης οφείλει να προβαίνει εκ των προτέρων σε δημοσιονομική δέσμευση, πριν αναλάβει νομική δέσμευση έναντι τρίτων.

2. Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του τίτλου IV του μέρους II, οι συνολικές δημοσιονομικές δεσμεύσεις καλύπτουν το συνολικό κόστος των αντίστοιχων ατομικών νομικών δεσμεύσεων που έχουν συναφθεί έως την 31η Δεκεμβρίου του έτους n+1.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 76, παράγραφος 3 και 183, παράγραφος 2, οι ατομικές νομικές δεσμεύσεις που αφορούν ατομικές ή προσωρινές δημοσιονομικές δεσμεύσεις συνάπτονται πριν από την 31η Δεκεμβρίου του έτους n.

Κατά την εκπνοή των περιόδων που αναφέρονται στο πρώτο και στο δεύτερο εδάφιο, το μη εκτελεσθέν υπόλοιπο αυτών των δημοσιονομικών δεσμεύσεων αποδεσμεύεται από τον αρμόδιο διατάκτη.

Η έγκριση καθεμιάς από τις ατομικές νομικές δεσμεύσεις, στη συνέχεια συνολικής δέσμευσης, αποτελεί, πριν από την υπογραφή της, το αντικείμενο εγγραφής του ποσού της στη λογιστική του προϋπολογισμού, από τον αρμόδιο διατάκτη, με καταλογισμό στη συνολική δέσμευση.

3. Οι νομικές δεσμεύσεις για ενέργειες των οποίων η υλοποίηση εκτείνεται σε περισσότερα του ενός οικονομικά έτη, καθώς και οι αντίστοιχες δημοσιονομικές δεσμεύσεις περιλαμβάνουν, εκτός εάν πρόκειται για δαπάνες προσωπικού, καταληκτική ημερομηνία εκτέλεσης που καθορίζεται σύμφωνα με την αρχή της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης.

Τα τμήματα αυτών των δεσμεύσεων που δεν έχουν εκτελεστεί έξι μήνες μετά την ημερομηνία αυτή, αποτελούν το αντικείμενο αποδέσμευσης σύμφωνα με το άρθρο 11.

Άρθρο 78

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 72)

Κατά την έγκριση μιας δημοσιονομικής δέσμευσης, ο αρμόδιος διατάκτης βεβαιώνεται:

α) για την ακρίβεια του καταλογισμού στον προϋπολογισμό,

β) για τη διαθεσιμότητα των πιστώσεων,

γ) για το συμβιβάσιμο της δαπάνης προς τις εφαρμοστέες διατάξεις, ιδίως του προϋπολογισμού και των οικείων κανονισμών, καθώς και προς κάθε πράξη που έχει εκδοθεί κατ' εφαρμογή των Συνθηκών και των κανονισμών,

δ) για την τήρηση της αρχής της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης.

Τμήμα 2

Εκκαθάριση των δαπανών

Άρθρο 79

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 73)

Εκκαθάριση μιας δαπάνης είναι η πράξη με την οποία ο αρμόδιος διατάκτης:

α) επαληθεύει την ύπαρξη των δικαιωμάτων είσπραξης του πιστωτή,

β) προσδιορίζει ή επαληθεύει την ύπαρξη και το ποσό της απαίτησης,

γ) επαληθεύει τους όρους υπό τους οποίους η απαίτηση καθίσταται απαιτητή.

Τμήμα 3

Εντολή πληρωμής των δαπανών

Άρθρο 80

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 74)

Εντολή πληρωμής των δαπανών είναι η πράξη με την οποία ο αρμόδιος διατάκτης παραγγέλλει στον υπόλογο, μέσω της έκδοσης εντάλματος πληρωμής, να πληρώσει το ποσό μιας δαπάνης την οποία έχει εκκαθαρίσει.

Τμήμα 4

Πληρωμή των δαπανών

Άρθρο 81

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 75)

1. Η πληρωμή πρέπει να στηρίζεται στην απόδειξη ότι η αντίστοιχη ενέργεια υλοποιήθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις της βασικής πράξης ή της σύμβασης και καλύπτει μία από τις ακόλουθες πράξεις:

α) πληρωμή του συνόλου των οφειλόμενων ποσών,

β) πληρωμή των οφειλόμενων ποσών σύμφωνα με τους ακόλουθους τρόπους:

i) προχρηματοδότηση, ενδεχομένως υποδιαιρούμενη σε περισσότερες καταβολές·

ii) μια ή περισσότερες ενδιάμεσες πληρωμές·

iii) πληρωμή του υπολοίπου των οφειλόμενων ποσών.

2. Η λογιστική διαχωρίζει τα διάφορα είδη πληρωμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 κατά το χρόνο της εκτέλεσής τους.

Άρθρο 82

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 76)

Η πληρωμή των δαπανών πραγματοποιείται από τον υπόλογο, εντός του ορίου των διαθέσιμων χρηματικών ποσών.

Τμήμα 5

Προθεσμίες των πράξεων δαπανών

Άρθρο 83

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 77)

Οι πράξεις εκκαθάρισης, εντολής πληρωμής και πληρωμής των δαπανών πρέπει να ολοκληρώνονται εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στους κανόνες εφαρμογής, οι οποίοι διευκρινίζουν επίσης τους όρους υπό τους οποίους οι πιστωτές που πληρώθηκαν με καθυστέρηση δικαιούνται τόκους υπερημερίας εις βάρος της γραμμής στην οποία είχε εγγραφεί η δαπάνη ως προς το κεφάλαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ

Άρθρο 84

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 79)

Σε περίπτωση διαχείρισης των εσόδων και δαπανών με συστήματα πληροφορικής, οι υπογραφές μπορούν να τεθούν με μηχανοργανωμένη ή ηλεκτρονική διαδικασία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

Ο ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΕΛΕΓΚΤΗΣ

Άρθρο 85

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 80)

Κάθε όργανο διορίζει έναν εσωτερικό ελεγκτή, επιφορτισμένο με την παροχή, σύμφωνα με τα σχετικά διεθνή πρότυπα, διαβεβαίωσης στο όργανο όσον αφορά την εύρυθμη λειτουργία των συστημάτων και των διαδικασιών εκτέλεσης του προϋπολογισμού. Ο εσωτερικός ελεγκτής δεν μπορεί να είναι ούτε διατάκτης ούτε υπόλογος.

Άρθρο 86

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 81)

1. Ο εσωτερικός ελεγκτής συμβουλεύει το οικείο όργανο ως προς την αντιμετώπιση των κινδύνων, διατυπώνοντας ανεξάρτητα τη γνώμη του σχετικά με την ποιότητα των συστημάτων διαχείρισης και ελέγχου και εκδίδοντας συστάσεις για τη βελτίωση των όρων εκτέλεσης των πράξεων και για την προώθηση της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης.

Ο εσωτερικός ελεγκτής είναι επιφορτισμένος:

α) με την εκτίμηση της καταλληλότητας και της αποτελεσματικότητας των εσωτερικών συστημάτων διαχείρισης, καθώς και της απόδοσης των υπηρεσιών κατά την υλοποίηση της εκάστοτε πολιτικής, των προγραμμάτων και των ενεργειών σε σχέση με τους αντίστοιχους κινδύνους τους,

β) με την εκτίμηση της καταλληλότητας και της ποιοτικής απόδοσης των συστημάτων εσωτερικού ελέγχου που εφαρμόζονται για κάθε πράξη εκτέλεσης του προϋπολογισμού.

2. Ο εσωτερικός ελεγκτής ασκεί τα καθήκοντά του ως προς όλες τις δραστηριότητες και τις υπηρεσίες του οικείου οργάνου. Διαθέτει πλήρη και απεριόριστη πρόσβαση σε κάθε πληροφορία που απαιτείται για την άσκηση των καθηκόντων του.

3. Ο εσωτερικός ελεγκτής υποβάλλει στο οικείο όργανο έκθεση σχετικά με τις διαπιστώσεις και τις συστάσεις του. Το όργανο εξασφαλίζει την παρακολούθηση των συστάσεων που προκύπτουν από τους ελέγχους.

Άρθρο 87

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 82)

Ειδικοί κανόνες που εφαρμόζονται για τον εσωτερικό ελεγκτή θεσπίζονται από το οικείο όργανο κατά τρόπο που εγγυάται την ανεξαρτησία του κατά την άσκηση των καθηκόντων του.

Ο εσωτερικός ελεγκτής υπέχει, κατά την άσκηση των καθηκόντων του, ευθύνη υπό τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης, και διευκρινίζονται στους κανόνες εφαρμογής.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΣΥΝΑΨΗ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Τμήμα 1

Πεδίο εφαρμογής και αρχές ανάθεσης

Άρθρο 88

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 83)

1. Οι δημόσιες συμβάσεις είναι συμβάσεις εξ επαχθούς αιτίας που συνάπτονται εγγράφως από μια αναθέτουσα αρχή, κατά την έννοια των άρθρων 103 και 168, με σκοπό την προμήθεια κινητών ή ακινήτων αγαθών, την εκτέλεση έργων ή την παροχή υπηρεσιών, έναντι της πληρωμής τιμήματος το οποίο καταβάλλεται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από τον προϋπολογισμό.

Οι συμβάσεις αυτές περιλαμβάνουν:

α) τις συμβάσεις επί ακινήτων,

β) τις συμβάσεις προμηθειών,

γ) τις συμβάσεις έργων,

δ) τις συμβάσεις υπηρεσιών.

2. Ο παρών τίτλος δεν αφορά τις επιδοτήσεις.

Άρθρο 89

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 84)

1. Όλες οι δημόσιες συμβάσεις που χρηματοδοτούνται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από τον προϋπολογισμό τηρούν τις αρχές της διαφάνειας, της αναλογικότητας, της ίσης μεταχείρισης, και της μη διάκρισης.

2. Κάθε διαδικασία σύναψης συμβάσεων πραγματοποιείται με την ευρύτερη δυνατή διαδικασία ανταγωνισμού, εκτός των περιπτώσεων προσφυγής στη διαδικασία με διαπραγμάτευση που αναφέρεται στο άρθρο 91, παράγραφος 1, στοιχείο δ).

Τμήμα 2

Δημοσιότητα

Άρθρο 90

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 85)

1. Πέραν από τα κατώτατα όρια που προβλέπονται στο άρθρο 104 ή στο άρθρο 168, όλες οι συμβάσεις αποτελούν αντικείμενο δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Η εκ των προτέρων δημοσίευση δύναται να παραλειφθεί μόνο στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 91, παράγραφος 2 και για τις συμβάσεις υπηρεσιών που αναφέρονται στους κανόνες εφαρμογής.

Η δημοσίευση, μετά την ανάθεση της σύμβασης, ορισμένων πληροφοριών δύναται να παραλειφθεί στις περιπτώσεις όπου θα εμπόδιζε την εφαρμογή των νόμων, θα ήταν αντίθετη προς το δημόσιο συμφέρον, θα έθιγε τα θεμιτά εμπορικά συμφέροντα δημοσίων ή ιδιωτικών επιχειρήσεων ή θα παρέβλαπτε το θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ των εν λόγω επιχειρήσεων.

2. Οι συμβάσεις, των οποίων η αξία είναι κατώτερη από τα κατώτατα όρια που προβλέπονται στο άρθρο 104 ή στο άρθρο 168, αποτελούν αντικείμενο κατάλληλης δημοσιότητας.

Τμήμα 3

Διαδικασίες σύναψης συμβάσεων

Άρθρο 91

(Αρχική πρόταση: Άρθρα 86 και 87)

1. Οι διαδικασίες σύναψης συμβάσεων λαμβάνουν μια από τις ακόλουθες μορφές:

α) την ανοικτή διαδικασία,

β) την κλειστή διαδικασία,

γ) το διαγωνισμό,

δ) τη διαδικασία με διαπραγμάτευση.

2. Όσον αφορά τις συμβάσεις των οποίων η αξία είναι ανώτερη από τα κατώτατα όρια που προβλέπονται στο άρθρο 104 ή στο άρθρο 168 η προσφυγή στη διαδικασία με διαπραγμάτευση επιτρέπεται μόνο στις περιπτώσεις που προβλέπονται στους κανόνες εφαρμογής.

Η διάταξη του πρώτου εδαφίου δεν εφαρμόζεται στις συμβάσεις υπηρεσιών που αναφέρονται στους κανόνες εφαρμογής.

3. Τα όρια κάτω από τα οποία η αναθέτουσα αρχή μπορεί, είτε να προσφύγει σε διαδικασία με διαπραγμάτευση είτε, κατά παρέκκλιση του άρθρου 88, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο να προβεί σε απλή εξόφληση των τιμολογίων, καθορίζονται στους κανόνες εφαρμογής.

Άρθρο 92

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 85, παράγραφος 4)

Το αντικείμενο της σύμβασης πρέπει να προσδιορίζεται πλήρως, σαφώς και επακριβώς στα έγγραφα της πρόσκλησης υποβολής προσφορών.

Άρθρο 93

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 88)

1. Από τη συμμετοχή σε σύμβαση αποκλείονται οι υποψήφιοι ή οι προσφέροντες:

α) οι οποίοι τελούν υπό καθεστώς, ή αποτελούν αντικείμενο διαδικασίας, πτώχευσης, εκκαθάρισης, αναγκαστικής διαχείρισης ή πτωχευτικού συμβιβασμού, παύσης της δραστηριότητας, ή σε κάθε άλλη ανάλογη περίπτωση που απορρέει από διαδικασία ίδιας φύσεως η οποία υφίσταται στις εθνικές νομοθεσίες και κανονισμούς,

β) οι οποίοι έχουν καταδικασθεί με απόφαση που έχει ισχύ δεδικασμένου για κάθε αδίκημα που θίγει την επαγγελματική τους διαγωγή,

γ) οι οποίοι έχουν υποπέσει σε σοβαρό επαγγελματικό παράπτωμα το οποίο έχει διαπιστωθεί με οποιοδήποτε μέσο μπορούν να δικαιολογήσουν οι αναθέτουσες αρχές,

δ) οι οποίοι δεν έχουν εκπληρώσει τις υποχρεώσεις τους σχετικά με την καταβολή εισφορών κοινωνικής ασφάλισης ή τις υποχρεώσεις τους σχετικά με την καταβολή των φόρων σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένοι ή εκείνες της χώρας της αναθέτουσας αρχής ή ακόμη τις διατάξεις της χώρας στην οποία πρέπει να εκτελεσθεί η σύμβαση,

ε) οι οποίοι έχουν αποτελέσει αντικείμενο απόφασης, που έχει ισχύ δεδικασμένου, για απάτη, δωροδοκία, συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση ή για οποιαδήποτε άλλη παράνομη δραστηριότητα που θίγει τα οικονομικά συμφέροντα των Κοινοτήτων,

στ) οι οποίοι, στη συνέχεια της διαδικασίας σύναψης άλλης σύμβασης ή της διαδικασίας χορήγησης επιδότησης που έχουν χρηματοδοτηθεί από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, θεωρήθηκαν ότι έχουν διαπράξει σοβαρό παράπτωμα εκτέλεσης εξαιτίας της μη τήρησης των συμβατικών τους υποχρεώσεων.

2. Οι υποψήφιοι ή προσφέροντες πρέπει να βεβαιώσουν ότι δεν εμπίπτουν σε κάποια από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 94

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 89)

Αποκλείεται η ανάθεση σύμβασης σε υποψηφίους ή προσφέροντες οι οποίοι, κατά τη διαδικασία σύναψης της εν λόγω σύμβασης:

α) βρίσκονται σε κατάσταση σύγκρουσης συμφερόντων,

β) έχουν κηρυχθεί ένοχοι ψευδών δηλώσεων κατά την παροχή των πληροφοριών που ζητήθηκαν από την αναθέτουσα αρχή για την συμμετοχή τους στη σύμβαση ή δεν έχουν παράσχει αυτές τις πληροφορίες.

Άρθρο 95

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 90)

Οι υποψήφιοι ή προσφέροντες που βρίσκονται σε μία από τις περιπτώσεις αποκλεισμού που προβλέπονται στα άρθρα 93 και 94 μπορούν, αφού τους παρασχεθεί η δυνατότητα να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους, να αποτελέσουν αντικείμενο διοικητικών ή οικονομικών κυρώσεων από μέρους της αναθέτουσας αρχής.

Οι κυρώσεις αυτές μπορούν να συνίστανται:

α) στον αποκλεισμό του εν λόγω υποψηφίου ή προσφέροντος, για μέγιστη περίοδο πέντε ετών, από τις συμβάσεις και τις επιδοτήσεις που χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό,

β) στην πληρωμή χρηματικών ποινών εις βάρος του αντισυμβαλλόμενου, στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 93, παράγραφος 1, στοιχείο στ), και εις βάρος του υποψηφίου ή προσφέροντος, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 94, εφόσον αυτές είναι πραγματικά σοβαρές και εντός του ορίου της αξίας της σχετικής σύμβασης.

Οι επιβαλλόμενες κυρώσεις είναι ανάλογες με τη σοβαρότητα των διαπραχθέντων παραπτωμάτων.

Άρθρο 96

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 91)

1. Τα κριτήρια επιλογής που επιτρέπουν να αξιολογηθούν οι ικανότητες των υποψηφίων ή των προσφερόντων και τα κριτήρια ανάθεσης που επιτρέπουν να αξιολογηθεί το περιεχόμενο των προσφορών καθορίζονται και διευκρινίζονται εκ των προτέρων στα έγγραφα της πρόσκλησης υποβολής προσφορών.

2. Η σύμβαση μπορεί να ανατεθεί με μειοδοτικό διαγωνισμό ή με ανάθεση στην πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά.

Άρθρο 97

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 92)

1. Οι κανόνες κατάθεσης των προσφορών εγγυώνται το γνήσιο ανταγωνισμό και το απόρρητο του περιεχομένου τους μέχρι την ταυτόχρονη αποσφράγισή τους.

2. Η αναθέτουσα αρχή μπορεί να απαιτεί από τους προσφέροντες, υπό τους όρους που προβλέπονται στους κανόνες εφαρμογής, προηγούμενη εγγύηση προκειμένου να βεβαιώνεται για τη διατήρηση των υποβαλλόμενων προσφορών.

3. Εκτός από τις συμβάσεις χαμηλού ποσού που αναφέρονται στο άρθρο 91, παράγραφος 3, η αποσφράγιση των υποψηφιοτήτων ή των προσφορών πραγματοποιείται από οριζόμενη προς το σκοπό αυτό επιτροπή αποσφράγισης. Κάθε υποψηφιότητα ή προσφορά, την οποία η εν λόγω επιτροπή κρίνει μη σύμφωνη, απορρίπτεται.

4. Όλες οι υποψηφιότητες ή προσφορές που κρίνονται σύμφωνες από την επιτροπή αποσφράγισης αξιολογούνται, βάσει κριτηρίων επιλογής και ανάθεσης που έχουν οριστεί εκ των προτέρων στα έγγραφα της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, από άλλη επιτροπή οριζόμενη προς το σκοπό αυτό προκειμένου να προταθεί ο ανάδοχος της σύμβασης.

Άρθρο 98

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 93)

Κατά τη διαδικασία σύναψης συμβάσεων, οι επαφές μεταξύ αναθέτουσας αρχής και υποψηφίων ή προσφερόντων γίνονται μόνον υπό συνθήκες που εξασφαλίζουν τη διαφάνεια και την ίση μεταχείριση. Οι επαφές αυτές δεν μπορούν να οδηγούν στη μεταβολή ούτε των όρων της σύμβασης ούτε των όρων της αρχικής προσφοράς.

Άρθρο 99

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 94)

1. Ο αρμόδιος διατάκτης ορίζει στη συνέχεια τον ανάδοχο της σύμβασης, τηρώντας τα κριτήρια επιλογής και ανάθεσης που έχουν οριστεί εκ των προτέρων στα έγγραφα της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, και τους κανόνες σύναψης των συμβάσεων.

2. Η αναθέτουσα αρχή γνωστοποιεί σε κάθε απορριφθέντα υποψήφιο ή προσφέροντα τους λόγους απόρριψης της υποψηφιότητας ή της προσφοράς του και σε κάθε προσφέροντα, του οποίου η προσφορά κρίθηκε παραδεκτή και ο οποίος υποβάλλει εγγράφως αίτηση προς τούτο, τα σχετικά χαρακτηριστικά και πλεονεκτήματα της επιλεγείσας προσφοράς καθώς και το όνομα του αναδόχου.

Ωστόσο, η γνωστοποίηση ορισμένων στοιχείων δύναται να παραλειφθεί στις περιπτώσεις όπου θα εμπόδιζε την εφαρμογή των νόμων, θα ήταν αντίθετη προς το δημόσιο συμφέρον, θα έθιγε τα θεμιτά εμπορικά συμφέροντα δημοσίων ή ιδιωτικών επιχειρήσεων ή θα παρέβλαπτε το θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ των εν λόγω επιχειρήσεων.

Άρθρο 100

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 95)

Η αναθέτουσα αρχή μπορεί, μέχρι την υπογραφή της σύμβασης, είτε να παραιτηθεί από τη σύμβαση είτε να ακυρώσει τη διαδικασία σύναψης της σύμβασης, χωρίς οι υποψήφιοι ή οι προσφέροντες να μπορούν να διεκδικήσουν οποιαδήποτε αποζημίωση.

Αυτή η απόφαση πρέπει να είναι αιτιολογημένη και να γνωστοποιηθεί στους υποψηφίους ή τους προσφέροντες.

Τμήμα 4

Εγγυήσεις και έλεγχος

Άρθρο 101

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 96)

Η αναθέτουσα αρχή μπορεί να απαιτήσει από τους αντισυμβαλλόμενους, υπό τους όρους που προβλέπονται στους κανόνες εφαρμογής, εκ των προτέρων εγγύηση, με σκοπό:

α) την εξασφάλιση της αίσιας εκτέλεσης της σύμβασης,

β) τον περιορισμό των οικονομικών κινδύνων που συνδέονται με την καταβολή των προχρηματοδοτήσεων.

Άρθρο 102

(Νέο, κείμενο του άρθρου 84, παράγραφος 3 της αρχικής πρότασης)

Όταν η διαδικασία σύναψης ή εκτέλεσης μιας σύμβασης εμφανίζει είτε σφάλματα ή ουσιώδεις παρατυπίες είτε απάτη, τα όργανα αναστέλλουν την εκτέλεση της εν λόγω σύμβασης.

Αν αυτά τα σφάλματα, οι παρατυπίες και η απάτη οφείλονται σε υπαιτιότητα του αντισυμβαλλόμενου, τα όργανα μπορούν επιπλέον να αρνηθούν την πληρωμή ή να ανακτήσουν τα ήδη καταβληθέντα ποσά, κατ' αναλογία προς τη σοβαρότητα των εν λόγω σφαλμάτων, παρατυπιών ή της απάτης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΕΣ ΣΤΙΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΣΥΝΑΠΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΑ ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΓΙΑ ΙΔΙΟ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟ

Άρθρο 103

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 97)

Ως αναθέτουσες αρχές θεωρούνται τα κοινοτικά όργανα για τις συμβάσεις που συνάπτουν για ίδιο λογαριασμό.

Άρθρο 104

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 98)

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του τίτλου IV του μέρους II του παρόντος κανονισμού οι οδηγίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το συντονισμό των δημοσίων συμβάσεων υπηρεσιών, προμηθειών και έργων καθορίζουν τα κατώτατα όρια που προσδιορίζουν:

α) τις λεπτομέρειες δημοσιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 90,

β) την επιλογή των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 91,

γ) και τις αντίστοιχες προθεσμίες.

Άρθρο 105

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 99)

Η συμμετοχή στο διαγωνισμό είναι ανοικτή επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα που εμπίπτουν στον τομέα εφαρμογής των συνθηκών και σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα τρίτης χώρας που έχει επικυρώσει ιδιαίτερη συμφωνία με τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων, υπό τους όρους που προβλέπονται από τη συμφωνία αυτή.

Άρθρο 106

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 100)

Στην περίπτωση που εφαρμόζεται η πολυμερής συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις, η οποία συνάφθηκε στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, οι συμβάσεις είναι επίσης ανοικτές στους υπηκόους των κρατών που επικύρωσαν την εν λόγω συμφωνία, υπό τους όρους που προβλέπονται από τη συμφωνία αυτή.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Άρθρο 107

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 101)

1. Οι επιδοτήσεις είναι άμεσες χρηματοδοτικές συνεισφορές εις βάρος του προϋπολογισμού, οι οποίες χορηγούνται, ως ελευθεριότητα, προκειμένου να χρηματοδοτηθεί:

α) είτε ενέργεια προοριζόμενη να προωθήσει την υλοποίηση ενός στόχου εντασσόμενου στο πλαίσιο πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

β) είτε η λειτουργία οργανισμού ο οποίος επιδιώκει στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή στόχο εντασσόμενο στο πλαίσιο πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι επιδοτήσεις αποτελούν αντικείμενο έγγραφης σύμβασης.

2. Δεν αποτελούν επιδοτήσεις, κατά την έννοια του παρόντος τίτλου:

α) οι δαπάνες με τη μορφή προσωπικού των οργάνων, τα χορηγούμενα δάνεια και οι συμμετοχές καθώς και οι δημόσιες συμβάσεις,

β) οι δαπάνες του ΕΓΤΠΕ- τμήμα Εγγυήσεων και των διαρθρωτικών ταμείων που αναφέρονται στα άρθρα 149, παράγραφος 1 και 156, παράγραφος 1, καθώς και οι ενισχύσεις που καταβάλλονται στο πλαίσιο της μακροοικονομικής συνδρομής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΑΡΧΕΣ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ

Άρθρο 108

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 102)

1. Η χορήγηση επιδοτήσεων υπόκειται στις αρχές της διαφάνειας, της ίσης μεταχείρισης, της μη σώρευσης, της μη αναδρομικότητας και της συγχρηματοδότησης.

2. Η επιδότηση δεν μπορεί να έχει ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα την παροχή κέρδους στον δικαιούχο.

Άρθρο 109

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 103)

1. Οι επιδοτήσεις αποτελούν αντικείμενο ετήσιου προγραμματισμού, ο οποίος δημοσιεύεται στην αρχή του οικονομικού έτους, με την επιφύλαξη της βοήθειας που προορίζεται για περιπτώσεις κρίσεις και των πράξεων ανθρωπιστικής βοήθειας.

Αυτό το πρόγραμμα εργασίας υλοποιείται με τη δημοσίευση προσκλήσεων υποβολής προτάσεων, εκτός από επείγουσες περιπτώσεις ή εκτός εάν τα χαρακτηριστικά του δικαιούχου τον επιβάλλουν ως μόνη επιλογή για συγκεκριμένη ενέργεια.

2. Όλες οι επιδοτήσεις που χορηγούνται κατά τη διάρκεια ενός οικονομικού έτους αποτελούν αντικείμενο ετήσιας δημοσίευσης, τηρουμένων των απαιτήσεων εμπιστευτικότητας και ασφάλειας.

Άρθρο 110

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 104)

1. Για την ίδια ενέργεια μπορεί να χορηγηθεί μόνο μία επιδότηση εις βάρος του προϋπολογισμού υπέρ του ίδιου δικαιούχου.

2. Σε ένα δικαιούχο μπορεί να χορηγηθεί μόνο μία επιδότηση λειτουργίας εις βάρος του προϋπολογισμού ανά οικονομικό έτος.

Άρθρο 111

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 105)

1. Η επιδότηση ενεργειών που έχουν ήδη αρχίσει δεν γίνεται αποδεκτή παρά μόνον στις περιπτώσεις όπου ο δικαιούχος μπορεί να αποδείξει την ανάγκη έναρξης της ενέργειας πριν από την υπογραφή της σύμβασης.

Στις περιπτώσεις αυτές πάντως, οι επιλέξιμες για χρηματοδότηση δαπάνες δεν μπορούν να είναι προγενέστερες από την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης επιδότησης, εκτός από δεόντως αιτιολογημένες εξαιρετικές περιπτώσεις που προβλέπονται στη νομική βάση ή από τις αναγκαίες δαπάνες για την ομαλή πορεία της βοήθειας που προορίζεται για περιπτώσεις κρίσεων και των πράξεων ανθρωπιστικής βοήθειας υπό τους όρους που προβλέπονται στους κανόνες εφαρμογής.

Η αναδρομική επιδότηση ενεργειών που έχουν ήδη ολοκληρωθεί αποκλείεται.

2. Η υπογραφή της σύμβασης που αφορά επιδότηση λειτουργίας δεν μπορεί να γίνει μετά από διάστημα ανώτερο των τεσσάρων μηνών από την έναρξη του οικονομικού έτους του δικαιούχου. Οι επιλέξιμες για χρηματοδότηση δαπάνες δεν μπορούν να είναι προγενέστερες από την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης επιδότησης ούτε από την έναρξη του οικονομικού έτους του δικαιούχου.

Άρθρο 112

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 106)

1. Η επιδότηση ενέργειας δεν μπορεί να χρηματοδοτεί το σύνολο του κόστους της ενέργειας, με την επιφύλαξη των διατάξεων του τίτλου IV του μέρους II.

Η επιδότηση λειτουργίας δεν μπορεί να χρηματοδοτεί το σύνολο των δαπανών λειτουργίας του δικαιούχου οργανισμού.

2. Οι επιδοτήσεις λειτουργίας έχουν, σε περίπτωση ανανέωσης, φθίνοντα χαρακτήρα.

Ωστόσο η νομική βάση μπορεί να παρεκκλίνει από το πρώτο εδάφιο υπέρ οργανισμών οι οποίοι επιδιώκουν στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ

Άρθρο 113

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 108)

1. Είναι επιλέξιμες οι αιτήσεις επιδότησης που διατυπώνονται εγγράφως και υποβάλλονται από νομικά πρόσωπα.

Κατ' εξαίρεση, ανάλογα με τη φύση της ενέργειας ή του επιδιωκόμενου από τον αιτούντα στόχου, η νομική βάση μπορεί να προβλέπει ότι μπορούν να λάβουν επιδοτήσεις και φυσικά πρόσωπα.

2. Αποκλείονται από τη χορήγηση επιδοτήσεων οι αιτούντες οι οποίοι βρίσκονται, με την ευκαιρία της διαδικασίας χορήγησης επιδότησης, σε μία από τις αναφερόμενες στα άρθρα 93 και 94 καταστάσεις.

Οι αιτούντες οφείλουν να πιστοποιούν ότι δεν βρίσκονται σε μία από τις καταστάσεις που προβλέπονται στο άρθρο 93.

3. Στους αιτούντες που αποκλείονται κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2 μπορούν να επιβληθούν από το διατάκτη διοικητικές και οικονομικές κυρώσεις, υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 95.

Άρθρο 114

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 107)

1. Τα κριτήρια επιλογής επιτρέπουν να αξιολογηθεί η ικανότητα του αιτούντος προς ολοκλήρωση της προτεινόμενης ενέργειας ή του προτεινόμενου προγράμματος εργασίας.

2. Τα κριτήρια απονομής επιτρέπουν να αξιολογηθεί η ποιότητα των υποβληθεισών προτάσεων σε σχέση με τους στόχους και τις προτεραιότητες που έχουν οριστεί.

Άρθρο 115

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 109)

1. Οι προτάσεις αξιολογούνται, βάσει προαναγγελθέντων κριτηρίων επιλογής και απονομής, από επιτροπή αξιολόγησης που συνιστάται για το σκοπό αυτό, προκειμένου να προσδιοριστούν οι προτάσεις που ενδέχεται να τύχουν χρηματοδότησης.

2. Ο αρμόδιος διατάκτης εγκρίνει στη συνέχεια τον κατάλογο των δικαιούχων και τα επιλεγέντα ποσά.

3. Ο αρμόδιος διατάκτης ενημερώνει εγγράφως τον αιτούντα για τη συνέχεια που δόθηκε στην αίτησή του. Σε περίπτωση μη χορήγησης της αιτηθείσας επιδότησης, το οικείο όργανο ανακοινώνει τους λόγους απόρριψης της αίτησης, σε σχέση ιδίως με τα προαναγγελθέντα κριτήρια επιλογής και απονομής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΠΛΗΡΩΜΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

Άρθρο 116

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 110)

Ο ρυθμός των πληρωμών εξαρτάται από τους ενεχόμενους οικονομικούς κινδύνους, τη διάρκεια και την κατάσταση προόδου της ενέργειας ή από τα έξοδα στα οποία υποβάλλεται ο δικαιούχος.

Άρθρο 117

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 111)

Ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί να απαιτεί από το δικαιούχο εκ των προτέρων εγγύηση, προκειμένου να περιορίζονται οι οικονομικοί κίνδυνοι που συνδέονται με την καταβολή των προχρηματοδοτήσεων.

Άρθρο 118

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 112)

1. Το ποσό της επιδότησης καθίσταται οριστικό μόνο μετά την αποδοχή των εκθέσεων και των τελικών λογαριασμών από το όργανο, με την επιφύλαξη μεταγενέστερων ελέγχων πραγματοποιούμενων από το όργανο.

2. Σε περίπτωση μη τήρησης, από μέρους του δικαιούχου, των νομίμων και συμβατικών του υποχρεώσεων, η επιδότηση αναστέλλεται και στη συνέχεια μπορεί να μειωθεί ή να καταργηθεί μετά την παροχή στον δικαιούχο της δυνατότητας να υποβάλει τις παρατηρήσεις του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ

Άρθρο 119

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 113)

1. Όταν η υλοποίηση της ενέργειας απαιτεί τη σύναψη δημοσίων συμβάσεων από το δικαιούχο, οι συμβάσεις αυτές διέπονται από τις αρχές του τίτλου V του παρόντος μέρους.

2. Όσον αφορά την από κοινού διαχείριση, η Επιτροπή βεβαιώνεται για την τήρηση των αρχών της διαφάνειας και της μη διάκρισης κατά τις διαδικασίες δημοσίων συμβάσεων που εφαρμόζουν οι διεθνείς οργανισμοί.

3. Κάθε σύμβαση επιδότησης προβλέπει ρητά την ελεγκτική αρμοδιότητα της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου, βάσει δικαιολογητικών και επιτόπου, η οποία ασκείται σε όλους τους αντισυμβαλλόμενους και υπεργολάβους που έλαβαν κοινοτικούς πόρους.

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ ΚΑΙ ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ

Άρθρο 120

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 115)

Οι λογαριασμοί των Κοινοτήτων περιλαμβάνουν:

α) τις δημοσιονομικές καταστάσεις των οργάνων που ορίζονται στο άρθρο 125 και τις δημοσιονομικές καταστάσεις των οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 190,

β) τις ενοποιημένες δημοσιονομικές καταστάσεις που παρουσιάζουν συγκεντρωτικά τις δημοσιονομικές πληροφορίες που εμφαίνονται στις δημοσιονομικές καταστάσεις που αναφέρονται στο στοιχείο α),

γ) τις καταστάσεις σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού των οργάνων και των προϋπολογισμών των οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 190,

δ) τις ενοποιημένες καταστάσεις σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού που παρουσιάζουν συγκεντρωτικά τις πληροφορίες που εμφαίνονται στις καταστάσεις που αναφέρονται στο στοιχείο γ).

Άρθρο 121

(Νέο)

Οι λογαριασμοί των οργάνων και των οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 190 συνοδεύονται από έκθεση σχετικά με τη δημοσιονομική και χρηματοοικονομική διαχείριση του οικονομικού έτους.

Άρθρο 122

(Νέο, εν μέρει επανάληψη του άρθρου 116, παράγραφος 1 της αρχικής πρότασης)

Οι λογαριασμοί πρέπει να είναι τακτικοί, ειλικρινείς και πλήρεις και να παρουσιάζουν πιστή απεικόνιση:

α) όσον αφορά τις δημοσιονομικές καταστάσεις, των στοιχείων ενεργητικού, παθητικού, των επιβαρύνσεων και προϊόντων, των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που δεν περιλαμβάνονται στο ενεργητικό και στο παθητικό, καθώς και των ταμειακών ροών,

β) όσον αφορά τις καταστάσεις σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού, των στοιχείων εκτέλεσης του προϋπολογισμού ως προς τα έσοδα και τις δαπάνες.

Άρθρο 123

(Νέο, επανάληψη του άρθρου 116, παράγραφος 2 της αρχικής πρότασης)

Οι δημοσιονομικές καταστάσεις καταρτίζονται βάσει των γενικώς παραδεκτών λογιστικών αρχών, ήτοι:

α) της συνεχούς λειτουργίας,

β) της σύνεσης,

γ) της σταθερής εφαρμογής των λογιστικών μεθόδων,

δ) της συγκρισιμότητας των πληροφοριών,

ε) της σχετικής σημασίας,

στ) του μη συμψηφισμού,

ζ) της υπεροχής της ουσίας έναντι του τύπου,

η) της αυτοτέλειας των χρήσεων.

Άρθρο 124

(Νέο)

1. Σύμφωνα με την αρχή της αυτοτέλειας των χρήσεων, οι δημοσιονομικές καταστάσεις λαμβάνουν υπόψη τις επιβαρύνσεις και τα προϊόντα που αφορούν το οικονομικό έτος, ανεξάρτητα από την ημερομηνία πληρωμής ή είσπραξης.

2. Η αξία των στοιχείων ενεργητικού και παθητικού προσδιορίζεται σε συνάρτηση με τους κανόνες αξιολόγησης τους οριζόμενους από τις λογιστικές μεθόδους που προβλέπονται στο άρθρο 132.

3. Το προσάρτημα των δημοσιονομικών καταστάσεων παρουσιάζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που δεν εμφαίνονται στον ισολογισμό και που ενδέχεται να έχουν σημαντική επίδραση στην περιουσιακή κατάσταση, στην οικονομική κατάσταση ή στο αποτέλεσμα χρήσεως του σχετικού οργάνου ή ενός των οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 190.

Άρθρο 125

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 115)

1. Οι δημοσιονομικές καταστάσεις παρουσιάζονται σε εκατομμύρια ευρώ και περιλαμβάνουν:

α) τον ισολογισμό και το λογαριασμό οικονομικού αποτελέσματος που αντιπροσωπεύουν την περιουσιακή και χρηματοοικονομική κατάσταση καθώς και το οικονομικό αποτέλεσμα στις 31 Δεκεμβρίου του διαρρεύσαντος έτους· παρουσιάζονται σύμφωνα με τη διάρθρωση που ορίσθηκε στην οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με τους ετήσιους λογαριασμούς ορισμένων μορφών εταιρειών, λαμβάνοντας ωστόσο υπόψη την ιδιαίτερη φύση των δραστηριοτήτων των Κοινοτήτων,

β) τον πίνακα ταμειακών ροών που εμφανίζει τις εισπράξεις και τις εκταμιεύσεις του οικονομικού έτους καθώς και την τελική ταμειακή κατάσταση,

γ) την κατάσταση μεταβολών των ιδίων κεφαλαίων που παρουσιάζει λεπτομερώς τις αυξήσεις και τις μειώσεις που σημειώθηκαν κατά το οικονομικό έτος σε καθένα από τα στοιχεία των λογαριασμών κεφαλαίων.

2. Το προσάρτημα των δημοσιονομικών καταστάσεων συμπληρώνει και σχολιάζει τις πληροφορίες που παρουσιάζονται στις καταστάσεις που αναφέρονται στη παράγραφο 1.

Άρθρο 126

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 115, παράγραφος 3)

Οι καταστάσεις σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού παρουσιάζονται σε εκατομμύρια ευρώ. Περιλαμβάνουν:

α) το λογαριασμό αποτελέσματος της εκτέλεσης του προϋπολογισμού που ανακεφαλαιώνει το σύνολο των πράξεων του προϋπολογισμού του οικονομικού έτους ως προς τα έσοδα και τις δαπάνες· ο λογαριασμός αυτός ακολουθεί την ίδια διάρθρωση με τη διάρθρωση του προϋπολογισμού,

β) το προσάρτημα του λογαριασμού αποτελέσματος της εκτέλεσης του προϋπολογισμού το οποίο συμπληρώνει και σχολιάζει τις πληροφορίες του εν λόγω λογαριασμού.

Άρθρο 127

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 117)

1. Οι υπόλογοι των άλλων οργάνων και των οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 190 ανακοινώνουν στον υπόλογο της Επιτροπής, το αργότερο την 1η Μαρτίου μετά το οικονομικό έτος που έκλεισε, τους προσωρινούς λογαριασμούς τους, συνοδευόμενους από την έκθεση για την δημοσιονομική και χρηματοοικονομική διαχείριση του οικονομικού έτους.

2. Ο υπόλογος της Επιτροπής ενοποιεί τους προσωρινούς λογαριασμούς και τους διαβιβάζει στο Ελεγκτικό Συνέδριο, το αργότερο την 31η Μαρτίου μετά το οικονομικό έτος που έκλεισε, τους προσωρινούς λογαριασμούς κάθε οργάνου και οργανισμού που αναφέρεται στο άρθρο 190 καθώς και τους ενοποιημένους προσωρινούς λογαριασμούς.

Διαβιβάζει την ίδια ημερομηνία την έκθεση για την δημοσιονομική και χρηματοοικονομική διαχείριση του οικονομικού έτους κάθε οργάνου και οργανισμού που αναφέρεται στο άρθρο 190 στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

Άρθρο 128

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 118)

1. Το Ελεγκτικό Συνέδριο διατυπώνει, το αργότερο στις 15 Ιουνίου, τις παρατηρήσεις του σε σχέση με τους προσωρινούς λογαριασμούς κάθε οργάνου και οργανισμού που αναφέρεται στο άρθρο 190 προκειμένου να τους επιτρέψει να επιφέρουν τις διορθώσεις που κρίνονται αναγκαίες για την κατάρτιση των οριστικών λογαριασμών.

2. Κάθε όργανο και οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 190 καταρτίζει τους οριστικούς λογαριασμούς του με δική του ευθύνη και τους διαβιβάζει στον υπόλογο της Επιτροπής και στο Ελεγκτικό Συνέδριο, το αργότερο στις 31 Ιουλίου μετά το οικονομικό έτος που έκλεισε, με σκοπό την κατάρτιση των ενοποιημένων οριστικών λογαριασμών.

3. Η Επιτροπή εγκρίνει τους ενοποιημένους οριστικούς λογαριασμούς και τους διαβιβάζει το αργότερο στις 15 Σεπτεμβρίου μετά το οικονομικό έτος που έκλεισε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

4. Οι ενοποιημένοι οριστικοί λογαριασμοί δημοσιεύονται, μέχρι τις 31 Οκτωβρίου μετά το οικονομικό έτος που έκλεισε, στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* συνοδευόμενοι από τη δήλωση αξιοπιστίας την οποία παρέχει το Ελεγκτικό Συνέδριο κατ' εφαρμογή του άρθρου 248 της συνθήκης ΕΚ, του άρθρου 45Γ της συνθήκης ΕΚΑΧ και του άρθρου 160Γ της συνθήκης Ευρατόμ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

Άρθρο 129

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 119)

Η Επιτροπή, επιπλέον των καταστάσεων που προβλέπονται στα άρθρα 125 και 126, καταρτίζει δύο φορές ετησίως έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την κατάσταση των εγγυήσεων του προϋπολογισμού και των αντίστοιχων κινδύνων.

Οι πληροφορίες αυτές διαβιβάζονται ταυτόχρονα στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

Άρθρο 130

(Νέο -πρώην άρθρο 78)

1. Η Επιτροπή, επιπλέον των καταστάσεων που προβλέπονται στα άρθρα 125 και 126, διαβιβάζει μία φορά μηνιαίως, προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο συγκεντρωτικά τουλάχιστον κατά κεφάλαιο αριθμητικά δεδομένα, σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού τόσο ως προς τα έσοδα όσο και ως προς τις δαπάνες, και τούτο για το σύνολο των πιστώσεων.

Τα δεδομένα αυτά περιλαμβάνουν και πληροφοριακά στοιχεία για τη χρήση των μεταφερθεισών μεταξύ ετών πιστώσεων.

Τα αριθμητικά δεδομένα διαβιβάζονται εντός δέκα εργάσιμων ημερών μετά τη λήξη κάθε μήνα.

2. Τρεις φορές ετησίως, και εντός τριάντα εργάσιμων ημερών μετά την 31η Μαΐου, την 31η Αυγούστου και την 31η Δεκεμβρίου, η Επιτροπή διαβιβάζει προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση επί της εκτέλεσης του προϋπολογισμού, τόσο ως προς τα έσοδα όσο και ως προς τις δαπάνες, με λεπτομερειακά στοιχεία κατά κεφάλαιο, άρθρο και θέση.

Η εν λόγω έκθεση περιλαμβάνει και πληροφορίες για την εκτέλεση των πιστώσεων που έχουν μεταφερθεί από τα προηγηθέντα οικονομικά έτη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ

Τμήμα 1

Κοινές διατάξεις

Άρθρο 131

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 120)

1. Η λογιστική των οργάνων είναι το σύστημα οργάνωσης των δημοσιονομικών και χρηματοοικονομικών πληροφοριών που επιτρέπει τη συγκέντρωση, ταξινόμηση και καταχώριση αριθμητικών δεδομένων.

2. Η λογιστική αποτελείται από τη γενική λογιστική και την λογιστική του προϋπολογισμού. Αυτές οι δύο μορφές λογιστικής τηρούνται ανά ημερολογιακό έτος σε ευρώ.

3. Τα δεδομένα της γενικής λογιστικής και της λογιστικής του προϋπολογισμού εγκρίνονται κατά το κλείσιμο του οικονομικού έτους με σκοπό την κατάρτιση των λογαριασμών που αναφέρονται στο κεφάλαιο 1.

4. Οι παράγραφοι 2 και 3 δεν εμποδίζουν την τήρηση, από μέρους του κύριου διατάκτη, αναλυτικής λογιστικής.

5. Για τις διαχειριστικές της ανάγκες, η Επιτροπή μπορεί να δημιουργεί λογαριασμούς ειδικού προορισμού.

Άρθρο 132

(Νέο, επανάληψη άρθρου 120, παράγραφος 2)

1. Ο υπόλογος της Επιτροπής, μετά από διαβούλευση με τους υπολόγους των άλλων οργάνων και των οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 190, εγκρίνει τους λογιστικούς κανόνες και μεθόδους καθώς και το εναρμονισμένο λογιστικό σχέδιο που πρέπει να εφαρμόζουν όλα τα όργανα και όλοι οι οργανισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 190.

2. Ο υπόλογος της Επιτροπής εγκρίνει τους κανόνες και τις μεθόδους που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με βάση τα γενικώς παραδεκτά λογιστικά πρότυπα για το δημόσιο τομέα, από τα οποία μπορεί να αποκλίνει όταν το δικαιολογεί η ιδιαίτερη φύση των δραστηριοτήτων των Κοινοτήτων.

Τμήμα 2

Γενική λογιστική

Άρθρο 133

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 120, παράγραφος 3)

Η γενική λογιστική καταγράφει χρονολογικά, σύμφωνα με τη διπλογραφική μέθοδο, τα γεγονότα και τις πράξεις που επηρεάζουν την οικονομική, δημοσιονομική και περιουσιακή κατάσταση των οργάνων και των οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 190.

Άρθρο 134

(Νέο, επανάληψη άρθρου 120, παράγραφος 5)

1. Οι διάφορες κινήσεις ανά λογαριασμό, καθώς και τα υπόλοιπά τους, εγγράφονται στα λογιστικά βιβλία.

2. Κάθε λογιστική εγγραφή, συμπεριλαμβανομένων και των λογιστικών διορθώσεων, στηρίζεται σε δικαιολογητικά στα οποία αναφέρεται.

3. Το λογιστικό σύστημα πρέπει να επιτρέπει την εξακρίβωση όλων των λογιστικών εγγραφών.

Άρθρο 135

(Νέο, επανάληψη άρθρου 121, παράγραφος 2)

Μετά το κλείσιμο του οικονομικού έτους και μέχρι την ημερομηνία απόδοσης των λογαριασμών, ο υπόλογος προβαίνει στις διορθώσεις οι οποίες, χωρίς να συνεπάγονται εκταμίευση ή είσπραξη εις βάρος αυτού του οικονομικού έτους, είναι αναγκαίες για την τακτική, πιστή και ειλικρινή παρουσίαση των λογαριασμών.

Τμήμα 3

Λογιστική του προϋπολογισμού

Άρθρο 136

(Νέο, επανάληψη άρθρου 120, παράγραφος 4)

1. Η λογιστική του προϋπολογισμού επιτρέπει να παρακολουθείται λεπτομερώς η εκτέλεση του προϋπολογισμού.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, η λογιστική του προϋπολογισμού καταγράφει όλες τις προβλεπόμενες στον τίτλο IV του μέρους I πράξεις εκτέλεσης του προϋπολογισμού ως προς τα έσοδα και τις δαπάνες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΑΠΟΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΕΩΝ

Άρθρο 137

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 122)

1. Κάθε όργανο και οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 190 τηρεί κατά ποσότητα και κατ' αξία, σύμφωνα με το υπόδειγμα που εγκρίνεται από τον υπόλογο της Επιτροπής, βιβλία απογραφής όλων των ενσώματων, ασώματων και χρηματοοικονομικών ακινητοποιήσεων που αποτελούν την περιουσία των Κοινοτήτων.

Κάθε όργανο και οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 190 επαληθεύει ότι οι εγγραφές στα βιβλία απογραφών ανταποκρίνονται στην πραγματικότητα.

2. Οι πωλήσεις κινητών αποτελούν αντικείμενο της κατάλληλης δημοσιότητας.

ΤΙΤΛΟΣ VIII

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΠΑΛΛΑΓΗ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

Άρθρο 138

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 123)

Το Ελεγκτικό Συνέδριο εξασφαλίζει τον έλεγχο των λογαριασμών που προβλέπεται από το άρθρο 248 της συνθήκης ΕΚ, το άρθρο 45 της συνθήκης ΕΚΑΧ και το άρθρο 180 της συνθήκης Ευρατόμ.

Άρθρο 139

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 124)

1. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή ενημερώνουν το Ελεγκτικό Συνέδριο, το ταχύτερο δυνατό, σχετικά με όλες τις αποφάσεις που λαμβάνουν και όλες τις πράξεις που εκδίδουν κατ' εφαρμογή των άρθρων 9, 13, 18, 22, 23, 26 και 36.

2. Τα όργανα διαβιβάζουν στο Ελεγκτικό Συνέδριο τις εσωτερικές κανονιστικές διατάξεις που θεσπίζουν σε δημοσιονομικά θέματα.

3. Ο διορισμός των διατακτών, των εσωτερικών ελεγκτών, των υπολόγων και των υπολόγων παγίων προκαταβολών, καθώς και οι μεταβιβάσεις αρμοδιοτήτων που γίνονται δυνάμει των άρθρων 51, 61, 62, 63 και 85, κοινοποιούνται στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

Άρθρο 140

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 125)

1. Ο έλεγχος που διενεργείται από το Ελεγκτικό Συνέδριο γίνεται βάσει δικαιολογητικών και εν ανάγκη επιτόπου. Έχει ως σκοπό να διαπιστώσει τη νομιμότητα και την κανονικότητα των εσόδων και των δαπανών σε σχέση με τις διατάξεις των συνθηκών, του προϋπολογισμού, του παρόντος κανονισμού και όλων των πράξεων που εκδίδονται κατ' εφαρμογή των συνθηκών. Έχει επίσης ως σκοπό να διαπιστώσει τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση. Ο έλεγχος στα κράτη μέλη διενεργείται σε συνεργασία με τα εθνικά όργανα ελέγχου ή, εάν αυτά δεν διαθέτουν τις αναγκαίες αρμοδιότητες, με τις αρμόδιες εθνικές υπηρεσίες.

2. Κατά την εκπλήρωση της αποστολής του, το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορεί να λαμβάνει γνώση, υπό τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 142, όλων των εγγράφων και πληροφοριών που αφορούν τη δημοσιονομική διαχείριση των υπηρεσιών ή οργανισμών που υπόκεινται στον έλεγχό του. Το Ελεγκτικό Συνέδριο έχει την εξουσία να εξετάζει κάθε υπάλληλο ο οποίος υπέχει ευθύνη σε πράξη δαπανών ή εσόδων και να χρησιμοποιεί όλες τις δυνατότητες ελέγχου που αναγνωρίζονται στις εν λόγω υπηρεσίες ή οργανισμούς.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο, για να συλλέξει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για την εκπλήρωση της αποστολής που του ανατίθεται από τις συνθήκες ή τις πράξεις που εκδίδονται κατ' εφαρμογή τους, μπορεί να παρίσταται, μετά από αίτημά του, στις πράξεις ελέγχου που διενεργούνται στο πλαίσιο της εκτέλεσης του προϋπολογισμού από ή για λογαριασμό κάθε κοινοτικού οργάνου.

Μετά από αίτημα του Ελεγκτικού Συνεδρίου, κάθε όργανο εξουσιοδοτεί τους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς που κατέχουν περιουσιακά στοιχεία των Κοινοτήτων να επιτρέπουν στο Ελεγκτικό Συνέδριο να διαπιστώνει την αντιστοιχία των εξωτερικών δεδομένων με τη λογιστική κατάσταση.

3. Για την εκπλήρωση της αποστολής του, το Ελεγκτικό Συνέδριο κοινοποιεί στα όργανα και στις αρχές στις οποίες εφαρμόζεται ο παρών κανονισμός, τα ονόματα των υπαλλήλων που είναι εξουσιοδοτημένοι να διενεργούν ελέγχους στα εν λόγω όργανα και αρχές.

Άρθρο 141

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 126)

Το Ελεγκτικό Συνέδριο μεριμνά ώστε όλες οι αξίες και τα μετρητά σε κατάθεση ή στο ταμείο να επαληθεύονται βάσει πιστοποιητικών υπογραφόμενων από τους θεματοφύλακες ή βάσει πρακτικών των καταστάσεων ταμείου ή χαρτοφυλακίου. Το ίδιο το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορεί να προβαίνει σε τέτοιες επαληθεύσεις.

Άρθρο 142

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 127)

1. Η Επιτροπή, τα άλλα όργανα, οι οργανισμοί που διαχειρίζονται έσοδα ή δαπάνες εξ ονόματος των Κοινοτήτων και τα εθνικά όργανα ελέγχου ή, αν αυτά δεν διαθέτουν τις αναγκαίες αρμοδιότητες, οι αρμόδιες εθνικές υπηρεσίες, καθώς και οι τελικοί δικαιούχοι πληρωμών εις βάρος του προϋπολογισμού, παρέχουν στο Ελεγκτικό Συνέδριο κάθε διευκόλυνση και κάθε πληροφορία την οποία αυτό θεωρεί αναγκαία για την εκτέλεση της αποστολής του. Θέτουν στη διάθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου όλα τα δικαιολογητικά που αφορούν τη σύναψη και την εκτέλεση συμβάσεων χρηματοδοτούμενων από τον κοινοτικό προϋπολογισμό και όλους τους λογαριασμούς μετρητών και υλικών, όλα τα λογιστικά ή δικαιολογητικά έγγραφα, καθώς και τα συσχετιζόμενα διοικητικά έγγραφα, όλα τα έγγραφα σχετικά με τα έσοδα και τις δαπάνες των Κοινοτήτων, όλα τα βιβλία απογραφών, όλα τα οργανογράμματα των υπηρεσιών τα οποία το Ελεγκτικό Συνέδριο θεωρεί αναγκαία για την επαλήθευση της έκθεσης σχετικά με το αποτέλεσμα της δημοσιονομικής και χρηματοοικονομικής εκτέλεσης, βάσει εγγράφων ή επιτόπου και, για τους ίδιους σκοπούς, όλα τα έγγραφα και δεδομένα τα οποία καταρτίζονται ή φυλάσσονται σε μαγνητικό μέσο.

Το πρώτο εδάφιο εφαρμόζεται επίσης στα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που λαμβάνουν πληρωμές προερχόμενες από τον κοινοτικό προϋπολογισμό.

2. Οι υπάλληλοι οι υποκείμενοι στις επαληθεύσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου υποχρεούνται:

α) να ανοίγουν το ταμείο τους, να επιδεικνύουν τα μετρητά, τις αξίες και τα υλικά πάσης φύσεως και τα δικαιολογητικά της διαχείρισής τους των οποίων είναι θεματοφύλακες, καθώς και κάθε βιβλίο ή μητρώο και όλα τα συσχετιζόμενα έγγραφα,

β) να επιδεικνύουν την αλληλογραφία ή κάθε άλλο έγγραφο που απαιτείται για την πλήρη εκτέλεση του ελέγχου που αναφέρεται στο άρθρο 140, παράγραφος 1.

Η ανακοίνωση των πληροφοριών που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, στοιχείο β) μπορεί να ζητηθεί μόνο από το Ελεγκτικό Συνέδριο.

3. Το Ελεγκτικό Συνέδριο έχει την εξουσία να επαληθεύει τα έγγραφα τα σχετικά με τα έσοδα και τις δαπάνες των Κοινοτήτων τα οποία φυλάσσονται στις υπηρεσίες των οργάνων, και ιδίως στις υπηρεσίες τις υπεύθυνες για τις αποφάσεις που αφορούν αυτά τα έσοδα και τις δαπάνες, στους οργανισμούς που διαχειρίζονται έσοδα ή δαπάνες εξ ονόματος των Κοινοτήτων και στα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που λαμβάνουν πληρωμές προερχόμενες από τον προϋπολογισμό.

Τα εθνικά όργανα ελέγχου ή, αν αυτά δεν διαθέτουν τις αναγκαίες αρμοδιότητες, οι αρμόδιες εθνικές υπηρεσίες θέτουν στη διάθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, μετά από αίτημά του, όλες τις πληροφορίες που διαθέτουν σχετικά με τις πράξεις που χρηματοδοτούνται ή συγχρηματοδοτούνται από τις Κοινότητες, καθώς και με τη διαχείριση και τον έλεγχο των πράξεων αυτών.

4. Η επαλήθευση της νομιμότητας και της κανονικότητας των εσόδων και των δαπανών και ο έλεγχος της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης εκτείνονται και επί της χρησιμοποίησης, από οργανισμούς ξένους προς τα όργανα, κοινοτικών πόρων εισπραχθέντων υπό μορφή επιδοτήσεων.

5. Κάθε κοινοτική χρηματοδότηση σε δικαιούχους ξένους προς τα όργανα τελεί υπό τον όρο της έγγραφης αποδοχής, από τους δικαιούχους, ή σε περίπτωση μη αποδοχής εκ μέρους τους, από τους αντισυμβαλλόμενους και τους υπεργολάβους, της επαλήθευσης που διενεργεί το Ελεγκτικό Συνέδριο σχετικά με τη χρήση του ποσού των χρηματοδοτήσεων που χορηγήθηκαν.

6. Η Επιτροπή παρέχει στο Ελεγκτικό Συνέδριο, μετά από αίτημά του, όλες τις πληροφορίες για τις δανειοληπτικές και δανειοδοτικές πράξεις.

7. Η χρησιμοποίηση ολοκληρωμένων συστημάτων πληροφορικής δεν μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της πρόσβασης του Ελεγκτικού Συνεδρίου στα δικαιολογητικά έγγραφα.

Άρθρο 143

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 128)

1. Η ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου που προβλέπεται στο άρθρο 248, παράγραφος 4 της συνθήκης ΕΚ, στο άρθρο 45Γ, παράγραφος 4 της συνθήκης ΕΚΑΧ και στο άρθρο 160Γ, παράγραφος 4 της συνθήκης Ευρατόμ, διέπεται από τις διατάξεις των παραγράφων 2 έως 7 του παρόντος άρθρου.

2. Το Ελεγκτικό Συνέδριο γνωστοποιεί στην Επιτροπή και στα ενδιαφερόμενα όργανα, το αργότερο στις 15 Ιουνίου, τις παρατηρήσεις που θεωρεί σκόπιμο ότι πρέπει να αναφέρονται στην ετήσια έκθεση. Οι παρατηρήσεις αυτές πρέπει να παραμένουν εμπιστευτικές. Όλα τα όργανα απευθύνουν τις απαντήσεις τους στο Ελεγκτικό Συνέδριο, το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου. Τα όργανα πλην της Επιτροπής απευθύνουν ταυτόχρονα τις απαντήσεις τους σε αυτή.

3. Η Επιτροπή ανακοινώνει αμελλητί στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη τις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τη διαχείριση των κοινοτικών πόρων για τους οποίους ασκούν αρμοδιότητα δυνάμει της εφαρμοστέας ρύθμισης, στο μέτρο που τα σχετικά κράτη μέλη εντοπίζονται στις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

4. Τα κράτη μέλη απευθύνουν την απάντησή τους στην Επιτροπή το αργότερο στις 31 Αυγούστου. Η Επιτροπή ανακοινώνει την απάντηση αυτή στο Ελεγκτικό Συνέδριο μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου, μαζί με τα σχόλιά της.

5. Η ετήσια έκθεση περιλαμβάνει εκτίμηση της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης.

6. Η ετήσια έκθεση περιλαμβάνει τόσες υποδιαιρέσεις όσες και όργανα. Το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορεί να προσθέσει κάθε συνοπτική παρουσίαση ή παρατήρηση γενικού χαρακτήρα που κρίνει αναγκαία.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε οι απαντήσεις των οργάνων στις παρατηρήσεις του να δημοσιεύονται αμέσως μετά τις παρατηρήσεις στις οποίες αναφέρονται.

7. Το Ελεγκτικό Συνέδριο διαβιβάζει στις αρμόδιες για την απαλλαγή αρχές και στα άλλα όργανα, το αργότερο στις 31 Οκτωβρίου, την ετήσια έκθεσή του συνοδευόμενη από τις απαντήσεις και εξασφαλίζει τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 144

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 129)

Ταυτόχρονα με την ετήσια έκθεση που αναφέρεται στο άρθρο 143, το Ελεγκτικό Συνέδριο παρέχει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο δήλωση που βεβαιώνει την αξιοπιστία των λογαριασμών καθώς και τη νομιμότητα και την κανονικότητα των σχετικών πράξεων.

Άρθρο 145

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 130)

1. Εκτός από την ετήσια έκθεση, το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορεί οποτεδήποτε να υποβάλλει τις παρατηρήσεις του, με μορφή ειδικών εκθέσεων, σχετικά με ειδικά ζητήματα. Μπορεί επίσης να γνωμοδοτεί μετά από αίτημα ενός από τα όργανα των Κοινοτήτων.

2. Το Ελεγκτικό Συνέδριο ανακοινώνει στο οικείο όργανο κάθε παρατήρηση που κατά τη γνώμη του πρέπει να παρουσιάζεται σε ειδική έκθεση. Οι παρατηρήσεις αυτές πρέπει να παραμένουν εμπιστευτικές.

Το οικείο όργανο διαθέτει προθεσμία δυόμισι μηνών για να ανακοινώσει στο Ελεγκτικό Συνέδριο τα ενδεχόμενα σχόλιά του σχετικά με τις εν λόγω παρατηρήσεις.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο εγκρίνει εντός του επόμενου μηνός το οριστικό κείμενο της εν λόγω ειδικής έκθεσης.

Όταν οι παρατηρήσεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο αφορούν τη διαχείριση κοινοτικών πόρων για τους οποίους τα κράτη μέλη ασκούν αρμοδιότητα δυνάμει της εφαρμοστέας ρύθμισης, η Επιτροπή ανακοινώνει τις σχετικές παρατηρήσεις στα κράτη μέλη που εντοπίζονται σε αυτές.

Τα κράτη μέλη απευθύνουν την απάντησή τους στην Επιτροπή εντός προθεσμίας ενάμιση μηνός από την υποβολή των εν λόγω παρατηρήσεων. Η Επιτροπή ανακοινώνει αμελλητί την απάντηση αυτή στο Ελεγκτικό Συνέδριο μαζί με τα σχόλιά της.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο εγκρίνει εντός του επόμενου μηνός το οριστικό κείμενο της εν λόγω ειδικής έκθεσης.

Οι ειδικές εκθέσεις, συνοδευόμενες από τις απαντήσεις των οικείων οργάνων ή των εν λόγω κρατών μελών, ανακοινώνονται αμελλητί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, καθένα από τα οποία αποφασίζει, ενδεχομένως σε συνεργασία με την Επιτροπή, σχετικά με τη συνέχεια που θα τους δοθεί.

Αν το Ελεγκτικό Συνέδριο αποφασίσει να δημοσιεύσει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ορισμένες από τις ειδικές εκθέσεις του, αυτές συνοδεύονται από τις απαντήσεις των οικείων οργάνων ή των εν λόγω κρατών μελών.

3. Οι γνωμοδοτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες δεν αφορούν προτάσεις ή σχέδια στο πλαίσιο της νομοθετικής διαβούλευσης, μπορούν να δημοσιεύονται από το Ελεγκτικό Συνέδριο στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Το Ελεγκτικό Συνέδριο αποφασίζει τη δημοσίευση αυτή μετά από διαβούλευση με το όργανο το οποίο ζήτησε τη γνωμοδότηση ή το οποίο αυτή αφορά. Οι δημοσιευόμενες γνωμοδοτήσεις συνοδεύονται από τα ενδεχόμενα σχόλια των οικείων οργάνων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΑΠΑΛΛΑΓΗ

Άρθρο 146

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 131)

1. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μετά από σύσταση του Συμβουλίου που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, χορηγεί πριν από τις 30 Απριλίου του έτους n+2 απαλλαγή στην Επιτροπή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του οικονομικού έτους n.

2. Αν δεν είναι δυνατόν να τηρηθεί η προθεσμία που προβλέπεται στην παράγραφο 1, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο ενημερώνει την Επιτροπή για τους λόγους καθυστέρησης της απόφασης.

3. Στην περίπτωση που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναβάλλει την απόφαση για τη χορήγηση της απαλλαγής, η Επιτροπή προσπαθεί να λάβει, το συντομότερο δυνατό, τα μέτρα που είναι δυνατό να επιτρέψουν και να διευκολύνουν την άρση των εμποδίων για την έκδοση της απόφασης αυτής.

Άρθρο 147

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 132)

1. Η απόφαση απαλλαγής αφορά τους λογαριασμούς του συνόλου των εσόδων και δαπανών των Κοινοτήτων, καθώς και το υπόλοιπο που απορρέει, και το ενεργητικό και το παθητικό των Κοινοτήτων που περιγράφονται στο δημοσιονομικό ισολογισμό. Η απόφαση αυτή περιλαμβάνει εκτίμηση της ευθύνης της Επιτροπής κατά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του οικείου οικονομικού έτους.

2. Προκειμένου να χορηγήσει την απαλλαγή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξετάζει, στη συνέχεια του Συμβουλίου, τους λογαριασμούς, τις δημοσιονομικές καταστάσεις και το δημοσιονομικό ισολογισμό που αναφέρονται στα άρθρα 275 της συνθήκης ΕΚ, 78δ της συνθήκης ΕΚΑΧ και 179α της συνθήκης Ευρατόμ. Εξετάζει επίσης την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου συνοδευόμενη από τις απαντήσεις των ελεγχόμενων οργάνων καθώς και τις κατάλληλες ειδικές εκθέσεις του, σε σχέση με το οικείο οικονομικό έτος, και τη δήλωσή του που βεβαιώνει την αξιοπιστία των λογαριασμών και τη νομιμότητα και κανονικότητα των σχετικών πράξεων.

3. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μετά από αίτημά του, κάθε αναγκαία πληροφορία για τον έλεγχο της εκτέλεσης του προϋπολογισμού του οικείου οικονομικού έτους. Οι κανόνες πρόσβασης στις εμπιστευτικές πληροφορίες και μεταχείρισης των πληροφοριών αυτών καθορίζονται με την τήρηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ατόμου, της προστασίας του απορρήτου των υποθέσεων, των διατάξεων που διέπουν τις δικαστικές και πειθαρχικές διαδικασίες και των συμφερόντων της Ένωσης.

Άρθρο 148

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 133)

1. Σύμφωνα με το άρθρο 276 της συνθήκης ΕΚ, το άρθρο 78ζ της συνθήκης ΕΚΑΧ και το άρθρο 180β της συνθήκης Ευρατόμ, η Επιτροπή καθώς και τα λοιπά όργανα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια ώστε να δώσουν συνέχεια στις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την απόφαση περί απαλλαγής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καθώς και στα σχόλια που συνοδεύουν τη σύσταση περί απαλλαγής που εγκρίνεται από το Συμβούλιο.

2. Μετά από αίτημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή του Συμβουλίου, τα όργανα συντάσσουν έκθεση σχετικά με τα μέτρα που έλαβαν στη συνέχεια αυτών των παρατηρήσεων και σχολίων, και ιδίως σχετικά με τις οδηγίες που έδωσαν στις υπηρεσίες τους οι οποίες συμμετέχουν στην εκτέλεση του προϋπολογισμού. Τα κράτη μέλη συνεργάζονται με την Επιτροπή αναφέροντας τα μέτρα που έλαβαν για να δώσουν συνέχεια σε αυτές τις παρατηρήσεις προκειμένου η Επιτροπή να τα λάβει υπόψη της στη δική της έκθεση. Οι εκθέσεις των οργάνων διαβιβάζονται επίσης στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΓΕΩΡΓΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ — ΤΜΗΜΑ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ

Άρθρο 149

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 134)

1. Οι διατάξεις του μέρους Ι και ΙΙΙ εφαρμόζονται στις δαπάνες που πραγματοποιούνται από τις υπηρεσίες και οργανισμούς στους οποίους αναφέρονται οι ρυθμίσεις που εφαρμόζονται στο Τμήμα Εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ, καθώς και στα αντίστοιχα έσοδα, με την επιφύλαξη των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο.

2. Οι πράξεις τις οποίες διαχειρίζεται απευθείας η Επιτροπή εκτελούνται σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στα μέρη Ι και ΙΙΙ.

Άρθρο 150

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 135)

1. Για κάθε οικονομικό έτος, ο προϋπολογισμός του ΕΓΤΠΕ-Τμήμα Εγγυήσεων περιλαμβάνει πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων των οποίων το ύψος ισούται με εκείνο των πιστώσεων πληρωμών.

2. Οι πιστώσεις πληρωμών που δεν χρησιμοποιούνται μεταφέρονται αυτομάτως μόνο στο επόμενο οικονομικό έτος για την κάλυψη των προγενέστερων υποχρεώσεων.

3. Οι πιστώσεις πληρωμών που έχουν αποτελέσει το αντικείμενο μεταφοράς και δεν έχουν χρησιμοποιηθεί και πάλι μέχρι τη λήξη του οικονομικού έτους ακυρώνονται.

Άρθρο 151

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 136)

1. Η Επιτροπή επιστρέφει στα κράτη μέλη τις δαπάνες στις οποίες αυτά υποβάλλονται.

2. Οι αποφάσεις της Επιτροπής με τις οποίες καθορίζεται το ύψος των καταβαλλόμενων για τις επιστροφές ποσών αποτελούν συνολικές προσωρινές δεσμεύσεις, εντός του ορίου των συνολικών πιστώσεων που εγγράφονται στο ΕΓΤΠΕ-Τμήμα Εγγυήσεων, μετά από αφαίρεση των εσόδων για ειδικό προορισμό.

3. Οι τρέχουσες διαχειριστικές δαπάνες του ΕΓΤΠΕ-Τμήμα Εγγυήσεων μπορούν, από την 15η Νοεμβρίου και εξής, να αποτελούν το αντικείμενο προκαταβολικών δεσμεύσεων οι οποίες επιβαρύνουν τις πιστώσεις που προβλέπονται για το επόμενο οικονομικό έτος. Ωστόσο, αυτές οι δεσμεύσεις πιστώσεων δεν μπορούν να υπερβαίνουν το ήμισυ των συνολικών αντίστοιχων πιστώσεων του τρέχοντος οικονομικού έτους. Μπορούν μόνο να αναφέρονται σε δαπάνες των οποίων η αρχή θεμελιώνεται σε υπάρχουσα νομική βάση.

Άρθρο 152

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 137)

1. Οι δαπάνες που πραγματοποιούνται από τις υπηρεσίες και οργανισμούς που αναφέρονται στις ρυθμίσεις σχετικά με το ΕΓΤΠΕ-τμήμα Εγγυήσεων αποτελούν, εντός δύο μηνών από την παραλαβή των σχετικών καταστάσεων που διαβιβάζονται από τα κράτη μέλη, το αντικείμενο δεσμεύσεων πιστώσεων κατά κεφάλαιο, άρθρο και θέση. Εκτός από την περίπτωση που δεν έχει γίνει ακόμη η πληρωμή από τα κράτη μέλη ή που η επιλεξιμότητα είναι αβέβαιη, ο καταλογισμός στις πληρωμές γίνεται εντός της ίδιας προθεσμίας.

Οι ως άνω δημοσιονομικές δεσμεύσεις πιστώσεων αφαιρούνται από τις συνολικές προσωρινές δεσμεύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 151.

2. Οι συνολικές προσωρινές δεσμεύσεις που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο ενός οικονομικού έτους και δεν καταλήγουν, πριν από την 1η Φεβρουαρίου του επόμενου οικονομικού έτους, σε δεσμεύσεις πιστώσεων, με λεπτομερή εγγραφή βάσει της ονοματολογίας του προϋπολογισμού, αποδεσμεύονται στο πλαίσιο του αρχικού οικονομικού έτους.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη της εκκαθάρισης των λογαριασμών.

Άρθρο 153

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 138)

Οι δαπάνες καταλογίζονται στο πλαίσιο ενός οικονομικού έτους βάσει των επιστροφών που πραγματοποιεί η Επιτροπή προς τα κράτη μέλη το αργότερο την 31η Δεκεμβρίου αυτού του οικονομικού έτους, υπό τον όρο ότι το εκάστοτε ένταλμα πληρωμής περιέρχεται στον υπόλογο το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου του επόμενου οικονομικού έτους.

Άρθρο 154

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 139)

1. Εφόσον η Επιτροπή μπορεί να προβεί, κατ' εφαρμογή του άρθρου 23, σε μεταφορές πιστώσεων, λαμβάνει τις σχετικές αποφάσεις το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου του επόμενου οικονομικού έτους και ενημερώνει σχετικά την Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή.

2. Στις περιπτώσεις εκτός αυτών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή προτείνει στην Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή μεταφορές πιστώσεων το αργότερο στις 10 Ιανουαρίου του επόμενου οικονομικού έτους.

Η Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή αποφασίζει για τις μεταφορές πιστώσεων σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 24, αλλά εντός προθεσμίας τριών εβδομάδων.

Άρθρο 155

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 140)

Τα έσοδα για ειδικό προορισμό που εμπίπτουν στον παρόντα Τίτλο διατίθενται συνολικά είτε για τις πιστώσεις του ΕΓΤΠΕ-Τμήμα Εγγυήσεων, που προορίζονται για τη χρηματοδότηση των δαπανών της κοινής γεωργικής πολιτικής, είτε για τις πιστώσεις του ΕΓΤΠΕ-Τμήμα Εγγυήσεων, που προορίζονται για τη χρηματοδότηση των μέτρων ανάπτυξης της υπαίθρου και των συνοδευτικών μέτρων.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΑ ΤΑΜΕΙΑ

Άρθρο 156

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 141)

1. Οι διατάξεις του μέρους I και III εφαρμόζονται στις δαπάνες που πραγματοποιούνται από τις υπηρεσίες και τους οργανισμούς οι οποίοι αναφέρονται στις ρυθμίσεις που διέπουν τα διαρθρωτικά ταμεία, το Ταμείο Συνοχής, και τα προενταξιακά διαρθρωτικά και γεωργικά μέτρα, καθώς και στα αντίστοιχα έσοδα, με την επιφύλαξη των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο.

2. Οι πράξεις τις οποίες διαχειρίζεται απευθείας η Επιτροπή εκτελούνται επίσης σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στα μέρη I και III του παρόντος κανονισμού.

3. Η διαχείριση των προενταξιακών διαρθρωτικών και γεωργικών μέτρων μπορεί να γίνεται αποκεντρωμένα υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 165.

Άρθρο 157

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 142)

1. Η καταβολή από την Επιτροπή των ποσών της χρηματοδοτικής συμμετοχής των ταμείων πραγματοποιείται σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που αναφέρονται στο άρθρο 156.

2. Η προθεσμία εντός της οποίας η Επιτροπή οφείλει να πραγματοποιεί τις ενδιάμεσες πληρωμές καθορίζεται στις ρυθμίσεις που αναφέρονται στο άρθρο 156.

3. Η διεκπεραίωση των εκ μέρους των κρατών μελών επιστροφών των ποσών της προχρηματοδότησης καθώς και η επίδρασή της στο ύψος της συμμετοχής των ταμείων διέπονται από τις ρυθμίσεις που αναφέρονται στο άρθρο 156.

Άρθρο 158

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 143)

Υπό τους όρους που προβλέπονται στις ρυθμίσεις που αναφέρονται στο άρθρο 156, η Επιτροπή αποδεσμεύει αυτοδικαίως τις δεσμευθείσες πιστώσεις.

Οι αποδεσμευόμενες πιστώσεις μπορούν να ανασυσταθούν σε περίπτωση προδήλου σφάλματος αποδιδόμενου αποκλειστικά στην Επιτροπή, καθώς και σε περίπτωση ανωτέρας βίας με σοβαρές επιπτώσεις στην υλοποίηση των παρεμβάσεων που υποστηρίζονται από τα διαρθρωτικά ταμεία.

Προς τούτο, η Επιτροπή εξετάζει τις αποδεσμεύσεις που σημειώθηκαν κατά το προηγούμενο οικονομικό έτος και αποφαίνεται έως την 15η Φεβρουαρίου του τρέχοντος οικονομικού έτους με γνώμονα τις ανάγκες, ως προς την αναγκαιότητα της ανασύστασης των αντίστοιχων πιστώσεων.

Άρθρο 159

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 144)

Όσον αφορά τις επιχειρησιακές δαπάνες στις οποίες αναφέρεται ο παρών τίτλος, η Επιτροπή μπορεί να προβαίνει σε μεταφορές πιστώσεων από τίτλο σε τίτλο, αρκεί να αφορούν πιστώσεις προοριζόμενες για τον ίδιο στόχο, κατά την έννοια των ρυθμίσεων που αναφέρονται στο άρθρο 156.

Άρθρο 160

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 145)

Οι πτυχές που αφορούν τη διαχείριση και την επιλογή των σχεδίων, καθώς και τον έλεγχο διέπονται από τις ρυθμίσεις που αναφέρονται στο άρθρο 156.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΕΡΕΥΝΑ

Άρθρο 161

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 146)

1. Οι διατάξεις των μερών I και III εφαρμόζονται στις πιστώσεις έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, με την επιφύλαξη των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο.

Οι πιστώσεις αυτές εγγράφονται είτε σε ένα από τους τίτλους του προϋπολογισμού που αφορά τον εκάστοτε τομέα ερευνητικής πολιτικής για την εκτέλεση άμεσων ή έμμεσων ενεργειών, είτε σε κεφάλαιο αναφερόμενο στις ερευνητικές δραστηριότητες που εντάσσεται σε άλλον τίτλο.

Χρησιμοποιούνται δε μέσω της εκτέλεσης των ενεργειών που απαριθμούνται στους κανόνες εφαρμογής.

2. Όσον αφορά τις επιχειρησιακές δαπάνες στις οποίες αναφέρεται ο παρών τίτλος, η Επιτροπή μπορεί να προβαίνει σε μεταφορές πιστώσεων από τίτλο σε τίτλο, αρκεί να αφορούν πιστώσεις χρησιμοποιούμενες για τον ίδιο σκοπό.

3. Οι εμπειρογνώμονες που αμείβονται βάσει των πιστώσεων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, προσλαμβάνονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται κατά τη θέσπιση κάθε ερευνητικού προγράμματος-πλαισίου.

Άρθρο 162

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 147)

1. Το Κοινό Κέντρο Ερευνών (ΚΚΕρ) μπορεί να δέχεται χρηματοδοτήσεις καταλογιζόμενες σε πιστώσεις εγγεγραμμένες εκτός των τίτλων και των κεφαλαίων που αναφέρονται στο άρθρο 161, παράγραφος 1, και τούτο στο πλαίσιο της συμμετοχής του, σε ανταγωνιστική βάση ή με διαπραγμάτευση, σε κοινοτικές ενέργειες χρηματοδοτούμενες, εν όλω ή εν μέρει, από τον γενικό προϋπολογισμό.

2. Οι πιστώσεις που αφορούν τις ενέργειες στις οποίες συμμετέχει το ΚΚΕρ σε ανταγωνιστική βάση εξομοιώνονται με έσοδα για ειδικό προορισμό, κατά την έννοια του άρθρου 18. Οι πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων που προκύπτουν από τα έσοδα αυτά καθίστανται διαθέσιμες ήδη από την πρόβλεψη της δημιουργούμενης απαίτησης.

Η εκτέλεση των πιστώσεων αυτών εμφαίνεται σε αναλυτική λογιστική του λογαριασμού αποτελέσματος της εκτέλεσης του προϋπολογισμού για καθεμιά από τις κατηγορίες ενεργειών στις οποίες αναφέρεται. Διαχωρίζεται δε από τα έσοδα που προέρχονται από χρηματοδοτήσεις εκ μέρους τρίτων (του δημόσιου ή του ιδιωτικού τομέα), καθώς και από τα έσοδα που προέρχονται από άλλες υπηρεσίες που παρέχονται σε τρίτους από την Επιτροπή.

3. Οι κανόνες σύναψης των συμβάσεων του τίτλου V του μέρους I δεν εφαρμόζονται στις δραστηριότητες για λογαριασμό τρίτων του ΚΚΕρ.

4. Στο εσωτερικό του τίτλου του προϋπολογισμού του αναφερόμενου στον εκάστοτε τομέα ερευνητικής πολιτικής για τις άμεσες ενέργειες, η Επιτροπή μπορεί να προβαίνει, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 23, σε μεταφορές πιστώσεων μεταξύ κεφαλαίων εντός ορίου 15 % των πιστώσεων που εμφαίνονται στη γραμμή από την οποία γίνεται η μεταφορά.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 163

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 148)

1. Οι διατάξεις των μερών I και III εφαρμόζονται στις εξωτερικές ενέργειες που χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό, με την επιφύλαξη των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο.

2. Οι πιστώσεις που προορίζονται για τις ενέργειες στις οποίες αναφέρεται η παράγραφος 1 χρησιμοποιούνται από την Επιτροπή:

α) είτε με αυτοτελή απόφαση,

β) είτε στο πλαίσιο συμφωνιών που συνάπτονται με μία ή περισσότερες δικαιούχους τρίτες χώρες,

γ) είτε στο πλαίσιο συμφωνιών με τους διεθνείς οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 53.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΕΝΕΡΓΕΙΩΝ

Άρθρο 164

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 149)

Οι ενέργειες στις οποίες αναφέρεται ο παρών τίτλος μπορούν να υλοποιούνται είτε κεντρικά από την Επιτροπή, είτε κατά τρόπο αποκεντρωμένο από την ή τις δικαιούχους τρίτες χώρες, είτε από κοινού με διεθνείς οργανισμούς.

Άρθρο 165

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 150)

1. Στο πλαίσιο της αποκεντρωμένης διαχείρισης που αναφέρεται στο άρθρο 53 του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να αναθέσει στις αρχές των δικαιούχων τρίτων χωρών τη διαχείριση ορισμένων ενεργειών, αφού διαπιστώσει ότι η ή οι δικαιούχοι τρίτες χώρες είναι σε θέση να εφαρμόσουν για τη διαχείριση των κοινοτικών κονδυλίων, τουλάχιστον τα ακόλουθα κριτήρια που θα διευκρινίζονται ανάλογα με το βαθμό της συμφωνηθείσας αποκέντρωσης:

α) πραγματικό διαχωρισμό των καθηκόντων της εντολής πληρωμής και της πληρωμής,

β) ύπαρξη αποτελεσματικού συστήματος εσωτερικού ελέγχου των διαχειριστικών πράξεων,

γ) χωριστές από τις υπόλοιπες δραστηριότητες διαδικασίες απόδοσης λογαριασμών που επιτρέπουν την αιτιολόγηση της χρήσης των κοινοτικών κονδυλίων,

δ) ύπαρξη ανεξάρτητου συστήματος εξωτερικού ελέγχου,

ε) διαδικασίες σύναψης συμβάσεων που είναι διαφανείς, δεν εισάγουν διακρίσεις και εμποδίζουν κάθε σύγκρουση συμφερόντων.

2. Η δικαιούχος χώρα οφείλει να αναλάβει τη δέσμευση τήρησης των διατάξεων του άρθρου 53, παράγραφος 6.

Άρθρο 166

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 151)

Η υλοποίηση των ενεργειών από τις δικαιούχους τρίτες χώρες ή από τους διεθνείς οργανισμούς υπόκειται στον έλεγχο της Επιτροπής. Η ελεγκτική διαδικασία έχει τη μορφή είτε εκ των προτέρων έγκρισης είτε εκ των υστέρων ελέγχου, είτε και μεικτή μορφή.

Άρθρο 167

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 152)

1. Οι ενέργειες που αναλαμβάνονται οδηγούν στη σύναψη:

α) χρηματοδοτικής σύμβασης μεταξύ της Επιτροπής, ενεργούσας εξ ονόματος των Κοινοτήτων, και της ή των δικαιούχων τρίτων χωρών ή των οργανισμών που αυτές υποδεικνύουν, στο εξής «οι δικαιούχοι»,

β) συμφωνίας ή σύμβασης επιδότησης με οργανισμούς δημοσίου, εθνικού ή διεθνούς, δικαίου ή με φυσικά ή νομικά πρόσωπα που επιφορτίζονται με την υλοποίηση των ενεργειών.

Οι συμβάσεις και οι συμφωνίες που προβλέπονται στο πρώτο εδάφιο καθορίζουν τους όρους διαχείρισης της εξωτερικής βοήθειας από τον αντισυμβαλλόμενο.

2. Οι χρηματοδοτικές συμβάσεις με δικαιούχους τρίτες χώρες συνάπτονται το αργότερο την 31η Δεκεμβρίου του έτους n+3, όπου το έτος n είναι αυτό στη διάρκεια του οποίου εγκρίθηκε η δημοσιονομική δέσμευση. Οι ατομικές συμβάσεις και συμφωνίες που υλοποιούν αυτές τις χρηματοδοτικές συμβάσεις συνάπτονται το αργότερο την 31η Δεκεμβρίου του έτους n+3, όπου το έτος n είναι αυτό στη διάρκεια του οποίου εγκρίθηκε η δημοσιονομική δέσμευση. Οι ατομικές συμβάσεις και συμφωνίες που αφορούν τον εσωτερικό έλεγχο και την αξιολόγηση μπορούν να συναφθούν μεταγενέστερα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΣΥΝΑΨΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ

Άρθρο 168

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 153)

1. Οι διατάξεις του άρθρου 56 και του κεφαλαίου 1 του τίτλου IV του μέρους I οι οποίες αναφέρονται στις γενικές διατάξεις σύναψης των συμβάσεων εφαρμόζονται στις συμβάσεις που καλύπτονται από τον παρόντα τίτλο, με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων σχετικά με τα κατώτατα όρια και τις λεπτομέρειες σύναψης των εξωτερικών συμβάσεων που προβλέπονται στους κανόνες εφαρμογής. Οι αναθέτουσες αρχές κατά την έννοια του παρόντος κεφαλαίου είναι:

α) η Επιτροπή, εξ ονόματος και για λογαριασμό ενός ή περισσοτέρων δικαιούχων,

β) ο ή οι δικαιούχοι,

γ) οργανισμός εθνικού ή διεθνούς δικαίου ή νομικά ή φυσικά πρόσωπα που έχουν υπογράψει σύμβαση χρηματοδότησης ή επιδότησης με την Επιτροπή με σκοπό την υλοποίηση εξωτερικής ενέργειας.

2. Οι διαδικασίες σύναψης των συμβάσεων πρέπει να προβλέπονται στις χρηματοδοτικές συμβάσεις ή στις συμβάσεις επιδοτήσεων στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 167.

Άρθρο 169

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 154)

1. Η συμμετοχή σε διαγωνισμό είναι επί ίσοις όροις ελεύθερη για όλα τα πρόσωπα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των Συνθηκών, καθώς και, σύμφωνα με τις συγκεκριμένες διατάξεις που προβλέπονται στις βασικές πράξεις που διέπουν τον τομέα της συνεργασίας, σε όλους τους υπηκόους, είτε φυσικά είτε νομικά πρόσωπα, των δικαιούχων τρίτων χωρών ή και κάθε άλλης τρίτης χώρας που αναφέρεται ρητά στις εν λόγω πράξεις.

2. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις δεόντως αιτιολογημένες, και σύμφωνα με τις συγκεκριμένες διατάξεις των βασικών πράξεων που διέπουν τον τομέα της συνεργασίας, είναι δυνατόν να επιτραπεί η συμμετοχή σε προσκλήσεις υποβολής προσφορών και υπηκόων τρίτων χωρών πέραν εκείνων στις οποίες αναφέρεται η παράγραφος 1.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΩΝ

Άρθρο 170

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 155)

Μια ενέργεια μπορεί να χρηματοδοτηθεί εξ ολοκλήρου από τον προϋπολογισμό εάν αυτό είναι απαραίτητο για την υλοποίησή της.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ

Άρθρο 171

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 156)

Κάθε χρηματοδοτική σύμβαση, ή σύμβαση επιδότησης πρέπει να προβλέπει ρητά την ελεγκτική αρμοδιότητα της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου, βάσει δικαιολογητικών και επιτόπου, η οποία ασκείται σε όλους τους αντισυμβαλλόμενους και υπεργολάβους που έλαβαν κοινοτικούς πόρους, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 56, παράγραφος 2.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 172

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 157)

1. Θεωρούνται «ευρωπαϊκές υπηρεσίες» για τους σκοπούς του παρόντος τίτλου, οι οργανισμοί που δημιουργούνται με σκοπό την εκτέλεση ειδικών οριζόντιων καθηκόντων προς εξυπηρέτηση ενός ή περισσοτέρων ευρωπαϊκών οργάνων.

2. Οι διατάξεις του παρόντος τίτλου εφαρμόζονται επίσης στην ευρωπαϊκή υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF).

3. Οι διατάξεις των μερών I και III εφαρμόζονται στη λειτουργία των ευρωπαϊκών υπηρεσιών με την επιφύλαξη των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο.

Άρθρο 173

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 158)

1. Οι πιστώσεις κάθε ευρωπαϊκής υπηρεσίας, των οποίων το συνολικό ποσό είναι εγγεγραμμένο σε ειδική γραμμή του προϋπολογισμού εντός του τμήματος του προϋπολογισμού που αφορά την Επιτροπή, εμφανίζονται λεπτομερώς σε παράρτημα του τμήματος αυτού.

Το παράρτημα αυτό παρουσιάζεται με τη μορφή κατάστασης εσόδων και δαπανών, υποδιαιρούμενης κατά τον ίδιο τρόπο όπως και τα τμήματα του προϋπολογισμού.

Οι πιστώσεις που εγγράφονται στο παράρτημα αυτό καλύπτουν το σύνολο των οικονομικών αναγκών κάθε ευρωπαϊκής υπηρεσίας κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της προς εξυπηρέτηση των οργάνων.

2. Ο πίνακας προσωπικού κάθε ευρωπαϊκής υπηρεσίας επισυνάπτεται στον πίνακα προσωπικού της Επιτροπής.

3. Ο Διευθυντής κάθε ευρωπαϊκής υπηρεσίας αποφασίζει τις μεταφορές πιστώσεων στο εσωτερικό του παραρτήματος που αναφέρεται στην παράγραφο 1. Η Επιτροπή ενημερώνει την Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή για τις μεταφορές αυτές.

4. Οι λογαριασμοί κάθε ευρωπαϊκής υπηρεσίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των λογαριασμών των Κοινοτήτων, οι οποίοι αναφέρονται στο άρθρο 120.

Άρθρο 174

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 159)

Η Επιτροπή μεταβιβάζει, για τις πιστώσεις τις εγγεγραμμένες στο παράρτημα κάθε ευρωπαϊκής υπηρεσίας, τις αρμοδιότητες του διατάκτη στο διευθυντή της εν λόγω Υπηρεσίας και ορίζει τα όρια και τις προϋποθέσεις της μεταβίβασης αυτής.

Άρθρο 175

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 160)

1. Κάθε διοργανική ευρωπαϊκή υπηρεσία καταρτίζει αναλυτική λογιστική των δαπανών της που επιτρέπει τον καθορισμό της αναλογίας των υπηρεσιών που παρέχονται σε κάθε όργανο. Η Επιτροπή Διευθύνσεώς της καθορίζει τα κριτήρια σύμφωνα με τα οποία τηρείται η λογιστική αυτή.

2. Η παρατήρηση η αναφερομένη στην ειδική γραμμή του προϋπολογισμού στην οποία εγγράφεται το σύνολο των πιστώσεων κάθε διοργανικής ευρωπαϊκής υπηρεσίας εμφανίζει, υπό μορφή πρόβλεψης, την εκτίμηση του κόστους των υπηρεσιών που η Υπηρεσία παρέχει για κάθε ένα από τα όργανα, βάσει της αναλυτικής λογιστικής που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

3. Κάθε διοργανική ευρωπαϊκή υπηρεσία γνωστοποιεί τα αποτελέσματα της αναλυτικής αυτής λογιστικής στα οικεία όργανα.

Άρθρο 176

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 161)

1. Η Επιτροπή Διευθύνσεως κάθε ευρωπαϊκής υπηρεσίας προσδιορίζει τους κανόνες εφαρμογής των διατάξεων του παρόντος τίτλου.

2. Στις περιπτώσεις που η αποστολή μιας ευρωπαϊκής υπηρεσίας συνεπάγεται παροχές επί πληρωμή προς τρίτους, η Επιτροπή Διευθύνσεως προσδιορίζει τις ειδικές διατάξεις που αφορούν τους όρους παροχής αυτών των υπηρεσιών καθώς και την τήρηση της αντίστοιχης λογιστικής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ

Άρθρο 177

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 162)

Οι διατάξεις του κεφαλαίου 1 εφαρμόζονται στη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF), με την επιφύλαξη των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο.

Άρθρο 178

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 163)

Η Επιτροπή, μετά από αίτημα του Διευθυντή της OLAF, προβαίνει σε μεταφορές πιστώσεων στο εσωτερικό του παραρτήματος που αναφέρεται στο άρθρο 173 παράγραφος 1. Η Επιτροπή ενημερώνει την Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή για τις μεταφορές αυτές.

Άρθρο 179

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 164)

1. Η Επιτροπή μεταβιβάζει στο διευθυντή της OLAF τις αρμοδιότητες του διατάκτη, για τις πιστώσεις τις εγγεγραμμένες στο σχετικό με την OLAF παράρτημα του τμήματος της Επιτροπής, και ορίζει τα όρια και τις προϋποθέσεις της μεταβίβασης αυτής.

2. Ο διευθυντής της OLAF εξουσιοδοτείται να μεταβιβάζει περαιτέρω τις αρμοδιότητές του στους υπαλλήλους που υπόκεινται στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης.

Άρθρο 180

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 165)

Οι διατάξεις του άρθρου 175, παράγραφοι 1, 2 και 3 καθώς και αυτές του άρθρου 176, παράγραφος 2, δεν εφαρμόζονται στην OLAF.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ

Άρθρο 181

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 166)

Οι διατάξεις των μερών I και III εφαρμόζονται στις διοικητικές πιστώσεις με την επιφύλαξη των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο.

Άρθρο 182

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 167)

1. Οι δαπάνες τρέχουσας διαχείρισης μπορούν, από την 15η Νοεμβρίου κάθε έτους, να αναλαμβάνονται προκαταβολικά εις βάρος των πιστώσεων που προβλέπονται για το επόμενο οικονομικό έτος. Πάντως, αυτές οι αναλήψεις δαπανών δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνουν το ένα τέταρτο των πιστώσεων που εμφαίνονται στην αντίστοιχη γραμμή του προϋπολογισμού για το τρέχον οικονομικό έτος. Δεν μπορούν να αφορούν νέες δαπάνες οι οποίες δεν έχουν γίνει ακόμη αποδεκτές κατ' αρχήν στον τελευταίο κανονικώς εγκριθέντα προϋπολογισμό.

2. Οι δαπάνες, όπως τα μισθώματα, οι οποίες πρέπει να πραγματοποιούνται εκ των προτέρων, μπορούν να πληρώνονται από την 1η Δεκεμβρίου εις βάρος των πιστώσεων που προβλέπονται για το επόμενο οικονομικό έτος.

Άρθρο 183

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 168)

1. Για κάθε οικονομικό έτος, ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων το ποσό των οποίων ισούται με τις πιστώσεις πληρωμών.

2. Οι δαπάνες διοικητικής λειτουργίας που προκύπτουν από συμβάσεις οι οποίες καλύπτουν περιόδους υπερβαίνουσες το οικονομικό έτος, είτε σύμφωνα με τα τοπικά ήθη, είτε για την προμήθεια υλικών εξοπλισμού, καταλογίζονται στον προϋπολογισμό του οικονομικού έτους κατά τη διάρκεια του οποίου πραγματοποιούνται.

ΜΕΡΟΣ III

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΤΙΤΛΟΣ I

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 184

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 169)

Το τμήμα του προϋπολογισμού που αφορά την Επιτροπή περιλαμβάνει μεταβατικά, στο πλαίσιο των πιστώσεων του ΕΓΤΠΕ- τμήμα Εγγυήσεων, νομισματικό αποθεματικό του οποίου οι όροι εγγραφής, χρησιμοποίησης και χρηματοδότησης καθορίζονται, αντίστοιχα, από τον κανονισμό του Συμβουλίου για τη δημοσιονομική πειθαρχία και από την απόφαση του Συμβουλίου για το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων, καθώς και από τις διατάξεις που θεσπίζονται για την εφαρμογή της.

Άρθρο 185

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 170)

Οι πιστώσεις του ΕΓΤΠΕ — Τμήμα Εγγυήσεων που αφορούν την ανάπτυξη της υπαίθρου και τα συνοδευτικά μέτρα εξακολουθούν να διέπονται από τις διατάξεις του άρθρου 150 μέχρι το τέλος της περιόδου την οποία καλύπτουν οι δημοσιονομικές προοπτικές, δηλαδή μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2006.

Μέχρι την ημερομηνία αυτή, οι μη δεσμευθείσες πιστώσεις και οι αντίστοιχες μη χρησιμοποιηθείσες πιστώσεις πληρωμών μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο μεταφοράς, στο επόμενο μόνο οικονομικό έτος, μέχρι ανώτατο ποσοστό 3 % των πιστώσεων του σχετικού τίτλου. Η μεταφορά αυτή δεν είναι δυνατή παρά μόνο εφόσον οι πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων που προβλέπονται στις σχετικές γραμμές του προϋπολογισμού του επόμενου οικονομικού έτους δεν επιτρέπουν την ολοκλήρωση της εκτέλεσης των προγραμμάτων ανάπτυξης της υπαίθρου προκειμένου να επιτευχθεί το επίπεδο που έχει αποφασιστεί για το προηγούμενο οικονομικό έτος. Η απόφαση μεταφοράς λαμβάνεται, το αργότερο στις 15 Φεβρουαρίου του οικονομικού έτους προς το οποίο προβλέπεται η μεταφορά, από την Επιτροπή η οποία ενημερώνει σχετικά την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.

Άρθρο 186

(Νέο)

1. Η ταξινόμηση ανά προορισμό των δαπανών της Επιτροπής, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 41, παράγραφος 2, εφαρμόζεται για πρώτη φορά για το οικονομικό έτος 2004.

Για το οικονομικό έτος 2003, το τμήμα της Επιτροπής περιλαμβάνει:

α) ένα μέρος Α αφιερωμένο στις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας του οργάνου,

β) ένα μέρος Β αφιερωμένο στις επιχειρησιακές δαπάνες που περιλαμβάνει πολλές υποδιαιρέσεις ανάλογα με τις ανάγκες.

2. Οι προθεσμίες που αναφέρονται στα άρθρα 127 παράγραφος 2, 128 παράγραφος 4 και 143 παράγραφοι 2, 4 και 7, εφαρμόζονται για πρώτη φορά για το οικονομικό έτος 2005.

Για τα προηγούμενα οικονομικά έτη, οι προθεσμίες αυτές καθορίζονται αντίστοιχα την:

α) 1η Μαΐου για το άρθρο 127 παράγραφος 2,

β) 15η Ιουλίου για το άρθρο 128 παράγραφος 1,

γ) 15η Σεπτεμβρίου για το άρθρο 128 παράγραφος 2,

δ) 15η Οκτωβρίου για το άρθρο 128 παράγραφος 3,

ε) 30ή Νοεμβρίου για το άρθρο 128 παράγραφος 4,

στ) 15η Ιουλίου και 31η Οκτωβρίου για το άρθρο 143 παράγραφος 2,

ζ) 30ή Σεπτεμβρίου και 31η Οκτωβρίου για το άρθρο 143 παράγραφος 4,

η) 30ή Νοεμβρίου για το άρθρο 143 παράγραφος 7.

Οι διατάξεις του τίτλου VII του μέρους Ι εφαρμόζονται σταδιακά ανάλογα με τις τεχνικές δυνατότητες προκειμένου να παράξουν πλήρη αποτελέσματα για το οικονομικό έτος 2005.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 187

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 171)

Για τα θέματα του προϋπολογισμού που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά τους, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έχουν την εξουσία να ζητούν να τους γνωστοποιούνται όλες οι σχετικές πληροφορίες και αιτιολογίες.

Άρθρο 188

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 172)

Η Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο και μετά από γνωμοδότηση των άλλων οργάνων, θεσπίζει τους κανόνες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Όλα τα όργανα γνωμοδοτούν εντός τριών μηνών από τη διαβίβαση του σχεδίου κανονισμού της Επιτροπής για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής του δημοσιονομικού κανονισμού. Ελλείψει απάντησης εντός της προθεσμίας αυτής, η γνώμη τους θεωρείται ευνοϊκή.

Η Επιτροπή θεσπίζει οριστικά τον κανονισμό για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής του δημοσιονομικού κανονισμού εντός τριών μηνών από την παραλαβή της τελευταίας γνωμοδότησης, ή, ελλείψει γνωμοδότησης, εντός τριών μηνών από την εκπνοή της προθεσμίας που προβλέπεται στο δεύτερο εδάφιο.

Άρθρο 189

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 173)

Κάθε τρία έτη και όποτε καθίσταται αναγκαίο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εξετάζουν τον παρόντα κανονισμό βάσει πρότασης της Επιτροπής.

Κάθε κανονισμός που τον τροποποιεί εκδίδεται από το Συμβούλιο, με την εφαρμογή της διαδικασίας συνεννοήσεων, εφόσον το ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο. Η διαδικασία κινείται αν το Συμβούλιο προτίθεται να αποκλίνει από τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Οι συνεννοήσεις πραγματοποιούνται στο πλαίσιο «επιτροπής συνεννοήσεων» η οποία περιλαμβάνει το Συμβούλιο και τους αντιπροσώπους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η Επιτροπή συμμετέχει στις εργασίες της επιτροπής συνεννοήσεων.

Σκοπός της διαδικασίας συνεννοήσεων είναι η επίτευξη συμφωνίας μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου. Η διαδικασία πρέπει να διεξάγεται κανονικά κατά τη διάρκεια χρονικού διαστήματος που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, εκτός της περιπτώσεως κατά την οποία η εν λόγω πράξη πρέπει να εκδοθεί πριν από καθορισμένη ημερομηνία ή εάν υπάρχουν επείγοντες λόγοι, οπότε το Συμβούλιο μπορεί να καθορίσει κατάλληλη προθεσμία.

Όταν οι θέσεις των δύο οργάνων είναι επαρκώς παραπλήσιες, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορεί να εκφέρει νέα γνώμη. Στη συνέχεια το Συμβούλιο αποφαίνεται οριστικά.

Άρθρο 190

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 174)

1. Η Επιτροπή καταρτίζει, βάσει του παρόντος κανονισμού, δημοσιονομικό κανονισμό-πλαίσιο των οργανισμών που δημιουργούνται από τις Κοινότητες, οι οποίοι διαθέτουν νομική προσωπικότητα και ενδέχεται να επιχορηγούνται από τον προϋπολογισμό. Η δημοσιονομική ρύθμιση αυτών των οργανισμών μπορεί να αποκλίνει από τον κανονισμό-πλαίσιο μόνον όταν το επιβάλλουν οι ειδικές απαιτήσεις της λειτουργίας τους και με τη σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής.

Ο κανονισμός-πλαίσιο θεσπίζεται μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο. Τα όργανα αυτά γνωμοδοτούν σχετικά με το σχέδιο κανονισμού εντός τριών μηνών από τη διαβίβαση του σχεδίου κανονισμού της Επιτροπής. Ελλείψει απάντησης εντός της προθεσμίας αυτής, η γνώμη τους θεωρείται ευνοϊκή.

2. Η απαλλαγή για την εκτέλεση των προϋπολογισμών των οργανισμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, πρώτο εδάφιο χορηγείται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

3. Ο εσωτερικός ελεγκτής της Επιτροπής ασκεί έναντι των οργανισμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, πρώτο εδάφιο τις ίδιες αρμοδιότητες με εκείνες που του ανατίθενται έναντι των υπηρεσιών της Επιτροπής.

4. Οι οργανισμοί που αναφέρονται στη παράγραφο 1, πρώτο εδάφιο εφαρμόζουν τους λογιστικούς κανόνες που αναφέρονται στο άρθρο 132 με σκοπό την ενοποίηση των λογαριασμών τους με τους λογαριασμούς της Επιτροπής.

Άρθρο 191

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 175)

Ο δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 καταργείται.

Οι αναφορές στον καταργηθέντα κανονισμό νοούνται ως αναφορές στον παρόντα κανονισμό και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που παρατίθεται στο παράρτημα.

Άρθρο 192

(Αρχική πρόταση: Άρθρο 176)

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Τροποποιημένη πρόταση για απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, κέντρων ερευνών και πανεπιστημίων στην υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) [1]

(2002/C 103 E/24)

COM(2001) 823 τελικό/2 — 2001/0327(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 10 Ιανουαρίου 2001)

[1] ΕΕ C 332 E της 27.11.2001, σ. 275.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,	Αμετάβλητο
Έχοντας υπόψη:	
τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 7,	
την πρόταση της Επιτροπής,	
τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,	
τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,	
Εκτιμώντας τα εξής:	
(1) Με την απόφαση του Συμβουλίου, εγκρίθηκε το πρόγραμμα πλαίσιο δραστηριοτήτων έρευνας και εκπαίδευσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ), με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας (2002-2006) (καλούμενο εφεξής «πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006»). Οι λεπτομερείς όροι χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας πρέπει να συμπληρωθούν από άλλες διατάξεις που θα θεσπιστούν σύμφωνα με το άρθρο 7 της συνθήκης.	
(2) Οι διατάξεις αυτές πρέπει να εντάσσονται σε ένα συνεκτικό πλαίσιο που θα χαρακτηρίζεται από διαφάνεια και θα λαμβάνει πλήρως υπόψη τους στόχους και τις ιδιαιτερότητες των μέσων που προσδιορίζονται στο παράρτημα III του ειδικού προγράμματος «Πυρηνική ενέργεια», το οποίο εγκρίθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου, ούτως ώστε να εξασφαλισθεί η βέλτιστη δυνατή εφαρμογή τους.	
(3) Οι κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, κέντρων ερευνών και πανεπιστημίων πρέπει να ανταποκρίνονται στη φύση των δραστηριοτήτων έρευνας (συμπεριλαμβανομένης της επίδειξης) και εκπαίδευσης στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας. Οι κανόνες αυτοί δύναται εξάλλου να διαφέρουν ανάλογα με το αν ο συμμετέχων είναι εγκατεστημένος σε κράτος μέλος, σε συνδεδεμένο -υποψήφιο ή μη- κράτος ή σε τρίτη χώρα, ή ανάλογα με τη νομική του δομή, δηλαδή εάν πρόκειται για εθνικό οργανισμό, για ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή μη διεθνή οργανισμό, ή για ένωση συμμετεχόντων.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
(4) Κατά τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν βάσει του προγράμματος πλαισίου, θα πρέπει να τηρούνται οι αρχές δεοντολογίας, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που καθορίζονται στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και να επιδιώκεται η βελτίωση της πληροφόρησης και του διαλόγου με το κοινό καθώς και η ενίσχυση του ρόλου των γυναικών στον χώρο της έρευνας.	
(5) Σύμφωνα με το πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006, οι κανόνες που αφορούν τη συμμετοχή νομικών οντοτήτων από τρίτες χώρες θα πρέπει να ευθυγραμμίζονται με τους στόχους διεθνούς συνεργασίας που καθορίζονται ιδίως στο άρθρο 101 της συνθήκης.	
(6) Οι διεθνείς οργανισμοί που έχουν ως αποστολή την ανάπτυξη της ερευνητικής συνεργασίας στην Ευρώπη και οι οποίοι απαρτίζονται κατά πλειονότητα από κράτη μέλη ή συνδεδεμένα κράτη, συμβάλλουν στην υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας. Θα πρέπει συνεπώς να ενθαρρυνθεί η συμμετοχή τους στο πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006.	
(7) Το Κοινό Κέντρο Ερευνών (καλούμενο εφεξής «ΚΚΕρ») συμμετέχει στις έμμεσες δράσεις έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τις νομικές οντότητες που είναι εγκατεστημένες σε κράτος μέλος.	
(8) Κατά τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν βάσει του προγράμματος πλαισίου πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας και να κατοχυρώνεται η προστασία των συμφερόντων αυτών,	
ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ I	
ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ	
Άρθρο 1	
Αντικείμενο	
Η παρούσα απόφαση καθορίζει τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, κέντρων ερευνών και πανεπιστημίων στην έρευνα που διεξάγεται βάσει του προγράμματος πλαισίου δραστηριοτήτων έρευνας και εκπαίδευσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας (2002-2006) (καλούμενο εφεξής «πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006»).	
Άρθρο 2	
Ορισμοί	
Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης:	
α) ως «έμμεση δράση» νοείται δραστηριότητα ΕΤΑΕ η οποία διεξάγεται από έναν ή περισσότερους συμμετέχοντες με χρήση ενός μέσου του προγράμματος πλαισίου 2002-2006·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
β) ως «δραστηριότητα ΕΤΑΕ» νοείται μία από τις δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων επίδειξης, και τις δραστηριότητες εκπαίδευσης, που περιγράφονται στο παράρτημα του προγράμματος πλαισίου 2002-2006·	
γ) ως «προϋπολογισμός» νοείται η προκαταρκτική εκτίμηση του συνόλου των πόρων και δαπανών που απαιτούνται για την υλοποίηση μιας έμμεσης δράσης·	
δ) ως «κοινοπραξία» νοείται το σύνολο των συμμετεχόντων στην ίδια έμμεση δράση·	
ε) ως «σύμβαση» νοείται η συμβατική συμφωνία χρηματοδοτικής συνεισφοράς η οποία έχει ως αντικείμενο την εκτέλεση μιας έμμεσης δράσης και δημιουργεί δικαιώματα και υποχρεώσεις μεταξύ της Κοινότητας και των συμμετεχόντων στην έμμεση δράση·	
στ) ως «νομική οντότητα» νοείται κάθε φυσικό πρόσωπο, ή κάθε νομικό πρόσωπο το οποίο έχει συσταθεί σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο που εφαρμόζεται στον τόπο εγκατάστασής του, το κοινοτικό δίκαιο ή το διεθνές δίκαιο, διαθέτει νομική προσωπικότητα και έχει την ικανότητα, ιδίω ονόματι, να είναι υποκείμενο δικαιωμάτων και υποχρεώσεων οιασδήποτε φύσεως·	
ζ) ως «συνδεδεμένο κράτος» νοείται κράτος συμβαλλόμενο σε διεθνή συμφωνία συναφθείσα με την Κοινότητα, δυνάμει ή βάσει της οποίας το συγκεκριμένο κράτος συνεισφέρει χρηματοοικονομικά στο σύνολο ή σε μέρος του προϋπολογισμού του προγράμματος πλαισίου 2002-2006·	
η) ως «συνδεδεμένο υποψήφιο κράτος» νοείται κάθε συνδεδεμένο κράτος το οποίο έχει αναγνωρισθεί από την Κοινότητα ως κράτος υποψήφιο για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση·	
θ) ως «ευρωπαϊκός όμιλος οικονομικού σκοπού» (ΕΟΟΣ) νοείται κάθε νομική οντότητα η οποία έχει συσταθεί σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2137/85 ([1]) του Συμβουλίου·	
ι) ως «μέσα» νοούνται οι μηχανισμοί έμμεσης παρέμβασης της Κοινότητας που προβλέπονται στο παράρτημα III του ειδικού προγράμματος «Πυρηνική ενέργεια»·	
ια) ως «παρατυπία» νοείται κάθε παραβίαση διατάξεων του κοινοτικού δικαίου ή κάθε αθέτηση συμβατικών υποχρεώσεων, η οποία προκύπτει από πράξη ή παράλειψη μιας νομικής οντότητας και η οποία ζημιώνει ή ενδέχεται να ζημιώσει, λόγω αδικαιολόγητης δαπάνης, τον γενικό προϋπολογισμό των Κοινοτήτων ή προϋπολογισμούς που διαχειρίζονται οι Κοινότητες·	
ιβ) ως «διεθνής οργανισμός» νοείται κάθε νομική οντότητα που απορρέει από ένωση κρατών, άλλη πλην της Κοινότητας, η οποία έχει συσταθεί βάσει συνθήκης ή ανάλογης πράξης, διαθέτει κοινά θεσμικά όργανα και διεθνή νομική προσωπικότητα διακριτή από εκείνη των μελών της·	

([1]) ΕΕ L 199 της 31.7.1985, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
ιγ) ως «διεθνής οργανισμός ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος» νοείται διεθνής οργανισμός του οποίου τα μέλη είναι κατά πλειονότητα κράτη μέλη της Κοινότητας ή συνδεδεμένα κράτη και ο οποίος έχει βασικό στόχο να συμβάλει στην ενίσχυση της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας στην Ευρώπη·	
ιδ) ως «συμμετέχων» νοείται η νομική οντότητα η οποία συνεισφέρει σε έμμεση δράση και έχει δικαιώματα και υποχρεώσεις έναντι της Κοινότητας δυνάμει της παρούσας απόφασης ή σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης·	
ιε) ως «τρίτη χώρα» νοείται κάθε κράτος πλην των κρατών μελών και των συνδεδεμένων κρατών.	
Άρθρο 3	
Ανεξαρτησία	
1. Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, δύο νομικές οντότητες θεωρούνται ανεξάρτητες μεταξύ τους όταν δεν υφίσταται σχέση ελέγχου μεταξύ τους. Σχέση ελέγχου υφίσταται όταν η μια νομική οντότητα ελέγχει άμεσα ή έμμεσα την άλλη ή όταν η μια νομική οντότητα υπόκειται στον ίδιο άμεσο ή έμμεσο έλεγχο με την άλλη. Ο έλεγχος δύναται να απορρέει, ιδίως από:	
α) την άμεση ή έμμεση κατοχή ποσοστού ανώτερου του 50 % επί της ονομαστικής αξίας του εκδοθέντος μετοχικού κεφαλαίου μιας νομικής οντότητας, ή της πλειοψηφίας των δικαιωμάτων ψήφου των μετόχων ή εταίρων της συγκεκριμένης νομικής οντότητας·	
β) την άμεση ή την έμμεση κατοχή, εκ των πραγμάτων ή εκ του νόμου, της εξουσίας λήψης αποφάσεων στο εσωτερικό μιας νομικής οντότητας.	
2. Η άμεση ή έμμεση κατοχή ποσοστού ανώτερου του 50 % επί της ονομαστικής αξίας του εκδοθέντος μετοχικού κεφαλαίου μιας νομικής οντότητας, ή της πλειοψηφίας των δικαιωμάτων ψήφου των μετόχων ή των εταίρων της συγκεκριμένης οντότητας από εταιρείες δημοσίων επενδύσεων, θεσμικούς επενδυτές ή εταιρείες και κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου δεν δημιουργεί καθ'εαυτήν σχέση ελέγχου.	
3. Η κυριότητα ή η εποπτεία νομικών οντοτήτων από τον ίδιο δημόσιο οργανισμό δεν δημιουργεί καθ'εαυτήν σχέση ελέγχου μεταξύ τους.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ II	
ΜΕΣΑ	Διαγράφεται
Άρθρο 4	
Δίκτυα αριστείας	
1. Στόχος των δικτύων αριστείας είναι η ενίσχυση της επιστημονικής και τεχνολογικής αριστείας στην Κοινότητα μέσω της προοδευτικής και διαρκούς ολοκλήρωσης των ερευνητικών ικανοτήτων	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

που ήδη υπάρχουν ή εμφανίζονται στην Ευρώπη, τόσο σε εθνικό όσο και σε περιφερειακό επίπεδο. Κάθε δίκτυο επιδιώκει να προαγάγει τις γνώσεις σε ένα συγκεκριμένο πεδίο, συγκεντρώνοντας μια κρίσιμη μάζα σχετικής τεχνογνωσίας. Οι σχετικές δραστηριότητες κατά κανόνα προσανατολίζονται στην επίτευξη μακροπρόθεσμων στόχων και εμπίπτουν σε περισσότερους του ενός επιστημονικούς κλάδους και δεν επιδιώκουν προκαθορισμένα συγκεκριμένα αποτελέσματα όσον αφορά προϊόντα, μεθόδους παραγωγής ή υπηρεσίες.

2. Προκειμένου να δημιουργήσουν ένα εικονικό κέντρο αριστείας, οι συμμετέχοντες εφαρμόζουν κοινό πρόγραμμα δραστηριοτήτων το οποίο ενσωματώνει σημαντικό μέρος, ή ακόμα και το σύνολο, των ερευνητικών τους πόρων και δραστηριοτήτων στο υπόψη πεδίο. Εφόσον χρειάζεται, η νομική οντότητα από την οποία εξαρτάται το ίδρυμα, το τμήμα, το εργαστήριο ή η ομάδα που είναι μέλος του δικτύου, παρέχει στο μέλος επαρκή αυτονομία για τον σκοπό αυτό.

Το κοινό πρόγραμμα δραστηριοτήτων εστιάζεται στις ερευνητικές δραστηριότητες και περιλαμβάνει υποχρεωτικά δραστηριότητες ολοκλήρωσης καθώς και δραστηριότητες διάδοσης της αριστείας εκτός του δικτύου, όπως αυτές περιγράφονται στο παράρτημα III της απόφασης [για τη θέσπιση του ειδικού προγράμματος «Πυρηνική ενέργεια»]. Η ετήσια ενημέρωση του κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων, η οποία πραγματοποιείται σε συμφωνία με την Επιτροπή, δύναται να περιλαμβάνει τον αναπροσανατολισμό ορισμένων δραστηριοτήτων ή τη δρομολόγηση νέων.

Άρθρο 5

Ολοκληρωμένα έργα

1. Στόχος των ολοκληρωμένων έργων είναι να συμβάλουν στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της Κοινότητας ή στην επίλυση σημαντικών κοινωνικών προβλημάτων, κινητοποιώντας μια κρίσιμη μάζα πόρων και δεξιοτήτων στον τομέα της έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης. Με αυτή την προοπτική, κάθε ολοκληρωμένο έργο επιδιώκει σαφώς καθορισμένους στόχους εκφραζόμενους σε επιστημονικές και τεχνολογικές γνώσεις και αποβλέπει στην παραγωγή συγκεκριμένων αποτελεσμάτων ικανών να έχουν εφαρμογή σε προϊόντα, μεθόδους παραγωγής ή υπηρεσίες.

2. Κάθε ολοκληρωμένο έργο συνιστά, κατ'αρχήν, ένα σύνολο επιμέρους συνιστωσών διαφορετικού μεγέθους και δομής ανάλογα με τις προς εκτέλεση εργασίες, η καθεμία από τις οποίες καλύπτει συγκεκριμένες πτυχές των ερευνητικών εργασιών που είναι απαραίτητες για την επίτευξη των κοινών συνολικών στόχων και υλοποιείται σε στενό συντονισμό με τις υπόλοιπες συνιστώσες, ενσωματωμένη σε ένα συνεκτικό πλαίσιο.

Οι δραστηριότητες που διεξάγονται στο πλαίσιο ενός ολοκληρωμένου έργου περιλαμβάνουν δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης ή και επίδειξης, δραστηριότητες διαχείρισης και αξιοποίησης των γνώσεων με σκοπό την προώθηση της καινοτομίας, και οιεσδήποτε άλλες δραστηριότητες άμεσα συνδεόμενες με τους στόχους της απόφασης [για τη θέσπιση του ειδικού προγράμματος «Πυρηνική ενέργεια»], όπως αυτές περιγράφονται στο παράρτημα III της εν λόγω απόφασης. Όλες αυτές οι δραστηριότητες εγγράφονται σε ένα σχέδιο εκτέλεσης, το οποίο ενημερώνεται ετησίως σε συμφωνία με την Επιτροπή. Η ενημέρωση αυτή δύναται να περιλαμβάνει τον αναπροσανατολισμό ορισμένων δραστηριοτήτων ή τη δρομολόγηση νέων.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 6	
Ειδικά στοχοθετημένα έργα έρευνας ή κατάρτισης	
1. Τα ειδικά στοχοθετημένα έργα έρευνας δύναται να λάβουν οιαδήποτε από τις ακόλουθες μορφές ή να τις συνδυάσουν:	
α) έργο έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, το οποίο αποβλέπει στην απόκτηση νέων γνώσεων με σκοπό, είτε τη σημαντική βελτίωση ή την ανάπτυξη νέων προϊόντων, μεθόδων παραγωγής ή υπηρεσιών, είτε την κάλυψη άλλων αναγκών του κοινωνικού συνόλου και των κοινοτικών πολιτικών·	
β) έργο επίδειξης, το οποίο επιδιώκει να αποδείξει τη βιωσιμότητα νέων τεχνολογιών οι οποίες προσφέρουν μεν δυνητικό οικονομικό πλεονέκτημα αλλά δεν είναι δυνατό, με τη σημερινή τους μορφή, να αποτελέσουν αντικείμενο εμπορικής εκμετάλλευσης.	
2. Τα ειδικά στοχοθετημένα έργα κατάρτισης έχουν στόχο να διευκολύνουν την έγκαιρη διάδοση των νέων γνώσεων σε ευρωπαϊκή κλίμακα και να ενοποιήσουν καλύτερα τις εθνικές δραστηριότητες.	
Άρθρο 7	
Ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες για τις υποδομές	
Οι ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες για τις υποδομές συνδυάζουν διάφορες δραστηριότητες απαραίτητες για την ενίσχυση και ανάπτυξη υποδομών έρευνας οι οποίες θα παρέχουν υπηρεσίες σε ευρωπαϊκή κλίμακα. Για τον σκοπό αυτό, συνδυάζουν δραστηριότητες δικτύωσης με δραστηριότητες υποστήριξης ή ερευνητικές δραστηριότητες απαραίτητες για τη βελτίωση των επιδόσεων των υποδομών. Οι ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες για τις υποδομές περιλαμβάνουν ένα σκέλος διάδοσης των γνώσεων σε δυνητικούς χρήστες, μεταξύ άλλων στη βιομηχανία και ιδίως στις ΜΜΕ.	
Άρθρο 8	
Δράσεις για τους ανθρώπινους πόρους και την κινητικότητα	
Οι δράσεις για τους ανθρώπινους πόρους και την κινητικότητα διεξάγονται για σκοπούς κατάρτισης, ανάπτυξης δεξιοτήτων ή μεταφοράς γνώσεων. Οι δράσεις αυτές συνίστανται στην υποστήριξη δραστηριοτήτων διεξαγόμενων από φυσικά πρόσωπα, από φορείς υποδοχής, συμπεριλαμβανομένων των δικτύων κατάρτισης, καθώς και από ομάδες αριστείας.	
Άρθρο 9	
Δράσεις συντονισμού	
Στόχος των δράσεων συντονισμού είναι να ενισχύσουν και να υποστηρίξουν τον συντονισμό των πρωτοβουλιών που αναλαμβάνουν διάφοροι συντελεστές της έρευνας, της εκπαίδευσης και της καινοτομίας. Οι δράσεις αυτές συνίστανται σε μια σειρά δραστηριοτήτων όπως η διοργάνωση συνεδρίων, συναντήσεων, επιμορφωτικών μαθη-	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
μάτων, η διενέργεια μελετών, οι ανταλλαγές προσωπικού, οι ανταλλαγές και η διάδοση ορθών πρακτικών, η ανάπτυξη συστημάτων πληροφόρησης και η συγκρότηση ομάδων εμπειρογνωμόνων και είναι δυνατό να συμπεριλαμβάνουν, όταν χρειάζεται, παροχή υποστήριξης για τον καθορισμό, την ανάληψη και διαχείριση συνδυασμένων ή κοινών πρωτοβουλιών.	
Άρθρο 10	
Δράσεις ειδικής στήριξης	
Οι δράσεις ειδικής στήριξης αποβλέπουν στην επίτευξη των καθορισθέντων στόχων του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 ή δύναται να συμβάλλουν στην προπαρασκευή των μελλοντικών δραστηριοτήτων της κοινοτικής πολιτικής στους τομείς της έρευνας και της κατάρτισης ή να περιλαμβάνουν δραστηριότητες παρακολούθησης και αξιολόγησης. Συγκεκριμένα, οι δράσεις αυτές περιλαμβάνουν και συνδυάζουν, κατά περίπτωση, συνέδρια, σεμινάρια, μελέτες και αναλύσεις, επιστημονικά βραβεία και διαγωνισμούς υψηλού επιπέδου, ομάδες εργασίας και ομάδες εμπειρογνωμόνων, επιχειρησιακή υποστήριξη και δραστηριότητες διάδοσης, πληροφόρησης και επικοινωνίας.	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ III	ΚΕΦΑΛΑΙΟ II
ΚΑΝΟΝΕΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ	Αμετάβλητο
Άρθρο 11	*Άρθρο 4*
Πεδίο εφαρμογής	Αμετάβλητο
Οι κανόνες που καθορίζονται στο παρόν κεφάλαιο εφαρμόζονται στη συμμετοχή νομικών οντοτήτων σε έμμεσες δράσεις. Εφαρμόζονται υπό την επιφύλαξη των ειδικών κανόνων που καθορίζονται στο κεφάλαιο IV για τις δραστηριότητες ΕΤΑΕ του θεματικού πεδίου προτεραιότητας «Έρευνα σχετικά με την ενέργεια σύντηξης» του ειδικού προγράμματος «Πυρηνική ενέργεια».	
Άρθρο 12	*Άρθρο 5*
Γενικές αρχές	Αμετάβλητο
1. Οιαδήποτε νομική οντότητα συμμετέχει σε έμμεση δράση δύναται να λάβει χρηματοδοτική συνεισφορά εκ μέρους της Κοινότητας, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 14 et 15.	1. Οιαδήποτε νομική οντότητα συμμετέχει σε έμμεση δράση δύναται να λάβει χρηματοδοτική συνεισφορά εκ μέρους της Κοινότητας, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 7 και 8.
2. Οιαδήποτε νομική οντότητα εγκατεστημένη σε συνδεδεμένο κράτος δύναται να συμμετέχει στις έμμεσες δράσεις υπό τους ίδιους όρους και έχοντας ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με εκείνα που ισχύουν για τις νομικές οντότητες που είναι εγκατεστημένες σε κράτος μέλος, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 13	2. Οιαδήποτε νομική οντότητα εγκατεστημένη σε συνδεδεμένο κράτος δύναται να συμμετέχει στις έμμεσες δράσεις υπό τους ίδιους όρους και έχοντας ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με εκείνα που ισχύουν για τις νομικές οντότητες που είναι εγκατεστημένες σε κράτος μέλος, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6.
3. Το ΚΚΕρ δύναται να συμμετέχει στις έμμεσες δράσεις υπό τους ίδιους όρους και έχοντας ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με εκείνα που ισχύουν για τις νομικές οντότητες που είναι εγκατεστημένες σε κράτος μέλος.	Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
4. Οιοσδήποτε διεθνής οργανισμός ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος δύναται να συμμετέχει στις έμμεσες δράσεις υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τις νομικές οντότητες που είναι εγκατεστημένες σε κράτος μέλος, και ασκώντας τα ίδια δικαιώματα και εκπληρώνοντας τις ίδιες υποχρεώσεις με αυτές τις νομικές οντότητες σύμφωνα με το καταστατικό του.	
5. Ανάλογα με τη φύση των χρησιμοποιούμενων μέσων ή των στόχων της δραστηριότητας ΕΤΑΕ, το πρόγραμμα εργασίας του ειδικού προγράμματος δύναται να περιορίζει, κατά περίπτωση, τη συμμετοχή σε μια έμμεση δράση, σε συνάρτηση με τον τύπο των νομικών οντοτήτων και τη φύση των δραστηριοτήτων τους.	
Άρθρο 13	*Άρθρο 6*
Ελάχιστος αριθμός και τόπος εγκατάστασης των συμμετεχόντων	Αμετάβλητο
1. Το πρόγραμμα εργασίας καθορίζει τον ελάχιστο απαιτούμενο αριθμό συμμετεχόντων για κάθε έμμεση δράση καθώς και τον τόπο εγκατάστασής τους, ανάλογα με τη φύση του μέσου και τους στόχους της δραστηριότητας ΕΤΑΕ.	
2. Για τα δίκτυα αριστείας και τα ολοκληρωμένα έργα, ο ελάχιστος απαιτούμενος αριθμός συμμετεχόντων πρέπει να είναι τουλάχιστον τρεις ανεξάρτητες μεταξύ τους νομικές οντότητες εγκατεστημένες σε τρία διαφορετικά κράτη μέλη ή συνδεδεμένα κράτη εκ των οποίων τουλάχιστον δύο πρέπει να είναι κράτη μέλη ή συνδεδεμένα υποψήφια κράτη.	
3. Οι δράσεις ειδικής στήριξης και οι δράσεις για τους ανθρώπινους πόρους και την κινητικότητα, με εξαίρεση τα δίκτυα κατάρτισης ερευνητών, δύναται να υλοποιούνται από μία μόνο νομική οντότητα.	
Εφόσον στο πρόγραμμα εργασίας καθορίζεται ελάχιστος απαιτούμενος αριθμός δύο ή περισσότερων νομικών οντοτήτων εγκατεστημένων σε αντίστοιχο αριθμό κρατών μελών ή συνδεδεμένων κρατών, ο συγκεκριμένος αριθμός καθορίζεται σύμφωνα με τα οριζόμενα στην παράγραφο 4.	
4. Για μέσα άλλα πλην εκείνων που προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 3, ο ελάχιστος απαιτούμενος αριθμός συμμετεχόντων πρέπει να είναι τουλάχιστον δύο ανεξάρτητες μεταξύ τους νομικές οντότητες εγκατεστημένες σε δύο διαφορετικά κράτη μέλη ή συνδεδεμένα κράτη εκ των οποίων τουλάχιστον ένα πρέπει να είναι κράτος μέλος ή συνδεδεμένο υποψήφιο κράτος.	
5. Ένας ΕΟΟΣ, ή οιαδήποτε νομική οντότητα εγκατεστημένη σε κράτος μέλος ή σε συνδεδεμένο κράτος συγκεντρώνει στους κόλπους της ανεξάρτητες μεταξύ τους νομικές οντότητες που πληρούν τις προϋποθέσεις της παρούσας απόφασης, δύναται να είναι μοναδικός συμμετέχων σε έμμεση δράση, υπό τον όρο ότι η σύνθεσή του ανταποκρίνεται στις προϋποθέσεις που καθορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 1 έως 4.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 14	*Άρθρο 7*
Συμμετοχή νομικών οντοτήτων από τρίτες χώρες	Αμετάβλητο
1. Υπό την επιφύλαξη άλλων περιορισμών που ενδεχομένως καθορίζονται στο πρόγραμμα εργασίας του ειδικού προγράμματος, οιαδήποτε νομική οντότητα εγκατεστημένη σε τρίτη χώρα δύναται να συμμετέχει σε δραστηριότητες ΕΤΑΕ, πέραν του ελάχιστου αριθμού συμμετεχόντων που καθορίζεται βάσει των διατάξεων του άρθρου 13, εάν αυτή η συμμετοχή προβλέπεται για την υπόψη δραστηριότητα ΕΤΑΕ ή είναι απαραίτητη για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης.	1. Υπό την επιφύλαξη άλλων περιορισμών που ενδεχομένως καθορίζονται στο πρόγραμμα εργασίας του ειδικού προγράμματος, οιαδήποτε νομική οντότητα εγκατεστημένη σε τρίτη χώρα δύναται να συμμετέχει σε δραστηριότητες ΕΤΑΕ, πέραν του ελάχιστου αριθμού συμμετεχόντων που καθορίζεται βάσει των διατάξεων του άρθρου 6, εάν αυτή η συμμετοχή προβλέπεται για την υπόψη δραστηριότητα ΕΤΑΕ ή είναι απαραίτητη για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης.
2. Οιαδήποτε νομική οντότητα εγκατεστημένη σε τρίτη χώρα δύναται να λάβει χρηματοδοτική συνεισφορά εκ μέρους της Κοινότητας, εάν για την υπόψη δραστηριότητα ΕΤΑΕ προβλέπεται η δυνατότητα τέτοιας συνεισφοράς ή εάν η χρηματοδοτική αυτή συνεισφορά είναι απαραίτητη για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης.	Αμετάβλητο
Άρθρο 15	*Άρθρο 8*
Συμμετοχή διεθνών οργανισμών	Αμετάβλητο
Οιοσδήποτε διεθνής οργανισμός άλλος πλην των διεθνών οργανισμών ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος που προβλέπονται στο άρθρο 12 παράγραφος 4 δύναται να συμμετέχει σε δραστηριότητες ΕΤΑΕ, υπό τον όρο ότι τηρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 14.	Οιοσδήποτε διεθνής οργανισμός άλλος πλην των διεθνών οργανισμών ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 δύναται να συμμετέχει σε δραστηριότητες ΕΤΑΕ, υπό τον όρο ότι τηρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 7.
Άρθρο 16	*Άρθρο 9*
Προϋποθέσεις σχετικά με τις τεχνικές δυνατότητες και τους πόρους	Αμετάβλητο
1. Οι συμμετέχοντες πρέπει να διαθέτουν τις γνώσεις και τις τεχνικές δυνατότητες που είναι απαραίτητες για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης.	
2. Κατά τον χρόνο υποβολής της πρότασης, οι συμμετέχοντες διαθέτουν, τουλάχιστον δυνητικά, τους πόρους που είναι απαραίτητοι για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης και προσδιορίζουν την προέλευση αυτών των πόρων.	
Κατά την εξέλιξη των εργασιών, οι συμμετέχοντες διαθέτουν, σε κατάλληλη μορφή και σε εύθετο χρόνο, τους πόρους που είναι απαραίτητοι για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης.	
Ως πόροι απαραίτητοι για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης νοούνται οι ανθρώπινοι πόροι, η υποδομή, οι χρηματοοικονομικοί πόροι, και, ενδεχομένως, τα άυλα αγαθά καθώς και άλλοι πόροι που έχουν τεθεί στη διάθεσή τους από τρίτους στο πλαίσιο προγενέστερης δέσμευσης.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Άρθρο 17	*Άρθρο 10*
Υποβολή προτάσεων έμμεσων δράσεων	Αμετάβλητο
1. Οι προτάσεις έμμεσων δράσεων υποβάλλονται στα πλαίσια προσκλήσεων υποβολής προτάσεων οι οποίες δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και, στο μέτρο του δυνατού, κοινολογούνται ευρέως με άλλα μέσα.	
2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται:	
α) στις δράσεις ειδικής στήριξης των δραστηριοτήτων νομικών οντοτήτων που προσδιορίζονται στο πρόγραμμα εργασίας·	
β) στις δράσεις ειδικής στήριξης που συνίστανται σε αγορά ή παροχή υπηρεσίας σύμφωνα με τις διατάξεις που εφαρμόζονται για τις δημόσιες συμβάσεις·	
γ) στις δράσεις ειδικής στήριξης οι οποίες, λόγω της συνάφειας και της χρησιμότητάς τους σε σχέση με τους στόχους και το επιστημονικό και τεχνολογικό περιεχόμενο του ειδικού προγράμματος, δύναται να αποτελέσουν αντικείμενο αιτήσεων χρηματοδοτικής συνεισφοράς που υποβάλλονται στην Επιτροπή, εφόσον αυτό προβλέπεται στο πρόγραμμα εργασίας του ειδικού προγράμματος και εφόσον μια τέτοια αίτηση δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής μιας ανοικτής πρόσκλησης υποβολής προτάσεων·	
δ) στις δράσεις ειδικής στήριξης που προβλέπονται στο άρθρο 19.	δ) στις δράσεις ειδικής στήριξης που προβλέπονται στο άρθρο 12.
3. Των προσκλήσεων υποβολής προτάσεων δύναται να προηγούνται προσκλήσεις εκδήλωσης ενδιαφέροντος, οι οποίες επιτρέπουν στην Επιτροπή να προσδιορίζει και να αξιολογεί με ακρίβεια τους στόχους και τις ανάγκες, υπό την επιφύλαξη των αποφάσεων που η ίδια ενδέχεται να λάβει στη συνέχεια.	Αμετάβλητο
Άρθρο 18	*Άρθρο 11*
Αξιολόγηση και επιλογή των προτάσεων έμμεσων δράσεων	Αμετάβλητο
1. Οι προτάσεις έμμεσων δράσεων που προβλέπονται στο άρθρο 17, παράγραφος 1 και στο άρθρο 17, παράγραφος 2, στοιχείο γ) στο άρθρο 10, αξιολογούνται με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:	1. Οι προτάσεις έμμεσων δράσεων που προβλέπονται στο άρθρο 10, παράγραφος 1 και παράγραφος 2, στοιχείο γ) αξιολογούνται με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:
α) συνάφεια προς τους στόχους του ειδικού προγράμματος·	Αμετάβλητο
β) επιστημονική και τεχνολογική αριστεία·	
γ) κοινοτική προστιθέμενη αξία, συμπεριλαμβανομένης της κρίσιμης μάζας των κινητοποιούμενων πόρων, του αναμενόμενου αντικτύπου ή της συνεισφοράς στις κοινοτικές πολιτικές·	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

δ) ποιότητα του προγράμματος αξιοποίησης ή διάδοσης των γνώσεων, δυνατότητες προαγωγής της καινοτομίας, και ικανότητα διαχείρισης της διανοητικής ιδιοκτησίας·

ε) ικανότητα ολοκλήρωσης της έμμεσης δράσης, η οποία αξιολογείται από άποψη πόρων, προσόντων και οργάνωσης.

2. Κατά την εφαρμογή της παραγράφου 1 στοιχείο γ), λαμβάνονται επίσης υπόψη τα ακόλουθα κριτήρια:

α) όσον αφορά τα δίκτυα αριστείας, η έκταση και η ένταση των προσπαθειών ολοκλήρωσης που θα καταβληθούν και η ικανότητα του δικτύου να προαγάγει την αριστεία και πέραν των μελών της, καθώς και οι προοπτικές συνέχισης της ενοποίησης των ερευνητικών τους δυνατοτήτων και πόρων και μετά τη λήξη της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας·

β) όσον αφορά τα ολοκληρωμένα έργα, ο φιλόδοξος χαρακτήρας των στόχων και η έκταση των πόρων που θα κινητοποιηθούν, προκειμένου τα έργα αυτά να συμβάλουν ουσιαστικά στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας ή στην επίλυση κοινωνικών προβλημάτων·

γ) όσον αφορά τις ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες για τις υποδομές, οι προοπτικές συνέχισης της πρωτοβουλίας και μετά τη λήξη της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας.

3. Το πρόγραμμα εργασίας του ειδικού προγράμματος καθορίζει, ανάλογα με τη φύση των εφαρμοζόμενων μέσων ή των στόχων της δραστηριότητας ΕΤΑΕ, ποια από τα κριτήρια που προβλέπονται στην παράγραφο 1 εφαρμόζει η Επιτροπή. Το πρόγραμμα εργασίας προσδιορίζει λεπτομερώς ή συμπληρώνει τα κριτήρια αυτά, καθώς και εκείνα που προβλέπονται στην παράγραφο 2, προκειμένου ιδίως να λαμβάνεται υπόψη ο βαθμός στον οποίο οι προτάσεις έμμεσων δράσεων συμβάλλουν στη βελτίωση της πληροφόρησης και του διαλόγου με το κοινό και στην ενίσχυση του ρόλου των γυναικών στην έρευνα.

4. Οιαδήποτε πρόταση έμμεσης δράσης αντιβαίνει στις θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας, και ιδίως εκείνες που καθορίζονται στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ή δεν πληροί τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο πρόγραμμα εργασίας ή στην πρόσκληση υποβολής προτάσεων, δύναται να αποκλεισθεί ανά πάσα στιγμή από τη διαδικασία αξιολόγησης και επιλογής.

Οιοσδήποτε συμμετέχων έχει διαπράξει παρατυπία στο πλαίσιο της εκτέλεσης μιας έμμεσης δράσης, δύναται να αποκλεισθεί ανά πάσα στιγμή από τη διαδικασία αξιολόγησης και επιλογής.

5. Η Επιτροπή αξιολογεί και επιλέγει τις προτάσεις έμμεσων δράσεων σύμφωνα με διαφανείς, δίκαιες και αμερόληπτες διαδικασίες τις οποίες καθορίζει σε εγχειρίδιο αξιολόγησης την δημοσιότητα του οποίου εξασφαλίζει.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
6. Η Επιτροπή αξιολογεί τις προτάσεις, επικουρούμενη από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες τους οποίους ορίζει σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19. Στην περίπτωση ορισμένων δράσεων ειδικής στήριξης, και ιδίως εκείνων που προβλέπονται στο άρθρο 17 παράγραφος 2, η Επιτροπή προσφεύγει στη βοήθεια ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων μόνο εφόσον το κρίνει σκόπιμο.	6. Η Επιτροπή αξιολογεί τις προτάσεις, επικουρούμενη από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες τους οποίους ορίζει σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12. Στην περίπτωση ορισμένων δράσεων ειδικής στήριξης, και ιδίως εκείνων που προβλέπονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2, η Επιτροπή προσφεύγει στη βοήθεια ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων μόνο εφόσον το κρίνει σκόπιμο.
Άρθρο 19	*Άρθρο 12*
Διορισμός ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων	Αμετάβλητο
1. Η Επιτροπή ορίζει ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες για τους σκοπούς των αξιολογήσεων που προβλέπονται στο πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 και στο ειδικό πρόγραμμα, καθώς και για την εκτέλεση των αποστολών παροχής βοήθειας που αναφέρονται στο άρθρο 18, παράγραφος 6 και στο άρθρο 26, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο.	
Η Επιτροπή δύναται επίσης να συγκροτεί ομάδες ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων τις οποίες συμβουλεύεται ως προς την εφαρμογή της πολιτικής της στον τομέα της έρευνας.	
2. Η Επιτροπή ορίζει τους ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες σύμφωνα με μία από τις ακόλουθες διαδικασίες:	
α) Για τις αξιολογήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 5 του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 και στην παράγραφο 2 του άρθρου 6 του ειδικού προγράμματος, η Επιτροπή ορίζει ως ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες εξέχουσες προσωπικότητες από τον χώρο της επιστήμης, της βιομηχανίας ή της πολιτικής οι οποίες διαθέτουν σημαντική πείρα σε θέματα έρευνας, ερευνητικής πολιτικής ή διαχείρισης ερευνητικών προγραμμάτων σε εθνικό ή διεθνές επίπεδο.	α) Για τις αξιολογήσεις που προβλέπονται στα άρθρα 5 και 6 του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 και στην παράγραφο 2 του άρθρου 7 του ειδικού προγράμματος, η Επιτροπή ορίζει ως ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες εξέχουσες προσωπικότητες από τον χώρο της επιστήμης, της βιομηχανίας ή της πολιτικής οι οποίες διαθέτουν σημαντική πείρα σε θέματα έρευνας, ερευνητικής πολιτικής ή διαχείρισης ερευνητικών προγραμμάτων σε εθνικό ή διεθνές επίπεδο.
β) Για να την επικουρήσουν στην αξιολόγηση των προτάσεων δικτύων αριστείας και ολοκληρωμένων έργων και στην παρακολούθηση όσων επιλέγονται και τίθενται σε εφαρμογή, η Επιτροπή ορίζει ως ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες προσωπικότητες από τον χώρο της επιστήμης ή της βιομηχανίας οι οποίες διαθέτουν γνώσεις ανωτάτου επιπέδου και διεθνές κύρος στο οικείο εξειδικευμένο πεδίο.	Αμετάβλητο
γ) Για τη συγκρότηση των ομάδων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, δεύτερο εδάφιο, η Επιτροπή ορίζει ως ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες επαγγελματίες οι οποίοι διαθέτουν αναγνωρισμένες γνώσεις, τεχνογνωσία και πείρα υψηλού επιπέδου στο πεδίο ή στα θέματα που αποτελούν αντικείμενο των εργασιών.	
δ) Σε περιπτώσεις άλλες πλην εκείνων που προβλέπονται υπό στοιχεία α), β) και γ), και με σκοπό την ισόρροπη συνεκτίμηση των διαφόρων συντελεστών της έρευνας, η Επιτροπή ορίζει ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες που διαθέτουν κατάλληλες γνώσεις και προσόντα σε σχέση με τα καθήκοντα που τους ανατίθενται. Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή προκηρύσσει προσκλήσεις υποβολής υποψηφιοτήτων οι οποίες απευθύνονται σε άτομα ή σε ερευνητικά ιδρύματα προκειμένου να καταρτίσει πίνακες επιτυχόντων, ή δύναται, όταν το κρίνει σκόπιμο, να επιλέγει, εκτός πίνακα επιτυχόντων, οιοδήποτε πρόσωπο διαθέτει τα απαιτούμενα προσόντα.	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
3. Κατά τον διορισμό ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων, η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι οι εμπειρογνώμονες δεν αντιμετωπίζουν σύγκρουση συμφερόντων λόγω του θέματος ως προς το οποίο καλούνται να εκφέρουν γνώμη. Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή καλεί τους εμπειρογνώμονες να υπογράψουν δήλωση με την οποία βεβαιώνουν την μη ύπαρξη σύγκρουσης συμφερόντων κατά τον χρόνο διορισμού τους και δεσμεύονται να ενημερώσουν την Επιτροπή σχετικά με οιαδήποτε σύγκρουση συμφερόντων ανακύψει ενδεχομένως κατά τη διάρκεια της αποστολής τους.	
Άρθρο 20	*Άρθρο 13*
Συμβάσεις	Αμετάβλητο
1. Οι προτάσεις έμμεσων δράσεων που επιλέγονται αποτελούν αντικείμενο συμβάσεων βασιζόμενων στην οικεία πρότυπη σύμβαση που έχει καταρτίσει η Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 και της παρούσας απόφασης, και λαμβανομένων υπόψη, στο βαθμό που χρειάζεται, των ιδιαιτεροτήτων των εκάστοτε χρησιμοποιούμενων μέσων.	
2. Η σύμβαση καθορίζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των συμμετεχόντων σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης, και ιδίως τους λεπτομερείς όρους τεχνικής, τεχνολογικής και χρηματοοικονομικής παρακολούθησης της έμμεσης δράσης, ενημέρωσης των στόχων της, τροποποίησης της κοινοπραξίας, καταβολής της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας, καθώς και, εφόσον χρειάζεται, τις προϋποθέσεις επιλεξιμότητας των απαραίτητων δαπανών.	
Η σύμβαση καθορίζει τους κανόνες διάδοσης και αξιοποίησης των γνώσεων και των αποτελεσμάτων σύμφωνα με τον τίτλο II, κεφάλαιο 2 της συνθήκης.	
3. Προκειμένου να κατοχυρωθεί η προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας, στις συμβάσεις προβλέπονται κατάλληλες κυρώσεις.	
Άρθρο 21	*Άρθρο 14*
Εκτέλεση των έμμεσων δράσεων	Αμετάβλητο
1. Σύμφωνα με τις διατάξεις της σύμβασης, και ανάλογα με την εσωτερική της οργάνωση, η κοινοπραξία εξασφαλίζει την τεχνική εκτέλεση της έμμεσης δράσης, την ευθύνη της οποίας φέρουν από κοινού και εις ολόκληρον οι συμμετέχοντες.	
2. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας σε μια έμμεση δράση καταβάλλεται, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στη σύμβαση, στον συμμετέχοντα που έχει ορίσει η κοινοπραξία και έχει εγκρίνει η Επιτροπή.	
Ο συγκεκριμένος συμμετέχων διαχειρίζεται τη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας κατ'εφαρμογή των αποφάσεων που λαμβάνει η κοινοπραξία ως προς την κατανομή της συνεισφοράς μεταξύ των συμμετεχόντων και μεταξύ των δραστηριοτήτων.	
3. Υπό την επιφύλαξη των διαφοροποιούμενων ρυθμίσεων που προβλέπονται στη σύμβαση ανάλογα με τη φύση του μέσου και την έκταση της συνεισφοράς των συμμετεχόντων:	

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
α) οι συμμετέχοντες είναι απεριόριστα, από κοινού και εις ολόκληρον υπεύθυνοι για τη χρήση της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας που έχει κατανεμηθεί σύμφωνα με την παράγραφο 2, δεύτερο εδάφιο, με εξαίρεση το μέρος της συνεισφοράς που αναλογεί στους συμμετέχοντες που προβλέπονται στο στοιχείο β)·	
β) ένας συμμετέχων ο οποίος δεν δύναται, για νομικούς λόγους, να θεωρηθεί ως από κοινού και εις ολόκληρον υπεύθυνος, είναι υπεύθυνος μόνο για το μέρος της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας που του αναλογεί σύμφωνα με την παράγραφο 2.	
4. Η Επιτροπή επικαλείται την ευθύνη που προβλέπεται στην παράγραφο 3, στοιχείο α) μόνο σε περίπτωση που ούτε ο ασυνεπής συμμετέχων ούτε η κοινοπραξία, εξ ιδίας πρωτοβουλίας, δεν αποκαταστήσει, εντός εύλογης χρονικής προθεσμίας, τη ζημία που υπέστη η Κοινότητα.	
5. Σε περίπτωση που διάφορες νομικές οντότητες συγκεντρώνονται σε μία κοινή νομική οντότητα η οποία ενεργεί ως μοναδικός συμμετέχων σύμφωνα με το άρθρο 13, παράγραφος 5, η συγκεκριμένη νομική οντότητα αναλαμβάνει τα καθήκοντα που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου και είναι υπεύθυνη έναντι της Κοινότητας, παρά τους διακανονισμούς που έχουν συνομολογηθεί μεταξύ των νομικών οντοτήτων που την απαρτίζουν.	5. Σε περίπτωση που διάφορες νομικές οντότητες συγκεντρώνονται σε μία κοινή νομική οντότητα η οποία ενεργεί ως μοναδικός συμμετέχων σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 5, η συγκεκριμένη νομική οντότητα αναλαμβάνει τα καθήκοντα που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου και είναι υπεύθυνη έναντι της Κοινότητας, παρά τους διακανονισμούς που έχουν συνομολογηθεί μεταξύ των νομικών οντοτήτων που την απαρτίζουν.
Άρθρο 22	*Άρθρο 15*
Χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας	Αμετάβλητο
Σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας απόφασης, και εντός των ορίων του κοινοτικού πλαισίου για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της έρευνας και της ανάπτυξης [1], η χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας δύναται να λάβει τρεις διαφορετικές μορφές, και συγκεκριμένα τις ακόλουθες:	Σύμφωνα με το παράρτημα III του προγράμματος πλαισίου η χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας δύναται να λάβει τρεις διαφορετικές μορφές, και συγκεκριμένα τις ακόλουθες:
α) προκειμένου για δίκτυα αριστείας, λαμβάνει τη μορφή συνεισφοράς στην ολοκλήρωση, το ύψος της οποίας καθορίζεται ανάλογα με την αξία των ικανοτήτων και των πόρων που όλοι οι συμμετέχοντες πρόκειται να ενοποιήσουν. Συμπληρώνει τους πόρους που διαθέτουν οι συμμετέχοντες για την υλοποίηση του κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων. Η συνεισφορά καταβάλλεται λαμβανομένης υπόψη της εφαρμογής του κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων και με βάση τις σχετικές με την εφαρμογή αυτή δαπάνες που είναι πρόσθετες εκείνων που βαρύνουν τους ίδιους τους συμμετέχοντες και έχουν επαληθευθεί από εξωτερικό λογιστικό ελεγκτή ή, στην περίπτωση δημόσιων νομικών οντοτήτων, από εξουσιοδοτημένο δημόσιο υπάλληλο.	Αμετάβλητο
β) στην περίπτωση ορισμένων δράσεων για τους ανθρώπινους πόρους και την κινητικότητα και δράσεων ειδικής στήριξης, με εξαίρεση τις έμμεσες δράσεις που προβλέπονται στο άρθρο 17, παράγραφος 2, στοιχείο β), δύναται να λάβει τη μορφή κατ'αποκοπήν ποσού.	β) στην περίπτωση ορισμένων δράσεων για τους ανθρώπινους πόρους και την κινητικότητα και δράσεων ειδικής στήριξης, με εξαίρεση τις έμμεσες δράσεις που προβλέπονται στο άρθρο 10, παράγραφος 2, στοιχείο β), δύναται να λάβει τη μορφή κατ'αποκοπήν ποσού.

[1] ΕΕ C 45 της 17.2.1996, σ. 5.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
γ) προκειμένου για ολοκληρωμένα έργα ή άλλα μέσα, με εξαίρεση εκείνα που προβλέπονται στα στοιχεία α) και β) και με εξαίρεση τις έμμεσες δράσεις που προβλέπονται στο άρθρο 17, παράγραφος 2, στοιχείο β), λαμβάνει τη μορφή συνεισφοράς στον προϋπολογισμό, το ύψος της οποίας υπολογίζεται ως ποσοστό επί του προϋπολογισμού που διαθέτουν οι συμμετέχοντες για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης, το οποίο διαμορφώνεται ανάλογα με τον τύπο της δραστηριότητας.	γ) προκειμένου για ολοκληρωμένα έργα ή άλλα μέσα, με εξαίρεση εκείνα που προβλέπονται στα στοιχεία α) και β) και με εξαίρεση τις έμμεσες δράσεις που προβλέπονται στο άρθρο 10, παράγραφος 2, στοιχείο β), λαμβάνει τη μορφή συνεισφοράς στον προϋπολογισμό, το ύψος της οποίας υπολογίζεται ως ποσοστό επί του προϋπολογισμού που διαθέτουν οι συμμετέχοντες για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης, το οποίο διαμορφώνεται ανάλογα με τον τύπο της δραστηριότητας.
Η σύμβαση προσδιορίζει τις δαπάνες που είναι απαραίτητες για την υλοποίηση της έμμεσης δράσης, οι οποίες δε πρέπει να επαληθεύονται από εξωτερικό λογιστικό ελεγκτή ή, στην περίπτωση δημόσιων νομικών οντοτήτων, από εξουσιοδοτημένο δημόσιο υπάλληλο.	Αμετάβλητο
Η σύμβαση δύναται να ορίζει μέσες τιμές ανά κατηγορία δαπανών ή προκαθορισμένα κατ'αποκοπή ποσά καθώς και, σε συμφωνία με τους συμμετέχοντες, μία τιμή ανά δραστηριότητα η οποία δεν θα αποκλίνει σημαντικά από τις πραγματικές δαπάνες.	
Άρθρο 23	*Άρθρο 16*
Τροποποίηση της κοινοπραξίας	Αμετάβλητο
1. Εντός των ορίων της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας, και ανεξαρτήτως του μέσου, η κοινοπραξία δύναται, εξ ιδίας πρωτοβουλίας ή κατ'εκτέλεση της σύμβασης, και σε συμφωνία με την Επιτροπή, να τροποποιήσει τη σύνθεσή της και ιδίως να επεκταθεί σε οιαδήποτε νομική οντότητα συμβάλλει στην υλοποίηση της έμμεσης δράσης.	
Με εξαίρεση τις τροποποιήσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2, η κοινοπραξία προσδιορίζει νέες νομικές οντότητες σύμφωνα με τους κανόνες που η ίδια κρίνει κατάλληλους ή σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης.	
2. Στο κοινό πρόγραμμα δραστηριοτήτων ενός δικτύου αριστείας ή στο σχέδιο εκτέλεσης ενός ολοκληρωμένου έργου προσδιορίζονται οι τροποποιήσεις της σύνθεσης της κοινοπραξίας για τις οποίες απαιτείται προηγουμένως προκήρυξη σχετικού διαγωνισμού.	
Η κοινοπραξία προκηρύσσει τον διαγωνισμό και εξασφαλίζει την ευρεία κοινολόγησή του χρησιμοποιώντας ειδικά μέσα πληροφόρησης, και ιδίως τις θέσεις Internet που αφορούν το πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006, τον εξειδικευμένο τύπο ή φυλλάδια.	
Η κοινοπραξία αξιολογεί τις προσφορές:	
α) με βάση τα κριτήρια που εφαρμόστηκαν για την αξιολόγηση και την επιλογή της έμμεσης δράσης και τα οποία έχουν καθοριστεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 18, παράγραφοι 3 και 4·	α) με βάση τα κριτήρια που εφαρμόστηκαν για την αξιολόγηση και την επιλογή της έμμεσης δράσης και τα οποία έχουν καθοριστεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11, παράγραφοι 3 και 4·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
β) με τη βοήθεια εμπειρογνωμόνων μη εξαρτώμενων από την ίδια, τους οποίους ορίζει σύμφωνα με τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 19, παράγραφος 2, στοιχείο β).	β) με τη βοήθεια εμπειρογνωμόνων μη εξαρτώμενων από την ίδια, τους οποίους ορίζει σύμφωνα με τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 12, παράγραφος 2, στοιχείο β).
Σύμφωνα με την παράγραφο 1, σε περίπτωση που, έπειτα από μια τέτοια αξιολόγηση, η κοινοπραξία προτείνει την προσχώρηση νέων συμμετεχόντων, η Επιτροπή δύναται να προβάλλει αντιρρήσεις.	Αμετάβλητο
Άρθρο 24	*Άρθρο 17*
Συμπληρωματική χρηματοδοτική συνεισφορά	Αμετάβλητο
Η Επιτροπή δύναται να αυξήσει τη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας σε μια υπό εκτέλεση έμμεση δράση προκειμένου να επεκτείνει το πεδίο της συγκεκριμένης έμμεσης δράσης σε νέες δραστηριότητες για τις οποίες χρειάζεται ενδεχομένως προσχώρηση νέων συμμετεχόντων.	
Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή προκηρύσσει προσκλήσεις υποβολής προτάσεων, οι οποίες περιορίζονται ενδεχομένως στις υπό εκτέλεση έμμεσες δράσεις, και διενεργεί αξιολόγηση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 18.	Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή προκηρύσσει προσκλήσεις υποβολής προτάσεων, οι οποίες περιορίζονται ενδεχομένως στις υπό εκτέλεση έμμεσες δράσεις, και διενεργεί αξιολόγηση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11.
Άρθρο 25	*Άρθρο 18*
Δραστηριότητες της κοινοπραξίας υπέρ τρίτων	Αμετάβλητο
Σε περίπτωση που η σύμβαση προβλέπει ότι το σύνολο ή μέρος των δραστηριοτήτων της κοινοπραξίας διεξάγεται υπέρ τρίτων, η κοινοπραξία εξασφαλίζει κατάλληλη σχετική δημοσιότητα, σύμφωνα με όσα ορίζονται ενδεχομένως στη σύμβαση.	
Η κοινοπραξία αξιολογεί και επιλέγει τις αιτήσεις που της υποβάλλονται, σύμφωνα με τις αρχές της διαφάνειας, της ισότιμης μεταχείρισης και της αμεροληψίας και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στη σύμβαση.	
Άρθρο 26	*Άρθρο 19*
Τεχνική, τεχνολογική και χρηματοοικονομική παρακολούθηση και έλεγχοι	Αμετάβλητο
1. Η Επιτροπή αξιολογεί, κατά διαστήματα, τις έμμεσες δράσεις στις οποίες συνεισφέρει η Κοινότητα, με βάση τις εκθέσεις δραστηριότητας που της υποβάλλουν οι συμμετέχοντες σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης, και οι οποίες καλύπτουν, μεταξύ άλλων, την υλοποίηση του προγράμματος αξιοποίησης ή διάδοσης των γνώσεων.	
Για την παρακολούθηση των δικτύων αριστείας, των ολοκληρωμένων έργων και, εφόσον χρειάζεται, άλλων έμμεσων δράσεων, η Επιτροπή επικουρείται από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες τους οποίους ορίζει σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19, παράγραφος 2.	Για την παρακολούθηση των δικτύων αριστείας, των ολοκληρωμένων έργων και, εφόσον χρειάζεται, άλλων έμμεσων δράσεων, η Επιτροπή επικουρείται από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες τους οποίους ορίζει σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12, παράγραφος 2.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
2. Σύμφωνα με τη σύμβαση, η Επιτροπή λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίσει την επίτευξη των στόχων της έμμεσης δράσης κατά τρόπο ώστε να κατοχυρώνονται τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας, προς διασφάλιση των οποίων η Επιτροπή δύναται, εφόσον χρειάζεται, να αναπροσαρμόσει τη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας ή να αναστείλει την έμμεση δράση σε περίπτωση παραβίασης των διατάξεων της παρούσας απόφασης ή των όρων της σύμβασης.	Αμετάβλητο
3. Η Επιτροπή, ή οιοσδήποτε εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπός της, έχει δικαίωμα να διενεργεί τεχνικούς, τεχνολογικούς και χρηματοοικονομικούς ελέγχους στους συμμετέχοντες, προκειμένου να επαληθεύσει ότι η έμμεση δράση υλοποιείται ή έχει υλοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους που έχουν δηλώσει οι συμμετέχοντες και σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης.	
4. Κατ'εφαρμογή του άρθρου 160Γ της συνθήκης, το Ελεγκτικό Συνέδριο δύναται να ελέγχει, βάσει ιδίων κανόνων, τη χρήση της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας.	
Άρθρο 27	*Άρθρο 20*
Προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας	Αμετάβλητο
Κατά την εκτέλεση των έμμεσων δράσεων, η Επιτροπή εξασφαλίζει την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας, διενεργώντας αποτελεσματικούς ελέγχους, λαμβάνοντας ανασταλτικά μέτρα και, σε περίπτωση που διαπιστωθούν παρατυπίες, επιβάλλοντας αποτελεσματικές και αναλογικές κυρώσεις αποτρεπτικού χαρακτήρα, σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 ([1]), 2185/96 ([2]) και 1074/99 ([3]) του Συμβουλίου	Κατά την εκτέλεση των έμμεσων δράσεων, η Επιτροπή εξασφαλίζει την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας, διενεργώντας αποτελεσματικούς ελέγχους, λαμβάνοντας ανασταλτικά μέτρα και, σε περίπτωση που διαπιστωθούν παρατυπίες, επιβάλλοντας αποτελεσματικές και αναλογικές κυρώσεις αποτρεπτικού χαρακτήρα, σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 ([1]) και 2185/96 ([2]) του Συμβουλίου και τον κανονισμό (Ευρατόμ) 1074/99 ([3]) του Συμβουλίου.
ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV	ΚΕΦΑΛΑΙΟ III
ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΣΕ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΕΤΑΕ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΙΚΟΥ ΠΕΔΙΟΥ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ «ΕΡΕΥΝΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΣΥΝΤΗΞΗΣ»	Αμετάβλητο
Άρθρο 28	*Άρθρο 21*
Πεδίο εφαρμογής	Αμετάβλητο
Οι κανόνες που καθορίζονται στο παρόν κεφάλαιο εφαρμόζονται στις δραστηριότητες ΕΤΑΕ του θεματικού πεδίου προτεραιότητας «Έρευνα σχετικά με την ενέργεια σύντηξης». Σε περίπτωση ασυμφωνίας μεταξύ των κανόνων του παρόντος κεφαλαίου και εκείνων που καθορίζονται στα κεφάλαια II και III, εφαρμόζονται οι κανόνες του παρόντος κεφαλαίου.	
Άρθρο 29	*Άρθρο 22*
Διαδικασίες	Αμετάβλητο
Οι δραστηριότητες ΕΤΑΕ του θεματικού πεδίου προτεραιότητας «Έρευνα σχετικά με την ενέργεια σύντηξης» δύναται να διεξάγονται βάσει των διαδικασιών που καθορίζονται στα ακόλουθα πλαίσια:	

([1]) ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1.
([2]) ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 1.
([3]) ΕΕ L 210 της 10.8.1999, σ. 24.

([1]) ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1.
([2]) ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 1.
([3]) ΕΕ L 210 της 10.8.1999, σ. 24.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
α) συμβάσεις σύνδεσης με κράτη μέλη, συνδεδεμένα κράτη, ή νομικές οντότητες εγκατεστημένες στα κράτη αυτά·	
β) Ευρωπαϊκή Συμφωνία Ανάπτυξης της Σύντηξης (EFDA)·	
γ) οιαδήποτε άλλη πολυμερή συμφωνία έχει συναφθεί μεταξύ της Κοινότητας και συνδεδεμένων νομικών οντοτήτων·	
δ) νομικές οντότητες που δύναται να συσταθούν κατόπιν γνωμοδότησης της συμβουλευτικής επιτροπής για το πρόγραμμα σύντηξης που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 2 του ειδικού προγράμματος «Πυρηνική ενέργεια»·	
ε) άλλες συμβάσεις περιορισμένης διάρκειας με μη συνδεδεμένες νομικές οντότητες εγκατεστημένες σε κράτη μέλη ή συνδεδεμένα κράτη·	
στ) διεθνείς συμφωνίες που αφορούν συνεργασία με τρίτες χώρες, ή οιαδήποτε νομική οντότητα ενδέχεται να συσταθεί βάσει τέτοιας συμφωνίας.	
Άρθρο 30	*Άρθρο 23*
Χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας	Αμετάβλητο
1. Οι συμβάσεις σύνδεσης που προβλέπονται στο άρθρο 29, στοιχείο α) και οι συμβάσεις περιορισμένης διάρκειας που προβλέπονται στο άρθρο 29, στοιχείο ε) καθορίζουν τους κανόνες χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας στις δραστηριότητες τις οποίες καλύπτει η εν λόγω συνεισφορά.	1. Οι συμβάσεις σύνδεσης που προβλέπονται στο άρθρο 22, στοιχείο α) και οι συμβάσεις περιορισμένης διάρκειας που προβλέπονται στο άρθρο 22, στοιχείο ε) καθορίζουν τους κανόνες χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας στις δραστηριότητες τις οποίες καλύπτει η εν λόγω συνεισφορά.
Το ετήσιο βασικό ποσοστό χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας δεν υπερβαίνει το 20 % των τρεχουσών δαπανών το 2003, και μειώνεται κάθε έτος ούτως ώστε η μέση τιμή του να μην υπερβαίνει το 15 % το για όλη τη διάρκεια του προγράμματος πλαισίου 2002-2006.	Το ετήσιο βασικό ποσοστό χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας δεν υπερβαίνει το 17,5 % για όλη τη διάρκεια του προγράμματος πλαισίου 2002-2006.
2. Κατόπιν γνωμοδότησης της συμβουλευτικής επιτροπής για το πρόγραμμα σύντηξης που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 2 του ειδικού προγράμματος «Πυρηνική ενέργεια», η Επιτροπή δύναται να χρηματοδοτεί:	Αμετάβλητο
α) τις κεφαλαιουχικές δαπάνες επακριβώς καθορισμένων έργων στα οποία η εν λόγω επιτροπή έχει αποδώσει προτεραιότητα, κατά ενιαίο ποσοστό 35 %·	α) τις κεφαλαιουχικές δαπάνες επακριβώς καθορισμένων έργων στα οποία η εν λόγω επιτροπή έχει αποδώσει προτεραιότητα, κατά ενιαίο ποσοστό 37,5 %·
β) ειδικά καθορισμένες πολυμερείς δραστηριότητες που διεξάγονται βάσει της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας Ανάπτυξης της Σύντηξης ή από οιαδήποτε νομική οντότητα έχει συσταθεί για τον σκοπό αυτό, συμπεριλαμβανομένων των προμηθειών.	Αμετάβλητο
3. Στην περίπτωση έργων και δραστηριοτήτων που λαμβάνουν χρηματοδοτική συνεισφορά πέραν του βασικού ποσοστού που προβλέπεται στο δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 1, όλες οι νομικές οντότητες που προβλέπονται στο άρθρο 29, στοιχεία α) έως ε) έχουν δικαίωμα συμμετοχής στα πειράματα που διεξάγονται με χρήση του σχετικού εξοπλισμού.	3. Στην περίπτωση έργων και δραστηριοτήτων που λαμβάνουν χρηματοδοτική συνεισφορά πέραν του ποσοστού που προβλέπεται στο δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 1, όλες οι νομικές οντότητες που προβλέπονται στο άρθρο 22, στοιχεία α) έως ε) έχουν δικαίωμα συμμετοχής στα πειράματα που διεξάγονται με χρήση του σχετικού εξοπλισμού.
4. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας σε δραστηριότητες που διεξάγονται στο πλαίσιο συμφωνίας διεθνούς συνεργασίας προβλεπόμενης στο άρθρο 29, στοιχείο στ) καθορίζεται στη συμφωνία ή από οιαδήποτε νομική οντότητα έχει συσταθεί βάσει αυτής.	4. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας σε δραστηριότητες που διεξάγονται στο πλαίσιο συμφωνίας διεθνούς συνεργασίας προβλεπόμενης στο άρθρο 22, στοιχείο στ) καθορίζεται στη συμφωνία ή από οιαδήποτε νομική οντότητα έχει συσταθεί βάσει αυτής.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ
Η Κοινότητα, από κοινού με τις συνδεδεμένες με το πρόγραμμα νομικές οντότητες, δύναται να ιδρύσει οιαδήποτε ενδεδειγμένη νομική οντότητα με σκοπό τη διαχείριση της συμμετοχής και χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Κοινότητας σε αυτή τη συμφωνία.	Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΕΤΑΕ ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΑ ΤΥΠΟ ΜΕΣΩΝ

Τύποι μέσων	Δραστηριότητες ΕΤΑΕ	Χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας [1]
Δίκτυα αριστείας	— Θεματικά πεδία προτεραιότητας — Άλλες δραστηριότητες στο πεδίο της πυρηνικής ασφάλειας [2]	Συνεισφορά στην ολοκλήρωση: κατά κανόνα, μέχρι ποσοστού 25 % της αξίας των ικανοτήτων και των πόρων που οι συμμετέχοντες πρόκειται να ενοποιήσουν [3]
Ολοκληρωμένα έργα	— Θεματικά πεδία προτεραιότητας — Άλλες δραστηριότητες στο πεδίο της πυρηνικής ασφάλειας [2]	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό: μέχρι ποσοστού 50 % του προϋπολογισμού [4] [5]
Ειδικά στοχοθετημένα έργα έρευνας ή κατάρτισης	— Θεματικά πεδία προτεραιότητας [2] — Άλλες δραστηριότητες στο πεδίο της πυρηνικής ασφάλειας	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό: μέχρι ποσοστού 50 % του προϋπολογισμού [4] [5]
Δράσεις για τους ανθρώπινους πόρους και την κινητικότητα	— Θεματικά πεδία προτεραιότητας [2] — Άλλες δραστηριότητες στο πεδίο της πυρηνικής ασφάλειας	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό: μέχρι ποσοστού 100 % του προϋπολογισμού [4], ενδεχομένως ως κατ'αποκοπή ποσό
Ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες για τις υποδομές	— Θεματικά πεδία προτεραιότητας [2] — Άλλες δραστηριότητες στο πεδίο της πυρηνικής ασφάλειας	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό: ανάλογα με τη φύση των δραστηριοτήτων, ποσοστό από 50 έως 100 % του προϋπολογισμού [4] [5] [6]
Δράσεις συντονισμού	— Θεματικά πεδία προτεραιότητας [2] — Άλλες δραστηριότητες στο πεδίο της πυρηνικής ασφάλειας	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό: μέχρι ποσοστού 100 % του προϋπολογισμού [4]
Δράσεις ειδικής στήριξης	— Θεματικά πεδία προτεραιότητας [2] — Άλλες δραστηριότητες στο πεδίο της πυρηνικής ασφάλειας	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό: μέχρι ποσοστού 100 % του προϋπολογισμού [4], ενδεχομένως ως κατ'αποκοπή ποσό

[1] Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας αναφέρεται σε προϋπολογισμό ο οποίος απαρτίζεται από δαπάνες πρόσθετες εκείνων που βαρύνουν εξάλλου τους συμμετέχοντες, εκτός εάν πρόκειται για προτάσεις προβλεπόμενες στο άρθρο 16, παράγραφος 2, στοιχείο β) όπου καλύπτει μια τιμή αγοράς, ή όταν λαμβάνει τη μορφή κατ'αποκοπή ποσού προκαθορισμένου από την Επιτροπή.

Οι δαπάνες αυτές δύναται να χρηματοδοτούνται μέχρι ποσοστού 100 % από την Κοινότητα. Κατά συνέπεια, στη συγκεκριμένη περίπτωση των δράσεων συντονισμού, η χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας καλύπτει μέχρι ποσοστού 100 % τον προϋπολογισμό που είναι απαραίτητος για τον συντονισμό των δραστηριοτήτων των οποίων τη χρηματοδότηση εξασφαλίζουν οι ίδιοι οι συμμετέχοντες.

[2] Σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις.

[3] Το ποσοστό αυτό ποικίλει ανάλογα με τα πεδία και καθορίζεται στο πρόγραμμα εργασίας. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας καλύπτει προσθετικά τις δαπάνες του κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων.

[4] Το υπόδειγμα σύμβασης διευκρινίζει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες ορισμένες νομικές οντότητες, και ιδίως οι δημόσιες νομικές οντότητες, θα χρηματοδοτούνται μέχρι ποσοστού 100 % του οριακού τους κόστους.

[5] Τα ποσοστά παρέμβασης δύναται να διαμορφώνονται σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν τον κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της έρευνας και της ανάπτυξης, ανάλογα με το εάν πρόκειται για δραστηριότητες έρευνας ή επίδειξης, ή σε συνάρτηση με τις υπόλοιπες διεξαγόμενες δραστηριότητες όπως η κατάρτιση ερευνητών ή η διαχείριση της κοινοπραξίας.

[6] Οι δραστηριότητες μιας ολοκληρωμένης πρωτοβουλίας για τις υποδομές πρέπει υποχρεωτικά να περιλαμβάνουν μία δραστηριότητα δικτύωσης (δράση συντονισμού: μέχρι ποσοστού 100 % του προϋπολογισμού) και τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες δραστηριότητες: ερευνητικές δραστηριότητες (μέχρι ποσοστού 50 % του προϋπολογισμού) ή δραστηριότητες παροχής ειδικών υπηρεσιών (π.χ. διακρατική πρόσβαση σε ερευνητικές υποδομές: μέχρι ποσοστού 100 % του προϋπολογισμού).

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Διαγράφεται

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 1993, σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες

(2002/C 103 E/25)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2002) 7 τελικό — 2002/0013(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 11 Ιανουαρίου 2002)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της συνθήκης

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Οι τρομοκρατικές επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου στις Ηνωμένες Πολιτείες και οι πολιτικές εξελίξεις που ακολούθησαν τα γεγονότα αυτά έπληξαν σοβαρά τις αερομεταφορές και οδήγησαν σε σημαντική πτώση της ζήτησης κατά το υπόλοιπο της θερινής περιόδου προγραμματισμού 2001 και κατά τη χειμερινή περίοδο προγραμματισμού 2001/2002.

(2) Για να διασφαλισθεί ότι οι αερομεταφορείς δεν θα απωλέσουν τα δικαιώματα χρήσης στα slots που τους είχαν χορηγηθεί επειδή δεν τα χρησιμοποίησαν κατά τις εν λόγω περιόδους, κρίνεται αναγκαίο να δηλωθεί σαφώς και αδιαμφισβήτητα ότι οι συγκεκριμένες περίοδοι προγραμματισμού επλήγησαν σοβαρά από τις τρομοκρατικές επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου 2001.

(3) Συνεπώς χρειάζεται να τροποποιηθεί αναλόγως ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 95/93, της 18ης Ιανουαρίου 1993, σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες [1].

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Προστίθεται το κάτωθι άρθρο 10α στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου

«*Άρθρο 10α*

Τα γεγονότα της 11ης Σεπτεμβρίου 2001

Οι τρομοκρατικές επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου 2001 έπληξαν σοβαρά τις αεροπορικές μεταφορές κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου 2001 και της χειμερινής περιόδου 2001-2002. Κατά συνέπεια, για τους σκοπούς του άρθρου 10 παράγραφος 3, οι συντονιστές θα δεχθούν ότι οι αερομεταφορείς δικαιούνται την ίδια σειρά slots για τη θερινή περίοδο 2002 και τη χειμερινή περίοδο 2002-2003 με εκείνην για τη θερινή περίοδο 2001 και τη χειμερινή περίοδο 2001-2002 αντίστοιχα.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από την δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από [. . .].

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

[1] ΕΕ L 14 της 22.1.1993, σ. 1.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ασφάλεια των αεροσκαφών τρίτων χωρών που χρησιμοποιούν κοινοτικούς αερολιμένες

(2002/C 103 E/26)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2002) 8 τελικό — 2002/0014(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 14 Ιανουαρίου 2002)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρει το άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το ψήφισμα που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 15 Φεβρουαρίου 1996 [1] και στα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 11ης Μαρτίου 1996 επισημαίνεται η ανάγκη να αναλάβει η Κοινότητα πιο ενεργό δράση και να καταστρώσει μια στρατηγική για να βελτιωθεί η ασφάλεια των πολιτών της που ταξιδεύουν αεροπορικώς ή κατοικούν κοντά σε αερολιμένες.

(2) Η Επιτροπή εξέδωσε ανακοίνωση προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με τίτλο «Κατάστρωση μιας κοινοτικής στρατηγικής για τη βελτίωση της ασφάλειας στις αεροπορικές μεταφορές» [2].

(3) Στην εν λόγω ανακοίνωση επισημαίνεται ρητά ότι η ασφάλεια μπορεί να βελτιωθεί αποτελεσματικά εφόσον εξασφαλιστεί πλήρης συμμόρφωση των αεροσκαφών προς τα διεθνή πρότυπα ασφαλείας που περιέχουν τα Παραρτήματα της σύμβασης για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία που υπογράφηκε στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944.

(4) Αποδεδειγμένα εκ πείρας ορισμένες τρίτες χώρες δεν εφαρμόζουν και δεν θέτουν σε ισχύ πάντοτε τα διεθνή πρότυπα ασφαλείας και επομένως για να βελτιωθεί η ασφάλεια στις αερομεταφορές στην Κοινότητα, είναι αναγκαίο να παρακολουθείται η συμμόρφωση προς τα διεθνή πρότυπα από τα ίδια τα κράτη μέλη της Κοινότητας στους αερολιμένες τους.

(5) Οι κανόνες και οι διαδικασίες των επιθεωρήσεων διαδρόμου, συμπεριλαμβανομένης της απαγόρευσης απογείωσης, πρέπει να εναρμονιστούν ούτως ώστε να εξασφαλιστεί η ίδια αποτελεσματικότητα σε όλους αερολιμένες, οπότε έτσι θα περιοριστεί και η επιλεκτική χρήση ορισμένων αερολιμένων προορισμού προκειμένου να αποφεύγεται ο σωστός έλεγχος.

(6) Η εναρμονισμένη αντιμετώπιση της αποτελεσματικής επιβολής αυτών των διεθνών προτύπων από τα κράτη μέλη θα αποτρέψει τη στρέβλωση του ανταγωνισμού και θα ωφελήσει την ισχυροποίηση μιας κοινής στάσης στις σχέσεις τους με τρίτες χώρες.

(7) Οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται σε κάθε κράτος μέλος πρέπει να διατίθενται σε όλα τα υπόλοιπα κράτη μέλη και στην Επιτροπή έτσι ώστε να παρακολουθείται αποτελεσματικά κατά πόσον συμμορφώνονται οι ξένοι αερομεταφορείς προς τα διεθνή πρότυπα ασφαλείας.

(8) Για τους προαναφερθέντες λόγους, είναι αναγκαίο να καθιερωθεί, σε κοινοτική κλίμακα, μία διαδικασία αξιολόγησης των ξένων αεροσκαφών, καθώς επίσης να καθιερωθούν οι σχετικοί μηχανισμοί συνεργασίας μεταξύ κρατών μελών για την ανταλλαγή και ανάλυση πληροφοριών και την εξαγωγή συμπερασμάτων.

(9) Τα αεροσκάφη που προσγειώνονται στην Κοινότητα θα υποβάλλονται σε επιθεώρηση όποτε υπάρχουν υπόνοιες ότι δεν πληρούν τα διεθνή πρότυπα ασφαλείας.

(10) Εξαιτίας του ευαίσθητου χαρακτήρα των πληροφοριών που σχετίζονται με την ασφάλεια, ο μόνος τρόπος που εγγυάται τη συλλογή των πληροφοριών αυτών είναι να εξασφαλισθεί η ορθή χρήση τους και η εμπιστευτικότητα των πηγών τους χωρίς να θίγεται το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης να ενημερώνονται για τις προσπάθειες που καταβάλλονται για την ασφάλειά τους και για τις πλέον σοβαρές περιπτώσεις που αφορούν την ασφάλεια στις αεροπορικές μεταφορές.

(11) Τα αεροσκάφη για τα οποία απαιτείται διορθωτική δράση πρέπει, όταν είναι σαφώς επικίνδυνες οι ελλείψεις συμμόρφωσης που παρουσιάζουν, να κρατούνται στο έδαφος έως ότου αποκατασταθεί η συμμόρφωση προς τα διεθνή πρότυπα.

---

[1] Ψήφισμα B4-0150/96 (ΕΕ C 65 της 4.3.1996, σ. 172).

[2] Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έκθεση της ομάδας υψηλού επιπέδου που συγκροτήθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου της 11ης Μαρτίου 1996 προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, κατάστρωση μιας κοινοτικής στρατηγικής για τη βελτίωση της ασφάλειας στις αεροπορικές μεταφορές, SEC(96) 1083 τελικό, 12.6.1996.

(12) Είναι δυνατόν οι εγκαταστάσεις στον αερολιμένα επιθεώρησης να υποχρεώσουν την αρμόδια αρχή να επιτρέψει στο αεροσκάφος να μεταβεί σε άλλον ενδεδειγμένο αερολιμένα με την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι προϋποθέσεις ασφαλούς μετάβασης.

(13) Είναι αναγκαίο η Επιτροπή να λαμβάνει μέτρα σε ορισμένες περιπτώσεις κινδύνου, όπως και για την εφαρμογή των απαιτήσεων των άρθρων 4, 5 και 6, θα συγκροτηθεί μάλιστα επιτροπή και θα καθιερωθεί διαδικασία για τη στενή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής εντός της επιτροπής.

(14) Καθόσον τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας είναι γενικής φύσεως υπό την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [1], πρέπει να εκδοθούν με την κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Στόχος

Στόχος της παρούσας οδηγίας είναι η βελτίωση της ασφάλειας στις αεροπορικές αερομεταφορές με:

— τη συλλογή και διάδοση πληροφορών έτσι ώστε να υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για να αποφασίζονται τα μέτρα που είναι αναγκαία για την ασφάλεια του επιβατικού κοινού, καθώς και του κόσμου στο έδαφος·

— την επιθεώρηση των αεροσκαφών τρίτων χωρών, της λειτουργίας τους και των πληρωμάτων τους, όποτε υπάρχει εύλογη υπόνοια ότι δεν τηρούνται τα διεθνή πρότυπα ασφαλείας, και την απαγόρευση απογείωσης των αεροσκαφών αυτών εφόσον αυτό κρίνεται αναγκαίο για την άμεση ασφάλεια του κοινού·

— την απόφαση και την εφαρμογή ενδεδειγμένων μέτρων για επανόρθωση των διαπιστωνόμενων ελλείψεων.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα οδηγία ισχύει για τα αεροσκάφη τρίτων χωρών που προσγειώνονται σε αερολιμένες των κρατών μελών.

Τα κρατικά αεροσκάφη, όπως αυτά ορίζονται στη σύμβαση Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας που υπογράφηκε στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944, (καλούμενη στο εξής «σύμβαση του Σικάγου»), και τα αεροσκάφη μέγιστου βάρους απογείωσης κάτω των 5 700 kg που δεν χρησιμοποιούνται στις εμπορικές αεροπορικές μεταφορές, εξαιρούνται του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

Ωστόσο, η παρούσα οδηγία δεν περιορίζει το δικαίωμα των κρατών μελών, με την επιφύλαξη της κοινοτικής νομοθεσίας, να διενεργούν επιθεωρήσεις, να απαγορεύουν την απογείωση ή την προσγείωση ή να επιβάλλουν όρους σε οιοδήποτε αεροσκάφος προσγειωνόμενο στους αερολιμένες τους.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοείται ως:

«απαγόρευση απογείωσης», η ρητή απαγόρευση σε ένα αεροσκάφος να εγκαταλείψει έναν αερολιμένα και η λήψη των μέτρων που είναι αναγκαία για την κράτησή του στο έδαφος·

«διεθνή πρότυπα ασφαλείας», τα πρότυπα ασφαλείας που περιέχει η σύμβαση του Σικάγου και τα Παραρτήματά της όπως ισχύουν κατά την ημερομηνία επιθεώρησης·

«επιθεώρηση διαδρόμου», η εξέταση αεροσκάφους τρίτης χώρας σύμφωνα με το Παράρτημα ΙΙ·

«αεροσκάφος τρίτης χώρας», ένα αεροσκάφος το οποίο δεν χρησιμοποιείται ή δεν λειτουργεί υπό τον έλεγχο αρμοδίας αρχής κράτους μέλους.

Άρθρο 4

Συλλογή πληροφοριών

Τα κράτη μέλη δημιουργούν μηχανισμό συλλογής των πληροφοριών που θεωρούν χρήσιμες για την επίτευξη του στόχου που αναφέρεται στο άρθρο 1, όπως:

α) σημαντικές πληροφορίες σχετικές με θέματα ασφαλείας οι οποίες διατίθενται ιδίως από:

— εκθέσεις κυβερνητών αεροσκαφών,

— εκθέσεις οργανισμών συντήρησης αεροσκαφών,

— αναφορές περιστατικών,

— άλλους οργανισμούς ανεξάρτητους από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών,

— καταγγελίες·

β) πληροφορίες σχετικά με μέτρα που έχουν ληφθεί μετά από επιθεώρηση διαδρόμου, όπως:

— απαγόρευση απογείωσης αεροσκάφους,

— απαγόρευση προσγείωσης αεροσκάφους ή αερομεταφορέα στη χώρα,

— απαιτούμενα διορθωτικά μέτρα,

— επαφές με την αρμόδια αρχή του αερομεταφορέα,

[1] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

γ) πληροφορίες παρακολούθησης σχετικές με τον αερομεταφορέα, όπως:

— διορθωτικά μέτρα που εφαρμόστηκαν,

— επανάληψη παρατυπιών.

Οι πληροφορίες αυτές τηρούνται με τη χρήση τυποποιημένου εντύπου αναφοράς το οποίο περιέχει τα θέματα που προαναφέρθηκαν, όπως ορίζεται στο Παράρτημα Ι.

Άρθρο 5

Επιθεώρηση διαδρόμου

1. Κάθε κράτος μέλος χρησιμοποιεί τα κατάλληλα μέσα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι τα αεροσκάφη τρίτων χωρών, τα οποία προσγειώνονται σε οιονδήποτε αερολιμένα του συνήθως ανοικτό στη διεθνή αεροπορική κυκλοφορία και για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι δεν ανταποκρίνονται στα διεθνή πρότυπα ασφαλείας, υποβάλλονται σε επιθεωρήσεις διαδρόμου. Κατά την εφαρμογή των διαδικασιών αυτών, η αρμόδια αρχή προσδίδει ιδιαίτερη προσοχή στα αεροσκάφη:

— για τα οποία έχει λάβει πληροφορίες σχετικά με την κακή συντήρησή τους ή εμφανή βλάβη τους ή ελαττώματά τους·

— για τα οποία έχουν αναφερθεί αντικανονικοί ελιγμοί από το χρόνο εισόδου τους στον εναέριο χώρο κράτους μέλους με αποτέλεσμα να προκληθούν σοβαρές ανησυχίες για την ασφάλεια,

— τα οποία, σε παλαιότερη επιθεώρηση διαδρόμου, παρουσίασαν ελλείψεις που δημιούργησαν σοβαρές ανησυχίες ότι δεν ανταποκρίνονται στα διεθνή πρότυπα και όταν το κράτος μέλος ανησυχεί ότι ενδεχομένως τα ελαττώματα δεν έχουν διορθωθεί·

— για τα οποία υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία ότι οι αρμόδιες αρχές της χώρας νηολόγησής τους δεν ασκούν ενδεχομένως ορθή εποπτεία ασφαλείας· ή

— όταν οι πληροφορίες που συλλέγονται βάσει του άρθρου 4 δημιουργούν ανησυχίες σχετικά με τον αερομεταφορέα ή εφόσον σε παλαιότερη επιθεώρηση διαδρόμου ενός αεροσκάφους χρησιμοποιούμενου από τον ίδιο αερομεταφορέα αναφέρθηκαν ελλείψεις.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διενέργεια κατάλληλων επιθεωρήσεων διαδρόμου και άλλων μέτρων επιτήρησης, όπως αυτά αποφασίζονται βάσει του άρθρου 9 παράγραφος 3.

3. Η επιθεώρηση διαδρόμου διενεργείται σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο Παράρτημα ΙΙ και με τη χρήση του εντύπου έκθεσης επιθεώρησης διαδρόμου, το οποίο περιέχει τουλάχιστον τα θέματα που περιγράφονται στο έντυπο που επισυνάπτεται στο Παράρτημα ΙΙ. Μετά την ολοκλήρωση της επιθεώρησης διαδρόμου, ο κυβερνήτης του αεροσκάφους ενημερώνεται για το περιεχόμενο της έκθεσης επιθεώρησης διαδρόμου και, εφόσον διαπιστωθούν ελαττώματα, η έκθεση αποστέλλεται στον αερομεταφορέα του αεροσκάφους και στην ενδιαφερόμενη αρμόδια αρχή.

4. Κατά τη διενέργεια επιθεώρησης διαδρόμου βάσει της παρούσας οδηγίας, η αρμόδια αρχή καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια να αποφεύγεται η αδικαιολόγητη καθυστέρηση του επιθεωρούμενου αεροσκάφους.

Άρθρο 6

Ανταλλαγή πληροφοριών

1. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών προβαίνουν σε αμοιβαία ανταλλαγή πληροφοριών.

2. Όλες οι τυποποιημένες αναφορές που αναφέρονται στο άρθρο 4 και οι εκθέσεις επιθεώρησης διαδρόμου που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 διαβιβάζονται χωρίς καθυστέρηση στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών και της Επιτροπής, εφόσον το ζητήσουν.

3. Εφόσον από τυποποιημένη αναφορά διαφαίνεται ότι πιθανόν απειλείται η ασφάλεια ή εφόσον στην έκθεση μιας επιθεώρησης διαδρόμου επισημαίνεται ότι ένα αεροσκάφος δεν ανταποκρίνεται στα διεθνή πρότυπα ασφαλείας και μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια, η έκθεση διαβιβάζεται χωρίς καθυστέρηση σε κάθε αρμόδια αρχή των κρατών μελών και στην Επιτροπή.

Άρθρο 7

Προστασία και διάδοση των πληροφοριών

1. Οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται σύμφωνα με το άρθρο 6 χρησιμοποιούνται μόνον για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας και η πρόσβαση σε αυτές περιορίζεται στις συμμετέχουσες αρμόδιες αρχές και την Επιτροπή.

2. Κάθε κράτος μέλος δημοσιεύει δύο φορές ανά έτος πληροφορίες προς το κοινό σχετικά με:

— τον αριθμό των αεροσκαφών στα οποία απαγορεύτηκε η απογείωση κατά τη διάρκεια του προηγούμενου εξαμήνου, καθώς και τον τύπο του αεροσκάφους, την ονομασία και τη χώρα του αερομεταφορέα, το κράτος νηολόγησης, την αιτία απαγόρευσης της απογείωσης και τον αερολιμένα και την ημερομηνία απαγόρευσης της απογείωσης, όπως και κάθε διορθωτικό μέτρο που κοινοποιήθηκε συνεπεία της απαγόρευσης απογείωσης,

— τον τύπο του αεροσκάφους, το κράτος νηολόγησης και την ονομασία και τη χώρα των αερομεταφορέων, των οποίων τα αεροσκάφη κρατήθηκαν στο έδαφος περισσότερες από μία φορές κατά τους παρελθόντες 24 μήνες, την αιτία απαγόρευσης απογείωσής τους και τον αερολιμένα και την ημερομηνία όπου επιβλήθηκε η απαγόρευση απογείωσης, καθώς επίσης και κάθε διορθωτικό μέτρο που κοινοποιήθηκε συνεπεία της απαγόρευσης απογείωσης,

— τον κατάλογο των αερολιμένων που είναι ανοικτοί στη διεθνή κυκλοφορία, τον αριθμό των επιθεωρήσεων διαδρόμου που διενεργήθηκαν και τον αριθμό κινήσεων των αεροσκαφών τρίτων χωρών σε κάθε αερολιμένα που περιλαμβάνει ο κατάλογος,

— τον αριθμό των επιθεωρήσεων διαδρόμου που κοινοποιήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 3.

3. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 11 παράγραφος 2, μπορεί να αποφασίσει εάν θα κοινοποιήσει συμπληρωματικές πληροφορίες στα μέρη τα οποία θα ωφεληθούν ενδεχομένως από αυτές σε ό,τι αφορά τη βελτίωση της ασφάλειας στις αεροπορικές μεταφορές.

4. Η εμπιστευτικότητα των πληροφοριών που παρέχονται εκουσίως, ιδίως από το πλήρωμα του αεροσκάφους που υποβλήθηκε σε επιθεωρήσεις διαδρόμου, εξασφαλίζεται με την επισταμένη αφαίρεση των στοιχείων ταυτότητας της πηγής από την οποία προήλθαν οι εν λόγω πληροφορίες.

Άρθρο 8

Απαγόρευση απογείωσης αεροσκάφους

1. Όταν η μη συμμόρφωση προς τα διεθνή πρότυπα ασφαλείας θέτει ρητά σε κίνδυνο την ασφάλεια, η αρμόδια αρχή που διενεργεί την επιθεώρηση διαδρόμου απαγορεύει την απογείωση τού αεροσκάφους έως ότου εξαλειφθεί ο κίνδυνος.

2. Σε περίπτωση που απαγορευθεί η απογείωση σε ένα αεροσκάφος, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου διενεργήθηκε η επιθεώρηση ενημερώνει αμέσως τις αρμόδιες αρχές του ενδιαφερόμενου αερομεταφορέα και του κράτους νηολόγησης του αεροσκάφους.

3. Εφόσον παρά τον κίνδυνο το αεροσκάφος μπορεί να πραγματοποιήσει πτήση χωρίς επιβάτες με εισιτήριο ή χωρίς φορτίο, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου διενεργήθηκε η επιθεώρηση, σε συντονισμό με το κράτος που είναι υπεύθυνο για τον αερομεταφορέα του συγκεκριμένου αεροσκάφους, καθορίζει τις αναγκαίες προϋποθέσεις υπό τις οποίες μπορεί να επιτραπεί στο αεροσκάφος αυτό να πραγματοποιήσει ασφαλή πτήση, χωρίς επιβάτες με εισιτήριο ή χωρίς φορτίο σε αερολιμένα όπου είναι δυνατόν να διορθωθούν οι ελλείψεις και ενημερώνει τα κράτη από τον εναέριο χώρο των οποίων θα διέλθει το αεροσκάφος.

Άρθρο 9

Μέτρα βελτίωσης της ασφάλειας και μέτρα εφαρμογής

1. Τα κράτη μέλη αναφέρουν στα υπόλοιπα κράτη μέλη και την Επιτροπή τα επιχειρησιακά μέτρα που λαμβάνουν και τους πόρους που διέθεσαν προκειμένου να εφαρμόσουν τις απαιτήσεις των άρθρων 4, 5 και 6.

2. Με βάση τις πληροφορίες που συλλέγονται δυνάμει της παραγράφου 1, η Επιτροπή μπορεί, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 11 παράγραφος 2, να λάβει ενδεδειγμένα μέτρα προκειμένου να διευκολυνθεί η εφαρμογή των άρθρων 4, 5 και 6, όπως:

— να καταρτίσει κατάλογο των προς συλλογή πληροφοριών,

— να προσδιορίσει λεπτομερώς το περιεχόμενο και τις διαδικασίες των επιθεωρήσεων διαδρόμου,

— να προσδιορίσει τη μορφή αποθήκευσης και διάδοσης των δεδομένων,

— να συγκροτήσει ή να υποστηρίξει τους αρμόδιους οργανισμούς στη διαχείριση ή τη λειτουργία των μέσων που είναι αναγκαία για τη συλλογή και ανταλλαγή πληροφοριών.

3. Με βάση τις πληροφορίες που συλλέγονται δυνάμει των άρθρων 4, 5 και 6, και σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 11 παράγραφος 2, είναι δυνατόν να αποφασισθεί η κατάλληλη επιθεώρηση διαδρόμου και άλλα μέτρα επιτήρησης, ιδίως ενός συγκεκριμένου αερομεταφορέα ή αερομεταφορέων μιας τρίτης χώρας μέχρις ότου η αρμόδια αρχή της τρίτης χώρας προβεί σε ικανοποιητική ρύθμιση ή διορθωτικά μέτρα.

4. Η Επιτροπή μπορεί να λάβει τυχόν ενδεδειγμένα μέτρα για να συνεργασθεί με τρίτες χώρες και να τις συνδράμει προκειμένου να βελτιώσουν την εποπτεία ασφάλειας των αερομεταφορών τους.

Άρθρο 10

Επιβολή περιορισμών ή όρων λειτουργίας

Εφόσον ένα κράτος μέλος αποφασίσει να απαγορεύσει τις δραστηριότητες ή να επιβάλει όρους στη δραστηριότητα σε ένα συγκεκριμένο αερομεταφορέα ή σε αερομεταφορείς τρίτης χώρας από τους αερολιμένες του μέχρις ότου η αρμόδια αρχή της τρίτης χώρας προβεί σε ικανοποιητική ρύθμιση για τη λήψη διορθωτικών μέτρων:

α) το εν λόγω κράτος μέλος κοινοποιεί στην Επιτροπή τα μέτρα που έλαβε,

β) η Επιτροπή, σε συνεννόηση με την επιτροπή που ορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1, προσδιορίζει για όλη την Κοινότητα τις συνέπειες του κινδύνου που διαπιστώθηκε,

γ) η Επιτροπή μπορεί, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 11 παράγραφος 2, να λάβει οιοδήποτε μέτρο κρίνει αναγκαίο, συμπεριλαμβανομένης της επέκτασης στην Κοινότητα των μέτρων που έχουν κοινοποιηθεί δυνάμει του στοιχείου α).

Άρθρο 11

Διαδικασία λήψης αποφάσεων

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που έχει θεσπισθεί από το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 για την εναρμόνιση των τεχνικών απαιτήσεων και των διοικητικών διαδικασιών στο πεδίο της πολιτικής αεροπορίας [1].

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, ισχύει η κανονιστική διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 και το άρθρο 8 αυτής.

[1] ΕΕ L 373 της 31.12.1991 σ. 4.

3. Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι διάρκειας τριών μηνών.

4. Η Επιτροπή μπορεί ακόμη να συμβουλεύεται την επιτροπή για οιοδήποτε θέμα σχετιζόμενο με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, όπως είναι ο προσδιορισμός των συνεπειών για όλη την Κοινότητα των κινδύνων ασφαλείας που γίνονται αντιληπτοί όπως προβλέπεται στο άρθρο 10.

Άρθρο 12

Εφαρμογή

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο δύο έτη από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας. Ενημερώνουν επ'αυτού αμέσως την Επιτροπή.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι διατάξεις που θεσπίζουν σχετικά να περιέχουν ή να συνοδεύονται κατά την επίσημη δημοσίευσή τους από παραπομπή στην παρούσα οδηγία. Ο τρόπος της παραπομπής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 13

Έκθεση

Το αργότερο έως . . . (*), η Επιτροπή συντάσσει έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας, και ιδίως σχετικά με το άρθρο 10, στην οποία, μεταξύ άλλων, λαμβάνονται υπόψη οι εξελίξεις στα κοινοτικά και τα διεθνή φόρουμ. Η έκθεση μπορεί να συνοδεύεται από προτάσεις αναθεώρησης της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 14

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 15

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

(*) Δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Εθνική Αεροπορική Αρχή *(Ονομασία)*

(Χώρα)

SAFA

Τυποποιημένη Αναφορά

[1] Αριθ. _._._._._._._._-._._-._._._._

[2] Πηγή: ..... SR

[3] Ημερομ.: ..... _._._._._._._._

[4] Τόπος: ..... _._._._

[5] (δεν χρησιμοποιείται)

[6] Αερομεταφορέας: ..... _._._

[7] Αριθ. AOC ..... _._._._._._._._._._._._._._._._

[8] Χώρα: ..... _._

[9] Δρομολόγιο: από ..... _._._._

[10] Αριθμός πτήσης: .... _._._._._._._._._

[11] Δρομολόγιο: προς ..... _._._._

[12] Αριθμός πτήσης: .... _._._._._._._._._

[13] Ναυλωμένο από τον αερομεταφορέα (*): ..... _._._

[14] Χώρα ναύλωσης: ..... _._

(*) (όπου ισχύει)

[15] Τύπος αεροσκάφους ..... _._._._.

[16] Στίγμα καταγραφής ..... _._._._._._._._._._._

[17] Αριθ. κατασκευής ..... _._._._._._._._._._._

[18] Πλήρωμα πτήσης: Χώρα χορήγησης αδείας: ..... _._

[19] Παρατηρήσεις:

.....:

.....:

.....:

.....:

.....:

.....:

.....:

[20] Ληφθέντα μέτρα:

.....:

.....:

.....:

.....:

.....:

.....:

.....:

[21] (δεν χρησιμοποιείται)

[22] Ονοματεπώνυμο εθνικού συντονιστή .....:

[23] Υπογραφή .....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

I. Η επιθεώρηση διαδρόμου καλύπτει όλα ή ορισμένα από τα ακόλουθα θέματα, αναλόγως του διαθέσιμου χρόνου.

1. Ελέγχεται η ύπαρξη και η ισχύς των απαραίτητων εγγράφων για διεθνείς πτήσεις όπως: πιστοποιητικό νηολόγησης, ημερολόγιο αεροσκάφους, πιστοποιητικό πλοϊμότητας, άδειες πληρώματος, άδεια ασυρμάτου, κατάλογος επιβατών και εμπορευμάτων . . .

2. Ελέγχεται εάν η σύνθεση και τα τυπικά προσόντα του πληρώματος πτήσης συμφωνούν με τις απαιτήσεις του Παραρτήματος 1 και του Παραρτήματος 6 της σύμβασης του Σικάγου (παραρτήματα ΔΟΠΑ).

3. Ελέγχονται τα επιχειρησιακά έγγραφα (δεδομένα πτήσης, επιχειρησιακό σχέδιο πτήσης, τεχνικό ημερολόγιο) και προετοιμασίας της πτήσης που απαιτούνται ώστε να αποδεικνύεται ότι η πτήση έχει προετοιμαστεί σύμφωνα με το Παράρτημα 6 της ΔΟΠΑ.

4. Ελέγχεται η ύπαρξη και η κατάσταση των στοιχείων που απαιτούνται για τη διεθνή αεροναυτιλία σύμφωνα με το Παράρτημα 6 της ΔΟΠΑ.

— Πιστοποιητικό αερομεταφορέα (AOC).

— Πιστοποιητικό εκπομπών και θορύβου.

— Εγχειρίδιο λειτουργίας [και του MEL [1]] και εγχειρίδιο πτήσης.

— Εξοπλισμός ασφαλείας.

— Εξοπλισμός ασφαλείας θαλάμου επιβατών.

— Εξοπλισμός απαραίτητος για τη συγκεκριμένη πτήση συμπεριλαμβανόμενου του εξοπλισμού ραδιοεπικοινωνίας και ραδιοπλοΐας.

— Καταγραφείς πτήσεως.

5. Ελέγχεται εάν η κατάσταση του αεροσκάφους και του εξοπλισμού του (συμπεριλαμβανομένων βλαβών και επισκευών) διασφαλίζει τη συνεχή συμμόρφωση προς τα πρότυπα του Παραρτήματος 8 της ΔΟΠΑ.

II. Μετά την επιθεώρηση διαδρόμου συντάσσεται έκθεση επιθεώρησης διαδρόμου η οποία περιλαμβάνει τις τυπικές γενικές πληροφορίες που περιγράφονται κατωτέρω και κατάλογο των ελεγχθέντων στοιχείων όπου αναφέρεται, για καθένα από τα εν λόγω στοιχεία, εάν παρατηρήθηκε έλλειψη ή όποια συγκεκριμένη παρατήρηση κρίνεται απαραίτητη.

[1] Κατάλογος ελάχιστου εξοπλισμού.

Εθνική Αεροπορική Αρχή *(Ονομασία)*

(Χώρα)

SAFA

Αναφορά Επιθεώρησης Διαδρόμου

[1] Αριθ. _._._._._._._._._-._._-._._._._

[2] Πηγή: ..... RI

[3] Ημερομ.: ..... _._._._._._._._

[4] Τόπος: ..... _._._._

[5] Τοπική ώρα: ..... _._._._

[6] Αερομεταφορέας: ..... _._._

[7] Αριθ. AOC: ..... _._._._._._._._._._._._._._._

[8] Χώρα: ..... _._

[9] Δρομολόγιο: από ..... _._._._

[10] Αριθ. πτήσης: .... _._._._._._._._._

[11] Δρομολόγιο: προς ..... _._._._

[12] Αριθ. πτήσης: .... _._._._._._._._._

[13] Ναυλωμένο από αερομεταφορέα (*): ..... _._._

(*) (όπου ισχύει)

[14] Χώρα ναύλωσης: ..... _._

[15] Τύπος αεροσκάφους ..... _._._._

[16] Στίγμα καταγραφής ..... _._._._._._._._._._

[17] Αριθμός κατασκευής ..... _._._._._._._._._._

[18] Πλήρωμα πτήσης: Χώρα έκδοσης αδείας: ..... _._

[19] Παρατηρήσεις:

Κωδικός/Πρότυπο/Παρατήρηση

_._._ _ .....:

_._._ _ .....:

_._._ _ .....:

_._._ _ .....:

_._._ _ .....:

_._._ _ .....:

_._._ _ .....:

_._._ _ .....:

_._._ _ .....:

[20] Ληφθέντα μέτρα:

.....:

.....:

.....:

[21] Ονοματεπώνυμα επιθεωρητών: .....:

Η παρούσα αναφορά αποτελεί καταγραφή των στοιχείων που διαπιστώθηκαν κατά την επιθεώρηση και δεν πρέπει να θεωρείται απόδειξη της καταλληλότητας του αεροσκάφους για την πραγματοποίηση της προγραμματισμένης πτήσης.

[22] Ονοματεπώνυμο εθνικού συντονιστή .....:

[23] Υπογραφή .....

Εθνική Αεροπορική Αρχή *(Ονομασία)*

(Χώρα)

Στοιχείο	Ελέγχθηκε	Παρατήρηση
A. **Θάλαμος διακυβέρνησης**		
Γενικά		
1. Γενική κατάσταση	1 ☐	1 ☐
2. Έξοδος κινδύνου	2 ☐	2 ☐
3. Εξοπλισμός	3 ☐	3 ☐
Έγγραφα		
4. Εγχειρίδια	4 ☐	4 ☐
5. Συγκεντρωτικοί πίνακες	5 ☐	5 ☐
6. Χάρτες ραδιοπλοήγησης	6 ☐	6 ☐
7. Κατάλογος ελάχιστου εξοπλισμού	7 ☐	7 ☐
8. Πιστοποιητικό νηολόγησης	8 ☐	8 ☐
9. Πιστοποιητικό θορύβου (εφόσον εφαρμόζεται)	9 ☐	9 ☐
10. Πιστοποιητικό αερομεταφορέα ή ισοδύναμο έγγραφο	10 ☐	10 ☐
11. Άδεια ασυρμάτου	11 ☐	11 ☐
12. Πιστοποιητικό πλοϊμότητας	12 ☐	12 ☐
Στοιχεία πτήσης		
13. Επιχειρησιακό σχέδιο πτήσης	13 ☐	13 ☐
14. Κατανομή φορτίου	14 ☐	14 ☐
Εξοπλισμός ασφαλείας		
15. Πυροσβεστήρες χειρός	15 ☐	15 ☐
16. Σωσίβια/σχεδία επίπλευσης	16 ☐	16 ☐
17. Ιμάντες	17 ☐	17 ☐
18. Εξοπλισμός οξυγόνου	18 ☐	18 ☐
19. Αναλάμποντες φανοί	19 ☐	19 ☐
Πλήρωμα πτήσης		
20. Πλήρωμα πτήσης	20 ☐	20 ☐
Ημερολόγιο πτήσης/Τεχνικό ή ισοδύναμο ημερολόγιο		
21. Ημερολόγιο πτήσης	21 ☐	21 ☐
22. Πιστοποιητικό συντήρησης	22 ☐	22 ☐
23. Ελάττωμα εν αναμονή επισκευής	23 ☐	23 ☐
24. Επιθεώρηση πριν την πτήση	24 ☐	24 ☐

Στοιχείο	Ελέγχθηκε	Παρατηρήση
Β. **Ασφάλεια/Θάλαμος επιβατών**		
1. Γενική εσωτερική κατάσταση	1	1
2. Κάθισμα υπευθύνου θαλάμου	2	2
3. Κουτί πρώτων βοηθειών/Κουτί επείγουσας ιατρικής βοήθειας	3	3
4. Πυροσβεστήρες χειρός	4	4
5. Σωσίβια/Σχεδίες επίπλευσης	5	5
6. Ζώνες ασφαλείας	6	6
7. Έξοδοι κινδύνου, φωτισμός και επιγραφές, Ηλεκτρικοί φακοί	7	7
8. Ολισθητήρες/Σωσίβιες λέμβοι (εφόσον απαιτούνται)	8	8
9. Παροχή οξυγόνου (Πλήρωμα και επιβάτες)	9	9
10. Οδηγίες ασφαλείας	10	10
11. Ικανός αριθμός μελών πληρώματος	11	11
12. Πρόσβαση στις εξόδους κινδύνου	12	12
13. Ασφάλεια αποσκευών επιβατών	13	13
14. Ικανός αριθμός θέσεων καθημένων	14	14
Γ. **Κατάσταση αεροσκάφους**		
1. Γενική εξωτερική κατάσταση	1	1
2. Θύρες και ανοίγματα	2	2
3. Χειριστήρια πτήσης	3	3
4. Τροχοί και ελαστικά	4	4
5. Σύστημα προσεδάφισης	5	5
6. Φωλεά τροχού	6	6
7. Ακροφύσια εισαγωγής και εξαγωγής	7	7
8. Πτερύγια στροβίλου	8	8
9. Έλικες	9	9
10. Εμφανείς επισκευές	10	10
11. Εμφανείς μη επισκευασθείσες βλάβες	11	11
12. Διαρροή	12	12
Δ. **Φορτίο**		
1. Γενική κατάσταση διαμερίσματος φορτίου	1	1
2. Επικίνδυνα εμπορεύματα	2	2
3. Ασφάλεια φορτίου κατά την πτήση	3	3

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την υιοθέτηση κοινοτικού προγράμματος για τη βελτίωση της λειτουργίας των φορολογικών συστημάτων στην εσωτερική αγορά (πρόγραμμα Fiscalis 2007)

(2002/C 103 E/27)

COM(2002) 10 τελικό — 2002/0015(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 17 Ιανουαρίου 2002)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ειδικότερα το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Στην εσωτερική αγορά, η πραγματική, ομοιόμορφη και αποτελεσματική εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου είναι ουσιώδους σημασίας για τη λειτουργία συστημάτων φορολογίας, και ιδιαίτερα για την προστασία των εθνικών και κοινοτικών οικονομικών συμφερόντων μέσω της καταπολέμησης της φοροδιαφυγής και της φοροαποφυγής, της αποφυγής των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού και της μείωσης της επιβάρυνσης των διοικήσεων και των φορολογουμένων. Η πραγματική, ομοιόμορφη και αποτελεσματική εφαρμογή αποτελεί ευθύνη της Κοινότητας από κοινού με τα κράτη μέλη.

(2) Η απόφαση αριθ. 888/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 30ής Μαρτίου 1998 σχετικά με την έγκριση κοινοτικού προγράμματος δράσης για τη βελτίωση των συστημάτων έμμεσης φορολογίας της εσωτερικής αγοράς (πρόγραμμα Fiscalis) [1] συνέβαλε σημαντικά στην υλοποίηση των γενικών στόχων για την περίοδο 1998 έως 2002. Θεωρείται επομένως σκόπιμο να συνεχιστεί το πρόγραμμα Fiscalis για μια άλλη πενταετία. Η απόφαση αριθ. 888/98/ΕΚ πρέπει επομένως να καταργηθεί.

(3) Η αποτελεσματική, πραγματική και ευρεία συνεργασία μεταξύ των σημερινών και μελλοντικών κρατών μελών και μεταξύ αυτών και της Επιτροπής είναι σημαντική για τη λειτουργία των συστημάτων φορολογίας της εσωτερικής αγοράς.

(4) Η εμπειρία που έχει αποκτήσει η Κοινότητα από το πρόγραμμα Fiscalis έδειξε ότι οι ανταλλαγές, τα σεμινάρια και η άσκηση πολυμερών ελέγχων μπορούν να υλοποιήσουν τους στόχους του προγράμματος φέρνοντας σε επαφή υπαλλήλους από διαφορετικές διοικήσεις στο πλαίσιο επαγγελματικών δραστηριοτήτων. Αυτές οι δραστηριότητες πρέπει επομένως να συνεχιστούν, αλλά και να επεκταθούν για να καλύπτουν τους φόρους εισοδήματος, περιουσίας και ασφάλισης.

(5) Η δημιουργία και η λειτουργία μιας υποδομής επικοινωνίας και ανταλλαγής πληροφοριών μπορεί να παίξει ζωτικό ρόλο στην ενίσχυση των φορολογικών συστημάτων στο εσωτερικό της Κοινότητας. Ειδικότερα το ηλεκτρονικό σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών για τον έλεγχο του ΦΠΑ (VIES), που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 του Συμβουλίου της 27ης Ιανουαρίου 1992 για τη διοικητική συνεργασία στον τομέα της έμμεσης φορολογίας (ΦΠΑ) [2], έδειξε την αξία της τεχνολογίας των πληροφοριών για την προστασία των εσόδων και την ελαχιστοποίηση των διοικητικών εργασιών.

(6) Για να εξασφαλιστεί η ενιαία εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου είναι απαραίτητο να κατέχουν οι αρμόδιοι υπάλληλοι για τη φορολογία υψηλό κοινό επίπεδο κατανόησης του κοινοτικού δικαίου και της εφαρμογής του στα σημερινά και μελλοντικά κράτη μέλη. Αυτό το επίπεδο μπορεί να επιτευχθεί μόνο μέσω αποτελεσματικής αρχικής και συνεχούς κατάρτισης που θα παρέχουν τα σημερινά και μελλοντικά κράτη μέλη. Συμπληρωματική κοινοτική δράση είναι απαραίτητη για το συντονισμό και την εστίαση αυτής της κατάρτισης.

(7) Η κτηθείσα εμπειρία από το πρόγραμμα Fiscalis έδειξε ότι η συντονισμένη ανάπτυξη και εφαρμογή κοινού προγράμματος κατάρτισης μπορούσε να συμβάλει στην υλοποίηση αυτού του προγράμματος, ειδικότερα επιτυγχάνοντας υψηλότερο βαθμό κατανόησης του κοινοτικού δικαίου.

(8) Έχει αποδειχθεί ότι ένα επαρκές επίπεδο γλωσσομάθειας των υπαλλήλων που είναι επιφορτισμένοι με τη φορολογία, είναι ουσιώδης για τη διευκόλυνση της συνεργασίας. Οι συμμετέχουσες χώρες μπορούν επομένως να παράσχουν στους υπαλλήλους τους την απαραίτητη γλωσσική κατάρτιση.

(9) Αν και η πρωταρχική ευθύνη για την επίτευξη αυτών των στόχων ανήκει στις συμμετέχουσες χώρες, παράλληλα απαιτείται συμπληρωματική κοινοτική δράση για το συντονισμό αυτών των δραστηριοτήτων καθώς και για την παροχή της υποδομής και των αναγκαίων κινήτρων. Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας όπως διατυπώνονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, οι στόχοι των μέτρων της παρούσας απόφασης δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν επαρκώς από τις συμμετέχουσες χώρες και μπορούν επομένως να επιτευχθούν καλύτερα, λόγω της εμβέλειας και των επιπτώσεων της δράσης, σε επίπεδο της Κοινότητας. Σύμφωνα με τις αρχές της αναλογικότητας όπως καθορίζονται σ'αυτό το άρθρο, αυτή η απόφαση περιορίζεται στην ελάχιστη απαιτούμενη προϋπόθεση για την υλοποίηση αυτών των στόχων και δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια αυτού του σκοπού.

[1] ΕΕ L 126 της 28.4.1998, σ. 1.

[2] ΕΕ L 24 της 1.2.1992, σ. 1.

(10) Η παρούσα απόφαση καθορίζει, για τη συνολική διάρκεια του προγράμματος, το χρηματοδοτικό πλαίσιο που αποτελεί το κυριότερο σημείο αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 33 της Διοργανικής Συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαδικασίας [1].

(11) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης είναι μέτρα διαχείρισης κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [2], πρέπει να θεσπιστούν με τη διαδικασία διαχείρισης που προβλέπεται στο άρθρο 4 αυτής της απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΠΕΔΙΟ ΚΑΙ ΣΤΟΧΟΙ

Άρθρο 1

Πρόγραμμα Fiscalis 2007

1. Θεσπίζεται πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα δράσης (Fiscalis 2007) εφεξής καλούμενο «το πρόγραμμα» για την περίοδο μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου 2003 και της 31ης Δεκεμβρίου 2007, για τη βελτίωση της λειτουργίας των συστημάτων φορολογίας της εσωτερικής αγοράς. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει τους τομείς δράσης που αναφέρονται στο άρθρο 5.

2. Οι δραστηριότητες του προγράμματος συνίστανται στα εξής:

α) συστήματα επικοινωνίας και ανταλλαγής πληροφοριών·

β) πολυμερείς έλεγχοι που αφορούν τα κράτη μέλη και τις υποψήφιες χώρες οι οποίες έχουν διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες μεταξύ τους ή με τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίες επιτρέπουν τέτοιες δραστηριότητες·

γ) σεμινάρια

δ) ανταλλαγές

ε) δραστηριότητες κατάρτισης

στ) κάθε άλλη δραστηριότητα που θα αποφασίζεται για κάθε περίπτωση χωριστά, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης:

α) «ως φορολογία», νοούνται οι ακόλουθοι φόροι που εφαρμόζονται στις συμμετέχουσες χώρες:

i) Φόρος προστιθέμενης αξίας·

ii) Ειδικοί φόροι κατανάλωσης για τα αλκοολούχα ποτά και τον καπνό και για τα ορυκτά έλαια

iii) Φόροι εισοδήματος και περιουσίας όπως ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ [3] του Συμβουλίου

iv) Φόροι ασφάλισης όπως ορίζονται στο άρθρο της οδηγίας 76/308/ΕΟΚ [4] του Συμβουλίου.

β) «ως διοίκηση» νοούνται οι δημόσιες αρχές των συμμετεχουσών χωρών που είναι αρμόδιες για τη φορολογία·

γ) «ως συμμετέχουσες χώρες» νοούνται τα κράτη μέλη και οι χώρες που αναφέρονται στο άρθρο 4·

δ) «ως υπάλληλος» νοείται κάθε υπάλληλος διοίκησης·

ε) «ως ανταλλαγή» νοείται η επίσκεψη εργασίας την οποία πραγματοποιεί σε διοίκηση άλλου κράτους μέλους ένας υπάλληλος συμμετέχουσας χώρας στο πλαίσιο του προγράμματος·

στ) «ως πολυμερής έλεγχος» νοείται ο συντονισμένος έλεγχος της φορολογικής οφειλής ενός ή περισσότερων φορολογούμενων, ο οποίος οργανώνεται από πολλές συμμετέχουσες χώρες και έχει κοινό ή συμπληρωματικό ενδιαφέρον.

Άρθρο 3

Στόχοι

1. Ο γενικός στόχος του προγράμματος θα είναι να βελτιωθεί η ορθή λειτουργία των φορολογικών συστημάτων στην εσωτερική αγορά με την αύξηση της συνεργασίας μεταξύ των συμμετεχουσών χωρών, των διοικήσεων και υπαλλήλων τους, και να προσδιοριστούν και να διορθωθούν τομείς όπως οι νομοθετικές και διοικητικές πρακτικές που καθιστούν δύσκολη αυτή τη συνεργασία.

2. Οι στόχοι του προγράμματος είναι:

α) Για το φόρο προστιθέμενης αξίας:

να υποστηριχτεί η στρατηγική ΦΠΑ της Ευρωπαϊκής Ένωσης όπως περιγράφεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με τίτλο «στρατηγική για τη βελτίωση της λειτουργίας του συστήματος ΦΠΑ στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς» [5], ή κάθε μελλοντική στρατηγική που θα υιοθετήσει η Επιτροπή·

β) Για τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης:

να βελτιωθεί η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών, εξασφαλίζοντας την ενιαία εφαρμογή των ισχυόντων κανόνων και με την ανάπτυξη κοινής προσέγγισης για τις νομικές και διοικητικές πτυχές στον τομέα των ειδικών φόρων κατανάλωσης·

[1] ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

[2] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

[3] ΕΕ L 336 της 27.12.1977.

[4] ΕΕ L 73 της 19.3.1976, σ. 18.

[5] COM(2000) 348 τελικό.

γ) Για την άμεση φορολογία:

να γίνουν πιο γνωστές οι κοινοτικές πολιτικές στον τομέα της άμεσης φορολογίας και να υποστηριχτούν οι εμπειρίες κοινοπραξίας, ανταλλαγής πληροφοριών και άλλης διοικητικής συνεργασίας·

δ) Για τις υποψήφιες χώρες:

να αντιμετωπιστούν οι ειδικές ανάγκες των υποψήφιων χωρών λαμβάνοντας τα αναγκαία μέτρα για την προσχώρηση στον τομέα της φορολογικής νομοθεσίας και της διοικητικής ικανότητας.

3. Οι λειτουργικοί στόχοι του προγράμματος καθορίζονται ετησίως σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2.

Άρθρο 4

Συμμετοχή των υποψηφίων χωρών

Το πρόγραμμα θα είναι ανοιχτό για τη συμμετοχή:

α) των υποψηφίων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, στα πρόσθετα πρωτόκολλα και στις αποφάσεις των αντίστοιχων συμβουλίων σύνδεσης·

β) της Κύπρου, της Μάλτας και της Τουρκίας με βάση τις διμερείς συμφωνίες για το θέμα αυτό που θα συναφθούν με αυτές τις χώρες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Άρθρο 5

Συστήματα επικοινωνίας και ανταλλαγής πληροφοριών

1. Η Επιτροπή και οι συμμετέχουσες χώρες εξασφαλίζουν τη λειτουργία των ακόλουθων συστημάτων επικοινωνίας και ανταλλαγής πληροφοριών στο βαθμό που η λειτουργία τους είναι αναγκαία βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας:

α) το Κοινό δίκτυο επικοινωνιών/διεπαφή κοινού συστήματος (CCN/CSI) στο βαθμό που είναι αναγκαίος για να υποστηριχτεί η λειτουργία των άλλων συστημάτων που καθορίζονται στην παρούσα παράγραφο·

β) το ηλεκτρονικό σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών για τον έλεγχο του ΦΠΑ (VIES) και τα συστήματά του ανταλλαγής μηνυμάτων·

γ) το σύστημα επαλήθευσης των ειδικών φόρων κατανάλωσης·

δ) το σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης για τους φόρους κατανάλωσης·

ε) το σύστημα πινάκων ειδικών φόρων κατανάλωσης.

2. Νέα συστήματα επικοινωνίας και ανταλλαγής πληροφοριών μπορούν να καθοριστούν σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2.

3. Τα κοινοτικά στοιχεία συστημάτων επικοινωνίας και ανταλλαγής πληροφοριών είναι ο εξοπλισμός, το λογισμικό και οι ζεύξεις δικτύου που θα είναι κοινά σε όλες τις συμμετέχουσες χώρες για την εξασφάλιση της διασύνδεσης και της διαλειτουργικότητας των συστημάτων, ανεξάρτητα από το εάν τα στοιχεία είναι εγκατεστημένα σε χώρους της Επιτροπής (ή ενός εξουσιοδοτημένου υπεργολάβου) ή στις εγκαταστάσεις των συμμετεχουσών χωρών (ή ενός εξουσιοδοτημένου υπεργολάβου). Η Επιτροπή συνάπτει τις αναγκαίες συμβάσεις για να εξασφαλιστεί ο λειτουργικός χαρακτήρας αυτών των στοιχείων εξ'ονόματος της Κοινότητας.

4. Τα μη κοινοτικά στοιχεία των συστημάτων επικοινωνίας και ανταλλαγής πληροφοριών περιλαμβάνουν τις εθνικές βάσεις δεδομένων που αποτελούν τμήμα των εν λόγω συστημάτων, τις ζεύξεις δικτύου μεταξύ των κοινοτικών και μη κοινοτικών στοιχείων καθώς και το λογισμικό και το υλικό που κάθε συμμετέχουσα χώρα θα κρίνει απαραίτητα για την πλήρη αξιοποίηση των εν λόγω συστημάτων από το σύνολο της διοίκησής του. Οι συμμετέχουσες χώρες εξασφαλίζουν τη διατήρηση της λειτουργικότητας και της διαλειτουργικότητας των μη κοινοτικών στοιχείων με τα κοινοτικά στοιχεία.

5. Η Επιτροπή συντονίζει, σε συνεργασία με τις συμμετέχουσες χώρες, τις πτυχές της καθιέρωσης και της λειτουργίας των κοινοτικών και μη κοινοτικών στοιχείων των συστημάτων και υποδομών που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 6

Πολυμερείς έλεγχοι

Οι συμμετέχουσες χώρες δύνανται να επιλέξουν, μεταξύ των πολυμερών ελέγχων που οργανώνονται από αυτές, τους ελέγχους το κόστος των οποίων θα αναληφθεί από την Κοινότητα σύμφωνα με το άρθρο 11. Οι συμμετέχουσες χώρες υποβάλουν τις ετήσιες εκθέσεις και αξιολογήσεις όσον αφορά αυτούς τους ελέγχους στην Επιτροπή.

Άρθρο 7

Σεμινάρια

Η Επιτροπή και οι συμμετέχουσες χώρες διοργανώνουν από κοινού σεμινάρια στα οποία συμμετέχουν υπάλληλοι των διοικήσεων, αντιπρόσωποι της Επιτροπής και, εάν παραστεί ανάγκη, άλλοι εμπειρογνώμονες.

Άρθρο 8

Ανταλλαγές υπαλλήλων

1. Η Επιτροπή και οι συμμετέχουσες χώρες οργανώνουν ανταλλαγές υπαλλήλων. Η εκάστοτε διάρκεια των ανταλλαγών δεν υπερβαίνει τον ένα μήνα. Άλλη ανταλλαγή εστιάζεται σε μία συγκεκριμένη επαγγελματική δραστηριότητα και προετοιμάζεται επαρκώς, ενώ μετά το πέρας της αξιολογείται από τους υπαλλήλους και τις διοικήσεις που συμμετείχαν.

2. Οι συμμετέχουσες χώρες λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να επιτρέψουν στους συμμετέχοντες υπαλλήλους να μετέχουν ενεργά στις δραστηριότητες της διοίκησης υποδοχής. Για το σκοπό αυτό επιτρέπεται στους υπαλλήλους αυτούς να εκτελούν τις εργασίες οι οποίες αντιστοιχούν στα καθήκοντα που έχουν ανατεθεί από τη διοίκηση υποδοχής σύμφωνα με την έννομη τάξη της.

3. Κατά τη διάρκεια της ανταλλαγής, η αστική ευθύνη του υπαλλήλου κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του εξομοιώνεται κατά τον ίδιο τρόπο με την αστική ευθύνη των υπαλλήλων της διοίκησης υποδοχής. Οι συμμετέχοντες στην ανταλλαγή υπάλληλοι υπόκεινται στους κανόνες περί επαγγελματικού απορρήτου που ισχύουν για τους εθνικούς υπαλλήλους.

Άρθρο 9

Δραστηριότητες κατάρτισης

1. Οι συμμετέχουσες χώρες, σε συνεργασία με την Επιτροπή, προκειμένου να ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών οργανισμών κατάρτισης και των υπαλλήλων που είναι επιφορτισμένοι με θέματα κατάρτισης στον τομέα της φορολογίας στις διοικήσεις:

α) αναπτύσσουν τα υφιστάμενα προγράμματα κατάρτισης και, ενδεχομένως, εκπονούν νέα προγράμματα για να παράσχουν στους υπαλλήλους έναν κοινό πυρήνα κατάρτισης και να τους επιτρέψουν να αποκτήσουν τα αναγκαία επαγγελματικά προσόντα και τις γνώσεις·

β) όπου κρίνεται σκόπιμο, δέχονται στα τμήματα κατάρτισης σε θέματα φορολογίας που προβλέπει κάθε συμμετέχουσα χώρα για τους υπαλλήλους της, στους υπαλλήλους όλων των συμμετεχουσών χωρών·

γ) αναπτύσσουν τα νέα κοινά εργαλεία για την κατάρτιση σε θέματα φορολογίας.

2. Οι συμμετέχουσες χώρες μεριμνούν επίσης ώστε όλοι οι υπάλληλοί τους να λαμβάνουν την αρχική και συνεχή κατάρτιση που απαιτείται για την απόκτηση των κοινών επαγγελματικών προσόντων και γνώσεων σύμφωνα με τα κοινά προγράμματα κατάρτισης, καθώς και την αναγκαία γλωσσική κατάρτιση που θα τους επιτρέψει να φτάσουν σε ένα επαρκές επίπεδο γλωσσομάθειας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 10

Δημοσιονομικό πλαίσιο

Το δημοσιονομικό πλαίσιο για την εφαρμογή του προγράμματος για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2003 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2007 καθορίζεται σε 56 εκατ. EUR. Οι ετήσιες πιστώσεις θα εγκριθούν από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων της δημοσιονομικής προοπτικής.

Άρθρο 11

Δαπάνες

1. Οι αναγκαίες δαπάνες εφαρμογής του προγράμματος επιμερίζονται μεταξύ της Κοινότητας και των συμμετεχουσών χωρών σύμφωνα με τις παραγράφους 2, 3 και 4:

2. Η Κοινότητα αναλαμβάνει τις δαπάνες ως εξής:

α) το κόστος για την ανάπτυξη, αγορά, εγκατάσταση, διατήρηση και το κόστος της καθημερινής λειτουργίας των κοινοτικών στοιχείων των συστημάτων επικοινωνίας και ανταλλαγής πληροφοριών που περιγράφονται στο άρθρο 5, εκτός εάν η Επιτροπή αποφασίσει διαφορετικά σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2·

β) τα οδοιπορικά και τις δαπάνες διαμονής των υπαλλήλων σχετικά με τους πολυμερείς ελέγχους και τις ανταλλαγές υπαλλήλων·

γ) τα οδοιπορικά και τις δαπάνες διαμονής καθώς και άλλο κόστος που αφορά τα σεμινάρια και τις δραστηριότητες κατάρτισης·

δ) αυτή η αναλογία των άλλων δραστηριοτήτων θα αποφασιστεί για κάθε παράγραφο χωριστά σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2.

3. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τον Χρηματοοικονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προυπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθορίζει τους κανόνες που αφορούν την καταβολή των δαπανών και τις ανακοινώνει στις συμμετέχουσες χώρες.

4. Οι συμμετέχουσες χώρες αναλαμβάνουν τις δαπάνες για τα ακόλουθα:

α) το 100 % του κόστους ανάπτυξης, αγοράς, εγκατάστασης και συντήρησης και του κόστους καθημερινής λειτουργίας των μη κοινοτικών στοιχείων των συστημάτων επικοινωνίας και ανταλλαγής πληροφοριών που περιγράφονται στο άρθρο 5 εκτός εάν η Επιτροπή αποφασίσει διαφορετικά σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2·

β) τη διαφορά, εάν υπάρχει, μεταξύ των δαπανών που καταβάλλει η Κοινότητα σύμφωνα με την παράγραφο 1 και του πραγματικού κόστους της δραστηριότητας·

γ) το κόστος που αφορά την αρχική και συνεχή κατάρτιση, συμπεριλαμβανομένης της γλωσσικής κατάρτισης, των υπαλλήλων τους.

Άρθρο 12

Χρηματοοικονομικός έλεγχος

Οι αποφάσεις χρηματοδότησης και οι συμφωνίες ή συμβάσεις που απορρέουν από την παρούσα απόφαση, αποτελούν αντικείμενο δημοσιονομικού ελέγχου, και εάν χρειαστεί, επιτόπιων λογιστικών ελέγχων από την Επιτροπή, συμπεριλαμβανομένων της ευρωπαϊκής υπηρεσίας καταπολέμησης της απάτης (OLAF) και του ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου. Οι επιχορηγήσεις που θα καταβληθούν δυνάμει της παρούσας απόφασης, θα αποτελέσουν αντικείμενο εκ των προτέρων γραπτής συμφωνίας εκ μέρους των δικαιούχων. Αυτή η συμφωνία θά αναφέρει ρητά την αποδοχή των δικαιούχων για διενέργεια ελέγχου απο το ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο, όσον αφορά τη διαχείριση των παρεχομένων χρηματοδοτήσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 13

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή την λεγόμενη «Επιτροπή Fiscalis» που συνίσταται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και με πρόεδρο αντιπρόσωπο της επιτροπής.

2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία διαχείρισης που καθορίζεται στο άρθρο 4 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 8.

3. Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι τρεις μήνες.

Άρθρο 14

Παρακολούθηση

1. Το πρόγραμμα αποτελεί αντικείμενο συνεχούς παρακολούθησης που διεξάγεται από κοινού από τις συμμετέχουσες χώρες και την Επιτροπή.

2. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής υποβάλουν ετησίως στην Επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1, έκθεση παρακολούθησης που καθορίζει για το σύνολο του προγράμματος την κατάσταση προόδου των δραστηριοτήτων από πλευράς υλοποιήσεων και αποτελεσμάτων.

3. Οι διοικήσεις των συμμετεχουσών χωρών διαβιβάζουν στην Επιτροπή όλα τα αναγκαία στοιχεία για να πραγματοποιηθούν οι εκθέσεις παρακολούθησης με τον πιο αποτελεσματικό δυνατό τρόπο.

Άρθρο 15

Ενδιάμεση και τελική αξιολόγηση

1. Το πρόγραμμα αποτελεί αντικείμενο ενδιάμεσης αξιολόγησης και μιας τελικής αξιολόγησης, που πραγματοποιούνται υπό την αρμοδιότητα της Επιτροπής με τη βοήθεια των εκθέσεων που έχουν υποβάλει οι συμμετέχουσες χώρες. Η αποτελεσματικότητα του προγράμματος αξιολογείται σύμφωνα με τους στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 3. Οι αξιολογήσεις εξασφαλίζονται μέσω των εκθέσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

— Η ενδιάμεση αξιολόγηση εξετάζει τη συνάφεια και τα πρώτα αποτελέσματα και τις επιπτώσεις των δραστηριοτήτων του προγράμματος. Εκτιμά επίσης τη χρησιμοποίηση των πιστώσεων, τη διεξαγωγή της παρακολούθησης και της εφαρμογής.

— Η τελική αξιολόγηση εξετάζει την αποτελεσματικότητα και τις επιδόσεις των δραστηριοτήτων του προγράμματος.

2. Οι συμμετέχουσες χώρες διαβιβάζουν στην Επιτροπή

α) για τις 31 Δεκεμβρίου 2004 το αργότερο έκθεση αξιολόγησης για την αποτελεσματικότητα του προγράμματος στα μέσα εφαρμογής του·

β) για τις 31 Δεκεμβρίου 2007 το αργότερο, έκθεση αξιολόγησης εκ των υστέρων για την αποτελεσματικότητα και τις υλοποιήσεις του προγράμματος.

3. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο

α) για τις 30 Ιουνίου 2005 το αργότερο έκθεση αξιολόγησης για την αποτελεσματικότητα του προγράμματος στα μέσα εφαρμογής του καθώς και μία ανακοίνωση για τη σκοπιμότητα συνέχισης του προγράμματος, συνοδευόμενη κατά περίπτωση με την κατάλληλη πρόταση.

β) για τις 30 Ιουνίου 2008 το αργότερο έκθεση αξιολόγησης για την αποτελεσματικότητα και τις επιδόσεις του προγράμματος.

Αυτές οι εκθέσεις διαβιβάζονται επίσης προς ενημέρωση στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

4. Οι εκθέσεις αξιολόγησης που αναφέρονται στην παράγραφο 3, διεξάγονται κυρίως βάσει των εκθέσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2, των εκθέσεων παρακολούθησης που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 και κάθε άλλου κατάλληλου στοιχείου.

Άρθρο 16

Κατάργηση

Καταργείται η απόφαση αριθ. 888/98/ΕΚ.

Άρθρο 17

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Η απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2003.

Άρθρο 18

Αποδέκτες

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την παροχή συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ουκρανία

(2002/C 103 E/28)

COM(2002) 12 τελικό — 2002/0018(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 17 Ιανουαρίου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 308,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

(1) ότι η Επιτροπή, προτού υποβάλει την πρότασή της, ζήτησε τη γνώμη της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής,

(2) ότι η Ουκρανία έχει αναλάβει την υλοποίηση θεμελιωδών πολιτικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων και καταβάλλει σημαντικές προσπάθειες για την εφαρμογή ενός οικονομικού συστήματος που βασίζεται στην οικονομία της αγοράς,

(3) ότι η Ουκρανία και οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες και τα κράτη μέλη τους συνήψαν εταιρική σχέση και συμφωνία συνεργασίας η οποία θα βοηθήσει στην ανάπτυξη μιας σχέσης πλήρους συνεργασίας,

(4) ότι έκλεισε η μονάδα παραγωγής πυρηνικής ενέργειας του Τσερνομπίλ, το Δεκέμβριο του 2000, σύμφωνα με τη συμφωνία που συνήφθη με τις ουκρανικές αρχές, την ομάδα των επτά και την Ευρωπαϊκή Ένωση στο μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στις 21 Δεκεμβρίου 1995,

(5) ότι το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ) ενέκρινε το Σεπτέμβριο του 1998 «Διευρυμένη χρηματοδοτική διευκόλυνση» (ΔΧΔ) για την Ουκρανία ανερχόμενη κατά προσέγγιση σε 2,3 δισεκατ. δολάρια ΗΠΑ η οποία αυξήθηκε στη συνέχεια σε περίπου 2,6 εκατ. δολάρια ΗΠΑ για τη στήριξη του οικονομικού προγράμματος για την περίοδο Ιούλιος 1998 — Ιούνιος 2001: το Δεκέμβριο του 2000, το ΔΝΤ επέκτεινε τη διάρκεια της εν λόγω χρηματοδοτικής ρύθμισης μέχρι τον Αύγουστο του 2002· η Παγκόσμια Τράπεζα έχει παράσχει από το 1998 σημαντική στήριξη για τις προσπάθειες μεταρρυθμίσεων στην Ουκρανία, συμπεριλαμβανομένης της έγκρισης, το Σεπτέμβριο του 1998 ενός δανείου προσαρμογής του χρηματοπιστωτικού τομέα (FSAL) ανερχόμενο σε 300 εκατ. δολάρια ΗΠΑ· η Παγκόσμια Τράπεζα αναμένεται να συνεχίσει τη χορήγηση ουσιαστικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ουκρανία κατά τα προσεχή έτη, συμπεριλαμβανομένης της έγκρισης δανείων προσαρμογής,

(6) ότι τα μέλη του Ομίλου των Παρισίων συμφώνησαν τον Ιούλιο του 2001 την αναδιάταξη των χρεών της Ουκρανίας,

(7) ότι με τις αποφάσεις 94/940/ΕΚ [1], 95/442/ΕΚ [2] και 98/592/ΕΚ [3] το Συμβούλιο ενέκρινε μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή προς την Ουκρανία ανερχόμενη σε συνολικό ποσό 435 εκατ. ευρώ προκειμένου να ενισχυθούν προγενέστερα μακροοικονομικά προγράμματα,

(8) ότι οι περιστάσεις που αιτιολογούσαν τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ουκρανία δυνάμει της απόφασης 98/592/ΕΚ έχουν μεταβληθεί και ότι η απόφαση αυτή, συμπεριλαμβανομένων των οιωνδήποτε μη εκταμιευθέντων ποσών συνδρομής, πρέπει σήμερα να αντικατασταθεί,

(9) ότι απαιτείται ωστόσο πρόσθετη επίσημη συνδρομή από την Κοινότητα στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος προκειμένου να ενισχυθεί το ισοζύγιο πληρωμών, να παγιωθεί το αποθεματικό και να διευκολυνθεί η απαιτούμενη διαρθρωτική προσαρμογή της χώρας,

(10) ότι η διαχείριση του κοινοτικού δανείου πρέπει να γίνεται από την Επιτροπή,

(11) ότι η συνθήκη δεν προβλέπει, για την έκδοση της παρούσας απόφασης, εξουσίες άλλες εκτός από εκείνες που αναφέρονται στο άρθρο 308,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Η Κοινότητα θέτει στη διάθεση της Ουκρανίας χρηματοδοτική διευκόλυνση υπό μορφή μακροπρόθεσμου δανείου ανώτατου ύψους 110 εκατ. ευρώ με μέγιστη διάρκεια 15 ετών, η οποία αποσκοπεί να εξασφαλίσει τη βιωσιμότητα του ισοζυγίου πληρωμών της χώρας, να ενισχύσει τα συναλλαγματικά διαθέσιμά της και να διευκολύνει την εφαρμογή των απαραίτητων διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων.

2. Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να δανειστεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα αναγκαία κεφάλαια τα οποία θα διατεθούν στην Ουκρανία με τη μορφή δανείου.

3. Η Επιτροπή θα διαχειρίζεται το δάνειο αυτό σε στενή συνεργασία με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή και κατά τρόπο που να συμβιβάζεται με τη συμφωνία που έχει συναφθεί μεταξύ του ΔΝΤ και της Ουκρανίας.

Άρθρο 2

1. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να συμφωνήσει με τις αρχές της Ουκρανίας, μετά από διαβούλευση με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή, τους όρους οικονομικής πολιτικής που συνοδεύουν το εν λόγω δάνειο. Οι όροι αυτοί θα πρέπει να είναι συμβιβάσιμοι με τις συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 3.

[1] ΕΕ L 366 της 31.12.1994, σ. 32.

[2] ΕΕ L 258 της 28.10.1995, σ. 63.

[3] ΕΕ L 284 της 22.10.1998, σ. 45.

2. Η Επιτροπή θα ελέγχει κατά τακτά χρονικά διαστήματα, σε συνεργασία με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή και σε στενό συντονισμό με το ΔΝΤ, εάν η οικονομική πολιτική της Ουκρανίας συμβαδίζει με τους στόχους του παρόντος δανείου και εάν πληρούνται οι σχετικοί όροι.

Άρθρο 3

1. Το δάνειο θα χορηγηθεί στην Ουκρανία τουλάχιστον σε δύο δόσεις. Με την επιφύλαξη του άρθρου 2, η εκταμίευση της πρώτης δόσης θα εξαρτηθεί από την επίτευξη ικανοποιητικής προόδου όσον αφορά την εφαρμογή του μακροοικονομικού προγράμματος που έχει συμφωνηθεί με το ΔΝΤ στο πλαίσιο της υφισταμένης ΔΧΔ ή οποιασδήποτε άλλης διάδοχης συμφωνίας χορήγησης πιστώσεων.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 2, η εκταμίευση της ή των επομένων δόσεων θα πραγματοποιηθεί το νωρίτερο ένα τρίμηνο μετά την πληρωμή της πρώτης δόσης και ανάλογα με την επίτευξη ικανοποιητικής προόδου όσον αφορά την εφαρμογή των συμφωνιών που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Τα κεφάλαια θα καταβληθούν στην Εθνική Τράπεζα της Ουκρανίας.

Άρθρο 4

1. Οι δανειοληπτικές και δανειοδοτικές ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 1 θα πραγματοποιηθούν με την ίδια τοκοφόρο ημερομηνία και δεν θα πρέπει να εμπλέκουν την Κοινότητα όσον αφορά την τροποποίηση της προθεσμίας εξόφλησης, τους κινδύνους συναλλαγματικής ισοτιμίας ή επιτοκίου ή οποιοδήποτε άλλο εμπορικό κίνδυνο.

2. Εφόσον το ζητήσει η Ουκρανία, η Επιτροπή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να συμπεριληφθεί στους όρους του δανείου ρήτρα πρόωρης εξόφλησης και να εξασφαλιστεί η δυνατότητα εκτέλεσής της.

3. Εφόσον ζητηθεί από την Ουκρανία, και με την προϋπόθεση ότι οι περιστάσεις επιτρέπουν τη μείωση του επιτοκίου των δανείων, η Κοινότητα μπορεί να προβεί στην αναχρηματοδότηση όλων ή μέρους των αρχικών δανειοληψιών ή στην αναπροσαρμογή των χρηματοδοτικών όρων τους. Οι ενέργειες αναχρηματοδότησης ή αναπροσαρμογής θα διενεργούνται σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και δεν έχουν ως αποτέλεσμα την παράταση της μέσης διάρκειας των σχετικών δανείων ούτε την αύξηση, του εναπομένοντος κατά την ημερομηνία της αναχρηματοδότησης ή της αναπροσαρμογής κεφαλαίου, εκφρασμένου με την τρέχουσα συναλλαγματική ισοτιμία.

4. Όλα τα συναφή έξοδα της Κοινότητας για τη σύναψη και την εκτέλεση της πράξης που προβλέπεται από την παρούσα απόφαση βαρύνουν την Ουκρανία.

5. Η Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή ενημερώνεται για την πορεία των πράξεων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

Άρθρο 5

Η Επιτροπή υποβάλλει, τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, έκθεση στην οποία περιέχεται αξιολόγηση της εφαρμογής της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 6

Η απόφαση του Συμβουλίου 98/592/ΕΚ καταργείται.

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τη βελτίωση της πρόσβασης στη δικαιοσύνη σε διασυνοριακές υποθέσεις με τη θέσπιση ελάχιστων κοινών κανόνων σχετικά με το ευεργέτημα πενίας και άλλα οικονομικά ζητήματα της πολιτικής δικονομίας

(2002/C 103 E/29)

COM(2002) 13 τελικό — 2002/0020(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Ιανουαρίου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 61 στοιχείο γ),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής Περιφερειών,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει θέσει ως στόχο τη διατήρηση και ανάπτυξη ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, εντός του οποίου εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων.

(2) Το άρθρο 65 στοιχείο γ) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προβλέπει, μεταξύ των μέτρων αυτών, εκείνα που αποσκοπούν στην εξάλειψη των εμποδίων για την ομαλή διεξαγωγή πολιτικών δικών, εν ανάγκη προωθώντας το συμβιβάσιμο των κανόνων πολιτικής δικονομίας που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη.

(3) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνήλθε στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999, κάλεσε το Συμβούλιο να θεσπίσει στοιχειώδη πρότυπα που θα εξασφαλίσουν επαρκές επίπεδο νομικής αρωγής σε υποθέσεις με διασυνοριακές διαστάσεις σε ολόκληρη την Ένωση.

(4) Η έλλειψη πόρων ενός προσώπου που εμπλέκεται σε μία διαφορά, είτε ως ενάγων είτε ως εναγόμενος, όπως και οι δυσχέρειες που προκύπτουν από τον διασυνοριακό χαρακτήρα μιας διαφοράς, δεν πρέπει να αποτελούν εμπόδια για μία αποτελεσματική πρόσβαση στη δικαιοσύνη.

(5) Πρωταρχικός σκοπός της πρότασης οδηγίας είναι να εξασφαλίσει ένα κατάλληλο επίπεδο ευεργετήματος πενίας σε διασυνοριακές υποθέσεις, αλλά για να εξασφαλισθεί αυτό το επίπεδο, πρέπει να θεσπισθούν ορισμένοι ελάχιστοι κοινοί κανόνες. Η οδηγία του Συμβουλίου αποτελεί την πλέον κατάλληλη νομοθετική πράξη για την επίτευξη αυτού του στόχου.

(6) Η οδηγία αφορά όλες τις αστικές διαφορές, περιλαμβανομένων αυτών του εμπορικού δικαίου, του εργατικού δικαίου και του δικαίου των καταναλωτών.

(7) Κάθε πρόσωπο που εμπλέκεται σε αστική διαφορά πρέπει να έχει τη δυνατότητα να διεκδικήσει τα δικαιώματά του ενώπιον δικαστηρίου, ακόμη και αν η προσωπική οικονομική του κατάσταση δεν του επιτρέπει να αντιμετωπίσει τα δικαστικά έξοδα.

(8) Το ευεργέτημα πενίας πρέπει να περιλαμβάνει κατ' ελάχιστον την αποτελεσματική συνδρομή δικηγόρου και την απαλλαγή από τα έξοδα της διαδικασίας ή την κάλυψή τους.

(9) Το ευεργέτημα πενίας μπορεί να θεωρηθεί κατάλληλο, εφόσον επιτρέπει στον δικαιούχο μία αποτελεσματική πρόσβαση στη δικαιοσύνη.

(10) Δεδομένου ότι το ευεργέτημα πενίας παρέχεται από το κράτος μέλος του αρμόδιου δικαστηρίου, με εξαίρεση την εξώδικη αρωγή που παρέχεται από επί τόπου δικηγόρο, εάν ο υποψήφιος του ευεργετήματος πενίας δεν έχει τη συνήθη κατοικία του στο κράτος μέλος του αρμόδιου δικαστηρίου, το τελευταίο πρέπει να εφαρμόσει τη δική του νομοθεσία, τηρώντας παράλληλα τις αρχές της οδηγίας.

(11) Ο περίπλοκος χαρακτήρας και οι διαφορές των δικαστικών συστημάτων των κρατών μελών, καθώς και τα έξοδα που συνδέονται με το διασυνοριακό χαρακτήρα των διαφορών δεν πρέπει να αποτελούν εμπόδιο για την πρόσβαση στη δικαιοσύνη. Πρέπει επομένως το ευεργέτημα πενίας να καλύπτει τις δαπάνες που συνδέονται άμεσα με το διασυνοριακό χαρακτήρα της διαφοράς.

(12) Οι πολίτες της Ένωσης, ανεξάρτητα από τον τόπο διαμονής τους πρέπει να μπορούν να τύχουν του ευεργετήματος πενίας, αν πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπει η οδηγία. Το ίδιο ισχύει και για τους υπηκόους τρίτων χωρών που έχουν νόμιμο τόπο διαμονής στο έδαφος κράτους μέλους.

(13) Εφόσον χορηγηθεί ευεργέτημα πενίας, πρέπει να καλύπτει όλη τη διαδικασία, περιλαμβανομένων και των εξόδων που απαιτούνται για να κηρυχθεί η απόφαση εκτελεστή ή για την εκτέλεσή της· πρέπει δε να εξακολουθήσει η καταβολή του στον δικαιούχο, εάν ασκηθεί κατ' αυτού ένδικο μέσο.

(14) Θα πρέπει να οργανωθεί η δικαστική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών σε αστικές υποθέσεις ώστε να διευκολυνθεί η ενημέρωση του κοινού και των επαγγελματιών του κλάδου, καθώς και να απλουστευθεί και να επιταχυνθεί η διαβίβαση των αιτήσεων ευεργετήματος πενίας από το ένα κράτος μέλος στο άλλο.

(15) Η ευρωπαϊκή συμφωνία για τη διαβίβαση των αιτήσεων δικαστικής αρωγής που υπογράφηκε στο Στρασβούργο το 1977 και που προβλέπει ότι τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν τις αρχές αποστολής και παραλαβής, καθώς και τους μηχανισμούς διαβίβασης των αιτήσεων από τις αρχές αυτές, εξακολουθεί να έχει εφαρμογή στις σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών και των τρίτων κρατών που συμμετέχουν στη συμφωνία αυτή. Αντίθετα, η παρούσα οδηγία αντικαθιστά τη συμφωνία όσον αφορά τις σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών.

(16) Οι μηχανισμοί κοινοποίησης και διαβίβασης που προβλέπει η οδηγία βασίζονται άμεσα στους μηχανισμούς που θεσπίζονται από τη συμφωνία. Θα πρέπει να καθοριστεί προθεσμία, που δεν προβλέπεται στη συμφωνία του 1977, για τη διαβίβαση των αιτήσεων ευεργετήματος πενίας. Ο καθορισμός σχετικά σύντομης προθεσμίας συμβάλλει στην εύρυθμη λειτουργία της δικαιοσύνης.

(17) Η δημιουργία ενός στερεότυπου εντύπου για τη διαβίβαση των αιτήσεων ευεργετήματος πενίας στις περιπτώσεις διασυνοριακών διαφορών θα καθιστούσε ευχερέστερες και ταχύτερες τις διαδικασίες αυτές.

(18) Λόγω του διαφορετικού κόστους των διαδικασιών και του επίπεδου ζωής μεταξύ των κρατών μελών, πρέπει να δοθεί σ' αυτά τα τελευταία η ελευθερία να καθορίσουν τα κατώτατα όρια πέραν των οποίων ένα πρόσωπο τεκμαίρεται ότι μπορεί να αντιμετωπίσει τις δικαστικές δαπάνες, κατά τρόπο ώστε να επιτυγχάνονται οι στόχοι της οδηγίας.

(19) Ο στόχος της οδηγίας δεν μπορεί, ωστόσο, να επιτευχθεί, εάν δεν δοθεί στους υποψήφιους του ευεργετήματος πενίας η δυνατότητα να αποδεικνύουν ότι δεν μπορούν να αντιμετωπίσουν τις δικαστικές δαπάνες, ακόμη και αν οι πόροι τους υπερβαίνουν το κατώτατο όριο που έχει θεσπίσει το κράτος μέλος εκδίκασης της υπόθεσής τους.

(20) Η δυνατότητα προσφυγής σε μηχανισμούς ή συμφωνίες ιδιωτικού χαρακτήρα που εξασφαλίζουν αποτελεσματική πρόσβαση στη δικαιοσύνη δεν αποτελεί μορφή ευεργετήματος πενίας. Η δυνατότητα αυτή, ωστόσο, μπορεί να αποτελέσει τεκμήριο ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο μπορεί να αντιμετωπίσει τις δικαστικές δαπάνες παρά τη δυσμενή οικονομική του κατάσταση.

(21) Θα πρέπει να εξασφαλιστεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα να απορρίπτουν τις αιτήσεις ευεργετήματος πενίας για αγωγές που είναι προδήλως αβάσιμες, χωρίς ωστόσο να «προδικάζουν» την υπόθεση προκειμένου να αξιολογήσουν τις πιθανότητες επιτυχίας του υποψήφιου του ευεργετήματος πενίας.

(22) Το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας δεν αφορά τα νομικά πρόσωπα, με εξαίρεση τα νομικά πρόσωπα μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα, όπως οι ενώσεις καταναλωτών, που προσφεύγουν στη δικαιοσύνη για την προστασία γενικών συμφερόντων που αναγνωρίζονται από το νόμο· Η αρχή αυτή συμβάλλει στην υλοποίηση των στόχων της οδηγίας περί των αγωγών παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών (οδηγία 98/27/ΕΚ της 19ης Μαΐου 1998) [1].

(23) Το ευεργέτημα πενίας πρέπει να παρέχεται υπό τους ίδιους όρους είτε πρόκειται για παραδοσιακές ενώπιον δικαστηρίου είτε για εξώδικες διαδικασίες, όπως η διαμεσολάβηση, εφόσον η χρησιμοποίηση αυτών των τελευταίων προωθείται από το νόμο.

(24) Η προοπτική να υποχρεωθεί ένας διάδικος σε καταβολή των δικαστικών εξόδων ή της δικηγορικής αμοιβής, ακόμα και σε περίπτωση νίκης του, αποτελεί εμπόδιο στην πρόσβαση στη δικαιοσύνη. Το πρόβλημα αυτό μπορεί να αντιμετωπισθεί με την εύλογη επιστροφή των εν λόγω εξόδων από τον ηττηθέντα διάδικο. Η προστασία των ασθενέστερων διαδίκων, ιδίως στον τομέα του εργατικού δικαίου και του δικαίου των καταναλωτών, μπορεί να δικαιολογήσει εξαιρέσεις από την αρχή αυτή.

(25) Θα πρέπει να διευκρινισθεί ότι η θέσπιση στοιχειωδών προτύπων δεν αποκλείει την εκ μέρους των κρατών μελών πρόβλεψη ευνοϊκότερων διατάξεων για τους υποψήφιους ευεργετήματος πενίας.

(26) Δεδομένου ότι οι στόχοι της σχεδιαζόμενης ενέργειας δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς μόνο από τα κράτη μέλη, δύνανται να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας που διατυπώνεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας που διατυπώνεται στο ίδιο άρθρο, η οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη αυτών των στόχων.

(27) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως στο Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Συγκεκριμένα, αποσκοπεί στην προώθηση της εφαρμογής της αρχής ότι σε όσους δεν διαθέτουν επαρκείς πόρους παρέχεται ευεργέτημα πενίας, εφόσον το ευεργέτημα αυτό είναι αναγκαίο για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική πρόσβαση στη δικαιοσύνη, που διατυπώνεται στο άρθρο 47 παράγραφος 3 του Χάρτη.

(28) Το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία, σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, δεν συμμετέχουν στη θέσπιση της παρούσας οδηγίας. [Το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία, σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ανακοίνωσαν την επιθυμία τους να συμμετάσχουν στη θέσπιση και στην εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.]

(29) Η Δανία, σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας οδηγίας, και επομένως δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.

[1] ΕΕ L 166 της 11.6.1998, σ. 51.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Στόχοι και πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα οδηγία αποσκοπεί στη βελτίωση της πρόσβασης στη δικαιοσύνη σε διασυνοριακές υποθέσεις, με τη θέσπιση ελάχιστων κοινών κανόνων σχετικά με το ευεργέτημα πενίας και άλλα ζητήματα της πολιτικής δικονομίας.

Αφορά όλες τις διαδικασίες της πολιτικής δικονομίας, ανεξάρτητα από το είδος του αρμόδιου δικαστηρίου.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

Ευεργέτημα πενίας: κάθε μέσο που τίθεται στη διάθεση ενός προσώπου προκειμένου να του εξασφαλίσει αποτελεσματική πρόσβαση στη δικαιοσύνη, σε περίπτωση που οι οικονομικοί του πόροι είναι ανεπαρκείς για να αντιμετωπίσει τα έξοδα μιας δίκης.

Διαδικασία της πολιτικής δικονομίας: κάθε διαδικασία που αφορά διαφορές στον τομέα του αστικού δικαίου, περιλαμβανομένου του εμπορικού και του εργατικού δικαίου και του δικαίου των καταναλωτών·

Έξοδα της δίκης: δικαστικά έξοδα και δικηγορικές αμοιβές.

Άρθρο 3

Δικαίωμα ευεργετήματος πενίας

Κάθε φυσικό πρόσωπο που εμπλέκεται σε αστική διαφορά, ως ενάγων ή ως εναγόμενος, έχει δικαίωμα να λάβει κατάλληλο ευεργέτημα πενίας, εφόσον δεν έχει επαρκείς πόρους, κατά την έννοια του άρθρου 13, για τη διεκδίκηση των δικαιωμάτων του ενώπιον δικαστηρίου, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 14.

Το ευεργέτημα πενίας περιλαμβάνει ιδίως την αποτελεσματική συνδρομή δικηγόρου και/ ή άλλου προσώπου που ορίζεται από το νόμο ως δικαστικός πληρεξούσιος, για την παροχή εξώδικης αρωγής και την εκπροσώπηση του ενδιαφερομένου ενώπιον του δικαστηρίου, καθώς και την απαλλαγή από τις δικαστικές δαπάνες ή την κάλυψή τους.

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν υποχρέωση του δικαιούχου του ευεργετήματος πενίας να επιστρέψει το σύνολο ή μέρος αυτού, μετά το πέρας της διαδικασίας, εάν η οικονομική κατάστασή του έχει εν τω μεταξύ βελτιωθεί αισθητά.

Άρθρο 4

Ευθύνη του ευεργετήματος πενίας

Το ευεργέτημα πενίας παρέχεται από το κράτος του αρμόδιου δικαστηρίου σύμφωνα με τη νομοθεσία του και τηρώντας τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 5

Ανάληψη των εξόδων που συνδέονται με το διασυνοριακό χαρακτήρα της διαδικασίας

Το ευεργέτημα πενίας που παρέχεται από το κράτος του αρμόδιου δικαστηρίου περιλαμβάνει τα συμπληρωματικά έξοδα που συνδέονται άμεσα με το διασυνοριακό χαρακτήρα της διαφοράς.

Τα έξοδα αυτά αφορούν ιδίως τη διερμηνεία και τις μεταφράσεις, καθώς και τα έξοδα μετακίνησης, εφόσον είναι αναγκαία η φυσική παρουσία των ενδιαφερομένων στο ακροατήριο.

Το κράτος μέλος όπου διαμένει ο υποψήφιος του ευεργετήματος πενίας παρέχει το ευεργέτημα πενίας για την κάλυψη των εξόδων στα οποία υποβλήθηκε ο τελευταίος στο κράτος αυτό, και ιδίως τις δαπάνες προσφυγής στη συνδρομή επιτόπου δικηγόρου.

Άρθρο 6

Μη διενέργεια διακρίσεων

Τα κράτη μέλη παρέχουν το ευεργέτημα πενίας, χωρίς διακρίσεις, στους πολίτες της Ένωσης και στους υπηκόους τρίτων χωρών που έχουν νόμιμο τόπο διαμονής σε ένα από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 7

Συνέχιση του ευεργετήματος πενίας

Το ευεργέτημα πενίας παρέχεται στον δικαιούχο προκειμένου να καλύψει τις δαπάνες στις οποίες υποβάλλεται για την κήρυξη μιας απόφασης εκτελεστής ή για την εκτέλεσή της στο κράτος του αρμόδιου δικαστηρίου, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 3 παράγραφος 3.

Όσον αφορά την εκτελεστότητα, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 50 του κανονισμού αριθ. 44/2001 του Συμβουλίου για τη δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση των αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις.

Το ευεργέτημα πενίας εξακολουθεί να παρέχεται σε περίπτωση άσκησης ενδίκου μέσου κατά του δικαιούχου. Σε περίπτωση άσκησης ένδικου μέσου από τον δικαιούχο, προβλέπεται εκ νέου εξέταση της αίτησής του.

Άρθρο 8

Εξέταση των αιτήσεων

Οι εθνικές αρχές που είναι αρμόδιες να αποφανθούν για τις αιτήσεις ευεργετήματος πενίας μεριμνούν για την εξασφάλιση της μεγαλύτερης δυνατής διαφάνειας κατά την εξέταση των αιτήσεων.

Κάθε απόφαση για απόρριψη αιτήσεως πρέπει να είναι αιτιολογημένη.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη δυνατότητα άσκησης προσφυγής κατά της απόφασης απόρριψης της αίτησης ευεργετήματος πενίας.

Άρθρο 9

Υποβολή και Διαβίβαση των αιτήσεων ευεργετήματος πενίας

Οι υποψήφιοι ευεργετήματος πενίας που έχουν τη συνήθη διαμονή τους σε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο του αρμόδιου δικαστηρίου, μπορούν να υποβάλουν την αίτηση ευεργετήματος πενίας στο κράτος μέλος της συνήθους διαμονής τους.

Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους διαμονής διαβιβάζουν την αίτηση στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους του αρμόδιου δικαστηρίου εντός προθεσμίας οκτώ ημερών.

Τα έγγραφα που διαβιβάζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας δεν διέπονται από τη νομοθεσία ούτε υπόκεινται σε άλλες ανάλογες διατυπώσεις.

Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να εισπράξουν καμία αμοιβή για τις υπηρεσίες που παρέχονται βάσει της παραγράφου 2.

Οι αρμόδιες αρχές μπορούν να αρνηθούν τη διαβίβαση μιας αίτησης προδήλως αβάσιμης, ιδιαίτερα αν δεν αφορά αστική υπόθεση.

Οι αιτήσεις ευεργετήματος πενίας που διαβιβάζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει η παρούσα οδηγία συντάσσονται στη γλώσσα της αρμόδιας για την παραλαβή αρχής ή σε άλλη γλώσσα αποδεκτή από την αρχή αυτή.

Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας αντικαθιστούν αυτές της ευρωπαϊκής συμφωνίας για τη διαβίβαση των αιτήσεων δικαστικής αρωγής που υπογράφηκε στο Στρασβούργο το 1977 όσον αφορά τις σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών.

Άρθρο 10

Κοινοποιήσεις στην Επιτροπή

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τον κατάλογο των αρχών που είναι αρμόδιες για τη διαβίβαση και την παραλαβή των αιτήσεων. Ο κατάλογος αυτός δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τον κατάλογο των επίσημων γλωσσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκτός της δικής τους ή των δικών τους, στις οποίες δέχονται να διαβιβάζονται οι αιτήσεις ευεργετήματος πενίας προς τις αρμόδιες αρχές.

Άρθρο 11

Στερεότυπο έντυπο

Προκειμένου να διευκολυνθεί η διαβίβαση των αιτήσεων, η Επιτροπή θα δημιουργήσει ένα στερεότυπο έντυπο, επικουρούμενη από την επιτροπή που προβλέπει ο κανονισμός 1348/2000 ([1]) του Συμβουλίου περί επιδόσεως και κοινοποιήσεως στα κράτη μέλη δικαστικών και εξώδικων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις.

([1]) ΕΕ L 160 της 30.6.2000, σ. 37.

Άρθρο 12

Διαδικασία επείγουσας εξέτασης

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι αιτήσεις ευεργετήματος πενίας που υποβάλλονται από πρόσωπα που δεν διαμένουν στο κράτος μέλος του αρμόδιου δικαστηρίου, να εξετάζονται μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα προ της επ' ακροατηρίου συζητήσεως.

Άρθρο 13

Προϋποθέσεις όσον αφορά τους οικονομικούς πόρους

Τα κράτη μέλη παρέχουν το ευεργέτημα πενίας στα φυσικά πρόσωπα που εμπλέκονται σε διαφορές που υπάγονται στην δικαιοδοσία τους, εφόσον δεν μπορούν να αντιμετωπίσουν τα έξοδα της δίκης λόγω της προσωπικής οικονομικής τους κατάστασης.

Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν ορισμένα όρια εισοδήματος, πάνω από τα οποία ο υποψήφιος του ευεργετήματος πενίας τεκμαίρεται ότι μπορεί να αντιμετωπίσει τα έξοδα της δίκης. Τα όρια αυτά πρέπει να θεσπίζονται λαμβάνοντας υπόψη διάφορα αντικειμενικά στοιχεία, όπως το κόστος ζωής και το κόστος των διαδικασιών.

Ο υποψήφιος του ευεργετήματος πενίας που δεν πληροί τις προϋποθέσεις της προηγούμενης παραγράφου, αλλά προσκομίζει αποδεικτικά στοιχεία ότι δεν μπορεί να αντιμετωπίσει τα έξοδα της δίκης, κυρίως λόγω του διαφορετικού κόστους ζωής μεταξύ του κράτους μέλους διαμονής και του κράτους του αρμόδιου δικαστηρίου, λαμβάνει το ευεργέτημα πενίας.

Ο υποψήφιος του ευεργετήματος πενίας τεκμαίρεται ότι μπορεί να αντιμετωπίσει τα έξοδα της δίκης, εάν είναι σε θέση, στη συγκεκριμένη περίπτωση, να προσφύγει σε μηχανισμούς ιδιωτικού δικαίου χάρη στους οποίους δεν θα οφείλει δικηγορικές αμοιβές σε περίπτωση ήττας του και τα δικαστικά έξοδα θα καλυφθούν στην περίπτωση αυτή από τρίτο.

Άρθρο 14

Προϋποθέσεις όσον αφορά την ουσία της διαφοράς

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν ότι οι αιτήσεις ευεργετήματος πενίας σχετικά με αγωγές που κρίνονται προδήλως αβάσιμες μπορούν να απορριφθούν από τις αρμόδιες αρχές.

Άρθρο 15

Εφαρμογή στα νομικά πρόσωπα

Το ευεργέτημα πενίας χορηγείται στα νομικά πρόσωπα μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα που είναι εγκατεστημένα στο έδαφος κράτους μέλους, εφόσον η δίκη αφορά την προστασία γενικών συμφερόντων που αναγνωρίζονται από το νόμο και εφόσον δεν έχουν επαρκείς πόρους για να αντιμετωπίσουν τα δικαστικά έξοδα, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 14.

Άρθρο 16

Εξώδικες διαδικασίες

Το ευεργέτημα πενίας πρέπει να εκτείνεται και στην επίλυση διαφορών με εξώδικα μέσα, εφόσον η χρήση αυτών των μέσων προωθείται από τη νομοθεσία ή εφόσον οι διάδικοι παραπέμπονται στα μέσα αυτά από το δικαστήριο.

Άρθρο 17

Επιστροφή των δικαστικών εξόδων και δικηγορική αμοιβή

Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι ο νικήσας διάδικος έχει δικαίωμα εύλογης επιστροφής μέρους ή του συνόλου των εξόδων της δίκης, από τον ηττηθέντα διάδικο.

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν εξαιρέσεις από την αρχή αυτή προκειμένου να εξασφαλίσουν κατάλληλη προστασία των ασθενέστερων διαδίκων.

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν ότι, εφόσον ο ηττηθείς διάδικος έτυχε του ευεργετήματος πενίας, δεν επιβαρύνεται με τα δικαστικά έξοδα ή καλύπτονται από το κράτος.

Άρθρο 18

Ενημέρωση

Οι αρμόδιες εθνικές αρχές συνεργάζονται για την εξασφάλιση της ενημέρωσης του κοινού και των επαγγελματιών όσον αφορά τα διάφορα συστήματα ευεργετήματος πενίας, ιδίως μέσω του ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου για τις αστικές και εμπορικές υποθέσεις που δημιουργήθηκε με την απόφαση αριθ. 2001/470 ΕΚ του Συμβουλίου.

Άρθρο 19

Ευνοϊκότερες διατάξεις

Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν αποκλείουν τη θέσπιση από τα κράτη μέλη ευνοϊκότερων διατάξεων για τους υποψήφιους ευεργετήματος πενίας.

Άρθρο 20

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την [εικοστή] ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 21

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 2004 και ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 22

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.